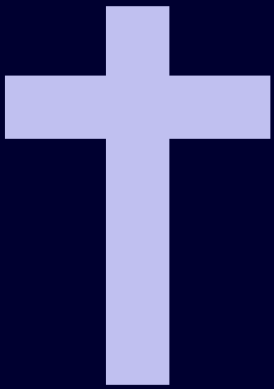
Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo 1
Mari̱ko 89
Lu̱u̱ka 144
Yohaana 240
Bikorwa bya Bakwenda 311
Baru̱u̱mi̱ 411
1 Bakoli̱nso 451
2 Bakoli̱nso 494
Bagalati̱ya 520
Beefeeso 536
Bafi̱ri̱pi̱ 550
Bakolosaayi 560
1 Basosolonika 570
2 Basosolonika 580
1 Ti̱mi̱teo 586
2 Ti̱mi̱teo 598
Ti̱to 607
Fi̱ri̱moono̱i̱ 614
Bahebburaniya 617
Yakobbo 646
1 Peeteru 659
2 Peeteru 669
1 Yohaana 676
2 Yohaana 686
3 Yohaana 688
Yu̱da 690
Kuwonekerwa 694

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Matayo

Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Matayo* kili ki̱mwei̱ ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bi̱byo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḇwomi ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bitabbu bindi byobyo: Mari̱ko, Lu̱u̱ka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi̱. Matayo yogwo yaalingi omwei̱ ha bakwenda i̱ku̱mi̱ na babiri ba Yesu̱. Ateekerezeḇwa kubba yaaki̱handi̱i̱ki̱iri̱ harabi̱iri̱ho myaka nka nkaaga Yesu̱ amaari̱ kubyalwa. Yaaki̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu̱ yooyo Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga gi̱yaakomi̱ri̱ kubba mu̱ju̱ni̱, kandi baragu̱ri̱ ba Ruhanga gi̱baaragu̱rengi̱ho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandi̱i̱ki̱iri̱ bintu binene bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyeni̱hi̱zo, nibakuteekereza nti Ku̱ri̱si̱to ḇwali̱i̱za, alibba mukama wa ḇukama ḇwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri̱ bintu binene bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga ḇwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gi̱gyo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoi̱ Kiragaanu Kikadei. Nahaḇwaki̱kyo kyadoori̱-ḇu̱dwi̱ kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, haḇwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bi̱handu̱ bya mu kiki Kitabbu nka Ku̱bi̱honderegeeni̱

Kubyalwa kwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to na ntandiko gya ḇuheereza ḇwamwe *1—4*

Ḇuheereza ḇwa Yesu̱ na bintu bikukira ḇunene bi̱yeegeseerye *5—25*

Lulengu lwa hakyendi̱ lwa ḇuheereza ḇwa Yesu̱ niḇuzookera mu ku̱kwa na kuhimbooka kwamwe *26—28*

Ḇubyalwa ḇwa Yesu̱
(Lu̱u̱ka 3:23-28)

1 Ḇubyalwa ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, wa mulula lwa Mukama Dau̱di̱, kandi wa mulula lw'I̱bbu̱rahi̱mu̱, ḇwalingi yati:

2 I̱bbu̱rahi̱mu̱ yaabyeri̱ I̱saka,

Isaka yaabyala Yakobbo,
Yakobbo yaabyala Yuda na beira baamwe.
3 Yuda yaabyeri Pereezi na Zeera, maawaabu naali Tamali,
Pereezi yaabyala Hezirooni,
Hezirooni yaabyala Ramu.
4 Ramu yaabyeri Aminadaabbu,
Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,
Nahasooni yaabyala Salumooni.
5 Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,
Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,
Obbeedi yaabyeri Yese,
6 Yese yaabyala Dauudi, mukama.
Dauudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo muukali munyakubba muka Uriya.
7 Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,
Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,
Abbiya yaabyala Asa.
8 Asa yaabyeri Yehosafaati,
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,
Yolaamu yaabyala Uziya.
9 Uziya yaabyeri Yosaamu,
Yosaamu yaabyala Ahaazi,
Ahaazi yaabyala Heezekiya.
10 Heezekiya yaabyeri Manaase,
Manaase yaabyala Amoni,*
Amoni yaabyala Yosiya.
11 Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagiirwemwo kutwalwa Bbabbuloni.
12 Buubaamaari kutwalwa Bbabbuloni,
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,
Salatyeri yaabyala Zerubbabbeeri.
13 Zerubbabbeeri yaabyeri Abbiyuudi,
Abbiyuudi yaabyala Eriyakimu,
Eriyakimu yaabyala Azoori.
14 Azoori yaabyeri Zadoki,
Zadoki yaabyala Akiimu,
Akiimu yaabyala Eliyudi.
15 Eliyudi yaabyeri Eryeza,
Eryeza yaabyala Mataani,
Mataani yaabyala Yakobbo.

---

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi.

16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu̱ i̱ba Mali̱ya,
Mali̱ya munyakubyala Yesu̱, Yesu̱ yogwo yeetwa
Ku̱ri̱si̱to.†
17 Nahaḇwaki̱kyo kuruga hali I̱bbu̱rahi̱mu̱ kudwa
hali Mukama Dau̱di̱, haalingiho mi̱hi̱hi̱ mya beizukulu
i̱ku̱mi̱ na minei; na kuruga hali Mukama Dau̱di̱ kudwa
ha Banyei̱saleeri̱ kutwalwa Bbabbu̱looni̱, nahoodede
haalingiho mi̱hi̱hi̱ i̱ku̱mi̱ na minei. Kandi de, na kuruga ha
kutwalwa Bbabbu̱looni̱ kudwa ha kubyalwa kwa Ku̱ri̱si̱to,
naho haalingiho mi̱hi̱hi̱ i̱ku̱mi̱ na minei.

Kubyalwa kwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to
(Lu̱u̱ka 2:1-7)

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to byalingi
yati: Maawe Mali̱ya, ḇuyaali atakamu̱byeri̱, naali ali̱ndi̱ri̱i̱ri̱
kugaḇuka wu Yozefu̱, kandi ḇu̱ḇwo de, atakawonangaho ku
mudulu, kyazookri̱ nti yaalingi naali na nda haḇwa Mwozo
Mu̱syanu̱.
19 Haḇwakubba Yozefu̱, munyakubba naakugyenda ku-
mugaḇura, yaali mudulu akubalwa kubba naaku̱si̱i̱mwa mu
mei̱so ga Ruhanga, yaacwi̱ri̱mwo kuleka Mali̱ya mu ki̱cei̱cei̱,
mwa ḇutahemura Mali̱ya.
20 Ḇuyaali naacaateekereza bi̱byo, malayika wa Mukama
Ruhanga yaamu̱wonekeeri̱ mu kilooto naakoba, “Yozefu̱,
mwizukulu wa Dau̱di̱, otati̱i̱na kugaḇura Mali̱ya kubba
mu̱kali̱ waamu, haḇwakubba nda gyali nagyo, gili haḇwa
Mwozo Mu̱syanu̱.
21 Alibyala mwana wa ḇudulu, kandi olina kumweta ibara
Yesu̱, haḇwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro
kya bibii byaḇu.”
22 Ḇu̱ḇwo nu, bi̱byo byensei̱ byabbeeri̱ho, aleke
bi̱doosereerye bigambu bya Mukama bi̱yaakobi̱ri̱ kuraba
mu mu̱ragu̱ri̱ waamwe nti:
23 “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda,
abyale mwana wa ḇudulu, kandi balimweta ibara Man-
weri̱.” Makuru gaalyo: “Ruhanga ali natwe.”
24 Yozefu̱ ḇu̱yaasi̱si̱mu̱ki̱ri̱, yaakora kya malayika wa
Mukama Ruhanga ki̱yaamu̱weereeri̱ kukora, yaagaḇura
Mali̱ya;
25 bei̱tu̱ kandi, atakateerane nayo, atakabyeri̱ yogwo
mwana wa ḇudulu. Yozefu̱ yeeti̱ri̱ yogwo mwana ibara,
Yesu̱.

---

† **1:16** 1:16 Hali Ku̱ri̱si̱to mu Luhebburaniya baakoreseerye Masi̱ya. Bibi bigambu bibiri bi̱manyi̱sya Mutongoole wa Ruhanga, mu̱nyaku̱si̱i̱gwa maku̱ta.
1:23 1:23 I̱saaya 7:14

2

Luƀungu lwa Badulu Banyamagezi

1 Yesu ƀuyaabyaliirwe mu ruƀuga Bbeterehemu lwa mu
kicweka kyetwa Ƀuyudaaya, Herodi naali mukama, badulu
banyamagezi baarugiri ƀuhuluka lyoba, beiza mu ruƀuga
Yerusalemu,
2 baaƀuulya yati: "Mwana akugyenda kubba Mukama
wa Bayudaaya, abyaliirwe hanya? Twaweeni luzota
lukwolokya nka kwabyaliirwe, niluhuluka kuruga
ƀuhuluka lyoba; kandi hataati, twiziri kumuramya."
3 Mukama Herodi ƀuyeegwiri bigambu bya baƀwo badulu
biibaabaziri, yeelalikiira hoi; na bantu banene ba mu
Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo.
4 Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensei na beegesa
ba biragiro, yaabaƀuulya bamuweere ha Kuriisito yaali
naakugyenda kubyalirwa.
5 Baamwiririmwo nibakoba, "Mu ruƀuga Bbeterehemu
lwa Ƀuyudaaya; kubba mu Binyakuhandiikwa, muraguri
wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:
6 " 'Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Ƀuyudaaya
muli lumwei ha mbuga zihandu hoi za Ƀuyudaaya,
haƀwakubba omwei muli nywe yooyo alibba mulemi,
alilema bantu bange Beisaleeri.' "
7 Mwomwo Herodi yeeta baƀwo badulu beize mu nsita
bamuwone; ƀubeiziri, yaabaƀuulya bamumanyisye kasumi
koonyini kabaawoneerimwo lulwo luzota.
8 Ƀuyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu
naakoba, "Mugyende mutoolye hoi mwana yogwo,
ƀumwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke nagya
de ngyende mmuramye."
9-10 Ƀubaamaari kwegwa bya mukama biyaabaragiiri,
baagyenda. Ƀubaali nibakugyenda, baaweeni
luzota ludi lubaali baweeni, nagwa ƀuhuluka lyoba.
Ƀubaaluweeni, baasemererwa hoi; lwabeebembera
kudoosya ƀulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi.
11 Ƀubeingiiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana
na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya
Mwana. Ƀubaamaari kumuramya, baahula nsahu zaaƀu
za bisembu bya zaabbu, bya ƀubbaani, na bya bintu
bikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha.
12 Ruhanga ƀuyaahaƀwiri baƀwo badulu mu kilo-
oto, bateira hali Herodi, baatwaliirwe muhanda gundi
nibakukubayo mwihanga lyaƀu.

Kweziba Kwirukira Misiri

2:6 2:6 Miika 5:2

13 Banyamagezi ɓuɓaamaari kugyenda, malayika wa
Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto,
naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe
mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya
ɓundikuweera; haɓwakubba Herodi akugyenda kutoolya
mwana yogwo mwa kumwita.”
14 Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaat-
wala mwana na maa mwana mwihanga lya Misiri.
15 Beiceeriyo kudoosya Herodi ɓuyaakwiri; aleke
heinyuma, kuruga kwaɓu mu Misiri habaagyendiri,
kudoosereerye bigambu ɓya Mukama Ruhanga biyaali
aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri
mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

16 Herodi ɓuyeetegeriize badulu banyamagezi nka
kubaali baamugobeerye, yaakwatiirwe kiniga kinene
hoi. Kiyaakoori, yaaragiiri beita baana ba ɓudulu bensei,
banyakubba nibali mu ruɓuga Bbeterehemu na mu byaru
bihereeriho, baɓwo banyakubba nibali na myaka mibiri
kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mimyo,
yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri
baawoneeriho luzota.
17 Mu muliingo gugu, kya Herodi kwita baɓwo baana,
kyadoosereerye bigambu bya muraguri wa Ruhanga
Yeremiya, biyaaragwiri naakoba,
18 “Haabbeeriho iraka mu ruɓuga Rama,
iraka lilyo kyali kizabiro,
Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya
baamuhuumuulye,
haɓwakubba bakwiri bamalikiriho.”

Kwira Kwaɓu mu Nazareeti

19 Herodi ɓuyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga
yaawonekera Yozefu mu kilooto naali Misiri,
20 naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire
mu nsi gy’Isaleeri; haɓwakubba baɓwo banyakutoolyanga
kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri.”
21 Nahaɓwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na
maawe, baakubayo mu nsi gy’Isaleeri.
22 Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya Ɓuyudaaya
haɓwakubba yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali
naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodi. Ruhanga

2:15 2:15 Hoseya 11:1 * **2:18** 2:18 Lakeeri yaalingi muka Yakobbo. **2:18** 2:18 Yeremiya 31:15

amaarị kuhaḅura Yozefụ mu kilooto, Yozefụ yaarụgịrịyo
yaagyenda mwisaza lya Galilaaya.
23 Yaagyendịrị yeicala mu ruḅuga lwetwa Nazareetị,
aleke kigambu kya baragụrị ba Ruhanga kịbaaragwịrị
hali Kụrịsịto kịdwereere, kịkyo kikoba nti: “Alyetwa
Mụnazareetị.”

3

Yohaana Mụbatịzị Naatebeerya Bantu
(Marịko 1:1-8; Lụụka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Heịnyụma gya kasụmị kanene, heịzịrị mudulu
gịbeetengị Yohaana Mụbatịzị, yaatandika kụtebeerya bantu
mwirungu lya Ḅuyudaaya,
2 naakoba, “Mwezịremwo bibiibi byenyụ, haḅwakubba
ḅukama ḅwa mwiguru ḅuli heehị kudwa.”

3 Yohaana Mụbatịzị yooyo wa mụragụrị wa Ruhanga Ịsaaya
gịyaakobịrịho yati:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
‘Mụteekanịze muhanda gwa Mukama,
mụterekereerye ḅuhanda ḅwamwe.’ ”
4 Yohaana yogwo yaalwalengị kilwalu kikore kuruga mu
byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu
mancwendu. Bidyo byamwe byali nzịge na ḅuhooki ḅwa
mwirungu.
5 Bantu baarụgengị Yerụsalemụ na mu bicweka
bịsịgeerịho bya Ḅuyudaaya gyenseị, na mu bicweka
bịhereerị mugira gwa Yorodaani, nịbeịza hali yo.
6 Baatụlengị bibii byaḅu, nibabatizịḅwa mu mugira gwa
Yorodaani.
7 Beịtụ Yohaana ḅụyaaweenị Bafalisaayo na Basadukaayo
banene nịbakwịza kubatizịḅwa, yaabaweera, “Nywe baana
ba mpiri! Naani abahaḅwịrị kwịrụka kịnịga kya Ruhanga,
kịkyo kikugyenda kwịza?
8 Mụkore bintu bịkwolokya nti, mwezịrịrịmwo ngesu
zeenyụ zibiibi.
9 Kandi mụleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli
kurungi, haḅwakubba tuli beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.’
Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahịga gaga,
naagafoora beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.
10 Kandi ateerị mpasa gyamwe heikolo lya musaali;
musaali gwenseị gutakwana byana birungi, gụkwịza
kutemwa gukasukwe mu mworo.

3:3 3:3 Ịsaaya 40:3

11 “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti
mweziririmwo bibii byenyu; beitu yogwo akwiza
kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na busobozi,
tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza,
alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.*
12 Akweti lugali lwamwe, asobore kuhuuhuula buroi.
Akwiza kusorooza buroi bwamwe, naabubiika mu kideeru,
beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutama-
likaho.”

Yohaana Naabatiza Yesu
(Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22)

13 Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa
Yorodaani, aleke Yohaana amubatize.
14 Beitu Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera
Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza; hati kandi, oizири hali
gya?”
15 Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hataati, we iki-
riza kwokwo kibbe, aleke tudoosereerye bintu byensei bya
Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza
kubatiza Yesu.
16 Yesu buyaakamaari kubatizibwa, yaaruga mu meezi.
Mu kasumi kakwo iguru lyakingulii rwe, yaawona Mwozo
wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho.
17 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo
yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa
mu mutima gwange.”

4

Sitaani Niyoohya Yesu
(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)

1 Heinyuma, Mwozo Musyanu yeebembeeri Yesu yaamut-
wala mwirungu, kwohebwa Sitaani.
2 Buyaamaari biro makumi ganei mwinsi neijolo
atakudya kantu kensei, nzala gyamudya.
3 Sitaani yaamwiziiri, yaamwohya naakoba, “Waakabba
nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke
bidyo.”
4 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandiikiirwe,
“ ‘Muntu tiyoomeera habwa bidyo bisa,
beitu yoomeera habwa buli kigambu kiruga mu munwa
gwa Ruhanga.’ ”
5 Mwomwo Sitaani yaamutwala mu rubuga lusyanu,
yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru,

---

* **3:11** 3:11 Haha Bbaibbuli zindi zikoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. **4:4** 4:4 Kyabiragiro 8:3

6 yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga,
gụsụka, weezịcye hansi; kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwịza kuragira bamalayika baamwe
haḅwamu,
balikutegera mikono myaḅu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwịhịga.’ ”
7 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Kandi de
kyahandịịkịịrwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’
”
8 Sitaani yaaḅụnịịrye yaamutwala ha lusahu lulei hoị,
yaamwolokya ḅukama ḅwa mu nsi gyenseị na kịtịịnịsa
kyaḅwo.
9 Yaamuweera: “Nkwịza kukuha bibi byenseị,
ḅụwaakakụnda malụ okandamya.”
10 Yesụ yaamwịramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani!
Kubba kyahandịịkịịrwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga
waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”
11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beịza
baamuheereza.

Yesụ Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Marịko 1:14-15; Lụụka 4:14-15)

12 Yesụ ḅụyeegwịrị nti Yohaana Mụbatịzị ateebeerwe mu
nkomo, yeemụkịrị mwisaza lya Galilaaya.
13 Heịnyụma gya kuruga Nazareetị, Yesụ yaagyendịrị ye-
icala Kaperenaụmụ, ruḅuga lunyakubba niluli ha mutanda
gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kịkyo kya nganda
ibiri, lwa Zabbụloonị na Nafutaali.
14 Yaagyendịrịyo aleke kya mụragụrị wa Ruhanga Ịsaaya
kịyaabazịrị kịdwereere, kịkyo kikoba,
15 “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbụloonị na mu kya
Nafutaali,
baḅwo bali heehị neitaka lya Galilaaya, nagwa ḅugwa
lyoba ḅwa mugira gwa Yorodaani,
mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene be-
icala,
16 baḅwo bantu banyakubba nibali mu ntịtị,
kyererezị kinene kịbasụụkịịrị.
Na baḅwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kụkwa,
mambya wakubajuna asaarị haḅwaḅu.”
17 Kuruga mu kasụmị kakwo, Yesụ yaatandịkịrị kụtebya
naakoba, “Mwezịremwo, haḅwakubba ḅukama ḅwa mwig-
uru ḅuli heehị kudwa.”

4:6 4:6 Zabbụlị 91:11-12 **4:7** 4:7 Kyabiragiro 6:16 **4:10** 4:10 Kyabiragiro 6:13 **4:16** 4:16 Ịsaaya 9:1-2

Yesu̱ Naakoma Beegeseḇwa Baamwe ba Kubanza
(Mari̱ko 1:16-20; Lu̱u̱ka 5:1-11)

18 Yesu̱ ḇuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya
Galilaaya, yaaweeni̱ Si̱mooni̱ yeetwa Peeteru hamwenya
n'Andereya waaḇu, nibakuguma bitimba mu meezi̱,
haḇwakubba baalingi balobi̱,
19 kasi mwomwo yaabaweera: "Mwi̱ze mu̱mpondere,
nkwi̱za kubafoora balobi̱ bakuloba bantu."
20 Nahaahwo baati̱gi̱ri̱ bitimba byaḇu baamuhondera.
21 Ḇuyaagyendi̱ri̱ mu mei̱so kadooli̱, yaaweeni̱ baaḇu na
baaḇu bandi babiri, Yakobbo mu̱tabani̱ wa Zebbedaayo na
waaḇu Yohaana, nibali mu ḇwati̱ hamwei̱ na bbaawaaḇu
Zebbedaayo, ni̱bakuni̱hi̱ri̱i̱rya bitimba byaḇu. Naboodeḋe
Yesu̱ yaabeeta.
22 Nahaahwo, baati̱gi̱ri̱ ḇwati̱ ḇwaḇu na bbaawaaḇu,
baahondera Yesu̱.

Yesu̱ Ni̱yeegesya kandi Naahoni̱a Baseeri̱
(Lu̱u̱ka 6:17-19)

23 Yesu̱ yaali̱beeti̱li̱beeti̱ mu Galilaaya gyensei̱,
ni̱yeegesyanga mu marombero gaaḇu, naatebyanga
Makuru Garungi ga ḇukama ḇwa Ruhanga, kandi naahoni̱a
ḇuli nseeri̱ na kudiiḇwa kwensei̱ kwa bantu.
24 Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni̱ mu kicweka
kya Si̱ri̱ya gyensei̱, bantu baamuleetera baseeri̱ bensei̱
banyakubba bakwati̱i̱rwe nseeri̱ na ḇu̱ru̱mi̱ ḇutali ḇu̱mwei̱,
banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na
bazi̱ngamu̱; yaabahoni̱a.
25 Bitebe bya bantu banene byamu̱honderengi̱, bi̱byo
binyakuruga mu Galilaaya, na mu li̱lyo isaza lya Mbuga
I̱ku̱mi̱, na mu Yeru̱salemu̱, na mu Ḇuyudaaya, na nseeri̱ gya
Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu̱ ha Lusahu
(Lu̱u̱ka 6:20-23)

1 Yesu̱ ḇu̱yaaweeni̱ bantu banene hoi̱ nibakumuhondera,
yaatembi̱ri̱ ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beege-
seḇwa baamwe bei̱za cali yaali,
2 yaatandika ku̱beegesya naakoba:
3 "Bali na mu̱gi̱sa baḇwo beezegwa nibali baseege mu
myozo myaḇu,
haḇwakubba ḇukama ḇwa mwiguru ḇwaḇu.
4 Bali na mu̱gi̱sa baḇwo bali na nganye,
haḇwakubba Ruhanga ali̱bahu̱u̱mu̱u̱lya.
5 Bali na mu̱gi̱sa baḇwo baḇu̱ndaaru̱,

haḇwakubba baligweterwa nsi.
6 Bali na mụgịsa baḇwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa
kubba basemereerị mu meịso ga Ruhanga,
haḇwakubba alibaha bikubamala.
7 Bali na mụgịsa baḇwo bali na mbabazị,
haḇwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazị.
8 Bali na mụgịsa baḇwo ba mitima mịsyanụ,
haḇwakubba baliwona Ruhanga.
9 Bali na mụgịsa baḇwo bateeraniza bantu mu ḇụsịnge,
haḇwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.
10 Bali na mụgịsa baḇwo bahiiganiziḇwa haḇwa kukora
bintu birungi mu meịso ga Ruhanga,
haḇwakubba ḇukama ḇwa mwiguru ḇwaḇu.
11 “Muli na mụgịsa bantu ḇụbabalụma, ḇubabahiiganiza kandi ḇubabahangiira bintu ḇyenseị bibiibi haḇwange.
12 Mụsemererwenge, haḇwakubba mpeera gyenyụ gili ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahịiganịize yatyo baragụrị ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezị na Muzu gwa Nsi
(Marịko 9:50; Lụụka 14:34-35)

13 “Nywe muli muzu gwa nsi. Beịtụ kakubba muzu gumalikwamwo ḇululu ḇwagwo, tosobora kụḇwịryamwo. Gụgwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyenseị, kutoolahoona gubba gwa kụkasụka-ḇụkasụkị bantu nibaguziginazigana.
14 “Nywe muli kyererezị kya nsi, kịkyo kikwisana nka ruḇuga lụbịmbịirwe ha lusahu, ruḇuga lutasobora kwebịsa.
15 Tihaloho muntu yenseị akolereerya taara naagibbumba na lukimba, beịtụ agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu benseị bali mu nnyụmba.
16 Nahaḇwakịkyo, mụleke kyererezị kyenyụ kimulukire bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyụ birungi, bahaariize Bbaa weenyụ wa mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byenseị

17 “Mutateekereza nti, nyeịzịrị kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baragụrị; ntakeịze kubitoolaho, beịtụ nyeịzịrị kụbịdoosereerya.
18 Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bịtakamalịkịrịho, tihaloho kadi kacweka kadoolị ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro kụdoosya byenseị ḇubilidwereera.
19 Nahaḇwakịkyo yogwo yenseị alibinya kiragiro kyenseị kikusembayo ḇụdoolị, akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kịtịịnịsa kịdoolị

mu ḇukama ḇwa mwiguru; beɨtu̱ kandi, yogwo yenseɨ alikwata bɨbyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na kɨtɨɨnɨsa kinene mu ḇukama ḇwa mwiguru.
20 Nahaḇwakɨkyo nkubaweera nti tihaloho muntu yenseɨ muli nywe alingira mu ḇukama ḇwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga ku̱bɨkɨryaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kɨnɨga
(Lu̱u̱ka 12:57-59)

21 “Mwegwɨrɨ nka ku̱baakobɨrɨ nti, ‘Otalɨɨta; yogwo yenseɨ eɨta, ali wa kuteeḇwaho musangu.’
22 Beɨtu̱ gya nkubaweera, yogwo yenseɨ akwatirwa kɨnɨga mwɨra waamwe aliteeḇwaho musangu; yogwo yenseɨ alu̱ma mwɨra waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Lu̱handu̱; kandi yogwo yenseɨ yeeta mwɨra waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-ḇugumwa mu mworo gwa Geehena.
23 Nahaḇwakɨkyo, ḇwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okeɨzu̱ka kintu kyenseɨ kya mwɨra waamu kyakukujunaana,
24 oɨcyenge kisembu kyamu mu meɨso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwɨra waamu ku̱mwezɨrɨramwo, kasi noɨrayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.
25 “Mwetegerezanganenge mu ḇwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakaku̱dooseeryeyo. Kitali kɨkyo akumaliira aku̱heerɨyo hali mu̱cwɨ wa misangu, kasi na mu̱cwɨ yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.
26 Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswɨrɨ ḇu̱lɨhɨ ḇwenseɨ.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

27 “Mwegwɨrɨ nka ku̱baakobɨrɨ nti, ‘Otalikora ḇwenzɨ.’
28 Beɨtu̱ gya nkubaweera nti, yogwo yenseɨ awona mu̱kalɨ akamwegomba, ḇu̱ḇwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoorɨ ḇwenzɨ na yogwo mu̱kalɨ.
29 Lɨɨso lyamu lya mukono gwa ḇudyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke; hakiri ofeerwa kɨmweɨ ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwenseɨ kugyenda mu mworo gwa Geehena.
30 Kandi mukono gwamu gwa ḇudyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeho ogukasuke; hakiri

5:21 5:21 Kidemu 20:13 **5:27** 5:27 Kidemu 20:14

ofeerwa kɨmweɨ ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira
mubiri gwamu gwenseɨ kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Ḇwenzɨ
(Matayo 19:9; Marɨko 10:11-12; Luuka 16:18)

31 "Baakobɨrɨ nti, 'Yogwo yenseɨ alibinga mukalɨ waamwe,
amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.'
32 Beɨtu gya nkubaweera nti, mudulu yenseɨ abinga
mukalɨ waamwe, kutoolaho gana yogwo mukalɨ naali
akoorɨ ḇwenzɨ, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukalɨ
kukora ḇwenzɨ. Kandi na mudulu yenseɨ aswera mukalɨ
eɨtɨrɨ nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoorɨ ḇwenzɨ.

Kwegesya ha Kurahira

33 "Mwegwɨrɨ bahaaha beenyu ba kadei nka
kubaabaweereerɨ nti, 'Otalirahirira ḇusa ibara lya
Mukama, beɨtu kɨkyo kɨwaaraganɨsyanga kumukoora,
okɨdoosereeryenge!'
34 Beɨtu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadoolɨ, rundi
kurahira iguru, haḇwakubba lyolyo ntebe gya ḇukama ḇwa
Ruhanga;
35 rundi kurahira nsi, haḇwakubba kooko katebe ka
magulu gaamwe; rundi Yeru̱salemu, kubba lwolwo ruḇuga
lwa Mukama muhandu.
36 Kandi mutarahiranga nɨmuhayo mɨtwe myenyu,
haḇwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu
lumweɨ lwa mɨtwe myenyu kubba lubbwɨ, rundi kubba
lwɨragurु.
37 Nahaḇwakɨkyo leka kigambu kyamu 'Kwokwo' ki-
icalenge nikili 'Kwokwo,' rundi 'Kwahi,' kiicalenge nikili
'Kwahi.' Kubaza bigambu bikukira hali bɨbyo byabbanga
bɨrugɨrɨ hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzɨgo
(Luuka 6:29-30)

38 "Mwegwɨrɨ ha bigambu bya kuhoora nzɨgo nti, 'Ḇulɨhɨ
ḇwa kuhutaaza muntu lɨiso, ḇwabbanga lɨiso; na ḇulɨhɨ ḇwa
kubinya muntu liino, ḇwabbanga liino.'
39 Beɨtu gya nkukoba, mutalihoora nzɨgo. Muntu yaakaku-
paalanga heitama lya mukono gwa ḇudyo, muhinduurenge
na lindi.
40 Muntu yenseɨ alikutwala mu balemɨ na kigyendeerwa
kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kootɨ.
41 Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza
kumwetwekera bintu haḇwa lugyendu lwa kɨlomɨta
gɨmweɨ, omwetwekerenge kumala kɨlomɨta ibiri.

5:31 5:31 Kyabiragiro 24:1 **5:33** 5:33 Kubala 30:2; Byabaleevɨ 19:12; Kyabiragiro 23:21,23

42 Muntu yenseị yaakakusabanga kintu, okimuhenge;
kandi yogwo yenseị yeịzanga kukwehoraho, otalimusuu-
lukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa
(Lụụka 6:27-28,32-36)

43 “Mwegwịrị nka kụbaakobịrị nti, ‘Wendyanga mwịra
waamu, onobenge munyanzigwa waamu.’
44 Beịtụ gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa
beenyụ! Musabirenge baḅwo benseị babahiiga,
45 aleke mubbe baana ba Bbaa weenyụ ali mwiguru.
Haḅwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga
abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bịdoorị na baḅwo
bakora bịtadoorị, abaha ndagalị atakubasoroora.
46 Mwakabba mwendya baḅwo basa babendya, mulitunga
mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo?
47 Mwakabba mụramụkya beịra beenyụ basa, bo bandi
mụkụbakịrịsya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora
yatyo?
48 Nahaḅwakịkyo, mụbbe basyanụ nka Bbaa weenyụ wa
mwiguru kwali Mụsyanụ.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

1 “Mwegyenderezenge ḅutakora bikorwa birungi mu
meịso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba
mukola yatyo, Bbaa weenyụ wa mwiguru talibaha mpeera.
2 “Nahaḅwakịkyo, ḅuwaakagabiranga museege, otaki-
rangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaaḅu
na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu
nkubaweera nti, baḅwo benseị bakuhaariizwa bamaarị
kadei kutunga mpeera gyaḅu.
3 Beịtụ ḅuwakagabiranga museege, leka mukono gwamu
gwa ḅumoso guteega bya mukono gwamu gwa ḅudyo
gụkoorị,
4 aleke kugaba kwamu kubbenge kwa nsita; kandi
Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu
nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba
(Lụụka 11:2-4)

5 “Ḅumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga
nka ḅantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba
beemereerị mu marombero gaaḅu na mu masangananzira,
aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti,

baḇwo bense̱i bakwendya babawone, bamaare̱i kadei kutunga mpeera gyaḇu.
6 Be̱itu̱ ḇuwaakabbanga nookusaba, o̱ingirenge mu ki̱si̱ika
kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu
yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita
alikuha bi̱byo byomu̱sabi̱re̱i.
7 Kandi, ḇumwakabbanga nimukusaba, mu̱leke kusa-
banga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteek-
ereza nti, Ruhanga akwi̱za kubeegwa haḇwa bigambu
byaḇu binene bi̱basabi̱re̱i.
8 Mu̱leke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu̱
wa mwiguru yeegi̱re̱i bi̱byo bimukwetaaga naḇumubba
mu̱takabi̱mu̱sabi̱re̱i.
9 “Nahaḇwaki̱kyo mu̱sabenge yati:
“ ‘Bbaa weetu̱ wa mwiguru, ibara lyamu liheeḇwe ki̱ti̱i̱ni̱sa,
10 ḇukama ḇwamu ḇwi̱ze, bi̱wendya bikorwe mu nsi
nka kubikorwa mwiguru.
11 Otuhe hataati̱ bidyo byetu̱ bya ḇuli kiro;
12 Otuganyire bibii byetu̱,
nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;
13 Otatuleka nitukooheḇwa,
be̱itu̱ otujune hali Mubii.*’
14 Kubba ḇumuliganyira bantu babasobereerye, nanywe
Bbaa weenyu̱ wa mwiguru alibaganyira;
15 be̱itu̱ ḇumutalibaganyira nsobi̱ zaaḇu, nanywe Bbaa
weenyu̱ talibaganyira bibii byenyu̱.

Kwegesya ha Kusiiba

16 “Ḇumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga ḇu̱syo
ḇwa ḇujune, nka bantu bagobya kubeekora aleke boolokye
bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti,
baḇwo bense̱i bakṵtoolya babawone, bamaare̱i kadei
kusasulwa mpeera gyaḇu gyense̱i kuraba mukuwonwa
bantu.
17 Be̱itu̱ nywe, ḇumwakabbanga nimukusiiba, mu-
naabenge ḇu̱syo, ni̱mwesi̱i̱ga na makṵta,
18 aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; be̱itu̱
Bbaa weenyu̱ yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeegenge;
kandi Bbaa weenyu̱ yogwo awona bya mu nsita, alibaha
mpeera.

Itungu lya Mwiguru
(Lu̱u̱ka 12:33-34)

---

* **6:13** 6:13 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱teeryahoona Kubba ḇukama, na ḇu̱sobozi̱, na ki̱ti̱i̱ni̱sa, byamu biro na biro. Amiina.

19 “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora
kudiiḇwa maginyo na matali, na hali beɨbɨ bakusobora
kubinya nɨbakeɨba.
20 Beɨtʉ mwebɨɨkɨrenge itungu lya mwiguru, cali maginyo
na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali beɨbɨ
batakusobora kubinya nɨbakeɨba.
21 Haḇwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima
gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri
(Lʉʉka 11:34-36)

22 “Lɨɨso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meɨso gaamu
ḇugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwenseɨ
gubba na kyererezɨ;
23 beɨtʉ, muntu ḇwabba na lɨɨso litakuhweza, ḇʉḇwo
yogwo muntu abba mu ntɨtɨ. Hatɨ ḇʉḇwo ntɨtɨ gɨgyo gɨbba
nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu
(Lʉʉka 16:13; 12:22-31)

24 “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri;
rundi alinoba omweɨ nɨyendya wondi, rundi alyegwa
omweɨ naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga,
kandi nimukakoora itungu.
25 “Kɨkyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelaliki-
ira ḇwomi ḇwenyʉ, kikyani kimwadya, rundi kikyani
kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya
mibiri myenyʉ. Ḇwomi tiḇuli ḇwa muhendu kukira bidyo,
na mubiri gwa muhendu hoɨ kukira byakulwala?
26 Mʉwonere hali bɨnyonɨ bya mu mwanya; tibisiga,
tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, beɨtʉ Bbaa
weenyʉ wa mwiguru abɨdɨɨsyanbe. Nywe, timuli ba
muhendu hoɨ mu meɨso ga Ruhanga kukira bɨbyo bɨnyonɨ?
27 Naani muli nywe, haḇwa kwelalikiira, akusobora
kʉteeryaho kadi saaha gɨmweɨ, ha ḇwomi ḇwamwe?
28 “Haḇwaki mwelalikiiranga byakulwala? Mʉwonere
ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi
tibyongosa.
29 Beɨtʉ nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu
kɨtɨɨnɨsa kyamwe kyenseɨ, atakalwalenge kwijanjana kadi
kibbe kɨmweɨ ha bɨbyo byakyo.
30 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka,
lɨlyo liloho hataatɨ mwakya nɨlɨkwɨza kukasukwa mu
kikoomi, alɨkɨryaho kwahi malɨ kʉlwalya nywe bali na
kwikiriza kʉdoolɨ?
31 Nahaḇwakɨkyo mʉleke kwelalikiira nti, ‘Twadya
kyani?’ Rundi ‘Twanywa kyani?’ Rundi ‘Twalwala kyani?’

32 Haɓwakubba na Banyamahanga, bintu nka bɨbyo,
byobyo ɓeicala bateerɨho mitima. Beɨtʉ Bbaa weenyʉ wa
mwiguru akyegɨrɨ nka kumukubyetaaga byenseenya.
33 Beɨtʉ, mʉbanze mʉtoolye ɓukama ɓwamwe; kandi
mʉbbe bakʉsɨɨmwa mu meɨso gaamwe, na bintu bindi
byenseɨ bɨkwɨza kubaheeɓwa.
34 “Nahaɓwakɨkyo, mʉleke kwelalikiira bya mwakya;
kubba kiro ɓkya mwakya kyefaaho kyankei. Mʉleke ɓuli kiro
kibbe na ɓujune ɓwakyo.”

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu
(Lʉʉka 6:37-38,41-42)

1 “Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batal-
ibacwera;
2 haɓwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo
balibacwera; na kɨpɨmɨsyo kɨmʉkoresya hali bandi, nanywe
kyokyo balɨbacweresya.
3 Haɓwaki owonanga kantu kali mu lɨɨso lya mwɨra
waamu, beɨtʉ otakusobora kuwona kali mu lɨɨso lyamu?
4 Kandi, osobora teeteɨ kuweera mwɨra waamu nti,
‘Kankutoole kantu kakʉgwɨrɨ mu lɨɨso,’ kandi ɓʉɓwo nawe,
ɓwɨre ɓwenseɨ oɨceerɨ noli na kintu mu lyamu?
5 We ngobya we, banza weetoole kɨkyo kili mu lɨɨso lyamu,
mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu lɨɨso
lya mwɨra waamu.
6 “Mutahanga mbwene kintu kyenseɨ kɨsyanʉ, kubba
zɨkwɨza kubeehindukiira zɨbalwanɨsye; kandi mutagumi-
ranga mpunu bintu byenyʉ bya muhendu, kubba zɨkwɨza
kubisambasamba.”

Mʉsabenge, Mʉtoolyenge, Mwerangenge
(Lʉʉka 11:9-13)

7 “Mʉsabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga,
alibibaha; mʉmʉtoolyenge, mulimwagya; mwerangenge,
alibakingulira.
8 Haɓwakubba, yogwo yenseɨ asaba Ruhanga,
aheeɓwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo
amweyanjulira alimukingulira.
9 Mʉbyerʉ ki muli nywe, kakubba mwana waamu akus-
aba mugaati waakumuhamwo ɨhɨga?
10 Rundi kakubba akusaba nsʉ, waakumuhamwo mpiri?
11 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega
kuha baana beenyʉ bisembu birungi, Bbaa weenyʉ wa
mwiguru talɨkɨryaho hoɨ kuha baɓwo bamusaba!

12 Nahaḇwakiḭkyo, muṵkoorenge bandi biḭbyo
biḭmwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kiḭkyo kyokyo
biragiro na baragṵriḭ kiḭbeegesya.”

Irembu Liḭfṵndṵ
(Lṵṵka 13:24)

13 “Murabe mu mulyangu gṵfṵndṵ, kubba mulyangu
gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kṵziḭka, kandi
baḇwo barabamwo babba banene.
14 Beiḭtṵ irembu likutwala mu ḇwomi, liicala liḭfṵndṵ na
muhanda gukutwala mu ḇwomi, gutatiro kugurabamwo, na
bantu bagurabamwo badooliḭ.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Lṵṵka 6:43-44)

15 “Mweriḭnde baragṵriḭ ba ḇṵgobya, beiḭza hali nywe
balweriḭ nibakwisana nka ntaama, kandi ḇṵḇwo mu mitima
myaḇu nibali nka misege mili haḇwa kwiḭta.
16 Mulibawonera ha bikorwa byaḇu. Byana bya mṵyembe
bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya
mucungwa bakusobora kubinokola ha mṵkalasṵma?
17 Mu ngeru gyogyo giḭmweiḭ musaali gurungi gwana byana
birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi.
18 Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi
musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi.
19 Musaali gwenseiḭ gutakusobora kwana byana birungi,
bagutema nibagukasuka mu mworo.
20 Nahaḇwakiḭkyo, baḇwo baragṵriḭ ba ḇṵgobya muliba-
wonera ha bikorwa byaḇu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Lṵṵka 13:25-27)

21 “‘Tibali bantu benseiḭ bakoba, ‘Mukama wange, Mukama
wange,’ balingira mu ḇukama ḇwa mwiguru; beiḭtṵ yogwo
akora bya Bbaabba ali mwiguru biḭyendya.
22 Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta ni-
bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tṵtakatebyenge
mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara
lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara
lyamu?’
23 Ḇṵḇwo hooho ndibaweereeraho nti, ‘Tiḭmbeegiriḭ.
Mṵndṵgeho nywe nkoriḭ za bibii.’ ”

Kṵbiḭmba ha Mṵsiḭnge gutatiro
(Lṵṵka 6:47-49)

24 “Nahaḇwakiḭkyo yogwo yenseiḭ yeegwa biḭbyo bigambu
byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mṵgeziḭ

munyakuhondera bibaamuweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali.
25 Ndagali bugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigyo gitakagwe, habwakubba gyali gibimbiirwe ha lubbaali.
26 Beitu yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi.
27 Ndagali bugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gigyo gyagwiri, gyacwacwanikira kimwei!”
28 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, bantu banene hoi baahunirii hoi muliingo guyeegeseeryengimwo,
29 habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka beegesa baabu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesu Naahonia Bihaga
(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)

1 Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene beizirii nibamuhondeera.
2 Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeizirii hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”
3 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga.
4 Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muragiri wa Ruhanga, Musa, kiyaaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri.”

Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali
(Luuka 7:1-10)

5 Yesu buyeingiiri mu rubuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeizirii hali yo yaamwesengereerya amujune.
6 Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoi, yaazingamiri, kandi ali na burumi bunene hoi.”
7 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonie.”

8 Mwomwo mụhandụ wa basurukali yaamwịramwo
naakoba, “Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekani-
riza kwịza mu nnyụmba gyange; kyonkei, we mala gabaza-
ḅụbazị kigambu, muheereza wange akwịza kuhona.
9 Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basu-
rukali bankulema. Haloho ḅundagira, ‘We, gyenda hadị,’
naagyenda; na wondi, ‘We, ịza haha,’ neịza. Ndagirambe
muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”
10 Yesụ ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu bya yogwo musu-
rukali, yaahụnịrịirị hoị yaaweera bantu banyakubba ni-
bakumuhondera, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga
muntu yenseị mu nsi gy’Ịsaleerị ali na kwikiriza kukooto
kwịjeenị hahwo.
11 Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu
Ruhanga baliruga ḅuhuluka lyoba na ḅugwa lyoba. Baḅwo
boobo baliicaara kudya ḅụgenyị hamweị n’Ịbbụrahịmụ,
Ịsaka, na Yakobbo mu ḅukama ḅwa mwiguru.
12 Beịtụ bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba
ḅukama ḅwa Ruhanga, bakwịza kukasukwa hanzei mu ntịtị.
Halibbayo kizabiro na kunena nsaya.”
13 Mwomwo Yesụ yaaweera yogwo mụhandụ wa basu-
rukali, “Weegyendera! Kwikiriza kwamu kụkụkoleerị kịkyo
kiwaakali nookwendya.” Kandi mu kasụmị kakwo ka
Yesụ kayaabazịịrịmwo bịbyo bigambu, muheereza yogwo
yaamaarị gahona.

Yesụ Naahonịa Bantu Banene
(Marịko 1:29-34; Lụụka 4:38-41)

14 Yesụ ḅụyaagyendịrị wu Peeteru, yaagịirye mubyala
Peeteru ahịmbịrị mụswịja, aleerị mu kitabbu;
15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Mụswịja
gwamụrụgịrịmwo yaabyoka yaatandika kụmụsegeerya
bidyo.
16 Ḅwịre ḅwa joojolo ḅụḅwadoorị bantu baaleetịrị
hali Yesụ baseerị banyakubba nibali na mizumu.
Yaababịngịrịmwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi
yaahonịa bantu benseị banyakubba baseerị.
17 Kịkyo kintu kya kuhonia bantu kyaheerị kigambu kya
mụragụrị wa Ruhanga Ịsaaya kudwereera nti, “Yeetwekịrị
nseerị zeetụ.”

Beikiriza ba Yesụ Kibakusemeera Kubba
(Lụụka 9:57-62)

18 Yesụ ḅụyaaweenị kitebe kya bantu banene
kịmwelogoleerye, yaaragira beegeseḅwa baamwe bambuke
nayo, bagyende nseerị gyeitaka.

8:17 8:17 Ịsaaya 53:4

19 Mwomwo mwegesa wa biragiro yeiza hali yo, yaa-
muweera, “Mwegesa, nkwiza kukuhonderanga henseenya
hawaakagyendanga.”
20 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na
biina bya kulaalamwo na binyoni bya mu mwanya bibba na
bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”
21 Mwegeseḇwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu,
“Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”
22 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “We mpondera, obbe
mwegeseḇwa wange; leka bakuu baziike bakuu beira
baaḇu.”

Yesu Niyeemereerya Kihehu
(Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25)

23 Yesu ḇuyeingiiri mu ḇwati, beegeseḇwa baamwe
baagyendiri nayo. 24 Heinyuma gya kasumi kadooli
haabyokiriho kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta
ḇwati, meezi gaatandika kwizula mu ḇwati. Beitu Yesu
yaalingi yeebbakiri.
25 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baagyenda
kumusisimula nibakobanga, “Mukama weetu, Tujune!
Tukugyenda kubbuta!”
26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe bali na kwiki-
riza kudooli, haḇwaki mukutiina hoi yatyo?” Yaabyokiri
yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri neitaka
lyateeka cee.
27 Beegeseḇwa baahunirii hoi, beeḇuulya, “Yogo mudulu
ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?”

Yesu Naahoni Badulu ba Mizumu
(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)

28 Yesu ḇuyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi gya
Bagadareeni,* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu
bituuru. Kwega mizumu myali mitaḇwiri mitwe mya
baḇwo badulu, haali hataloho muntu yensei akuraba gugwo
muhanda gubeicalengimwo.
29 Baḇwo badulu ḇubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba,
“Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Oiziri haha
kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoori?”
30 Heehi na baḇwo badulu habaalingi, haalingiho igana
lya mpunu likooto nizikudya.
31 Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Waakabba nooku-
tubinga, tusindike mwigana lya mpunu.”

---

* **8:28** 8:28 Bbaibbuli zindi zikoresya Garaseeni.

32 Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myaruḡiri̱
mu baḇwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyen-
sei̱ lyajuṉmbutukiri̱, lyasi̱ri̱muka niliraba ha rubamba lun-
yakubba lwesi̱mbi̱ri̱, zaagwa mwi̱taka, zaakwa.
33 Baḇwo banyakubba ni̱bakuzi̱li̱i̱sya bei̱rukiri̱,
baagyenda mu ruḇuga baaweera bantu makuru
ganyakubba gaagwi̱ri̱ mu ki̱kyo kicweka, na kintu
kinyakubba ki̱bbeeri̱ hali baḇwo badulu banyakubba na
mizumu.
34 Mwomwo bantu bensei̱ ba mu ruḇuga baagyenda
kuwona Yesu. Ḇubaamuweeni̱ baamwesengereerya aruge
mu kicweka kyaḇu.

9

Yesu Naahoni̱a Mudulu Muzi̱ngamu

1 Yesu yei̱ngi̱i̱ri̱ mu ḇwati̱, yambuka i̱taka, yaadwa mu
ruḇuga luyei̱calengi̱mwo.*
2 Ḇuyaaludoori̱mwo, bantu baamuleetera mudulu mun-
yakubba azi̱ngami̱ri̱, aleeri̱ ha kitabbu. Yesu ḇuyaaweeni̱
baḇwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu
muzi̱ngamu: “Mwana wange, tatiira! Bibii byamu
bi̱ganyi̱i̱rwe.”
3 Bamwei̱ ha beegesa ba biragiro, ḇubeegwi̱ri̱ Yesu abazi̱ri̱
yatyo, baaweerangana, “Yogo muntu, haḇwa kwefoora
kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu
kuluma Ruhanga!”
4 Yesu ḇuyeetegeri̱i̱ze bintu bibakuteekereza,
yaabaḇuulya, “Haḇwaki mukuteekereza kubiibi, mu
mitima myenyu?
5 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu ḇuntu
kukora: ki̱kyo kya kukoba, ‘Bibii byamu bi̱ganyi̱i̱rwe,’
rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’
6 Bei̱tu mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira
ḇusobozi̱ ḇwa kuganyira bibii haha ku nsi.” Kasi mwomwo
Yesu yaaweera yogwo mudulu muzi̱ngamu, “Byoka osenge
kitware kyamu, weemuke.”
7 Yogwo mudulu yaabyoki̱ri̱, yeemuka.
8 Kitebe kya bantu banyakubbaho, ḇubaaweeni̱ kinyakub-
baho, baahuni̱ri̱i̱ri̱ hoi̱ kandi baahaariiza Ruhanga, mun-
yakuha bantu ḇusobozi̱ ḇukwijana hahwo.

Yesu Niyeeta Matayo
(Mari̱ko 2:13-17; Luuka 5:27-32)

---

* **9:1** 9:1 Lulwo ruḇuga lwetwa Kaperenaumu.

9 Yesụ ḅuyaali naakuruga hahwo, yaaweenị mudulu gịbeetengị Matayo, eịcalịirị ha kiikaru kịbaasoroozerengịho musolo. Mwomwo Yesụ yaamuweera “Mmpondera.” Matayo yaabyokịrị, yaamuhondera.
10 Heịnyụma, Yesụ ḅuyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na nkorị za bibii, beịzịrị baadya nayo, hamweị na beegeseḅwa baamwe.
11 Bafalisaayo ḅụbaaweenị Yesụ naakudya na baḅwo bantu, baaḅụụlịirye beegeseḅwa baamwe, “Haḅwaki Mwegesa weenyụ, adyanga na basorooza musolo, hamweị na nkorị zindi za bibii?”
12 Yesụ ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu, yaabeịrịrịmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; baseerị, boobo bamwetaaga.
13 Mụgyende mwetegereze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mụkore bikorwa bịkwolokya mbabazị, kukira kumpa byonzira byenyụ.’ Kubba gya ntakeịze kweta baḅwo bakwetwala kubba nịbakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga, beịtụ nyeịzịrị kweta nkorị za bibii.”

Yesụ Nịbamụḅụụlya ha Kusiiba
(Marịko 2:18-22; Lụụka 5:33-39)

14 Mwomwo beegeseḅwa ba Yohaana Mụbatịzị beịza hali Yesụ baamụḅụụlya, “Haḅwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beịtụ bo beegeseḅwa baamu nibaḅula kusiiba?”
15 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Mwaweenịho bagenyị beịzịrị ha ḅụgenyị ḅwa ḅugole nibakuganya ịbaa mugole naali nabo? Beịtụ kasụmị kalidwa, keịba mugole kubarugaho, ḅụḅwo mwomwo balisiiba nzala.
16 “Tihaloho muntu asụnga kiheru kya lụgoye kihyaka ha lụgoye lụgụlụụsụ; kubba kiheru kihyaka kimaliira kịteemwịrị lụgoye lụgụlụụsụ na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.
17 Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bịgụlụụsụ. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beịtụ maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Mụkalị Naahona
(Marịko 5:21-43; Lụụka 8:40-56)

18 Yesụ ḅuyaali naakyabaza nabo, heịzịrị mụhandụ weịrombero lya Bayudaaya, yaakụnda malụ mu meịso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwịrị. Beịtụ we, ịza omuteho ngalu, akwịza kwịraho niyoomeera.”

9:13 9:13 Hoseya 6:6

19 Yesụ yaabyokịrị yaagyenda nayo, hamweị na beegeseḅwa baamwe.
20 Kasi mwomwo mụkalị munyakubba ahịmbịrị keejwịso
kumala myaka ịkụmị na mibiri yeịza ịnyụma lya Yesụ,
yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe;
21 haḅwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona
nkakwata-ḅụkwatị ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”
22 Yesụ yaahịndụkịrị yaawona yogwo mụkalị.
Ḅụyaamụweenị, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira;
kwikiriza kwamu kụkụhoneerye.” Nahaahwo, mụkalị
yaahona.
23 Yesụ ḅụyeịngịirị mu nnyụmba gya yogwo mụhandụ
weịrombero, yaawona bakụụtị ba ndere nịbakụhịima
byembu bya rufuu, na bantu banene hoị nibali mu kizabiro
haḅwa yogwo mụkụụ.
24 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Mụrụgeho, yogwo muhala
akwịrị kwahi, yeebbakịrị-ḅweḅḅaki.” Beịtụ baḅwo bantu
baamụsekịrị-ḅụsekị.
25 Ḅụbaahụlụkịirye bantu benseị hanzei, Yesụ yeingira
mu nnyụmba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono,
yogwo muhala yaabyoka.
26 Heịnyụma, bantu baasaaraanịirye makuru mu nsi gịgyo
gyenseenya.

Yesụ Naahonịa Beịjalụ ba Meịso Babiri

27 Yesụ ḅuyaalingi naakuruga mu kịkyo kicweka, beịjalụ
ba meịso babiri baamụhondereerị nibalukanga, “Mwizukulu wa Daụdị, tụgịire mbabazị!”
28 Ḅụyeịngịirị mu nnyụmba, baḅwo beịjalụ ba meịso,
beịza cali ali, nibamusaba abahonịe. Mwomwo yo
yaabaḅụụlya, “Mukwikiriza, nti kịkyo nkukisobora?” Bo
baamwịramwo nibakoba, “Mukama weetụ, tukwikiriza
okukisobora!”
29 Mwomwo Yesụ yaabakwata ha meịso, naakoba,
“Haḅwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali
nywe!”
30 Nahaahwo, meịso gaaḅu gaahonịrị. Yesụ yaabapompogeerya naakoba, “Mwerịnde, mutakiweera muntu yenseị!”
31 Beịtụ bo ḅụbaagyendịrị, baasaaraanịirye makuru ga
kịkyo kịyaabakoleerị mu bicweka byenseenya bya nsi gịgyo.

Yesụ Naahonịa Mwịjalụ wa Mụnwa

32 Baḅwo badulu babiri ḅubaali nibakuruga hahwo, bantu
bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwịjalụ
mụnwa.

33 Yesu ḇuyaabiṉgiri gugwo muzumu, mwijalu wa muṉwa
yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensei baahuṉiriiri,
baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaleeri.”
34 Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu,
yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu
mizumu.”

Yesu na Beegeseḇwa baamwe

35 Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byen-
sei, niyeegesyanga mu marombero gaaḇu, naatebyanga
Makuru Garungi ga ḇukama ḇwa Ruhanga, kandi naa-
honianga ḇuli nseeri na kudiiḇwa kwensei kwa bantu.
36 Ḇuyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa
kisa, haḇwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu
mitima myaḇu kandi bahareeri nka ntaama zitali na
muliisya.
37 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḇwa baamwe,
“Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali baḇooli.
38 Nahaḇwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi,
bakese musiri gwamwe.”

10

Bakwenda Ikumi na Babiri
(Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)

1 Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri,
yaabaha ḇusoboziḇwa kubinga mizumu, na kuhonia nseeri
zensei.
2 Mabara ga baḇwo bakwenda ikumi na babiri googo
gaga: Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n’Andereya
waaḇu; Yakobbo na Yohaana waaḇu, batabani ba Zebbe-
daayo;
3 Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza
misolo; Yakobbo mutabani w’Alifaayo na Tadeo;
4 Simooni, mulwaniira ihanga lyaḇu,* na Yuda Isakalyota,
munyakudiirisana Yesu.

Yesu Naatuma Ikumi na Babiri
(Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)

5 Baḇwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira
yati: “Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira
mu ruḇuga lwensei lwa Basamaliya.
6 Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, baḇwo bali nka
ntaama zinyakusyera.
7 Ḇumwabbanga nimukugyenda, mutebeeryenge bantu
nti, ‘Ḇukama ḇwa mwiguru ḇuli heehi kudwa.’

---

* **10:4** 10:4 Bbaibbuli zindi zikoresya Simooni Muziirooti.

8 Mụhonịenge baseerị, mụhịmboolenge bakụụ,
mụhonịenge bagenge, mubingenge mizumu. Ḅunyaali
ninkubaha ḅụsobozị ḅwa kukora bibi bintu, ntakabasabe
sente, nanywe mụkoorenge bantu bịbyo bintu,
mutakubasaba sente.
9 Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente
zenseị ha miheeku myenyụ;
10 kandi, mutatwalanga nsahu gyenseị, rundi saati, rundi
nkeịto, rundi mubbeere. Haḅwakubba, mụkorị akusemeera
kuheeḅwanga bintu byakwetaagịsya.
11 “Mu ruḅuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya
kimwagyendangamwo, mụtoolyengemwo muntu
asemereerị, gimweicalanga nayo mu nnyụmba gyamwe,
kụdoosya ḅumwarugangamwo.
12 Ḅumwabbanga nimukwingira mu gịgyo nnyụmba,
mwaramukyanga baḅwo bantu balimwo, nịmụbendeerya
ḅụsịnge.
13 Baḅwo bantu ḅubaabbanga nibakusemeera kutunga
ḅụsịnge ḅwenyụ, bakwịza kuḅutunganga; beịtụ
ḅubaabbanga batakusemeera kuḅutunga, ḅụsịnge ḅwenyụ
ḅweịranga hali nywe.
14 Ḅuhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi ak-
wetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icu-
ucu lili ha magulu geenyụ, nimukuruga mu gịgyo nnyụmba,
rundi ruḅuga.
15 Nkuḅaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa
musangu, bantu ba Sodomụ na Gomora balicwerwa kifu-
biro kịdoolị kukira bantu ba mu ruḅuga lụlwo.

Beegeseḅwa ba Yesụ Balihiganiziḅwa
(Marịko 13:9-13; Lụụka 21:12-17)

16 “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakatị mu mis-
ege. Nahaḅwakịkyo mụbbe bakengeḅụ nka mpiri, kandi
batali na kaḅi nka makolome.
17 “Mwerịndenge bantu; haḅwakubba balibahayo hali
balemị, nibabajwata njunju mu marombero gaaḅu.
18 Mụkwịza kutwalwa kutongana mu meịso ga balemị
bahandụ na mu meịso ga bakama haḅwange, nimumpeera
ḅụkeịso hali bo, na hali Banyamahanga.
19 Ḅubalibakwata nịbakababahayo, mutalituntuura bịbyo
bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beịtụ mu kasụmị
kakwo, Ruhanga alibaha bịbyo bimulibaza.
20 Haḅwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza,
beịtụ Mwozo wa Ruhanga Bbaa weenyụ, yooyo alibba
naakubazira muli nywe.

10:14 10:14 Bikorwa 13:51

21 “Muntu alihayo waaḇu bamwɨte, na bba muntu
nayo, alihayo mwana waamwe bamwɨte, kandi baana
balibyokeera babyerụ baaḇu nɨbabeɨtɨsya.
22 Bantu benseɨ balibanoba haḇwange, beɨtụ yogwo yen-
seɨ aligumisiriza kụdoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.
23 Ḇubaakababyokeeranga mu ruḇuga lụmweɨ,
mwɨrụḳɨrenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera,
timulikora mulimo gwenyụ kumala mbuga zenseɨ z’Ɨsaleerɨ,
gya Mwana wa Muntu ntakeɨrɨrɨ.
24 “Mwegeseḇwa takakiranga mwegesa waamwe, na
muheereza takakiranga mukama waamwe.
25 Mwegeseḇwa akusemeera kwesɨɨmanga haḇwa kintu
kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mụgɨ,
baakabba banzetɨrɨ Bberɨzebbụụlɨ, mụhandụ wa mizumu,
ḇụḇwo bantu basɨgeerɨhoona mu mụgɨ, bo tibalibeeta
mabara gabiibi gakukiraho gya lɨbanzetɨrɨ?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kụtɨɨnwa
(Lụụka 12:2-7)

26 “Nahaḇwakɨkyo mụtatɨɨna bantu bakubanoba haḇwa
nywe kubba beikiriza bange. Haḇwakubba tihaloho kintu
kyenseɨ kya nsita kitalyegeḇwa, rundi kintu kyenseɨ kɨbɨse
kitalizooka hasyanụ.
27 Kintu kinkubaweera mu nsita, mụkɨbazenge hasyanụ;
kandi kintu kɨmwegwanga nikili nka kihwe, mụkɨbazenge
neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyụmba, mwa kuha
bantu benseɨ kukyega.
28 Leke kụtɨɨna baḇwo beɨta mubiri beɨtụ batakusobora
kwɨta mwozo. Haakiri mụtɨɨnenge Ruhanga, akusob-
ora kụzɨkya mubiri kandi akazɨkya na mwozo, byenseɨ
naabɨzɨkɨɨrya mu Geehena.
29 Nsyo ibiri, tibazitunda sɨrɨngɨ kɨkụmɨ kisa? Beɨtụ kandi,
tihaloho nsyo kadi gɨmweɨ, gɨgwa ha nsi, Ruhanga Bbaa
weenyụ wa Mwiguru ateɨkɨrɨɨze.
30 Kandi, na ḇunene ḇwa ntumbu za ha mɨtwe myenyụ,
Ruhanga aḇwegɨrɨ.
31 Nahaḇwakɨkyo mụtatɨɨna, kubba nywe, muli ba mu-
gasu gunene hoɨ, na kukira nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kụrɨsɨto
(Lụụka 12:8-9)

32 “Yogwo yenseɨ yaatulanga mu meɨso ga bantu nka
kwali mwegeseḇwa wange, nagya ndimwatula mu meɨso ga
Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegeseḇwa wange.
33 Beɨtụ yogwo yenseɨ alinyeegaana mu meɨso ga bantu,
nagya ndimwegaana mu meɨso ga Ruhanga Bbaabba wa
Mwiguru.”

Ɓuli kwahi Ɓuṣinge, beịtụ Ɓulemu
(Lụụka 12:51-53; 14:26-27)

34 Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kubaza, yaakoba,
"Mutateekerezanga nti, nyeịzịrị kuleeta ɓụṣinge mu nsi.
Ntakeịze kuleeta ɓụṣinge, nyeịzịrị kuleeta ɓulemu.†
35 Kubba nyeịzịrị kuhindula bantu mu mịlịngo mik-
wahukana,

" 'mwana akwịza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,
36 banyanzigwa ba muntu bakwịza kubbanga bantu ba
mu nnyụmba gyamwe.'
37 "Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya,
asemereerị kwahi kubba mwegeseɓwa wange; na yogwo
yendya mụtabanị waamwe, rundi muhara waamwe kukira
gya, asemereerị kwahi kubba mwegeseɓwa wange.
38 Kandi yogwo yenseị ateetweka musalaba gwamwe
akampondera, takusemeera kubba mwegeseɓwa wange.
39 Yogwo yenseị akụgeryaho kujuna ɓwomi ɓwamwe,
aliɓufeerwa; beịtụ yogwo yenseị alịɓụhayo haɓwange,
aliɓutunga."

Mpeera gya Kukoora Ruhanga
(Marịko 9:41)

40 "Yogwo yenseị abatangiira, nagya abba antangịrịịrị;
kandi yogwo antangiira, abba atangịrịịrị yogwo munyakun-
tuma.
41 Yogwo yenseị atangiira mụragụrị wa Ruhanga,
haɓwakubba yogwo mụragụrị akubaza ɓukwenda ɓwa
Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera
gikwijanjana gịgyo gyaliha mụragụrị. Kandi na yogwo
yenseị atangiira muntu murungi haɓwakubba ali murungi,
yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanjana
gya muntu murungi.
42 Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yenseị aliha
omweị hali baba baana, kadi kịkopo kya meezị kisa,
haɓwakubba yogwo gyakukiha ali mwegeseɓwa wange,
yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera."

11

Banyakutumwa Yohaana Mụbatịzị Nịbaɓụụlya Yesụ

---

† **10:34** 10:34 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya mpirima. **10:36** 10:36 Mịika 7:6

1 Yesụ ḅụyaamaarị kwegesya beegeseḅwa baamwe ịkụmị
na babiri, yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na
kụtebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.*

2 Yohaana Mụbatịzị munyakubba naali mu nkomo,
ḅụyeegwịrị Kụrịsịto byakukora, yaatuma beegeseḅwa
baamwe,
3 bamụḅụụlye, “Weewe yogwo akugyenda kwịza, rundi
tulindiire wondi?”
4 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mụkụbeyo, muweere
Yohaana bintu bịmwegwịrị na bịmụweenị, nti:
5 Banyakubba beịjalụ ba meịso, bakuwona; banyakubba
balima, bakulibata; baseerị ba bihaga, bakuhona;
banyakubba beịjalụ ba mapokopo, bakwegwa; bakụụ,
bakuhimbooka; na banaku, bakụbatebeerya Makuru
Garungi.
6 Ali na mụgịsa, yogwo atali na kakuu nagya.”

7 Beegeseḅwa ba Yohaana ḅubaali nịbakụkụbayo, Yesụ
yaatandika kubazaho Yohaana, naaḅụụlya kitebe kya bantu
nti, “Mudulu wa mụlịngo kyani, gịmwagyendịrị kuwona
mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya ḅuli mpehu
gịkụzịngịzya?
8 Kyabba kitali kịkyo, kyani kịmwagyendịrị kuwona?
Gana mudulu alwerị ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi,
haḅwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu
bikaali bya bakama.
9 Kale kyani, kịmwagyendịrị kuwona? Mụragụrị wa
Ruhanga? Kịkyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo
gịmwaweenị, akukiraho mụragụrị.
10 Yogwo Yohaana, yooyo gịbaahandịịkịrịho nti:

“ ‘Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeerị.
Alịkụnịhịrịrịirya muhanda gwamu.’
11 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensẹị
banyakubyalwa mụkalị, tihakabbangaho akukira Yohaana
Mụbatịzị mu kịtịịnịsa; beịtụ kandi, yogwo wa kịtịịnịsa
kikusembayo mu ḅukama ḅwa mwiguru, akukira Yohaana.
12 Kuruga mu biro bya Yohaana Mụbatịzị na kudwa hataatị,
ḅukama ḅwa mwiguru ḅuloho haḅwa maani, kandi baḅwo
baḅulwaniira, baḅunyaga na maani.
13 Haḅwakubba, kudwera kịmweị ha biro bya Yohaana
Mụbatịzị ḅụyeịzịrị akatandika kụtebya, baragụrị ba
Ruhanga na biragiro bya Mụsa, byensẹị hamweị
byaragụrengị Masịya nka kwakugyenda kwịza.

---

* **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaaḅu. **11:10** 11:10 Malaki 3:1

14 Kandi mwakabba nimukwikiriza bɨbyo bɨbaaragwɨrɨ,
mʉkwɨza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga
gɨyaakobɨrɨ alituma, kandi de, yooyo gɨyeetɨrɨ Erɨya.
15 Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
16 “Hataatɨ, bantu ba mʉhɨhɨ gugu, mbeɨjanjanɨe naki?
Bakwisana baana beɨcalɨɨrɨ mu ɓutali nibeeta baana beɨra
baaɓu yati,
17 “ ‘Twabasɨhɨrɨɨrye ndere,
mʉtakabɨnye!
Twalɨɨrɨ,
timwatuliriraho!’
18 Kubba, Yohaana Mʉbatɨzɨ yeɨzɨrɨ naasiibanga atakudya,
kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’
19 Gya Mwana wa Muntu, ɓʉnzɨrɨ nindya kandi ninnywa,
bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mʉtʉʉɓʉ kandi
mʉtamɨɨrʉ, anywana na basorooza musolo na nkorɨ zindi
za bibii!’ Beɨtʉ bantu benseɨ beikiriza magezɨ ga Ruhanga
boolokya nti, gadoorɨ.”

Musangu gwa Mbuga Zɨteezɨrɨrɨmwo
(Lʉʉka 10:13-15)

20 Mwomwo Yesʉ yaatandika kujunaana bantu ba
mbuga zɨzo zɨyaakoleerɨmwo byamahanu byamwe bikukira
ɓunene, haɓwakubba baɓwo bantu batakeezɨremwo.
21 “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruɓuga lwa Korazɨɨnɨ!
Mulikiwona nywe bantu ba mu ruɓuga lwa Bbetɨsaɨda!
Haɓwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyʉ,
abbengɨ byali bɨkoleerwe mu nsi gya Tɨɨro na Sɨdoonɨ,
bantu ba Tɨɨro na Sɨdoonɨ baakʉbbeerɨ beezɨrɨrɨmwo bibiibi
byaɓu kadei ɓwodɨ. Baakʉbbeerɨ balwerɨ bɨgoye bikuhala,
kwolokya nka kʉbeezɨrɨrɨmwo.
22 “Beɨtʉ nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa mu-
sangu, bantu ba Tɨɨro na ba Sɨdoonɨ balicwerwa kifubiro
kitali kinyamaani hoɨ kwijana kyenyʉ.
23 Kandi nywe bantu ba mu ruɓuga lwa Kaperenaʉmʉ,
mʉteenɨhɨzanga nti Ruhanga akwɨza kubatwala mwiguru;
waahi. Mʉkwɨza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya
bantu babiibi. Kabbengɨ byamahanu binyakukorwa mu
nsi gyenyʉ, nyaalingi mbɨkoleerɨ mu ruɓuga lwa Sodomʉ,
lʉlwo ruɓuga baakʉbbeerɨ bataluzɨkɨɨrye, lwakʉbbeerɨho
na kudwa deeru lili.
24 Beɨtʉ nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu,
bantu ba Sodomʉ balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani
hoɨ kwijana kyenyʉ.”

Kuhuumula kwa Bajwahʉ
(Lʉʉka 10:21-22)

25 Mu kasụmị kakwo, Yesụ yaakobịrị, “Bbaabba, we
Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu
nsi, nkukuhaariiza; haḅwakubba bibi bintu, waabịbịsịrị
bantu ba magezị na baḳwetegereza, waabimulikira bantu
bateegesebeerwe, bali nka baana.
26 Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
27 “Bbaabba yankwatịirye bintu byenseị. Tihaloho muntu
yeegịrị Mwana, kutoolahoona Bbaawe. Kandi, tihaloho
muntu yeegịrị Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana, na baḅwo
ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.
28 “Mwịze hali gya, nywe nywenseenya bajwahịrị na-
boozohereerwe nagya nkwịza kụbahụụmụụlya.
29 Mụnzegwe kandi mụbbe beegeseḅwa bange
haḅwakubba gya ndi mụcụleerụ kandi mụḅụndaarụ,
mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyụ.
30 Kubba biragiro byange bịnkụbeegesya bibba kwahi
bitatiro kuhondera.”

12

Yesụ Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Marịko 2:23-28; Lụụka 6:1-5)

1 Mu kasụmị kakwo, Yesụ yaarabịrị mu misiri mya nganu
hamwenya na beegeseḅwa baamwe ha kiro kya Sabbaato.
Baḅwo beegeseḅwa baamwe, baali nibakudiiḅwa nzala,
baatandika kubinya ḅusonga ḅwa nganu, nibadyanga.
2 Bafalisaayo ḅụbaaweenị baḅwo beegeseḅwa nibakukora
kịkyo, baaweera Yesụ, “Wona! Beegeseḅwa baamu
bakukora kintu kitakwikiriziḅwa ha kiro kya Sabbaato.”
3 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaḅụụlya, “Timukasomanga
kintu kya Daụdị kịyaakoorị, yo hamwenya na beịra
baamwe, ḅụbaadịibịirwe nzala?
4 Yeịngịirị mu heema gya Ruhanga, yo hamweị na
badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeerị
Ruhanga, gwa muntu wondi yenseị gwateịkịrịzịḅwengị
kudya, kutoolaho balaamị ba Ruhanga basa.
5 Rundi timukasomanga mu biragiro bya Mụsa, bal-
aamị ba Ruhanga nka kụbaakorengị milimo mu Yeekaru
Nnyụmba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba ba-
heneerị kịkyo kiro, beịtụ kandi batakujunaanwa musangu?
6 Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha.
7 Mubbenge kwo mwegịrị makuru ga bigambu bikoba,
‘Nyendya mụkore bikorwa bịkwolokya mbabazị, kukira

* **12:6** 12:6 Yesụ ḅụyaakobịrị Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

kumpa byonzira byenyụ,’ mwakabba mutakusalira beegeseḇwa bange musangu.
8 Haḇwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa
kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Aḷimeḭriḭ Mukono
(Mariko 3:1-6; Lụụka 6:6-11)

9 Yesụ ḇụyaarụgiriḭ mu misiri mya nganu, yaagyendiriḭ
mwiṛombero lya Bayudaaya.
10 Mwiṛombero ḷilyo, haalingimwo mudulu wa mukono
gulima. Bafalisaayo banyakubba mụmwo, baatoolyengiḭ
nsonga gibaajunaana Yesụ. Mwomwo, baaḇụụlya Yesụ,
“Kikwikiriziḇwa, kụhonḭa muntu ha kiro kya Sabbaato?”
11 Yesụ yaabeḭriṛiḭmwo naakoba, “Kakubba muli nywe
muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kḭina ha
kiro kya Sabbaato, yaakaḇula kugisikamwo?
12 Muntu tali wa muhendu hoḭ, na kukira ntaama?
Nahaḇwakḭkyo, kikwikiriziḇwa kukora bintu birungi, ha
kiro kya Sabbaato.”
13 Mwomwo Yesụ yaaweera mudulu munyakubba
aḷimeḭriḭ mukono, “Nuguura mukono gwamu.”
Nahaḇwakḭkyo yogwo mudulu yaanuguura mukono,
gwahona; gwabba kurungi hoḭ nka gwḭra gwagwo.
14 Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura
nka kụbeḭta Yesụ.

Yesụ Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

15 Yesụ ḇụyaakengiriḭ Bafalisaayo nka kubakutegeka
kụmwḭta, yaaruga mu kḭkyo kiikaru. Bantu banene
baamụhondeeriḭ yaahonḭa benseḭ banyakubba baseeriḭ,
16 naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu.
17 Bintu bya Yesụ bḭyaakooriḭ, yaabḭkooriḭ kụdoosereerya
kigambu kya Ruhanga kḭyaabaziriḭ hali Yesụ kuraba mu
Mụragụriḭ waamwe Ḭsaaya, ḇụyaakobḭriḭ:
18 “Yogo yooyo muheereza wange giṇkomḭriḭ,
giṇyendya hoḭ, giṇyeesḭimḭsya hoḭ;
Ndimutaho Mwozo wange,
kandi aḷimanyḭsya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na ḇwinganiza ḇwange ḇungira.
19 Talikuuta mpaka, talitoka;
kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu ngụụdo;
20 Aligiira mbabazḭ bantu baceke
alikwatirwa kisa baḇwo batali na kunihira,

kụdoosya ḇwalileetera bantu kwega nti bintu byakora
ḇidoorị.†
21 Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya,
balimwesiga kubajuna.”

Yesụ na Sitaani
(Marịko 3:20-30; Lụụka 11:14-23)

22 Bantu baaleetịrị hali Yesụ mudulu ali na muzumu,
munyakubba mwịjalụ wa meịso na mụnwa. Yesụ
yaamụhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza.
23 Bantu benseị baahụnịrịịrị, baakoba, “Yogo akuhonia
bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daụdị?”
24 Beịtụ Bafalisaayo ḇụbeegwịrị bịbyo bigambu, baakoba,
“Bberịzebbụụlị, mụhandụ wa mizumu, yooyo yankei ako-
resya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
25 Beịtụ Yesụ, yaakengịrị bintu bibaali nibakuteekereza,
yaabaweera, “Ḇukama ḇwenseị ḇubbamwo kwezahụkanịa,
tiḇusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba ruḇuga
lụmweị, rundi ba mụgị gụmweị, beezahụkanịa, lụlwo
ruḇuga na gụgwo mụgị, biicalaho kwahi.
26 Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu,
ḇụḇwo akubba naakwelwanịsya yankei. Hatị ḇwo ḇukama
ḇwamwe ḇụḇwo, ḇwakwemeeraho teeteị?
27 Ruhanga, aha bantu beenyụ maani ga kubingamwo
bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu;
Sitaani tali yooyo agampa.
28 Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani
ga kubinga mizumu, kiki kịkwolokya nti, ḇukama ḇwa
Ruhanga ḇwịzịrị muli nywe.
29 “Rundi de, haloho muntu yenseị akusobora kunyaga
bintu bya mu nnyụmba gya muntu munyamaani, kutoolaho
gana yogwo mụnyagị abanzịrị kubboha yogwo muntu?
Ḇụḇwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bịbyo bintu.
30 “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka
bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba
naakụbasaaraanịa.”
31 Nahaḇwakịkyo nkubaweera, Ruhanga akwịza ku-
ganyira bantu bibii byaḇu byenseenya na bịlụmo byenseị;
beịtụ yogwo yenseị alụma Mwozo Mụsyanụ taliganyirwa.
32 Muntu yenseị alimbazaho kubiibi gya Mwana wa
Muntu, aliganyirwa; beịtụ yogwo yenseị alịlụma Mwozo
Mụsyanụ, taliganyirwa, mu ḇụsụmị ḇuḇu, na mu ḇụsụmị
ḇụkwịza.

---

† **12:20** 12:20 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Talibinya lubingo luli heehị kubinyeka, kandi talịlụmya tadooba gili heehị kụlụma.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo
(Luuka 6:43-45)

33 Yesu yaabunii̱rye yaakoba, “Musaali bugubba gurungi
na byana byagwo nabyo bibba birungi. Beitu musaali
bugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi.
Habwakubba, musaali gwenseii̱ baguwonera ha byana
byagwo.
34 Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; na-
habwakii̱kyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya
kirungi. Kubba, munwa gubaza bintu bii̱zwii̱rii̱ mu mutima.
35 Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera
ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na
muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi natoolera ha bibiibi
binene byabba nabyo.
36 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu
balyetonganaho habwa buli kigambu kibiibi kii̱baabaziii̱rii̱.
37 Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba
nookusii̱imwa mu meiso gaamwe, kusii̱gii̱kii̱ra ha bigambu
byobaza.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Mariiko 8:11-12; Luuka 11:29-32)

38 Kiro kii̱mweii̱ bamweii̱ ha Bafalisaayo na Beegesa ba bira-
giro beiziii̱rii̱ hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tukwendya
otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo
yaakutumii̱rii̱.”
39 Yesu yaabeiii̱rii̱rii̱mwo naakoba, “Nywe bantu ba muhii̱hii̱
gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala
nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Beitu
tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kii̱kyo
kinyakubba hali Yona, muraguii̱rii̱ wa Ruhanga.
40 Nka Yona kuyaamaarii̱ mu nda gya nsu minsi misatu na
majolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba
kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu.
41 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba
rubuga lwa Nii̱neeve, balyemeera na bantu ba muhii̱hii̱
gugu, babasii̱ngii̱sye musangu; habwakubba Yona
buyaabatebeerye, beeziii̱rii̱rii̱mwo. Beitu kandi haha haloho
akukira Yona, nabwabatebeerye mubuuii̱rii̱ kweziiramwo.
42 Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukalii̱ mukama
weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asii̱ngii̱sye musangu
bantu ba muhii̱hii̱ gugu; habwakubba yaaruii̱rii̱ hadei hoii̱,
yeiza kwegwa nzegesya gya mageziii̱, gya mukama Su-
lumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu
mageziii̱ beitu muswii̱rii̱ kwikiriza bigambu byamwe.

Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu
(Luuka 11:24-26)

43 “Muzumu buguruga mu muntu, gubungabunga mu
biikaru byomu, nigukutoolereerya haakuhuumuura.
Bugulemwa kwagya haakuhuumuura,
44 nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.’
Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba
gitalimwo muntu, gya muntu yeeziri yaasyania kandi
yaagiteekaniza kurungi.
45 Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu
mindi musanju, mikugukiraho mu bubiibi, myensei
hamwei nimingira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo.
Mimi mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu
kubba kubiibi hoi kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali
na muzumu gumwei. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali
baba bantu babiibi ba muhihi gugu.”

Maa Yesu na Baabu Yesu
(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)

46 Yesu buyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe
na baana baabu beiziri beemeera hanzei, nibakwendya
kubaza nayo.
47 Mwomwo muntu omwei yaamuweera, “Maawu na
beenyu beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe.”
48 Yesu yaamwiririmwo naabuulya, “Maama yooyo
naani? Kandi beetu, boobo balahi?”
49 Mwomwo Yesu yaamwolokya beegeseba baamwe,
naakoba, “Maama na beetu boobo baba.
50 Yogwo yensei, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru
biyendya, yooyo weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo
maama.”

13

Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:1-9; Luuka 8:4-8)

1 Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba
giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka
lya Galilaaya.
2 Bantu banene hoi baamwecookiriho, yaatemba mu
bwati yeicaaramwo, bubwo bantu benseenya beemereeri
ha mutanda.
3 Buyaali mu bwati, yaabaweereeri bintu binene mu
ngeera. Mu ngeera ziyaabaweereeri, lugeera lumwei
lwakobengi yati:
“Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe.

4 Ḇuyaali naakusiga, ḇusigo ḇuṵmweḭ ḇwagwḭriḭ ha
muhanda, bḭnyonḭ byeḭza byaḇusomasoma.
5 Ḇuṵmweḭ ha ḇuḇwo ḇusigo ḇwagwḭriḭ heitehe lya lub-
baali. Mu ḇwḭre ḇuḍoolḭ ḇwali ḇuḥuḷuḳiriḭrye haḇwakubba
ḇutakabbe neitehe linene.
6 Beḭtuṵ kalyoba kanyamaani ḇuḳaasuṵuḳiriḭ, kookeerye
bḭbyo bimera byoma, haḇwakubba bitakabbe na makolo
galei.
7 Ḇusigo ḇundi ḇwagwḭriḭ mu mahwa, mahwa gaameeriḭ,
gaatolya bḭbyo bimera.
8 Kandi ḇusigo ḇundi, ḇwo ḇwagwḭriḭ mwitehe lirungi,
ḇwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi ḳḭkuṵmḭ,
bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu,
kukiraho ḇusigo ḇunyakusigwa.”
9 Yesuṵ yaamalḭriḭriḭ luḷwo lugeera naakoba, “Yogwo ali na
mapokopo, yeegwe!”

Kinyakuha Yesuṵ Kuṵkoresyanga Ngeera
(Mariḭko 4:10-12; Luṵka 8:9-10)

10 Beegeseḇwa ba Yesuṵ, beḭzḭriḭ hali yo baamuṵḇuṵlya,
“Haḇwaki obazanga na bantu mu ngeera?”
11 Yesuṵ yaabeḭrḭriḭmwo naakoba, “Nywe, Ruhanga aba-
heeriḭ kwetegereza nsita za ḇukama ḇwa mwiguru, beḭtuṵ
baḇwo takibaheeriḭ.
12 Yogwo yenseḭ alinaho, baḷimuṵteeryaho; beḭtuṵ yogwo
atalinaho, na bḭbyo byali nabyo, balibimutoolaho.”
13 Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti
bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batak-
wegwa rundi batakukenga.
14 Bigambu bya muṵraguṵriḭ Ḭsaaya bḭyaaragwḭriḭ Bayudaaya
bilimukudwereera muli bo,
“ ‘Muṵkwḭza kwicalanga nḭmwegwa, muṵtakuṵhwḭtuṵka;
Muṵkwḭza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.
15 Haḇwakubba mitima mya baba bantu mḭfookḭriḭ mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaaḇu,
babbuṵmbḭriḭ meḭso gaaḇu.
Beḭtuṵ kandi, meḭso gaaḇu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaaḇu gaakabba nḭgakwegwa,
baakabba nibakwetegereza mu mitima myaḇu,
kandi nibahinduka, nagya nyaakuṵbahoneerye.’ ”
16 Kasi Yesuṵ yaaweera beegeseḇwa baamwe, “Beḭtuṵ nywe
muli na muṵgḭsa! Haḇwakubba mukuwona bintu bḭnceeriḭ
ninkora; kandi mukwegwa bintu bḭnkwegesya.
17 Mu mananu nkubaweera, baraguṵriḭ banene na bantu
bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nḭbakuṵsḭḭmwa mu

13:15 13:15 Ḭsaaya 6:9,10

meɨso ga Ruhanga, bendeerye kuwona bɨbyo bimukuwona, beɨtụ batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bɨbyo bɨmụkwegwa, beɨtụ batakabyegwe.

Yesụ Naasoboora Lugeera lwa Mụsigɨ
(Marɨko 4:13-20; Lụụka 8:11-15)

18 "Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa mụsigɨ:
19 Ḇusigo ḇụnyakụgwa ha muhanda, ḇuli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga naaḇula kukyetegereza, kasi Sitaani neɨza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe.
20 Ḇusigo ḇụnyakụgwa heitehe lya ha lubbaali, ḇuli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa.
21 Beɨtụ haḇwakubba kigambu kibba kɨtamwɨngɨirɨ kikumala, ḇwɨre ḇwa ḇujune rundi ḇwa kụrụmbwa haḇwa kigambu ḇuḇudwa, naagwa wangu.
22 Ḇusigo ḇụnyakụgwa mu mahwa, ḇuli nka yogwo yeegwa kigambu, beɨtụ kwegomba bintu ḇya ḇwomi ḇwa nsi gigi na kwendya ḇụgụụda, nibiha kigambu kya Ruhanga ḇutarugwamwo mugasu.
23 Kandi ḇusigo ḇụnyakụgwa mwitehe lirungi, ḇuli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka ḇusigo, ḇuta byana binene nka mirundi kɨkụmɨ rundi nkaaga, rundi makụmɨ gasatu, kukira ha ḇusigo ḇunyakusigwa."

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

24 Yesụ yaaḇụnɨirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: "Ḇukama ḇwa mwiguru ḇukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe.
25 Beɨtụ ɨjolo, bantu ḇubaali beebbakɨrɨ, munyanzigwa waamwe yeɨzɨrɨ yaasiga ḇalaka mu ḇụroɨ, yeegyendera.
26 Beɨtụ ḇụroɨ ḇụḇwahandɨrɨ niḇukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.
27 "Bakorɨ ba mukama musiri beɨzɨrɨ baamụḇụụlya, 'Mụhandụ, kawaasɨmbɨrɨ mbibo girungi, kandi kalaka yeɨzɨrɨmwo teeteɨ?'
28 "Mukama musiri yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, 'Munyanzigwa yooyo munyakukora kɨkyo.'
"Mwomwo baheereza baamụḇụụlya, 'Okwendya tugyende twɨhemwo kalaka?'
29 "Mukama musiri yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, 'Kwahi, haḇwakubba mụkwɨha kalaka, musobora kwɨhɨranamwo ḇụroɨ.
30 Mụleke ḇụroɨ na kalaka byenseɨ bihandire hamweɨ, kudwa ha kukesa. Mu kasụmɨ ka kukesa, ndiweera bakesɨ:

Mụbanze mụsorooze kalaka, mumubbohemwo bibbambu
mụmwokye, kasi mụsorooze ḅụroị muḅuleete mu kideeru
kyange.’ ”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Ḅụmya
(Mariko 4:30-32; Lụụka 13:18-21)

31 Yesụ yaaḅụnịirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba,
“Ḅukama ḅwa mwiguru nkụḅụlengesenịa na kasigo ka
karadaali, ka mụlịmị kayaasịmbịrị mu musiri gwamwe.
32 Kasigo kakwo, naḅukaabba kooko kakirayo mu ḅụdoolị,
ḅubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo ḅukooto,
mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli
na bịjangị, ha bịnyonị bịbịmba bizonza byabyo.”
33 Kandi de, Yesụ yaaḅụnịirye yaabaweera lugeera
lundi, naakoba, “Ḅukama ḅwa mwiguru ḅuli nka ḅụmya
ḅwa mụkalị yaatwerị yaahyangya mu ḅụkooro ḅunene,
kụdoosya ḅụmya ḅụḅwahụụkịsịirye ḅụkooro ḅwenseị.”

Kinyakuhanga Yesụ Kubaza mu Ngeera
(Mariko 4:33-34)

34 Bịbyo bigambu byenseenya, Yesụ yaabịweereerị kitebe
kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya,
kịyaaweerengị bantu atakụkoresya ngeera.
35 Kiki kyadoosereerye kigambu kya mụragụrị wa
Ruhanga kịyaakobịrị nti:
“Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula bịnyakụbịswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

Yesụ Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

36 Heịnyụma, Yesụ yaarụgịrị mu kitebe, yeingira
mu nnyụmba. Mwomwo beegeseḅwa baamwe beịza
haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tụweere makuru ga
lugeera lwa kalaka gịbaasịgịrị mu musiri.”
37 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Yogwo munyakusiga
mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu.
38 Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu
ba ḅukama ḅwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba
Sitaani baalema;
39 kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu
musiri, yooyo Sitaani. Kukesa, kwokwo kumalika kwa nsi,
kandi bakesị boobo bamalayika.
40 “Nkeirungu kubalizuba nịbalyokya na mworo, kwokwo
de kilibba ha kumalika kwa nsi.
41 Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, ba-
toole mu ḅukama ḅwamwe, kintu kyenseenya kiha bantu

13:35 13:35 Zabbụlị 78:2

kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkori za bibii zindi zensei.
42 Bamalayika balikasuka zizo nkori za bibii mu kikoomi
kya mworo, hali baḇwo nkori za bibii balilira nibanena
nsaya.
43 Ḇuḇwo mwomwo bantu bakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga balyaka nka lyoba mu ḇukama ḇwa Bbaawaaḇu.
Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

Itungu Libaabisiri mu Musiri

44 “Ḇukama ḇwa mwiguru nkuḇulengesania na kinyakub-
baho, muntu ḇuyaagiirye itungu baliḇisiri mu musiri.
Ḇuyaagiirye itungu lilyo, nayo yaaliḇisa mu musiri,
yaagyenda asemereerwe hoi. Kandi Yaadoori yaatunda
byensei biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo,
yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

45 “Ḇukama ḇwa mwiguru nkuḇulengesania na
musuuḇuri munyakutoolya mahiga ga muhendu hoi.
46 Ḇuyaagiiryeho ihiga limwei lya muhendu gunene,
yaagyendiri yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

47 “Kandi de, ḇukama ḇwa mwiguru nkuḇulengesania na
bantu ḇubaategiri kitimba mwitaka.
48 Kitimba kibaategiri ḇukyeizwiri nsu, balobi baak-
isika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu
zirungi, baazita mu bikimba byaḇu, beitu nsu zibiibi,
baazikasuka.
49 Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi.
Bamalayika baliiza nibasorooramwo bantu babiibi nibaba-
toola hali bantu barungi.
50 Bamalayika baḇwo, balikasuka baḇwo bantu babiibi,
mu kikoomi kya mworo, cali babiibi baḇwo, balibba mu
kulira na mu kunena nsaya.”
51 Yesu ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaaḇuulya
beegeseḇwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensei,
muḇyetegeriize?” Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.”
52 Yo yaabaweera, “Nahaḇwakikyo, ḇuli mwegesa wa
biragiro, munyakwegeseḇwa ha bigambu bya ḇukama ḇwa
mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu
bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Muragiri wa Ruhanga Atagira Kitiinisa
(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

53 Yesu Ḇuyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu
kikyo kiikaru,

54 yaagyenda mu ruḇuga lwa kwamwaḇu,
yaadwa yeegesya bantu baaho, mwiirombero lyaḇu.
Banyakuṉmwegwa naakwegesya, baahuṉiriiri beeḇuulya,
“Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu
bibi, yaabitoori hanya?
55 Yogo tali yooyo muṯabani wa muheesi? Maawe tiyooyo
Maliya? Kandi baaḇu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni,
na Yuda?
56 Banyakaaḇu benseenya, tibeicala haha? Magezi na
maani gaakukora bibi byensei, yaagatoori hanya?”
57 Baakwatiirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikiri-
rizamwo.
Beitu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga
aheeḇwa kitiinisa handi hensei kutoolaho mu ruḇuga
lwa kwamwaḇu, na mu mugi gwamwe.”
58 Mu ruḇuga lwa kwamwaḇu lulwo, Yesu atakakolereyo
byamahanu binene, haḇwa bantu baaho kubba batali na
kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Muṯbatizi
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)

1 Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza
Herodi* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi,
2 yaaweera bahei ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali
Yohaana Muṯbatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo
kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”
3 Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiiri
baakwata Yohaana, baamubboha, baamuta mu nkomo.
Yaaragiiri baakora bibyo, haḇwa muramu waamwe giyaali
atungiri mu ḇutadoori, gibeetengi Herodiyaasi, mun-
yakubba naali muka waaḇu gibeetengi Filipo.
4 Herodi yaali atungiri yogwo mukali, ḇuḇwo Yohaana
naakuweeranga Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo
mukali.”
5 Nahaḇwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu
kandi naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu
baatengimwo Yohaana kitiinisa, haḇwa kumuwona naali
muraguri wa Ruhanga.
6 Kiro kimwei, haalingiyo ḇugenyi ḇwa kwizuka kubyalwa
kwa weisaza Herodi. Mu ḇuḇwo ḇugenyi, muhara wa
Herodiyaasi yaadenguḍiri mugongo mu meiso ga bagenyi,
yaasemeza hoi Herodi. Kwega Herodi kuyaasemereerwe,

---

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi muṯabani wa Herodi munyakubba mukama abaziḇwaho mu Matayo 2:1.

7 yeeraganisiirye ateeriho na kurahira nti, akwiza kuha
yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba.
8 Heinyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali
maawe, yaasabiri Herodi naakoba, “Temaho mutwe gwa
Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha,
mwa kunnanukisya nti akwiri.”
9 Mukama Herodi buyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri,
yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali
arahiiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragiiri bamuhe
kiyaasabiri.
10 Nahabwakikyo, weisaza yaaragiiri bantu baamwe,
baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana.
11 Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala,
mahala yaagutwalira maawe.
12 Heinyuma, beegesebwa ba Yohaana bubeegwiri
binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi, baaguziika;
mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu
(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

13 Yesu buyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana,
yaatembiri bwati yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu
bubaakyetegeriize, baaruga mu mbuga, baamuhondera na
magulu.
14 Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya
bantu, yaabasaasira, yaahoniа baseeri baabu.
15 Lyoba bulyali nilikugyenda kugwa, beegesebwa beiziri
baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na bwire
bulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire
bidyo.”
16 Yesu yaabeiriirimwo naakoba yati: “Kikwetaagisibwa
kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya.”
17 Mwomwo beegesebwa baamuweera, “Haha Tuli na
migaati mitaanu misa na nsu ibiri.”
18 Yo yaakoba, “Mubiindeetere haha.”
19 Yaaragira bantu beicaare mu busubi. Yaakwata
migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi,
yaasiima. Buyaamaari kusiima, yaasabbulasabbulamwo
migaati, yaamiha beegesebwa baamwe, bamigabire bantu.
20 Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo
beegesebwa baakoma bucwekacweka bunyakusigala
butadiibiirwe, bweizuulya nkimba ikumi neibiri.
21 Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu,
Bubwo nu, otabaliiriimwo bakali na baana.

Yesụ Naalibatira ha Meezị
(Marịko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

22 Kasi Yesụ yaaragira beegeseḅwa baamwe kwingira mu ḅwatị, bamubanze kwambuka ịtaka, yo asigale naakyaraga bantu.
23 Ḅụyaamaarị kubaraga, yaatemba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha ḅwịre ḅwaswekeerị, yaalingi naacaalịyo yankei,
24 beịtụ kandi ha ḅwịre ḅụḅwo, ḅwatị ḅwa beegeseḅwa baamwe ḅubaali nibakugyenderamwo, ḅwali ḅụdoorị hakatị weitaka, niḅukukuutwa bijanga, haḅwakubba ki-hehu kyalingi kịbahụlụkịrị na mu meịso.
25 Mu ḅwịre ḅweịjolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeerị, Yesụ yeịzịrị hali beegeseḅwa baamwe, naakulibatira ha meezị. 26 Beegeseḅwa baamwe ḅụbaamụweenị naakulibatira ha meezị, baakwatwa ḅụtịịnị ḅunene hoị. Kwega kụbaatịịnịrị hoị, baalụkịrị nibakoba, "Guli muzumu."
27 Nahaahwo Yesụ yaabaweera, "Mụtatịire! Ndi gyagya, mụtatịina."
28 Mwomwo Peeteru yaamwịramwo naakoba, "Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezị."
29 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, "Ịza." Mwomwo Peeteru yaanịinụka mu ḅwatị, yaalibatira ha meezị, magyenda hali Yesụ.
30 Beịtụ ḅụyaaweenị kihehu nikili kinyamaani, yaatịina, yaatandika kụdịkịra mu meezị, yaaluka naakoba, "Mukama wange, njuna!"
31 Nahaahwo Yesụ yaalandịkịrịirye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, "We, wakwikiriza kụdoolị, haḅwaki otakunanuka?"
32 Peeteru na Yesụ ḅụbeịngịirị mu ḅwatị, kihehu kyaleka-hoona kuhunga.
33 Mwomwo banyakubba mu ḅwatị baaramya Yesụ ni-bakoba, "Kwo malị, oli Mwana wa Ruhanga."

Yesụ Naahonịa Baseerị mu Genesareetị
(Marịko 6:53-56)

34 Yesụ na beegeseḅwa baamwe, bambụkịrị ịtaka, baadwa ha mutanda guli heehị na Ruḅuga Genesareetị.
35 Bantu ba Genesareetị ḅụbaalengeerị Yesụ, baamanyịsya bantu ba mu biikaru byenseenya bịhereerịho. Bantu benseenya baaleetịrị baseerị baaḅu hali Yesụ,
36 baamwesengereerya, eikirize baseerị bakwate-ḅụkwatị ha mukugiro gwa lụgoye lwamwe. Kandi baḅwo benseenya banyakugukwataho, baahonịrị nseerị zaaḅu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Mari̱ko 7:1-13)

1 Hei̱nyuma, Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, baaru̱gii̱ri̱
Yeru̱salemu̱ bei̱za hali Yesu̱ baamu̱bu̱u̱lya,
2 “Haḇwaki beegeseḇwa baamu batahonderanga mikoore
mya mirwa mya bahaaha beetu̱? Haḇwakubba tibanaaba
ngalu nibakugyenda kudya.”
3 Yesu̱ yaabei̱rii̱rimwo naabaḇu̱u̱lya, “Ekandi nywe,
haḇwaki mubinyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera
mikoore myenyu̱ nywankei?
4 Kubba Ruhanga, yaaragii̱ri̱, ‘Oti̱i̱nenge Bbaawu na
maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yensei̱ akyena bbaawe rundi
maawe, akusemeera kwi̱twanga.’
5 Bei̱tu̱ kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera,
baweere babbaa baaḇu na bamaa baaḇu nti, ‘Kintu
kinyaakakuha kukusagika, nki̱heeri̱yo nka kihongwa hali
Ruhanga,’
6 kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe ki̱ti̱i̱ni̱sa.’*
Mu ngeru gi̱gyo mubba nimukubinya biragiro bya
Ruhanga, aleke mu̱doosereerye bya bahaaha beenyu̱
bi̱baabeegeseerye.
7 I̱saaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe,
nka ku̱kyahandii̱kii̱rwe,
8 “ ‘Baba bantu babaza-ḇu̱bazi̱ kwolokya nti bakuntamwo
ki̱ti̱i̱ni̱sa,
bei̱tu̱ mu biteekerezu byaḇu tibantaho mutima.
9 Bandamya mu mu̱li̱ngo gu̱tadoori̱;
nzegesya gyaḇu gihondera biragiro binyakuteeḇwaho
bantu ḇuntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo
(Mari̱ko 7:14-23)

10 Kasi mwomwo, Yesu̱ yeeta kitebe kya bantu banene hoi̱,
yaabaweera, “Mu̱nzegwe kandi munyeetegereze!
11 Kintu kyenseenya kigyenda mu mu̱nwa gwa muntu
tikili kyokyo kimuhenera, bei̱tu̱ bigambu biruga mu mu̱nwa
gwa muntu byobyo bimuhenera.”
12 Mwomwo beegeseḇwa baamwe bei̱za hali yo,
baamu̱bu̱u̱lya, “Okyegi̱ri̱ Bafalisaayo nka ku̱baasaali̱i̱rwe
kwegwa bigambu bi̱waabazi̱ri̱?”

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi̱ 20:9 * **15:6** 15:6 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya bbaawe rundi maawe. **15:9** 15:9 I̱saaya 29:13

13 Yaabeiriimwo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana
bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru
kyatasimbiri bakwiza kukiiha.
14 Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso
beehembera beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa
meiso buyeehembera mwijalu wa meiso wondi, benseei
bamaliira nibagwa mu kiina.”
15 Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru
ga lulwo lugeera.”
16 Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Nanywe de, mwete-
geriize kwahi?
17 Mukyegiri kwahi nti, kintu kyenseei kiraba mu munwa
gwa muntu kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo niki-
huluka hanzei?
18 Beitu kikyo kyenseei kiruga mu munwa gwa muntu
kirugira kimweei ha mutima; kandi kikyo kyokyo kiha
muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga.
19 Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu
bibiibi, biha muntu kwita, kukora bwenzi, kubba na
rwanju, bwibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi.
20 Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu
meiso ga Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili
kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga
(Mariko 7:24-30)

21 Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka
kya mbuga za Tiiro na Sidooni.
22 Heinyuma mukali munyakuruganga mu bantu
babeetengi Bakanaani, yeizири hali Yesu yaamuliriira,
“Mwizukulu wa Dauди! Nsaasira, Mukama wange! Ndi
na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya
hoi.”
23 Beitu Yesu atakamwiremwo kigambu kyenseei.
Mwomwo beegesebwa ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera,
“Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.”
24 Yesu yeiririimwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri
kujuna bantu Beisaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.”
25 Beitu yogwo mukali, yeizири yaakunda malu mu meiso
ga Yesu, yaamuweera, “Mukama wange, njuna!”
26 Yesu yeiririimwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo
bya baana, okabiha mbwene.”†
27 Mukali yogwo yaamwiriimwo naakoba, “Mukama
wange, kikyo kili kwokwo; beitu kandi na bwana bwa

† **15:26** 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka bwana bwa mbwene.

mbwene naɓwo, ɓudya ha ɓudyodyo ɓugwa kuruga ha
meeza gya nyineeka.”
28 Mwomwo Yesụ yaamwịramwo, “We mụkalị we, kooli
na kwikiriza kunyamaani! Kyosabịrị kịkụheebeerwe. Ha
saaha gyogyo, muhara wa yogwo mụkalị yaamaarị gahona.”

Yesụ Naahonịa Bantu Banene hoị

29 Yesụ yaarụgịrị hahwo, yaalibata na ha mutandatanda
heitaka lya Galilaaya. Heịnyụma yaatemba ha lusahu
yeicaara ha nsi.
30 Mwomwo heịza bantu banene hoị hali yo. Baɓwo
bantu baaleetịrị bantu balima, beịjalụ ba meịso, bazịngamụ,
beịjalụ ba mụnwa na bandi banene hoị, baabeịcaarya
benseị mu meịso ga Yesụ; Yesụ yaabahonịa.
31 Nahaɓwakịkyo bantu bahụnịrịịrị hoị kuwona beịjalụ
ba minwa nibakubaza, bazịngamụ nibali kurungi, balima
nibakulibata, na beịjalụ ba meịso nibakuhweza. Bantu
benseị baahaariiza Ruhanga w’Ịsaleerị.

Yesụ Naadịịsya Bantu Nkụmị Inei
(Marịko 8:1-10)

32 Heịnyụma gya bịbyo, Yesụ yeetịrị beegeseɓwa baamwe
yaabaweera, “Nkwegwa ninkusaasira hoị baba bantu,
haɓwakubba beịceerị nagya haha kumala biro bisatu, kandi
tibali na kyakudya kyenseị. Nkwendya kwahi kubaraga
nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga
kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.”
33 Beegeseɓwa baamwe bamụɓụụlya, “Bidyo bikusobora
kụdịịsya bantu beịjeenị haha, kunu mwirungu, tukubitoola
hanya?”
34 Yo yaabaɓụụlya, “Muli na migaati mingahi?”
Baamwịrịrịmwo, “Migaati musanju na ɓụsụ ɓundi,
ɓubbeebbebbeebbe.”
35 Mwomwo Yesụ yaaweera bantu benseị beicaare ha nsi.
36 Yaakwata migaati mịmyo musanju na zịzo nsụ,
yaasịima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha
beegeseɓwa baamwe. Mwomwo beegeseɓwa baamwe
baagabira bantu bịbyo bidyo.
37 Bantu benseị baadịịrị beicuta. Heịnyụma gya
kudya, beegeseɓwa ba Yesụ bakomakomịrị nsaagị za bidyo
zịnyakụdoosya nkimba musanju.
38 Muhendu gwa bantu banyakudya bịbyo bidyo gwali
bantu nkụmị inei, hatalimwo bakalị na baana.
39 Mwomwo Yesụ yaaraga bantu, nayo yaatemba ɓwatị
yaagyenda mu ruɓuga lụbeetengị Magadala.

16

Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)

1 Kiro kimwei, Bafalisaayo na Basadukaayo beizirii hali
Yesu, baamutega nibamusaba aboolokye kawoneru kaku-
ruga mwiguru.
2 Yaabeiriimwo naakoba, “Bwire bwa joojolo buubba
budoorii mukoba, ‘Bwire bukwiza kubba burungi,
habwakubba iguru libba lyengu,’
3 kandi bwire buubba bukeerii, mukoba, ‘Kiro kya
deeru kiki, heiza kubbaho ndagalii gya kihehu, kubba
iguru lili liiragurु na bwire busyokiri.’ Ee, nywe bagobya
nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire nka
kubukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera
gya nsi nka kugili.
4 Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi
kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru
ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona,
kutoolahoona kikyo kinyakubba hali muraguri Yona.”
Heinyuma, yaabaruiriho yaagyenda.
5 Bubambukiri itaka badoorii nseerii, beegeseḃwa ba Yesu
baali beebereerii kutwalagana migaati.
6 Yesu yaabaweera, “Mwegyendereze hoi, mwicale
nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na
Basadukaayo gili nka bumya.”
7 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ni-
bakobanga nti, “Kintu kimuheerii kubaza yatyo, kubba tituli
na migaati +mitwaleetiri.”
8 Yesu buyeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya,
“Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukubaza ny-
wankei na nywankei ha butabba na migaati?
9 Na hataati timukabbeerii kwetegereza? Timukwizuka
migaati mitaanu nka kumyadiisiirye bantu nkumii
itaanu, kandi nka kumwasoroozirii nkimba na nkimba
za binyakusaaga?
10 Rundiki timukwizuka migaati musanju nka
kumyadiisiirye bantu nkumii inei, kandi mwasorooza
nkimba na nkimba za binyakusaaga?
11 Mucaali na hatii kukyetegereza? Nceerii ntakubaza
nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mw-
erinde bikorwa bibiibi bya gigyo nzegesya gya babwo
Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka
bumya kubwekola mu mugaati.”
12 Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali
atakubaza ha kwerinda bumya bubwo bubata mu mugaati,

kyonkei yaabazengi ha gigyo nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)

13 Yesu buyaadoori mu bicweka bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaabuuliirye beegeseba baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?”
14 Baamwiririmwo nibakoba yati: “Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omwei ha baraguri ba Ruhanga.”
15 Kandi de yaababuuliirye, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”
16 Simooni Peeteru yeiririmwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.”
17 Yesu yeiririmwo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye.
18 Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† tigalisobora kukisingura.
19 Nkwiza kukuha busobozi buli nka bisumuruzo bya bukama bwa mwiguru; kikyo kyenseenya kimwakabbohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.”
20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensei, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe
(Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27)

21 Kuruga na kiro kikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegeseba baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.
22 Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kukwita tikisobora kukubbaho!”
23 Yesu yaahinduukiiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitiiri muhanda, habwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya buntu.”

---

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

24 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḇwa baamwe, “Haak-
abbaho muntu yenseị akwendya kumpondera, yeelekesye
bya mutima gwamwe bịgụkwendya, yeetweke musalaba
gwamwe, ampondere.
25 Kubba yogwo yenseị akwendya kujuna ḇwomi
ḇwamwe yankei, akwịza kuḇufeerwa; beịtụ yogwo yenseị
aliḇufeerwa haḇwange, aliḇutunga.
26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga
ḇụgụụda ḇwa nsi gyenseị, heịnyụma naakafeerwa ḇwomi
ḇwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kụhayo
nka kihongwa haḇwa ḇwomi ḇwamwe?
27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwịza mu
kịtịịnịsa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula ḇuli
omweị mpeera gyamwe kụsịgịkịra ha bikorwa byamwe.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bamweị muli nywe
beemereerị haha, timuliwonaho lụkụụ, Mwana wa Muntu
atakeịrịrị mu ḇukama ḇwamwe.”

17

Yesụ Naali ha Lusahu
(Marịko 9:2-13; Lụụka 9:28-36)

1 Heịnyụma gya biro mukaaga, Yesụ yaatwerị Peeteru,
Yakobbo na Yohaana yaatemba nabo hakyendị wa lusahu.
2 Ḇubaali nibali hakyendị wa lụlwo lusahu, Yesụ
yaahịndụkịrị mu nzooka gyamwe, yaatandika kụserya
ḇụsyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka
bịsyanụ nka kyererezị.
3 Nahaahwo haamaarị gazookaho bantu babiri, Mụsa
n’Erịya, banyakubba nibakubaza na Yesụ.
4 Peeteru ḇụyaaweenị bịbyo bintu, yaaweera Yesụ,
“Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwak-
abba nikuli kwendya kwamu, nkwịza kụbịmba ḇụsịịsịra
ḇusatu, kamweị kakwịza kubba kaamu, kamweị ka Mụsa,
kamweị k’Erịya.”
5 Peeteru ḇuyaali naacakabaza bịbyo bigambu, heịzịrị
kikaka kikụmeremeta kyababbumba benseị, mwomwo
beegwa iraka kuruga mụmwo mu kikaka nilikukoba, “Yo-
gwo yooyo Mwana wange gịnyendya, kandi gịnyeesịịmịsya
hoị, mụmwegwenge!”
6 Beegeseḇwa ba Yesụ ḇụbeegwịrị bịbyo bigambu,
baagwịrị ha nsi beejụụmụkịrị, nibali na ḇụtịịnị ḇunene.
7 Mwomwo Yesụ yeịza yaabakwataho yaabaweera,
“Mụbyoke, mụleke kụtịịna.”
8 Ḇubaabyokịrị kuruga ha nsi, batakeịre kuwonaho muntu
wondi yenseị kutoolahoona Yesụ.

9 Ḇubaali ni̱bakụsi̱ri̱mụka kuruga ha lusahu, Yesụ
yaaḇaweera, “Mutaweera muntu yense̱i̱ bintu bi̱mụweeni̱,
kụdoosya Mwana wa Muntu ḇwalikahimbooka kuruga mu
bakụụ.”
10 Mwomwo beegeseḇwa baamụḇụụlya, “Hati̱, haḇwaki
beegesa ba biragiro beegesya nibakoba nti Eri̱ya yooyo alina
kubanza kwi̱za?”
11 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu mananu, Eri̱ya yooyo
alina kubanza, na kwi̱za kwamwe kụli̱terekereerya bintu
byense̱i̱.
12 Kandi nkubaweera: Eri̱ya, yei̱zi̱ri̱ kadei; bei̱tụ bantu
batakeetegereze nzi̱nza gyamwe. Kandi de ḇụyei̱zi̱ri̱,
baamụkoori̱ bintu byense̱i̱ bi̱baakendeerye. Mu ngeru gyo-
gyo gi̱mwei̱ de, kwokwo bakwi̱za kụwonawonesya Mwana
wa Muntu.”
13 Mwomwo beegeseḇwa beetegereza nti Yesụ yaali
naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana
Mụbati̱zi̱.

Musigazi wa Mizumu

14 Yesụ na baḇwo beegeseḇwa basatu ḇụbaadoori̱ mu
bantu banene, hei̱zi̱ri̱ mudulu omwei̱ mu mei̱so ga Yesụ
yaakụnda malụ.
15 Yaabazi̱ri̱ naakoba, “Mukama wange, nkukusaba
mwana wange omugiire mbabazi̱ ali na nsi̱mbụ na ḇụrụmi̱
ḇunene hoi̱. Mirundi mikukira ḇunene agwa mu mworo
rundi mu meezi̱.
16 Nyaamụleeti̱ri̱ hali beegeseḇwa baamu, bei̱tụ batakaso-
bore kụmụhoni̱a.”
17 Yesụ yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Nywe bantu ba mụhi̱hi̱
gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabi̱ri̱ mu mi-
handa myenyụ. Ndiicala nanywe kụdoosya di̱? Mụleete
yogwo mwana haha hali gya.”
18 Ḇụbaamụleeti̱ri̱, Yesụ yaagi̱iri̱ muzumu gunyakubba
mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha
gyogyo, na mwana yaahona.
19 Mwomwo beegeseḇwa ba Yesụ bei̱za hali Yesụ na mu
nsita, baamụḇụụlya, “Kikyani kyatụgeeni̱ kubinga gụgwo
muzumu mu yogwo mwana?”
20 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Haḇwakubba kwiki-
riza kwenyụ mu Ruhanga kuli kụdooli̱. Mu mananu
nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kụdooli̱,
kukwijanjana nka kasigo kei̱ji̱ri̱, mukusobora kuragira
lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende hadi̱.’ Nalwo nilurugaho.
Tihaloho kintu kyense̱i̱ kitakusoboka haḇwenyụ. [

21 Muzumu nka gụgwo timusobora kugubinga mụtarabịrị
mu kusaba na mu kusiiba.”]*

Yesụ Naabaza ha Kụkwa Kwamwe

22 Yesụ na beegeseḅwa baamwe benseị ḅụbeecookịrị
mwisaza lya Galilaaya, yaaweereerị beegeseḅwa baamwe,
“Mwana wa Muntu akugyenda kuheeḅwayo mu mikono
mya banyanzigwa.
23 Bakwịza kụmwịta, beịtụ heịnyụma gya biro bisatu
akwịza kuhimbooka.” Bịbyo bigambu byaleeteerị beege-
seḅwa ba Yesụ ḅujune ḅunene mu mitima myaḅu.

Musolo gwa Yeekaru

24 Yesụ na beegeseḅwa baamwe ḅụbaadoorị mu ruḅuga
lwa Kaperenaụmụ, basorooza musolo gwa Yeekaru beịzịrị
baaromba na Peeteru, baamụḅụụlya, “Musolo gusasulwa
niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyụ agusasulambe?”
25 Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru
ḅụyeemụkịrị kwamụgị, kịkyo kigambu kya musolo kyokyo
Yesụ yaatandịkịrị kubazaho, yaamụḅụụlya, “We Sịmoonị,
kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu
kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali
baana baaḅu rundi hali bantu bandi?”
26 Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Kuruga mu bantu
bandi.” Mwomwo Yesụ yaakoba, “Kịkyo kịkụmanyịsya nti,
baana baaḅu tibasasula musolo.
27 Beịtụ haḅwa ḅụtendya kubasaaliza, mụgyende ha
mutanda; musinde nsụ. Nsụ gimwakabanza kukwata,
mugiḅuule mụnwa; mụkwịza kwagyamwo sente. Sente
zịzo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo haḅwa
musolo gwange na gwenyụ.”

18

Yogwo ali na Kịtịịnịsa Kukira
(Marịko 9:33-37; Lụụka 9:46-48)

1 Mu ḅwịre ḅwoḅwo ḅụmweị, beegeseḅwa ba Yesụ beịzịrị
hali yo baamụḅụụlya, “Akukirayo kịtịịnịsa mu ḅukama ḅwa
mwiguru yooyo naani?”
2 Mwomwo Yesụ yeeta mwana muto, yaamwemereerya
mu meịso gaaḅu,
3 yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti,
ḅumutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira
mu ḅukama ḅwa mwiguru.

---

* **17:21** 17:21 Bbaịbbụlị zindi tizigira lulu lukaara.

4 Nahaḇwakiikyo yogwo yenseei alyeḇundaarya nka yogo
mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitiinisa kinene mu
ḇukama ḇwa mwiguru.
5 “Kandi yogwo yenseei atangiira mwana muto nka yogo,
mwibara lyange, ḇuḇwo abba antangiriiri.
6 Beitu yogwo yenseei aliha omweei mu baḇwo bakunzikiri-
rizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri
atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri
lumengu mwicoti.
7 “Nsi gikiweeni, haḇwa biibyo bintu bileetera bantu
kukora bibii! Bintu nka biibyo bikuteekwa kwiza, beitu
alikiwona yogwo yenseei alibiha kwiza!
8 Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu ḇubilikuha kukora
kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda
mu ḇwomi ḇutamalikaho oliimeeri rundi osaliirweho
kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi
magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutalugma.
9 Kandi liiso lyamu ḇulilikuha kukora kibii, olitoolemwo
olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu ḇwomi ḇutamalikaho
na liiso limweei kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu
Geehena.
10 “Mweriinde hoi, aleke mutaligaya omweei hali baḇwo
bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika
baaḇu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [
11 Mwana wa Muntu yeiziri kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Giinyakusyera

12 “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba
muliisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi,
beitu giimweei muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda
na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya giimweei
giinyakusyera?
13 Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera
nti, akwiza kusemererwa hoi haḇwa gigyo ntaama giimweei,
kukira kyenda na mwenda zitasyereeri.
14 Mu ngeru gyogyo giimweei, bbaa weenyu wa mwiguru
tiyendya muntu yenseei mu baana baamwe kusyera.”

Kuganyirangana

15 “Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya,
gyenda hali yo omwolokereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo
babiri. Yaakeegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba oiriryeho
nkorangana gyenyu nayo.
16 Beitu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okuse-
meera kutoolyayo mwikiriza wondi omweei rundi babiri

* **18:11** 18:11 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 11.

nimugyenda hali yo, kubba, ‘Ḇuli musangu gubajunaana
muntu guteekwa kubba na bakeḭso babiri rundi basatu.’
17 Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya
nsobḭ zaamwe zḭyaakoorḭ, ogyendenge noozita mu meḭso
ga kitebe kya beikiriza; yaakasuula kwegwa nsobḭ gyamwe,
ḇuḇwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga,
rundi nka musorooza musolo.
18 “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kḭkyo kyenseenya
kimwakabbohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwig-
uru, na kḭkyo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi,
kyahulwanga na mwiguru.
19 “Kindi nkubaweera nti, kintu kyenseḭ kya bantu babiri
rundi basatu kibaabbanga beḭkḭranḭḭze haha ha nsi, ni-
bakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwḭza kukibakooranga.
20 Haḇwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga
mwibara lyange, nkwḭza kubba hakatḭ gyaḇu.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazḭ

21 Mwomwo Peeteru yeḭza hali Yesu̱ yaamu̱ḇu̱ulya,
“Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyi-
ranga mwikiriza mwḭra wange, kakubba yogwo mwḭra
wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”
22 Yesu̱ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Tḭnkobḭrḭ mirundi
musanju, beḭtu̱ nkukoba nti, nsanju kwḭramwo mirundi
musanju.
23 “Nahaḇwakḭkyo, kyokyo ḇukama ḇwa mwiguru
tu̱ḇu̱pḭmḭra na mukama munyakubba na beiru baamwe
bayaalingi akwatḭḭrye itungu lyamwe, naakwendya ba-
muhembere.
24 Ḇu̱yaatandḭkḭrḭ ku̱lḭganḭa makoore gaaḇu, omweḭ
munyakubba na sente za mḭlyonḭ za doola zinene yeḭzḭrḭ
mu meḭso ga mukama waamwe.
25 Ḇu̱kyazookḭrḭ nti, akutongwa sente zaatakusobora
kusasula, mukama waamwe yaaragḭḭrḭ yogwo mwiru
waamwe, mu̱kalḭ na baana neitungo lyaḇu lyenseḭ litundwe
kusasula ibanza lḭlyo.
26 “Mwiru yogwo yaaku̱ndḭrḭ malu̱ yeesengereerya
mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwḭza
kukusasula byenseḭ byokuntonga.’
27 Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatḭḭrwe kisa
yaamuganyira ibanza lyenseḭ.
28 “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa
ḇu̱yaakaru̱gḭrḭho hali yogwo mukama waamwe,
yaagyendeerḭ beiru beḭra baamwe bayaatongengḭ sente
zitali zinene hoḭ. Mwiru yogwo yaakwetḭ mwiru mwḭra

18:16 18:16 Kyabiragiro 19:15

yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga,
'Nsasula sente zange zinkukutonga!'
29 Mwiru akubanjwa yogwo yaakụndịrị malụ mu meịso ga
mwiru mwịra, yaamwesengereerya, 'Ngumisiriza, nkwịza
kukusasula.'
30 "Beịtụ yogwo mwiru akutonga, yaaswịrị kugumisi-
riza mwiru mwịra waamwe. Mu kiikaru kyakumugu-
misiriza, yaamụkwatịsịịrye baamuta mu nkomo kụdoosya
ḅụyaakasaswịrị ibanza.
31 Beiru beịra ḅụbaakaweenị mwiru akutongwa
bịyaakoorị yogwo mwiru mwịra waaḅu akutongwa,
baasaalịịrwe hoị baagyenda hali mukama waaḅu yogwo
akubafuga benseị hamweị, baamusoboora bintu byenseị
binyakubbaho.
32 "Mwomwo yogwo mukama waaḅu yeeta yogwo mwiru
akutonga wondi, 'We mwiru mubiibị hoị! Nyaakụganyịịrị
bintu byenseị bịnyaakụtongengị, haḅwakubba wanyeesen-
gereerye.
33 Kale nawe, haḅwaki otabbeerị na mbabazị hali mwịra
waamu, nka gya kụnyaakụgịrịịrị mbabazị?'
34 Mukama yogwo yaakwatịịrwe kịnịga; yaamụsịndịka
mu nkomo kụdoosya ḅwalisasula ibanza lyenseị liyaali
amụganyịịrị."
35 Nahaḅwakịkyo Yesụ yaamalịrịịrị naakoba, "Mu ngeru
gịgyo de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola,
ḅumutaliganyira beịra beenyụ na mitima myenyụ myen-
seị."

19

Kwegesya ha bya Maka
(Marịko 10:1-12)

1 Heịnyụma gya Yesụ kubaza bịbyo bigambu, yaarụgịrị
Galilaaya yaagyenda mu Ḅuyudaaya, nseerị gya mugira
gubeeta Yorodaani;
2 bantu banene hoị baamụhondeerị. Kandi bantu baseerị
banyakumuhondera, yaabahoneerye na kwodị.
3 Bamweị ha Bafalisaayo baagyendeerị Yesụ, baamutega
nịbamụḅụụlya, "Kakubba mudulu abba na kintu kyenseị
kyakujunaana mụkalị waamwe, kiikiriziḅwambe mu bira-
giro byetụ, kubinga yogwo mụkalị?"
4 Yaabeịrịrịmwo naabaweera, "Timukasomanga,
kinyakuhandiikwa kikoba nti, 'Mu kubanza na kubanza
Ruhanga yaabahangịrị mudulu na mụkalị?'

19:4 19:4 Ntandiko 1:27

5 Kandi Ruhanga yaakobɨrɨ, ‘Nahaƀwakɨkyo, mudulu
alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mʉkalɨ waamwe,
kandi baƀwo bantu babiri balifooka mubiri gʉmweɨ.’
6 Kale nu, baƀwo bantu, babba batacaali babiri, beɨtʉ
muntu omweɨ. Nahaƀwakɨkyo, bɨbyo byenseɨ bya Ruhanga
ateranɨɨrye hamweɨ, muntu wondi yenseɨ ataɨibyahʉkanɨa.”
7 Mwomwo Bafalisaayo baƀwo baamʉƀʉʉlya, “Kikyani
kya Mʉsa kɨyaagyendereerɨ kukoba nti, mudulu yenseɨ
akusobora kuhandiikira mʉkalɨ waamwe bbaruha gya
kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”
8 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mʉsa yaabeɨkɨrɨize
kubinganga bakalɨ beenyʉ haƀwa ƀutatiro ƀwa mitima
myenyʉ, beɨtʉ kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na
kubanza.
9 Nahaƀwakɨkyo nkubaweera nti, mudulu yenseɨ akub-
inga mʉkalɨ waamwe, kutoolaho gana yogwo mʉkalɨ naali
akoorɨ ƀwenzɨ, akaswera mʉkalɨ wondi, yogwo mudulu
akubba naakukora ƀwenzɨ.”
10 Mwomwo beegeseƀwa ba Yesʉ baamuweera, “Bintu
bya mudulu na mʉkalɨ byakabba kwokwo nibili, hakiri
muntu eicala ataswerɨ mʉkalɨ.”
11 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora
kʉsɨɨmwa bantu benseɨ, kutoolahoona baƀwo ba Ruhanga
yaasoboreseerye kukiwona nɨkɨkʉsɨɨmwa.
12 Kubba haloho ba Ruhanga yaahangɨrɨ batali baaku-
tunga maka, haƀwakubba baabyaliɨrwe yaatyo; kandi
haloho bantu bandi banyakukonwa-ƀukonwa. Bantu bandi
kandi bo baacwɨrɨmwo ƀutaswera haƀwa kwehayo kukoora
ƀukama ƀwa mwiguru. Yogwo yenseɨ akusobora kukwata
bibi bigambu, abikwate.”
13 Heɨnyʉma bantu baaleetɨrɨ baana bato hali Yesʉ
abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Beɨtʉ beege-
seƀwa ba Yesʉ baacoomeerɨ baƀwo bantu banyakuleeta
baƀwo baana.
14 Beɨtʉ Yesʉ yaaweereerɨ beegesa baamwe naakoba,
“Mʉleke baana bato beɨze hali gya, mutabagaana, kubba
ƀukama ƀwa mwiguru ƀuli ƀwa bantu bali nka baba
baana.”
15 Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga
hahwo yaagyenda.

Musigazi Mʉgʉʉda

16 Kiro kɨmweɨ heɨzɨrɨ musigazi omweɨ hali Yesʉ,
yaaƀʉʉlya Yesʉ naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi
kinkusemeera kukora kutunga ƀwomi ƀwa biro na biro?”

19:5 19:5 Ntandiko 2:24

17 Yesụ yaamwịrịrịmwo naamuweera, “Haḅwaki
okụmbụụlya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo
eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga ḅwomi
ḅutamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.”
18 Yogwo musigazi yaaḅụụlịịrye Yesụ, “Biragiro kyani?”
Yesụ yaamwịrịrịmwo naamuweera, “Otalịịta, otalikora
ḅwenzị, otalịịba, otalihangiira.
19 Otịịnenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga
mwịra waamu nka kụweezendya wankei.”
20 Musigazi yogwo yeịrịrịmwo naakoba, “Bịbyo byen-
seị nceerị nimbihonderanga. Kiragiro kyani kindi
kịnsemereerị kuhondera?”
21 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Waabba nokwendya
kubba mụsyanụ mutima, Gyenda otunde itungu lyamu,
sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga
itungu lya mwiguru. Heịnyụma oịze ompondere.”
22 Yogwo musigazi ḅụyeegwịrị kịkyo kigambu,
yaagyendịrị asaalịirwe hoị haḅwakubba yaalingi neitungu
linene hoị.
23 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Mu
mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguụda kwingira mu
ḅukama ḅwa mwiguru.
24 Kankịịremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru
ka nkinzo, kukira mụgụụda kwingira mu ḅukama ḅwa
Ruhanga.”
25 Beegeseḅwa ba Yesụ ḅụbeegwịrị bịbyo bigambu
baahụnịrịịrị hoị. Mwomwo baamụḅụụlya, “Kale nu, naani
akusobora kujunwa?”
26 Yesụ yaabalịngịrịịrị yaabaweera, “Hali bantu kiki
tikikusoboka, beịtụ hali Ruhanga byenseị bisobokambe.”
27 Mwomwo Peeteru yaamwịramwo naakoba, “Twe
twatịgịrị ḅuli kintu, twakuhondera. Hatị twe, kikyani
kituligobooramwo?”
28 Kwandi kwa Yesụ, “Mu mananu nkubaweera, hakuhin-
duka kwa bintu byenseị, Mwana wa Muntu ḅwalibba
eịcalịịrị ha kitebe kya kịtịịnịsa, nanywe banyakumpondera
muliicaara ha bitebe bya bakama ịkụmị na bibiri kucwera
misangu nganda ịkụmị neibiri z’Ịsaleerị.
29 Kandi yogwo yenseị munyakuleka manyụmba gaamwe,
rundi beịra baamwe, rundi banyakaaḅu, rundi bbaawe,
rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe
haḅwange, yogwo muntu aliheeḅwa bintu mirundi kịkụmị
kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga ḅwomi
ḅutamalikaho.

19:19 19:19 Kidemu 20:12-16 **19:19** 19:19 Byabaleevị 19:18

30 Beɨtu̱ banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira,
kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakoriɨ ba Musiri gwa Miɨzabbiɨbbu̱

1 Yesu̱ yaagyendiɨriɨ mu meɨso na kusoboora ha ḇukama
ḇwa mwiguru, “Ḇukama ḇwa mwiguru, ḇukwisana nka nyi-
neeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapakasiɨ
ba kukora mu musiri gwamwe gwa miɨzabbiɨbbu̱.
2 Ḇu̱yaamaariɨ kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro
kiɨmweɨ, yaaboolokya byakukora.
3 Heɨnyu̱ma gya saaha nka isatu, yaahu̱lu̱kiɨriɨ hanzei,
yaawona bantu bandi beemereeriɨ mu katali batali na
kibakukora;
4 yaabeetiɨriɨ yaabaweera, ‘Nanywe de, mu̱gyende kukora
mu musiri gwange gwa miɨzabbiɨbbu̱, nkwiɨza kubasasula
sente ziɨbasemereeriɨ.’
5 Mwomwo ba ḇwo badulu baagyenda. Heɨnyu̱ma gya
saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaaḇu̱niɨirye
yaawona bandi, yaabaweera nka ku̱yaaweereeriɨ ba ḇwo
banyakubba beemereeriɨ ha katali.
6 Kandi ha saaha iɨku̱miɨ na giɨmweɨ, yaagyendiɨriɨ yaagya
na bandi beemereeriɨ hahwo ha katali, yaaba ḇu̱ulya,
‘Nywe, ha ḇwaki mu̱siɨibiɨriɨ haha kiro kyenseɨ mutali na
kimukukora?’
7 Baamwiɨriɨriɨmwo nibakoba, ‘Ha ḇwakubba tihaloho
muntu yenseɨ atu̱heeriɨ kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe
mu̱gyende kukora mu musiri gwange.’
8 “Kiro kiɨkyo joojolo, mukama musiri yeetiɨriɨ mu̱handu̱
wa ba ḇwo bapakasiɨ yaamuweera, ‘Weeta bapakasiɨ beɨra
baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike
na ba ḇwo +baasembiɨriɨyo kwiɨza, omaliire na baabanziɨriɨ.’
9 “Bapakasiɨ banyakusembayo kwiɨza beɨziɨriɨ ḇuli muntu
yaatunga mpeera gyamwe gya kiro kiɨkyo kiɨmweɨ.
10 Bapakasiɨ banyakubanza kuteeḇwaho kukora ḇu̱beɨziɨriɨ
kusasulwa, baaniɨhiɨrengiɨ kutunga mpeera ginene kukiraho
beɨra baaḇu banyakwiɨza heɨnyu̱ma.
11 Ḇu̱baamaariɨ kubasasula, batandika kweŋu̱ru̱ŋu̱u̱tya,
12 nibakoba nti, ‘Ba ḇwo beɨziɨriɨ heɨnyu̱ma lyetu̱ bakooriɨ
saaha giɨmweɨ gisa, beɨtu̱ kandi obasaswiɨriɨ mpeera gikwi-
janjana gyetu̱ twe bantu bakooriɨ kiro kyenseɨ, twasiiba mu
kalyoba.’

---

* **20:2** 20:2 Mpeera giɨgyo gyabbengiɨ mu sente zikwetwa diɨnaariɨ. Diɨnaariɨ giɨmweɨ gikusobora kwijanjana sente za muntu akolera kiro kiɨmweɨ.

13 Mukama musiri yeiriirimwo omwei muli bo naa-
muweera, ‘Mwira wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya
nkoba twarageene mpeera gya kiro kimwei?
14 Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula
wa heinyuma mpeera gikwijanjana naginkusaswiri.
15 Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange
nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali
haba bwenda bwange?’
16 Nahabwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba
kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mariko 10:32-34; Luuka 18:31-34)

17 Yesu na beegeseba baamwe ikumi na babiri
bubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalemu,
yaabeiriire kwantandu yaabaweera,
18 “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu
bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa
ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa,
19 bamuheyo hali Banyamahanga, bamujooge, ba-
mukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu
heinyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka.”

Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)

20 Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaayo, na batabani
baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mu meiso ga Yesu,
yaasaba Yesu amugiire mbabazi.
21 Yesu yaamubuulya, “Okwendya kyani?”
Yaamwiriirimwo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana
bange baba biikaru mu bukama bwamu, omweei eicaare ha
mukono gwamu gwa budyo na wondi ha mukono gwamu
gwa bumoso.”
22 Yesu yaabeiriirimwo yati, “Timwegiri kintu kimukus-
aba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwon-
awona ginkugyenda kurabamwo?”
Baamwiirimwo nibakoba, “Tukusobora.”
23 Yesu yaabaweera, “Kwo mukusobora kwemeera
mbeera gya kuwonawona, beitu kintu kya kwicaara ha
mukono gwange gwa budyo rundi gwa bumoso, kikyo tikili
kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya baba ba
bbaabba bayaabiteekaniriize.”
24 Beegeseba bandi ikumi, bubeegwiri bibyo bigambu,
baazingaliiri baba beira baabu babiri, batabani ba Zebbe-
daayo.

25 Mwomwo, Yesụ yaabeeta bensei yaabaweera,
“Mụkyegiri nti balemi ba Banyamahanga mu kulema
kwabụ bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya
bụsobozi bụnene hoi hali bantu babakutwala.
26 Beitụ tikisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo
yensei akwendya kubba mụhandụ muli nywe, akusemeera
kubba muheereza weenyụ.
27 Kandi yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli
nywe, akusemeera kubba muheereza weenyụ,
28 nka Mwana wa Muntu kwateizири bantu bamuheereze,
beitụ kubaheereza na kuhayo bwomi bwamwe kucungura
banene.”

Yesụ Naatamba Bakụụ ba Meiso Babiri
(Mariko 10:46-52; Lụụka 18:35-43)

29 Yesụ na beegesebwa baamwe bubaalingi nibaku-
ruga mu rubuga lwa Yeriko, kitebe kikooto kya bantu
kyagyendiri nikibahondeeranga.
30 Ha rubaju lwa gụgwo muhanda haalingiho beijalụ
ba meiso babiri banyakubba beicaliiri. Babwo bantu
babiri bụbeegwiri nti, Yesụ yaali naakurabaho, baatandika
kwaluka neibara lya Yesụ, “Mukama weetụ, mwizukulu wa
Daụdi, tụgiire mbabazi!”
31 Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesụ,
baageeni babwo beijalụ ba meiso, babacoomera beeti-
keere; beitụ bo, baalụkiri-bwalụki neiraka lya hakyendi,
“Mukama, Mwizukulu wa Daụdi, tụgiire mbabazi!”
32 Mwomwo Yesụ yeemeera, yaabeeta yaababụụlya,
“Mụkwendya mbakolere kyani?”
33 Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama, tụkwendya
meiso geetụ geijuluke.”
34 Yesụ yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Na-
haahwo bulohobuloho baahoniri meiso, baahondera Yesụ.

21

Kụrisito Neingira mu Yerụsalemụ na Kitiinisa
(Mariko 11:1-11; Lụụka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesụ na beegesebwa baamwe, bubaali heehi kudwa
mu rubuga lwa Yerụsalemụ, beizири badwereera mu kyaru
kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayitụụni. Bubaadoori
hahwo, Yesụ yaatuma beegesebwa baamwe babiri
2 na bigambu bikukoba yati: “Mụgyende mu kyaru kibali
mu meiso, mwakabba nimụcakadwayo, mụkwiza kwagya
ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mụgyende
muzaahule, muzindeetere.

3 Muntu yenseị yaakabaḅụụlya, mumuweere, ‘Mukama
weetụ akụnzendya,’ yogwo muntu akwịza kumala gaz-
ibaha.”
4 Bibi byenseị byabbeerịho kụdoosereerya bigambu bya
mụragụrị wa Ruhanga, munyakukoba yati:
5 “Mụweere bantu ba Sayụụnị:
‘Mụwone, mukama weenyụ alịmụkwịza hali nywe,
aḅụndeịrị, atembịrị ndogoyị,
ndogoyị gito, mwana gwa ndogoyị.’ ”
6 Beegeseḅwa baḅwo babiri baagyendịrị, baakora nka Yesụ
kụyaabaragịirị;
7 baaleeta ndogoyị na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha
mugongo, kasi mwomwo Yesụ yeicaara ha ndogoyị.
8 Bantu banene hoị baalịrị ngoye zaaḅu mu muhanda, bandi
baatema bịjangị bya misaali, baabyala mu muhanda mwa
kumuha kịtịịnịsa.
9 Bitebe bya bantu binyakubba bịmwehembeerị na baḅwo
banyakubba nibakumuhonderanga, baalụkengị nibakoba,
“Hozaana* Mwana wa Daụdị!”
“Ali wa mụgịsa yogwo akwịza mwibara lya Mukama!”
“Hozaana kwakyendị mwiguru!”
10 Yesụ ḅụyeịngịirị mu Yerụsalemụ, bantu benseị
baahụgụteenị baaḅụụlyangana, “Yogo yooyo naani?”
11 Bantu beịrịrịmwo nibakoba, “Yogo yooyo, mụragụrị wa
Ruhanga, Yesụ Mụnazareetị wa mwisaza lya Galilaaya.”

Yesụ na Bakutundira Bintu mu Yeekaru
(Marịko 11:15-19; Lụụka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

12 Heịnyụma, Yesụ yeịngịirị mu zịgatị gya Yeekaru,
yaatandika kubingamwo bantu benseị banyakubba nibaku-
tunda na kugula bintu. Yaajụụmụkịrị meeza za bantu
banyakubba nịbakụhịngịsya sente na ntebe za baḅwo
banyakubba nibakutunda makolome.
13 Mwomwo yaabaweera, “Kyahandịikịirwe nti,
‘Nnyụmba gyange gyetwanga nnyụmba gyakusabiramwo,’
beịtụ nywe mukugifoora kiikaru kya banyagị.”
14 Heịnyụma, beịjalụ ba meịso na balima beịzịrị hali Yesụ
mụmwo mu Yeekaru, yaabahonịa.
15 Beịtụ bahandụ ba balaamị ba Ruhanga na beegesa
ba biragiro ḅụbaaweenị byamahanu bya Yesụ bịyaakoorị,
na baana nibakwaluka mụmwo mu Yeekaru, “Hozaana
Mwana wa Daụdị,” baasaalirwa hoị.
16 Baamụḅụụlya, “Bigambu bya baḅwo baana
bibaakukoba okụbyegwa?”

21:5 21:5 Zaakalịya 9:9 * **21:9** 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya kịmanyịsya Tụjụne. **21:9** 21:9 Zabbụlị 118:26 **21:13** 21:13 Ịsaaya 56:7

Yesụ yaabeịrịrịmwo, “Ee nkụbyegwa, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa kikukoba,
“ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe
Ruhanga yaateerịmwo bya kumuhaariiza’?”
17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruḅuga, yaagyenda mu ruḅuga lwa Bbesanịya cali yaaleerị ịjolo lịlyo.

Yesụ Naakyena Musaali
(Marịko 11:12-14,20-24)

18 Kiro kya mwakya, ḅuyaali naakwịra mu ruḅuga lwa Yeruṣalemụ, Yesụ yeegwịrị nzala nigikumudya.
19 Ḅụyaaweenị musaali gubeeta mụtịịnị ha muhanda, yaahunguka ha gụgwo musaali, beịtụ atakaagyeho kyana kyenseị kutoolaho bikoora bya mụtịịnị bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalyana byana biro byenseị!” Nahahwo ḅulohoḅuloho, gụgwo musaali gwamaarị gahotoka.
20 Beegeseḅwa ba Yesụ ḅụbaaweenị kịkyo kintu, baahụnịrịịrị hoị, baakoba, “Mụtịịnị gụgwo gwahotokịrị teeteị ḅwangu?”
21 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mụtali na bicwocwo mu mitima myenyụ, mulikora kwahi bịbyo bisa binyakukorwa ha gụgwo musaali, beịtụ mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwịtaka,’ kandi kwo kilikorwa.
22 Ḅumwakabba nimuli na kwikiriza, kịkyo kyenseị kimwasabanga, mụkwịza kukitunganga.”

Ḅụsobozị ḅwa Yesụ
(Marịko 11:27-33; Lụụka 20:1-8)

23 Yesụ yeịrịrị mu zịgatị gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Ḅuyaali naakwegesya, bahandụ ba bal-aamị ba Ruhanga na bahandụ ba Bayudaaya beịza hali yo. Mwomwo baamụḅụụlya, “Ḅụsobozị kyani ḅukukuha kukora bibi bintu byenseị? Kandi naani yaakụheerị ḅụsobozị ḅụḅwo?”
24 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Nagyade kambaḅụụlye kiki; mwakanzịramwo, nagya nkwịza kubaweera ḅụsobozị ḅumpa kukora bibi bintu.
25 Ḅụsobozị ḅunyakuha Yohaana kubatiza ḅwarụgịrị hanya? Ruhanga yooyo yaaḅụmụheerị rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaaḅụmụheerị,’ akwịza kụtụḅụụlya, ‘Haḅwaki mụtaamwịkịrịize?’

21:16 21:16 Zabbụlị 8:2

26 Beɨtụ ḇutwakakoba, ‘Bantu boobo baḇụmụheerɨ,’ kɨkyo
kɨkụụtụụtɨɨnɨsya haḇwakubba bantu benseɨ beicala ba-
nanụkụ nti, Yohaana yaali mụragụrɨ wa Ruhanga.”
27 Kasi mwomwo baamwɨramwo nibakoba, “Tɨtwegɨrɨ.”
Na Yesụ yaabaweera, “Gyadede tɨnkwɨza kubaweera cali
nyaatoorɨ ḇụsobozɨ ḇumpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

28 “Kale hataatɨ, mukuteekereza kyani ha kiki?
Haalingiho mudulu munyakubba na batabanɨ babiri.
Yaagyendɨrɨ yaaweera mụtabanɨ mụhandụ yati, ‘Mwana
wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mɨzabbɨbbụ.’
29 Mụtabanɨ yogwo yaamwɨramwo naakoba,
‘Nkụgyendayo kwahi,’ beɨtụ yeezɨramwo heɨnyụma,
yaagyenda.”
30 “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mụtabanɨ
muto, yaamuweera nka kụyaaweereerɨ mụtabanɨ
mụhandụ. Kwandi kwa yogwo muto, ‘Kale bbaabba
kangyende,’ beɨtụ atakagyendeyo.”
31 “Mu baḇwo batabanɨ babiri, alahi munyakukora
kya bbaawe kɨyendyengɨ?” Baamwɨrɨrɨmwo nibakoba,
“Mụhandụ.” Kasi mwomwo, Yesụ yaabaweera, “Mu
mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya
bakwɨza kubabanza kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga.
32 Haḇwakubba Yohaana Mụbatɨzɨ yeɨzɨrɨ hali nywe yaa-
boolokya muhanda gubalwa kubba nɨgụsɨɨmwa mu meɨso
ga Ruhanga, mutakamwikirize; beɨtụ basorooza misolo na
bamalaaya bo baamwɨkɨrɨɨze. Beɨtụ nywe, naḇumwakabba
mwaweenɨ bɨbyo bintu, mụtakeezɨremwo kandi mutakeiki-
rize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangɨsya ba Musiri gwa Mɨzabbɨbbụ
(Marɨko 12:1-12; Lụụka 20:9-19)

33 “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka mun-
yakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mɨzabbɨbbụ,
yaata lugo lụgwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci
ga vɨɨno. Yaabɨmbamwo nnyụmba gya mụlɨndɨ. Kasi
mwomwo yaahayo gụgwo musiri hali bapangɨsya, yo
yaabyokya yaagyenda lugyendu lwamwe.
34 Ḇụsụmɨ ḇwakunokola mɨzabbɨbbụ ḇụḇwadoorɨ,
yaatụmɨrɨ baheereza baamwe hali bapangɨsya baḇwo,
bagyende basyome mugaḇu gwamwe gwa mɨzabbɨbbụ
myamwe.
35 “Bapangɨsya baḇwo baakwetɨ baḇwo baheereza; baaku-
uta omweɨ muli bo, beɨta wondi omweɨ, kasi mwomwo
baalasa omweɨ mahɨga.

36 Heɨnyuma, yeɨriɨri yaatuma baheereza baamwe bandi
banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoorɨ.
37 Ha kumaliira, yaatumiiriɨ baɓwo bapangɨsya muɨtabanɨ
waamwe naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwɨza
kuɨmuɨtiina.’
38 “Beɨtuɨ bapangɨsya baɓwo ɓuɨbaaweenɨ muɨtabanɨ
waamwe, baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muɨleke
tuɨmwɨte aleke tutwale itungu lyamwe lɨlyo.’
39 Nahaɓwakɨkyo baakweɨtɨ yogwo muɨtabanɨ, baamwɨta,
baamukasuka hanzei wa musiri.
40 “Hatɨ ɓuɨɓwo, mukama musiri ɓwalɨiza, bapangɨsya
baɓwo alibakola ki?”
41 Beɨriɨrimwo nibakoba, “Akwɨza kwɨta baɓwo banyagɨ,
na guɨgwo musiri eɨre aguhe bapangɨsya bandi, bakwɨza
kumuhanga itungu lyamwe lya mɨzabbɨbbuɨ mu kasuɨmɨ
kaamyo.”
42 Yesuɨ yaabaweera, “Mu mananu mwegɨriɨ Binyakuhandi-
ikwa nka kubikukoba,
“ ‘Ɨhɨga lya babɨmbɨ lɨbaaswɨriɨ
lyolyo lɨfookɨriɨ lya mugasu, lya ha nsonda;
Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kɨyaakoorɨ,
kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’
43 “Nahaɓwakɨkyo nkubaweera nti, Ruhanga akwɨza ku-
batoolaho ɓukama ɓwamwe naɓuha bantu bandi baɓwo
bakwɨza kubba nibakusobora kuɨmwegwa. [
44 Muntu yenseɨ aligwa heɨhɨga lili, akwɨza kubinyek-
abinyeka; beɨtuɨ yogwo yenseɨ weɨhɨga lɨlyo liligwera, al-
icwacwanika cekeceke.”]†
45 Ɓuɨyaabazɨriɨ yatyo bahanduɨ ba balaamɨ na Bafalisaayo
beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho.
46 Mwomwo baatoolya muɨlingo gwa kumukwata. Beɨtuɨ
baatɨɨnɨriɨ bantu haɓwakubba bantu baali beegɨriɨ nti eicala
muɨraguɨriɨ wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa ɓugenyɨ ɓwa Kuswera
(Luuka 14:15-24)

1 Kandi de Yesuɨ yaaweereerɨ balaamɨ bahanduɨ na ba-
handuɨ ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati:
2 “Ɓukama ɓwa mwiguru ɓwisana nka mukama mun-
yakukoora muɨtabanɨ waamwe ɓuɨgenyɨ ɓwa kuswera.
3 Kasuɨmɨ ɓukadoorɨ mukama yaatuma baheereza
baamwe bagyende beete bagenyɨ banyakwetwa kwɨza

† **21:44** 21:44 Bbaɨbbuɨlɨ zindi tizigira lulu lukaara.

ha ḇugenyi. Beitu kandi, baḇwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.
4 “Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera,
‘Mugyende muweere baḇwo banyakwetwa nti nsegeerye
kiihuru kyange kya ḇugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na
nyana sajwa, kandi bintu byensei mbisegeerye. Mwize mu
ḇugenyi ḇwa kuswera.’
5 Beitu baḇwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza:
omwei yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda
kwesuḇulira.
6 Bagenyi bandi bo, baakweti baḇwo baheereza ba yogwo
mukama, baabawonawonesya kandi baabeita.
7 Kikyo kikorwa kyakwatisiirye kiniga yogwo mukama,
yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geita baḇwo batemu,
kandi gookya lulwo ruḇuga lwaḇu.
8 Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Ḇugenyi ḇwa
kuswera ḇumaari kuteekaniziḇwa, beitu baḇwo bagenyi
banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa.
9 Hataati, mugyende mu masangananzira mu ruḇuga,
mwete bantu bensei bamwakagyayoona beize mu ḇugenyi.’
10 Baheereza baḇwo baagyendiri mu mihanda, baacooka-
cooka bantu bensei babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi;
nnyumba gyensei gyeizula bagenyi.
11 “Beitu mukama ḇuyeiziri kuwona bagenyi baamwe
baḇwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kil-
waḇu kya ḇugenyi.
12 Yaamuḇuulya, ‘Munywani wange, mumu oingiirimwo
teetei, kootalweri kilwalu kya ḇugenyi?’ Beitu yogwo
mudulu atakabbe na kyakwiramwo.
13 “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe,
‘Mumuḇbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei
mu ntiti; kukwo hooho balilirira kizabiro kinyamaani,
nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ”
14 Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri
naakoba, “Bantu banene beetwa, beitu badooli boobo
bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo
(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

15 Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwei,
baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu
byamwe biyeegesyengi.
16 Baatumiri beegeseḇwa baaḇu hamwei na basagiki ba
kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera,
“Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu
bensei obeijanjaniambe kandi ofaho kwahi bitiinisa bya

bantu beɨtu weegesya na mananu bɨbyo bya Ruhanga bɨyendya bantu baamwe bakore.
17 Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga
gigi? Kɨdoorɨ kusasula musolo hali Kaisaali rundi kɨdoorɨ
kwahi?”
18 Beɨtu Yesu haɓwa kwega bigyendeerwa byaɓu bibiibi,
yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Nywe ngobya nywe, haɓwaki
mukulengaho kuntega?
19 Munzolokye sente gɨgyo gɨmukoresya kugaba musolo.”
Baamuleeteerɨ dɨnaarɨ.
20 Mwomwo yaabaɓuulya, “Kɨsɨsanɨ na mabara bili ha
kɨpolo kiki bya naani?”
21 Baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi
mwomwo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubɨhenge
Kaisaali; na bya Ruhanga, mubɨhenge Ruhanga.”
22 Ɓubeegwɨrɨ kɨkyo, baahunɨrɨɨrɨ hoɨ, baamurugaho,
baagyenda.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu
(Marɨko 12:18-27; Luuka 20:27-40)

23 Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwiki-
rizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beɨzɨrɨ hali Yesu
baamuɓuulya,
24 “Mwegesa, Musa yaatuweereerɨ nti, ‘Kakubba mudulu
akwa atakabyerɨ baana na mukalɨ waamwe, waaɓu mudulu
yogwo alina kutunga muka muziro waaɓu, nibaɓyala nayo
baana, baɓwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’
25 Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baaɓu
na baaɓu. Wakubanza yaatungɨrɨ mukalɨ, yogwo mudulu
yaakwa. Nka kuyaalingi atabyerɨ baana, mukalɨ waamwe
yaamutɨgɨɨrɨ waaɓu.
26 Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyerɨ
mwana na yogwo mukalɨ, kyokyo de kinyakubba hali
wakabiri, na wakasatu, kudwera kɨmweɨ ha wa musanju.
27 Yogwo mukalɨ nayo, yaamalɨrɨɨrɨ akwɨrɨ.
28 Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukalɨ
alibba muka naani mu baɓwo musanju, kubba benseenya
baamutungɨrɨho?”
29 Yesu yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Muhabɨrɨ haɓwa
ɓuteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.
30 Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi
kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru.
31 Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa
bakuu, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka
kukibaweera,

32 ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka,
kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi
Ruhanga wa bakuu, beitu wa boomi.”
33 Bantu banene bubeegwiri bibyo bigambu, baahuniriiri
hoi kwegwa nzegesya gyamwe gigyo.

Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensei
(Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28)

34 Beitu Bafalisaayo buubeegwiri Yesu nka kuyeiririmwo
babwo Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, beizziri
beecooka hamwei.
35 Mwomwo omwei muli bo, munyakubba mwegesa wa
biragiro, yaagerya kumuubuulya mu ngeru gya kumutega,
36 “Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo
buhandu?”
37 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “ ‘Wendyanga Mukama
Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo
gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei.’
38 Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo buhandu
mu biragiro byensei.
39 Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki:
‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’
40 Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byensei na
bigambu bya baraguri ba Ruhanga hooho bisigikira.”

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Mariko 12:35-37; Luuka 20:41-44)

41 Bafalisaayo bubaalingi beecookiri hamwei, Yesu
yaababuuliirye,
42 “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteek-
erezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu
Daudi.”
43 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kale nu, kyeizziri
teetei Daudi kubaza mu Mwozo Musyanu, buyeetiri yogwo
Kurisito, ‘Mukama’? Habwakubba Daudi abaza naakoba,
44 “ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:
“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
45 Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’
hati yo yogwo Kurisito, asobora teetei kubba mwizukulu wa
Daudi?”
46 Hatakabbeho muntu yensei munyakubba naakusob-
ora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro

22:32 22:32 Kidemu 3:6

kɨkyo, hatakabbeho muntu wondi yenseɨ, mʉnyakʉgeryaho
kʉmʉɓʉʉlya kɨɓʉʉlyo kindi kyenseɨ.

23

Yesʉ Naakorokota Bafalisaayo

1 Heɨnyʉma, Yesʉ yaaweereerɨ kitebe kya bantu na
beegeseɓwa baamwe yati:
2 “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe
ɓʉsobozɨ ɓwa kusoboora bantu biragiro bya Mʉsa.
3 Nahaɓwakɨkyo, mʉbeegwenge kandi mʉhonderenge
bintu byenseɨ bibaabaweeranga, beɨtʉ mutakora nka bo
kubakora. Haɓwakubba bɨbyo bibaragira, tibili byobyo
bibakora.
4 Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mu-
gasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi
myetweko myozo, mya baɓwo bantu mibatakusobora
kwetweka. Beɨtʉ kandi bo, tɨbendya kadi kukwataho
kadoolɨ, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa
biragiro.
5 Bikorwa byaɓu byenseɨ bibakora, babikora aleke bantu
babawone: Banyeetya bilwalu byaɓu bya kuɓʉsyo bibaabi-
ikiramwo Binyakuhandiikwa, nɨbaleɨhya njwenge za bil-
walu byaɓu; 6 mu magenyɨ bendya biikaru bya bɨtɨɨnɨsa na
ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya;
7 kandi de, mu ɓutali, bendya bantu babaramʉkye, kandi
nɨbendya bantu benseenya babeete, ‘Mwegesa.’
8 “Beɨtʉ kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’
haɓwakubba mwicala na mwegesa omweɨ musa, kandi
nywe nywenseɨ mwicala baaɓu na baaɓu.
9 Muntu yenseɨ wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa
weenyʉ, haɓwakubba mwicala na Bbaa weenyʉ omweɨ,
yogwo ali mwiguru.
10 Kandi mutaliikiriza muntu yenseɨ kubeeta, ‘mwegesa,’
haɓwakubba mugira Mwegesa omweɨ musa, yooyo Kʉrɨsɨto.
11 Yogwo akukira ɓʉhandʉ mʉlɨ nywe, yaabbanga
muheereza weenyʉ;
12 yogwo yenseɨ yeehaariiza, balimuɓundaarya; kandi
yogwo yenseɨ yeeɓundaarya, balimuhaariiza.”

Yesʉ Naalamba Bafalisaayo
(Marɨko 12:40; Lʉʉka 11:39-42,44,52; 20:47)

13 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, muliki-
wona, nywe ngobya nywe! Mukingira bantu ɓukama
ɓwa mwiguru, nanywe nywankei tɨmʉlɨbwɨngɨramwo, na
baɓwo bakugerya kuɓwingiramwo timubeikiriza. [

14 Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona,
nywe ngobya nywe! Haḇwakubba munyaga bintu bya
bamukaabakwere na haḇwa kwendya bantu babawone
musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo
ḇukooto.]*
15 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona
nywe ngobya nywe! Haḇwakubba mwambuka mataka
nimugyenda mu mahanga kwokwo haḇwa kuḫinduḷayo
muntu omweḭ. Yogwo muntu ḇwamala kuhinduka, mu-
mufoora mubiibi hoḭ asemereerḭ kugyenda mu Geehena na
kukiraho nywe mirundi mibiri.
16 “Nywe beḭjalu ba meḭso beekuḷembera bandi, mulikiwona!
Mukoba, ‘Kakubba muntu yenseḭ arahira kuṣiḡikḭra
ha Yeekaru, nnyuṃba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula;
beḭtu kakubba muntu arahira kuṣiḡikḭra ha zaabbu gya mu
Yeekaru, yogwo muntu alina kuḍoosereerya kḭkyo kirahiro
kyamwe.’
17 Nywe ndoma zḭḭjalu za meḭso! Kikukira ḇuhandu kilahi,
zaabbu, rundi Yeekaru gḭsyanḭa zaabbu gḭgyo?
18 Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asḭgḭkḭḭrḭ ha
kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; beḭtu kakubba
muntu arahira asḭgḭkḭḭrḭ ha bḭbyo bili ha kyoto kyeihongo,
yogwo muntu alina kuḍoosereerya kḭkyo kirahiro kyamwe.’
19 Nywe beḭjalu ba meḭso nywe! Kikukira ḇuhandu kilahi,
kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kḭsyanḭa kihongwa?
20 Nahaḇwakḭkyo, yogwo yenseḭ arahira naakoresya kyoto
kyeihongo, abba arahḭrḭḭrḭ kyoto na byenseḭ bili ha kyoto.
21 Kandi yogwo yenseḭ arahira asḭgḭkḭḭrḭ ku Yeekaru abba
agḭrahḭrḭḭrḭ, naarahirira na yogwo agḭḭcalamwo.
22 Kandi yogwo yenseḭ arahira asḭgḭkḭḭrḭ kwiguru, abba
arahḭrḭḭrḭ kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga na yogwo
akḭḭcalḭḭrḭ.
23 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mu-
likiwona, nywe ngobya nywe! Haḇwakubba, mugaba
ndungo, neḭjḭrḭ, na manyenḭ gandi nikili kḭmweḭ kyeḭkuṃḭ;
beḭtu kandi, bigambu bḭhandu bya mu biragiro nka bibi:
ḇwinganiza, mbabazḭ na ḇwesige, muḇḭguṃḭrḭseenḭ. Bibi
byobyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke
kuḇḭguṃḭrḭsana.
24 Nywe beekuḷemberḭ bali nka beḭjalu ba meḭso, mwe-
foora kutoolereerya ḇuntu ḇutakujuna, beḭtu nimugu-
mirisana bintu bḭhandu mu biragiro nka kya muntu akun-
ywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegḭrḭ.

---

* **23:14** 23:14 Bbaḭbbuḷḭ zindi zḭteeryaho lulu lukaara lweḭkuṃḭ neine.

25 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḇwakubba mụnaabya hanzei
wa bịkopo byenyụ na masahaani geenyụ, kandi ḇụḇwo
munda zeenyụ mwịzwịrị ḇubiibi na ḇụnyagị.
26 We Mufalisaayo, mwịjalụ wa meịso! Banza onaabye
munda gya kịkopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei
waabyo hakwịza kusemera.

27 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḇwakubba mwisana nka
bituuru bịsịịgịirwe rangị gịsyanụ, bizooka kurungi hanzei,
kandi ḇụḇwo munda bịịzwịrị makụha ga bakụụ na bintu
byenseị bibiibi.
28 Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendị nka bantu
babalwa kubba nịbakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga, beịtụ
munda zeenyụ mwịzwịrị ḇụgobya na ḇubiibi.

29 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Haḇwakubba mụbịmbịra baragụrị ba
Ruhanga bituuru birungị, kandi nịmụnịhịrịirya kurungi na
byakyo, bituuru bya baḇwo babalwa kubba nịbakụsịịmwa
mu meịso ga Ruhanga.
30 Kandi mukoba, ‘Kabbengị twalingiho mu biro bya
bahaaha beetụ, twakụbbeerị tụteekụmbịrị nabo mu kubbwoma ibbanga lya baragụrị.’
31 Mu ngeru gịgyo mụkwesịngịsya musangu nywankei na
nywankei ḇumukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba
baḇwo banyakwịta baragụrị.
32 Kale nu, mụgyende mu meịso mụdoosereerye kịkyo kya
bahaaha beenyụ baatandịkịrị!

33 “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa
Geehena?
34 Nahaḇwakịkyo, ndimukubatumira baragụrị, badulu
ba magezị na beegesa ba biragiro; bamweị muli baḇwo
mụkwịza kụbeịta mubabambe ha musalaba; bandi
mụkwịza kubakuuta njunju mu marombero geenyụ
nịmụbatolereerya kubakwata kuruga mu ruḇuga lụmweị
kugyenda mu lundi.
35 Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mịtwe myenyụ kurugira kịmweị
hali ibbanga lya mudulu murungi Abberị kụdoosya heibbanga lya Zakaliya mụtabanị wa Barakịya, gịmweịtịịrị
hakatị wa kiikaru kịsyanụ na kyoto kyeihongo.
36 Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byenseị bilibadwaho, nywe bantu ba mụhịhị gugu.”

Yesu̱ Naaliriira Yeru̱salemu̱
(Lu̱u̱ka 13:34-35)

37 “Ee Yeru̱salemu̱, Yeru̱salemu̱, we e̱ita baragu̱ri̱ ba
Ruhanga, noolasa mahi̱ga batumwa ba Ruhanga aku̱tu̱mi̱iri̱!
Kanyendeerye hoi̱ kucookacooka baana baamu nka nkoko
kugiḇumbatira ḇwana ḇwagyo mu bimpaha byagyo, bei̱tu̱
we otakeikirize.
38 Wona, nnyu̱mba gyamu gi̱si̱geeri̱ kifurukwa.
39 Nahaḇwaki̱kyo, nkubaweera nti, ti̱mu̱li̱ira kumbonaho
ku̱doosya ḇumulikakoba nti, ‘Ali na mu̱gi̱sa yogwo akwi̱za
mwibara lya Mukama.’ ”

24

Yesu̱ Naabaza ha Ku̱zi̱ka kwa Yeekaru
(Mari̱ko 13:1-2; Lu̱u̱ka 21:5-6)

1 Yesu̱ ḇu̱yaaru̱gi̱ri̱ mu Yeekaru, beegeseḇwa baamwe
baagyendi̱ri̱ hali yo, baatandika ku̱mwolokya Yeekaru gya
Ruhanga nka ku̱gyabi̱mbi̱irwe nigikuzooka kurungi.
2 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Bi̱byo byensei̱
ti̱mu̱bi̱weeni̱? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho i̱hi̱ga
li̱kwi̱za kusigala li̱icali̱iri̱ ha li̱ira, ḇuli i̱hi̱ga baliliguma
hansi.”

Ḇujune ḇwa Ku̱zi̱ka kwa Nsi

3 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ ḇuyaalingi e̱icali̱iri̱ ha Lusahu lwa
Mi̱zayi̱tu̱u̱ni̱, beegeseḇwa baamwe bei̱zi̱ri̱ hali yo na mu
nsita. Ḇu̱bei̱zi̱ri̱, baamu̱ḇu̱u̱lya, “Tu̱weere, bibi bintu
bilibbaho di̱? Kandi kawoneru kyani kakwi̱za kubbaho
kwolokya kwi̱za kwamu na kumalika kwa nsi ku̱kwo?”
4 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mwegyendereze, muntu
yensei̱ atalibagobya.
5 Haḇwakubba hali̱yo bantu banene bali̱iza mwibara
lyange, nibakoba, ‘Gyagya Ku̱ri̱si̱to,’ kandi bali̱gobya
banene.
6 Mu̱lyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwata-
gana na gagwo malemu, bei̱tu̱ mu̱tali̱ti̱iina. Haḇwakubba
bintu nka bi̱byo bilina kubanza kubbaho. Bei̱tu̱ kandi
kumalika kwa nsi kulibba ku̱takabbeeri̱ kudwa.
7 Mahanga galibyokerangana ku̱lwani̱syangana, kandi
na ḇukama ḇu̱mwei̱ ḇulibyoka ku̱lwani̱sya ḇukama ḇundi.
Hali̱gwa nzala kandi nihabbaho mi̱si̱ki̱ mu biikaru bik-
wahukana.
8 Bi̱byo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 “Ḇu̱ḇwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo baba-
wonawonesye kandi babei̱te. Kandi mahanga gensei̱ gal-
ibanoba haḇwange.

23:39 23:39 Zabbu̱li̱ 118:26

10 Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu
Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunoban-
gana.
11 Kandi, baraguri ba bugobya banene bakwiza kwiza,
kandi baligobya bantu banene.
12 Habwa bubiibi kukanya hoi, mukwiza kwahi kubba na
ngonzi na beira beenyu.
13 Beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumali-
ira, yooyo alijunwa.
14 Kandi gaga Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga
baligatebya mu nsi gyensei nibuli bukeiso hali mahanga
gensei, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

Kasumi ka Kuwonawona
(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)

15 “Nahabwakikyo, bumulikawona Yeekaru gya Ruhanga
nigilimwo ‘kisisani kibiibi hoi kitakusemeera kubba mu
Yeekaru,’ nka kitabbu kya muraguri wa Ruhanga Daniери
kukikoba, (yogwo yensei asoma bibi bigambu alina kwete-
gereza kibikumanyisya.)
16 Bumulikawona bibyo bintu nibikabbaho, babwo bal-
ibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu.
17 Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe,
ataligeryaho kuniinuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo
kintu kyensei.
18 Yogwo yensei alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwe-
muka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.
19 “Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na
nda, na bakali balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune
bunene hoi mu kwiruka!
20 Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka
katalibba mu bwire bwa bwinyamu rundi ha kiro kya
Sabbaato.
21 Habwakubba, mu biro bibyo halibbaho bujune bunene
hoi, bujune butakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi,
kandi butalibbaho murundi gundi.
22 Ruhanga abbengi ataakeeheeryeho biro bibyo tihaloho
muntu yensei yaakujuniirwe. Beitu habwa bantu baamwe
bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro bibyo.
23 Mu biro bibyo, muntu yensei bwalibaweera, ‘Wone
Kurisito ngogo haha!’ rundi, ‘Ngodi hadi!’ Mutalimwikir-
irizamwo.
24 Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba
bugobya baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoi na

24:15 24:15 Daniери 9:27; 11:31; 12:11

byamahanu, mwa kuhabisya kadi na babwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.
25 Bibi mbibaweereeri busumi bwabyo butakadoori.
26 “Nahabwakikyo, muntu yensei alibaweera, ‘Kukwo
mwirungu, hooho Kurisito ali,’ mutaligyendayo, rundi
‘Ngogo haha, ali mumwo mu nnyumba,’ mutalimwikiri-
rizamwo.
27 Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga
buhuluka lyoba kudwera kimwei bugwa lyoba, kwokwo
nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo.
28 Cali hali kyefeera, hooho na masega geecooka.”

Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28)

29 “Heinyuma, nihacakamalikaho bujune bwa biro bibyo,
“ ‘Kalyoba kalihinduka
keiragure,
kandi na mweri
tigulisuuka;
nzota za mu mwanya
ziligwa hansi
na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi
baliibizingizya.’
30 “Ha bwire buubwo halibbaho kawoneru mu mwanya
kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na busobozi
na kitiinisa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensei
balilira nibali na butiini bunene. Ha bwire buubwo
bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira ha bikaka, naali na
busobozi, kandi na kitiinisa kinene.
31 Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika
baamwe bagyende kucooka babwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda
inei za nsi, na kuruga rubaju lumwei lweiguru kudwa ha
lundi.
32 “Hati nu mubbe nakyakwega ha musaali mutiini:
Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, buubwo
mwega-bwegi nti kyanda kili heehi kutandika.
33 Mu muliingo gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu
byensei mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu
kwira buli heehi kudwa.
34 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu
tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeeriho.
35 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange
tibilimalikaho.”

24:29 24:29 Isaaya 13:10; Isaaya 34:4

Kiro na Saaha Tɨbyegebeerwe
(Marɨko 13:32-37; Lʊʊka 17:26-30,34-36)

36 “Tihaloho muntu yeegɨrɨ kiro rundi saaha bya kwɨra
kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwig-
uru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beɨtʊ Bbaabba
Ruhanga yooyo musa abyegɨrɨ.
37 Nka kukyalingi mu biro bya Nʊha, kwokwo kilibba ha
kwɨra kwa Mwana wa Muntu.
38 Haɓwakubba mu biro bya Nʊha mwizulo
gʊtakabbeerɨho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali
mu kuswera na mu kʊsweresya, kʊdoosya ha kiro kya
Nʊha kɨyeɨngɨrɨɨrɨmwo mu ɓwatɨ ɓukooto.
39 Kandi ɓʊɓwo, baali bateegerɨ kikyani kɨkwɨza kubbaho,
kʊdoosya mwizulo ɓʊgweɨzɨrɨ gwabeɨta benseɨ. Kwokwo
kilibba yatyo ha kwɨza kwa Mwana wa Muntu.
40 Ha ɓwɨre ɓʊɓwo, badulu babiri balibba mu musiri;
omweɨ alitwalwa wondi naasigala.
41 Bakalɨ babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omweɨ
alitwalwa wondi naasigala.
42 “Nahaɓwakɨkyo mwɨcale nimuwona, haɓwakubba
tɨmwegɨrɨ kiro kyani kya Mukama weenyʊ alɨɨrɨramwo.
43 Beɨtʊ, mukyege nti, mukama nnyʊmba yaakʊbbeerɨ
yeegɨrɨ ɓwɨre kyani ɓweɨjolo ɓwa mwɨbɨ ɓwakwɨza
kwɨzɨramwo, yaakwɨceerɨ alɨndɨrɨɨrɨ, atakusobora kuleka
nnyʊmba gyamwe mwɨbɨ kugibinya.
44 Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekanɨɨze,
haɓwakubba Mwana wa Muntu alɨɨra ha saaha
gɨmʊtakʊmʊnɨhɨramwo.”

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa
(Lʊʊka 12:41-48)

45 “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa
magezɨ, yogwo wa mukama waamwe gɨyaaheerɨ ɓʊhandʊ
ɓwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo
mu ɓwɨre ɓwabyo?
46 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza
wa mukama waamwe alɨɨra kwamʊgɨ akamwagya
naakukora bɨbyo bɨyaamʊkwatɨɨrye kukora.
47 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwɨza
kuha muheereza mwesigwa yogwo ɓʊhandʊ ɓwa kulingiira
itungu lya mukama waamwe lyenseɨ.
48 Beɨtʊ kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi
hoɨ, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama
wange akwɨza kumala kasʊmɨ kanene atakabbeerɨ kwɨra,’
49 kasi akatandika kukuuta baheereza beɨra, na kudya
naanywa maaci na batamɨɨrʊ,

50 kilibba kiro kɨmweɨ mukama waamwe neɨra, ha kiro
kyatakʉmʉnɨhɨrɨramwo na ha saaha gya yogwo muheereza
gyateegɨrɨ.
51 Mukama waamwe yogwo ɓwalɨɨra, alimufubira na
kifubiro kikooto hoɨ, kandi naamʉsɨndɨka mu kiikaru kya
bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

25

Lugeera lwa Bahala Ɨkʉmɨ

1 Yesʉ yeɨrɨrɨ yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu
kasʉmɨ kakwo, ɓukama ɓwa mwiguru baliɓʉlengeseɨa
na bahala mpedye ɨkʉmɨ banyakubba na taara zaaɓu,
baagyenda kutangiira mugole mudulu.
2 Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi
bataanu nibali bagezɨ.
3 Bataanu banyakubba badoma baagyendɨrɨ na taara
zaaɓu, beɨtʉ baaɓula kutwalagana makʉta gaakʉteeryanga
mu taara zaaɓu.
4 Beɨtʉ kandi, bandi bataanu banyakubba bagezɨ, baat-
walageenɨ taara na macʉpa ga makʉta gaakʉteeryanga mu
taara zaaɓu.
5 Mugole ɓʉyaakeerereerwe kudwa mu ɓwɨre
ɓʉbaamweɨnɨhɨzɨrengɨmwo, kyaha baɓwo bahala benseɨ
kuhongera na kwebbaka.
6 “Ɓwɨre ɓweɨjolo mwɨtʉmbɨ, baɓwo bahala
ɓʉbaakeegwɨrɨ mɨzɨra nimikulira: ‘Mugole ngogwo! Mwɨze
mumutangiire!’
7 “Benseɨ baabyokɨrɨ na taara zaaɓu, baatandika
kʉzɨkolereerya.
8 Mwomwo baɓwo bahala badoma baaweera beɨra baaɓu,
‘Mʉtʉheho makʉta geenyʉ tʉteerye ha makʉta geetʉ,
haɓwakubba taara zeetʉ zɨlɨmʉkʉlʉma.’
9 “Baɓwo bahala bagezɨ baabeɨrɨrɨmwo, ‘Tikikusoboka,
tigasobora kumala twenseɨ hamwenya. Mʉgyende mu
madʉʉka mugule makʉta geenyʉ.’
10 “Beɨtʉ baɓwo bahala ɓubaali nɨbacaalɨyo kʉkwo
mu kugula makʉta, mugole yaadwa. Baɓwo bahala
banyakubba beetegekɨrɨ na taara zaaɓu, baagyendɨrɨ
nibeingira hamweɨ na mugole mu ɓʉgenyɨ, baakingaho
mulyangu cali ɓʉgenyɨ ɓwali.
11 “Heɨnyʉma, baɓwo bahala bandi de beɨzɨrɨ nibakoba,
‘Mʉhandʉ! Mʉhandʉ! Tʉkɨngʉlɨreho mulyangu!’
12 “Beɨtʉ yo mugole yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, ‘Mu mananu
nkubaweera, tɨmbeegɨrɨ.’ ”

13 Yesu̱ yaamali̱ri̱i̱ri̱ naakoba, “Nahaḇwaki̱kyo mweri̱nde,
haḇwakubba kiro na saaha ti̱mu̱byegi̱ri̱.

Lugeera lwa Talanta

14 “Kandi de, ḇukama ḇwa mwiguru ḇukwisana nka
muntu munyakugyenda kuḇunga mu nsi gindi, yeeta ba-
heereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe.
15 Omwei̱ yaamu̱heeri̱ sente zikwijanjana talanta* itaanu;
wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta ibiri; wondi
yaamuha sente zikwijanjana talanta gimwei̱. Yaabaheeri̱
zizo sente ku̱si̱gi̱ki̱ra ha ḇuli muntu nka kwakusobora
ku̱zi̱koresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyen-
dengi̱.
16 Omwei̱ munyakutunga talanta itaanu, yaatandi̱ki̱i̱ri̱ho
ku̱zi̱su̱u̱ḇu̱ri̱sya yaakora magoba ga talanta zindi itaanu.
17 Mu ngeru gyogyo gimwei̱, wa talanta ibiri yaasu̱u̱ḇwi̱ri̱
yaatunga zindi ibiri.
18 Bei̱tu̱ yogwo, gi̱yaaheeri̱ talanta gimwei̱ yaagyendi̱ri̱
yaalima ki̱i̱na yaabi̱samwo gi̱gyo talanta gya mukama
waamwe gi̱yaamu̱heeri̱.
19 “Hei̱nyu̱ma gya kasu̱mi̱ kaleiho, mukama waaḇu yogwo
yei̱ri̱ri̱, yaabeeta aleke awone nka ku̱baakoreseerye itungu
lyamwe.
20 Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu,
yaaleeti̱ri̱ itaanu zi̱yaatu̱ngi̱ri̱ neitaanu zi̱yaagobi̱ri̱.
Ḇu̱yei̱zi̱ri̱ yaamuweera, ‘Mukama wange, wampeeri̱ talanta
itaanu; wona, nyaasu̱u̱ḇwi̱ri̱ nyaagoba zindi itaanu.’
21 “Mukama waamwe yaamwi̱ri̱ri̱mwo, ‘Weebale hoi̱, oli
muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa
mu bi̱dooli̱; nkwi̱za kukuha kulingiira binene. I̱za tujaguze
tusemererwa hamwei̱!’
22 “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo
yaaleeti̱ri̱ zaamwe. Ḇu̱yei̱zi̱ri̱ yaakoba, ‘Mukama wange,
wampeeri̱ talanta ibiri; wona, nyaasu̱u̱ḇwi̱ri̱ nyaagoba zindi
ibiri.’
23 “Mukama waamwe yaamwi̱ri̱ri̱mwo, ‘Weebale hoi̱, oli
muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa
mu bi̱dooli̱; nkwi̱za kukuha kulingiira binene. I̱za ojaguze
na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!’
24 “Mwomwo hei̱za yogwo munyakutunga talanta gimwei̱.
Ḇu̱yei̱zi̱ri̱ yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegi̱ri̱ nka mudulu
mutatiro. Okesa bi̱byo byotasi̱gi̱ri̱, obiika bi̱byo by-
otasu̱ku̱si̱ri̱ nka mudya bya maani bitali byamwe.

---

* **25:15** 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Ku̱si̱gi̱ki̱ra ha mbala gya kasu̱mi̱ kakwo talanta gimwei̱ gyeijanjanengi̱ mpeera gya mu̱pakasi̱ akolera myaka i̱ku̱mi̱ na mitaanu.

25 Nahaɓwakɨkyo nyaatɨɨnɨrɨ kʉsʉʉɓʉrɨsya sente zaamu
nizikagwayo, nyaazɨbɨsa mu kɨɨna. Ozɨweenɨ, zo nzizi.’

26 “Mukama waamwe yaamwɨrɨrɨmwo naakoba, ‘Uwe, oli
muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobɨrɨ yatyo,
nti waakyegɨrɨ, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bɨbyo
bɨntasɨgirɨ, mbiika bɨbyo bɨntasʉkʉswɨrɨ nka mudya bya
maani bitali byamwe,
27 kale nu, haɓwaki sente zange otaazɨheerɨ basʉʉɓʉrɨ
nɨbakazɨsʉʉɓʉrɨsya? Nyaakʉbbeerɨ nzɨrɨrɨ nzɨtʉngɨrɨ nizili
na magoba.’

28 “Mwomwo yogwo mukama waaɓu, yaaragira
muheereza wondi, ‘Mumutooleho gɨgyo talanta; mugihe
yogwo ali na talanta ɨkʉmɨ.
29 Yogwo yenseɨ alinaho, balɨmʉteeryaho; beɨtʉ yogwo
atalinaho, na bɨbyo byali nabyo, balibimutoolaho.
30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mʉmʉkasʉke
hanzei mu ntɨtɨ, hali kuwonawona na ɓujune ɓunene.’

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

31 “Mwana wa Muntu ɓwalɨɨra nka Mukama na ba-
malayika baamwe benseɨ, akwɨza kwicaara ha kitebe
kyamwe kya kɨtɨɨnɨsa kinene hoɨ.
32 Mahanga genseɨ galyecooka hahwo mu meɨso gaamwe.
Ɓʉɓwo mwomwo, alisoroora bantu, nka mʉlɨɨsya wa
ntaama kwasorooramwo ntaama na mbʉlɨ.
33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa ɓudyo; na
mbʉlɨ naazita ha mukono gwamwe gwa ɓumoso.

34 “Heɨnyʉma gya kubasorooramwo, Mukama akwɨza
kuweera baɓwo bantu bali ha mukono gwamwe gwa ɓudyo
nti, ‘Mwɨze, nywe baɓwo ba Bbaabba bayaaheerɨ mʉgɨsa,
mugweterwe ɓʉɓwo ɓukama ɓʉyaabaraganɨsɨɨrye kuruga
ha kuhangwa kwa nsi.
35 Haɓwakubba ɓunyaali nindi nzala, mwampeerɨ
byakudya, ɓunyaali nindi na nyoota mwampeerɨ kyakun-
ywa, ɓʉnyeɨzɨrɨ nindi mʉgenyɨ mwantangɨrɨɨrɨ mu maka
geenyʉ.
36 Ɓunyaali ntali na kyakulwala mwampeerɨ kyakulwala,
ɓunyaali nindi mʉseerɨ mwampeerɨ ɓʉjanjabɨ, ɓunyaali
nindi mu nkomo mweɨzɨrɨ mwambona.’

37 “Mwomwo baɓwo, banyakubalwanga kubba
nɨbakʉsɨɨmwa mu meɨso ga Ruhanga, baalɨmwɨramwo
nibakoba, ‘Mukama, ɓʉsʉmɨ kyani ɓʉtwakʉwoneerɨmwo
nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota,
twakuha kyakunywa?

38 Ḇuṣuṃi kyani, ḇutwakuwoneerimwo nooli muṉgenyi
twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakul-
wala twakikuha?
39 Ḇuṣuṃi kyani, ḇutwakuwoneerimwo nooli museeri,
twakuha ḇujanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twaku-
wona?’
40 “Mukama aliḇeiramwo naakoba, ‘Mu mananu
nkubaweera nti, kintu kyensei kimwakoleeri beira bange
mu baba bantu ba hansi, ḇuḇwo mwakikoleeri gya.’
41 “Heinyuma, aliweera baḇwo ba ha mukono gwamwe
gwa ḇumoso nti, ‘Muṉduṉgeho nywe baḇwo bakyeneerwe
kugyenda mu mworo gutaluma guliṉdiriiri sitaani na ba-
malayika baamwe.
42 Kubba ḇunyaali nzala mutakampe kyakudya, ḇunyaali
nindi na nyoota mutakampe kyakunywa.
43 Ḇunyaali nindi muṉgenyi mu ruḇuga lwenyu mutakan-
tangiire mu maka geenyu, ḇunyaali ntali na kyakulwala
mutakampe kyakulwala, ḇunyaali nindi museeri kandi
nindi mu nkomo mutakanfeeho.’
44 “Bantu ba mukono gwamwe gwa ḇumoso baliiramwo
nibakoba, ‘Mukama, ḇuṣuṃi kyani ḇutwakuweeni nooli
nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli muṉgenyi mu
ruḇuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli
museeri, rundi nooli mu nkomo, twaḇula kukufaaho?’
45 “Mukama aliḇeiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu
mananu nti, kintu kyensei kimutakoleeri bantu bange mu
baba bantu ba hansi, ḇuḇwo mutakakikolere gya.’
46 “Ḇuḇwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifu-
biro kya biro na biro, beitu baḇwo bakubalwa kubba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu
ḇwomi ḇwa biro na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu
(Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Yesu ḇuyaamaari kwegesya bibyo bintu byensei,
yaaweera beegeseḇwa baamwe yati:
2 “Nka kumwegiri nti hasigeeriho biro bibiri kudwa ha
kiro kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho, kandi Mwana wa Muntu
bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”
3 Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba
Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mulaami muhandu
gibeetengi Kayaafa,
4 kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na
kumwita.

5 Kandi baḇwo bantu baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu
kya kumukwata mu bibyo biro bya ḇugenyi, haḇwakubba
kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nibamusiiga Makuta mu Bbesaniya
(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Yesu ḇuyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya ha kiihuru,
wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa
bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta
ga muhendu, gakuboya kurungi.
7 Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha
mutwe, ḇuḇwo Yesu naali ha kiihuru.
8 Beegeseḇwa ba Yesu ḇuḇaaweeni kikyo kintu kya yogwo
mukali kiyaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwaḇu
baabaziri nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki?
9 Gaakabbengi gatundiirwe, gaakaleeta sente zinene,
zibaakaha baseege.”
10 Yesu ḇuyeetegeriize bintu bibaabazengi, yaabaweera
“Yogo mukali mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu
kirungi hoi.
11 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byen-
sei, nimubasagikanga ḇwire ḇwensei hamwakendeeryanga.
Beitu timukwiza kwicala nagya biro byensei.
12 Yogo mukali +ḇuyaasiigiri makuta ha mubiri gwange,
kikyo +yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa.
13 Mu mananu nkubaweera nti, hensei mu gigi nsi
habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali
kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza
kukimwizukirangaho.”

Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu
(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)

14 Yuda Isakalyota, omwei hali beegeseḇwa ba Yesu ikumi
na babiri, yaagyendiri hali bahandu ba balaami.
15 Yaagyendiri yaabaḇuulya, “Mukwiza kumpa ki, nyak-
abaha Yesu mu mikono myenyu?” Baḇwo balaami ba-
handu baabaari-ḇubaali bipolo makumi gasatu bya feeza
baamuha.
16 Kuruga na ḇuḇwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gu-
rungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho
(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

17 Ha kikyo kiro kyakubanza kya Ḇugenyi ḇwa Mi-
gaati Mitalimwo Ḇumya, beegeseḇwa ba Yesu beiziri hali
yo baamuḇuulya, “Kiikaru ki kyokwendya tunihiriirye,

hatwadiira kiihuru kya Ḇugenyi ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya?”
18 Yaabeiriirimwo naabaweera, “Mugyende mu ruḇuga wu
nanka yogwo, mumuweera nti, ‘Mwegesa weetu akobiri
yati: Kasumi kange kabanteekaniriize kali heehi kudwa.
Mwamu kukwo hooho nkwiza kudya kiihuru na beege-
seḇwa bange, kyakujaguza Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho.’ ”
19 Beegeseḇwa baḇwo, baakoori nka Yesu
kuyaabaweereeri, baaniḥiriirya bibyo bintu bikukwata-
gana na ḇuḇwo Ḇugenyi.

20 Mu ḇwire ḇwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri ye-
icaara na beegeseḇwa baamwe ikumi na babiri ha kiihuru.
21 Heinyuma, ḇubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu man-
anu nkubaweera nti, omwei muliinywe akwiza kundi-
irisana.”
22 Beegeseḇwa ḇubeegwiri kikyo kigambu, baaziingeeri
hoi baatandika kumuḇuulya, omwei omwei, “Mukama
wange, mu mananu, tali gya!”
23 Yaabeiriirimwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyamwe
gikwiza kukolya hamwei na gyange mu sahaani gimwei,
yooyo akwiza kundiirisana.
24 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandi-
ikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana
Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi
ataabyaliirwe.”
25 Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda
kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa, mu mananu, tali
gya!” Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Ee, weewe wankei
okibaziri.”

26 Ḇubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakweti mugaati,
yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beege-
seḇwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu gwogwo
mubiri gwange.”

27 Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, ḇuyaamaari
kusiima Ruhanga, yaakibaha naakoba, “Nywensei
munywehoona,
28 lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu kihyaka, likubb-
womoka haḇwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii.
29 Kandi nkubaweera nti, tindiḇuniа kunywa ha kyakun-
ywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo,
ḇundiira kukinywa ḇuhyaka hamwei nanywe mu ḇukama
ḇwa Bbaabba.”
30 Mwomwo baahiima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga,
baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu̱ Naaweera Peeteru nka Kwakwi̱za Kumurugaho
(Mari̱ko 14:27-31; Lu̱u̱ka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

31 Ḇubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mi̱zai̱tu̱u̱ni̱,
Yesu̱ yaaweereeri̱ beegeseḇwa baamwe, “Nywe nywensei̱,
i̱jolo lili mukugyenda kundugaho, haḇwa bintu bi̱kwi̱za
kubbaho. Kubba kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe nti,
“ ‘Ndikuuta mu̱li̱isya,
neigana lya ntaama lilitaranga.’
32 Bei̱tu̱ ḇundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya
mbeehemḇeeri̱.”
33 Peeteru yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Beegeseḇwa bandi
bensei̱ naḇubaakurugaho haḇwa bintu bi̱kwi̱za kubbaho,
gya ti̱nkwi̱za kukurugaho.”
34 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu mananu
nkukuweera nti, i̱jolo lyoli, nkoko gi̱takakookoomi̱ri̱ okwi̱za
kubba onyeegeeni̱ mirundi misatu.”
35 Bei̱tu̱ yo Peeteru yaabazi̱ri̱ naakoba, “Naḇukyakabba
ni̱ki̱kwetaagi̱sya nkwe nawe, ti̱nkwi̱za kukwegaana.” Na
beegeseḇwa bandi bensei̱ kwokwo baakobi̱ri̱ yatyo.

Yesu̱ Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mari̱ko 14:32-42; Lu̱u̱ka 22:39-46)

36 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ na beegeseḇwa baamwe
mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera,
“Mwi̱caarenge haaha, nagya kangyendehoona hadi̱, kusaba
Ruhanga.”
37 Ḇu̱yaagyendi̱ri̱, yaatwalageeni̱ Peeteru hamwei̱ na bata-
bani̱ ba Zebbedaayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali
na ḇujune ḇunene hoi̱ mu mutima gwamwe.
38 Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange,
niguli na ḇujune ḇunene hoi̱ ḇwaku̱nzi̱ta-ḇwi̱ti̱. Mwi̱cale
haha; muteebbaka, nagya tinkwebbaka.”
39 Bei̱tu̱ ḇu̱yaakagyendi̱ri̱ho mu mei̱so kadooli̱, yaata
ḇu̱syo ḇwamwe hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba,
kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoona ki̱kopo kiki
kya kuwonawona; kitabba nka ku̱nkwendya, bei̱tu̱ nka
kwokwendya kibbe.”
40 Kasi mwomwo yei̱ra hali beegeseḇwa baamwe,
yaabaagya beebbaki̱ri̱. Yaaḇu̱u̱lya Peeteru, “Nywe badulu
nywe, timusobora kadi kumala saaha gi̱mwei̱ nimukuwona
nagya?
41 Mu̱leke kwebbaka, kandi mu̱sabe Ruhanga aleke mu-
tagwa mu kwoheḇwa. Myozo myenyu̱ mi̱kwendya kukora
kintu ki̱semereeri̱, bei̱tu̱ kandi mibiri myenyu̱ miceke.”

26:31 26:31 Zaakali̱ya 13:7

42 Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba
Ruhanga naakoba, “Bbaabba, kyakabba kitakusoboka
kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone,
leka kwendya kwamu kukorwe.”
43 Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beeb-
bakiri, habwakubba bulo bwali nibuli nabo kubi.
44 Nahabwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba
Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi
biyaasabiri mu kubanza.
45 Mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaweera,
“Nahati mucakeebbakiri-bwebbaki? Muwone! Saaha gya
kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za
nkori za bibii gili heehi kudwa!
46 Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo
eiziri!”

Kukwatwa kwa Yesu
(Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

47 Yesu buyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiza Yuda,
yogwo munyakubba omwei hali beegesebwa ikumi na
babiri ba Yesu. Yeiziri hamwei na kitebe kya bantu
banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi babwo bantu
baalingi batumiirwe bahandu ba balaami na bahandu ba
Bayudaaya.
48 Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abatege-
keeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabatege-
keeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka,
akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate”
49 Nahaahwo bulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera
kimwei hali Yesu yaamuramukya, “Mwegesa, Mirembe!”
Mwomwo yaamugwa mu salaka.
50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muywani wange, kora
kikyo kiweizirii ri.”
Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga
Yesu, baamukwata.
51 Mwomwo, omwei hali babwo banyakubba na Yesu
yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omwei wa mulaami
muhandu, yaamukadulaho ipokopo.
52 Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu giyo
giiryeyo mu kirooyo.
53 Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba
Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali
nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?*

* **26:53** 26:53 Bbaibbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika.

54 Beɨtụ kandi, kibbenge nikili yatyo, bɨbyo Binyakuhandi-
ikwa bɨkwɨza kudwereera teeteɨ, bɨbyo bikoba kɨdoorɨ-
ɓụdwɨ bibbe yaatyo?”
55 Nahaahwo ɓulohoɓuloho, Yesụ yaaweereerɨ kitebe kya
baɓwo bantu naakoba, “Mumale mwɨze na mpirima na
mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala
nanywe biro byenseɨ nɨnyeegesya mu zɨgatɨ gya Yeekaru,
mụtakankwate.
56 Beɨtụ bibi byenseɨ bɨbbeerɨho, mwa kụdoosereerya
Binyakuhandiikwa bya baragụrɨ ba Ruhanga.” Heɨnyụma
beegeseɓwa baamwe benseɨ baamụrụgɨrɨho beɨrụka.

Yesụ Naali mu Meɨso ga Lukuratu
(Mariko 14:53-65; Lụụka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

57 Baɓwo bantu banyakukwata Yesụ, baamụleetɨrɨ baa-
musimba mu meɨso ga Kayaafa, mụlaamɨ mụhandụ wa
balaamɨ benseɨ, hali beegesa ba biragiro na bahandụ ba
Bayudaaya baalingi beecookɨrɨ.
58 Beɨtụ Peeteru yaagyendɨrɨ naahonderanga Yesụ na
hadei hadei, kudwereera kɨmweɨ mu zɨgatɨ gya yogwo
mụlaamɨ mụhandụ. Yaadoorɨ yeingira yeicaara hamweɨ na
balɨndɨ kuwona bintu bikukorwa hahwo.
59 Ha ɓwɨre ɓụɓwo baɓwo bahandụ ba balaamɨ hamweɨ
na Lukuratu Lụhandụ lwa Bayudaaya lwenseɨ baalingi
nɨbakụtoolereerya ɓụkeɨso ɓwa ɓụgobya kujunaana Yesụ
aleke basobore kumusalira kifubiro kya kụkwa.
60 Beɨtụ batakasobore kutunga ɓụkeɨso ɓwenseɨ,
naɓukyabba nti bakeɨso ba ɓụgobya banene baarụgɨrɨyo.
Ha kumaliira, haarụgɨrɨyo bakeɨso babiri,
61 baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobɨrɨ, ‘Nkusob-
ora kụzɨkya gigi Yeekaru gya Ruhanga, nɨnzɨra ningibim-
bamwo mu biro bisatu.’ ”
62 Mwomwo mụlaamɨ mụhandụ yaabyoka yaaɓụụlya
Yesụ, “Toli na kyakwɨramwo hali ɓụɓwo ɓụkeɨso ɓwa
baɓwo badulu bakukurumiriza naɓwo?”
63 Yesụ atakamwɨremwo kintu kyenseɨ.
Mụlaamɨ mụhandụ yeɨramwo yaamuweera, “Nkuku-
rahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tụweere waabba
nooli Kụrɨsɨto,† Mwana wa Ruhanga.”
64 Yesụ yaamwɨrɨrɨmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobɨrɨ.
Beɨtụ nkubaweera nywe nywenseɨ nti, mu kasụmɨ kakwɨza
mu meɨso mụkwɨza kuwona Mwana wa Muntu eɨcalɨɨrɨ ha
mukono gwa ɓudyo mu kiikaru kya kɨtɨɨnɨsa kinene kya

† **26:63** 26:63 Bbaɨbbụlɨ zindi zɨkoresya Masɨya kɨkụmanyɨsya Mutongoole wa Ruhanga.

Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwiira ha nsi kuruga mwiguru.”

65 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga.

66 Mukukoba teetei?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwabukwi.”

67 Mwomwo bamwei mu babwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri,

68 baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

69 Bubwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo heiza muhala muzaana omwei hali Peeteru. Yeizири yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

70 Peeteru yeegeeni mu meiso ga babwo bantu bensei, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

71 Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”

72 Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”

73 Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omwei mu babwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.”

74 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

Nahaahwo bulohobuloho, nkoko gyakookoomiri.

75 Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Heinyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na bujune bunene mu mutima gwamwe.

27

Yesụ Naatwala mu Meịso ga Pịlaato
(Marịko 15:1; Lụụka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho ḅwịre ḅwa mwakya karei
bahandụ ba balaamị na bahandụ ba Bayudaaya beịkịranịịze
kucwera Yesụ musangu gwa kụkwa.
2 Mwomwo baamubboha na njegere, baamwehembeerya,
baamụhayo hali Pịlaato, munyakubba weisaza.

Kụkwa kwa Yụda
(Bikorwa 1:18-19)

3 Yụda yogwo, munyakudiirisana Yesụ, ḅụyaaweenị Yesụ
baamụsalịịrị musangu gwa kụkwa yeezịzụkịịrye na ḅujune
ḅunene mu mutima gwamwe haḅwa kikorwa kyamwe
kịkyo; kandi yaakụbyayo bịpolo makụmị gasatu bya feeza
hali bahandụ ba balaamị na bahandụ ba Bayudaaya.
4 Yaabazịrị naakoba, “Nkoorị kibii kudiirasana muntu
atali na musangu.” Baamwịrịmwo nibakoba, “Twe kịkyo
kikutukwataho teeteị? Gụgwo mulimo gwamu wankei.”
5 Nahaḅwakịkyo Yụda yaagyendịrị yaakasuka zịzo sente
mụmwo mu Yeekaru, heịnyụma yaagyenda yeeniga.
6 Baḅwo bahandụ ba balaamị baasengịrị zịzo sente
baakoba, “Sente zizi zịmaarị kubba zeibbanga, tikikwiki-
rizịḅwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.”
7 Nahaḅwakịkyo baacwịrịmwo kụzịgụlịsya kicweka kyeit-
ehe hali muḅumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo
Banyamahanga.
8 Kyokyo lịlyo itehe baalyetera Itehe ly’Ibbanga kudwa na
deeru lili.
9 Kale nu, bigambu bya mụragụrị Yeremịya bịyaabazịrị,
byadwerereerị binyakukobanga: “Baatwerị bịpolo
makụmị gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Beịsaleerị
baaramwịrị kumugula.
10 Kandi zịzo sente zoozo baakoreseerye kugula lịlyo itehe
lya muḅumba byese, nka Mukama Ruhanga kụyaaragịịrị.”

Yesụ Niyeemeera mu Meịso ga Pịlaato
(Marịko 15:2-5; Lụụka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

11 Yesụ ḅuyaalingi yeemereerị mu meịso ga weisaza
Pịlaato, Pịlaato yaamụḅụụlịịrye naakoba, “Weewe mukama
wa Bayudaaya?” Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Ee, kili
nka kwokobịrị.”
12 Beịtụ bahandụ ba balaamị na bahandụ ba Bayudaaya
ḅụbaamụjụneenị hali Pịlaato, atakabeịremwo.

27:10 27:10 Zaakalịya 11:12,13; Yeremịya 19:1-13; Yeremịya 32:6-9

13 Mwomwo Pilaato yaamubuulya, “Okwegwa kwahi
biibyo bintu byenseei bibaakukujunaana?”
14 Beitu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu
kimweei; kintu kinyakuhuniriza hoi Pilaato.

Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa
(Mariko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

15 Mu biro bya kujaguza Buugenyi bwa Kurabwaho,
gyali ngesu gya yogwo weisaza kuteesyanga munyankomo
omweei, wa bantu gibaabbengi bacwiriimwo bateesye.
16 Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi
Bbarabba, munyakubba akumiri hoi.
17 Nahabwakikyo, bantu banene buubeecookiri, Pilaato
yaababuulya, “Naani mu babwo bantu babiri gimukwendya
mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?”
18 Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri
babwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso
gaabwe.
19 Pilaato buyaali eicaliiri mu ntebe gyamwe kucwera
Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri butumwa
bubu: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu
kyenseei, kubba ijolo ndeeri ningadagada na bilooto bibiibi
habwa yogwo mudulu.”
20 Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayu-
daaya baadembereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye
Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa.
21 Pilaato yaabuulya bantu, “Naani mu babwo bantu
babiri gimukwendya mbateeseerye?”
Beiriirimwo nibakoba, “Bbarabba.”
22 Yeira yaababuulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta
Kurisito, yo mmukoleki?”
Benseei beiriirimwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”
23 Mwomwo Pilaato yaababuulya, “Habwaki?” Agumiri
musangu ki?
Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kuki-
raho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”
24 Pilaato buyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu
nibakutandika kajagaaru, yaakweti meezi yaanaaba ngalu
mu meiso gaabu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyenseei na
yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”
25 Bantu benseei beiriirimwo nibakoba, “Leka ibbanga
lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”
26 Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira
bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha
musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

27 Kasi mwomwo, bamwei ha basurukali ba yogwo
weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya
basurukali bensei kyamwecookeera.
28 Baamukuswiriimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa
rangi gikwiza kwisana gyengu.
29 Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya
ha mutwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe
gwa budyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga.
Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayu-
daaya!”
30 Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo
mubbeere baamukuutakuuta ha mutwe.
31 Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo
kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe
ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamut-
wala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Mariko 15:21-32; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

32 Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na
mudulu Mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baa-
muhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.
33 Beiziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa,
kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu.
34 Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu viino
gihyagyemwo kintu kilulu, beitu buyaakaginyweriho, yaa-
suula kuginywa.
35 Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira
ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.
36 Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho
hakyendi wa musalaba.
37 Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho
kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba:
YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
38 Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha
mukono gwa bumoso na wondi ha mukono gwa budyo.
39 Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma
Yesu, nibaziingizyanga mitwe myabu
40 nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda
kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu,
weejuna! Niinuka oruge ha musalaba, waabba nooli
Mwana wa Ruhanga!”

41 Mu mụlịngo gwogwo gụmweị bahandụ ba bal-
aamị, na beegesa ba biragiro na bahandụ ba Bayudaaya
baamụjoogịrị.
42 Baakobengị, “Yaajụnengị bandi, beịtụ kandi takusobora
kwejuna! Ali Mukama wa Beịsaleerị! Leka anịịnụke hansi
hataatị, mwomwo tumwikiririzemwo.
43 Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataatị, yaabba
naakụmwendya. Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa
Ruhanga.’ ”
44 Mu ngeru gyogyo gịmweị, baḃwo badulu batemu
babaabambịrị hamweị na Yesụ, nabo de baamụweereerị
bigambu bibiibi binene.

Kụkwa kwa Yesụ
(Marịko 15:33-41; Lụụka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

45 Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha
mwenda, heịzịrịho ntịtị gyabbumba nsi gyenseị.
46 Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesụ yaataagịrị
neiraka lya hakyendị naakoba, “Eloyị, Eloyị, lama
sabakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga wange,
Ruhanga wange, haḃwaki ondekereerị?”
47 Bamweị ha bantu banyakubba hahwo beemereerị
nibakusunga, ḃụbeegwịrị Yesụ naakutaaga yatyo, baabazịrị
nibakoba, “Alimukweta Erịya.”
48 Nahaahwo ḃulohoḃuloho, omweị hali baḃwo bantu
yeịrụkịrị yaajuḃuka kijumankuba mu vịịno gilulu.
Mwomwo yaakita ha lubingo yaakịbyokya hali Yesụ
kụmụnywesya gịgyo vịịno.
49 Bantu bandi bo baabazịrị nibakoba, “Mụmụleke. Katu-
wone Erịya yaakabba yeịza kumujuna.”
50 Yesụ yeịrịrị yaataaga neiraka lya hakyendị, yaakwa.
51 Ḃụḃwo hooho, lụtịmbe lwa mu Yeekaru
lwatemụkịrịmwo bicweka bibiri, kuruga hakyendị kudwa
hansi. Nsi gyenseị gyezịngịzịirye, na mahịga gaatika.
52 Bituuru byeḃụlịirị, bantu banyakubba bakwịrị ni-
bakubalwa kubba nịbakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga,
mitumbi myaḃu myahimbooka.
53 Heịnyụma, Yesụ ḃụyaahịmbookịrị; baḃwo bantu
banyakuhimbooka baagyendịrị Yerụsalemụ, baawonekera
bantu banene.
54 Ḃụḃwo, mụhandụ wa kitebe kya basurukali kịkụmị na
baḃwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesụ, beegwịrị
gụgwo mụsịkị, baawona na binyakubbaho. Baatịịnịrị hoị
baakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eịceerị naali Mwana
wa Ruhanga!”

27:46 27:46 Zabbụlị 22:1

55 Kandi de, haalingiho bakalị banene hahwo,
banyakubba nibakuwona bịbyo bintu na hadeiho. Baḅwo
bakalị beịzịrị nibahonderanga Yesụ kuruga Galilaaya, kandi
nibamuheerezanga.
56 Mu baḅwo bakalị, haalingimwo Malịya Magadaleena,
maa Yakobbo na Yozefụ, na maa batabanị ba Zebbedaayo.

Yesụ Naazikwa
(Marịko 15:42-47; Lụụka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

57 Ḅwịre ḅuḅwali niḅukusweka, heịzịrịho mudulu
mụgụụda kuruga mu kicweka kibeeta Arịmasaaya,
ibara lyamwe lyalingi Yozefụ. Yozefụ yogwo yaalingi
mwegeseḅwa wa Yesụ.
58 Yaagyendịrị hali Pịlaato, yaamusaba mutumbi gwa
Yesụ; mwomwo Pịlaato yaaragira bagumuhe.
59 Yozefụ yaatwerị gụgwo mutumbi, yaagubinda mu
lụgoye lụsyanụ,
60 yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba
kịtemeerwe nka ḅwingira ha lubbaali. Yaabịrịngịtịịrye
ịhịga likooto, yaalịkịngịsya mụnwa gwa kituuru, yaagyenda.
61 Ḅụḅwo, Malịya Magadaleena na Malịya wondi baalingi
beicalịịrịho hahwo mu meịso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

62 Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, ba-
handụ ba balaamị na Bafalisaayo baagyendịrị hali Pịlaato.
63 Baagyendịrị baamuweera, “Mụhandụ, tụkwịzụka, yo-
gwo mudulu mụgobya ḅuyaali naacaali mwomi yaabazịrị
naakoba, ‘Heịnyụma gya biro bisatu nkwịza kuhimbooka.’
64 Nahaḅwakịkyo, ragira balindire kịmweị na maani
kịkyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kịkyo, beege-
seḅwa baamwe basobora kwịza nịbeịba gụgwo mutumbi;
heịnyụma nịbagobya bantu nti, Yesụ yaahịmbookịrị kuruga
mu bakụụ. Kubba ḅụḅwo ḅụgobya ḅukusembayoona,
ḅụkwịza kutukola kubiibi hoị na kukiraho ḅụḅwo ḅukoba
nti, ali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga.”
65 Pịlaato yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Mụtụnge balịndị,
mụgyende mubate ha kituuru balindire kịmweị na maani
nka kụmwegịrị.”
66 Nahaḅwakịkyo baagyendịrị baataho balịndị, kandi
baamaatira kịmweị na maani lịlyo ịhịga linyakubba lịịjeerị
mụnwa gwa kịkyo kituuru mwa kụkịtatịịrya.

28

Kuhimbooka kwa Yesụ
(Marịko 16:1-10; Lụụka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Heinyuma gya kiro kya Sabbaato, bwire nibukugyenda
kukya ha kiro kibanza mu sabbiiti, Maliya Magadaleena
hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda ku-
wona kituuru kibaaziikirimwo Yesu.
2 Nahaahwo bulohobuloho, haabbeeriho musiki gun-
yamaani, habwakubba malayika wa Mukama Ruhanga,
yaasirimukiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru,
yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi
yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo.
3 Busyo bwa malayika yogwo bwaseraseryengi nka
kaserya, bubwo nu ngoye zaamwe nizili zisyanu teiteitei.
4 Kwega balindi kubaatiiniri hoi, baagwiri hansi na
butiini, baahusana nka bakwiri.
5 Mwomwo malayika yaaweera bakali babwo, “Mutatiina;
habwakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu mun-
yakubambwa ha musalaba. 6 Haha ali waahiho;
ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize muwone habaalingi
balaaliirye murambu gwamwe.
7 Kale nu mugyende bwangu, muweere beegesebwa
baamwe yati, ‘Ahimbookiri kuruga mu bakuu kandi
akugyenda abeehembeeri ababanze kudwa mwisaza lya
Galilaaya. Kukwo hooho mukwiza kumuwonera.’ Bubwo,
bwobwo bukwenda bumbaleeteeri.”
8 Bubaamaari kwegwa bibyo bigambu, baarangubiri
baaruga ha kituuru. Baalingi na butiini, beitu kandi de,
baali basemereerwe hoi. Beirukiri baagyenda kuweera
beegesebwa ba Yesu bintu bya malayika biyaabaweereeri.
9 Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba
pipaa, yaabaramukya naakoba, “Mirembe!” Baamwe-
segereerye heehi, baamukwata magulu, baamuramya.
10 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mutatiina, mugyende
muweere beira bange bagyende Galilaaya; kukwo hooho
balimbonera.”

Bigambu bya Balindi Bibaabaziri

11 Babwo bakali bubaali nibacakarugaho, balindi bamwei
baagyendiri mu rubuga Yerusalemu, baamanyisya bahandu
ba balaami bintu byensei binyakubbahoona.
12 Balaami bahandu bubaarombiri na bahandu ba
Bayudaaya, baahanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi
banyakulindanga kituuru, sente zinene.
13 Baaweereeri balindi, “Muweere bantu nti beegesebwa
baamwe beiziri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala.
14 Weisaza buyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza
nayo naananuka aleke atabafubira.”

15 Nahaḇwakḭkyo baḷindḭ baatwerḭ sente, baakora gwa
kuweera ḇantu nka kṵbaabaweereerḭ babaze; kandi na
bḭbyo bigambu bḭbaabazḭrḭ, bḭḭceerḭ nibisaasaana hoḭ mu
Bayudaaya, na kudwera kḭmweḭ ha kiro kya deeru.

Yesṵ Naatuma Beegeseḇwa Baamwe
(Marḭko 16:14-18; Luṵka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

16 Mu kasṵmḭ kakwo, beegeseḇwa ba Yesṵ ḭkṵmḭ nomweḭ
baagyendḭrḭ Galilaaya, ku lusaḥu lṵlwo lwa Yesṵ luyaali
abaweereerḭ kugyendaho.
17 Ḇṵbaamṵweenḭ, baamṵramya; beḭtṵ bandi baaḇula
kunaṇuka.
18 Mwomwo Yesṵ yeḭza hali bo yaakoba, “Nyaaheebeerwe
ḇṵsobozḭ ḇwenseenya ha bintu byenseḭ, bya mwiguru na
bya mu nsi.
19 Nahaḇwakḭkyo mṵgyende, mṵhḭndṵle bantu ba ma-
hanga genseḭ babbe beegeseḇwa bange, nimubabatiza
mwibara lya* Bbaa weetṵ, na lya Mwana, na lya Mwozo
Mṵsyanṵ;
20 kandi nḭmṵbeegesya kukora bintu byenseḭ
bḭnyaabaragḭḭrḭ. Nkwḭza kubbanga nanywe biro byenseḭ,
kṵdoosya ha kumalika kwa nsi.”

* **28:19** 28:19 Mwibara lya kḭmanyḭsya Mu ḇṵsobozḭ ḇwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrḭsḭto nka Kụgaahandḭḭkḭḭrwe Marḭko

Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrḭsḭto nka Kụgaahandḭḭkḭḭrwe Marḭko* kili kḭmweḭ ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bḭbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrḭsḭto. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Lụụka na Yohaana.

Marḭko, bandi gibeeta Yohaana Marḭko, atakabbe omweḭ hali beegeseḅwa ba Yesụ Kụrḭsḭto beḭtụ yeḭceerḭ na Peeteru mu ruḅuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Marḭko atandika na kurangiira Yesụ nka kwali Mwana wa Ruhanga. Marḭko yoolokya Yesụ nka kwali na ḅụsobozḭ mu kwegesya kwamwe, na ḅụsobozḭ ḅwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesụ nka kwali Mwana wa Muntu mụnyakwḭza kuheereza bantu, *na kuhayo ḅwomi ḅwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Bḭhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbḭhonderegeenḭ

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi *1:1-13*
(ii) Ḅuheereza ḅwa Yesụ naali Galilaaya *1:14—9:50*
(iii) Lugyendu lwa Yesụ lwa kugyenda Yerụsalemụ *10:1-52*
(iv) Biro bya Yesụ byakumaliira mu Yerụsalemụ, oteerḭhoona kụkwa kwamwe na kuhimbooka kwe *11:1—16:20*

Kụtebya kwa Yohaana Mụbatḭzḭ
(Matayo 3:1-12; Lụụka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrḭsḭto,
Mwana wa Ruhanga gatandika yati:
2 nk'Ḭsaaya mụragụrḭ wa Ruhanga kụyaahandḭḭkḭrḭ naakoba,
"Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeerḭ,
alḭkụnḭhḭrḭrḭḭrya muhanda gwamu,"
3 yooyo "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
'Mụteekanḭze muhanda gwa Mukama,
mụterekereerye ḅuhanda ḅwamwe.' "

1:2 1:2 Malaki 3:1 **1:3** 1:3 Ḭsaaya 40:3

4 Yohaana yeḭziṛḭ naabatizanga bantu mwirungu, naa-
batebeeryanga babatiziḇwe kandi beezḭremwo bibii byaḇu
aleke baganyirwe.
5 Bantu banene hoḭ kuruga mwisaza lya Ḇuyudaaya
gyenseḭ na mu ruḇuga lwa Yeṛusalemṵ, beḭziṛḭ hali yo.
Baatṵlengḭ bibii byaḇu, nibabatiziḇwa mu mugira gwa
Yorodaani.
6 Yohaana yogwo yaalwalengḭ kilwalu kikore kuruga mu
byoza bya ngamira, niyeebbohanga muheeku gwa kikuta
mu mancwendu. Kandi yaadyengḭ nzḭge na ḇuhooki ḇwa
mwirungu.
7 Mu bigambu byamwe yaatebyengḭ, “Yogwo akwḭza
kweḭnyṵma lyange, akunkira mu kubba na ḇṵsobozḭ,
tinkusemeera kukucama, nkaahula ḇuguha ḇwa nkeḭto
zaamwe.
8 Gya nkubabatiza na meezḭ, beḭtṵ yo alibabatiza na
Mwozo Mṵsyanṵ.”

Kubatiziḇwa na Kwoheḇwa kwa Yesṵ
(Matayo 3:13; 4:11; Lṵṵka 3:21-22; 4:1-13)

9 Mu kasṵmḭ kakwo, Yesṵ yaarṵgḭṛḭ mu ruḇuga lwa Naza-
reetḭ mwisaza lya Galilaaya yeḭza hali Yohaana, Yohaana
yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani.
10 Yesṵ ḇuyaali naakuruga mu meezḭ yaaweenḭ iguru
niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwḭcyaho nka
kolome.
11 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe
mwana wange gḭnyendya; weewe yogwo ampa kusemer-
erwa mu mutima gwange.”
12 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, Mwozo Mṵsyanṵ yaasengḭṛḭ
Yesṵ yaamutwala mwirungu.
13 Kṵkwo hooho yaamaarḭ biro makṵmḭ ganei niy-
ooheḇwa Sitaani. Kandi de, yeḭcalengḭ na bisolo bya
mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegeseḇwa ba Yesṵ Baakubanza
(Matayo 4:12-22; Lṵṵka 4:14-15; 5:1-11)

14 Heḭnyṵma gya Yohaana Mṵbatḭzḭ kuteeḇwa mu nkomo,
Yesṵ yaagyendḭṛḭ mu Galilaaya naatebeeryanga bantu
Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga,
15 “Kasṵmḭ kadoorḭ, ḇukama ḇwa Ruhanga ḇwesṵmḭṛḭ
heehḭ; nahaḇwakḭkyo mwezḭremwo, mwikirize gagwo
Makuru Garungi.”
16 Yesṵ ḇuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya
Galilaaya, yaaweenḭ Sḭmoonḭ hamwenya n’Andereya
waaḇu, nibakuguma bitimba mu meezḭ, haḇwakubba
baalingi balobḭ.

17 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Mwḭze, Mụmpondere;
nkwḭza kubafoora balobḭ ba bantu.”
18 Nahaahwo baatḭgirḭ bitimba byaḇu, baamuhondera.
19 Yesụ ḇụyaagyendḭrḭ mu meḭsoho, yaaweenḭ Yakobbo
mụtabanḭ wa Zebbedaayo na waaḇu Yohaana, nibali mu
ḇwatḭ ḇwaḇu nḭbakụnḭhḭrḭḭrya bitimba byaḇu.
20 Ḇụyaakabaweenḭ yaabeeta. Baatḭgirḭ bbaawaaḇu
Zebbedaayo na bakorḭ nibali mu ḇwatḭ, baahondera Yesụ.

Yesụ Naabinga Muzumu
(Lụụka 4:31-37)

21 Heḭnyụma, Yesụ hamweḭ na beegeseḇwa baamwe
baagyendḭrḭ Kaperenaụmụ. Kiro kya Sabbaato ḇụkyadoorḭ,
Yesụ yaagyendḭrḭ mwḭrombero yaatandika kwegesya.
22 Bantu bayeegesyengḭ baahụnḭrḭḭrḭ hoḭ mụlḭngo
gụyeegeseeryengḭmwo, haḇwakubba yeegesyengḭ nka
muntu ali na ḇụsobozḭ, hatali nka baḇwo beegesa ba
biragiro bya Bayudaaya.
23 Ha ḇwḭre ḇụḇwo, haalingimwo mudulu omweḭ mụmwo
mwḭrombero lyaḇu munyakubba na muzumu. Yogwo
mudulu yaalụkḭrḭ
24 naakoba, “Okụtwendyaho kyani, we Yesụ wa Naza-
reetḭ? Oḭzḭrḭ kụtụzḭkya? Nyeegḭrḭ kyoli, oli Mụsyanụ wa
Ruhanga!”
25 Mwomwo Yesụ yaagucoomera naakoba, “Weetḭkeera,
murugeho.”
26 Muzumu gụgwo gwacụkacụkḭḭrye yogwo mudulu na
maani heḭnyụma gwamurugaho nigukwaluka.
27 Bantu benseḭ banyakubbaho baahụnḭrḭḭrḭ hoḭ
beebụụlyangana, “Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili
nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akụragira-
ḇụragirḭ mizumu, namyo nḭmḭmwegwa.”
28 Nahaḇwakḭkyo makuru gakukwatagana na Yesụ
gaararangḭrḭ ḇwangu mu bicweka byenseḭ bya mwisaza lya
Galilaaya.

Yesụ Naahonḭa Baseerḭ Banene
(Matayo 8:14-17; Lụụka 4:38-41)

29 Heḭnyụma gya Yesụ na beegeseḇwa baamwe kuruga
mu lḭlyo ḭrombero, yo Yesụ, Yakobbo hamweḭ na Yohaana,
baagyendḭrḭ kwamwaḇu Sḭmoonḭ n’Andereya.
30 Ḇụḇwo nu, mubyala Sḭmoonḭ yaali ahḭmbḭrḭ mụswḭja
aleerḭ mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesụ bikufaaho
mubyala Sḭmoonḭ.

31 Nahaḇwakḭkyo, Yesṵ yaagyendḭrḭ hali mṵseerḭ,
yaamukwata ku mukono, yaamṵbyokya. Mṵswḭja
gwamṵrṵgḭrḭho, yaatandika kṵbasegeerya bidyo.
32 Joojolo lyolyo, ḇwḭre ḇwa kasweku, bantu baaleetḭrḭ
baseerḭ bensei na banyakubba na mizumu hali Yesṵ.
33 Baḇwo bantu bensei kuruga mu lṵlwo ruḇuga
beecookḭrḭ hahwo ha mulyangu gwa Sḭmoonḭ.
34 Yesṵ yaahoneerye bantu banene banyakubba na
nseerḭ zikwahukana. Yaababḭngḭrḭmwo mizumu minene.
Atakeḭkḭrḭzenge mḭmyo mizumu kubaza haḇwakubba myali
mḭmwegḭrḭ.

Yesṵ Naatebya mu Galilaaya
(Lṵṵka 4:42-44)

35 Ḇwḭre ḇṵḇwakeerḭ mwakya na kḭmambya, Yesṵ
yaabyokḭrḭ yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kital-
imwo bantu. Ḇuyaali kṵkwo, yaali naakusaba Ruhanga.
36 Kasi heḭnyṵma Sḭmoonḭ hamwenya na beḭra baamwe
baatandika kṵmṵtoolya.
37 Ḇṵbaamwagḭḭrye, baamuweera, “Ḇuli muntu
alḭmṵkṵkṵtoolya.”
38 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Katugyende kṵkwo mu
byaru bindi bḭhereerḭho aleke na kṵkwo de, ntebeeryeyo,
kubba kḭkyo kyokyo nyeḭzḭrḭḭrḭ.”
39 Nahaḇwakḭkyo Yesṵ yaagyendḭrḭ yaaraba mu Galilaaya
gyenseḭ naatebyanga mu marombero gaaḇu, kandi naabin-
gangamwo mizumu.

Yesṵ Naahonḭa Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Lṵṵka 5:12-16)

40 Mudulu omweḭ munyakubba ahḭmbḭrḭ bihaga yeḭzḭrḭ
hali Yesṵ, yaakṵnda malṵ yaamwesengereerya naakoba,
“Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe
mwecṵmḭ mu meḭso ga Ruhanga.”
41 Yesṵ yeezegwḭrḭ naali na kisa hali yogwo mudulu,
yaadambwḭrḭ mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu
naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!”
42 Nahaahwo ḇulohoḇuloho bihaga byamaarḭ gakunku-
muka, mudulu yaahona na kuhona.
43 Kasi Yesṵ nahaahwo ḇulohoḇuloho yaamuweera
agyende, ateerḭho na kṵmṵpompogeerya naakoba:
44 “Wona nti kiki kintu kyakṵkṵhonḭa tokḭweereerḭ
muntu yenseenya. Beḭtṵ gyenda weezolokye hali mṵlaamḭ
wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya mṵragṵrḭ wa
Ruhanga, Mṵsa bḭyaaragḭḭrḭ; kwezolokya kwamu kṵkwo
kṵkwḭza kubba ḇṵkeḭso hali bantu nka kwohonḭrḭ.”

45 Beḭtụ yogwo mudulu yaagyendḭrḭ yaatandika kuweera
bantu hasyanụ, yaararangya gagwo makuru. Na-
haḅwakḭkyo Yesụ yaali atacakasobora kwingira mu lụlwo
ruḅuga hasyanụ nka kụyeḭceerḭ naakolanga. Yeḭcalengḭ
kwantandu wa ruḅuga kwokwo yankei. Beḭtụ naḅwo bantu
baarụgengḭ ḅuli nsonda nḭbeḭza hali yo.

2

Yesụ Naahonḭa Mudulu Mụzḭngamụ

1 Yesụ ḅụyeḭrḭrḭyo mu ruḅuga lwa Kaperenaụmụ,
haarabḭrḭho biro bḭdoolḭ, bantu baakyega nka kuyaali naali
kwamụgḭ.
2 Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beḭzụụlya
nnyụmba gyenseḭ, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesụ
yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
3 Heḭnyụma heḭzḭrḭ badulu bamweḭ hali Yesụ, banei muli
bo baali nibakuleeta mudulu mụzḭngamụ.
4 Baḅwo badulu ḅụbaalemeerwe kụdoosya yogwo
mudulu hali Yesụ, haḅwa bantu banene banyakubba
beecookḭrḭ hahwo, baakambwḭrḭ kasolya ka nnyụmba,
baamụsḭrḭmụlḭra ha kitware, kụmụdoosya hali Yesụ
yaalingi.
5 Yesụ ḅụyaaweenḭ baḅwo badulu nibali na kwikiriza
yaaweera yogwo mudulu mụzḭngamụ, “Mwana wange,
bibii byamu bḭganyḭḭrwe.”
6 Ha ḅwḭre ḅụḅwo bamweḭ ha beegesa ba biragiro
banyakubba beḭcalḭḭrḭ hahwo, beeḅụụlḭḭrye mu mitima
myaḅu,
7 “Haḅwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kụkwo kuli
kụlụma Ruhanga! Naani wondi yenseḭ, akusobora ku-
ganyira bibii bya bantu, otoorḭho Ruhanga yankei?”
8 Nahaahwo ḅulohoḅuloho Yesụ yaali yeegḭrḭ mu mutima
gwamwe nti bḭbyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza
mu mitima myaḅu. Kasi mwomwo yaabaweera, “Haḅwaki
mukuteekereza bḭbyo bintu?
9 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaḅuntu
kukora: kḭkyo kya kuweera mụzḭngamụ, ‘Bibii byamu
bḭganyḭḭrwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyamu,
olibate?’
10 Beḭtụ mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira
ḅụsobozḭ haha ku nsi ḅwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesụ
yaaweera yogwo mudulu mụzḭngamụ,
11 “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!”
12 Yogwo mudulu yaabyokḭrḭ, yaasenga kitware kyamwe
yaalibata hasyanụ mu meḭso ga bantu benseḭ. Kḭkyo kintu

kyahụnḭrḭize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

Yesụ Niyeeta Leevḭ

13 Yesụ yeḭrḭrḭ yaakụbayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene beḭzḭrḭ hali yo yaatandika kụbeegesya.
14 Ḅuyaali naakulibatalibata, yaawona Leevḭ, mụtabanḭ w’Alifaayo, eḭcalḭirḭ ha kiikaru kḭbaasoroozerengḭho musolo. Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Mmpondera.” Leevḭ yaabyokḭrḭ, yaamuhondera.
15 Heḭnyụma, Yesụ ḅuyaali ha kiihuru wu Leevḭ, yaalingi na basorooza musolo banene na nkorḭ za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamweḭ na beegeseḅwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamụhondeerḭ baalingi banene.
16 Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, ḅụbaaweenḭ Yesụ naakudya na nkorḭ za bibii na basorooza musolo, baaḅụụlya beegeseḅwa baamwe, “Haḅwaki Yesụ adyanga na basorooza musolo hamweḭ na nkorḭ za bibii?”
17 Yesụ ḅụyeegwḭrḭ bḭbyo bigambu, yaabeḭrḭrḭmwo naabaweera, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beḭtụ baseerḭ boobo bamwetaaga. Ntakeḭze kweta baḅwo bakwetwala kubba nḭbakụsḭimwa mu meḭso ga Ruhanga, beḭtụ nyeḭzḭrḭ kweta nkorḭ za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

18 Ha ḅwḭre ḅụḅwo beegeseḅwa ba Yohaana Mụbatḭzḭ hamweḭ na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamweḭ beḭza hali Yesụ baamụḅụụlya, “Haḅwaki beegeseḅwa ba Yohaana na beegeseḅwa ba Bafalisaayo basiibanga, beḭtụ beegeseḅwa baamu nibaḅula kusiiba?”
19 Yesụ yaabeḭrḭrḭmwo naabaḅụụlya, “Mwakawonanga bagenyḭ beḭzḭrḭ ha ḅụgenyḭ ḅwa ḅụgole nibasiiba nzala, ḭba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala ḭba mugole naaloho.
20 Beḭtụ kasụmḭ kaalidwa keḭba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kḭkyo mwomwo balisiiba nzala.
21 “Tihaloho muntu asụnga kiheru kya lụgoye kihyaka ha lụgoye lụgụlụụsụ. Kakubba yogwo mụsụnga kḭkyo kiheru akikora, kḭherụ kihyaka kimaliira kḭteemwḭrḭ lụgoye lụgụlụụsụ na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.
22 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bḭgụlụụsụ. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beḭtụ maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

23 Ha kiro kya Sabbaato kɨmweɨ, Yesʉ ɓuyaalingi
naakuraba mu misiri mya nganu hamweɨ na beege-
seɓwa baamwe nibakulibata nayo, baɓwo beegeseɓwa
baatandɨkɨrɨ kubinya ɓusonga ɓwa nganu.
24 Mwomwo baɓwo Bafalisaayo baabaza nibakoba,
“Wona, haɓwaki bakukora kintu kitakwikiriziɓwa kukorwa
ha kiro kiki kya Sabbaato?”
25 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Timukasomanga
kintu kya Daʉdɨ kɨyaakoorɨ, yo hamwenya na beɨra,
ɓʉbaadɨɨbɨɨrwe nzala?
26 Mu biro bɨbyo cali Abbɨyasaarɨ yaali mʉlaamɨ
mʉhandʉ, Daʉdɨ yeɨngɨɨrɨ mu heema gya Ruhanga, yaadya
mugaati gubaali bahongeerɨ Ruhanga, gwa muntu wondi
yenseɨ gwateɨkɨrɨziɓwengɨ kudya, kutoolaho balaamɨ ba
Ruhanga basa; kandi de Daʉdɨ, yaahaho beɨra nka
kubaalingi.”
27 Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato
kyahangɨɨrwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu
bikugasira kɨkyo kiro kya Sabbaato.
28 Nahaɓwakɨkyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama
afuga kiro kya Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Gʉzɨngamʉ
(Matayo 12:9-14; Lʉʉka 6:6-11)

1 Yesʉ ɓʉyaagyendɨrɨ mu lɨlyo ɨrombero ha murundi
gundi, yaagɨɨryeyo mudulu wa mukono gʉzɨngamʉ.
2 Haɓwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamweɨ
mu Bafalisaayo banyakubba mʉmwo mwɨrombero baa-
toolyengɨ nsonga gibaajunaana Yesʉ. Nahaɓwakɨkyo,
baamwɨcalɨɨryeho meɨso, aleke bawone yaabba yaahonɨa
yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato.
3 Mwomwo Yesʉ yeeta yogwo mudulu, “Ɨza, weemeere
mu meɨso hahwo.”
4 Kasi mwomwo yaaɓʉʉlya baɓwo bantu, “Kikyani kiik-
iriziɓwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi
rundi kukora bibiibi?” Kujuna ɓwomi ɓwa muntu rundi
kʉɓwɨta? Beɨtʉ baɓwo bantu beetɨkereerɨ-ɓwetɨkeerɨ.
5 Yaabalɨngɨrɨɨrɨ na kɨnɨga kandi asaalɨɨrwe haɓwa mitima
myaɓu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura
mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura mukono
gwamwe, gwahona, gweɨraho kurungi.
6 Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka
na baɓwo ba kitebe kya Herodɨ, nka kʉbeɨta Yesʉ.

Bantu Banene Nibahondera Yesʉ

7 Heịnyụma, Yesụ yaarụgịrịyo yaagyenda na beegeseḅwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoị
baagyendịrị nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya
na lya Ḅuyudaaya,
8 na kuruga mu mbuga za Ḅuyudaaya na mu ruḅuga lwa
Yerụsalemụ. Bandi baarụgịrị mu bicweka by'Ịdụmaaya na
bicweka bili nseerị gya mugira gwa Yorodaani, na ba mu
bicweka bya Tịịro na Sịdoonị. Baḅwo bantu benseị beịzịrị
hali Yesụ haḅwakubba baalingi beegwịrị ha byamahanu
biyaalingi akoorị.
9 Mwomwo yaaweera baḅwo beegeseḅwa baamwe bamu-
tungire ḅwatị mwa kwehala bantu kumwecookaho.
10 Haḅwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene,
baseerị bendyengị kugyenda kumukwataho.
11 Kandi, mịmyo mizumu minyakubba mịtembịrị baḅwo
bantu, ḅumyakawonangaho Yesụ, baḅwo bantu baagwengị
hansi mu meịso gaamwe nibalira nibakobanga, "Oli Mwana
wa Ruhanga."
12 Beịtụ yo Yesụ yaamịragịrengị naamiweera, mitaweera
bantu ali muntu wa mụlịngo ki.

Kukoma kwa Bakwenda Ịkụmị na Babiri
(Matayo 10:1-4; Lụụka 6:12-16)

13 Heịnyụma Yesụ ḅụyaagyendịrị ha lusahu, yaaweereerị
baḅwo beegeseḅwa baamwe baayendyengị bamuhondere,
naḅo baamuhondera.
14 Yaakomịrị ịkụmị na babiri, yaabata kubba bakwenda
baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kụtebeerya
bantu
15 na kubba na ḅụsobozị ḅwa kubingangamwo bantu
mizumu.
16 Baḅwo ịkụmị na babiri bayaakomịrị boobo baba:
Sịmoonị (yogwo wa Yesụ gịyaaheerị ibara Peeteru);
17 Yakobbo na Yohaana waaḅu, batabanị ba Zebbedaayo
(baḅwo bayaaheerị ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti,
bantu banguha kukwatwa kịnịga);
18 Andereya, Fịlịpo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi,
Yakobbo mụtabanị w'Alifaayo, Tadeo, Sịmoonị mulwaniira
ihanga lyaḅu;*
19 na Yụda Ịsakalyota munyakudiirisana Yesụ.

Yesụ na Bberịzebbụụlị
(Matayo 12:22-32; Lụụka 11:14-23; 12:10)

20 Heịnyụma Yesụ ḅụyaakụbịrịyo kwamụgị cali yeịcalengị
mu ruḅuga lwa Kaperenaụmụ, bantu banene baḅụnịịrye

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali Sịmoonị wondi. Yogo yo, yaalwanịrịrengị ihanga ly'Ịsaleerị litafugwa Barụụmị.

beecooka, kinyakulemesya Yesụ na beegeseḇwa kutunga ḇwḭre kadi ḇwa kudya.
21 Bantu ba mụnyụmba gyaḇu ḇụbeegwḭrḭ bḭbyo bigambu,
baabyokeerye baagyenda kumukwata kụmwḭrya kwamụgḭ,
haḇwakubba baabazḭrḭ nibakoba, “Agwḭrḭ iraru.”
22 Kandi beegesa ba biragiro banyakuruga mu ruḇuga lwa
Yerụsalemụ baabazḭrḭ nibakoba, “Atembeerwe mụhandụ
wa mizumu, Bberḭzebbụụlḭ! Mụhandụ wa mizumu yooyo
akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
23 Nahaḇwakḭkyo Yesụ yeetḭrḭ baḇwo beegesa ba biragiro,
yaabaweera na mu ngeera naakoba, “Sitaani asobora teeteḭ
kubinga Sitaani?
24 Kakubba ḇukama ḇubbamwo kwezahụkanḭa,
tiḇusobora kwicalaho.
25 Kakubba mụgḭ gwezahụkanḭamwo, gụgwo mụgḭ tigu-
sobora kwicalaho.
26 Kwokwo na Sitaani, kakubba ḇukama ḇwamwe
ḇwezahụkanḭamwo, ḇụḇwo ḇukama ḇubba ḇutakusobora
kwemeeraho, kụgwa kwaḇwo kukubba kụdoorḭ.
27 Mu mananu, tihaloho muntu yenseḭ akusobora kunyaga
bintu bya mu nnyụmba gya muntu munyamaani, kutoola-
hogana yogwo mụnyagḭ abanzḭrḭ kubboha yogwo muntu.
Ḇụḇwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bḭbyo bintu.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bḭlụmo byenseḭ
bya bantu biliganyirwa.
29 Beḭtụ yogwo yenseḭ alḭlụma Mwozo Mụsyanụ tali-
ganyirwa, haḇwakubba alibba akoorḭ kibii kya biro na
biro.”
30 Yesụ yaabaweereerḭ bḭbyo bigambu haḇwakubba
baabazengḭ nibakoba, “Ali na muzumu gụmụtembḭrḭ.”

Maa Yesụ na Baaḇu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Lụụka 8:19-21)

31 Heḭnyụma, maa Yesụ na baaḇu ḇụbaadoorḭ, beemereerḭ
hanzei baatumira Yesụ nka kubakumweta.
32 Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba
kḭmwecookḭrḭho. Baḇwo bantu baamụweereerḭ, “Maawu
na beenyụ bali hanzei, bali mụkụkụtoolya.”
33 Yaabeḭrḭrḭmwo naabaḇụụlya, “Maama na beetụ boobo
banaani?”
34 Kasi mwomwo yaahụngyahungya meḭso mu baḇwo
bantu banyakubba bamwecookereerḭ, yaabaweera,
“Maama na beetụ boobo baba!
35 Yogwo yenseḭ akora kḭkyo kya Ruhanga kḭyendya, yooyo
maama kandi yooyo weetụ, kandi yooyo nyakeetụ!”

4

Lugeera lwa Mu̱si̱gi̱
(Matayo 13:1-9; Lu̱u̱ka 8:4-8)

1 Murundi gundi de, Yesu̱ yaatandi̱ki̱ri̱ kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecooki̱ri̱ho baali banene hoi̱, kyamuha kutemba nakwicaara mu ḇwati̱ ḇunyakubbaho mu meezi̱. Ḇu̱ḇwo bantu benseenya beemereeri̱ hanzei ha mutanda.
2 Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera:
3 "Mwegwe mbaweere! Mu̱li̱mi̱ yaatu̱u̱ri̱ kusiga ḇusigo ḇwamwe.
4 Ḇuyaali naakusiga, ḇusigo ḇu̱mwei̱ ḇwagwi̱ri̱ ha muhanda, bi̱nyoni̱ byei̱iza byaḇusoma.
5 Ḇu̱mwei̱ ha ḇu̱ḇwo ḇusigo, ḇwagwi̱ri̱ heitehe lya lubbaali. Mu ḇwi̱re ḇu̱dooli̱ ḇwali ḇu̱hu̱lu̱ki̱ri̱i̱rye haḇwakubba ḇutakabbe neitehe linene.
6 Bei̱tu̱ kalyoba kanyamaani ḇu̱kaasu̱u̱ki̱ri̱, kookeerye bi̱byo bimera byoma, haḇwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Ḇusigo ḇundi ḇwagwi̱ri̱ mu mahwa, mahwa gaameeri̱ gaatolya bi̱byo bimera, nahaḇwaki̱kyo bi̱byo bimera bitakaane byana.
8 Bei̱tu̱ kandi haloho ḇusigo ḇu̱nyaku̱gwa mwitehe lirungi; ḇwahu̱lu̱ki̱ri̱i̱rye, ḇwamera bimera kandi byera. Ḇu̱mwei̱ ha ḇu̱ḇwo ḇusigo ḇweri̱ri̱ ḇwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu, ḇundi ḇwaru̱gi̱rwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi ki̱ku̱mi̱."
9 Mwomwo yaabaweera, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

Kigyendeerwa kya zi̱zo Ngeera
(Matayo 13:10-17; Lu̱u̱ka 8:9-10)

10 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ ḇuyaali yankei hamwei̱ na bakwenda baamwe i̱ku̱mi̱ na babiri na bantu bandi, baamu̱ḇu̱u̱li̱i̱rye ha bintu bikukwatagana na ngeera zi̱zo zi̱yeegesyengi̱.
11 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, "Nywe mwaheebeerwe kwetegereza nsita za ḇukama ḇwa Ruhanga. Bei̱tu̱ baḇwo batanzikiririzamwo, bintu byensei̱ baabyegwanga kuraba mu ngeera
12 aleke,
" 'beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge ni̱beegwa, bataku̱hwi̱tu̱ka;
baaku̱bbeeri̱ nibahinduka nibaganyirwa!' "

4:12 4:12 I̱saaya 6:9-10

Yesṵ Naasoboora Lugeera lwa Mṵsḭgḭ
(Matayo 13:18-23; Lṵṵka 8:11-15)

13 Mwomwo Yesṵ yaabaḇṵṵlya, “Timuli na kimukwete-
gereza ha lugeera lulu? Hatḭ, zḭzo ngeera zindi mulizeete-
gereza teeteḭ?
14 Mṵsḭgḭ ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga.
15 Ḇusigo ḇṵnyakṵgwa ha muhanda ḇuli nka baḇwo bantu
beegwa kigambu, beḭtṵ babba nibacakamala kṵkyegwa
Sitaani neḭza naakibasahulaho.
16 Bantu bandi bali nka ḇusigo ḇṵnyakṵgwa heitehe lya
ha lubbaali. Baḇwo beegwa kigambu nibakitangiira na
kusemererwa.
17 Beḭtṵ haḇwakubba kigambu kibba kḭtabeḭngḭḭrḭ kiku-
mala, ḇwḭre ḇwa ḇujune rundi kṵrṵmbwa haḇwa kigambu
ḇuḇudwa, nibagwa wangu.
18 Ḇṵḇwo ḇusigo ḇundi ḇṵnyakṵgwa mu mahwa ḇuli nka
bantu beegwa kigambu,
19 beḭtṵ kandi ḇṵheḭza kutuntulira byetaagu bya ḇwomi,
kutwalwa ḇṵgṵṵda ḇwa nsi, na meḭro ga kutunga bintu
bikwahukana, bḭbyo bintu bimaliira nḭbḭtolya kigambu muli
bo.
20 Ḇṵḇwo ḇusigo ḇṵnyakṵgwa heitehe lirungi ḇuli
nka baḇwo bantu beegwa kḭkyo kigambu nibakitangiira.
Heḭnyṵma, baḇwo bantu babba nka ḇusigo, ḇuta byana
binene mu makṵmḭ gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi
kḭkṵmḭ kukira ha ḇusigo ḇunyakusigwa.”

Lugeera lwa Kyererezḭ
(Lṵṵka 8:16-18)

21 Mwomwo Yesṵ yaabaweera, “Muntu yaakeḭngḭḭrya
taara mu nnyṵmba naagibbumba na lukimba rundi naagita
mu ḇṵlṵngṵ? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo?
22 Haḇwakubba tihalohoona kintu kyenseḭ kḭbḭse, kitali-
zooka hasyanṵ, na kintu kyenseḭ kya nsita kibatalyega.
23 Nahaḇwakḭkyo, yogwo yenseḭ ali na mapokopo gak-
wegwa, yeegwe!”
24 Kandi yaaḇṵnḭḭrye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi
bḭbyo bintu bḭmṵkwegwa! Kḭpḭmḭsyo kḭmṵkoresya hali
bandi, nanywe kyokyo balḭkoresya kubacwera, kandi na
kukiraho.
25 Yogwo yenseḭ alinaho, balḭmṵteeryaho; beḭtṵ yogwo
atalinaho, na bḭbyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Ḇusigo Ḇunyakumera

26 Yesṵ yaaḇṵnḭḭrye yaabaweera, “Ḇukama ḇwa Ruhanga
ḇuli nka mṵlḭmḭ munyakusimba ḇusigo ḇwamwe mwitehe.

27 Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu
byamwe bindi nka buli kiro. Habwa kasumi kadooli, bubwo
busigo bwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege
bubwo busigo nka kubwameeri kandi nka kubwahandiri.
28 Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda
nakwera. Busigo bubanza nibuhulukiriirya, heinyuma
nibuta busonga, kasi heinyuma nibwakya mwa kwera.
29 Kandi bibyo byana bya bubwo busigo bubyera,
mukama musiri akwata kyakukesesya naakesa,
habwakubba kasumi ka kukesa kabba kadoori.”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali
(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)

30 Yesu yaabuniirye yaabaweera, “Kintu kyani
kitwalengesania nakyo bukama bwa Ruhanga, rundi
lugeera kyani lutwakoresya kubusoborahо?
31 Bukama bubwo bwisana kasigo ka karadaali, kantu
kadooli hoi ka muntu asimba mwitehe.
32 Beitu kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu
budooli, bubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo
bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi
binene, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”
33 Mu ngeru gyogyo gimwei gya kubazira mu ngeera,
Yesu yaabaweereeri bigambu byensei bibaali nibakusobora
kwetegereza.
34 Atakabaweerenge kintu kyensei atakoreseerye ngeera.
Kyonkei buyaakabanga kwantandu na beegesebwa
baamwe, yaabasoboorengi bintu byensei bikukwatagana
na ngeera zizo.

Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu
(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)

35 Kiro kikyo, bwire bwa joojolo buubwadoori, Yesu
yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Twambuke tugyende
nseeri gyeitaka.”
36 Nahabwakikyo, baatigiriho hahwo bantu banene hoi.
Beegesebwa baamwe babwo baamutwaliiri mu bwati
bwobwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi
ganyakugyendagyenda nabo.
37 Beitu, heiziriho kihehu kinyamaani hoi, bijanga by-
atandika kukuuta bwati, buubwo bwati bwatandika kwizula
meezi.
38 Buubwo nu, Yesu yaalingi yeebbakiri kandi yeesagwiri
kisagu na ha mutaku gwa bwati. Mwomwo beegesebwa
baamwe baamubyokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo
kwahi, meezi kutwita?”

39 Yaabyokḭrḭ yaacoomera kihehu kandi yaaweera bi-
janga, “Weetḭkeera ceḭ! Weema!” Kḭkyo kihehu kyamaarḭ
galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.
40 Mwomwo yaabaweera, “Haḇwaki mụkụtḭḭna hoḭ yatyo?
Na hatḭ timukanzikiririzangamwo?”
41 Baakwatḭḭrwe ḇụtḭḭnḭ ḇunene, baaḇụụlyangana, “Yogo
kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de
bḭkụmwegwa!”

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona
(Matayo 8:28-34; Lụụka 8:26-39)

1 Kihehu ḇụkyemḭrḭ, Yesụ na beegeseḇwa baamwe
bambụkḭrḭ ḭtaka baagyenda mu nsi gya Bageraseenḭ.
2 Yesụ ḇụyaanḭḭnụkḭrḭ mu ḇwatḭ, mudulu munyakubba na
muzumu yaarụgḭrḭ mu bituuru, yeḭza hali Yesụ.
3 Yogwo mudulu yeḭcalengḭ mu bituuru. Haali hat-
aloho muntu yenseḭ munyakubba naacakasobora kwicala
amụbbohḭrḭ, kadi nikuli kumubboha na lụjegere.
4 Kubba mirundi minene baamụbbohengḭ mikono
na magulu, beḭtụ njegere zḭbaamụbbohesyengḭ mikono
yaazḭkadụlengḭ kandi de naabinya byoma bḭbaabbengḭ
bamụbboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yenseḭ
munyakubba naali na maani ga kumusobora.
5 Ḇwḭre ḇweḭjolo rundi ḇwa mwinsi, yaabbengḭ mu
bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalasala
na mahḭga.
6 Yogwo mudulu ḇụyaaweenḭ Yesụ naacaali hadei ho,
yeḭrụka, yaagyenda hali Yesụ; yaakụnda malụ mu meḭso
gaamwe.
7 Yaaluka naakoba, “Okuntura kyani Yesụ, Mwana wa
Ruhanga wa hakyendḭ hoḭ? Rahira mu meḭso ga Ruhanga
nti okugyenda kwahi kụmbonawonesya!”
8 Yogwo mudulu yaabazḭrḭ yatyo kubba Yesụ yaali
amụweereerḭ, “We muzumu, ruga muli yogo mudulu!”
9 Mwomwo Yesụ yaaḇụụlya muzumu gunyakubba mu
yogwo mudulu, “Ibara lyamu, weewe naani?”
Gwamwḭrḭrḭmwo nigukoba, “Ibara lyange gyagya Ḭhe,
kubba tuli banene.”
10 Muzumu gwesengereerye Yesụ mirundi na mirundi
atagubinga mu kḭkyo kiikaru.
11 Heehḭ nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya
mpunu likooto nizikudya.
12 Mizumu myataagḭḭrḭ Yesụ nimikoba, “Tụsḭndḭke mu
mpunu.”

13 Yesṵ yaamḭḭkḭrḭḭza. Mizumu myaruga mu mudulu,
myeingira mwigana lya mpunu. Ḇṵmyazḭngḭḭrḭmwo,
mpunu zenseḭ hamweḭ zinyakudwanga nka nkṵmḭ ibiri,
zaajṵmbṵtṵkḭrḭ zaasḭrḭmṵka niziraba ha rubamba lun-
yakubba lwesḭmbḭrḭ, zaagwa mwḭtaka, meezḭ gaazḭḭta.
14 Baḇwo banyakubba nḭbakṵzḭlḭḭsya, ḇṵbaaweenḭ bintu
binyakubbaho, beḭrṵkḭrḭ baagyenda baabiweera bantu
banyakubba nibali mu ruḇuga na mu byaru. Bantu
babaaweereerḭ, baagyendḭrḭ kuwona kintu kḭbbeerḭho.
15 Ḇṵbaadoorḭ hali Yesṵ, baagḭḭrye mudulu yogwo mun-
yakubba arṵgḭḭrwemwo ḭhe lya mizumu, eḭcalḭḭrḭ hahwo,
bamṵlwalḭḭrye, kandi na mṵtwe gwamwe nigukukora ku-
rungi; baatḭḭna.
16 Baḇwo banyakuwona bintu binyakubbaho,
baaweereerḭ bantu banyakwḭza bintu binyakukorwa hali
mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha
bigambu bikukwatagana na mpunu.
17 Kasi bantu ba mu kicweka kḭkyo, beesengereerya Yesṵ
aruge mu kicweka kyaḇu.
18 Yesṵ ḇuyaali naakutemba mu ḇwatḭ, mudulu munyaku-
rugwamwo mizumu yaamṵtaagḭḭrḭ amwikirize agyende
hamweḭ nayo.
19 Beḭtṵ Yesṵ, atakamwikirize. Yaaweereerḭ yogwo
mudulu, “Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyṵ,
obaweere kintu kḭhandṵ kya Mukama kyakṵkoleerḭ na
mbabazḭ zaakṵgḭrḭḭrḭ.”
20 Nahaḇwakḭkyo mudulu yaagyendḭrḭ, yaaraba mu
Mbuga Ḭkṵmḭ zenseḭ naaweeranga bantu baaho kintu
kḭhandṵ kya Yesṵ kyamṵkoleerḭ. Bantu benseḭ baahṵnḭrḭḭrḭ
hoḭ.

Muhara wa Yaḭro na Mṵkalḭ Mṵseerḭ

21 Murundi gundi, Yesṵ yaatembḭrḭ ḇwatḭ yambuka ḭtaka
Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene
baamwecookaho.
22 Mwomwo omweḭ ha bahandṵ beḭrombero gḭbeetengḭ
Yaḭro, ḇuyaaweenḭ Yesṵ, yeḭzḭrḭ yaakṵnda malṵ mu meḭso
gaamwe.
23 Yaataagira Yesṵ naakoba, “Muhara wange ali mu kuk-
abiira. Beiraba ḭza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere.”
24 Nahaḇwakḭkyo Yesṵ yaabyokḭrḭ yaagyenda nayo.

Ḇuyaali naakugyenda, yaagyendagyendḭrḭ na bantu
banene nḭbamṵhḭgahḭga.
25 Mu baḇwo bantu haalingimwo mṵkalḭ munyakubba
amaarḭ myaka ḭkṵmḭ na mibiri ahḭmbḭrḭ keejwḭso.

26 Yaali ajanjabiirwe badakitaali banene, akoreseerye
itungu lyamwe lyensei mu kujanjabwa. Beitu kandi mu ki-
ikaru kya kubba kurungi, mbeera gya buseeri gyahandengi-
buhandi.
27 Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengiho
Yesu, yeizири inyuma lya Yesu yaaraba mu bantu banene
yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe,
28 habwakubba yaateekeriize, “Wakawona nka kwata-
bukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”
29 Buyaakamukwetiho, nahaahwo bulohobuloho kee-
jwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri
gwamwe ahoniri gigyo nseeri.
30 Nahaahwo Yesu yeetegeriize nti haloho maani ganyaku-
murugamwo. Kiyaakoori yaahindukiri hali kitebe kya
bantu banyakumuhonderanga, yaabuulya, “Naani akweti
ha bilwalu byange?”
31 Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera,
“Okuwona bantu nka kubakwizwiriho, hati bubwo de
noobuulya nti, ‘Naani ankwetiho?’ ”
32 Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone
muntu munyakumukwataho.
33 Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu
kinyakubba kimubbeeriho, yeizири yaakunda malu mu
meiso ga Yesu, kasi mwomwo na butiini bunene,
yaamuweera mananu genseі, nka kuyaamukwetiho na
kinyakumubbaho.
34 Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu
kukuhoneerye. Gyenda na businge kandi ohonere kimweі
gigyo nseeri.”
35 Yesu buyaali naacakabaza, heizириho badulu banyaku-
ruga mu nnyumba gya Yairo muhandu weirombero,
baabikira Yairo nibakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati
kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa.”
36 Bigambu bya badulu babwo bibaabaziri, Yesu atak-
abiteho mutima. Kiyaakoori, yaaweereeri muhandu
weirombero, “Leka kutiina, ikiririza muli gya.”
37 Yesu atakeikirize muntu yenseі kugyenda nayo, ku-
toolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamweі na Yohaana waabu
Yakobbo yogwo.
38 Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu weirombero,
Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro
kinyamaani.
39 Yeingiiri mu nnyumba yaabaweera, “Kizabiro na
kuhugutana kukwo kwenseі kwaki? Yogwo mwana akwiri
kwahi, yeebbakiri-bwebbaki.”

40 Beḭtṵ baḇwo bantu baamṵsekḭrḭ-ḇṵsekḭ.
Bantu bensebḭ banyakubba mu nnyṵmba hali rufa hayaali,
Yesṵ yaabahṵlṵkḭḭrye hanzei, yeingira mu nnyṵmba hali
rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwebḭ na beegesebḭwa
baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensebḭ hali rufa
yaalingi.
41 Yesṵ yaakwetḭ mukono gwa rufa, yaamuweera, “Talḭta
kṵṵmḭ!” (Makuru gaakyo nti, “We muhala we, nkukuweera,
byoka!”).
42 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, yogwo muhala yeemereerḭ,
yaalibatalibata (yaalingḭ wa myaka ḭkṵmḭ na mibiri). Kiki
kintu kyahṵnḭrḭḭze hoḭ bantu.
43 Yesṵ yaabagaanḭḭrḭ kḭmwebḭ kuweera muntu yen-
sebḭ kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo
muhala kyakudya.

6

Mṵragṵrḭ Atagira Kḭtḭḭnḭsa
(Matayo 13:53-58; Lṵṵka 4:16-30)

1 Yesṵ yaarṵgḭrḭ wu Yaḭro yaagyenda mu ruḇuga lwa
kwamwaḇu, hamwenya na beegesebḭwa baamwe.
2 Kiro kya Sabbaato ḇṵkyadoorḭ, yaatandika kwegesya
mwḭrombero. Bantu banene banyakṵmwegwa baahṵnḭrḭḭrḭ
hoḭ. Beeḇṵṵlya, “Yogo muntu, magezḭ gaga yaagatoorḭ
hanya? Magezḭ kyani gaga gayaaheebeerwe gakumuha
kukora byamahanu!
3 Yogo tali yooyo mṵheesḭ? Tiyooyo mṵtabanḭ wa Malḭya,
waaḇu ba Yakobbo, Yooze, Yṵda na Sḭmoonḭ? Banyakaaḇu
tiboobo beicala haha natwe?” Baakwatḭḭrwe kḭnḭga kinene
hoḭ, baasuula kumwikiririzamwo.
4 Yesṵ yaabaweera, “Mṵragṵrḭ wa Ruhanga aheebwa
kḭtḭḭnḭsa handi hensebḭ kutoolaho mu ruḇuga lwa
kwamwaḇu, mu beiju baamwe na mu mṵgḭ gwamwe.”
5 Mu ruḇuga lwa kwamwaḇu lṵlwo, Yesṵ yaali atakusob-
ora kṵkoorayoona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu
zaamwe hali baseerḭ badoolḭ naabahonḭa.
6 Kandi yaahṵnḭrḭḭrḭ hoḭ haḇwa bantu ba mu ruḇuga lṵlwo
kubba batali na kwikiriza.

Yesṵ Naatuma Beegesebwa Ḭkṵmḭ na Babiri

Yesṵ yaagyendḭrḭ nḭyeegesyanga mu byaru, naaruganga
mu kyaru kḭmwebḭ naagyenda mu kindi.
7 Yeetḭrḭ Bakwenda baamwe ḭkṵmḭ na babiri, yaabatuma
bagyende babiri babiri kṵtebeerya bantu; kandi yaabaha
ḇṵsobozḭ ha mizumu.

8 Mu kubatuma, yaabaragḭḭrḭ naakoba, “Mutatwalanga
kintu kyenseḭ kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga
bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyṵ.
9 Mulwalenge nkeḭto beḭtṵ mutatwalanga kilwalu kyak-
abiri.
10 Ḇumwakeingiranga mu nnyṵmba, mwḭcalenge
mu nnyṵmba gḭgyo gya muntu abatangḭrḭḭrḭ kṵdoosya
ḇumwakaruganga mu ruḇuga lṵlwo.
11 Hamwagyendanga ḇuhataabbengemwo muntu aku-
batangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza,
mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyṵ, nimuku-
rugayo, niḇuli ḇṵkeḭso ḇwa kubasalira musangu.”
12 Beegeseḇwa baḇwo baagyendḭrḭ baatebya nti bantu
bakuteekwa kwezḭramwo bibii byaḇu.
13 Baabḭngḭrḭ mizumu minene, baasḭḭga baseerḭ banene
makṵta, baabahonḭa.

Yohaana Mṵbatḭzḭ Nibamusalaho Mṵtwe

14 Mukama Herodḭ yeegwḭrḭ bintu bya Yesṵ na beege-
seḇwa baamwe bḭbaakorengḭ, kubba ibara lya Yesṵ lyali
lyegebeerwe hoḭ. Bantu bamweḭ baabazengḭ hali Yesṵ ni-
bakoba, “Yohaana Mṵbatḭzḭ ahḭmbookḭrḭ kuruga mu bakṵṵ,
kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”
15 Bandi baakobengḭ, “Ali Erḭya.”
Bandi bo kandi baakobengḭ nti, “Ali mṵragṵrḭ wa
Ruhanga, nka omweḭ ha baragṵrḭ ba Ruhanga ba kadei.”
16 Beḭtṵ Herodḭ ḇṵyeegwḭrḭ bḭbyo, yaakoba, “Yogwo ali
Yohaana, mudulu gḭnyaasaarḭho mṵtwe, yooyo ahḭmbookḭrḭ
kuruga mu bakṵṵ!”
17 Kubba Herodḭ yo yankei, yaali aragḭḭrḭ bakwate
Yohaana. Ḇṵbaamṵkweṭḭ, yaaragira baamubboha
kandi baamuta mu nkomo. Yaaragḭḭrḭ baakora kḭkyo,
haḇwakubba yo Herodḭ yaali mu ḇṵtadoorḭ atṵngḭrḭ
muramu waamwe gḭbeetengḭ Herodḭyaasḭ, munyakubba
naali muka waaḇu gḭbeetengḭ Fḭlḭpo.
18 Yaaragḭḭrḭ bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali
eḭceerḭ naaweeranga Herodḭ, “Kḭdoorḭ kwahi we kutunga
muka weenyṵ.”
19 Nahaḇwakḭkyo, Herodḭyaasḭ yeḭceerḭ na nzḭgo na
Yohaana, nḭyendya eḭte Yohaana. Beḭtṵ kandi atakasobore,
20 haḇwakubba Herodḭ yaatḭḭnengḭ Yohaana kandi
yaamṵlwanḭrḭrengḭ, amwegḭrḭ kubba naali mudulu
murungi wa mutima gṵsyanṵ. Herodḭ yendyengḭ
kwetegeerya bigambu bya Yohaana, naḇukyakabba nti
ḇṵyaakamwegwanga naakubaza, yaabbengḭ na kusoberwa,

atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.

21 Heinyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaasi
guyendyengi gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka
kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekaniize
bugenyi. Buhwo bugenyi yaabuteekaniriize bahandu
bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu
bahandu ba Galilaaya.

22 Muhara wa Herodiyaasi buyeingiiri ha buhwo bugenyi
habwalingi, yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi,
yaasemeza hoi Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya
kiihuru kya bugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda
mugongo, “Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza
kukikuha.”

23 Yaaraganisiirye yogwo muhala ateeriho na kurahira nti,
“Nkwiza kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera
kimwei ha kimwei kyakabiri kya bukama bwange.”

24 Muhala yaahulukiriimwo yaagyenda yaabuulya maawe,
“Nsabe kyani?”

Maawe yeiririimwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa
Yohaana Mubatizi.”

25 Nahaahwo muhala yeingiiriimwo bwangu, yaadwa
yaasaba mukama naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa
Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati.”

26 Mukama buyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri,
yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiiri
mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula
kukora kintu kya muhala kiyaasabiri.

27 Nahabwakikyo yaakoleeriho yaaragira mudulu
agyende atemehoona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu
yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe,

28 yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala,
muhala yaagutwalira maawe.

29 Beegesebwa ba Yohaana buubeegwiri binyakubbaho,
beizири baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu
kituuru.

Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu

30 Bakwenda beiriri beiza hali Yesu, baamuweera bintu
byenseenya bibaali bakoori na bibyo bibaali beegeseerye.

31 Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga ni-
bagyenda, Yesu na beegesebwa baamwe batakatungenge
kadi bwire bwa kudya. Kiyaakoori yaabaweera, “Turuge
haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke
mutungeho kaanya ka kuhuumula.”

32 Nahaƀwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na ƀwati.
33 Beitu bantu banene banyakubawona nibakubyokya
baabalengeeri. Baƀwo bantu beirukiri kuruga mu mbuga
zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na
beegeseƀwa baamwe kudwa habaagyendengi.
34 Ƀuyaarugiri mu ƀwati, akawona kitebe kikooto kya
bantu, yaabasaasira, haƀwakubba yaaweeni nibali nka
ntaama zitali na muliisya. Nahaƀwakikyo yaatandikiri
kubeegesya bintu binene.
35 Ƀwire ƀuƀwagyendiri beegeseƀwa baamwe beiziri hali
yo, baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na ƀwire
ƀugyendiri.
36 Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru
bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya.”
37 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe mubahe kintu
kyakudya.”
Mwomwo baamuweera, “Kikyo kyakubadiisya
kikwetaagisya ƀunene ƀwa sente za musaara gwa muntu
gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!”* Kandi
baamuƀuulya, “Hati ƀuƀwo, okwendya tugyende tuhulukye
sente zizo zensei kugula migaati myakubadiisya?”
38 Mwomwo Yesu yaabaƀuulya, “Muli na migaati min-
gahi? Mugyende muwone.”
Ƀubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, “Mili
mitaanu na nsu ibiri.”
39 Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare
hansi mu ƀusubi ƀubisi.
40 Nahaƀwakikyo bantu beicaliiri mu ƀunene ƀwa bantu
kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu.
41 Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu
ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima Ruhanga, yaasabbula
mimyo migaati. Mwomwo yaamiha beegeseƀwa baamwe
bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiiri bantu
bensei.
42 Bantu bensei baadiiri beicuta.
43 Kasi mwomwo beegeseƀwa baakoma ƀucwekacweka
ƀwa migaati na nsu ƀunyakusigala ƀutadiibiirwe,
ƀweizuulya nkimba ikumi neibiri.
44 Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu
nkumi itaanu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

---

* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimwei gyeijanjanengi sente za muntu zaatunga ƀwakora mulimo gwa kiro kimwei.

45 Nahaahwo, Yesṵ yaaragḭḭrḭ beegesebwa baamwe
batembe bwatḭ, bagyende nseerḭ Bbetḭsaḭda bamwehem-
beerḭ, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende.
46 Bṵyaabarṵgḭrḭho, yaatemba ha lusahu kusaba.
47 Bwḭre bwa joojolo, bwatḭ bwalingi hakatḭ mwḭtaka, yo
naali yankeḭ ha mutanda.
48 Yaaweenḭ beegesebwa baamwe nibakutalibana hoḭ
kugoza kubba baagozengḭ nibakutemba mpehu ginene. Mu
bwḭre bweḭjolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesṵ
yaagyendḭrḭ hali beegesebwa baamwe naakulibatira ha
meezḭ. Yaali naali heehḭ kubarabaho.
49 Beḭtṵ bṵbaamṵweenḭ naakulibatira ha meezḭ, baateek-
ereza ali muzumu. Baalṵkḭrḭ,
50 kubba bensebḭ baamṵweenḭ kandi baatḭḭna hoḭ.
Nahaahwo yaabazḭrḭ nabo yaabaweera, “Mṵtatḭḭre! Ndi
gyagya, mṵtatḭḭna.”
51 Mwomwo yaatemba mu bwatḭ bṵbaalingimwo, mpehu
gyema. Baahṵnḭrḭḭrḭ hoḭ,
52 kubba baalingi bateetegerḭḭze bintu bikukwatagana
na kukanya kwa migaati; kubba mitima myabṵ myalingi
mitatiro.
53 Yesṵ na beegesebwa baamwe, bṵbaamaarḭ kwambuka
ḭtaka, baadwa ha mutanda guli heehḭ na rubṵga Genesa-
reetḭ, baaguma nnanga gya bwatḭ.
54 Bṵbaanḭḭnṵkḭrḭ mu bwatḭ, nahaahwo bulohobṵloho,
bantu baalengera Yesṵ.
55 Beḭrṵkḭrḭ mu kicweka kḭkyo kyensebḭ, beetweka
baseerḭ ha mikeeka nibabatwalanga ha baakeegwengḭ Yesṵ
agyendḭrḭ.
56 Kandi bṵli hayaakagyendengḭ, mu byaru, mu
mbuga rundi hadei kwokwo, baatengḭ baseerḭ mu
bṵtali. Baamṵtaagḭrengḭ abeikirize bakwate kadi ha
mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi babwo benseenya
banyakugukwataho, baahonḭrḭ nseerḭ zaabṵ.

7

Bintu Bihenera Muntu
(Matayo 15:1-9)

1 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamweḭ banyakubba
barṵgḭrḭ Yerṵsalemṵ beḭzḭrḭ beecooka hali Yesṵ.
2 Baaweenḭ nti bamweḭ ha beegesebwa baamwe baali
nibakudya bidyo batadoosereerye murwa gwa kunaaba
ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabḭrḭ ngalu mu
mṵlḭngo gwa Bafalisaayo gṵbaaragḭrengḭ bantu bazinaabe.

3 (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya
batabanziri kunaaba ngalu mu muliingo gwa murwa gwa
bahaaha baabu.
4 Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahon-
dera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya bikopo,
byese, na mabbinika.)
5 Nahabwakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro
baabuuliirye Yesu, "Habwaki beegeseb̲wa baamu batahon-
deranga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu,
nibadya batanaabiri ngalu?"
6 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye
kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandiikiirwe,
" 'Baba bantu babaza-buba̲zi kwolokya nti bakuntamwo
kitiinisa,
beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.
7 Bandamiirya busa,
nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteeb̲waho
bantu bu̲ntu.'
8 Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera
mirwa mya bantu."
9 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: "Nywe muli
na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa
kuhondera mirwa myenyu!
10 Kubba Musa yaakobiri, 'Otiinenge bbaawu na maawu,'
kandi, 'Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akuse-
meera kwitwanga.'
11 Beitu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu
abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe
rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, 'Kintu
kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani' (makuru gaakyo
nti, kikyo kintu kili kisembu kya kuha Ruhanga),
12 bubwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi
maawe busagiki.
13 Mu ngeru gigyo mubba nimukudibya biragiro bya
Ruhanga aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu
bibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka
bibi."
14 Yesu yaabunii̲rye yeeta bantu banene beize hali yo.
Bubeiziri yaabaweera, "Nywenseenya munzegwe kandi
mwetegereze kiki.
15 Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora ku-
gyenda mu yo nikikamuhenera mu meiso ga Ruhanga.
Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [

7:7 7:7 Isaaya 29:13 **7:10** 7:10 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **7:10** 7:10 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9

16 Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”*
17 Buyaarugiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingiiri
mu nnyumba, beegeseba baamwe baamubuulirye
bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo.
18 Yesu yaababuulya, “Mucakali kwetegereza?
Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora
kumuhenera?
19 Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba
kigyendiri mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri
gwamwe.” (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo
byenseenya bikwikiriziba mu meiso ga Ruhanga.)
20 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu
kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera.
21 Kubba mu mitima mya bantu, hooho haruga biteek-
erezu bibiibi, bwenzi bwa bahuuru, bwibi, bwiti, bwenzi
bwa baswerangeeni,
22 mururu, itima, bugobya, rwanju, ihali, kuhangiira,
kwehaariiza, na budoma.
23 Bibii bibyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi
byobyo bimuhenera.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

24 Yesu yaarugiri mu kikyo kiikaru yaagyenda mu
kicweka kya rubuga lwa Tiiro.† Yeingiiri mu nnyumba,
atakwendya muntu yensei yeege nka kweingiirimwo, beitu
kandi yaali atakusobora kwebisa.
25 Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbiirwe
muzumu, buyaakeegwiri nti Yesu alimwo, yeiziri hali yo
yaakunda malu.
26 Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa
mu Foinikiya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiiri Yesu abinge
muzumu guruge mu muhara waamwe.
27 Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana
badye bidyo byenseenya bibakwendya, kubba kidoori
kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡
28 Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama
wange, kikyo kili kwokwo; beitu kandi na mbwene nazo,
zidya ha budyodyo bugwa kuruga ha meeza gya baana.”
29 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka
kwoiririmwo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu
muzumu gumurugiriho.”

---

* **7:16** 7:16 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † **7:24** 7:24 Bbaibbuli zindi zikoresya Tiiro na Sidooni. ‡ **7:27** 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

30 Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha
kitabbu, muzumu gumurugiriho.

Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona

31 Yesu yaarugiri mu kicweka kya rubuga lwa Tiiro
yaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya
Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga
Ikumi.
32 Kukwo hooho bantu bandi baamuleeteeri mudulu
mwijalu mapokopo munyakubba de eijeeri munwa ataku-
sobora kubaza. Babwo bantu baamutaagiiri ateho yogwo
mudulu ngalu amuhoni e.
33 Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu,
yaamwirya kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo
ga yogwo mudulu. Heinyuma gya kukora kikyo, yaatwiri
matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa
yogwo mudulu.
34 Yaalingiriiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula
neicya mutima naakoba, “Efata” (kigambu kimanyisya nti,
“Ijuluka!”).
35 Mapokopo ga yogwo mudulu geijulukiri, na lulimi
lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.
36 Yesu yaabaragiiri bataweera muntu yensei kintu
kiyaakoori hali yogwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu
meiso na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi
mu meiso na kukibazaho.
37 Bantu baahunirii ri hoi baakoba, “Bintu byenseenya
abikoori kurungi, asoboresya beijalu ba mapokopo kwegwa
na beijalu ba minwa kubaza.”

8

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei

1 Mu biro bibyo bantu bandi banene hoi beecookiri
hamwei. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri
beegesebwa baamwe yaabaweera,
2 “Nkwegwa ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba
beiceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na
kyakudya kyensei.
3 Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza
kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda,
habwakubba bamwei muli bo barugiri hadei.”
4 Beegesebwa baamwe baamwiriri mwo nibamubuulya,
“Bidyo bikusobora kudiisya babwo bantu, kunu mwirungu,
muntu akusobora kubitoola hanya?”

7:35 7:35 Isaaya 35:5-6

5 Mwomwo Yesụ yaaḇụụlya beegeseḇwa baamwe, “Muli
na migaati mingahi?”
Baamwḭrḭrḭmwo nibakoba, “Musanju.”
6 Mwomwo Yesụ yaaweera bantu bensei beicaare hansi.
Ḇụyaakweti migaati mimyo musanju, yaasḭḭma Ruhanga,
yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegeseḇwa baamwe
bamigabire bantu, nabo baamibagabira.
7 Beegeseḇwa ba Yesụ, de baalingi na ḇụsụ ḇụdooli.
Naḇwo Yesụ yaaḇụsḭḭmḭḭrḭ Ruhanga, yaaweera beegeseḇwa
baamwe baḇugabire bantu, baaḇugaba.
8 Bantu baadḭḭrḭ, beicuta. Heinyụma gya kudya,
beegeseḇwa bakomakomḭrḭ ḇudyodyo ḇwa migaati
ḇụnyakụdoosya nkimba musanju.
9 Mu baḇwo bantu ba Yesụ bayaadḭḭsḭḭrye, haalingimwo
badulu nka nkụmḭ inei. Yesụ ḇụyaamaarḭ kubaraga,
10 yaatemba ḇwati na beegeseḇwa baamwe, yaagyenda
mu kicweka kya Dalụmanụta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

11 Bafalisaayo beḭzḭrḭ baatandika kụḇụụlḭsanḭa Yesụ.
Mwakụmụpima, baamụsabḭrḭ akore kawoneru kakuruga
mwiguru.
12 Yaahụụmwḭrḭ neḭcya mutima, yaakoba, “Haḇwaki
bantu ba mụhḭhḭ gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu?
Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyama-
hanu kalibaheeḇwa.”
13 Mwomwo Yesụ yaabarugaho, yeḭra mu ḇwati, yambuka
yaagyenda nseerḭ gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodḭ Nibeisana Ḇụmya

14 Beegeseḇwa ba Yesụ baali beebereerḭ kuleetagana
migaati, kutoolaho gana mugaati gụmweḭ gubaalingi nagwo
mu ḇwati.
15 Yesụ yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze
hoḭ, mwḭcale nimwerinda nzegesya gya ḇụgobya gya Bafal-
isaayo na Herodḭ gili nka ḇụmya.”
16 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha
kigambu kya ḇụmya kiyaali abazḭrḭho nibakobanga nti,
“Abazḭrḭ yatyo, kubba tituli na migaati.”
17 Yesụ ḇụyeetegerḭḭze biteekerezo byaḇu, yaabaḇụụlya,
“Haḇwaki mukubaza ha ḇutabba na migaati? Na hataatḭ
tḭmụkabbeerḭ kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyụ
mili na kintu kḭmḭheerḭ kutatiira?
18 Naḇumuli na meḭso, mukuwona kwahi? Naḇumuli
na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mụkwḭzụka
kwahi?

19 Bunyaadiisiirye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu,
nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?”
Beegeseba baamwiririmwo nibakoba, “Ikumi neibiri.”
20 Mwomwo Yesu yaabuulya beegeseba baamwe
naakoba, “Rundiki bunyaasabbwiri migaati musanju
nyaadiisya bantu nkumi inei, nkimba zingahi ziizulu
budyodyo zimwakomakomiri?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Musanju.”
21 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nahati mucaali kwete-
gereza?”

Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisaida Naahona

22 Yesu na beegeseba baamwe beiziri mu kyaru kya
Bbetisaida. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu
meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonie.
23 Yesu yaakweti mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa
meiso, yaamuhulukya mu kyaru kikyo. Yesu buyaatwiri
matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho
na ngalu ze, yaabuulya yogwo mudulu, “Oli na kintu
kyenseenya kyokuwona?”
24 Yogwo mudulu yaalingiriiri kwakyendi yaakoba, “Nku-
wona bantu; beitu bakwisana misaali mikulibatalibata.”
25 Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga
yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho
gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera
kimwei kurungi.
26 Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo
mudulu, “Otagyenda munda wa kyaru.”*

Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito
(Mariko 16:13-20; Luuka 9:18-21)

27 Yesu na beegeseba baamwe baarugiri Galilaaya
baagyenda mu byaru bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya
Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuulya beegeseba
baamwe, “Bantu banzeta naani?”
28 Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamwei bakweta
Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi
bandi, bo nibakweta omwei ha baraguri ba Ruhanga.”
29 Yesu yaababuulya, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa
Ruhanga giyaakobiri kutuma.”
30 Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho
muntu wondi yenseei bigambu bikukwatagana nayo.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

* **8:26** 8:26 Bbaibbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yenseei mu kyaru.

31 Yesụ yaatandḭkḭrḭ kwegesya beegeseḇwa baamwe
naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu
kuwonawona kunene bahandụ ba Bayudaaya na bahandụ
ba balaamḭ hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule.
Kandi, akwḭza kwḭtwa, kasi heḭnyụma gya biro bisatu
ahimbooke.
32 Bḭbyo bigambu Yesụ yaabḭbazḭḭrḭ hasyanụ. Mwomwo
Peeteru yaatwala Yesụ kwantandu, yaatandika kumu-
coomera.
33 Beḭtụ Yesụ ḇụyaahḭndụkḭrḭ naakawona beegeseḇwa
baamwe, yaacoomeerḭ Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani!
Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya
ḇuntu.”
34 Mwomwo Yesụ yeeta kitebe kya bantu hamweḭ na
beegeseḇwa baamwe yaabaweera: “Muntu yenseḭ ak-
wendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe
bḭgụkwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
35 Kubba yogwo yenseḭ akwendya kujuna ḇwomi
ḇwamwe, aliḇufeerwa; beḭtụ yogwo yenseḭ alifeerwa
ḇwomi ḇwamwe haḇwange na haḇwa Makuru Garungi,
aliḇujuna.
36 Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga ḇụgụụda
ḇwa nsi gyenseḭ beḭtụ kandi naakafeerwa ḇwomi ḇwamwe?
Kyahi!
37 Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kụhayo mwa
kucungura ḇwomi ḇwamwe? Kyahi!
38 Yogwo yenseḭ akukwatwa nsonḭ haḇwange, kandi
na haḇwa bigambu byange mu mụhḭhḭ gugu gwa bantu
batakwesigwa kandi bali nkorḭ za bibii, na Mwana wa
Muntu alimukwatirwa nsonḭ ḇwalḭḭzḭra mu kḭtḭḭnḭsa kya
Bbaawe, na bamalayika bakụsḭḭmwa mu meḭso ga Ruhanga
nibakumuherekeera.”

9

1 Yesụ yaagyendḭrḭ mu meḭso na kukoba, “Mu mananu
nkubaweera nti, bamweḭ muli nywe beemereerḭ haha,
timuliwonaho lụkụụ, mụtakabbeerḭ kuwona ḇukama ḇwa
Ruhanga nḭḇwḭza na maani.”

Yesụ Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Lụụka 9:28-36)

2 Heḭnyụma gya biro mukaaga, Yesụ yaatwerḭ Peeteru,
Yakobbo na Yohaana yaatemba nabo kwakyendḭ ha lusahu,
baabbayo bankei. Ḇubaali nibali kwakyendḭ wa lusahu,
Yesụ yaahinduka mu nzooka gyamwe.

3 Ngoye zaamwe zaahịndụkịrị zaasyana teịteịteị; kwega
kụzaasyenị, tihaloho muntu mu nsi gyenseị akusobora
kụzịsyanịa kudwa ha zaadoorị.
4 Nahaahwo haamaarị gazookaho bantu babiri, Erịya na
Mụsa, banyakubba nibakubaza na Yesụ.
5 Peeteru ḅụyaaweenị bịbyo bintu binyakubbaho,
yaaweera Yesụ, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba
haha, leka tụbịmbe ḅụsịịsịra ḅusatu, kamweị kaamu,
kamweị ka Mụsa, kamweị k’Erịya.”
6 Peeteru yaalingi atakwega kịkyo kịyaabazengị,
haḅwakubba benseị baalingi na ḅụtịịnị ḅunene.
7 Ḅubaali nibali hahwo kikaka kyeịzịrị kyababbumba,
iraka lyaruga mu kịkyo kikaka nilikoba: “Yogo yoyo Mwana
wange, gịnyendya, mụmwegwenge!”
8 Kikaka ḅụkyarụgịrịho, baamagamaga batakeịre kuwona
muntu wondi yenseị kutoolaho Yesụ musa.
9 Ḅubaali nịbakụsịrịmụka kuruga ha lusahu, yaabapom-
pogeerya bataweeraho muntu yenseị kintu kịbaweenị
kụdoosya Mwana wa Muntu ḅwalihimbooka kuruga mu
bakụụ.
10 Kịkyo baakịbịikịrị nka nsita gyaḅu; kyonkei beicala
nịbaḅụụlyangana, “Yogo mudulu ḅwakukoba kuhimbooka
kuruga mu bakụụ, akụmanyịsya ki?”
11 Kasi mwomwo baamụḅụụlya, “Haḅwaki beegesa ba
biragiro bakoba nti Erịya yooyo alina kubanza kwịza?”
12 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mu mananu, Erịya
yoyo alina kubanza kwịza aterekereerye bintu byenseị.
Beịtụ na Binyakuhandiikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu
akuteekwa kuwonawona hoị na bantu bamusuule.
13 Kandi nkubaweera: Erịya, yeịzịrị kadei na bantu
baamụkoorị bintu byenseị bịbeendeerye kumukola nka
kụkyamụhandịịkịịrweho.”

Yesụ Naahonịa Musigazi Akwatịịrwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Lụụka 9:37-43)

14 Yesụ na beegeseḅwa baamwe basatu, ḅụbeịrịrị kuruga
ha lusahu, baagịịrye kitebe kya bantu banene hoị na
beegesa ba biragiro kyelogoleerye beegeseḅwa baamwe
bandi nịbakụbakụụtịsya mpaka.
15 Bantu benseị ḅụbaakaweenị Yesụ, baahụnịrịịrị hoị
baatandika kwịrụka nịbeịzanga hali Yesụ kụmụramụkya.
16 Ḅụyeegwịrị ngeru bakubaza yaabaḅụụlya, “Kikyani
kịkụbakụụtịsya mpaka?”
17 Mudulu omweị mu baḅwo bantu yaamwịramwo
naakoba, “Mwegesa, nkụleeteerị mwana wange atem-
beerwe muzumu kandi gụmwịjeerị mụnwa,

18 ɓuli ɓwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi,
naatandika kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi
naakangabala. +Nyaamuleeteeri beegeseɓwa baamu beitu
baalemeerwe kugumubingamwo.”
19 Yesu yeiririimwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi
gugu, bateikiririza mu Ruhanga ndiicala nanywe kudoosya
di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”
20 Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu
ɓugwakaweeni Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma
hansi, yaatandika kweɓulunguula naahuluka ihulo mu
munwa.
21 Yesu yaaɓuulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi
ki naali mu mbeera gigyo?”
Yeiririimwo naakoba, “Eiceeri na ɓuɓwo ɓuseeri kuruga
mu ɓuto ɓwamwe.
22 Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitu
waakabba nookusobora, tugiire mbabazi omuhonie.”
23 Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninku-
sobora. Haɓwakubba hali muntu ali na kwikiriza ɓuli kintu
kikusoboka.”
24 Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna
ɓuteikiriza ɓwange!”
25 Yesu ɓuyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona
kintu kiloho, yaacoomeeri gugwo muzumu naakoba, “We
muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa,
nkukuragira, murugemwo kandi otaliimwiramwo murundi
gundi.”
26 Yesu ɓuyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana
yaatandika kweɓulunguula, muzumu gwaluka na maani,
gwamurugamwo, yeisana nka mukuu. Bantu baabaziri
nibakoba, “Akwiri!”
27 Beitu Yesu yaamukweti ha mukono, yaamubyokya,
yeemeera.
28 Yesu na beegeseɓwa baamwe ɓubaakubiriyo beingiiri
mu nnyumba, beegeseɓwa baamwe baamuɓuulya na mu
nsita, “Haɓwaki twe muzumu gugwo gwatulemiri kugub-
inga?”
29 Yaabeiririimwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timu-
sobora kugubinga mutarabiri mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

30 Ɓubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka
kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu
beegeyo,

---

* **9:29** 9:29 Bbaibbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.

31 haḇwakubba yaalingi naakwegesya beegeseḇwa
baamwe. Ḇuyaalingi naakuḇeegesya yaabaweera, “Mwana
wa Muntu akugyenda kuheeḇwayo mu mikono mya
banyanzigwa. Bakwḭza kuṵmwḭta, kasi heḭnyuṵma gya biro
biṡatu ahimbooke.”
32 Bo beegeseḇwa baamwe batakamwetegereze
ḇuyaabaweereerḭ kḭkyo kigambu; kandi de, baatḭḭnḭrḭ
na kuṵmuḇuṵlya ha kḭkyo kigambu.

Naani Ali na Kḭtḭḭnḭsa Kikukira?
(Matayo 18:1-5; Luṵka 9:46-48)

33 Ḇubaaruṵgḭrḭ kuṵkwo beḭza Kaperenauṵmuṵ. Ḇubaalingi
mu nnyuṵmba, Yesuṵ yaabaḇuṵlya, “Mwḭceerḭ nimukuuta
mpaka zaaki mu muhanda?”
34 Beḭtuṵ batakamwḭremwo haḇwakubba ḇubaalingi mu
muhanda nḭbakwḭza baalingi kukuuta mpaka za naani
akukirayo kḭtḭḭnḭsa.
35 Ḇuyeḭcalḭḭrḭ hansi, yeeta beegeseḇwa baamwe ḭkuṵmḭ
na babiri yaabaweera, “Muntu yenseḭ akwendya kubba wa
hakyendḭ, alina kweḇundaaza, yeetwale kubba wa hansi
kandi muheereza wa ḇuli muntu.”
36 Mwomwo Yesuṵ yaasenga mwana muto mu ngalu
zaamwe yaamwemereerya mu meḭso gaaḇu, yaabaweera,
37 “Muntu yenseḭ atangiira mwana muto nka yogo
mwibara lyange ḇuṵḇwo abba antangḭrḭḭrḭ. Kandi yogwo
yenseḭ antangiira, abba atatangḭrḭḭrḭ gya nyankei beḭtuṵ na
yogwo munyakuntuma.”

Atakuṵtuṵhakanḭsya Abba ha Rubaju Lwetuṵ
(Luṵka 9:49-50)

38 Mwomwo Yohaana yaaweera Yesuṵ, “Mwegesa,
twaweenḭ muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu,
twamugaana, haḇwakubba atakabbe omweḭ hali twe.”
39 Yesuṵ yaamuweera, “Mutamugaana, haḇwakubba ti-
haloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara
lyange, kandi heḭnyuṵma akambazaho kubiibi,
40 kubba yogwo yenseḭ atakwahukana natwe ali ha rubaju
lwetuṵ.”
41 Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yenseḭ
alibaha kḭkopo kya meezḭ ga kunywa mwibara lyange
haḇwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Luṵka 17:1-2)

42 Yogwo yenseḭ aliha omweḭ mu baḇwo bakunzikiri-
rizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri

atunga kifubiro kya kumuguma mwḭtaka bamṵbbohḭrḭ
lumengu mwḭcotḭ
43 Mukono gwamu ḇugulikuha kukora kibii, ogute-
meho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu ḇwomi
ḇutamalikaho na mukono gṵmweḭ kukira kubba na
mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo
gṵtalṵma. [
44 Kṵkwo hooho heicala maginyo gatakwa, kandi na
mworo gṵtalṵma.]†
45 Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora
kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu ḇwomi
ḇutamalikaho nooli na kigulu kḭmweḭ kukira kubba na
magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [
46 kṵkwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo
gṵtalṵma.]‡
47 Na lḭḭso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii,
litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu ḇukama ḇwa
Ruhanga nooli na lḭḭso lḭmweḭ kukira kubba na meḭso gabiri
okagumwa mu Geehena,
48 kicweka cali
“ ‘heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gṵtalṵma.’
49 Ḇuli muntu akwḭza kusemezeḇwa kuraba mu mworo, nka
bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.
50 “Muzu kili kintu kya mugasu, beḭtṵ kakubba guma-
likwamwo ḇululu ḇwagwo, tosobora kṵḇwḭryamwo. Na-
haḇwakḭkyo, nzicala gyenyṵ giicale nigili girungi nka muzu
kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na ḇṵsḭnge.”

10

Yesṵ Nḭyeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Lṵṵka 16:18)

1 Yesṵ ḇṵyaarṵgḭrḭ hahwo, yaagyenda mwisaza lya
Ḇuyudaaya heḭnyṵma yambuka yaagyenda nseerḭ gya mu-
gira Yorodaani. Bantu banene beḭzḭrḭ hali yo, kandi nka
nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.
2 Bamweḭ ha Bafalisaayo baagyendeerḭ Yesṵ, baamutega
nḭbamṵḇṵṵlya, “Mu biragiro byetṵ, kiikiriziḇwambe kub-
inga mṵkalḭ?”
3 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naabaḇṵṵlya, “Mṵsa yaabaragḭḭrḭ
ki?”

† **9:44** 9:44 Bbaḭbbṵlḭ zindi tizigira lukaara lwa 44. ‡ **9:46** 9:46 Bbaḭbbṵlḭ zindi tizigira lukaara lwa 46. **9:48** 9:48 Ḭsaaya 66:24

4 Baamwɨramwo nibakoba, “Mʉsa yeɨkɨrɨize mudulu
kuhandiikira mʉkalɨ bbaruha gya kwahukana nayo na
kumubinga nomubinga.”
5 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Haƀwa mitima myenyʉ
kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Mʉsa yaabaheereerɨ
kiragiro kɨkyo.
6 Beɨtʉ mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi,
‘Ruhanga yaabahangɨrɨ mudulu na mʉkalɨ.’
7 ‘Nahaƀwakɨkyo, mudulu alileka bbaawe na maawe
niyeekwata na mʉkalɨ waamwe,*
8 kandi baƀwo bantu babiri balifooka mubiri gʉmweɨ.’
Hatɨ baƀwo bantu balibba batacaali bantu babiri beɨtʉ
muntu omweɨ.
9 Nahaƀwakɨkyo, kintu kya Ruhanga ateeranɨize hatalib-
baho muntu yenseɨ akʉkyahʉkanɨa.”
10 Ƀʉbeɨngɨirɨ mu nnyʉmba murundi gundi, beegeseƀwa
baamʉƀʉʉlya ha gɨgyo nsonga gya kubinga mʉkalɨ.
11 Yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Yogwo yenseɨ akubinga
mʉkalɨ waamwe, akaswera wondi akubba naakukora
ƀwenzɨ nayo.
12 Kandi na mʉkalɨ kakubba eɨta nnyʉmba, akatungwa
mudulu wondi, nayo akubba naakukora ƀwenzɨ.”

Yesʉ na Baana Bato
(Matayo 19:13-15; Lʉʉka 18:15-17)

13 Bantu baaleetɨrɨ baana bato hali Yesʉ abakwateho;
beɨtʉ beegeseƀwa ba Yesʉ, baacoomeerɨ baƀwo bantu.
14 Yesʉ ƀʉyaaweenɨ nibakubagaana, yaasaalirwa,
mwomwo yaaweera beegeseƀwa baamwe, “Mʉleke baana
bato beɨze hali gya, mutabagaana, haƀwakubba ƀukama
ƀwa Ruhanga ƀuli ƀwa baƀwo bantu baali nka baba baana
bato.
15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseɨ
atalitangiira ƀukama ƀwa Ruhanga nka mwana muto,
taliƀwingiramwo.”
16 Mwomwo yaasenga baƀwo baana, yaabataho ngalu
kandi yaabasabira.

Musigazi Mʉgʉʉda
(Matayo 19:16-30; Lʉʉka 18:18-30)

17 Yesʉ ƀuyaali naakugyenda kʉbyokya, heɨzɨrɨ musigazi
omweɨ yaakʉnda malʉ mu meɨso gaamwe, yaamʉƀʉʉlya,
“Mwegesa murungi, kikyani kinyaakora kugweterwa
ƀwomi ƀwa biro na biro?”

10:6 10:6 Ntandiko 1:27 * **10:7** 10:7 Bbaɨbbʉlɨ zindi tizigira niyeekwata na mʉkalɨ waamwe. **10:8** 10:8 Ntandiko 2:24

18 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta
murungi? Tihaloho muntu yenseei murungi kutoolahoona
Ruhanga musa.
19 Biragiro bya Ruhanga obyegiri: ‘Otaliita, otalikora
bwenzi, otaliiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu
kandi otiinenge bbaawu na maawu.’ ”
20 Yogwo musigazi yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, bibyo
byenseei nceeri nimbihonderanga kurugira kimweei mu buto
bwange.”
21 Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye.
Kasi mwomwo yaamuweera, “Okuburwaho kintu kimweei.
Gyenda otunde buli kintu kyeitungu lyamu, sente
zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu
lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”
22 Musigazi yogwo buyeegwiri bibyo bigambu,
yaagyendiri asaaliirwe hoi habwakubba yaalingi neitungu
linene hoi.
23 Yesu yaamagamagiri mu beegesebwa baamwe
yaabaweera, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu
bukama bwa Ruhanga!”
24 Beegesebwa babwo, bibyo bigambu byabaheeri kuhu-
niira hoi, beitu Yesu yaabunia yaabaweera, “Baana
bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama bwa
Ruhanga!†
25 Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru
ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama bwa
Ruhanga.”
26 Kikyo de kyaheeri beegesebwa ba Yesu kuhuniira hoi,
baaweerangana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora
kujunwa?”
27 Yesu yaabaliingiriiri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki
tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byenseei bisobokambe.”
28 Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri buli kimweei,
twakuhondera!”
29 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu
nkubaweera nti, yogwo yenseei munyakutiga maka gaamwe,
rundi baabu, rundi banyakaabu, rundi maawe, rundi
bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe habwange na
habwa Makuru Garungi,
30 akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya
hali bibyo byali nabyo mu busumi bubu: maka, baabu,
banyakaabu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na

10:19 10:19 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20 † **10:24** 10:24 Bbaibbuli zindi zikoresya babwo beesiga itungu.

kuwonawona, kandi mu ḇuṣuṃḭ ḇuḳwḭza, alitunga ḇwomi
ḇutamalikaho.
31 Beḭtuṵ banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira,
kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

Yesuṵ Naabaza ha Kuḳwa Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Matayo 20:17-19; Luṵka 18:31-34)

32 Ḇuḇaaruṵgḭrḭ hahwo, Yesuṵ hamwenya na beegeseḇwa
baamwe baali nibakugyenda Yeruṵsalemuṵ, abeehembeerḭ.
Ḇubaali nibakugyenda, beegeseḇwa baalingi bahuṵnḭrḭḭrḭ
kandi na baḇwo banyakubahonderanga beelalḭkḭrḭḭrḭ. Mu-
rundi gundi de yeḭrḭḭrye beegeseḇwa baamwe ḭkuṵmḭ na
babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumub-
baho.
33 Yaabaweereerḭ, “Tulimukugyenda Yeruṵsalemuṵ, Mwana
wa Muntu bakwḭza kuṵmuṵhayo hali bahanduṵ ba balaamḭ
na beegesa ba biragiro. Bakwḭza kumusalira musangu gwa
kuṵkwa, bamuṵheyo hali Banyamahanga.
34 Banyamahanga baḇwo bakwḭza kuṵmuṵjooga,
bamuṵtwere matwantwe, bamujwate, na kuṵmwḭta bamwḭte.
Beḭtuṵ heḭnyuṵma gya biro bisatu, alihimbooka.”

Yesuṵ Nḭyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Matayo 20:20-28)

35 Mwomwo batabanḭ ba Zebbedaayo babiri Yohaana na
Yakobbo beḭza hali Yesuṵ baamuweera, “Mwegesa tuli na
kintu kitukukusaba otukolere.”
36 Yabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Muṵkwendya mbakolere
kyani?”
37 Baamwḭrḭrḭmwo nibakoba, “Tuṵkwendya otutungire
biikaru mu ḇukama ḇwamu: omweḭ eicaare ha mukono
gwamu gwa ḇudyo na wondi ha mukono gwamu gwa
ḇumoso mu kḭtḭḭnḭsa kyamu.”
38 Yesuṵ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Tḭmwegḭrḭ kintu
kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera
gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa
ginkugyenda kuṵkweramwo?”‡
39 Bo baamwḭrḭrḭmwo nibakoba, “Tukusobora.”
Yesuṵ yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda
kurabamwo nywedede muṵkwḭza kukurabamwo, kandi
nka gya de kunkugyenda kuṵkwa, nanywe muṵlḭkwa.
40 Beḭtuṵ kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa
ḇudyo rundi gwa ḇumoso, kḭkyo tikili kyange kucwamwo.
Bḭbyo biikaru biicala bya baḇwo babaabḭteekanḭrḭḭze.”

‡ **10:38** 10:38 Bbaḭbbuṵḭ zindi zḭkoresya Mwakasobora kunywa kḭkopo kinkun-
ywa, rundi kubatiziḇwa nka kunkugyenda kubatiziḇwa?

41 Beegesebwa bandi ikumi bubeegwiri bibyo bigambu,
baazingalira babwo beira baabu babiri, Yakobbo na
Yohaana.
42 Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweera,
“Mukyegiri nti babwo beegebeerwe nka balemi ba
Banyamahanga, mu kulema kwabu bamigiriza bantu
babakulema, kandi bahandu babwo boolokya busobozi
bunene hoi hali bo.
43 Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo
yensei akwendya kubba muhandu muli nywe akusemeera
kubba muheereza weenyu,
44 yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe,
akusemeera kubba muheereza wa bensei.
45 Mwana wa Muntu nayo atakeize bamuheereze, beitu
yeiziri kuheereza bandi, na kuhayo bwomi bwamwe kucun-
gura banene.”

Batumaayo Neijuluka Meiso
(Matayo 20:29-34; Luuka 18:35-43)

46 Lulwo lugyendu lwadooseerye Yesu na beegesebwa
baamwe mu rubuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo
nibakugyenda Yerusalemu, beiziri na kitebe kya bantu
banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo
muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batu-
maayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali eicaliiri
naakusabiriirya bantu banyakubba nibakurabaho.
47 Yogwo mudulu buyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo
akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu
wa Daudi ngiira mbabazi!”
48 Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu,
baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri
kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira
mbabazi!”
49 Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete eize,”
Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, “Huumura,
byoka oize! Yesu akukweta.”
50 Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudi kil-
walu kyamwe kiyaali yeegumiriho, yeiza hali Yesu.
51 Mwomwo Yesu yaamubuulya, “Okwendya nkukolere
kyani?”
Mudulu yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya
mbone.”
52 Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera,
kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo
bulohobuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera
Yesu mu gugwo muhanda.

11

Yesṵ Neingira Yerṵsalemṵ na Kḭtḭḭnḭsa
(Matayo 21:1-11; Lṵṵka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesṵ na beegeseḇwa baamwe ḇubaali heehḭ kudwa
mu ruḇuga lwa Yerṵsalemṵ, beḭzḭrḭ badwereera mu
ruḇuga Bbesḭfaagḭ na lwa Bbesanḭya, heehḭ na Lusahu lwa
Mḭzayḭtṵṵnḭ. Ḇṵbaadoorḭ hahwo, Yesṵ yaatṵmḭrḭ babiri ha
beegeseḇwa baamwe
2 na bḭgambu bibi, “Mṵgyende mu kyaru kibali mu meḭso.
Ḇumwakabba nḭmṵcakadwayo mṵkwḭza kwagya mwana
gwa ndogoyḭ gṵtakanḭḭnwangaho muntu, niguli gubbohe.
Mugwahule, mugundeetere.
3 Ḇuhaakabbaho muntu yenseḭ akṵbaḇṵṵlya, ‘Muk-
wahula gwaki?’ mumuweere, ‘Mukama weetṵ akṵgwendya
kandi akwḭza kṵgwḭrya mu ḇwangu.’ ”
4 Beegeseḇwa baḇwo baagyendḭrḭ baagya mwana gwa
ndogoyḭ niguli gubbohe heirembu heehḭ na muhanda,
baagwahula.
5 Baḇwo banyakubba beemereerḭ heehḭ hahwo
baabaḇṵṵlya, “Haḇwaki mukugwahula?”
6 Bo baabeḭrḭrḭmwo nka Yesṵ kuyaalingi abaweereerḭ, na
baḇwo bantu boodede baabaleka, baagutwala.
7 Beegeseḇwa baḇwo ḇṵbaagṵleeteerḭ Yesṵ, baagwalḭrḭho
ngoye zaaḇu ha mṵgongo, yaagwicaaraho.
8 Bantu banene baalḭrḭ ngoye zaaḇu mu muhanda, na
bandi baabinya bḭjangḭ bya misaali kuruga mu misiri,
baabita mu muhanda mwa kumuha kḭtḭḭnḭsa.
9 Baḇwo banyakubba mu meḭso na baḇwo banyakubba
ḭnyṵma lya Yesṵ, baalṵkḭrengḭ kwakyendḭ nibakoba,
“Hozaana, Hozaana!”*
“Ali wa mṵgḭsa yogwo akwḭza mwibara lya Mukama!”
10 “Ḇuli ḇwa mṵgḭsa ḇukama ḇwa haaha weetṵ Daṵdḭ
ḇukugyenda kṵtwḭzamwo!”
“Hozaana kwakyendḭ mwiguru!”
11 Yesṵ ḇṵyeḭngḭḭrḭ mu Yerṵsalemṵ, yaagyendḭrḭ mu
Yeekaru Nnyṵmba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona
ḇuli kḭmweḭ nka kukyalingi. Beḭtṵ haḇwa ḇwḭre kusweka,
yaacwḭrḭmwo yeḭrayo Bbesanḭya na beegeseḇwa baamwe
ḭkṵmḭ na babiri.

Yesṵ Naakyena Musaali Gutakwana
(Matayo 21:18-19)

---

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luhebburaniya kḭkoreseḇwa mukusemer-
erwa nḭkḭmanyḭsya Tṵjṵne!

12 Mwakya gwaho, ḇubaalingi nibakuruga Bbesanḭya,
Yesṵ yeezegwa nzala nigikumudya.
13 Ḇṵyeesegeeryeho mu meḭso, yaaleebḭrḭ musaali
gubeeta mṵtḭḭnḭ na hadei, yeesṵma kuwona yaakabba
naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beḭtṵ
ḇṵyaagṵdoorḭho, atakaagyeho kyana kyenseḭ kutoolaho
bikoora bisa, haḇwakubba ḇṵsṵmḭ ḇwa kwana byana
ḇwalingi ḇṵtakadoorḭ.
14 Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataatḭ muntu
yenseḭ atalḭḭra kukudyaho kyana.” Ḇṵyaabazḭrḭ bḭbyo
bigambu, beegeseḇwa baamwe baabyegwa.

Yesṵ Naali mu Yeekaru Nnyṵmba gya Ruhanga
(Matayo 21:12-17; Lṵṵka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

15 Yesṵ na beegeseḇwa baamwe ḇṵbaadoorḭ Yerṵsalemṵ,
yeḭngḭḭrḭ mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu
banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu.
Yaajṵṵmṵkḭrḭ meeza za bantu banyakubba nḭbakṵhḭngḭsya
sente na ntebe za baḇwo banyakubba nibakutunda
makolome.
16 Kandi atakeikirize muntu yenseḭ kurabya bintu mu
zḭgatḭ gya Yeekaru.
17 Kandi ḇuyaali naakṵbeegesya, yaabaḇṵṵlya, “Kitaka-
handiikwe nti, ‘Nnyṵmba gyange gyetwanga nnyṵmba gya
kusabiramwo gya mahanga genseḭ’? Beḭtṵ nywe mṵgḭfoorḭ
kiikaru kya banyagḭ.”
18 Bahandṵ ba balaamḭ na beegesa ba biragiro ḇṵbeegwḭrḭ
Yesṵ abazḭrḭ yatyo, baatandika kṵtoolya mṵḷḭngo gwa
kṵmwḭta. Beḭtṵ baamṵtḭḭnḭrḭ haḇwa nzegesya gyamwe
ginyakuhunirizanga bantu.
19 Ḇwḭre ḇṵḇwaswekḭrḭ, Yesṵ na beegeseḇwa baamwe
baaruga mu ruḇuga lṵlwo, baagyenda.†

Kwegera ha Mṵtḭḭnḭ
(Matayo 21:20-22)

20 Beegeseḇwa baamwe ḇubaali nibakurabaho mwakya
gwaho, baaweenḭ mṵtḭḭnḭ gwa Yesṵ guyaalingi akyenḭrḭ
gwomḭrḭ kuruga ha bḭjangḭ kudwa ha makolo.
21 Hahwo hooho Peeteru yeḭzṵkḭḭrḭ Yesṵ nka kuyaalingi
akyenḭrḭ gṵgwo mṵtḭḭnḭ. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa
wona! Gṵgwo mṵtḭḭnḭ gṵwaakyenḭrḭ, gwomḭrḭ!”
22 Mwomwo Yesṵ yaabeḭramwo, “Mwḭkḭrḭrize mu
Ruhanga!
23 Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera
lulu lusahu, ‘Ruga haha, ogyende wegume mwḭtaka,’ atali

11:17 11:17 Ḭsaaya 56:7 **11:17** 11:17 Yeremḭya 7:11 † **11:19** 11:19 Bbaḭbbṵḷḭ zindi zikoba yaagyenda.

na bicwocwo mu mutima gwamwe, beḭtṵ naakwikiriza nti kintu kyabaẓiṛḭ kikugyenda kukorwa, kḭkyo kintu kilimukolerwa.
24 Nahaḇwakḭkyo nkubaweera, kḭkyo kyenseḭ kimwasabanga, mẓḭkḭṛḭzenge nti mṵkẓiza kukiheeḇwa, kandi mwakitunganga.
25 Ḇumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyenseḭ kimukujunaana muntu yenseḭ, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyṵ wa mwiguru abaganyire bibii byenyṵ. [
26 Beḭtṵ ḇumutalimuganyira, nanywede bbaa weenyṵ wa mwiguru talibaganyira bibii byenyṵ.]”‡

Kḭḇṵṵlyo ha Ḇṵsobozḭ ḇwa Yesṵ
(Matayo 21:23-27; Lṵṵka 20:1-8)

27 Yesṵ na beegeseḇwa baamwe beḭṛḭṛḭ Yeṛusalemṵ. Yesṵ ḇuyaali naakulibatalibata mu zḭgatḭ gya Yeekaru, bahandṵ ba balaamḭ ba Ruhanga, beegesa ba biragiro na bahandṵ ba Bayudaaya beḭzḭṛḭ hali yo.
28 Mwomwo baamṵḇṵṵlya, “Ḇṵsobozḭ kyani ḇukukuha kukora bibi bintu byenseḭ? Kandi naani yaakṵheeṛḭ ḇṵsobozḭ ḇwa kukora bḭbyo?”
29 Yesṵ yaabeḭṛḭṛḭmwo naakoba, “Nagya kambaḇṵṵlye kiki: mwakanzḭramwo, nagya nkwḭza kubaweera ḇṵsobozḭ ḇumpa kukora bibi bintu.
30 Mumbwere, ḇṵsobozḭ ḇunyakuha Yohaana kubatiza, ḇwaṛṵgiṛḭ hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaaḇṵmṵheeṛḭ rundi bantu?”
31 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaaḇṵmṵheeṛḭ,’ akwḭza kṵtṵḇṵṵlya, ‘Haḇwaki mṵtaamwḭkḭṛḭḭze?’
32 Beḭtṵ ḇutwakakoba, ‘Bantu boobo baḇṵmṵheeṛḭ,’ kḭkyo kḭkṵtṵtḭḭnḭsya haḇwakubba bantu benseḭ beicala bananṵkṵ nti, Yohaana yaali kwo mṵraguṛḭ wa Ruhanga.”
33 Kasi mwomwo baamwḭramwo nibakoba, “Tḭtwegḭṛḭ.” Na Yesṵ yaabaweera, “Gyadede tḭnkwḭza kubaweera cali nyaatooṛḭ ḇṵsobozḭ ḇumpa kukora bibi bintu.”

12

Lugeera lwa Bapangḭsya Ba Musiri gwa Mḭzabbḭbbṵ
(Matayo 21:33-46; Lṵṵka 20:9-19)

1 Mwomwo Yesṵ yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mḭzabbḭbbṵ, yaata lugo lṵgwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vḭḭno.

‡ **11:26** 11:26 Bbaḭbbṵḭ zindi tizigira lukaara lwa 26.

Yaabḭmbḭrḭmwo nnyuṵmba gya muṵlḭndḭ. Kasi mwomwo yaahayo guṵgwo musiri hali bapangḭsya, yo yaagyenda kuḇunga mu nsi gindi. 2 Keḭre ka kunokola mḭzabbḭbbuṵ ḇuṵkaadoorḭ, yaatuma muheereza waamwe hali bapangḭsya baḇwo bamuhe mugaḇu gwamwe gwa mḭmyo mḭzabbḭbbuṵ.
3 Beḭtuṵ bo, baakweṭḭ yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuṵheerḭ.
4 Mukama musiri yaabatuṵmḭḭrḭ muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamuṵkuṵṭḭrḭ lubbali, baamukora bintu bikuswaza.
5 Yaaḇunḭḭrye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwḭṭḭrḭ. Yaabasḭndḭkḭḭrḭ na bandi banene; bamweḭ muli bo baabakuuta, bandi baabeḭta.
6 “Yaali asḭgalḭḭrye muntu omweḭ wa kutuma, muṵtabanḭ waamwe, gḭyendyengḭ. Yooyo gḭyaasḭndḭkḭrḭ ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana wange bakwḭza kuṵmuṵtḭḭna.’
7 “Beḭtuṵ bapangḭsya baḇwo ḇuṵbaamuṵweenḭ baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tuṵmwḭte aleke tutwale itungu lyamwe!’
8 Nahaḇwakḭkyo baakweṭḭ yogwo muṵtabanḭ, baamwḭta, baamukasuka hanzei wa musiri.”
9 Mwomwo Yesuṵ yaabaḇuṵlya, “Mukuteekereza, baḇwo bapangḭsya, mukama musiri alibakola ki?” Akwḭza kwḭta baḇwo bapangḭsya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangḭsya bandi.
10 Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ḭhḭga lya babḭmbḭ lḭbaaswḭrḭ
lyolyo lḭfookḭrḭ lya mugasu, lya ha nsonda;
11 Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga
kḭyaakoorḭ kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”
12 Ḇuṵyaabazḭrḭ yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya muṵlḭngo gwa kumukwata. Beḭtuṵ baatḭḭnḭrḭ bantu, baaḇula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo
(Matayo 22:15-22; Luṵka 20:20-26)

13 Bafalisaayo hamweḭ na baḇwo ba kitebe kya Herodḭ baagyendḭrḭ baaromba, baateekaniza ngeru baatega Yesuṵ. Baamuṵtuṵmḭḭrḭ bantu baaḇu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye.
14 Baamuṵgyendeerḭ baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegḭrḭ obba muntu wa mananu kandi bantu benseḭ obeḭjanjanḭambe kandi ofaaho kwahi bḭṭḭḭnḭsa bya bantu beḭtuṵ weegesya na mananu bḭbyo bya Ruhanga bḭyendya

12:11 12:11 Zabbuṵḭ 118:22-23

bantu baamwe bakore. Tʉweere, kɨdoorɨ kusasula musolo hali Kaisaali rundi kɨdoorɨ kwahi?”

15 Beɨtʉ Yesʉ ɓʉyeetegerɨɨze ɓʉgobya ɓwaɓu, yaabaɓʉʉlya, “Haɓwaki mukulengaho kuntega? Mʉnzolokye dɨnaarɨ aleke ngiwone.”

16 Baamuleeteerɨ kɨpolo kɨkyo, mwomwo yaabaɓʉʉlya, “Kɨsɨsanɨ na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”

Baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”

17 Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mʉɓɨhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mʉɓɨhenge Ruhanga.”

Badulu baɓwo baarʉgɨrɨho bahʉnɨrɨɨrɨ haɓwa bigambu bya Yesʉ bɨyaabeɨrɨrɨmwo.

Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakʉʉ
(Matayo 22:23-33; Lʉʉka 20:27-40)

18 Basadukaayo, bo beɨkɨrɨzengɨ nti bakʉʉ bahimbooka kwahi. Baɓwo Basadukaayo beɨzɨrɨ hali Yesʉ baamʉɓʉʉlya,

19 “Mwegesa, Mʉsa yaatʉhandɨikɨɨrɨ kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waaɓu, mʉkwɨ akatɨga mʉkalɨ batabyerɨ baana, yogwo waaɓu asɨgeerɨho, alina kutunga mukaa muziro waaɓu, babyale nayo baana, baɓwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’

20 Haalingiho badulu musanju, baaɓu na baaɓu. Wakubanza yaatʉngɨrɨ mʉkalɨ, yogwo mudulu yaakwa atabyerɨ.

21 Waaɓu waakabiri yaatʉngɨrɨ yogwo mʉkaamʉkwere, na yogwo waaɓu wakabiri yaakwa atabyerɨ. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mʉkalɨ, yoodede yaakwa atabyerɨ.

22 Benseɨ baaɓu na baaɓu musanju baamʉtʉngɨrɨ, baakwa batabyerɨ. Hakumaliira kwa byenseɨ na mʉkalɨ nayo yaakwa.

23 Tʉweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mʉkalɨ alibba mukaa naani, kubba benseenya baamʉtʉngɨrɨho?”

24 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mʉhabɨrɨ haɓwa ɓuteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.

25 Haɓwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu benseɨ balibba nka bamalayika ba mwiguru.

26 Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakʉʉ, timukasomanga mu kitabbu kya Mʉsa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereerɨ Mʉsa nti, ‘Gyagya Ruhanga w’Ɨbbʉrahɨmʉ, Ruhanga w’Ɨsaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’

12:26 12:26 Kidemu 3:6

27 Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu eicala Ruhanga
wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoi.”

Kiragiro Kikirayo Buhandu
(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)

28 Omwei ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri
naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka.
Buyeegwiri Yesu nkakwabeiririmwo kurungi, yaamubuulya
naakoba, “Mu biragiro byensei, kiragiro kyani kikirayo?”
29 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiragiro kihandu mu
byensei kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama
Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama.
30 Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima
gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi
gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.’
31 Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira
waamu nka we kuweezendya wankei. Tihaloho kiragiro
kyensei kikukira biragiro bibi.’ ”
32 Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, “Kikyo
kili kwokwo. Okudoosya bwokukoba nti Ruhanga ali omwei
kandi tihaloho wondi yensei kutoolahoona yo yankei.
33 Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensei,
na magezi gaamu gensei na maani gaamu gensei,
nakwendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei
kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na
kuhayo bisembu byensei bituhayo.”
34 Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu eiririmwo ku-
rungi, yaamuweera, “Toli hadei na bukama bwa Ruhanga.”
Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensei,
munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyensei.

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)

35 Yesu buyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru,
yaabuulijirye bantu banyakubbaho, “Kijiziri teetei beegesa
ba biragiro kukoba nti Kurisito* ali mwana wa Daudi?
36 Daudi yo yankei habwa maani ga Mwozo Musyanu
yaakobiri,
“ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,
“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
37 Daudi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora
teetei kubba mwizukulu wa Daudi?”

12:30 12:30 Kyabiragiro 6:4-5 **12:31** 12:31 Byabaleevi 19:18 * **12:35** 12:35 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya.

Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.
38 Yesụ mu kwegesya kwamwe yaabaweereerḭ, “Mwerḭnde beegesa ba biragiro baḇwo bendya kulibata mu mihanda balwerḭ bilwalu bya muhendu kandi nḭbendya bantu babaramụkye mu ḇutali,
39 bendya kwicaara mu ntebe za bḭtḭḭnḭsa mu marombero na ha magenyḭ.
40 Banyaga manyụmba ga bamụkaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baḇwo balifubirwa kukira bandi.”

Kisembu kya Mụkaamụkwere Munaku Kḭyaagabḭrḭ
(Lụụka 21:1-4)

41 Yesụ yeḭcalḭḭrḭ heehḭ neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro lḭlyo. Bagụụda banene bateerḭmwo sente zinene.
42 Ḇuyaali hahwo heḭzḭrḭ mụkaamụkwere munaku yaatamwo bḭpolo bya sente bibiri bikwijanjana sḭrḭngḭ kḭkụmḭ.
43 Yesụ ḇụyaamụweenḭ yeeta beegeseḇwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mụkaamụkwere munaku ateerḭmwo kisembu kinene kukira bantu benseḭ.
44 Haḇwakubba baḇwo benseḭ bateerḭmwo sente zḭsaagḭrḭ ha ḇụgụụda ḇwaḇu, beḭtụ yo yogwo mụkalḭ mu ḇunaku ḇwamwe ateerḭmwo sente zenseḭ ziyaakali nazo mu ḇwomi ḇwamwe.”

13

Ḇuwoneru ḇwa Kumalika kwa Nsi
(Matayo 24:3-14; Lụụka 21:7-19)

1 Yesụ ḇuyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omweḭ ha beegeseḇwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyụmba na mahḭga ganyakụgabḭmba. Kagali garungi!”
2 Yesụ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Gagwo manyụmba togaweenḭ na ḇukooto ḇwago? Tihaloho ḭhḭga lḭkwḭza kusigala lḭḭcalḭḭrḭ ha lḭḭra, ḇuli ḭhḭga baliliguma hansi.”
3 Yesụ ḇuyaalingi eḭcalḭḭrḭ ha Lusahu lwa Mḭzayḭtụụnḭ, lunyakubba lụlḭngḭrḭḭrḭ Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, beḭzḭrḭ baamụḇụụlya na mu nsita nibakoba,
4 “Tụweere, bibi bintu bilibbaho dḭ? Kandi, kawoneru kyani kakwḭza kubbaho kwolokya nka kubili heehḭ kudwereera.”
5 Yesụ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yenseḭ atalibagobya.

6 Bantu banene baliiza mwibara lyange nibakoba nti,
‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene.
7 Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwata-
gana na gagwo malemu, mutalitiina. Habwakubba bintu
nka bibyo, bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika
kwa nsi kulibba kutakabbeeri kudwa.
8 Mahanga galibyokeerangana kulwanisyangana, kandi
na bukama bumwei bulibyoka kulwanisya bukama bundi.
Halibbaho misiki mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa
nzala. Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 “Mulina kwerinda, habwakubba banyanzigwa bali-
batwala mu balemi nibabajwata njunju mu marombero.
Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi ba-
handu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera
bukeiso hali bo.
10 Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangi-
irwa mu mahanga gensei kumalika kwa nsi kutakabeeri
kudwa.
11 Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwi ba
misangu mutalituntuura bibyo bimulibaza. Mwabazanga
kikyo kili ha mitima myenyu, habwakubba timuli ny-
wenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga,
yogwo ali muli nywe.
12 “Muntu alihayo waabu bamwite na bbaa muntu
nayo alihayo mwana waamwe bamwite. Kandi baana
balibyokeera babyeru baabu nibabeitisya.
13 Bantu bensei balibanoba habwange, beitu yogwo yen-
sei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasumi ka Kuwonawona
(Matayo 24:15-28; Luuka 21:20-24)

14 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera,
“Bumulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibiibi hoi’
kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensei asoma
bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya!) Babwo
bensei balibba mu Buyudaaya beiruke bagyende mu nsahu.
15 Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe,
ataligeryaho kuniinuka rundi kugyenda mu nnyumba ku-
toolayo kintu kyensei.
16 Yogwo yensei alibba mu ndimiro ataligeryaho kwe-
muka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.
17 Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na
nda, na bakali balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune
bunene hoi mu kwiruka!
18 Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka
katalibba mu bwire bwa bwinyamu.

19 Habwakubba, biro bibyo bilibba biro bya bujune
bunene hoi, bujune butakabbangaho kuruga Ruhanga naa-
hanga nsi, kandi butalibbaho murundi gundi.
20 Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro
bibyo, tihaloho muntu yensei yaakujunii rwe, beitu habwa
bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro
bibyo.
21 Mu biro bibyo muntu yensei bwalibaweera, ‘Wone
Kurisito ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodi!’ Mutal-
imwikiririzamwo.
22 Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri
ba bugobya baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza
hoi na byamahanu, mwa kuhabisya babwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.
23 Nahabwakikyo, mwicale nimwerinda kubba bibyo
byensei mbibaweereeri busumi bwabyo butakadoori.
24 “Beitu heinyuma gya biro bibyo bya kuwonawona,
“ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,
kandi na mweri tigulisuuka;
25 nzota za mu mwanya ziligwa hansi,
na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi
balibizingizya.’
26 “Ha bwire bubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu
neizira mu bikaka na maani ganene hoi na kitiini sa.
27 Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka
babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, ku-
ruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwei
lweiguru kudwa ha lundi.
28 “Hati nu mubbe na kimwegera ha musaali mutiini.
Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, bubwo
mwega-bwegi nti kyanda kili heehi kutandika.
29 Mu muligo gwogwo gumwei bumuliwona bibi bintu
nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa
Muntu kwira buli heehi kudwa.
30 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu
tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeeriho.
31 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange
tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe
(Matayo 24:36-44)

32 Yaabuniirye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegiri kiro
rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe
bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu,
beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.

13:25 13:25 Isaaya 13:10; Isaaya 34:4

33 Nahaƀwakikyo mwicale mwetegekiri kandi nimwerinda!* Kubba timwegiri kiro na saaha.
34 Kili nka mudulu munyakuteekaniza lugyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Beitu ƀuyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, ƀuli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omwei ha baheereza baƀwo yaamutigiiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.
35 "Nahaƀwakikyo mwicale nimuwona haƀwakubba timwegiri ƀwire ƀwa mukama nnyumba ƀwaliiriramwo. Asobora kwira ƀwire ƀwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi niƀukukya.
36 Beitu kakubba abagwamwo-ƀugwi, atalibaagya mwebbakiri.
37 Kiki ƀunkukiweera nywe ƀuƀwo nkubba nkiweereeri ƀuli muntu nti: Mwicale nimuwona."

14

Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya

1 Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuƀurayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguza Ƀugenyi ƀwa Kuraƀwaho na ƀwa Migaati Mitalimwo Ƀumya. Kandi ƀuƀwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereerya muliingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri.
2 Beitu kandi baabaziri nibakoba, "Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Ƀugenyi, haƀwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu."
3 Yesu ƀuyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigyo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.
4 Bamwei mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali baziingalu nibakoba, "Gagwo makuta gakwiri ki?
5 Gaakabbenge gatundiirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwensei; zizo sente niziheeƀwa bantu banaku." Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu biikwolokya nka kubaali basaaliirwe hoi.
6 Yesu yaabaweera, "Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoi.

---

* **13:33** 13:33 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona kandi nimusaba.

7 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byenseri, nimubasagikanga bwire bwenseri hamwakendeeryanga. Beritu timukwiza kwicala nagya biro byenseri.
8 Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asiigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa.
9 Mu mananu nkubaweera nti, henseri mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”
10 Mwomwo Yuda Isakalyota, omwei hali beegeseḃwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami.
11 Baḃwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa biibyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

Yesu Naategeka Bugenyi ḃwa Kwizuka Kuraḃwaho

12 Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi ḃwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kuraḃwaho, beegeseḃwa ba Yesu beizири hali yo baamuḃuulya, “Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi ḃwa Kuraḃwaho?”
13 Nahaḃwakikyo Yesu yaatumiri beegeseḃwa baamwe babiri, yaabaweera, “Mugyende mu ruḃuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere,
14 nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa akuḃuulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegeseḃwa bange kiihuru kya Bugenyi ḃwa Kuraḃwaho?’
15 Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba.”
16 Beegeseḃwa baḃwo baagyendiri mu lulwo ruḃuga baagya bintu byenseri nibili nka Yesu kuyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi ḃwa Kuraḃwaho.
17 Mu ḃwire ḃwa kaswekusweku, Yesu yeizири yaadwa na beegeseḃwa baamwe ikumi na babiri.
18 Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omwei mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya.”
19 Beegeseḃwa baḃwo baasaaliirwe hoi, mwomwo omwei omwei baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”

20 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omwei
hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamwei
nagya mu sahaani gimwei.
21 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandi-
ikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana
Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge
ataabyaliirwe.”
22 Heinyuma, bubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakweti
mugaati, yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha
beegeseba baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu
gwogwo mubiri gwange.”
23 Mwomwo yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari
kusiima Ruhanga yaakibaha, bensei baanywaho.
24 Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu*
gya Ruhanga, lilibbwomoka haba banene.
25 Mu mananu nkubaweera nti, tindibunia kunywa ha
kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro
kikyo, bundiira kukinywa buhyaka mu bukama bwa
Ruhanga.”
26 Buubaakahiimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga,
baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

27 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywensei, muku-
gyenda kundugaho, haba bintu bikwiza kubbaho. Kubba
kyahandiikiirwe nti:
“ ‘Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama litarange.’
28 Beitu bundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda
Galilaaya.”
29 Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensei
nabubaakurugaho, gya tinkwiza kukurugaho.”
30 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Mu mananu
nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko
gitakakookoomiri murundi gwakabiri, okwiza kubba
onyeegeeni mirundi misatu.”
31 Beitu Peeteru yaahaamiriiri kukoba, “Nabukyakabba
nikikwetaagisya kukwa nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na
beegeseba bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

32 Heinyuma, Yesu na beegeseba baamwe baagyendiri
mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu
yaabaweera, “Mwicaarenge haha, nagya kambenge ninsaba
Ruhanga.”

---

* **14:24** 14:24 Bbaibbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

33 Hali yaagyendiri kusaba yaatwalageeni Peeteru,
Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mu-
tima gwamwe niguli na bujune bunene hoi.
34 Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima
gwange niguli na bujune bunene hoi bwakunzita-bwiti.
Mwicale haha muteebbaka.”
35 Beitu buyaakagyendiri mu meisoho kadooli, yaata
busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, bukyakabba
nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naaku-
gyenda kurabamwo.
36 Yaasabiri naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali
we. Ntoolaho kikopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka
kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.”
37 Kasi mwomwo yeira hali beegeseba baamwe,
yaabaagya beebbakiri. Mwomwo yaaweera Peeteru,
“Simooni, weebbakiri? Timukusobora kadi kumala saaha
gimwei nimukuwona?
38 Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mu-
tagwa mu kwoheba. Myozo myenyu mikwendya kukora
kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.”
39 Yesu yaabuniirye yaagyenda kusaba, yaasaba naako-
resya bigambu byobyo bimwei.
40 Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabaagiirye beeb-
bakiri, habwakubba bulo bwali nibuli nabo kubi. Batak-
abbe na kyakumwiramwo.
41 Buyeiriri hali bo murundi gwakasatu, yaababuulya,
“Nahati mucakeebbakiri mbe, muhuumule? Mwebbakiri
kikumala! Kasumi kange kadoori. Muwone nka kubakudi-
irisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkori za
bibii.
42 Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo
eiziri!”

Yesu Naakwatwa

43 Yesu buyaali naacakabaza-bubazi bibyo bigambu, Yuda,
omwei hali babwo beegeseba baamwe ikumi na babiri,
yaadwa haahwo hali Yesu. Yeiziri hamwei na kitebe kya
bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Babwo
bantu baalingi batumiirwe bahandu ba balaami, beegesa ba
biragiro na bahandu ba Bayudaaya.
44 Bubwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi
abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaa-
bategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu
salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate, mumut-
wale, mumulindire kimwei.”

45 Nahaahwo ɓulohoɓuloho Yuda yeizirii yaagyendera kimweii hali Yesu yaamweta naakoba, “Mwegesa!”
Mwomwo yaamugwa mu salaka.
46 Kasi mwomwo baɓwo badulu bakwata Yesu.
47 Omweii hali baɓwo beegeseɓwa banyakubba
beemereerii heehii na Yesu yaasikiii nsone yaatema
muheereza wa mulaamii muhandu, yaamukadulaho
ipokopo.
48 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mumale mwize na mpir-
ima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?
49 Mbanga nincala nanywe biro byenseii ninyeegesya
mu ziigatii gya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo
Binyakuhandiikwa bilina kudwereera.”
50 Mwomwo beegeseɓwa baamwe benseii baamurugaho
beiruka.
51 Haalingiho musigazi omweii munyaakugyendanga naa-
hondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye
lwalweii kutoolahoona suuka giyaalingi yeebbohiii gisa.
Ɓubaamukweti,
52 yaateesukiii yeiruka munyininyi, yaatiga lugoye
lwamwe.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

53 Baɓwo badulu banyakukwata Yesu baamutweii hali
mulaamii muhandu. Mwomwo bahandu ba balaamii, ba-
handu ba Bayudaaya na beegesa ba biragiro beecooka
hamweii.
54 Ɓuɓwo Peeteru yaagyendiii naahonderanga Yesu na
hadeiho kudwereera kimweii mu ziigatii gya yogwo mulaamii
muhandu. Yaadoorii yeicaara na baɓwo baliindii, yaatandika
kwota mworo nabo.
55 Ha ɓwiire ɓuɓwo baɓwo bahandu ba balaamii hamweii
na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwenseii baalingi
nibakutoolereerya ɓukeiso ɓwa kujunaana Yesu aleke ba-
sobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore
kutunga ɓukeiso ɓwenseii.
56 Bantu banene baaheeriyo ɓukeiso ɓwa ɓugobya, ky-
onkei bigambu byaɓu bitakabazenge kintu kimweii.
57 Kasi mwomwo haarugayo bantu bamweii beemeera
baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya ɓugobya nti,
58 “Twamwegwiii naakukoba, ‘Nkwiza kuzikya gigi
Yeekaru, ginyakuɓimbwa bantu ɓuntu, nziire mbimbe gindi
mu biro bisatu, gitakusobora kuɓimbwa muntu.’ ”
59 Beitu naɓwo ɓukeiso ɓwa baɓwo bantu ɓutakasobore
kubba niɓukubaza kintu kimweii.

60 Kasi mwomwo mulaami muhandu yeemeera mu
meiso ga bantu, yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo
hali bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza
nabwo?”
61 Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.

Yogwo mulaami muhandu yaabunia yaamubuulya,
“Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa
Yogwo Ahaariizibwa?”
62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi
mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliiri ha mukono
gwa budyo mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga
wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga
mwiguru.”
63 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu
byamwe, yaababuulya, “Tukwetaaga bakeiso bandi baaki?
64 Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga.
Mukukoba teetei?”

Bantu bensei baamusaliiri musangu nibakoba akuse-
meera kwitwa.
65 Kasi mwomwo bantu bamwei bamutwera matwantwe,
baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi
baamuweera, “Ragura!” Heinyuma balindi baamutwala
baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesu

66 Peeteru buyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru,
omwei hali bazaana ba mulaami muhandu yeizirí cali
Peeteru yaali.
67 Yogwo muzaana buyaaweeni Peeteru, yaamulingiira
hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo
Yesu, Munazareeti.”
68 Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, “Bibyo bintu
byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo
yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu
gweirembu.†
69 Yogwo muzaana buyaakabunii rye kuwona Peeteru,
yaaweera babwo bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo
mudulu ali omwei ha beegesebwa ba Yesu.”
70 Peeteru yaabuniirye yeegaana.

Heinyuma gya bwire budooli, babwo bantu banyakubba
beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera “Mu
mananu, oli omwei hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”

† **14:68** 14:68 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona kandi nkoko gyakookooma.

71 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba,
“Yogwo mudulu, gya tḭmwegḭrḭ, nyaakabba nḭnkṵgobya
kintu kindi kibiibi kimbeho!”
72 Nahaahwo ḅulohoḅuloho, nkoko gyakookomḭrḭ
murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yeḭzṵka nka
Yesṵ kuyaalingi amṵweereerḭ, “Nkoko gḭtakakookoomḭrḭ
mirundi mibiri, okwḭza kubba onyeegeenḭ mirundi misatu.”
Heḭnyṵma Peeteru yeegwḭrḭ mutima gwamwe niguli na
ḅujune ḅunene hoḭ, yaalira.

15

Yesṵ Naatwalwa mu Meḭso ga Pḭlaato
(Lṵṵka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho ḅwḭre ḅwa mwakya karei
hoḭ, bahandṵ ba balaamḭ, bahandṵ ba Bayudaaya, beegesa
ba biragiro, na bantu benseḭ ba Lukuratu Lṵhandṵ lwa
Bayudaaya, baahanwḭrḭ baacwamwo kyakukora. Baab-
bohḭrḭ Yesṵ, baamwehembeerya, baamṵhayo hali Pḭlaato,
munyakubba naali weisaza.
2 Mwomwo Pḭlaato yaaḅṵṵlya Yesṵ, “Weewe mukama wa
Bayudaaya?”
Yesṵ yaamwḭramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka
kwokobḭrḭ.”
3 Bahandṵ ba balaamḭ baamṵnyegereerḭ bintu binene.
4 Pḭlaato yaaḅṵnḭa yaamṵḅṵṵlya, “Okwḭramwo kwahi?
Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”
5 Beḭtṵ naḅwo Yesṵ atakamwḭremwo kintu kyenseḭ, na-
haḅwakḭkyo Pḭlaato yaahṵnḭrḭḭrḭ hoḭ.

Pḭlaato Naasalira Yesṵ Musangu gwa Kṵkwa
(Matayo 27:15-26; Lṵṵka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

6 Mu biro bya kujaguza Ḅṵgenyḭ ḅwa Kuraḅwaho,
haalingiho ngesu gya kṵteḭsyanga munyankomo yenseḭ wa
bantu gḭbaabbengḭ basabḭrḭ bateḭsye.
7 Mu kasṵmḭ kakwo, mu bajeemṵ banyakubba bak-
watḭḭrwe nibali mu nkomo haḅwa musangu gwa kwḭta
bantu, haalingimwo mudulu gḭbeetengḭ Bbarabba.
8 Bantu banene beḭzḭrḭ hali Pḭlaato baamusaba abakoore
kintu kya kṵbateeseerya munyankomo omweḭ nka
kṵyaakorengḭ.
9-10 Pḭlaato ḅṵyeegḭrḭ nti ḭhalḭ lyolyo lyali lḭheerḭ baḅwo
bahandṵ ba balaamḭ kutwala Yesṵ mu meḭso gaamwe,
yaabaḅṵṵlya, “Mṵkwendya mbateeseerye mukama wa
Bayudaaya?”
11 Beḭtṵ bahandṵ ba balaamḭ baaleetera kitebe kya baḅwo
bantu kusaba babateesṵlḭremwo Bbarabba.

12 Mwomwo Pḭlaato yaabaḇṵṵlya, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?”
13 Baamwḭrḭrḭmwo nibaalukira kwakyendḭ nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”
14 Mwomwo Pḭlaato yaabaḇṵṵlya, “Haḇwaki?” Agṵmḭrḭ musangu ki?
Beḭtṵ bo, mwomwo kandi baalṵkḭrḭ na maani hoḭ kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”
15 Haḇwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pḭlaato yaabateḭsṵlḭḭrḭ Bbarabba, yaaragira bakuute Yesṵ njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nḭbajooga Yesṵ
(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

16 Basurukali baatoorḭ Yesṵ hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pḭlaato, baasorooza kitebe kyenseenya kya basurukali.
17 Balwalḭḭrye Yesṵ kilwalu kiwa rangḭ gḭkwḭza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mṵtwe.
18 Baatandika kṵmṵjooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”
19 Ḇuli heḭnyṵma gya kasṵmḭ kadoolḭ, baamṵkṵṵtakṵṵtengḭ ha mṵtwe na mubbeere kandi nḭbamṵtwera matwantwe. Baamṵkṵndḭrengḭ malṵ nḭbamṵramya byakṵmṵjooga.
20 Ḇṵbaamaarḭ kṵmṵjooga, baamṵkṵsṵlamwo kḭkyo kilwalṵ kikumeremeta, baamṵlwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alwerḭ. Mwomwo baamṵhṵlṵkya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesṵ Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Lṵṵka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

21 Haalingiho mudulu Mṵkṵleenḭ gḭbeetengḭ Sḭmoonḭ, naali bbaa Alekḭzanda na Rṵṵfo. Ḇuyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesṵ.
22 Baadooseerye Yesṵ mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kḭkṵmanyḭsya nti, Kiikaru kya Luhanga).
23 Mwomwo baamuha vḭḭno gḭhyagyemwo mṵbazḭ gṵkṵkeehyaho kudiiḇwa mubiri, beḭtṵ atakaginywe.
24 Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali baḇwo baabageenḭ ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta ḇṵrṵrṵ mwa kuwona ḇuli omweḭ muli bo ziyaatwala.
25 Ḇwḭre ḇṵbaamṵbambḭḭrḭho ḇwalingi ḇwa saaha isatu za mwakya.
26 Ha musalaba hakyendḭ wa mṵtwe gwamwe, baateerḭho kihandiiko kya musangu gṵbaamṵjṵnaanengḭ kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA.

27 Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha
mukono gwamwe gwa budyo, na wondi ha mukono
gwamwe gwa bumoso. [
28 Mu muling gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera
kikyo kikoba: “Baamubaari hamwei na nkori za bibii.”]*
29 Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma
Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu nibakoba, “Otyo! We
munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire
ogibimbe mu biro bisatu,
30 niinuka oruge ha musalaba, weejune!”
31 Mu muling gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na
beegesa ba biragiro baamujoogiri nibabazanga bankei na
bankei nibakoba, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusob-
ora kwejuna!
32 Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Beisaleeri, aniinuke
hansi hataati, aleke tuwone, tumwikiririzemwo.”
Babwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

Kukwa kwa Yesu
(Matayo 27:45-56; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

33 Ha saaha mukaaga za mwinsi heizirio ntiti gyab-
bumba nsi gyenseei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo.
34 Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka
lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?”
Makuru ga bibyo bigambu googo nti, “Ruhanga wange,
Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?”
35 Bamwei ha bantu banyakubba hahwo bubeegwiri
Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, “Mwegwe, alimukweta
muragiri Eriya.”
36 Omwei hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kiju-
mankuba mu viino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya
hali Yesu kumunywesya gigyo viino. Yaakoba, “Mumuleke.
Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumuniinula.”
37 Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.
38 Ha bwire bubwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwa-
temukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa
hansi.
39 Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, mun-
yakubba yeemereeri mu meiso ga Yesu, buyeegwiri Yesu
ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu
giyaakwereerimwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu
eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”
40 Haalingiho bakali bamwei, banyakubba nibakuwona
bibyo bintu na hadeiho. Mu babwo bakali, haalingimwo

15:28 15:28 Isaaya 53:12 * **15:28** 15:28 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 28. **15:34** 15:34 Zabbuli 22

Malḭya Magadaleena, Malḭya maa Yakobbo muto kandi maa
Yooze, hamwenya na Salome.
41 Baba bakalḭ boobo banyakuhonderanga Yesṵ niba-
muheereza ḇuyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakalḭ
bandi banene banyakubba beḭzḭrḭ nayo mu Yeruṵsalemṵ
baalingiho.

Yesṵ Naazikwa
(Matayo 27:57-61; Luṵka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

42 Bḭbyo bintu bya kṵkwa kwa Yesṵ byabbeerḭho ha
Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato
kigihondera. Ḇwḭre ḇuḇwali niḇukugyenda kusweka,
43 heḭzḭrḭho mudulu gḭbeetengḭ Yozefṵ munyakuruganga
mu kicweka kibeeta Arḭmasaaya. Yozefṵ yogwo yaalingi
mudulu wa kḭtḭḭnḭsa mu Lukuratu lṵhandṵ lwa Bayudaaya,
naakulindiira kwḭza kwa ḇukama ḇwa Ruhanga. Yozefṵ
yogwo yaagyendḭrḭ atali na ḇṵtḭḭnḭ mu mutima gwamwe
hali Pḭlaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesṵ.
44 Pḭlaato yaahṵnḭrḭḭrḭ kwegwa nti Yesṵ akwḭrḭ kadei.
Mwomwo yeeta mṵhandṵ wa kitebe kya basurukali kḭkṵmḭ,
yaamṵḇṵṵlya Yesṵ yaakabba akwḭrḭ kadei.
45 Mṵhandṵ yogwo ḇuyaagṵmḭḭrye hali Pḭlaato nti Yesṵ
akwḭrḭ, Pḭlaato yaaragira bahe Yozefṵ mutumbi gwa Yesṵ.
46 Mwomwo Yozefṵ yaagula lṵgoye lṵsyanṵ, yaatoola
mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lṵgoye lṵsyanṵ,
yaaguta mu kituuru kinyakubba kḭtemeerwe nka ḇwingira
ha lubbaali. Mwomwo yaabḭrḭngḭtya ḭhḭga, yaalḭkḭngḭsya
mṵnwa gwa kituuru.
47 Ḇṵḇwo nu, Malḭya Magadaleena na Malḭya, maa Yooze,
baali balḭngḭrḭḭrḭ, baawona mubiri gwa Yesṵ habaagṵteerḭ.

16

Kuhimbooka kwa Yesṵ
(Matayo 28:1-8; Luṵka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Kiro kya Sabbaato ḇṵkyarabḭrḭho, Malḭya Maga-
daleena, Malḭya maa Yakobbo, na Salome baagṵṵrḭ makṵta
gakṵwṵnya kurungi aleke bagyende kṵsḭḭga mutumbi gwa
Yesṵ.
2 Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbḭḭtḭ, lyoba
nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yesṵ,
3 baaḇṵṵlyagana, “Naani yaabḭrḭngḭtya ḭhḭga kulitoola ha
mṵnwa gwa kituuru?”
4 Beḭtṵ ḇṵbaabyokeerye meḭso, baaweenḭ ḭhḭga likooto
nilili lḭbḭrḭngḭtye, lḭrṵgḭrḭ ha mṵnwa gwa kituuru.

5 Ḇubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi
alweri kilwalu kisyanu eicaliiri ha mukono gwa ḇudyo,
baahuniira.
6 Yogwo musigazi yaabaweera, “Muleke kutiina. Nkyegiri
mukutoolya Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musal-
aba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Muwone
habaamuteeri.
7 Hati nu mugyende muweere beegeseḇwa baamwe,
na Peeteru naalimwo, nti, ‘Yesu akugyenda kubabanza
kudwa Galilaaya, kukwo hooho mulimuwonera nka
kuyaabaweereeri.’ ”
8 Baahulukiri mu kituuru, beiruka nibali na ḇutiini
ḇunene kandi bahuniriiri, beitu haḇwa ḇutiini,
batakaweereho muntu kadi omwei.

*[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamwei na bimwei
bihyaka tibigira Mariko 16:9-20]*

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena
(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

9 Yesu ḇuyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza
mu sabbiiti, yaabanziri kuwonekera Maliya Magadaleena,
giyaali abingirimwona mizumu musanju.
10 Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera baḇwo
banyakubba na Yesu kandi banyakubba nibali mu kuganya
na mu kizabiro.
11 Ḇubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya
amuweeni, batakeikirize.

Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri
(Luuka 24:13-35)

12 Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi
babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka bibyo, naaku-
zooka kundi.
13 Baḇwo babiri baakubiriyo baabiweera badi bandi,
beitu naḇwo batakabiikirize.

Yesu Naawonekera Beegeseḇwa Ikumi Noomwei
*(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23;
Bikorwa 1:6-8)*

14 Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beegeseḇwa ikumi
noomwei nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera haḇwa
ḇutabba na kwikiriza, na haḇwa kusuula neice kwikiriza
bigambu bya baḇwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.
15 Yesu yaaweereeri beegeseḇwa baḇwo, “Mugyende mu
nsi gyensei, mutebeerye bantu bensei Makuru Garungi.
16 Yogwo yensei aliikiririza mu gaga Makuru Garungi
naakabatiziḇwa, alijunwa; beitu yogwo ataliikiriza, bal-
imusalira musangu.

17 Kandi ḇuwoneru ḇuḇu Ḇukwi̱za kubbanga na baḇwo
beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza
mu ndimi zihyaka.
18 Naḇubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu
kyenseenya ki̱kwi̱ta, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaaḇu
hali baseeri̱, baseeri̱ baḇwo nibahona.”
19 Mukama Yesu̱ ḇu̱yaamaari̱ kubaza nabo, yaatwalwa
mwiguru, yeicaara ha mukono gwa ḇudyo mu kiikaru kya
ki̱ti̱ini̱sa kinene kya Ruhanga.
20 Beegeseḇwa baamwe baagyendi̱ri̱ baatebya henseenya,
na Mukama yaakora nabo naagu̱myanga bigambu byaḇu na
ḇuwoneru ḇunyakugyendagyendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka

Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya*Luuka* kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti Luuka yaakihandiikiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandiikiiri Teofiiro (1:1-4), yaahandiikiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bibyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoi ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka *1:1-4*

(ii) Kubyalwa kwa Yesu na muling o guyeeteekaniriize buheereza *1:5—4:13*

(iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye *4:14—21:38*

(iv) Muling o gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka *22—24*

Matandikire

1 Wakitiinisa Teofiiro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.

2 Hali baḇwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiiri kandi
baabibaza, hooho bahandiiki baatooleeri kubituweera.
3 Nagya haḇwakubba mmaari kutoolereerya na
ḇwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha
byatandikiiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira,
mbihonderaniirye kurungi.
4 Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya
ga bintu bibaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

5 Herodi hayaabbeereeri mukama wa Ḇuyudaaya,
haalingiho mulaami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya,
wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga
Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba
yoodede naali wa mu kinyumba ky'Alooni.
6 Zakaliya na mukali waamwe baali bantu
bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
Baadosereeryengi biragiro bya Mukama byensei
batakubisobya.
7 Baali batali na mwana haḇwakubba Erizaabeeti yaali
mugumba, kandi bo bensei baali bagulusiri.
8 Kiro kimwei, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe
nka mulaami mu Yeekaru. Ḇwire ḇuḇwo lwali lubo lwa
kitebe kyamwe kukora.
9 Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi,
yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto
bintu bikuwunya kurungi. 10 Ḇuyaali naakubyokya, bantu
banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakus-
aba Ruhanga.
11 Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga
yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa ḇudyo
gwa kyoto kiyookeeryengiho bintu bikuwunya kurungi.
12 Zakaliya ḇuyaaweeni malayika, yeerunduka, yaak-
watwa ḇutiini.
13 Beitu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutiina.
Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti
akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana.
14 Ḇwalibyalwa, olisemererwa hoi, na bandi banene
balisemererwa,
15 haḇwakubba alibba na ḇusobozi ḇunene kuruga hali
Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa
kyensei kikutaamiirya. Ḇwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga
alibba mu yo.
16 Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kuḇuni kweg-
wanga Mukama Ruhanga waaḇu.

17 Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba
na maani na busobozi nka by'Eriya biyaalingi nabyo,
aleke ahe babba baana kubunia kwendya baana baabu.
Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo
na kuteekerezanga mulingo gwa batongoole. Na yaatyo,
aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu."

18 Mwomwo Zakaliya yaabuulya malayika, "Kikyo nsob-
ora teetei kukiikiriza nindi muguluusu, na mukali wange
yoodede aguluusiri?"

19 Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Gya ndi malayika
Gabulyeri, yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga
antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi.

20 Weegwa nu, bukwenda bunkuleeteeri bukwiza kud-
wereera mu bwire bwabwo. Beitu habwakubba obuuri
kubwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicale otakubaza
kudooseerya kimwei ha kiro kya bigambu binkuweereeri,
bubilidwereera."

21 Buubwo nu, bantu beiceeri balindiriiri Zakaliya,
nibakwebuulyanga, "Kikyani kimwicaliirye hoi yatyo mu
Yeekaru?"

22 Buyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza
nabo. Buubaaweeni atakubaza naakukoresya mikono
kubeetegeresesya bigambu bye, baakenga nka kuyaali
awonekeerwe buyaali mu Yeekaru gigyo.

23 Bwire bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru
bubwamalikiriho, yeemuka.

24 Heinyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda,
yeicala yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu.
Buubwo hooho yaakobeeri,

25 "Heinyuma gya byensei, Mukama angiriiri mbabazi
yantoolaho muswaru mu bantu."

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

26 Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga,
malayika Gabulyeri yaatumiirwe Ruhanga, yaagyenda mu
rubuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya
gy'Isaleeri.

27 Yaatumiirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, mun-
yakubba alindiriiri kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba
kya mukama Daudi.

28 Malayika yeizirri yaaweera Maliya, "Mirembe, we wa
Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe."

29 Maliya buyeegwiri nka kubamuramukiirye, mutima
gwamwecura hoi, kubba atakeetegereze makuru ga gigyo
ndamukya.

30 Malayika yaamuweera, “Maliya, leka kutiina. Ruhanga
akugiriiri mbabazi.
31 Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa budulu,
omwete ibara Yesu.
32 Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yo-
gwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama
Ruhanga aliimwicaliirya ha kitebe kya bukama nka kya
haahaawe Dauudi.
33 Kandi, alilema bantu Beisaleeri biro byenseenya, na
bukama bwamwe, tibulimalikaho.”
34 Maliya yaamwiririmwo, “Gya kantakateerananga na
mudulu. Hati kikyo kyombwereeri, kilibba teeteei?”
35 Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, “Mwozo wa
Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoi
galikwizaho. Nahabwakikyo mwana gyokugyenda kubyala,
alibba Mwana wa Ruhanga.
36 Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi
ngumba, mu buguluusu bwamwe yeemetiri. Hataati gugu
guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda.
37 Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusob-
ora kukora.”
38 Maliya yaakoba, “Gya ndi muzaana wa Mukama; leka
byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri.” Kasi malayika
yaamurugaho.

Maliya Naabungira Erizaabeeti

39 Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize
yaagyenda bwangu mu nsi gya mu nsahu, mu rubuga lwa
Buyudaaya.
40 Buyaadoori, yeingiiri mu nnyumba gya Zakaliya,
yaaramukya Erizaabeeti.
41 Erizaabeeti buyeegwiri kuramukya kwa Maliya,
mwana yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo
wa Ruhanga,
42 mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Oli
na mugisa kukira bakali benseenya, na mwana giwaabyala
yoodede akwiza kubba wa mugisa!
43 Ruhanga kampeeri kitiinisa, we kumbungira, we
akwiza kubba maa Mukama wange!
44 Kubba +bunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya,
mwana yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemer-
erwa.
45 Oli na mugisa habwakubba oikiriize nti, kigambu kya
Mukama akutumiiri, kikwiza kudwereera!”

Maliya Naahiima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

46 Mwomwo Maliya yaahiima,

“Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.
47 Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,
haba Ruhanga mujuni wange.
48 Aweeni, kubundaara,
kwa muzaana waamwe.
Gya hataati, hataati,
bantu bensei, bensei,
banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.
49 Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.
50 Abakwatirwa mbabazi
bantu ba buli muhihi,
kakubba bamutamwo
kitiini sa.
51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
ararangya bantu
bateekereza myehembu.
52 Bakama baba wo, abatoori ho
ha bukama bwabu;
Baba wo bantu baba undaaru
yaabahandya.
53 Agabiiri bantu
bibakwendya na bwenda
ababingiri ngalu zisa
baguuda.
54 Ajuniri Isaleeri;
mwiru waamwe
bweizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.
55 Ajuniri Isaleeri
nka kuyaaraganisiirye
yaaraganisiirye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baba wo ba biro byenseenya.”

56 Maliya buyaamaari kuhiima kyembu kikyo, yeicala n’Erizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

57 Bwire bw’Eriizaabeeti kubyala buubwadoori, yaabyeri
mwana wa budulu.
58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, buubaaweeni
mbabazi ziijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye,
beiziri baasemererwa hamwenya nayo.
59 Kiro kya munaanei bukyadoori, kya kudoosereerya
murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu,
nka ngesu gyabu kugyali, mwana bendyengi kumwerula
ibara lya bbaawe, Zakaliya.
60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete
Yohaana.”
61 Mwomwo baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu
gibeeta Yohaana!”
62 Kasi baakoresya ngalu kubuulya Zakaliya, bbaa
mwana, abaweere ibara lyacwiri mwo kweta mwana.
63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe
kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu bensei kuhuniira,
yaahandiikiri yati, “Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana.”
64 Nahaahwo munwa gwamwe gweijulukiri, lulimi
lwamwe lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza
Ruhanga.
65 Bataahi baamwe baakwatiirwe butiini, na makuru gaga
gararanga mu bantu ba mu nsahu za Buyudaaya.
66 Buli muntu buyeegwengi gaga makuru, yaagateek-
erezengiho niyeebuulya, “Beitu yogwo mwana, akwiza
kubba muntu ki?” Habwakubba kyazookengi kyankei,
maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

67 Mwozo wa Ruhanga yeingiiri mu Zakaliya bbaa
Yohaana, Zakaliya yaahiima bukwenda bwa Ruhanga yati,
68 “Katuhaariize, tuhaariize Mukama Ruhanga yogwo,
w’Isaleeri;
ngogwo eiziri, kucungura baamwe.
69 Atutumiiri, mujuni wa busobozi;
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;
70 nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;
baraguri ba naani, baraguri baamwe
batongoole, banyakubbaho kadei.
71 Amututumiiri, kwiza kutujuna;
kutujuna ki, banyanzigwa beitu;
na kututoola ku babwo bantu;
bantu ki, babwo batunoba.
72 Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;
kitongoole, mu biro bya kadei;

hati bweizukiri, ndagaanu gyamwe gidi,
atutumiiri, mujuni wa busobozi.
73-74 Yaarahiriiri, yogwo Ibburahimu,
Ibburahimu ki, haaha weetu;
kandi yeeraga, kwiza kutujuna
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,
aleke tusobore kumukooranga;
kumukolera tutakutiina;
75 kandi nituli baterekereeru;
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;
biro byenseenya, bya bwomi bwetu.
76 We mwanange, okwiza kwetwanga;
muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoi;
oligyendera, mu meiso ga Mukama;
oteekanize bantu, habwa kwiza kwamwe.
77 Okwiza kwolokya, bantu baamwe;
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,
Abaganyire bibii byabu.
78 Mbabazi ze zinene, alitutumira;
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;
mambya wa karei, asaari habwetu;
79 Mambya alileeta, alileeta kyererezi;
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;
hali balahi, ba mu ntiti;
na hali babwo, batiini ba kukwa,
kandi alisobora, kutwehembera;
Atutwale, mu muhanda;
gwa businge.”
80 Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yeiceeri mwirungu kudoosya buyeezolokeerye mu bantu Beisaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu
(Matayo 1:18-25)

1 Mu biro bibyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro kikuragira bantu benseei ba mu nsi zenseei za Baruumi zibaalemengi, kwehandiikisya babalwe.
2 Kuku kwokwo kwali kwehandiikisya kwakubanza; kwabbeeriho Kwiriino buyaalingi mulemi muhandu wa Siriya.
3 Nahabwakikyo, buli muntu yaagyendiri kwehandiikisya mu rubuga lwa kwamwabu.
4 Na Yozefu yoodede yaabyokeerye yaaruga mu rubuga Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu

rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Daudi yaabyalii̱rwe. Yaagyendiriyo, habwakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi.
5 Yozefu yaagyendiri kwehandii̱kisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangii̱ri kubba mukalii̱we. Mu bwire bubwo, Maliya yaali na nda gihandu.
6 Buba̱adoori Bbeterehemu, bwire bwamwe bwakubyala bwadwa.
7 Kasumi ka Maliya ka kubyala bukaadoori, yaabyeri mwana wa budulu, muzegeizo. Yaamuzinga mu bubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadii̱rengimwo, habwakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

8 Mu kikyo kiikaru, haalingimwo balii̱sya. Bwire bweijolo, baali mu malii̱sii̱ryo nibakulinda magana gaabu.
9 Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogoleerye. Baakwatii̱rwe butii̱ni bunene hoi;
10 Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutii̱na, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoi bantu benseii̱.
11 Kiro kyadeeru, mu rubuga lwa Daudi, habyalii̱rweyo mujuni weenyu, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama.
12 Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu bubbande, kandi bamulaalii̱rye mu kyoho kyante zidiiramwo.”
13 Nahaahwo, hamaari geiza ii̱he likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba,
14 “Kitii̱nisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoi na businge bubbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusii̱ma.”
15 Bamalayika buba̱abarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo balii̱sya baawerangana, “Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyo kintu kibbeeriho, kya Mukama atuweereeri.”
16 Nahabwakikyo, balii̱sya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadii̱rengimwo.
17 Buba̱amaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri.
18 Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya balii̱sya bibaabaziri, baahunii̱rii̱ri hoi.

19 Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensei yaabiteeri ha
mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho.
20 Baliisya buubeegwiri kandi mbakeewonera bibyo bintu
byenseenya nibili nka malayika kuyaali abibaweereeri,
baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha
kitiinisa.
21 Kiro kya munaanei bukyadoori, kyakudoosereerya
murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu,
mwana baamwetiri ibara Yesu. Lilyo lyolyo ibara lya
malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri
nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

22 Bwire bwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora
murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya
bwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri
mwana mu Yerusalemu, kumuhemba hali Mukama.
23 Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu
biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, "Buli mwana wa
budulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali
Mukama."
24 Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba ki-
hongwa kya makolome gabiri rundi bwana bubiri bwa
nkwali, nka biragiro bya Mukama kubikoba.
25 Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu
gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi
akutiina Ruhanga. Yaalingi alindiriiri kuwona Ruhanga
naakujuna kandi naakuhuumuulya Beisaleeri. Mwozo wa
Ruhanga yaali mu yo;
26 Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti
takwiza kukwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga
giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito.
27 Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Simyoni, aleke ein-
gire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede
beingiiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo
hali Mukama, nka kiragiro kya Musa, kukyaragirengi.
28 Simyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaa-
haariiza Ruhanga naakoba,
29 "Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri,
okusobora kundeka, mpumule mirembe
mwiru waamu;
30 habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni
giwaateekaniize, kwiza kujuna;
kujuna bantu.
31 Omuteekaniize, bantu bamuwone.
32 Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga,
beege mihanda
mihanda myamu.
Aheesye kitiinisa, twe bantu baamu;
bantu baamu balahi, Beisaleeri.”
33 Bbaa mwana na maa mwana bubeegwiri bigambu bya
Simyoni yaabaziri ku Yesu, baahuniriiri hoi.
34 Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera
Maliya, maa mwana yati, “Ruhanga ateeriho mwana yogo
aleke Beisaleeri banene abeirye hansi, kandi de banene
muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho abbe kyakuwon-
eraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula
kwikiriza,
35 aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu.
Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoi, weezegwe
nka muntu atuutiirwe mpirima gyobi ha mutima.”
36 Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga
gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri,
buubwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw’Aseeri. Aana,
yaali aguluusiri hoi. Mu bwire bwamwe bwa kutungwa,
yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe
yaakwa.
37 Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere,
yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya buhandu. Aana
atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateeriho
na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama
ijolo na mwinsi, naasaba atakudya.
38 Mu bwire bwobwo bwonyini yeiziri mu Yeekaru,
yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu
biyaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibyo
bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba
balindiriiri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.
39 Bubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro
kya Mukama kukyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo
mu rubuga lwa kwamwabu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya.
40 Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani,
yaataho na kubba mukengebu hoi na Ruhanga yaamuha
mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

41 Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu buli
mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi bwa Kurabwaho.
42 Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru
baamwe baagyendiri ku buubwo bugenyi, nka ngesu gyabu
kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo.

43 Bugenyi bubwamaliki, baasetuka kwira kwamugi.
Bubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali
asigeeriyo Yerusalemu.
44 Baagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei nibakuteek-
ereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba
nabo mu lulwo lugyendu. Bubaagyendiri lugyendu lwa kiro
kimwei, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu
beiju baamwe na mu banywani baamwe.
45 Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu,
baagyenda mu meiso na kumutoolya.
46 Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu
Yeekaru. Baamwagiirye eicaliiri na beegesa ba biragiro.
Yaali naakwetegeerya bya beegesa bibaabazengi, kandi
naakubabuulya bibuulyo.
47 Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya,
baahunirriri hoi. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe
kubba ganene, hamwenya na muligo guyaabeirengimwo
bibuulyo.
48 Babyeru baamwe bubaamuweeni, baahunirriri hoi.
Mwomwo Maliya yaamubuulya, “Mwana wange, habwaki
otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya,
twelalikiriri hoi.”
49 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, “Habwaki
mwiceeri nimuntoolya?” Mwakyegiri kwahi, nka kunku-
teekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba?
50 Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga
bigambu biyaabeiririmu.
51 Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala
naaboorobera. Maa Yesu, yaateeri bibyo bintu byenseenya
ha mutima gwamwe.
52 Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na
kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

3

Kutebya kwa Yohaana
(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

1 Mu mwaka gweikumi na mitaanu Tibbeeriyo naali
mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyo Pilaato naali
ngabwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa
kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi
Filipo, naali weisaza ly’Ituraaya na Turakoniiti, bubwo
Lisaniya naali weisaza ly’Abbileeni,
2 kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba
Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeizири hali
Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu.

3 Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensei
biihereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, baba-
tizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe.
4 Nka kukyahandiikiirwe mu kitabbu ky'Isaaya muraguri
wa Ruhanga:
"Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:
'Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.
5 Bihanga byensei, bilibbumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya
zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
militerekeera
Mihanda mya bigigiro
militereera
6 Mwomwo, bantu bensei
beetegereze
maani ga Ruhanga
nka kugajuna!' "
7 Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba
nibakwiza hali yo ababatize, "Nywe baana ba mpiri! Naani
abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyo kikugyenda
kwiza?
8 Mukore bintu bikwolokya nti mweziririmwo ngesu
zeenyu zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti,
'Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b'Ibburahimu.'
Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga
naagafoora beizukulu b'Ibburahimu!
9 Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali;
musaali gwensei gutakwana byana birungi gukwiza
kutemwa gukasukwe mu mworo."
10 Bantu baamubuulya, "Kale nu, tukole ki?"
11 Yohaana yaabeiririmwo yati, "Yogwo ali na byakulwala
bibiri, ahe muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali
na byakudya ahe babwo batali na byakudya."
12 Heinyuma, basorooza musolo beiziri hali Yohaana
ababatize, baamubuulya, "Muhandu, hati twe tukole ki?"
13 Yohaana yaabeiririmwo, "Mulekere hahwo kutoolaho
bantu musolo, gubatabagerekiri."
14 Kandi na basurukali nabo beiziri hali Yohaana
baamubuulya, "Twe kandi? Tukole teetei?" Yohaana
yaabeiririmwo naakoba, "Muleke kunyaga, kandi de
mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu.
Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyu, beitu
mpeera gyenyu gibamalenge."

15 Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beiceeri
nibali na kyenihizo kyamaani hoi nibateekereezanga, rundi
Yohaana, yaakubba Kurisito,* Mutongoole wa Ruhanga.
16 Nahabwakikyo Yohaana yaabeiririmwo bensei, “Gya
nkubabatiza na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu
kubba na busobozi. Gya tinkusemeera kwahula buguha
bwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo
Musyanu na mworo.
17 Akweti lugali lwamwe asobore kuhuuhuula buroi,
kandi akwiza kusorooza buroi bwamwe buyaabiika mu
kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo
gutamalikaho.”
18 Kandi Yohaana yaalengiriho milingo minene kulamba
bantu na kubatebya makuru garungi.
19 Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodi,
munyakubba mulemi weisaza lya Galilaaya habwa kutunga
muka waabu, Herodiyaasi, na habwa bibiibi bye bindi
biyaalingi akoori,
20 Herodi yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinya-
maani kikukiraho kiyaali akoori.

Yohaana Naabatiza Yesu
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)

21 Bantu bensei bubaali nibakubatizibwa, hooho na
Yesu de yaabatiziirwe. Kandi buyaali naakusaba, iguru
lyakinguliirwe,
22 na Mwozo wa Ruhanga yaamusirimukaho nka kolome,
yaamwicyaho. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba,
“Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa
kusemererwa mu mutima gwange.”

Bubyalwa bwa Yesu
(Matayo 1:1-17)

23 Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na
myaka mya buhandu, makumi gasatu. Beitu bantu baateek-
eriize nti,
Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu,
Yozefu mwa Heeri,
24 Heeri mwa Matati,
Matati mwa Leevi, Leevi mwa Mereki,
Mereki mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,
25 Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw’Amosi,
Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw’Esiri,
Esiri mwa Nagaayi,
26 Nagaayi mwa Maasi,

* **3:15** 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimwei na Masiya bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semei,
Semei mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,
27 Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,
Reesa mwa Zerubbabbeeri, Zerubbabbeeri mwa Salatyeri,
Salatyeri mwa Neeri,
28 Neeri mwa Merekii,
Merekii mw'Adii, Adii mwa Kosaamu,
Kosaamu mw'Eriimodaamu, Eriimodaamu mw'Eeri,
29 Eeri mwa Yosuwa, Yosuwa mw'Eryeza,
Eryeza mwa Yoriimu, Yoriimu mwa Matati,
Matati mwa Leevi,
30 Leevi mwa Simyoni,
Simyoni mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,
Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimu,
31 Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,
Meena mwa Matata, Matata mwa Nasani,
Nasani mwa Daudi,
32 Daudi mwa Yese,
Yese mw'Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,
Bbowaazi mwa Salimoni, Salimoni mwa Nahasooni,
33 Nahasooni mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu mw'Adimiini,
Adimiini mw'Aliini, Aliini mwa Heziirooni,
Heziirooni mwa Pereezi, Pereezi mwa Yuda,
34 Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,
Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,
Teera mwa Nahoori,
35 Nahoori mwa Seruga,
Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
Peregi mw'Ebberi, Ebberi mwa Seera,
36 Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Ariipakisaadi,
Ariipakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
Nuha mwa Lamekii,
37 Lamekii mwa Metuseera,
Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,
Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
38 Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,
Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu
(Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

1 Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu.
2 Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei, niyooheḇwa Sitaani. Mu biro bibyo byensei, Yesu atakadye kantu kensei, heinyuma nzala gyamudya.

3 Mwomwo, Sitaani yaamuweera, “Waakabba nooli
Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo.”
4 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandiikiirwe yati,
‘Muntu tiyoomeera haḃwa bidyo bisa.’ ”
5 Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya
hakyendi hoi, yaamwolokya ḃukama ḃwa nsi gyensei.
6 Mwomwo Sitaani yaamuweera, “Nkwiza kukuha
ḃusobozi ḃuḃwo ḃwensei na kitiinisa kikyo kyensei.
Haḃwakubba nyaabiheebeerwe, nkusobora kubiha yogwo
yensei ginyendeerye kubiha.
7 Kale, waakandamya, bibyo byensei nkwiza kubikuha.”
8 Yesu yaamwiririmwo, “Kyahandiikiirwe nti,
“ ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu,
kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”
9 Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi
ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, “Waakabba nooli
Mwana wa Ruhanga gusuka weezicye hansi. 10 Kubba
Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe
bakulinde hali kabi kenseenya.
11 Kandi, balikutegera mikono myaḃu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”
12 Yesu yeiririmwo naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba,
‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”
13 Sitaani ḃuyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myen-
sei, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)

14 Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya
eizwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho
gaasaaseeni mu bicweka byensei bihereeri ihanga lilyo.
15 Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi
ḃuli muntu yaamuhaariize.

Banazareeti Nibasuula Yesu
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)

16 Yesu yeizirri mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandiiri, ha
kiro kya Sabbaato yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya,
nka ngesu gyamwe kugyali. Ḃuyeemereeri kusoma,
17 baamuheeri kitabbu ky’Isaaya, muraguri wa Ruhanga.
Yaaḃuuliri kitabbu yaagya kyahandiikiirwe kiki, yaasoma:
18 “Mwozo wa Ruhanga
ali mu gya,

4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3 **4:8** 4:8 Kyabiragiro 6:13 **4:11** 4:11 Zabbuli 91:11-12
4:12 4:12 Kyabiragiro 6:16

kyokyo ansoroori ntebeerye banaku
makuru garungi.
Antumiri ntebye nti,
banyankomo balyahulwa,
beijalu ba meiso galiijuluka,
bakuwonawona
balijunwa hali banyanzigwa,
19 ndangiire nti,
‘Bwire buudoori
bwa kisa kya Ruhanga.’ ”
20 Heinyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiiririirya
muliindi waabyo mu gigyo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu
benseei banyakubba mumwo mwirombero baamuliingiriiri
hitihiti.
21 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kiro kyadeeru,
Kinyakuhandiikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera.”
22 Bo benseei, baamubaziriho baamusemba, kandi
baahuniriiri hoi, habwa bigambu birungi binyakuruga
mu yo. Mwomwo beebuulya, “Yogwo, tali mwana wa
Yozefu?”
23 Mwomwo yaabaweera, “Nkyegeeri kimweei nti
mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: ‘We
ohonia bandi, weehonia.’ Mwiza na kumbwera nkore haha
mu rubuga lwa kwamwetu bintu biimwegwiri binyaakoori
Kaperenaumu.”
24 Mwomwo Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera
nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitiiinisa mu rubuga lwa
kwamwabu.
25 Beitu mu mananu, mu bwire bw’Eriya, muraguri wa
Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga
ly’Isaleeri, heinyuma gya ndagali kubula kugwa kumala
myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu
nsi gyenseei.
26 Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya
hali muntu yenseei, kutoolaho mukaamukwere munyak-
wicalanga mu Zerifaasi, heehi na rubuga lwa Sidooni.
27 Kandi mu bwire bw’Erisa, muraguri wa Ruhanga,
haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga
ly’Isaleeri. Beitu bo benseei baahoniri kwahi, kutoolaho
Ruhanga yaahoneerye Namani,* Munyasiriya, bihaga bya-
mukunkumukaho.”
28 Bantu benseei banyakubba mumwo mwirombero
buubeegwiri makuru gagwo, kiniga kyabakweti hoi.

---

* **4:27** 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

29 Bantu baaguguuka, baahulukya Yesu hanzei wa
rubuga lwabu lunyakubba lubimbiirwe ku lusahu.
Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga,
aleke bamugumeyo kwansi wa kikyo kihanga.
30 Kyonkei Yesu yaagumiirye gahinduka, yaaraba hakati
mu bantu banene, yeegyendera.

Yesu Naabinga Muzumu
(Mariko 1:21-28)

31 Heinyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu
Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu.
32 Babwo bantu baahunirijiri hoi mulingo
guyeegeseeryengimwo, habwakubba bigambu byamwe
biyeegesyengi byalingi na busobozi.
33 Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na
muzumu. Mudulu yogwo yaagumiirye gaaluka neiraka lya
hakyendi,
34 “We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oizziri
kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole
atumiirwe kuruga hali Ruhanga!”
35 Yesu yaragiiri muzumu, “Gira cei, kandi omu-
rugemwo!” Muzumu gwamugumiri hansi bantu bensei
nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.
36 Bantu bensei baahunirijiri hoi kandi baabuulyangana
bankei na bankei, “Bibi kandi, bya teetei? Mudulu akura-
gira mizumu mu maani na busobozi kuruga mu muntu,
kandi de nimimurugamwo.”
37 Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyo
kicweka kyenseenya.

Yesu Naahoniia Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)

38 Yesu yaarugiri heirombero lilyo, yaagyenda wu
Simooni, kwamugi. Kukwo yaagiiryeyo mubyala Simooni
ahimbiri muswija gunyamaani hoi, kasi baasaba Yesu
amuhonie.
39 Nahabwakikyo Yesu yeizziri kandi yeemeera ha
rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija
gwamurugiriho, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya
bidyo.
40 Kalyoba bukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri
baseeri bensei ba buli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri
ngalu zaamwe ha buli museeri, kandi yaabahoniia.
41 Bubwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene
nimyalukanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.”

Beịtụ Yesụ yaacoomeerị mịmyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, haḅwakubba myali mịmwegịrị nka kwali Kụrịsịto.

Yesụ Naatebya mu Marombero
(Marịko 1:35-39)

42 Mwakya karei, Yesụ yeịrịrị kwantandu, kyonkei bantu beịceerị nibaronza kịsịnde kye. Ḅụbaamwagịịrye, baagereerye kumutanga eicale nabo.
43 Beịtụ yaabeịrịrịmwo yati, “Ndina kụtebya Makuru Garungi ga ḅukama ḅwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kịkyo kyokyo Ruhanga yantụmịrị.”
44 Yesụ, yeịceerị naatebyanga mu marombero ga mu Ḅuyudaaya.

5

Yesụ Niyeeta Beegeseḅwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Marịko 1:16-20)

1 Kiro kịmweị, Yesụ yaali yeemereerị ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareetị.* Ḅụḅwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nịbakụsịndịkangana kwesụma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga.
2 Mu ḅwịre ḅụḅwo, Yesụ yaaweenị maatị gabiri. Baali bagasịkịrị nigali ha mutanda. Balobị baali bagatịgịrịho, bo nịbakụnịhịrịịrya bitimba byaḅu.
3 Ḅwatị ḅụmweị ha maatị gagwo, ḅwali ḅwa Sịmoonị. Yesụ yaaḅụtembịrịmwo yaasaba Sịmoonị, mukamaaḅwo, aḅụsịndịkeho kadoolị mu meezị. Ḅụyaaḅụtembịrịmwo, yaaḅwịcalịịrịmwo yeegesya bantu.
4 Yesụ ḅụyaamaarị kubaza yaaweera Sịmoonị, “Sịndịka ḅwatị magali, mugume bitimba mwịte nsụ.”
5 Sịmoonị yaamwịrịrịmwo, naakoba, “Mukama wange, +naḅụtwaleerị nituloba ịjolo lyenseị, +twalemeerwe kwịta nsụ kadi gịmweị! Beịtụ, haḅwakubba nti weewe ombwereerị, kangume bitimba.”
6 Ḅụbaagụmịrị bitimba, beịtịrị nsụ zinene hoị bitimba byaḅu byatandika kutemuka.
7 Kịkyo kyabaheerị kukuda beịra baaḅu, ba ḅwatị ḅwakabiri, nka kụbaalobengị, beịze babajune. Badị ḅụbeịzịrị, beeyụngịrị hali baba banyakubbaho, benseị hamwenya baapakira nsụ mu maatị genseị gabiri, geizulira kịmweị heehị kubbuta.

---

* **5:1** 5:1 Ịtaka libeeta Genesareetị, lyolyo de libeeta ịtaka lya Galilaaya.

8 Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri
malu mu meiso ga Yesu, yaakoba, “Mukama wange,
ndugaho, habwakubba gya ndi nkori gya bibii!”
9 Simooni, hamwenya na beira bensei bayaalingi nabo,
baahuniriiri hoi habwa nsu zinene zibaali beitiri.
10 Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaayo
banyakukoranga na Simooni, boodede baahuniriiri hoi.
Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, “Leka kutiina, kuruga
hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu.”†
11 Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu
byensei, baamuhondera.

Yesu Naahoniia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

12 Kiro kimwei Yesu yaalingi mu rubuga lumwei, heiza
mudulu munyakubba ahimbiri hoi bihaga. Yogwo mudulu
buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwe-
sengereerya naakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli
kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu
meiso ga Ruhanga.”
13 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yo-
gwo mudulu, yaakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Ha keire
kaakwo, bihaga byamurugiriho.
14 Mwomwo Yesu yaamuragira, “Otaweera muntu
yenseenya nka kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali
mulaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa
bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiiri; kwezolokya
kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka
kwohoniri.”
15 Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiiri
kimwei. Nahabwakikyo, bantu banene beizири kwegwa Yesu
naakwegesya; kandi, beizири abahoniie nseeri zaabu.
16 Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesoorooreng
naagyenda kwantandu nasaba.

Yesu Naahoniia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri
(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)

17 Kiro kimwei, Yesu yaali naakwegesya. Mu bwire
bubwo, Bafalisaayo hamwenya na beegesa ba biragiro bya
Musa, baali beicaliiri heehi nayo. Babwo Bafalisaayo na
beegesa, baali barugiri mu byaru byensei bya mu Galilaaya,
bya Buyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha bwire bubwo, Yesu
yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhoniia
baseeri.

† **5:10** 5:10 Bbaibbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

18 Nahaahwo, heiziri badulu beetwekiri mudulu
muzingamu ha kitware. Baalwanisiirye kumwingiirya
mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso ga Yesu.
19 Beitu haḃwa bantu kubba banene baalemeerwe
muliingo gwa ḃkwingiirya yogwo mudulu, munyakubba
akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori,
baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu
giyaalingimwo. Ḃubaamutembeerye, baakambuulaho
mategura gandi gabaali baserekeseerye gigyo nnyumba,
haabbaho kihuru. Museeri baamurabiirye mu kikyo
kihuru, baamusiirimura hansi, baamulaaliirye ha kitware
kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga
Yesu. 20 Yesu ḃuyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera
yogwo mudulu ḃmuseeri, “Munywani wange, bibii byamu
biganyiirwe.”
21 Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro
baatandika kweḃuulya, “Yogo muntu kyani, akubaza
bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani wondi yensei,
akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorihoona Ruhanga
yankei?”
22 Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza,
yaabaḃuulya, “Haḃwaki mukuteekereza bibyo bintu mu
mitima myenyu?
23 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaḃuntu
kukora: kikyo kya kukoba, ‘Bibii byamu biganyiirwe,’
rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’
24 Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira
ḃusobozi haha ku nsi ḃwa kuganyira bibii.” Mwomwo
Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge
kitware kyamu weemuke!”
25 Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu bensei
bamuliingiriiri. Ḃuyaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali
alaaliiri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga.
26 Bantu bensei baahuniriiri hoi, baahaariiza Ruhanga.
Ḃutiini ḃwabakweti baakoba, “Kiro kya deeru tuweeni
bintu bikuhuniriza.”

Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegeseḃwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)

27 Heinyuma, Yesu yaagyendiri hanzei wa ruḃuga
yaagyayo musorooza musolo gibeetengi Leevi. Leevi yo-
gwo yaali eicaliiri ha kiikaru kibaasoroozerengiho musolo.
Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.”
28 Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensei, yaamuhon-
dera.

29 Heinyuma, Leevi yaateekaniriize Yesu bugenyi
bunyamaani. Mu bugenyi bubwo, bunyakubba wu Leevi,
haalingimwo basorooza musolo banene hamwei na bantu
bandi nibali mu kudya nabo.
30 Beitu Bafalisaayo hamwei na beegesa ba biragiro bandi
banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi
beegesebwa ba Yesu nibababuulya, "Habwaki mudyanga,
kandi munywanga, hamwei na basorooza musolo, hamwei
na nkori za bibii."
31 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Boomi tibeetaaga daki-
taali; beitu baseeri boobo bamwetaaga.
32 Ntakeize kweta babwo bakwetwala kubba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeizири kweta
nkori za bibii zeezиremwo."

Kibuulyo kya Kusiiba Weehaari Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)

33 Bantu beizири hali Yesu baamuweera, "Beegesebwa
ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba
beehaari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesebwa ba
Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beitu bo beegesebwa
baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensei."
34 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Nywe mwakuleka
bagenyi beizири ha bugenyi bwa bugole kusiiba nzala iba
mugole naaloho nabo?
35 Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, mu
biro bibyo mwomwo balisiiba nzala."
36 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, "Tihaloho
muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyen-
dererwa kya kukisunga ha lugoye lugulusu. Kakubba
yogwo musunga kikyo kiheru akikora, abba aheneeri kikyo
kiheru kihyaka; na kindi kikyo kiheru kihyaka kibba
kitakukwatagana na lugoye lugulusu.
37 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci
mahiira mu bisahu bya bikuta bigulusu. Kakubba kib-
baho, gagwo maaci gaakuhuuka bikuta nibyehaga nibib-
baluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka.
38 Beitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka.
39 Kindi de, muntu bwamala kunywa maaci galaala abba
atacakendya kunywa gatali galulu. Akuweera-buweeri nti,
'Maaci galaala googo ganolu kukiraho.' "

6

Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)

1 Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu buyaalingi
naakuraba mu misiri mya nganu hamwei na beegeseba
baamwe, baba wo beegeseba baatandikiri kubinya busonga
ba nganu, nibabuziganga mu ngalu nibadya.
2 Mwomwo Bafalisaayo bamwei baababuulya, "Haba waki
mukukora kintu kitakwikirizibwa kukorwa ha kiro kya
Sabbaato?"
3 Yesu yaabeiririmwo naababuulya, "Timukasomanga
kintu kya Dauudi kiyaakoori, yo hamwenya na beira,
buubaadiibiirwe nzala?
4 Yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mu-
gaati gubaali bahongeeri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa
muntu wondi yensei gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho
balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Dauudi yaaheeriho na
badulu bayaalingi nabo."
5 Kasi mwomwo Yesu yaakoba, "Gya Mwana wa Muntu,
gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato."

Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono
(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)

6 Kiro kindi kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yeingiiri
mwirombero lya Bayudaaya yeegesya. Mwirombero
muumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa budyo
gulima.
7 Bamwei ha beegesa ba biragiro, na bamwei ha Bafal-
isaayo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Na-
haba wakikyo, baamwicaliiryeho meiso, aleke bawone
yaabba yaahonia muntu yensei ha kiro kya Sabbaato.
8 Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibaku-
teekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyakubba
azingamiri mukono, "Byoka oize weemeere haha hakati
wa bantu." Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha
baamuweereeri yeemeere.
9 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kambabuulye, Kikyani
kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi
bwa muntu rundi, kubuhwerekereerya?"
10 Yesu yaalingiriiri bantu bensei, kasi yaaweera mudulu
munyakubba azingamiri mukono, "Nuguura mukono
gwamu." Yogwo mudulu yaakoori kibaamuweereeri
kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi.
11 Beitu bo baakwatiirwe kiniga baatandika kuhanuura
bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)

12 Ha bwire bubwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba.
Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyensei.

13 Ḇwire ḇuḇwakeeri, yeetiri beegeseḇwa baamwe beize
hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Baḇwo bayaakomiri,
yaabeetiri bakwenda. Boobo baba:
14 Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n'Andereya
waaḇu, Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo,
15 Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo na
Simooni, munyakwetwanga mulwaniira ihanga lyaḇu,*
16 Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota mun-
yakumaliira adiiriseeni Yesu.

Yesu Niyeegesya kandi Naahoniа Bantu
(Matayo 4:23-25)

17 Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda
baamwe. Ḇubaasirimukiri yaadoori heetendeku, yeemeera.
Hahwo haalingiho beegeseḇwa ba Yesu banene. Kandi de,
haalingiho bantu bandi banene hoi banyakubba barugiri
mu bicweka bya Ḇuyudaaya gyensei na mu Yerusalemu.
Bantu bandi baali barugiiri mu bicweka bihereeri neitaka
likooto ha mbuga zeetwa Tiiro na Sidooni ziicala.
18 Baba bantu baali beizири kwegwa Yesu naakwegesya,
kandi de, beizири abahoniе nseeri zaaḇu. Na baḇwo ba
mizumu myagadyengi, boodede beizири yaabahoniа.
19 Bantu bensei baalwanisyengi kukwata ha Yesu,
haḇwakubba maani gaamurugengimwo nigahoniа bantu
bensei.

Bantu Bali na Mugisa na Baḇwo Bakwiza Kuwona Nnaku
(Matayo 5:1-12)

20 Yesu ḇuyaalingiriiri beegeseḇwa baamwe yaakoba,
"Muli na mugisa nywe banaku;
kubba ḇukama ḇwa Ruhanga ḇwenyu.
21 Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;
haḇwakubba muliicuta.
Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;
haḇwakubba muliseka.
22 Muli na mugisa bantu ḇubabanoba, ḇubabasoroora,
ḇubabalуma, kandi ḇubabeeta babiibi haḇwa Mwana
wa Muntu.
23 "Kikyo ḇukyakabbangaho, musemererwenge hoi;
haḇwakubba mpeera gyenyu, gili ginene mwiguru. Kubba,
kwokwo yatyo bahaaha baaḇu baakoori baraguri ba
Ruhanga.
24 "Beitu, mulikiwona nywe baguuda;
haḇwakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.
25 Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;

---

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwaniririengi ihanga ly'Isaleeri, litafugwa Baruumi.

kubba mulidiibwa nzala.
Mulikiwona nywe bakuseka hataati;
kubba muliganya kandi mulilira.
26 Mulikiwona nywe ba buli muntu akubazaho kurungi;
habwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baabu
baakoori baraguri ba bugobya.

Kwendyanga Banyanzigwa
(Matayo 5:38-48; 7:12)

27 "Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.
28 Musabirenge mugisa bantu bakubakyena, musabirenge bantu babaluma.
29 Muntu yaakakupaalanga heitama limwei, muhinduurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kooti gyamu, omulekenge atwale na saati.
30 Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga kubikwiriirya.
31 Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.
32 "Mwakabba mwendya babwo basa babendya, muliisiimirwa ki? Na bantu 'babiibi' boodede, bendya bantu babendya.
33 Mwakabba bintu birungi, mubikoora babwo basa babakolera birungi, muliisiimirwa ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo!
34 Kandi mwakabba nimukuhora babwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi kibalibasiimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, nibakunihira kusasulwa mu bwizulu.
35 Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kubeiririirya kintu kyensei. Bubwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendi hoi; habwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasiima na babwo bakora bikorwa bibiibi.
36 Mubbenge na mbabazi, nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazi.

Kukorokota Bantu Bandi
(Matayo 7:1-5)

37 "Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyirenge bantu, nanywe muliganyirwa.
38 Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubbwomoka,

gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya.”

39 Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijalu wa meiso, yaakusobora kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensei babiri baakugwa mu kiina.

40 Mwegeseḃwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegeseḃwa yenseenya ḃwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

41 “Haḃwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kintu kili mu liiso lyamu?

42 Rundi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,’ kandi ḃuḃwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

43 “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi.

44 Ḃuli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalasima kandi, ntwa tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge.

45 Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu biizwiri ha mutima.

Babimbi Babiri ba Manyumba
(Matayo 7:24-27)

46 “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ mutakukora bintu bimbaweera?

47 Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba

48 nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei, gunyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubbaali. Mwizulo ḃugwabbeeriho meezi geizirii gaakuuta nnyumba gigyo, beitu gatakasobore kugizingizya, haḃwakubba gyalingi gibimbiirwe kurungi.

49 Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akaḃula kubita mu nkora, abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha kusigika. Mugira ḃugweizwiri,

meezị gaakụụtịrị gịgyo nnyụmba, gyagwa ha murundi gụmweị, gyamalikaho cekeceke.”

7

Yesụ Naahonịa Mwiru wa Mụhandụ wa Basurukali (Matayo 8:5-13)

1 Yesụ ḅụyaamaarị kuweera bantu bịbyo bintu byenseị, yaagyenda mu ruḅuga Kaperenaụmụ.
2 Mu Kaperenaụmụ haalịngịyo mụhandụ wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe gịyendyengị hoị. Mwiru yogwo yaali mụseerị, naali heehị kụkwa.
3 Mụhandụ wa basurukali ḅụyeegwịrị nibakubaza hali Yesụ, yaamutumira bahandụ ba Bayudaaya, naasaba Yesụ eịze ahonịe mwiru waamwe.
4 Ḅụbaadoorị hali Yesụ, baamwesengereerya hoị nibakoḅa, “Yogo mudulu asemereerị omujune kwo,
5 haḅwakubba yendya bantu beetụ kandi de, yaatụbịmbịịrị ịrombero lyetụ.”
6 Yesụ yaagyenda nabo. Ḅuyaali naali heehị kudwa ha nnyụmba, mụhandụ wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, “Mukama wange, leka kwejwahya kubba gya tinkusemeera na kukutekaniriza kwịza mu nnyụmba gyange.
7 Kyokyo gya nyankei nyeeweenị ntakusemeera kwịza hali we. We mala gabaza-ḅụbazị kigambu, muheereza wange akwịza kuhona.
8 Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho ḅundagira, ‘We, gyenda hadị,’ naagyenda; na wondi, ‘We, ịza haha,’ neịza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”
9 Yesụ ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahụnịrịịrị hoị, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yenseị ali na kwikiriza kwịjeenị hahwo, kadi habbe mu nsi gy’Ịsaleerị!”
10 Badulu banyakubba batụmịịrwe ḅụbaakụbịrịyo ha nnyụmba gya mụhandụ wa baamahe baagịirye mwiru naali kurungi.

Yesụ Naahimboola Mụtabanị wa Mụkaamụkwere

11 Heịnyụma gya ḅwịre ḅụdoolị, Yesụ yaagyendịrị mu ruḅuga lwetwa Nayịịnị. Yaagyendịrị na beegeseḅwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene.
12 Ḅuyaali naali heehị kudwa kwirembu lya ruḅuga, yaawona bantu basengịrị murambu nịbakụgụhụlụkya. Mụkaamụkwere yogwo yaali na mụtabanị yogwo musa.

Bantu banene hoi, ba mu ruɓuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere.
13 Mukama Yesu ɓuyaaweeni mukaamukwere, kisa kya-
mukwata, yaamuweera, “Leka kulira.”
14 Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha
kitware; baɓwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu
yaakoba, “We musigazi, nkobiri byoka!”
15 Musigazi munyakubba akwiri yeicaliiri, yaatandika
kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, “Mwana waamu yo
ngogo.”
16 Bantu bensei ɓutiini ɓwabakweti, baahaariiza
Ruhanga. Baakoba, “Muragури munyamaani eizири muli
twe,” kandi de baakoba, “Ruhanga eizири kujuna bantu
baamwe!”
17 Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyaakoori,
gaasaaseeni mu nsi gya Ɓuyudaaya gyensei, na mu bicweka
biherееriho.

Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibaɓuulya Yesu
(Matayo 11:2-19)

18 Beegeseɓwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana bibyo
bintu byensei. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo,
19 yaabatuma hali Mukama weetu bamuɓuulye, “Weewe
yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?”
20 Baɓwo beegeseɓwa ɓubeizири hali Yesu, baamuweera,
“Yohaana Mubatizi atutumiri tukuɓuulye nti, ‘Weewe yo-
gwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?’ ”
21 Ha ɓwire ɓwoɓwo, Yesu yaahoneerye bantu banene
banyakubba na nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu
hali bantu banene, kandi de, yeijwiri meiso ga beijalu ba
meiso banene.
22 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mukubeyo muweere
Yohaana, bintu bimuweeni na bimwegwiri, nti:
Banyakubba beijalu ba meiso bakuwona; banyakubba
balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona;
banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu,
bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru
Garungi.
23 Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”
24 Beegeseɓwa ba Yohaana ɓubaakubiriyo, Yesu
yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, “Mudulu
wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu?
Yoyo ali nkeibingo liceke, lya ɓuli mpehu gikuzingizya?
25 Kyabba kitali kikyo, kikyani kimwagyendiri kuwona?
Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi,

haḇwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi
nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama.
26 Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri
wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo
gimwaweeni, akukiraho muraguri.
27 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho nti:
“ ‘Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeri.
Aliikunihirriirya muhanda gwamu.’
28 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei
banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana
kitiinisa; beitu kandi yogwo wa kitiinisa kikusembayo mu
ḇukama ḇwa Ruhanga, akukira Yohaana.”
29 Bantu bensei, nihalimwo na basorooza musolo,
ḇuḇeegwiri biḇyo bigambu bya Yesu, beikiriize ntegeka gya
Ruhanga nka ḇugidoori, kubba bo baabatizibiirwe Yohaana.
30 Beitu Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswiri
bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo
babatiziirwe kwahi Yohaana.
31 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba,
“Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbeijanjanie naki? Kandi,
bakwisana teetei?
32 Bakwisana, baana beicaliiri mu katali nibakwetangana
yati,
“ ‘Twabasihiriirye ndere, mutakabinye!
Twaliiri, mwatwiririmwo kwahi!’
33 Kubba Yohaana Muḇatizi yeizири naasiibanga atakudya
bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’
34 Gya Mwana wa Muntu, ḇunziri nindya kandi ninywa,
mukobiri, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutuuḇu kandi
mutamiiru, anywana basorooza musolo na bantu bandi
babiibi!’
35 Beitu bantu bensei, beikiriza magezi ga Ruhanga,
boolokya nti gadoori.”

Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi

36 Kiro kimwei, omwei ha Bafalisaayo yeetiri Yesu
agyende badye nayo kiihuru. Nahaḇwakikyo, Yesu
yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara
kudya.
37 Mu ruḇuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yo-
gwo mukali ḇuyaakyetegeriize nti Yesu alimukudya mu
nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa gya makuta
gakuwunya kurungi.

7:27 7:27 Malaki 3:1

38 Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi
na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyalubya
magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasusurengi gagwo
magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi
naagasiiga makuta gayaali aleetiri.
39 Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya
mukali yogo kiyaali naakukora, yaateekereza yati mu mu-
tima gwamwe, "Yogo mudulu yaakabbenge naali muragiri,
yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de
yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!"
40 Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo,
"Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera."
Simooni yeiriirimwo naakoba, "Kale Mwegesa, kimb-
were."
41 Mwomwo Yesu yaakoba, "Haalingiho mudulu omwei
munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi
bantu babiri sente. Omwei yaamutongengi sente za muntu
akolera mu biro bikumi bitaanu;* wondi naamutonga sente
za muntu akolera mu biro makumi gataanu.
42 Bensei babiri buubaalemeerwe kumusasula, yaaba-
ganyira mabanza gaabu. Kale mbwera, mu babiri
banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoi
yogwo muhori wa sente?"
43 Simooni yeiriirimwo naakoba, "Mukuwona kwange,
yaali yogwo giyaaganyiiri ibanza likukiraho mu bunene."
Buyeiriirimwo yatyo, Yesu yaamuweera, "Odooseerye."
44 Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira
mukali, yaaweera Simooni, "Yogo mukali omuweeni?
+Bunyeingiiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi
meezi ga kunaaba magulu† gange; beitu yo, alubiirye
magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagasusura na
ntumbu ze.
45 Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi;
beitu yo, kuruga +bunyeiziri, acakali kuleka kunnywegera
ha magulu.
46 We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu
yo, asiigiri magulu gange makuta gakuwunya kurungi.
47 Nahabwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye
hoi. Kiki kikwolokya nti, aganyiirwe bibiibi byamwe
binene. Beitu, muntu bwabba aganyiirwe bibii bidooli,
yoolokya ngonzi zidooli."

---

* **7:41** 7:41 Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimwei zaabbengi sente za muntu akolera mu kiro kimwei. † **7:44** 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45** 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

48 Kasi Yesu yaaweera mukali, “Oganyiirwe bibii byo.”
49 Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicaliiri ni-
bakudya na Yesu baatandika kwebuulyangana, “Yogo yooyo
naani akuganyira na bibii?”
50 Mwomwo Yesu yaaweera mukali, “Ruhanga akujuniri,
habwakubba onyeesigiri; gyenda na businge.”

8

Bakali Banyakugyendanga na Yesu

1 Heinyuma gya bibyo Yesu yaagyendiri naarabanga mu
mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga bukama
bwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda baamwe ikumi na
babiri,
2 hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri
kandi ababingirimwo mizumu. Omwei hali babwo bakali
yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubing-
wamwo mizumu musanju.
3 Wondi mu babwo bakali yaali Yoana, muka Kuuza.
Kandi Kuuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya
mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakali
babwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya na bakali bandi
banene. Babwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu
byabu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bak-
wenda baamwe.

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

4 Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga
zikwahukana, buubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri
lugeera lulu:
5 “Muliimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. Buyaali
naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda bantu
baabuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza byabusoma.
6 Busigo bundi bwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Buubwo
busigo bubwali nibukuhuluki riirya, bwasida, habwakubba
butakabbe na meezi.
7 Busigo bundi bwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri
hamwei na bibyo bimera, gaabitolya.
8 Kandi busigo bundi bwo, bwagwiri mwitehe lirungi,
bwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira
busigo bunyakusigwa.”
Buyaamaari kubaza bibyo, yaabaza na maani naakoba,
“Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya Ngeera
(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

9 Beegeseḇwa baamwe baamuḇuuliirye abaweere
makuru ga lugeera luulwo.
10 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri
kwetegereza bintu bya nsita za ḇukama ḇwamwe. Beitu
bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone nka
batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

Yesu Naakusoboora ha Lugeera
(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)

11 “Makuru ga lugeera luulwo, ngaga: Ḇusigo, kyokyo
kigambu kya Ruhanga.
12 Ḇusigo ḇunyakugwa ha muhanda, ḇuli nka baḇwo
beegwa kigambu, kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima
myaḇu, aleke batakyesiga nibakajunwa.
13 Ḇusigo ḇunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, ḇuli
nka baḇwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemer-
erwa. Beitu kigambu kibba kitabeingiiri kikumala. Beik-
iriza haḇwa kasumi kadooli, beitu ḇwire ḇwa kwoheḇwa
ḇuḇudwa, nibagwa.
14 Ḇusigo ḇunyakugwa mu mahwa, ḇuli nka baḇwo
beegwa kigambu, beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya
nsi, kandi nibateekereza hoi ha bya ḇuguuda na ha bya
kusemererwa kwa nsi; bintu biibyo niibiasinguura, nibamali-
ira, batali na bikorwa birungi.
15 Beitu, ḇusigo ḇunyakugwa mwitehe lirungi, ḇuli nka
baḇwo babba na mutima gurungi hoi niibeegwa kigambu,
nibakikwatira kimwei kandi nibakora bikorwa birungi
nibali na kugumisiriza.

Lugeera lwa Taara
(Mariko 4:21-25)

16 “Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu
kyese rundi akagita mu ḇulungu. Beitu, agita ha kikondo
kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.
17 Haḇwakubba, tihaloho kintu kyensei kibise, kitalizooka
hasyanu; na kintu kyensei kya nsita, kitalyegeḇwa, rundi
kitaligumburwa.
18 Nahaḇwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu
bimukwegwa. Yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu
yogwo atalinaho, na biibyo byakuteekereza kubba naali
nabyo, balibimutoolaho.”

Maa Yesu na Baaḇu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)

19 Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana
baaḇu Yesu, beizirii kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore

kumudwereera, haḇwakubba bantu banene baali bamwe-
cookiriho.
20 Muntu wondi yeizirі yaaweera Yesu, “Maawu
hamwenya na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendya
kukuwona.”
21 Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Maama na beetu
boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu
nkora.”

Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)

22 Kiro kimweі Yesu yaaweereeri beegeseḇwa baamwe,
“Twambuke tugyende nseeri gyeitaka.” Yesu na beege-
seḇwa baamwe baatembiri ḇwati, baasetuka baagyenda.
23 Ḇubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinya-
maani na ndagali byeizirі byabaagya mwitaka, ḇwati
ḇwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.
24 Beegeseḇwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya ni-
bakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gaku-
gyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacoomera kihehu
kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri,
neitaka lyateeka cee.
25 Mwomwo Yesu yaaḇuulya beegeseḇwa baamwe,
“Haḇwaki mutakunzikiririzamwo?”
Beegeseḇwa baatiiniri kandi baahuniira hoi; mwomwo
baaḇuulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani?
Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?”

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

26 Yesu na beegeseḇwa baamwe bambukiri baadwa mu
nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya.
27 Yesu ḇuyaarugiri mu ḇwati, yaaromba mudulu wa mu
lulwo ruḇuga,* munyakubba naali na mizumu. Yogwo
mudulu yaali amaari ḇusumi ḇunene atakulwala ngoye
kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bitu-
uru.
28 Yogwo mudulu ḇuyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi
kiyaakoori yaakundiri malu yeetulukiriiri mu meiso ga
Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana
wa Ruhanga wa hakyendi hoi, ontuuri ki? Nkutaagiiri,
otambonawonesya.”
29 Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, haḇwakubba Yesu yaali
aragiiri muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali
nagwo gwali gwiceeri nigumunyunkanga kumala ḇusumi
ḇunene. Bantu naḇubaabba baamuḇbohengi na njegere

* **8:27** 8:27 Ruḇuga lukubaziḇwaho, luli lwa Bageraseeni.

mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere
yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.
30 Mwomwo Yesu yaabuulya mudulu, “Ibara lyamu
naani?”
Mudulu yeiririmwo naakoba, “Gyagya Ihe.” Yeiririmwo
yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo
myali minene.
31 Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamira-
gira kugyenda mu kiina kitali na hakikusambiira.†
32 Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya
mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, ami-
ikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza.
33 Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya
mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha
rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi
gaaziita.
34 Banyakubba nibakuliisya mpunu bubaaweeni
binyakubbaho, beirukiri baagyenda baasaasaania makuru,
mu rubuga na mu byaru.
35 Bantu bubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu
kibbeeriho. Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu
munyakubba arugiirwemwo mizumu, eicaliiri mu meiso
ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora
kurungi; baatiina.
36 Babwo banyakubba baweeni kinyakubbaho
baaweereeri bantu banyakwiza, muliingo gwa Yesu
yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu.
37 Kasi bantu benseei ba mu kicweka kikyo kya
Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho
agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba butiini
bwabakweti hoi. Mwomwo Yesu yaatemba bwati,
yaagyenda.
38 Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu
munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize
bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri
yogwo mudulu,
39 “Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya
Ruhanga byakukoleeri.” Mudulu yaarabiri mu rubuga
lwenseei naaweeranga bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka (Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)

† **8:31** 8:31 Kyateekerezwengi nti, Kiina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

40 Yesu ɓuyaakubirio nseeri, bantu banene
baamutangiriiri, haɓwakubba bantu bensei beiceeri
bamulindiriiri.
41 Mwomwo mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo
yogwo, yaalingi muhandu weirombero lya Bayudaaya.
Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu,
yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe,
42 haɓwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa
giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.
Yesu ɓuyaali naakugyendayo, bantu banene hoi baali
bamwecookereeri mbaju zensei, nibakumuhigahiga.
43 Mu baɓwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba
amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu
hatakabbeho muntu yensei akusobora kumuhonia.
44 Mukali yogwo kiyaakoori, yeiziri inyuma lya Yesu
yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo
ɓulohoɓuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.
45 Mwomwo Yesu yaaɓuulya, "Naani ankwetiho?" Bantu
benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu,
"Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju
zensei, boobo bakukuhigahiga."
46 Beitu Yesu yaakoba, "Haloho muntu ankwetiho,
haɓwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo."
47 Mukali ɓuyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naaku-
jegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu,
yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha
kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, ɓuyaakakwetiho
Yesu, naakuhona yaahona.
48 Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwiki-
riza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na ɓusinge."
49 Yesu ɓuyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu
nnyumba gya Yairo muhandu weirombero, yeiza
yaabikira Yairo naakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati
kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya
kumusaba kwiza kwamwamu."
50 Yesu ɓuyeegwiri kikyo, yaaweera Yairo, "Leka kutiina.
We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona."
51 Yesu ɓuyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize
muntu yensei kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana
Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwei na bbaa rufa na maa
rufa.
52 Ɓuɓwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibaku-
ganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, "Muleke
kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-ɓwebbaki!"
53 Baɓwo bantu baamusekiri-ɓusekí, haɓwakubba baali
beegiri akwiri.

54 Beitu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera,
“Mwanange, byoka!”
55 Bwomi bwamwe bwamwiririmwo, yaabyoka murundi
gumwei. Yesu yaaragiiri bahe mwana kyakudya, adye.
56 Babyeru baamwe baahunirii ri hoi, kyonkei Yesu
yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeeriho.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri
(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

1 Yesu buyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri,
yaabaheeri maani na busobozi kubinga mizumu myensei
na kuhonia nseeri.
2 Kinyakuhonderaho, yaabatumiri batebye bigambu bya
bukama bwa Ruhanga, kandi bahonie baseeri.
3 Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, “Bumwakabbanga
nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe
mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga
kilwalu kyakabiri.
4 Kandi, rubuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge
mu nnyumba gigyo gya muntu abatangiriiri kudoosya
bumwakaruganga mu lulwo rubuga.
5 Bantu bubaabbanga batabatangiriiri, mukunkumulenge
icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu rubuga
lwabu, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu.”
6 Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru.
Henseenya habaakagyendiri, baatebeeryeyo Makuru
Garungi, kandi baahoniayo baseeri.

Herodi Niyeelalikiira
(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

7 Mu biro bibyo, mukama Herodi* yeegwiri bintu
byensei binyakubba nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiriiri
habwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana
Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu.
8 Bantu bandi bo baakobengi nti, muragiri wa Ruhanga
Eriya awonekiri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba
nti, omwei ha baragiri ba kadei, ahimbookiri kuruga mu
bakuu.
9 Herodi yaakoba, “Yohaana, nyaaragiiri baamusalaho
mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ginkwegwaho bibyo
bintu byamahanu?” Herodi, yeiceeri naatolereerya kuwona
Yesu.

---

* **9:7** 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu
(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

10 Bakwenda beiriri, baaweera Yesu bintu bibaakoori. Bubaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu rubuga lubeeta Bbetisaida, habaakusoboori kubba bankei kwantandu.
11 Beitu bantu banene bubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiriiri kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga, yaahonia na baseeri banyakwendyanga kubahonia.
12 Hahwo lyoba bulyalingi nilikugyenda kugwa, beegeseebwa baamwe ikumi na babiri beizири hali Yesu baamuweera, "Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga bulaalu, habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu."
13 Beitu Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe mubahe kyakudya." Bo beiramu nibamuweera, "Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensei."
14 (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegeseebwa baamwe yati, "Mwicaarye bantu; beicaare makumi gataanu gataanu."
15 Beegeseebwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicaliirya bantu bensei.
16 Yesu yaakweti migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsu, yaabikwatya beegeseebwa baamwe babigabire bantu.
17 Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegeseebwa baakoma bucwekacweka bunyakusigala buta dii bii rwe, bweizuulya nkimba ikumi neibiri.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)

18 Kiro kimwei, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegeseebwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaababuulya, "Gya, bantu banzeta naani?"
19 Baamwiririmwo nibakoba, "Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omwei ha baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri."
20 Yesu yaababuulya, "Beitu kandi nywe munzeta naani?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma."

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kukwa Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)

21 Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Kikyo, mutalikiweera muntu yensei.”
22 Kintu kindi, Yesu yaabaweereeri, “Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.”
23 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensei, “Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
24 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna ḇwomi ḇwamwe, aliḇufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa ḇwomi ḇwamwe haḇwange, yooyo aliḇujuna.
25 Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensei bya mu nsi, beitu kandi akeezikya rundi akafeerwa ḇwomi ḇwamwe?
26 Yogwo akukwatwa nsoni haḇwa gya, kandi naazikwatwa haḇwa bigambu byange binkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni ḇundiizira mu kitiinisa kyange, na mu kitiinisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika.
27 Beitu mu mananu nkubaweera nti, bamwei muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeeri kuwona ḇukama ḇwa Ruhanga.”

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)

28 Ḇuhaarabiriho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza biibyo bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatemba lusahu, kusaba.
29 Yesu ḇuyaali naakusaba, ḇusyo ḇwamwe ḇwahinduḇkiri mu nsisana gyaḇwo, na ngoye zaamwe zaasyanira kimwei zaaseryaserya. 30 Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Baḇwo, baali Musa n’Eriya, baraguri ba Ruhanga.
31 Baḇwo badulu, baazookeeri mu kitiinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwaḇu na Yesu, baabazengi ha muliingo Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kukwa kuyaali naakugyenda kukwera mu Yerusalemu.
32 Ḇuḇwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na ḇulo ḇunene hoi. Ḇulo ḇuḇwakabamaliḇiiriḇmwo kimwei,

baaweeni kitiinisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo.
33 Musa n'Eriya bubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, "Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamweei kaamu, kamweei ka Musa, kamweei k'Eriya." (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi).
34 Peeteru buyaali naakubaza bibyo, kikaka kyeizirii kyababbumba baabba na kutiina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegesebwa, bubaaweeni kikaka nikikubabbumba, baatiina.
35 Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mumwegwenge!"
36 Iraka bulyetikereeri beegesebwa baawona Yesu naali yankei. Bibyo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyabu. Kyamahanu kibaaweeni, baakiweereeriho kwahi muntu wondi yenseei mu biro bibyo.

Yesu Naahonia Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)

37 Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Bubaarugiriyo, bantu banene beizirii baaromba Yesu.
38 Muntu omweei mu babwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabani wange, kubba yooyo mwana omweei musa gintaaha nayo.
39 Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ihulo mu munwa. Tigumurugaho bwangu, kandi gukumumala maani.
40 Nyaataagiiri beegesebwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakasobore."
41 Yesu yeiriirimwo naakoba: "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete mwana weenyu haha."
42 Yogwo musigazi buyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagucoomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu buyaahoneerye musigazi, yaamwiriiirya bbaawe.
43 Bantu benseei baahuniriiri hoi, habwa kuwona busobozi bwa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)

Bantu bensei̱ bubaali bakyahunirii̱ri̱ habwa bintu byensei̱ bya Yesu biyaali akoori̱, Yesu yaaweera beegesebwa baamwe,
44 “Mwetegeerye nabwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa.”
45 Bei̱tu beegesebwa baamwe, bo beetegeri̱ize kwahi makuru ga bi̱byo bigambu bi̱yaabazi̱ri̱. Bi̱byo bigambu byabi̱si̱i̱rwe, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baati̱i̱ni̱ri̱ kubi̱buulya Yesu akabi̱beetegeresesya.

Naani Akukira Buhandu mu Bulemi̱ bwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Mari̱ko 9:33-37)

46 Beegesebwa baatandi̱ki̱ri̱ kuteera mpaka ni̱beebuulya, “Naani muli twe, akwi̱za kubba muhandu?”
47 Yesu buyeegi̱ri̱ bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe.
48 Kasi yaabaweera, “Yogwo yensei̱ atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, buubwo abba antangi̱ri̱i̱ri̱. Kandi yogwo yensei̱ antangiira, abba atangi̱ri̱i̱ri̱ yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yensei̱ ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi̱.”

Yogwo Yensei̱ Atakubahakani̱sya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu
(Mari̱ko 9:38-40)

49 Yohaana yaaweereeri̱ Yesu, “Mukama wange, twaweeni̱ muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni̱, habwakubba tali omwei̱ hali twe.”
50 Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya abba atakubahakani̱sya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

Basamali̱ya Nibasuula Kutangiira Yesu

51 Bwi̱re bwa Yesu kutwalwa mwiguru bwali nibuli heehi̱ kudwa. Yesu yaacweramwo ki̱mwei̱ kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu.
52 Buyaali atakabyokeerye, yaatumi̱ri̱ batumwa baamwe bagyende bamwehembeeri̱. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamali̱ya, basobore kumuteekaniriza.
53 Bei̱tu bantu ba mu ki̱kyo kyaru batakatangiire Yesu, habwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu.
54 Beegesebwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, buubaaweeni̱ Basamali̱ya baswi̱ri̱ kwikiriza Yesu, baaweera

Yesu, “Mukama weetu, buwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo niguruga mwiguru nigubeita.”
55 Beitu Yesu yaahindukiri yaabacoomera.
56 Kasi Yesu hamwenya na beegeseba baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

Byekwatyo bya Baba Baakubbeeri Nibahondera Yesu (Matayo 8:19-22)

57 Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omwei munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”
58 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na biina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”
59 Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegeseba wange.” Beitu mudulu yeiririmwo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”
60 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baabu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na bukama bwa Ruhanga.”
61 Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”
62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akulimisya kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu bukama bwa Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegeseba Baamwe Nsanju na Babiri

1 Heinyuma gya bibyo, Mukama Yesu yaakomiri beegeseba bandi nsanju na babiri.* Baba bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byensei biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo.
2 Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. Nahabwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe.
3 Mugyende! Nkubatuma nka bwana bwa ntaama bukugyenda hakati mu misege.

---

* **10:1** 10:1 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegeseba baba baalingi nsanju.

4 Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi
gyenseji, rundi nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yen-
seji mu muhanda.
5 Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba,
mubanzenge nimukoba, ‘Businge bubbe nanywe bantu
ba gigi nnyumba.’
6 Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga
bubwo businge, yogwo muntu yaabutunganga. Beitu
buyaakabbanga ataloho, businge bwenyu bweiranga hali
nywe.
7 Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiiririmwo, gyogyo
mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaaba-
hanga; habwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera
gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba
gimwei, nimugyenda mu gindi.
8 Bumwakagyendanga mu rubuga bakabatangiira,
mudyenge bidyo bibaakabahanga.
9 Muhonienge baseeri ba mu lulwo rubuga, kandi
nimuweera bantu nti, ‘Bukama bwa Ruhanga buli heehi
kudwa.’
10 Beitu bumwakeingiranga mu rubuga, nibakabula ku-
batangiira, mugyendenge mu nguudo za lulwo rubuga,
nimukoba,
11 ‘Kadi neicuucu lya mu rubuga lwenyu lili ha magulu
geetu, tukulyekunkumulaho nibuli nka bukeiso hali nywe.
Beitu nabwo, mukusemeera mukyege nti, bukama bwa
Ruhanga buli heehi kudwa.’
12 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu,
bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu
ba mu rubuga lulwo.

Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byabu
(Matayo 11:20-24)

13 “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Koraziini!
Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisaida!
Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu,
abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro na Sidooni, bantu
ba Tiiro na Sidooni baakubbeeri beeziririmwo bibii byabu
kadei bwodi. Baakubbeeri balweri bigoye bikuhala, kandi
beicaliiri mwisyanu, kwolokya nka kubeeziririmwo.
14 Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro
na ba Sidooni, balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi
kwijana kyenyu.
15 Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaumu,
muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru;

waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi.”
16 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegeseḇwa baamwe yati, “Yogwo yensei akubeegwa, nagya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensei akubasuula, nagya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma.”

Beegeseḇwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe

17 Heinyuma, beegeseḇwa nsanju na babiri† beirii basemereerwe hoi. Ḇubeirii, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede miceeri nimitwegwanga ḇutukumiragiranga mwibara lyamu.”
18 Yesu yaabeiriimwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimwei nka kamyankya ḇukamyankya nikaruga mwiguru nikeiza ha nsi.
19 Mbaheeri ḇusobozi kuzigina mpiri na ḇumansisira, na kusinguura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensei, kikwiza kubahutaaza.
20 Kyonkei, mutasemererwa hoi haḇwakubba mizumu mikubeegwa, beitu mukire kusemererwa haḇwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

Yesu Naasemererwa
(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

21 Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; haḇwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
22 “Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolahoona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana na baḇwo bensei ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”
23 Kasi Yesu yaahindukira beegeseḇwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona!
24 Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi

† **10:17** 10:17 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegeseḇwa baba baalingi nsanju.

25 Kiro kimwei, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya
yeemereeri yaabuulya Yesu, “Mwegesa, kikyani kinyaakola
kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”
26 Yesu yaamwiririmwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba
ki, ha kikyo kyombuuliirye? Kandi we, obyetegereza
teeteei?”
27 Mwegesa wa biragiro yeiririmwo Yesu naakoba,
“Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama
Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseei, na mwozo
gwamu gwenseei, na magezi gaamu genseei, hamweei na
maani gaamu genseei.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu,
nka we kuweezendya wankei.’ ”
28 Yesu yaamwiririmwo namuweera, “Odooseerye; hon-
deranga biragiro bibyo; olyomeera biro na biro.”
29 Beitu mwegesa wa biragiro, habwa kwendya kwefoora
muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaabuuliirye
Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka
mutaahi wange?”
30 Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa
wa biragiro lugeera lulu: “Kiro kimweei, haalingiho
mudulu munyakubba naakuruga mu rubuga Yerusalemu,
naakusiirimuka mu rubuga Yeriko. Mu lugyendu lwamwe
lulwo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye za-
amwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi kukwa, bee-
gyendera.
31 “Ha bwire bwobwo, heizíri mulaami wa Ruhanga, mun-
yakubba yoodede naakusiirimuka mu muhanda gwogwo.
Yogwo mulaami buyaaweeni mudulu gibaali bakuutiri,
naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha rubaju lundi
lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. 32 Heinyuma,
heizíri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu
muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadoori ho aka-
wona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yeiriri ha rubaju
lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.
33 Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya,
heiza Musamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga
nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo.
Beitu yo Musamaliya buyaadoori ho akawona yogwo
mudulu gibaali bakuutiri, yaamukwatirwa mbabazi.
34 Musamaliya kiyaakoori, yaagyendiri hali yogwo
mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba,
yaamunaabiirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo
mudulu kandi yaabibboha. Kindi kiyaakoori, Musamaliya
yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya

kiyaali eizири atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho.
35 Kiro kinyakuhonderaho, Musamali̱ya yaahulukiirye
sente zikwijanjana zizo za muntu akolera mu biro bibiri,
yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Buyaali
naakumuha zizo sente, yaamuweera, 'Lingiira yogwo
mudulu. Bundiira, ndikusasula sente zindi zenseі zo-
olibba ohulukiirye kuteerya ha zizi haba kulingiira yogo
mudulu.' "
36 Kasi Yesu yaabuulya mwegesa wa biragiro, "We muku-
wona kwamu, mu babwo bantu basatu, alahi akusemeera
kwetwa mutaahi wa yogwo mudulu munyakurumbwa
banyagi?"
37 Mwegesa wa biragiro yeiririmwo naakoba, "Yogwo
munyakumukwatirwa mbabazi."
Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiro,
"Naweedede, gyenda otwalenge buli muntu kurungi nka
mutaahi waamu, nka Musamali̱ya kuyaakoori."

Yesu Naabungira Mali̱ta na Mali̱ya

38 Yesu buyaali naakugyenda na beegeseba baamwe,
yaadoori mu kyaru kimwei. Mu kyaru kikyo, haalingimwo
mukali̱ gibeetengi Mali̱ta. Mali̱ta yogwo yaatangiriiri Yesu,
yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe.
39 Mali̱ta, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Mali̱ya. Yesu
buyaali naali hahwo wu Mali̱ta, Mali̱ya yeicaara heehi na
Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu
biyeegesyengi.
40 Mu bwire bubwo, Mali̱ta yaali naakugadagada na mil-
imo minene, myakuteekaniza kusegya. Mali̱ta yaagyendiri
hali Yesu, yaadwa yaamubuulya, "Mukama wange, oku-
wona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei?
Muweere, eize anjune!"
41 Mukama weetu Yesu yeiririmwo Mali̱ta, "Mali̱ta,
Mali̱ta! Otuntuliiri bintu binene, kandi bibyo bintu
bikukugadya;
42 beitu kandi, kintu kimwei kisa kyokyo kikwetaag-
isiba. Mali̱ya yooyo yeekomeerimwo kikyo kintu kikuki-
raho mu burungi, kibatalimutoolaho."

11

Yesu Niyeegesya ha Kusaba
(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

1 Kiro kimwei, Yesu yaalingi mu kiikaru kimwei, naakus-
aba. Buyaamaari kusaba, omwei ha beegeseba baamwe,

yaamuweera, “Mukama wange, twegesye kusaba, nka
Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye beegeseḇwa baamwe.”
2 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ḇumwakabbanga
nimukusaba, mukobenge yati:
“ ‘Bbaa weetu,*
Ibara lyamu lihaaḇwe kitiinisa;
Ḇukama ḇwamu ḇwize.†
3 Tuhenge ḇukyeḇukye, bidyo byetu bya ḇuli kiro.
4 Otuganyire, bibii byetu;
kubba natwedede, tuganyira bantu benseei, batukola kubi-
ibi.‡
Otatuleka nitukooheḇwa.’ ”§
5 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḇwa baamwe yati,
“Kakubba omweei muli nywe agyendera munywani
waamwe saaha mukaaga zeijolo. Akadwayo akamuweera,
‘Munywani wange, mporayo bidyo.
6 Kwamwange heiziriyo munywani wange, ali na lu-
gyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo
byenseenya bya kumuha!’
7 Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeeri,
akwiramwo naali mwamwe, naakoba, ‘Leka
kungadagadya! Maari kadei kukinga mulyangu; kandi,
gya na baana bange, tuleeri kadei mu bitabbu. Nkusobora
kwahi kubyoka kukuha kintu kyenseei.’
8 Nkubaweera, naḇuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo
haḇwakubba oli munywani waamwe, beitu kandi haḇwa
kuwona otakukwatwa nsoni kwicala noomusaba, akumala
gabyoka, naakuha bintu byenseei byokubba nookwendya.
9 “Nahaḇwakikyo nkubaweera, musabenge Ruhanga
bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge,
mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.
10 Haḇwakubba, yogwo yenseei asaba Ruhanga, aheeḇwa
mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyan-
julira alimukingulira.
11 Muḇyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu
akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?
12 Rundi, waakamuhamwo kamansisira, naali akusabiri
igina?
13 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega
kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa

---

* **11:2** 11:2 Bbaibbuli zindi zikoba nti, Bbaa weetu ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bbaibbuli zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka ḇukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bbaibbuli zindi zikoba nti, Ḇuli muntu yenseei ali neibanza lyetu. § **11:4** 11:4 Bbaibbuli zindi zikoba Beitu otujune hali mubiibi.

mwiguru taliikiryaho hoi kubaha Mwozo Musyanu baḇwo bamusaba!”

Yesu na Sitaani
(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

14 Kiro kimwei, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo muzumu ḇugwamurugirimwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahunirriri hoi,
15 beitu bamwei muli bo, baabaziri nibakoba, “Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
16 Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumiirwe Ruhanga.
17 Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Ḇukama ḇwensei ḇubbamwo kwezahukania, tiḇusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mugi gumwei beezahukania, gugwo mugi gwatikambe.
18 Kakubba Sitaani yeezahukaniamwo, hati ḇwo ḇukama ḇwamwe ḇuḇwo ḇwakwemeeraho teetei? Kiki nkibaziri, haḇwakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu.
19 Ruhanga, aha beegeseḇwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.
20 Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, ḇukama ḇwa Ruhanga ḇwiziri muli nywe.
21 “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwaniisya byensei bikwetaagisiḇwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi.
22 Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amaliira naamutoolaho byakulwaniisya byamwe byensei byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.
23 “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakuḇasaaraania.

Muzumu Niguḇkwira mu Muntu
(Matayo 12:43-45)

24 “Muzumu ḇuguruga mu muntu guḇungaḇunga mu biikaru byomu, niguḇkutoolereerya ha kuhuumuura. Ḇugulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba, ‘Kankuḇeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.’
25 Ḇuguḇkuḇayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeeziri yaasyania kandi yaagiteekaniza kurungi.

26 Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu
mindi musanju, mikugukiraho mu bubiibi, myensei
hamwei nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo.
Mimi mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu
kubba kubiibi hoi kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali
na muzumu gumwei.”

Bantu Bali na Mugisa

27 Yesu buyaali naakubaza bibyo bigambu, mukali omwei
munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka
lya hakyendi yaaweera Yesu yati, “Ali na mugisa, mukali
munyakukubyala, akakwonkya!”
28 Beitu Yesu, yeiriirimwo yogwo mukali naamuweera,
“Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo babwo beegwa
kigambu kya Ruhanga nibakihondera.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Matayo 12:38-42)

29 Bantu buubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu
yaabaweera, “Nywe bantu ba muhihi gugu muli babiibi.
Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu,
beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo
kinyakubba hali Yona.
30 Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve,
na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhihi
gugu.
31 Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama
weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu
bantu ba muhihi gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoi,
yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Su-
lumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu
magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.”
32 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba
rubuga Nineeve balyemeera na bantu ba muhihi
gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona
buyaabatebeerye, beeziriirimwo. Beitu kandi haha haloho
akukira Yona, nabwabatebeerye muburi kweziramwo.

Kyererezi Kimulukira Mubiri
(Matayo 5:15; 6:22-23)

33 “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu ki-
ikaru kikugibisa rundi akagibbumba na lukimba. Beitu,
agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu
nnyumba, bahweze.
34 Liiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso
gaamu bugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu

gwenseị nagwo gubba na kyererezị; beịtụ ḅugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntịtị.
35 Nahaḅwakịkyo, muli na kuwona nti, kyererezị kimuli nakyo, kitafooka ntịtị.
36 Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kenseị kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

Ḅuḅiibi ḅwa Bafalisaayo na ḅwa Beegesa ba Biragiro (Matayo 23:1-36; Marịko 12:38-40)

37 Yesụ ḅuyaamaarị kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahaḅwakịkyo, Yesụ yaagyendịrị wu Mufalisaayo, yeicaara kudya.
38 Mufalisaayo yaahụnịrịirị haḅwa kuwona Yesụ naadya atabanzịrị kunaaba ngalu.
39 Mwomwo Mukama weetụ Yesụ yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, mụnaabya hanzei wa bịkopo byenyụ na masahaani geenyụ, kandi ḅụḅwo munda zeenyụ mwịzwịrị mururu na ḅubiibi.
40 Nywe badoma nywe! Mụkyegịrị kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omweị de munyakuhanga na mutima gwamwe?
41 Haakiri bịbyo bintu bimuli nabyo, mụbịhenge banaku. Ḅumwakakora kịkyo, bintu byenseị bimukukora Ruhanga akwịza kụbịsịima.
42 “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Haḅwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba ḅwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona naḅumwabba mugaba kịmweị kyeịkụmị kya ndungo, nka mụzịnga, kamulali, na bimera bindi. Mwakụbbeerị bantu ba ḅwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meịso na kugabanga kịmweị kyeịkụmị kya bintu byenyụ hali Ruhanga.
43 “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, haḅwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bịtịịnịsa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, ḅumubba mu ḅutali mwendya babaramụkye na bịtịịnịsa.
44 Mulikiwona, haḅwakubba muzooka nka bantu barungi ha meịso, beịtụ kandi mu nda zeenyụ nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegịrị nka kubilimwona bakụụ.”
45 Omweị ha beegesa ba biragiro yaaweereerị Yesụ, “Mwegesa, ḅwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe ḅụḅwo okubba nookụtụlụma!”

46 Yesu yeiririmwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiro, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoi, bya kinyadiini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera bibyo biragiro, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa.
47 Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubeita.
48 Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bibaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira babwo baraguri bituuru.
49 Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Beisaleeri naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu babwo bankutuma, bantu beiza kwita bamwei hali bo, kandi, beiza kuharana bamwei hali babwo bankutuma.’
50 Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane habwa baraguri ba Ruhanga benseei bakeitiirwe kuruga nsi nigihangwa.
51 Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimwei ha kwitwa kw’Abberi kudwera kimwei ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiiri hakati wa kyoto kibookeeryengiho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa habwa baraguri babwo benseei!
52 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro. Habwakubba, mugeeni bantu bateega muligo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega.”
53 Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumubuulisania bibuulyo binene.
54 Mu kukuuta mpaka, na mu kumubuulisania, baali nibakumutega butegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

12

Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya
(Matayo 10:26-27)

1 Mu bwire bubwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika kuziginangana, nibakulwanisya

kwesuma hali Yesu. Mu bwire bwobwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegesebwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoi, mwicale nimwerinda bugobya bwa babwo Bafalisaayo buli nka bumya mu kusaasaana.

2 Tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka hasyanu.

3 Habwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegwa mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu benseei kukyega.

Muntu Gimukusemeera Kutiinanga
(Matayo 10:28-31)

4 “Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina babwo beita mubiri, beitu heinyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu.

5 Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutiinenge Ruhanga, kubba yo, heinyuma gya kwita mubiri, ali na busobozi bwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutiinenge!

6 Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo gimwei gya Ruhanga yeebeera.

7 Kandi, kadi bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri. Mutatiina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoi na kukira nsyo zinene!

Kwatula Kurisito na Kumwegaana
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 “Nkubaweera, yogwo yenseei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesebwa wange, nagya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegesebwa wange.’

9 Beitu yogwo yenseei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga.

10 Kandi, muntu yenseei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Beitu yogwo yenseei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.

11 “Bantu bakwiza kubakwata habwa kunzikiriza babatwale kubatonganisya mu marombero, rundi mu ba busobozi, rundi mu balemi. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweirangamwo.

12 Muteelalikiiranga, habwakubba Mwozo Musyanu akwiza kubeegesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Muguuda Mudoma

13 Omwei mu bantu banene banyakubba beecookiri,
yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane
nayo bugwete bwa bbaa weetu yaatigiri.”
14 Yesu yeiririmwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we!
Naani munyakunkwatya bujunaaniziibwa bwa kubacwer-
amwo na kubabagaania bugwete bwenyu?”
15 Kasi yaaweera bantu benseei banyakubba nibaloho,
“Mwegyendereze, kandi mweriinde kwegomba kwa buli
ngeru; habwakubba, muntu yoomeera kwahi habwa
bunene bweitungu lyabba nalyo.”
16 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:
“Haalingiho mudulu muguuda, munyakubba neitehe
likwerya bidyo kurungi.
17 Yogwo mudulu yaateekeriize yati: ‘Ndi kwahi na
kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byenseei. Hataati,
nkole ki?
18 Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula
bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiiki-
rangamwo mpuule zange zenseei na bintu byange.
19 Bundikamala kubibimba, ndyesiima ninkoba, “Ndi
na mugisa! Nyeebiikiiri bintu birungi binene, bikwiza
kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye,
nnywe, nyeegonze.” ’
20 Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda,
‘We mudoma we! Ijolo lyoli lya deeru, bwomi bwamu
nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala bibyo byen-
seei, biweebiikiiri?’ ”
21 Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki,
kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, beitu kandi,
batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bihandu.”

Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byenseei
(Matayo 6:25-34)

22 Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesebwa
baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti,
muteelalikiira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya, rundi
hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu.
23 Habwakubba, bwomi bubba bwa muhendu kukira
bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala.
24 Mubanze muteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi
tizigira bideeru, rundi bubiikiro bundi bwenseenya; beitu
kandi, Ruhanga aziduisyambe. Nywe kandi, kamuli ba
muhendu hoi mu meiso ga Ruhanga, na kukira binyoni!
25 Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora
kuteeryaho kadi saaha gimweei ha bwomi bwamwe?

26 Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora
kintu kidooli nka kikyo, habwaki mukwelalikiira bintu
bindi?
27 “Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora
kandi tibyongosa. Beitu nkubaweera, kadi mukama Su-
lumaani mu kitiinisa kyamwe kyensei, atakalwalenge kwi-
janjana kadi kibbe kimwei ha bibyo bimule.
28 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo
liloho hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi,
alikiryaho teetei kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?
29 Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu
kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelaliki-
ira.
30 Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiriiri
bintu byenseenya bikwisana bibyo. Mukusemeera
kwega nti, Bbaa weenyu akyegiri nka kumukubyetaaga
byenseenya.
31 Beitu, mutoolye bukama bwamwe, na bintu bindi
byensei bikwiza kubongerwaho.

Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)

32 “Mutatiina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke
nkeigana lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaa weenyu wa
mwiguru aweeni nikili kirungi, yaabaha busobozi, muleme
nayo, mu bukama bwamwe.
33 Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muziga-
bire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza
kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru
litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali
maginyo gatasobora kuhenera.
34 Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima
gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabu

35 “Mwicale bwire bwensei mweteekaniize habwa kwira
kwa Mukama.
36 Mubbe nka bantu beeteekaniize, bakulindiira mukama
waabu eire kuruga ha bugenyi bwa bugole. Mukama waabu
bwakwira akakonkona, bakumukingulira bwangu.
37 Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu
akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindiriiri!
Mu mananu nkubaweera nti, bwalyagya beeteekaniize, alil-
wala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya beiru baamwe
babwo naabaha bidyo.
38 Mukama waabu nabwaliira mwitumbi nkoko
zitakakookoomiri, rundi nkoko zikookoomiri beitu

mambya atakasaari, baḇwo beiru baalyagya beeteekaniize,
balisemererwa.
39 Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeri
yeegiri saaha gya mwibi gyakwiza kwiziramwo,
yaakwiceeri alindiriiri, atakusobora kuleka nnyumba
gyamwe mwibi kugibinya.
40 Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekaniize,
haḇwakubba Mwana wa Muntu aliira ha saaha
giḇutakumuniḇiriramwo.”

Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa
(Matayo 24:45-51)

41 Mwomwo Peeteru yaaḇuulya Yesu, “Mukama wange,
lulu lugeera oluweereeri twetwe twankei, rundi +waakali
kuluweera bantu benseḇi?”
42 Mukama Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Muheereza
kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama
waamwe gyakwatya ḇujunaaniziḇwa ḇwa kulingiiranga
baheereza ba mukama waamwe, na kuḇagabiranga bidyo
mu ḇwire ḇwabyo?
43 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama
waamwe aliira kwamugi, akamwagya naakukora biḇyo
biyaamukwatiirye kukoranga.
44 Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza
kuha muheereza mwesigwa yogwo ḇuhandu ḇwa kulingiira
itungu lya mukama waamwe lyenseḇi.
45 Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima
gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi
kanene atakabbeeri kwira.’ Kasi akatandika kukuuta
baheereza babamukwatiirye kandi de, akatandika kudya,
kunywa, naatamiira,
46 kilibba kiro kimweḇi mukama waamwe neira, ha kiro
kyatakumuniḇiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza
gyateegiri. Mukama waamwe yogwo ḇwaliira, alimufubira
na kifubiro kikooto hoḇi, kandi naamusindika mu kiikaru
kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.
47 “Mwiru yenseḇi, abba yeegiri bintu bya mukama
waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi
akaḇula kweteekaniza kukora biḇyo bintu, yogwo mwiru
alikuutwa njunju zinene.
48 Beitu, mwiru asobora kubba ateegiri bintu bya mukama
waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba
mwiru wa yatyo akora kikorwa kyenseḇi, akabba ase-
mereeri kufubirwa haḇwa kikorwa kikyo, yogwo mwiru,
mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba
Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya

kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba Ruhanga abba akukwatiirye bujunaanizibwa bunene hoi, buubwo Ruhanga nayo, akunihira weedede kumukoora kurungi hoi.

Kigambu kya Ruhanga Kyahukaniamwo Bantu
(Matayo 10:34-36)

49 "Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaania bantu
ba mu nsi; haakiri kadi kibbenge kimaari kadei kusaasaana!
50 Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwona-
wona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange
gwelalikiriiri hoi!
51 Mukuteekereza nti gya nyeiziri kuleeta businge? Haahi
mali, ntakeize kuleeta businge busa; nyeiziri na kubaleetera
buteikiraniza bukubadoosya ha kwezahukania.
52 Kuruga hataati, mugi gukwizanga kwezahukania; mu
mugi gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza
kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede
nibabyokeera bantu basatu.
53 Mugi gukwizanga kwezahukaniamwo; Bbaa mwana
naabyokeera mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera
bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara;
na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu
akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana
nayo, naabyokeera mubyala gyamwe."

Byakuwoneraho Byolokya Busumi
(Matayo 16:2-3)

54 Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, "Bwowona
kyalu kisyokiri buhuluka lyoba, weega-bwegi ndagali gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe.
55 Kandi bwowona ndaawe* naakuhunga, weega-bwegi
kalyoba kakugyenda kusuuka bwire buhyohe, kandi kwo
buhyohambe.
56 Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi
na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza busumi nka
kubukwiza kubba; rundi bwabba bwa lyoba, rundi bwa
ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, habwaki mutakwetegereza kigyendererwa kya bibyo bintu binkukora?

Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri
(Matayo 5:25-26)

57 "Habwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu
kidoori?

---

* **12:55** 12:55 Mu Luyonaani, masirimuka.

58 Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukut-
wala wu mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoona hoi
kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali kikyo
akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri,
kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi
musurukali naakuta mu nkomo.
59 Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona os-
aswiri bulihi bwensei."

13

Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera

1 Ha bwire bubwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera
Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya babwo
baalingi nibakuhonga bihongwa byabu hali Ruhanga.
2 Yesu yaabeiririmwo yati, "Habwakubba Bagalilaaya
babwo baakwiri mu mulingo gugwo, mukuteekereza
kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hoi kukira
Bagalilaaya bandi bensei?
3 Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo
bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.
4 Ekandi babwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu
banyakugwerwa mulongooti* gwa ku lugo lwa rubuga lwa
Yerusalemu, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti,
baali bantu babiibi hoi kukira bantu bandi bensei baamu
lulwo rubuga?
5 Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo
bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo."

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

6 Kasi Yesu yaabaweera lugeera: "Mu biro bya kadei,
haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana
byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiri ha musaali
gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeho.
7 Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, 'Oweeni,
hamalikiriho hataati myaka misatu, ninzanga ha musaali
gugu, nintoolya byana byagwo, beitu ncaalingi kwagyaho
byana byensei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe
lyaki?'
8 Beitu mulindi yaamwiririmwo, 'Mukama wange, guleke
gwicaleho mwaka gundi nka gumwei, nkwiza kwicalanga
ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi.

---

* **13:4** 13:4 Mulongooti gwali mulingo gumwei gwa mbimba za kadei za Beisaleeri baabimbenge ku ngo zaabu habwa kwerinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

9 Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba
kirungi, kitali kikyo, olitaho bantu nibagutemeraho
kimweri.’ ”

Yesu Naahonia Mukali Mulima

10 Ha kiro kimweri kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya
mwirombero limwenya,
11 kandi, haalingiho mukali omweri munyakubba na
muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali museeri ku-
mala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo
kandi atakusobora kwemeera eijanjeeni.
12 Yesu buyaamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera,
“We mukali we, kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!”
13 Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi bulohobuloho,
mukali yaagumiirye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.
14 Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya
Sabbaato, muhandu weirombero lilyo, yaali na kiniga,
mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, “Heicalaho biro
mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu
mwizenge mu biro bibyo nibabatambiramwo, kyonkei
hatali ha kiro kya Sabbaato!”
15 Mukama weetu yaamwiriri mwo, “Nywe ngobya nywe!
Mucaalingi kuteesya bisolo byenyu habituukirwa nimubit-
wala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato?
16 Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba
gy’Ibburahimu; gya Sitaani abbohabbohiri kumala myaka
ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro
kya Sabbaato?”
17 Buyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe ben-
sei beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi
bunyumirwa bintu byensei byamahanu biyaakoori.

Lugeera lwa Mbibo na Bumya
(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

18 Yesu yaabuuliirye, “Bukama bwa Ruhanga buhusana
nka ki? Bukama bwa Ruhanga, nyaabwijanjania naki?
19 Bukama bwa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu
yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo
bugyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya
byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”
20 Yaabunia yaabuulya, “Bukama bwa Ruhanga
mbulengesanie naki?
21 Buli nka bumya bwa mukali buyaatweri yaahyangya
mu bukooro bunene, kudoosya bumya bubwahuukisiirye
bukooro bwensei.”

Mulyangu Gufundu
(Matayo 7:13-14,21-23)

22 Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na
mu byaru niyeegesyanga bantu, naali mu lugyendu lwa
kugyenda Yerusalemu.
23 Muntu yaamubuulijirye, “Muhandu we, bantu badooli
basa boobo bakwiza kujunwa?”
Yesu yaamwiririmwo naakoba,
24 “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu,
habwakubba, bantu banene bakwiza kulwaniisya kwingira
munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora.
25 Kiro kimwei, mukama nnyumba bwalibyoka
akakingaho mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona
lwije, nimwetanga nimukoba, ‘Muhandu, tukinguliireho
mulyangu!’
“Beitu yo aliibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha
murugiri tinyeegiriyo.’
26 “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga
kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu
mbuga zeetu.’
27 “Beitu yo, aliibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na
ha murugiri tinyeegiriyo. Mundugeho, nywe nkori za bibii!’
28 “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, bumulikawona
Ibburahimu, Isaka na Yakobbo na baragurri ba Ruhanga
benseei ba mu bukama bwa Ruhanga, buubwo nywe, baba-
gaaniiriyo hanzei.
29 Bantu baliruga mu mbaju zenseei, buhuluka lyoba,
bugwa lyoba, na kuruga kwakyendi na kwansi; babwo
boobo baliicaara kudya bugenyi mu bukama bwa Ruhanga.
30 Kwo halohoona babwo balibba baakumaliira, kandi
balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumali-
ira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Matayo 23:37-39)

31 Ha bwire bwobwo, Bafalisaayo bandi beizirri hali
Yesu baamuweera, “Rugaho haha ogyende hantu handi,
habwakubba Herodi akwendya kukwita.”
32 Yaabeiririmwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo
kakala nti, ‘Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byama-
hanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu
nkuteekwa kumala milimo myange.’
33 Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru ly-
oli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu
Yerusalemu hooho baragurri ba Ruhanga balina kukwera.”

34 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba
Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri!
Kanyendeerye hoi kucookacooka baana baamu nka nkoko
kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu
we otakeikirize! 35 Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili
kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubaweera nti, timuliira
kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa
yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

14

Yesu Naahonia Mudulu Museeri

1 Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha
kiihuru wu muhandu omwei wa Bafalisaayo; kandi bubwo,
bantu beiceeri bamuteeriho meiso, kumuwona yaakabba
yaabinya kiragiro kya kiro kya Sabbaato.
2 Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu
muzimbu mikono na magulu.
3 Yesu yaabuulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo,
“Kiikiriziibwambe mu biragiro, kuhonia muntu ha kiro kya
Sabbaato, rundi kwahi?”
4 Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyensei. Yesu yaak-
weti ha museeri, yaamuhonia, kandi yaamuleka agyende.
5 Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Kakubba muli nywe
muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe,
kimwei muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato,
mwakubisikamwo kwahi nahaahwo bulohobuloho, ha kiro
kyokyo?”
6 Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.
7 Yesu buyaaweeni bagenyi bandi nka kubendyengi bi-
icaaru bya mu meiso, mwomwo bensei yaabaweereeri
lugeera lulu:
8 “Muntu bwalikweta mu bugenyi bwa bugole, otali-
caaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubbaho
muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetiri,
9 kasi yo munyakubeeta nywe nywensei, neiza
naakuweera, ‘Kiicaaru kikyo kilekere yogwo muhandu.’
Kandi si, koolibba oswери, kwira kwicaara kiicaaru kya
kweinyuma.
10 Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya
kweinyuma, aleke yo munyakukweta eize akuweere yati,
‘Munywani wange, byoka oize kunu mu meiso.’ Kiki
kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi.
11 Habwakubba, yogwo yensei yeehaariiza,
balimubundaarya; kandi yogwo yensei yeebundaarya,
balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

12 Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru, “Bwolibbanga otimbiri kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo baliira kukweta mu buugenyi bwabu, kandi mu muling o gwogwo gumwei balibba nibakukwirirriira kiwaabakoleeri.

13 Beitu, bwolibbanga okoori buugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na beijalu ba meiso;

14 kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyakwetwa ku buugenyi bakusobora kwahi kukukoora kiwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa babwo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula habwa babwo banaku banyakubba batakusobora kukwirirriirya buugenyi.”

Lugeera lwa Bugenyi Bukooto
(Matayo 22:1-10)

15 Kandi omwei ha badulu banyakubba beicaliiri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu bukama bwa Ruhanga.”

16 Yesu yaamwiririmwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora buugenyi bukooto kandi yeeta bagenyi banene.

17 Bwire bwa buugenyi buubwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisya bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!’

18 Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriirya bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.’

19 Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuziliisyaho; beiraba munganyire.’

20 Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagabwiri, nahabwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’

21 Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bibyo byensei. Mukama waamwe yaakwatiirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu buhanda bwa rubuga oire na banaku, nzingo, beijalu ba meiso na balima.’

22 Mu bwangu bwangu, mwiru waamwe yaakobiri, ‘+kiwandagiiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakeiceerimbe.’

23 Mwomwo, mukama buugenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na mu buhanda bwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule.

24 Nkubaweera tihaloho muntu kadi omwei, mu baḇwo
badulu banyakwetwa alidyaho ku ḇugenyi ḇwange!’ ”

Kwelekesya kwa Beegeseḇwa ba Yesu
(Matayo 10:37-38)

25 Naḇuḇwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu,
yaahinduḇkiri yaabaweera yati:
26 “Muntu yensei aliiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe
na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baaḇu
na banyakaaḇu, kandi de na ḇwomi ḇwamwe yo yankei,
tasobora kubba mwegeseḇwa wange.
27 Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe
akampondera, tasobora kubba mwegeseḇwa wange.
28 Kakubba omwei muli nywe abba naakutegeka kubimba
nnyumba gya muliindi, alina kubanza kwicaara naakora
mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora
kumala gugwo mulimo.
29 Kakubba atandika kubimba musinge akaḇula kugimali-
ira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka,
30 nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba,
yaalemwa kumaliira!’
31 “Rundi kakubba mukama abyokya neihe lya bantu
mutwaru gumwei kuramagira mukama wondi abyokeerye
neihe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakaḇula
kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba
naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi?
32 Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda
barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo,
kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho ḇusinge.”
33 Mu muling gwogwo, Yesu yaamaliriiri naakoba, “Kadi
noomwei muli nywe akusobora kubba mwegeseḇwa wange
waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byensei byali nabyo.”

Muzu Gwinyamu
(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

34 “Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba guma-
likamwo ḇululu ḇwagwo tosobora kuḇwiryamwo. Gugwo
muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-
ḇukasukii.
35 Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de haḇwa
kwirya itehe ḇuhyaka; gubba gwa kukasuka-ḇukasukii.
Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

15

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera
(Matayo 18:12-14)

1 Kiro kimwei basorooza musolo na nkori za bibiibi
bubeizири benseі kwetegeerya bigambu bya Yesu,
2 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika
kweŋurunuutya, “Yogo muntu adida na nkori za bibiibi
kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!”
3 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:
4 “Kakubba omwei muli nywe abba na ntaama zaamwe
kikumi, gimwei muli zo nigikasyera, yaakukola ki?
Tiyaakuleka zindi zensei kyenda na mwenda naagyenda
kutoolya gimwei ginyakusyera kudoosya agyagiirye?
5 Bwagyagya, asemererwa hoi naagibbagala ha mabega
6 kandi naagiirya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya
banywani baamwe na bataahi baamwe naabaweera, ‘Nse-
mereerwe hoi kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tukole
kididi!’
7 Nkubaweera, mu mulingo gwogwo gumwei, kusemer-
erwa kukukiraho kukwo kulibba mwiguru habwa muntu
omwei mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na
mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kweziramwo.

Kipolo kya Sente Ginyakusyera

8 “Rundi kakubba mukali abba na sente* zaamwe bipolo
ikumi haakasyeraho kimwei, akola kyani? Akolereerya
kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya
henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya.
9 Bwagyagya, yeeta bakali beirabe na bataahi baamwe
hamwenya, nabaweera yati, ‘Nsemereerwe hoi kwagya
sente gyange ginyakubba ginsyereeriho. Tusemereerwe!’
10 Nkubaweera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba
Ruhanga basemererwambe habwa muntu omwei mubiibi
kweziramwo.”

Mwana Munyakuhambaara

11 Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu
biro bya kadei, haalingiho mudulu omwei munyakubba na
batabani babiri.
12 Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera
yati, ‘Bbaabba, mpa mugabu gwange gwa bugwete
bweitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaabu yaababagaania buli
muntu mugabu gwamwe.
13 Heinyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri
migabu mye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaahene-
neeri itungu lye mu bintu bitalimwo.

---

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimwei kya durakima, (kyeijanjanengi mpeera kya kiro kimwei).

14 Yaaheneeri bintu byensei biyaali nabyo kasi mwomwo,
nzala gyamaani gyagwa mu lilyo ihanga, yaasigala mbura
kantu.
15 Nahaƀwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi
omwei wa mu lilyo ihanga, munyakumusindika kuliisya mu
lulyo lwa mpunu.†
16 Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi
muntu omwei munyakumuha bidyo yaali waahi.
17 Ha kumaliira, yaahwitukiri yaakoba, ‘Bapakasi ba
bbaabba benseі bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei
ndi haha nkukwa nzala!
18 Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye
ninkoba, “Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso
ga Ruhanga.
19 Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe
nka omwei ha bapakasi baamu.” ’
20 Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya
hali bbaawe.
“Ƀuyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamu-
wona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yeirukiri
yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.
21 “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go
kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa
mutabani waamu.’
22 “Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera,
‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo
mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu
na nkeito mu magulu gaamwe.
23 Heinyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja
mugisale, tukole kididi kya kusemererwa.
24 Haƀwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi
afafanikiri kyonkei hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeeri,
kyonkei hataati, eiriri.’ Mwomwo, baatandika kididi kya
kusemererwa.”
25 “Ha ƀwire ƀuƀwo, mutabani muzegeizo yaali mu
ndimiro. Ƀuyaali naakwira yeesegasegeerye heehi na
kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa.
26 Mwomwo yeeta omwei mu beiru, yaamuƀuulya,
‘Kikyani kibbeeriho?’
27 Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yeiriri kandi
bbaawu amusaliiri sajwa gya nte, haƀwakubba eiriri ku-
rungi kandi dwe.’

---

† **15:15** 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitiinisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-ƀukwati ha mpunu.

28 Kyonkei, waaḇu muhandu yaazingeeri hoi, yaagira
kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali
yo amutaagire eingire mu nnyumba.
29 Kyonkei, yo yeiriirimwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona!
Mimi myaka myensei nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi
tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyensei
kiwakampanga? Kadi kaḇuli munyakaḇuli nkakora kididi
na banywani bange!’
30 Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lyo
lyensei na bamalaaya, beitu ḇweiriri omusaliiri sajwa.
31 Bbaawe yaamwiramwo, ‘Mwanange, biro bibi byensei
oicala haha nagya, kandi bintu byensei bindi nabyo byamu.
32 Kyonkei, twakalina kukora kididi, haḇwakubba weenyu
yaalingi afafanikiri, kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi
ahambeeri kyonkei hataati eiriri.’ ”

16

Muliindi Muḇuruṇgutania

1 Kandi, Yesu yaaweereeri beegeseḇwa baamwe yati, “Mu
biro bya kadei, haalingiho mudulu muguuda omwei, mun-
yakubba na muliindi giyaateeriho kumulindiranga itungu
lye. Muguuda yogwo bantu baamuweereeri nti, muliindi
akumuheneera itungu lyamwe,
2 mwomwo, yeetesya muliindi kandi yaamuweera yati,
‘Bikyani bibi binkwegwiriho? Bala itungu lyange
niwoolokya nka kwoiceeri oliliindiri, haḇwakubba tocakase-
meera kugyenda mu meiso nooli muliindi wange.’
3 Muliindi yaateekeriize, ‘Nkole ki, haḇwakubba mukama
wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora
kulima, kandi, kusabiriirya kukunkwatisya nsoni.
4 Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo
ḇugwakamalika, ndina kubba na banywei ba mukagu,
ḇalintangiira mu maka gaaḇu.’
5 Mwomwo, yeeta baamabanza bensei bakutongwa
mukama waamwe. Yaaḇuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya
mukama wange kyalikutonga?’
6 Mudulu yeiriirimwo yati, ‘Byese* runaanei bya makuta.’
Muliindi yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare
ogihandiikemwo ḇuhyaka bibbe byese bikumi binei.’
7 Kasi yaaḇuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa ḇunene
kyani?’ Yeiramwo yati, ‘Nkimba za ḇukooro ḇwa nganu
nkumi ibiri.’† Muliindi yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura

* **16:6** 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byeijanjanengi heehi lita nkumi inei). † **16:7** 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zeijanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

lwo lulu, ohandiikemwo ḇuhyaka, nkimba rukumi na rukaaga.’
8 Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri
mulindi waamwe, haḇwakubba yaalingi akoori kikorwa
kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba
magezigezi mu kukoragana na beira baaḇu kukira baana
ba Ruhanga.”
9 Kandi Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba,
“Nkubaweera nti, kirungi kukoresya itungu lya mu nsi
kutunga banywani, aleke ḇulilimalikaho, balikutangiira mu
biikaru bya mwiguru.
10 Yogwo yensei alibba mwesigwa mu bidooli, alibba
mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yensei atesigwa mu
bidooli na mu binene talyesigwa.
11 Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda
itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya
mananu?
12 Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu
kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyu nywankei?”
13 “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri;
rundi alinoba omwei niyendya wondi, rundi alyegwa
omwei naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga,
kandi nimukakoora itungu.”

Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

14 Bafalisaayo ḇuḇeegwiri bibyo bigambu byensei,
baamwesekeeri-ḇwesekeri, haḇwakubba baali bantu
bendya itungu.
15 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe baḇwo, mwet-
wala kubba badoori mu meiso ga bantu, beitu Ruhanga
yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala
nka bya muhendu hoi, mu meiso ga Ruhanga bibba
binugwa.”
16 “Kudwereera kimwei ku Yohaana, biragiro bya
Musa na Binyakuhandiikwa bya baragiri ba Ruhanga,
byeiceeriho nibikora, hati kuruga naḇuḇwo Makuru
Garungi gakukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga geicala
nigarangwa, kandi, ḇuli muntu akuḇwingira akuhambiriza-
ḇuhambiriize.
17 Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro
bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”
18 “Yogwo yensei, akubinga mukali waamwe akaswera
wondi akubba naakukora ḇwenzi, kandi yogwo, akuswera
mukali eitiri nnyumba, akubba naakukora ḇwenzi.”

Mudulu Muguuda na Laazaaru

19 “Kadei hoi, haalingiho mudulu omwei, munyakul-
walanga ngoye za muhendu hoi, kandi, yeicalengi mu
kwegonza biro byensei.
20 Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na
bihote ha mubirigwe gwensei, gibeetengi, Laazaaru, mun-
yakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda,
21 niyendya kukomereerya budyodyo bukuruga hakyendi
wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene
zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.
22 “Bwire bubwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba
Ruhanga beizири baamutwala ha rubaju lw’Ibburahimu ha
bugenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri,
yaaziikwa.
23 Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naaku-
wonawona hoi, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona
Ibburahimu na Laazaaru nibali hadei nayo.
24 Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu!
Ngiira mbabazi, ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa
ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange, habwakubba
ndimukuwonawona hoi mu mworo gugu!’
25 Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange,
izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi
byensei, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Beitu haha
alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona.
26 Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri
lukooto, aleke babwo bensei bakwendya kucwa, nibaruga
kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensei
akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’
27 Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri,
bbaabba, tuma Laazaaru mu nnyumba gya bbaa weetu,
28 kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende
abaweere, haakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya
kuwonawona.’
29 Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya
Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihon-
dera.’
30 Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba
Ibburahimu! Kyonkei muntu abbenge aruguri mu bakuu
naakagyenda hali bo, baakali nibeeziramwo.’
31 Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba bata-
hondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu
nabuyaakahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’ ”

17

Yesu Niyeegesya ha Kuganyira
(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

1 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe nti,
“Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza;
kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwiriho!
2 Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha babwo bali nka
baana bato kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya
kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti
3 Nahabwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”
“Mwira waamu bwalibba aheneeri, mucoomere, kandi
bwalyeziramwo, omuganyire.
4 Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro
kimwei, buli murundi gwaliizanga hali we akakoba yati,
‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa

5 Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu,
“Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo.”
6 Mukama yaabeiriirimwo, “Kakubba mubba nimuli na
kwikiriza kudooli, kadi kukwijanjana nka kasigo keijiri,
mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka na
makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukubeegwa.”

Mwiru Byasemereeri Kukora

7 “Kakubba muntu omwei muli nywe abba na mwiru
waamwe akumulimira rundi akumuliisiirya ntaama,
mwiru waamwe yogwo akeira, arugiri mu misiri,
yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi
adye?
8 Haahi! Haakiri takumuweera, ‘Nteeraho kyajoojolo
kyange, kasi weetegeke kunsegeerya kandi ondinde, buubwo
niimalirizanga kudya na kunywa; heinyuma, nawe osobore
kudya byamu.’
9 Yaakasiima mwiru yogwo habwakubba akoori
kibaamuragiiri?
10 Kandi nanywe kwokwo kilibba, bumulikora byensei
bibaabaragiiri kukora, mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe;
tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.’ ”

Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga

11 Buubwo Yesu buyaali mu muhanda naakugyenda
Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na
Galilaaya, naahondera mutaanu.
12 Buyaali naacakeingira-bwingiri mu kyaru kimwei,
yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu
babwo beemereeri hadeiho,

13 nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tugiire
mbabazi!”

14 Kandi Yesu buyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende
hali balaami ba Ruhanga babaliganie.”

Kandi bubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga
byabakunkumukaho.
15 Omwei muli bo buyaaweeni nka kwahoniri, yeiriri hali
Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi.
16 Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusiima.
Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya.
17 Yesu yaabuulya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Benseei
batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye?
18 Haakaliyo kwahi muntu wondi yenseei +yaaweeni kya
kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyama-
hanga?”
19 Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka wee-
gyendere; kwesiga +kuwaanyeesigiri, kukuhoneerye.”

Kwiza kwa Bukama bwa Ruhanga
(Matayo 24:23-28,37-41)

20 Kiro kimweei, Bafalisaayo bandi baabuuliirye Yesu,
bukama bwa Ruhanga buliiza di. Yesu yeiririmwo yati,
“Bukama bwa Ruhanga bwizira kwahi hasyanu nka kintu
kikuwonwaho,
21 kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbubu haha,’
rundi ‘Mbudi hadi,’ kubba bukama bwa Ruhanga buli mu
ngalu zeenyu.”

22 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe,
“Kasumi kalidwa, bumulyegomba kuwonaho Mwana
wa Muntu, haakiri kadi habwa kiro kimweei kisa, beitu
timulimuwonaho.
23 Hakwiza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodi hadi!’
Rundi ‘Wone, ngogo haha!’ Beitu, mutaligyendayo kandi
mutalibahondera.
24 Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba
nka kaserya bukaseraserya, nikasyania kuruga kicweka
kimweei kudwa ha kicweka kindi.
25 Beitu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu
bintu binene, kandi bantu ba muhihi gugu, bamusuule.
26 Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo de kilibba
mu biro bya Mwana wa Muntu.
27 Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu
kusweresya kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingiriirimwo

mu ḇwati ḇukooto. Mwomwo mwizulo gweizirі, gweita
bantu benseі.*
28 Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu beiceerі
mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu
kusimba misiri na mu kuḇimba manyumba.
29 Beitu, kiro Looti yaarugirі Sodomu, mworo na ḇuganga
byagwirі ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu
benseі.”
30 Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa
Muntu kyaliwonekeramwo.
31 “Ha kiro kikyo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba
gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, ataliniinuka
kuḇisyoma; kandi na muntu yenseі alibba mu musiri
ataliikuḇayo kusyomera kintu kyenseі.
32 Mwizuke muka Looti binyakumubbaho.
33 Yogwo yenseі alilwaniira kujuna ḇwomi ḇwamwe
aliḇufeerwa, kandi yogwo yenseі aliḇufeerwa aliḇujuna.
34 Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleerі mu
kitabbu kimweі; omweі alitwalwa, wondi naasigala.
35 Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya;
omweі alitwalwa wondi naasigala.” [
36 Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omweі
alitwalwa wondi naasigala.]†
37 Beegeseḇwa baamuḇuulya yati, “Mukama weetu, biḇyo
bilibba hanya?” Yesu yaabeiririmwo yati, “Hali kyefeera
kili, hooho masega geiza nigeecooka.”

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Munyakutuntuza Muramuri

1 Mwomwo Yesu yaaweereerі beegeseḇwa baamwe
lugeera lukuḇoolokereerya, nka kuḇasemereerі kusabanga
biro byenseenya, kandi batajwaha.
2 Yaakobirі yati: “Haalingiho muramurі wa misangu
mu ruḇuga lumweі. Muramurі yogwo yaatiinengi kwahi
Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu makunі.
3 Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo ruḇuga
munyakwizanga hali yogwo muramurі naamuliriira,
‘Njuna ondamure na muntu ginyaanyegereerі, aleke
atannyaga.’
4 Kandi haḇwa kasumі kanene, muramurі
yaaswirі kubaramura, beitu heinyuma, yaateekeriize,
‘Naḇunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntakunira bantu,

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Nuha na bantu baamwe boobo ba mwizulo guteitirі, haḇwakubba baalingi mu ḇwati ḇukooto hoi. **17:32** 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

5 beitu habwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiza
kuwona nti, aramuliirwe. Kitali kikyo, akwiza kwicalanga
neiza, kandi anjwahye!’ ”
6 Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye
kyani kya muramuri muburungutania kiyaakobiri.
7 Kale, Ruhanga mu buudoori, akwiza kuramura bantu
baamwe bayaakomirimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi.
Kandi Ruhanga talijwaha.
8 Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe
mu bwangu, kandi mu buudoori. Kale nu, Mwana wa Muntu
bwaliiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

9 Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga
kubba ba mitima misyanu, kandi nibagaya bandi bensei nka
babiibi, lugeera lulu.
10 “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kus-
aba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omwei yaali Mufalisaayo
kandi wondi yaali musorooza musolo.
11 Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba
mu mutima gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga,
nkukusiima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi,
ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi
bensei. Ruhanga, nkukusiima kubba ndi kwahi nka yogwo
musorooza musolo.
12 Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro
bibiri, habwa kusaba, kandi mpayo kimwei kyeikumi
kyeitungu lye linkora.’
13 Beitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho,
kandi yaali atakusobora de kubyokya busyo bwe kulingiira
hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hansi, yaaliriira
Ruhanga naakoba, ‘Ayi Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ”
14 Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza
musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe,
Ruhanga amuganyiiri bibii bye. Kubba, yogwo yen-
sei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensei
yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naatangiira Baana Nkerembe
(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)

15 Ha bwire bubwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu
abakwateho. Beegesebwa baamwe bubaaweeni babwo
bantu, baabacoomera.
16 Beitu Yesu yaatangiriiri babwo baana naakoba,
“Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba
bukama bwa Ruhanga buli bwabu.

17 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei
atalitangiira bukama bwa Ruhanga nka mwana muto,
taliibwingiramwo.”

Mulemi Muguuda
(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)

18 Kandi, mulemi omwei wa Bayudaaya yaabuuliirye
Yesu, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa
bwomi bwa biro na biro?”
19 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta
murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolahoona
Ruhanga musa.
20 Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora
bwenzi, otaliita, otaliiba, otalihangiira, otiinenge bbaawu
na maawu,’ obyegiri? ”
21 Mudulu yogwo yaamwiririmwo yati, “Mwegesa, bibyo
byenseei nceeri nimbihonderanga kurugira kimweei mu buto
bwange.”
22 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaamuweera,
“Ocaaliyo na kintu kindi kimweei kyosemereeri kukora.
Tunda buli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo
ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru.
Heinyuma oize ompondere.”
23 Mudulu yogwo buyeegwiri Yesu naakubaza yatyo,
yaasaliirwe hoi, kubba yaalingi neitungu linene hoi.
24 Yesu yaamulingiriiri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda
kwingira mu bukama bwa Ruhanga!
25 Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu
kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama
bwa Ruhanga.”
26 Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza,
baabuuliirye, “Naani akusobora kujunwa?”
27 Yesu yaabeiririmwo yati, “Bintu bya bantu batakusob-
ora kukora, Ruhanga akubisobora.”
28 Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri buli
kimweei, twakuhondera!”
29 Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera
nti, muntu yenseei munyakutiga maka gaamwe, rundi
mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi
baana baamwe, habwa bukama bwa Ruhanga,
30 yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoi, mu biro bya
deeru, kandi alitunga bwomi butamalika mu biro bikwiza.”

Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)

18:20 18:20 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20

31 Yesu yaatweri beegeseɓwa baamwe ikumi na babiri
kwantandu, yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalemu,
kandi bintu byensei bya baragури biibaahandiikiri ku
Mwana wa Muntu biikwiza kudwereera.
32 Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge,
bamulume, bamutwere matwentwe,
33 bamukuute njunju, kandi bamwite.”
34 Kyonkei, beegeseɓwa ba Yesu beetegeriize kwahi
kintu kyensei mu biibyo bigambu byensei; bigambu biibyo
byabebisiriiri, kandi, batakeege kyani kiyaali naakubazaho.

Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Geijalu
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)

35 Yesu ɓuyaali naali heehi kudwa mu ruɓuga lwa Yeriko,
haalingiho mudulu omwei mwijalu wa meiso munyakubba
eicaliiri naakusabiriirya sente, na ha rubaju lwa muhanda.
36 Mwijalu wa meiso yogwo ɓuyeegwiri misinkiri
mya bantu banene nibakwakaalya, yaaɓuuliirye, kintu
kinyakubba kibbeeriho.
37 Bantu baamwiriimwo nibakoba, “Yesu Munazareeti
yooyo alimukurabaho.”
38 Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa
Dauди, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisiirye! Ngiira
mbabazi!”
39 Bantu banyakubba beebembeeri mu gugwo muhanda,
baamucoomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo
yaalukiiri kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Dauди ngi-
ira mbabazi!”
40 Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire
mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu
ɓuyeesegeerye heehi na Yesu, Yesu yaamuɓuulya,
41 “Okwendya nkukolere kyani?”
Yeiriimwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”
42 Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri
kukuhoneerye.”
43 Nahaahwo ɓulohoɓuloho, yaahoniri meiso, yaatandika
kuhondera Yesu, ɓuɓwo naahariizanga Ruhanga. Bantu
banene ɓubaaweeni kintu kinyakukolwa, bensei baa-
haariizири Ruhanga.

19

Yesu na Zakayo Musorooza Musolo

1 Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu ruɓuga lwa
Yeriko, yaarabiriimwo-ɓurabi.
2 Mu ruɓuga lulwo haalingimwo mudulu munyakwet-
wanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali muguuda.

3 Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana,
beitu kubba nti yaali mudulu mwihi, na habwa bantu
banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali
atakusobora kuwonaho Yesu.
4 Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu,
yaaniina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu
yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.
5 Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingi-
ira kwakyendi wa musaali yaamweta, “Zakayo, niinuka
bwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.”
6 Zakayo yaaniinukiri bwangu, kandi yaamutangiira ase-
mereerwe hoi.
7 Beitu, bantu bubaaweeni yatyo, baatandika
kweŋurunuutya, “Mudulu yogwo, kaagyendiri nka
mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!”
8 Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi
yaaweera Yesu, “Mukama wange! Weegwa, kimwei
kyakabiri kyeitungu lyange nkwiza kukiha baseege, kandi
haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensei,
nkwiza kumulihira mirundi minei.”
9 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiro kiki kujunwa
kwizири mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina
kwikiriza nk’Ibburahimu kuyeikiriize Ruhanga.
10 Kubba Mwana wa Muntu yeizири kutoolya na kujuna
banyakusyera.”

Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)

11 Bantu bubaali nibacakeetegeerya bibyo bigambu, Yesu
yaabaweera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na
Yerusalemu, bantu baateekeriize nti, bukama bwa Ruhanga
bwali nibukugyenda kwiza ha bwire bwobwo.
12 Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu
omwei wa kitiinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei,
kudya bukama bwa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya,
yeemuke.
13 Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe
ikumi, yaaha buli omwei mina* gimwei gya sente
kandi yaabaweera, ‘Musuuburisye sente zizo kudoosya
bundikeira.’
14 Beitu banyansi baamuswiri, baatuma bakwenda ku-
muhondera, bamanyisye mukama muhandu wa masaza
gensei yati, ‘Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.’

---

* **19:13** 19:13 Mina gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

15 “Mudulu yogwo ɓuyeirii amaarii kudya ɓukama,
yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheerii sente,
aleke yeege ɓunene ɓwa magoba gabaali bakoorii.
16 Muheereza waakubanza yeizirii yaakoba, ‘Mukama
wange, mina giwampeerii, gyagobirii mina zindi ikumii.’
17 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Weebale
maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwoiceerii
wa mananu mu bintu bidooli hoi, nkwiza kukuha ɓusobozii
kulinda mbuga ikumii.’
18 Muheereza waakabiri yeizirii yaakoba, ‘Mukama
wange, mina giwampeerii, gyagobirii mina zindi itaanu.’
19 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘We, oli
waakulinda mbuga itaanu.’
20 Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange,
mina gyamu gyo ngigi; nyaagibiikirii mu kiheru kya lugoye.
21 Nyaakutiiniri, haɓwakubba oicala mudulu mutatiro.
Odya byotakolereerii, nookesa byotasigirii.’
22 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Nkwiza
kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we
muheereza mubiibi! Waakyegirii ncala mudulu mutatiro,
ndya biintakolereerii; nkesa biintasigirii,
23 kale nu, haɓwaki gigyo mina gyange otaagiheerii
basuuɓurii bakagisuuɓurisya? Nyaakubbeerii nziririi
ngitungiri nigili na magoba.’
24 “Mwomwo yaaweera baɓwo bantu banyakubba
beemereerii hahwo, ‘Mumutooleho gigyo mina, mugihe
yogwo ali neikumii.’ ”
25 Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu,
muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumii!”
26 Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yenseii
alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu
kyenseii, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.
27 Hatii, baɓwo bantu banyakubba batakwendya ndye
ɓukama, muɓaleete haha muɓeitire mu meiso gange.”

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

28 Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaagyendiii
matemba ga Yerusalemu.
29 Ɓuyeesegeerye heehii na Bbesifaagi na Bbesaniya ha
rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiii babiri
ha beegeseɓwa baamwe, naabaweera,
30 “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Ɓumwakadwayo
mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyii gutakaniinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule,
mugundeetere.

31 Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, ‘Habwaki
mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetu akugwe-
taaga.’ ”
32 Beegesebwa babwo baagyendiri baagya bintu byensei
nibili nka Yesu kuyaabaweereeri.
33 Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baababuulya,
“Habwaki mukwabula gugwo mwana gwa ndogoyi?”
34 Beegesebwa baabeiririmwo yati, “Mukama weetu
akugyendya.”
35 Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwalaho
ngoye zaabu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo.
36 Buyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byabu
mu muhanda.
37 Buyeesegeerye heehi na Yerusalemu, nahaahwo cali
muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lu-
gologombo lwensei lwa beegesebwa baamwe gwatandika
kusiima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani habwa
bintu bya mahanu bibaali baweeni nibakobanga,
38 “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya
Mukama!”
“Leka businge bubbe mwiguru,
na kitiinisa kwakyendi mwiguru.”
39 Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe
kya bantu, baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegesebwa
baamu, beetikeere!”
40 Yesu yaabeiririmwo yati, “Nkubaweera, kakubba baba
bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu

41 Yesu buyeesegasegeerye heehi na Yerusalemu,
yaaweeni rubuga na bujune bunene hoi, yaalira,
42 naakobanga, “Mwakabbenge mwegiri kintu kyakalee-
taho businge! Beitu hataati, Ruhanga akibabisiriho!
43 Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu bubalibagota,
nibabeelogoleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zen-
sei.
44 Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyu.
Tibalitiga ihiga liicaliiri ha liira habwakubba mutakateho
myozo myenyu kwega kasumi ka Ruhanga bwaliiza kuba-
juna!”

Yesu Neingira mu Yeekaru
(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

45 Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru,
yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda
bintu 46 yaabaweera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba

19:38 19:38 Zabbuli 118:26

gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe
mugifoori kiikaru kya banyagi?”
47 Heinyuma, Yesu yeiceeri niyeegesyanga, buli kiro
buli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beitu bahandu ba
balaami, beegesa ba biragiro na balemi ba bantu bendyengi
kumwita,
48 kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba
bantu benseei beiceeri nibendya hoi kwegwa bigambu bya
Yesu.

20

Bantu Nibabuulya Yesu Abaweere Hayaatoori Busobozi
(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)

1 Kiro kimweei, Yesu buyaalingi mu zigati gya Yeekaru,
naakwegesya bantu, kandi naakubatebeerya Makuru
Garungi, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba
biragiro, na bahandu ba Bayudaaya, beizirii hali yo.
2 Bubaamudooriho baamubuulya, “Tuweere, busobozi
kyani, bwokukoresya bibyo bintu? Naani yaakuheeri
busobozi bubwo?”
3 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Nagyade kambabuulye,
mumbwere.
4 Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri
hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri, rundi
bantu?”
5 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ni-
bakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’
akwiza kutubuulya, ‘Habwaki mutaamwikiriize?’
6 Beitu butwakakoba, ‘Bantu boobo baabumuheeri,’
bantu benseei bakwiza kutulasa mahiga, habwakubba bantu
bali bananukु nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga.”
7 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Tiitwegiri ha
bwarugiri.”
8 Kasi Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera
ha nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.”

Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibbu
(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)

9 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu
lugeera lulu: “Haalingiho mudulu munyakulima musiri
gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaagutamwo bantu
bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi ku-
malayo mwanya gunene.
10 Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatumiri
muheereza waamwe hali bapangisya babwo aleke bamuhe

mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu. Beitu bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu kabamuheeri.
11 Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa.
12 Mukama musiri yaabunjirye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamuhuteize, baamubinga mu musiri.
13 Mwomwo mukama musiri yeebuulya, 'Nkole ki?' Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, 'Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutiina.'
14 "Beitu bapangisya babwo bubaaweeni Mutabani waamwe, baaweeragana, 'Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.'
15 Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri."
Mwomwo Yesu yaababuulya, "Mukuteekereza babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?
16 Mukama musiri akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi." Bantu bubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, "Kikafuuhe!"
17 Yesu yaabalingiriiri, yaababuulya, "Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba,
" 'Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,' kimanyisya ki?
18 Muntu yensei aligwa heihiga lilyo, akwiza kubenyek-abenyeka; beitu yogwo yensei weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke."

Kibuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo
(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

19 Buyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiro na bahandu ba balaami beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingo gwa kumukwata nahaahwo bulohobuloho. Beitu baatiinii bantu.
20 Kibaakoori baamwicaliiryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatisya. Baamutumiiri batati, baagyende hali yo, nibeetwala kubba bantu ba mananu. Babwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu.
21 Nahabwakikyo batati beiziri hali Yesu, baadwa baamubuulya, "Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na bibyo biweegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we

osoroora kwahi bantu, beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.
22 Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?”
23 Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanisya kumutega, yaabaweera,
24 “Munzolokye dinaari, kandi mumbwere, kisisani kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?”
25 Baamwiririmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga.”
26 Batati baḃwo, beezagiirye balemeerwe kumubazisya bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahaḃwakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo, byabaahuniriize hoi, byabaha kwetikeera.

Kiḃuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu
(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)

27 Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beizири hali Yesu baamuḃuulya,
28 “Mwegesa, Musa yaatuhandiikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waaḃu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waaḃu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waaḃu, babyale nayo baana, baḃwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’
29 Haalingiho badulu musanju, baaḃu na baaḃu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana.
30 Waakabiri,
31 heinyuma na waaḃu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu muling gwogwo gumwei benseenya musanju baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya bensei ḃubaatungiriho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana.
32 Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukali yoodede yaakwiri.
33 Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba benseenya baamutungiriho?”
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Bantu ba mu ḃusinge ḃuḃu ḃwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe.
35 Beitu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu ḃusinge ḃudi ḃwa mwiguru, baḃwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa,

36 haƀwakubba balibba batakwiira kukwa. Balibba nka
bamalayika. Bali baana ba Ruhanga haƀwakubba Ruhanga
abahimboori kuruga mu bakuu.
37 Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu
bigambu byamwe biyaahandiikiri, naakubaza ha kisaka
kinyakuhya, yaabaziri hali Mukama niyoolokya Mukama
nka kwali 'Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka kandi
Ruhanga wa Yakobbo.'
38 Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, beitu eicala Ruhanga
wa boomi. Haƀwakubba, hali yo Ruhanga, bantu benseei
beicala boomi."
39 Mwomwo bamweei ha beegesa ba biragiro, baaweera
Yesu, "Mwegesa, obaziri kurungi."
40 Heinyuma gya kikyo, hatakabbeho muntu wondi yen-
seei, munyakugeryaho kumuƀuulya kiƀuulyo kindi kyenseei.

Kiƀuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daudi
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)

41 Yesu yaaƀuuliirye bantu banyakubba
nibakumwetegeerya, "Bantu basobora teeteei kukoba nti
Kurisito, ali mwizukulu wa Daudi?
42 Kandi kunu, Daudi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli
yaakobiri,
" 'Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:
"Icaara ha mukono gwange gwa ƀudyo
43 kudoosya ƀundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu." '
44 Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe,
hati yo yogwo Kurisito, asobora teeteei kubba mwizukulu wa
Daudi?"

Yesu Naahaƀura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

45 Bantu benseei ƀubaali nibakumwetegeerya, Yesu
yaaweereeri beegeseƀwa baamwe yati,
46 "Mwegyendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata
mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya
bantu babaramukye mu ƀutali, kandi bendya kwicaara mu
ntebe za biitiinisa mu marombero na ha magenyi.
47 Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi ni-
basaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baƀwo balifu-
birwa kukira bandi."

20:37 20:37 Kidemu 3:6 **20:43** 20:43 Zabbuli 110:1

21

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)

1 Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta
bisembu byabu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru.
2 Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta
mwibiikiro lilyo, bipolo bibiri bya sente.
3 Kasi Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera, yogo
mukaamukwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira
bandi bensei.
4 Habwakubba yo nabuyaabba naali munaku, agabiri
sente zensei ziyaakali nazo, zaakubbeeri nizimujuna mu
byetaagu byamwe; beitu bantu bandi bensei bo, sente
zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri."

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

5 Bamwei ha beegesebwa ba Yesu baabazengi ha
Yeekaru. Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho ku-
rungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu
bya bantu bibaali bagabiiri Ruhanga. Mwomwo Yesu
yaabaweera,
6 "Bwire bukwiza kudwa, bantu bahenere bibyo bintu
bimukuwona haha. Babwo baliiza kubihenera, tihaloho
ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, buli ihiga baliliguma
hansi."

Ntandiko gya Biziibu na Kutuntuziibwa
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

7 Mwomwo beegesebwa baamubuulya, "Mwegesa, bibi
bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza
kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?"
8 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, "Mwegyendereze hatab-
baho akubagobya. Kubba bantu banene baliiza mwibara
lyange nibakoba nti 'Gyagya Kurisito,' kandi nti, 'Kasumi
ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.' Babwo baliiza
nibabagobyagobya yatyo, mutalibahondera.
9 Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka
mutaliiiina. Habwakubba bintu nka bibyo bilina kubanza
kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikuliizaho hahwo
nahahwo."
10 Yaagyendiri mu meiso na kubaweera nti, "Mahanga
galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na bukama
bumwei bulibyoka kulwanisya bukama bundi.
11 Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi
habbeho nseeri zikugwera bantu nizibeita mu biikaru

bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutiinisya kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru.
12 Beitu bibyo bintu byensei bitakabbeeriho, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kubatonganisya mu marombero kandi babatwale mu nkomo, kubatonganisya mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemi bahandu haḃwange.
13 Ḃuḃwo baliḃatonganisyanga, nywe nimumpeera ḃukeiso.
14 Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho;
15 haḃwakubba, nkwiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwanisya rundi kugaana.
16 Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balemi, nahaḃwakikyo balemi nibabakwata, bamwei muli nywe nibabeita.
17 Bantu bensei balibanoba haḃwange.
18 Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro.
19 Muḃbe na kugumisiriza, mulijuna ḃwomi ḃwenyu.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Ruḃuga lwa Yerusalemu
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)

20 Kasi Yesu yaakoba, “Ḃumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogoleerye ruḃuga lwa Yerusalemu, mulyega-ḃwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera.
21 Ha ḃwire ḃuḃwo, baḃwo muli nywe balibba nibali mu Ḃuyudaaya, beirukire mu nsahu. Baḃwo balibba mu ruḃuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na baḃwo balibba mu byaru, batalingira mu ruḃuga.
22 Kiki nkibaziri haḃwakubba, ḃuḃwo ḃulibba ḃwire ḃwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byensei bya baraguri bibaahandiikiri ha kifubiro kikyo.
23 Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba nibakwonkya, kabalibba na ḃujune ḃunene hoi mu kwiruka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoi, haḃwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo.
24 Bantu bamwei, baliḃeitisya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga gensei, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya ḃwire ḃwa baḃwo Banyamahanga, ḃuḃulimalikaho.

Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

25 “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku
lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga gensei ga mu nsi
balibba mu bujune, batuntwiri habwa kutinda kweitaka na
kuhuura kwa bijanga byalyo.
26 Bantu balikaba habwa butiini bubalibba nibakuteek-
ereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi habwakubba bintu
binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizingizya.
27 Ha bwire bubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu,
neizira mu kikaka, naali na busobozi, kandi naali mu
kitiinisa kinene.
28 Bibyo bintu bubilitandika kubbaho, mutatiire
mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubbaho,
habwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa.”

Kasumi ka Yesu Aliiriramwo
(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

29 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze
ha musaali mutiini na misaali mindi myensei.
30 Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-buwoni ni-
weega nti kyanda kili heehi kutandika.
31 Mu muligo gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu
nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa bukama bwa
Ruhanga, buli heehi kudwa.
32 “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu,
tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeeriho.
33 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange
tibilimalikaho.

Mwicale Mweteekaniize

34 “Mweri nde, mutatwalwa bididi neitamiiro na
kwelalikiira kwa bwomi bubu. Bumuteerinde, kiro
kinkwiriramwo kikwiza kudwa muteetegekiri, kibakwate
nka mutegu.
35 Habwakubba kiro kikyo kilidwereera bantu bensei
beicala mu nsi, nikibaagya habakakali.
36 Mwicale mwetegekiri kandi nimusabanga bukyebukye,
musobore kutunga maani ga kuraba mu bibyo bintu
byensei bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga
Mwana wa Muntu.”
37 Buli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru.
Bubwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa
Lusahu lwa Mizayituuni.
38 Kandi buli mwakya karei, bantu bensei baakeerengi
kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa
bigambu biyaabbengi naakwegesya.

22

Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu
(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Bubwo nu Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya
bwegebeerwe nka Bugenyi bwa Kurabwaho, bwali
nibukwesegasegya.
2 Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro
baali nibakutoolereerya nka kubeita Yesu mukyebisiire,
kubba baali nibakutiina bantu, batabatabukiira nibakaba-
gaana.

Yuda Naahanuura na Bayudaaya Muling gwa Kwitiramwo Yesu
(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

3 Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda
gibeetengi Isakalyota, omwei hali beegesebwa ba Yesu
ikumi na babiri.
4 Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha ba-
handu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo muling
gwakusobora kudiirisana Yesu.
5 Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi
kwegwa bibyo bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente.
6 Yuda yeikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda
gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe
kya bantu kitalohoona.

Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurabwaho
(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

7 Kiro kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya,
kibaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa
kwizuka Kurabwaho, kyadoori.
8 Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba,
“Mugyende munihiriire hatwadiira kiihuru kya Bugenyi
bwa Kurabwaho.” Mwomwo baamubuulya,
9 “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”
10 Yesu yaabeiriirimwo yati, “Mwakeingira mu rubuga,
mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi.
Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyaakeingi-
ramwo,
11 kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti,
‘Mwegesa akukubuulya naakoba, “Kisiika ki kya bagenyi,
kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kiihuru kya Bugenyi
bwa Kurabwaho?” ’
12 Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisiika kikooto,
kinihiriire kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu
byensei.”

13 Beegeseḇwa baḇwo baagyendiri baagya bintu byensei
nka Yesu kuyaali abiḇaweereeri, mwomwo baategeka ki-
ihuru kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho.

Yesu Naasegeerya Beegeseḇwa baamwe Kiihuru kya Joo-
jolo
(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolinso 11:23-25)
14 Kasumi koonyini ḇukaadoori Yesu yeicaliiri hamwenya
na ḇakwenda baamwe ha kiihuru.
15 Kandi yaabaweera, “Nceeri ninyendeerya kimwei
kudya hamwenya nanywe, kiihuru kya Ḇugenyi ḇwa
Kuraḇwaho, ntakawonaweeni!
16 Nkubaweera yatyo kubba tindiira kudya ku kikyo
kiihuru kudoosya ha ḇukama ḇwa Ruhanga ḇuliizira.”
17 Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasiima
Ruhanga, naakoba, “Mukwate kiki kikopo, nywensei
munyweho.
18 Haḇwakubba nkubaweera nti, tindiḇuṇia kunywa ha
kyakunywa kya byana bya mizabbibbu* kudoosya ha
ḇukama ḇwa Ruhanga ḇuliizira.”
19 Heinyuma, yaakweti mugaati, yaasiima Ruhanga,
yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegeseḇwa baamwe
naakoba, “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri
gwange gunkuhayo haḇwenyu. Mukolenge yatyo mwa
kunziziukirangaho.”
20 Mu muling gwogwo gumwei, heinyuma gya kudya kya
joojolo, Yesu yaabaheeri kikopo naakoba, “Kikopo kiki kili
kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna.
21 “Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona
muntu akudya nagya, akwiza kundiirisana hali banyazigwa
bange!
22 Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza
kukwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona
yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!”
23 Kasi mwomwo, beegeseḇwa batandika kwerorongania
bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka
kikyo.

Mpaka za Naani Yaabba Muhandu
24 Kandi, haabbeeriho mpaka mu beegeseḇwa ba Yesu nti,
naani muli bo, akusobora kubba muhandu.
25 Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu
kulema kwaḇu bamigiriza bantu babakulema; kandi na
baḇwo babbaḇ nibali na ḇusobozi hali bo, beetwa bantu
banyakuhwa.”

---

* **22:18** 22:18 Bbaibbuli zindi zikoresya kigambu viino.

26 Beitu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei,
muhandu muli nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo
yensei akufuga ateekerezenge nka yogwo akufugwa.
27 Nahabwakikyo, akukiraho buhandu, yooyo alahi;
eicaliiri kudya bidyo rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo
eicaliiri kudya bidyo? Beitu nagyade, ndi nka musegya
bidyo muli nywe.
28 "Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro
bibyo byensei bantu bandi buganiriiriho.
29 Kandi nka Bbaabba kuyampeeri bukama, nagya mu
muligo gwogwo gumwei nkububaha,
30 aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya
ha kiihuru kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo,
kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya bukama, kucwera
misangu nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana
(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

31 "Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri
Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka
mukusa bubaguhuuhuula kugutoolamwo bisusunga.
32 Beitu Simooni, nyaakusabiiri nti, kwesiga
kuwaanyeesigiri kutalikurugaho kwensei. Kandi heinyuma,
bwolibba ocwiriimwo kunyeesigakwo murundi gundi,
olinjuna kutatiirya mitima mya beira baamu."
33 Peeteru yeiririimwo yati, "Mukama wange, gya kam-
maliriiri kugyenda mu nkomo na kukwa nawe!"
34 Yesu yaamwiririimwo naakoba, "Peeteru, nkukuweera,
ijolo lyoli nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba ony-
eegeeni mirundi misatu."

Yesu Naabaza ku Bwire bwa Bujune

35 Mwomwo Yesu, yaabuulya beegesebwa baamwe yati,
"Budi, bunyaabatumiri kutebya, mutali na nsahu gya
sente, nsahu gya lugyendu na nkeito, haloho kintu kyensei
kimwendeerye mwabula kukitunga?"
Beiririimwo yati, "Kitakabbeho."
36 Yesu yaabaweera, "Beitu hataati buli muntu yeeteekan-
irize biziibu, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale;
kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe
agule mpirima.
37 Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, 'Yaa-
baliirwe mu babwo babiibi nka mubiibi,' kilina kudwereera
nka kubambaziriho."

38 Mwomwo beegeseḇwa haḇwa ḇutamwetegereza ku-
rungi, baakoba yati, “Mukama weetu, wona! Halohoona
mpirima ibiri.”
Yeiriirimwo yati, “Kale, biibyo de biimaliikiri!”

Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Miizayiituuni
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

39 Yesu yaaruugiri mu ruḇuga, nka ngesu gyamwe ku-
gyalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Miizayituuni; na beege-
seḇwa baamwe bagyenda-gyendiri nayo.
40 Ḇuyaadoori ha kiikaru kyamwe kya ḇuli kiro,
yaabaweera, “Musabe aleke mutagwa mu kwoheḇwa.”
41 Mwomwo, yaaruugiriho ha beegeseḇwa baamwe,
yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu,
yaakunda malu yaasaba, 42 “Bbaabba, kwakabba nikuli
kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwona-
wona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu
kwokwo kukolwe.” [
43 Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwig-
uru, yaamuha maani atatiire.
44 Beitu haḇwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri
ateeriho mutima, yaatuuya lutuuyo lwasorondoka nka
muntu akuluwa ibbanga hansi.]†
45 Yesu ḇuyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegeseḇwa
baamwe, yaagiirye beebbakiri, haḇwa kusaalirwa kubaali
nakwo na ḇujwahe.
46 Mwomwo Yesu yaabaḇuulya, “Haḇwaki mukwebbaka?
Muḇyoke, musabe aleke mutagwa mu kwoheḇwa.”

Yesu Nibamukwata
(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

47 Yesu ḇuyaali naacakabaza na beegeseḇwa baamwe,
heiziri badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba
omwei ha beegeseḇwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda
yaaliibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya
kumugwa mu salaka.‡
48 Beitu Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Yuda, nkuhuni-
ira hoi nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa
mu salaka!”
49 Beegeseḇwa ba Yesu ḇubaaweeni bintu binyakubba
nibikugyenda kubbaho, mwomwo baakobiri nti, “Mukama
weetu, leka tubalwaniisye na mpirima zeetu!”

---

† **22:44** 22:44 Bbaibbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ **22:47** 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali muliingo gwa kuramukya, kyokyo baahandiikiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

50 Kandi omweji hali beegesebwa ba Yesu yaatemiri mwiru
omweji wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya
mukono gwa budyo.
51 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mulekere hahwo!”
Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu,
yaamuhoni a.
52 Heinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami,
basurukali ba Yeekaru, na balemi bahandu ba Bayudaaya,
banyakubba beiziri kumukwata, “Mumale mwize na mpir-
ima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?
53 Mmbanga nincala nanywe biro byensei mu zigati gya
Yeekaru, mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka
Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi.”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

54 Mwomwo, babwo badulu baakwata Yesu baamutwala
mu gigyo nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkeenya
Peeteru, yaagyendiri naabahonderanga inyuma nahadeiho.
55 Badulu babwo bubaadoori, baahemba kyoto hakati wa
zigati, beicaara kwota mworo hamwenya, na Peeteru yeiziri
yeicaara nabo ku kyoto.
56 Muzaana omweji buyaaweeni Peeteru eicaliiri hahwo
ku kyoto, yaamulingiriiri hitihiti, yaakoba yati, “Yogo
mudulu de yaali na Yesu!”
57 Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, “We mukali we,
yogwo mudulu gya kantamwegiri.”
58 Heinyuma gya bwire budooli, heiziri muntu wondi
yaalengera Peeteru, yaakoba yati, “Naweedede, oli omweji
ha beegesebwa ba Yesu!”
Peeteru yeiririimwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”
59 Heinyuma gya bwire bwa saaha nka gimweji, muntu
wondi de, yaabaziri bwozabwoza ku Peeteru naakoba yati,
“Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede
ali Mugalilaaya!”
60 Peeteru yeiririimwo yati, “We mudulu we, bibyo bintu
byokubaza, timbyegiri!”
Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko
gyakookooma.
61 Mukama yaahinduki ri yaalingiira Peeteru, kasi
mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama
biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko
gitakakookomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi
misatu.”

62 Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

63 Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamusonsanga na kumujwata njunju.
64 Bamubbumbengi meiso na lugoye, nibamubuulya, “Tuweere! Naani akukuutiri?”
65 Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoi nibamuluumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya
(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

66 Bwire bubwakeeri, lukuratu lwa balemi bahandu, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu.
67 Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kuristo, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”
Yesu yeiririmwo, “Nyaakabaweera nti ndi Kuristo, timukwiza kunzikiriza.
68 Kandi nyaakababuulya kibuulyo, timukwiza kukiiramwo.
69 Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitiinisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”
70 Kasi mwomwo, bensei baamubuulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”
Yesu yaabeiririmwo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”
71 Badulu babwo baaweerengeeni nti, “Bukeiso bundi, tukwendya bwaki? Twezeguliiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

1 Heinyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu bukama bwa Buruumi.
2 Kukwo hooho baatandikiiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiirye yogwo mudulu naakuhabisya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa bukama bwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kuristo, kandi mukama.”

3 Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe, mukama wa
Bayudaaya?”
Yesu yaamwiririmwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi
Mwana wa Ruhanga.”
4 Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ru-
ganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona bubiibi bwensei
bumukujunaana yogwo mudulu.”
5 Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti,
“Kwegesya kwamwe kukucuukiriirya bantu bensei ba
Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya, kandi hataati, eiziri na
haha.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

6 Pilaato buyeegwiri yatyo yaabuulya, “Yogo mudulu ali
Mugalilaaya?”
7 Buyeetegeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa busobozi bwa
Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu bwire
bwobwo, yaali mu Yerusalemu.
8 Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoi kubba,
habwa kasumi kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho.
Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwiriho ku
Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byama-
hanu.
9 Kasi mwomwo, Herodi yaamubuulya bibuulyo binene,
beitu Yesu atakeiremwo kintu kyensei.
10 Bubwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro
baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani
gensei.
11 Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi
baamujooga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru,
baamukubyayo hali Pilaato.
12 Kuruga na kiro kikyo, Herodi na Pilaato baafokiri bany-
wani; bibyo bigambu bitakabbeeriho baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa
(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

13 Pilaato yaatumiiri bahandu ba balaami, balemi ba
Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo.
14 Bubeiziri yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo
mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmubuuliirye
haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensei
nywe gumukumujunaana.
15 Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei,
kubba amusindikiri eire hali twe. Tihalohoona kintu
kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera
kifubiro kya kukwa.

16 Nahaḇwakiikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi,
kasi mwomwo mmuteesye.” [
17 Ha ḇwire ḇwenseei, ḇwa Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho
Piilaato yaateesulengi munyankomo omweei haḇwa Bayu-
daaya.]*
18 Beitu, bantu benseei baalukiri hamwenya nibakoba,
“Mwite! Otuteeseerye Bbarabba!”
19 (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo haḇwa
ḇujeemu ḇwamwe, ḇunyakutaḇura bantu bakeesansala mu
ruḇuga lumweei, na muntu giyaalingi eitiri).
20 Piilaato, amaari kubba naakwendya kuteesya Yesu,
yaaweereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu
yaali atali na musangu.
21 Beitu, bantu baahamiriiri kwaluka nibakoba,
“Mumuḇambe! Mumuḇambe!”
22 Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu
yati, “Beitu yo, yogwo mudulu, agumiri musangu ki?
Gya tinkuwona ḇuḇiibi ḇundi ḇwa yogwo mudulu
bwakoori ḇukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa.
Nahaḇwakiikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi
mwomwo muteesye.”
23 Beitu, bantu baahaamiriiri kwaluka na maani, ni-
basaba Piilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumali-
ira baamuhambiriize yeikiriza.
24 Heinyuma, Piilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya
kukwa nka baḇwo bantu kubendyengi.
25 Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, mun-
yakubba abboheerwe mu nkomo haḇwa ḇujeemu ḇwamwe,
ḇunyakutaḇura bantu bakeesansala, na musangu gwa ḇwiti.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Mataayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

26 Basurukali ḇubaali nibakutwala Yesu kumubamba,
baakweti mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, mun-
yakubba naakuruga mu kyaru baamutweka musalaba baa-
muhambiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.
27 Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya
bantu banene baḇwo haalingimwo de bakali banyakubba
basaaliirwe hoi nibakuliriira Yesu.
28 Yesu yaahinducuriri hali bakali baḇwo, yaabaweera,
“Nywe, bakali ba Yerusalemu! Muleke kundiriira, beitu,
mweliriire nywankei na baana beenyu.
29 Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha
bantu kukoba nti, ‘Bakali batali na baana bali na mugisa!’
30 Ḇuḇwo hooho bantu baliweera nsahu yati,

* **23:17** 23:17 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona lukaara lwa 17.

‘Mutugwere!’
Na mbamba, ‘Mutubbumbe!’
31 “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu
atali na buɓiibi ɓwenseji, bantu baakabba bambonawone-
seerye yatyo, kale, baɓwo babiibi Ruhanga alibakola
teeteji?”
32 Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa
kwitwa hamwenya na Yesu.
33 Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Ɓubaadoori yo,
baabamba Yesu ha musalaba gumwei, na baɓwo batemu
babiri, ɓuli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omwei ha
mukono gwa Yesu gwa ɓudyo, wondi ha gwa ɓumoso.
34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!† Kubba
tibeegiri kintu kibakukora.”
Basurukali baɓwo, beegabiiri ngoye zaamwe, kuraba mu
kukuuta karurु.
35 Kandi ɓuɓwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga
balemi ba Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi
bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kuristo,
Mutongoole wa Ruhanga!”
36 Basurukali naboodede baamujoogiri. Beizири hali yo,
baamuha maaci galulu,
37 baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayu-
daaya, weejuna!”
38 Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo
baateeriho kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOOYO
MUKAMA WA BAYUDAAYA.
39 Omwei ha baɓwo batemu munyakubba abambiirwe
hahwo, yaalumiri Yesu naakoba: “Tiweewe Kuristo? Wee-
juna, otujune natwe!”
40 Beitu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba,
“We, totiina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayod-
ede kyokyo kimwei kibamucwereeri.
41 Twe babiri tufubiirwe mu ɓudoori, kubba gya nawe
kifubiro kyetu kikwijanjana na bibiibi byetu bitwakoori.
Beitu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kiyaakoori.”
42 Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu,
wanzizukanga ɓwolibba odoori mu ɓukama ɓwamu!”
43 Yesu yeiririmwo yogwo mudulu, “Mu mananu
nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba nagya mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu
(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

† **23:34** 23:34 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

44 Buɓwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Heiziriho
ntiti gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za
joojolo,
45 kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha
ɓwire ɓwoɓwo, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo
bicweka bibiri.
46 Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba,
“Bbaabba, gya ɓwomi ɓwange mbuheeriyo mu ngalu za-
amu!” Buyaamaari kubaza yatyo, yaakwa.
47 Muhandu wa baɓwo basurukali banyakubamba Yesu,
ɓuyaaweeni bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga,
yaakoba, “Mali kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu
murungi.”
48 Bantu bensei banyakubba beecookiri hahwo, kuwona
isunge lilyo, ɓubaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri
nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaabu.
49 Beitu bantu bensei banyakubba beegiri Yesu kurungi
hamwenya na bakali banyakubba bamuhondeeri kurugira
kimwei Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona bibyo
bintu byensei.

Yesu Nibamuziika
(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

50-51 Kandi haalingiho mudulu omwei gibeetengi
Yozefu, wa mu ruɓuga lunyakwetwanga Arimasaaya lwa
Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi
wakitiinisa, munyakubba alindiriiri kwiza kwa ɓukama
ɓwa Ruhanga. Naɓukyakabba nti Yozefu yaalingi mukuratí
mu lukuratu lwa Bayudaaya, yeikiraniize kwahi na
lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwiriimwo
kandi bakoori.
52 Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba
mutumbi gwa Yesu.
53 Yaagutoori yo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta
mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka ɓwingira ha lub-
baali, kibaali batakaziikangamwo muntu.
54 Kiro kikyo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo,
haɓwakubba kiro kya Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.
55 Heinyuma, bamwei ha bakali banyakubba beiziri
na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendiri na Yozefu
baawona kituuru na muliingo gwa mutumbi gwa Yesu gwali
guziikiirwemwona.
56 Mwomwo baɓwo bakali baakubayo, baaniihiriirya
makuta gakuwunya na bikoora bya misaali bikuwunya
kurungi haɓwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kikyo, bakali baƀwo baahuumwiri, nka biragiro bya Musa kubyaragirengi.

24

Kuhimbooka
(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

1 Ha kiro Kyasabbiiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali baziikiri mwo Yesu. Ƀubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya, gabaali bateekaniize.
2 Ƀubaadooriyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru;
3 beitu ƀubeingiiri mu kituuru, kinyakubba kilimiirwe nka ƀwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu.
4 Ƀubaali bacakahuniriiri haƀwa ƀuteega kintu kibbeeri ha mubiri gwa Yesu, badulu baƀiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwaƀu.
5 Bakali baakwatiirwe ƀutiini. Mu ƀutiini ƀuƀwo, baatulukiri mitwe myaƀu hansi. Ƀubaali beetulukiriiri hansi, badulu baaƀuulya baƀwo bakali, "Haƀwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu?
6 Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, ƀuyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati:
7 'Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.' "
8 Baƀwo badulu ƀubaamaari kubaweera bigambu biibyo, mwomwo bakali beizuka bigambu bya Yesu biyaabaziri,
9 baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegeseƀwa ikumi noomwei, hamwenya na bandi benseei, biibyo bintu byenseei.
10 Bakali baƀwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo baƀwo bakali, baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya binyakubbaho.
11 Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali biibaabaweereeri, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [
12 Peeteru kiyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Ƀuyaadooriyo, yeetulukamwo. Yaaweeniimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka, ahuniriiri haƀwa bintu binyakubbahoona.]*

---

* **24:12** 24:12 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi
(Mariko 16:12-13)

13 Ha kiro kyokyo Kyasabbiiti beegeseebwa ba Yesu babiri,
baali nibakugyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi.
Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali lwa
kilomita ikumi na gimwei.
14 Mu lugyendu lwabu lulwo, baagyendiri nibanyumya ha
bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kuriisito ha musal-
aba na ha bintu bindi byensei binyakubba bibbeerihoona,
biro bidooli inyumaho.
15 Bubaali nibakubaza kandi nibakubuulyangana ha
bibyo bintu, Yesu yeesumiri heehi nabo, yaatandika kuli-
bata nabo.
16 Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi
batakamulengere.
17 Yesu yaababuulya, “Bintu kyani bimukugyenda
nimunyumyanga?”

Kibaakoori, beemereeri ti, na bujune bunene hoi ha busyo
bwabu.
18 Mwomwo omwei ha babwo beegeseebwa gibeetengi
Kilyopa yaabuulya Yesu, “Weewe wankei oli mugenyi, mu
bantu babwo beiziri Yerusalemu, ateegiri bintu bibbeeri mu
Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?”

19 Yesu yoodede yaabuuliirye, “Bintu kyani bibyo?” Bo
baamwiririmwo nibakoba, “Bintu binyakubba hali Yesu
wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi,
Ruhanga hamwenya na bantu banene hoi, baali beegiri
yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu
biyaabazengi na mu bikorwa bye.”

20 “Bahandu ba balaami, hamwenya na balemi beetu
bandi, baamuheeriyo acwerwe musangu gwa kukwa;
Baruumi baamubamba ha musalaba.
21 Beitu kandi, twe twanihirengi nti, yooyo akugyenda
kujuna twe Beisaleeri, naatutoola mu biziibu bituli nabyo.
Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga bibyo
bintu bubyabbeeriho, beitu kandi, kintu kirungi kicakali
kurugamwo.

22 “Kandi kintu kindi, bakali bamwei ba mu kitebe kyetu,
+baatuhuniriize. +Baazinducirii baagyenda ha kituuru
kibaaziikirimwo Yesu,
23 beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiriri
nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika
baabaweera nti ali mwomi.

24 Kintu kindi, bamwei ha beira beetu, nabo +baagyendiri
ha kituuru. +Bakyagiirye kitalimwo kintu, nka bakali
kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamuwone.”

25 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ha! Nywe badoma
nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensei bya
baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri!

26 Kambabuulye, ‘Kintu kya Kurisito kuwonawona,
akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo
Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitiinisa kinene mwig-
uru, kyali kitakwetaagisibwa?’ ”

27 Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya
bibaabaziri hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na
kubasoboora bya Musa biyaamuhandiikiriho, kasi yaaba-
soboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensei
bibaamuhandiikiriho.

28 Babwo bantu basatu, bubaali nibakugyenda kudwa mu
kyaru kya beegesebwa babiri kibaali nibakugyendamwo,
Yesu yaagyendiri mu meiso na kulibata, nka muntu akwe-
teeryayo.

29 Beitu babwo beegesebwa babiri, baamutaagiiri hoi,
nibakoba, “Tukukusaba, olaale natwe, habwakubba, bwire
bumalikiri, kandi bulimukusweka.” Mwomwo Yesu
yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda.

30 Buubaadooriyo, beicaliiri ha kiihuru kudya nayo.
Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasiima
Ruhanga habwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati,
yaatandika kugabira beegesebwa babwo.

31 Buyaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri
kwetegereza nti yogo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacaka-
mala kumulengera, yaabasyeraho!

32 Mwomwo baabuulyangana, “Buyaakali naakubaza
natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa,
tutakabbe nitukwezegwa tusemereerwe hoi mu mitima
myetu?”

33 Baamaari garuga ha kiihuru mu bwire bwobwo,
baakubayo Yerusalemu. Buubaadooriyo, baagiiryeyo bak-
wenda ikumi noomwei, beecookiri hamwenya na beege-
sebwa bandi ba Yesu. Babwo bakwenda na beegesebwa
banyakubba beecookiri, bensei hamwenya

34 baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali man-
anu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Simooni
Peeteru.”

35 Kasi mwomwo babwo beegesebwa babiri, baaweera
beegesebwa na bakwenda banyakubbaho, bintu
binyakubabbaho bubaali mu muhanda nibakugyenda

mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, buyaali naakusabbasabbula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe
(Mataayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

36 Babwo beegesebwa babiri, bubaali nibacakabaza ha bibyo bintu binyakubabbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, "Ruhanga abahe businge!"†
37 Butiini bwabakweti hoi, habwakubba, baateekerezengi baweeni muzumu.
38 Mwomwo Yesu yaababuulya, "Habwaki mukutiina yatyo? Kandi, habwaki mutakunanuka nti mpimbookiri?
39 Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beitu gya, mukumbona ndi nagwo."
[
40 Buyaamaari kubaweera bibyo, yaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.]‡
41 Baalemeerwe kwikiriza habwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Buyaaweeni batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya.
42 Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.
43 Yaagikweti, yaagidya bamulingiriiri.
44 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Bunyaali nincaali nanywe, ntakakwiri, nyaabaweereeri yati, 'Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.' "
45 Kasi yaabahwitula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa.
46 Yaabaweera, "Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, 'Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.'
47 Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, 'Bantu ba mahanga gensei, balina kubatebeerya bibi bigambu mu busobozi bwange, beeziremwo bibii byabu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.'
48 Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeeri hali gya. Nahabwakikyo, mugyende muweere bantu bandi, bibyo bintu byenseenya bimwewoneeri.

---

† **24:36** 24:36 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, "Ruhanga abahe businge!" ‡ **24:40** 24:40 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

49 Mu ḇusumi ḇwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo
kya Ruhanga Bbaabba kiyaabaraganisiirye. Beitu, mwicale
mu ruḇuga Yerusalemu, kudoosya ḇumulikatunga maani
kuruga mwiguru.”

Yesu Naatwalwa Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

50 Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu
ruḇuga lwa Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyaru kya
Bbesaniya. Ḇubaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe,
yaabaha mugisa.
51 Ḇuyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga
yaamutwala mwiguru.
52 Beegeseḇwa baamwe baamuramya, baakubayo mu
ruḇuga Yerusalemu basemereerwe hoi.
53 Ḇuli kiro, beicalengi ha Yeekaru, nibasiima Ruhanga.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe Yohaana

Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe Yohaana* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bịbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Marịko na Lụụka.

Kitabbu kiki naḅukyabba kịtoolokya munyakukihandiika, beịtụ haḅwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezeḅwa kubba kyahandịịkịịrwe mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto gịbeetengị Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakịhandịịkịịrị Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana ateekerezeḅwa kubba yaakịhandịịkịịrị mu ruḅuga lw'Efeeso harabịrịho myaka nka 90 Yesụ amaarị kubyalwa. Kitabbu kiki kyahụkana na kitabbu kya Matayo na kya Marịko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesụ, beịtụ kikira kubaza ha byamahanu bya Yesụ bịyaakoorị.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandịịkịịrwe haḅwa kuha bantu beikirize nti, "Yesụ ali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke haḅwa kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, bantu basobore kutunga ḅwomi ḅutamalikaho haḅwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-18*
(ii) Byamahanu binene bya Yesụ bịyaakoorị *1:19—12:50*
(iii) Bintu binene bya Yesụ bịyaarabịrịmwo bịnyakụmụdoosya ha kwịtwa na kuhimbooka *13:1—20:31*
(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana *21:1-25*

Kigambu Naafooka Muntu

1 Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga.

2 Kigambu yaali hamweị na Ruhanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.

3 Bintu byenseị binyakuhangwa byahangịirwe kuraba
muli yo. Tihaloho kintu kyenseị kinyakuhangwa kịtarabịrị
muli yo.
4 Yooyo aleeta ḅwomi ḅwa biro na biro, kandi de yooyo
kyererezị kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga.
5 Kyererezị kịkyo kyakira mu ntịtị kandi na ntịtị gịgyo
tigikagaananga kyererezị kịkyo kwaka.
6 Haalingiho mudulu gịbeetengị Yohaana munyakutumwa
Ruhanga.
7 Yohaana yogwo yeịzịrị naali nka mụkeịso akubaza ha
yogwo muntu ali nka kyererezị kimulukira bantu beege
Ruhanga. Yeịzịrị aleke kuraba muli yo, bantu benseenya
basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezị.
8 Yo Yohaana atakabbe kịkyo kyererezị; beịtụ yo yeịzịrị
naali nka mụkeịso ḅụkeịso akubaza ha kịkyo kyererezị;
9 Yogwo ali kyererezị kyamananu, yaali naakugyenda
kwịza mu nsi.
10 Yogwo kyererezị yeịzịrị yaabba mu nsi; beịtụ nsi
naḅugyabba gyahangịirwe kuraba muli yo, bantu banene
batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga.
11 Yeịzịrị mu bantu beihanga lyamwe, beịtụ bakukira
ḅunene muli bo batakamutangiire.
12 Beịtụ kandi baḅwo benseị banyakumutangiira, na
baḅwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheerị
ḅụsobozị ḅwa kubba baana ba Ruhanga.
13 Batakafooke baana ba Ruhanga haḅwa bahaaha baaḅu
kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi haḅwa kwegomba
kwa mudulu kuteerana na mụkalị, rundi haḅwa muntu
kwendya abbe na mwana. Baabbeerị baana haḅwa
Ruhanga kubafoora baana baamwe.
14 Kigambu yogwo yaafookịrị muntu, yeicala muli twe
naatwolokya mananu geịzụlụ gakukwatagana na Ruhanga
kandi yaatwolokya mbabazị zinene hoị. Twaweenị kịtịịnịsa
kyamwe yo kịyaatụngịrị mwa kubba naali Mwana omweị
musa wa Ruhanga Bbaawe.
15 Yohaana yaaheerị ḅụkeịso ḅukukwatagana na yo-
gwo Kigambu. Yaaḅụheerị naamubazaho neiraka likooto
naakoba, “Yogwo yooyo gịnyaabazịrịho ninkoba, ‘Yo-
gwo akwịza kweịnyụma lyange, akunkira, haḅwakubba
yaalingiho gya ntakabbeerịho.’ ”
16 Haḅwa mbabazị zaamwe zinene hoị, aheerị twe beiki-
riza baamwe mịgịsa minene, naateeryanga mindi ha mindi.
17 Haḅwakubba Ruhanga yaatụheerị biragiro byamwe
kuraba mu mụraguụrị waamwe Mụsa, beịtụ mbabazị na
mananu yaabịtụheerị kuraba mu Yesụ Kụrịsịto.

18 Tihaloho muntu yenseḭ yaakawonangaho Ruhanga.
Beḭtṵ yogwo Mwana Omweḭ musa wa Ruhanga, yogwo
kwo eicala Ruhanga kandi ali heehḭ hoḭ na Ruhanga,
atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Mṵbatḭzḭ Naagaana Tali Kṵrḭsḭto

19 Ḇuḇu ḇwoḇwo ḇṵkeḭso ḇwa Yohaana ḇṵyaaheerḭ ba-
handṵ ba Bayudaaya ba mu Yerṵsalemṵ, baḇwo bahandṵ
ḇṵbaatṵmḭrḭ balaamḭ ba Ruhanga na beizukulu ba Leevḭ
bamṵḇṵṵlye beetegereze ali naani.
20 Atakalemwe kṵbeḭramwo, beḭtṵ yaabeḭrḭrḭmwo
hasyanṵ naakoba, “Gya tindi Kṵrḭsḭto, Mutongoole wa
Ruhanga.”
21 Mwomwo baamṵḇṵṵlya, “Kale nu weewe naani?
Weewe Erḭya, Mṵragṵrḭ wa Ruhanga wa kadei gitutaaha
tṵḭndḭrḭḭrḭ?”
Yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Ndi kwahi Erḭya.”
Kasi baamṵḇṵṵlya, “Weewe Mṵragṵrḭ
gḭbaatṵraganḭsḭḭrye?”
Yaabeḭramwo naakoba, “Kwahi.”
22 Kasi mwomwo baamṵḇṵṵlya, “Weewe naani?”
Tṵweere bigambu bḭtweḭrayo nabyo hali baḇwo
banyakututuma. Okwebazaho teeteḭ?
23 Yohaana yaabeḭrḭrḭmwo na bigambu by’Ḭsaaya
mṵragṵrḭ wa Ruhanga naakoba, “Ndi Iraka lya yogwo
akwamiira mwirungu, ‘Mṵterekereerye muhanda gwa
Mukama.’ ”
24 Mwomwo bamweḭ ha baḇwo Bafalisaayo babaali
batṵmḭrḭ hali Yohaana,
25 baamṵḇṵṵlya, “Kale nu waabba otali Kṵrḭsḭto, rundi
Erḭya, rundi Mṵragṵrḭ, haḇwaki okubatiza bantu?”
26 Yohaana yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Gya nkubabatiza na
meezḭ, beḭtṵ hakatḭ muli nywe halimwo yogwo gḭmṵteegḭrḭ.
27 Naḇuyaabba naakwḭza kṵtebya kweḭnyṵma lyange,
kwega akunkira hoḭ mu kubba na kḭtḭḭnḭsa, tinkusemeera
kadi kukucama kwahula ḇuguha ḇwa nkeḭto zaamwe.”
28 Bibi bintu byenseenya bya Yohaana bḭyaabazḭrḭ,
byabbeerḭho mu ruḇuga lwa Bbesanḭya, lwicala ḇuhuluka
lyoba ḇwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana
kḭyaabatḭrḭzengḭmwo bantu.

Yesṵ Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

29 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweenḭ Yesṵ
naakwḭza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, “Wona!

1:21 1:21 Kyabiragiro 18:15-22 **1:23** 1:23 Ḭsaaya 40:3

Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byaɓu!
30 Yogwo yooyo gɨnyaabazɨrɨho ɓʊnyaakobɨrɨ, ‘Yogwo akwɨza kweɨnyʊma lyange akunkira, haɓwakubba yaalingiho gya ntakabbeerɨho.’
31 Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegɨrɨ nka kwali Kʊrɨsɨto, Mutongoole wa Ruhanga, beɨtʊ nsonga ginyakumpa kwɨza nimbatiza bantu na meezɨ, gyogyo gya kʊsoboresya Beɨsaleerɨ kumwega.”
32 Yohaana yaabazɨrɨ bintu bya Ruhanga bɨyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesʊ Kʊrɨsɨto. Yaabazɨrɨ naakoba, “Nyaaweenɨ Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamʊsɨrɨmʊkaho nka kolome, neɨza naamwicalaho.
33 Nyaali nteegɨrɨ nti yooyo Kʊrɨsɨto, beɨtʊ Ruhanga ɓuyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezɨ yambwereerɨ, ‘Yogwo yenseɨ gyolikawona Mwozo naamʊsɨrɨmʊkaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Mʊsyanʊ.’
34 Mbwenɨ Mwozo naamʊsɨrɨmʊkaho, nahaɓwakɨkyo nkuha ɓʊkeɨso nti yooyo Mwana wa Ruhanga.”

Beegeseɓwa ba Yesʊ Baakubanza

35 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu ki-ikaru kyodɨ de, naali naho beegeseɓwa baamwe babiri.
36 Ɓʊyaaweenɨ Yesʊ naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga.”
37 Beegeseɓwa baamwe babiri ɓʊbeegwɨrɨ abazɨrɨ yatyo, baahondera Yesʊ.
38 Yesʊ ɓʊyaamagɨrɨ ɨnyʊma, yaaweenɨ beegeseɓwa baɓwo nibakumuhondera, yaabaɓʊʊlya, “Mʊkwendya ki?”
Baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “Rabbɨ (Rabbɨ kɨmanyɨsya Mwegesa), oicala hanya?”
39 Yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mwɨze mʊwoneyo.”
Nahaɓwakɨkyo saaha nkeɨkʊmɨ za joojolo baagyendɨrɨ nayo hali yeɨcalengɨ, beicala nayo saaha zenseɨ za kiro kɨkyo zinyakuhonderaho.
40 Omweɨ hali beegeseɓwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana bɨyaabazɨrɨ nibakahondera Yesʊ, yaalingi Andereya, munyakubba waaɓu Sɨmoonɨ Peeteru.
41 Kintu kya kubanza ky’Andereya kɨyaakoorɨ, yaadwerereerɨ Sɨmoonɨ waaɓu, yaamuweera, “Tʊweenɨ Masɨya” (Masɨya kɨmanyɨsya Kʊrɨsɨto, Mutongoole wa Ruhanga).
42 Kasi mwomwo, yaaleeta Sɨmoonɨ hali Yesʊ.
Yesʊ yaalɨngɨrɨɨrɨ Sɨmoonɨ mwomwo yaamuweera, “Weewe Sɨmoonɨ mʊtabanɨ wa Yohaana. Okwɨza

kwetwanga Keefa.” (Keefa kiikuumanyiisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesuu Niyeeta Fiilipo na Nasaneeri

43 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesuu yaacwiirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya. Buyaali naakugyenda yaagya mudulu giibeetengii Fiilipo, yaamuweera, “Mpondera.”
44 Fiilipo yogwo, yaalingi muntu wa mu rubuga Bbetiisaida, lwa kwamwabu Andereya na Peeteru.
45 Fiilipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, “+Twagiirye yogwo wa Muusa giyaahandiikiriho mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga giibaahandiikiriho. Yogwo +giitwagiirye yooyo Yesuu Muunazareeti, muutabani wa Yozefu.”
46 Mwomwo Nasaneeri yaamubuulya, “Mu Nazareeti naho hasobora kuruugayo kintu kirungi?”
Fiilipo yeiririmwo naakoba, “We iza owone!”
47 Yesuu buyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Muunyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na bugobya bwenseii.”
48 Mwomwo Nasaneeri yaabuulya Yesuu, “Onzegiri teeteii yatyo?”
Yesuu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakuweeni Fiilipo atakabbeeri kukweta, noocaali hansi wa musaali gwa muutiini.”
49 Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w’Isaleeri!”
50 Mwomwo Yesuu yaamubuulya, “Oikiriize bintu bikukwatagana nagya, habwa gya kukuweera nti +nyaakuweeni nooli hansi wa musaali gwa muutiini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyo.”
51 Mwomwo Yesuu yaabuunia yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, muukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesuu Naafoora Meezi Viino

1 Biro bibiri heinyuma gya kwetwa kwa Fiilipo na Nasaneeri, mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeeriyo buugenyi bwa bugole bwa kuswera. Maa Yesuu, yaali mu buubwo buugenyi.

---

* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali kiitiinisa kya Yesuu kiyaakoresyengii naakwebazaho. **1:51** 1:51 Ntandiko 28:10-17

2 Kandi Yesụ hamweị na beegeseḅwa baamwe boodede
baalingi mu ḅụḅwo ḅụgenyị, haḅwakubba baalingi bagenyị
beete.
3 Vịịno gyenseị ginyakubba mu ḅụgenyị ḅụgyamalịkịrị,
maa Yesụ yaaweera Yesụ, “Bagenyị vịịno gịbamalịkịrịịrị!”
4 Mwomwo Yesụ yeịramwo, “Maama, haḅwaki
okụnzịngịịrya mu bịbyo bintu?” Ḅwịre ḅwange ḅwa kukora
byamahanu bịkwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga,
ḅucakali kudwa.
5 Kasi mwomwo maa Yesụ yaaweera baheereza ba
mu ḅụḅwo ḅụgenyị, “Mụkore kintu kyenseenya kiyaak-
abaweera kukora!”
6 Ḅụḅwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu
mahịga, bya Bayudaaya bịbaatengịmwo meezị ga kunaaba
rundi kụnaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu
kụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga. Mu ḅuli kyese kịmweị
haagyendengịmwo meezị ga lịta zili hakatị wa kinaanei, na
kịkụmị na gabiri.
7 Mwomwo Yesụ yaaweera bakorị, “Mwịzụụlye bịbyo
byese na meezị!” Bakorị baabitamwo meezị, byeizula
kudwa ku mụnwa.
8 Kasi Yesụ yaaweera bakorị, “Hataatị mụtaheho, mut-
walire mụhandụ wa ḅụgenyị.”
Bakorị baḅwo baatwalịịrị
9 mụhandụ wa ḅụgenyị yaanywaho gagwo meezị
ganyakubba gafookịrị vịịno. Atakeetegereze habaali
bagịtoorị, naḅukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi
beegịrị. Kasi mụhandụ yogwo yeeta mugole mudulu
kwantandu,
10 yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kụsegya vịịno
gikukirayo ḅurungi, kasi gịdị gili meezị meezị, nịbagisegya
bagenyị bamaarị kadei kunywa vịịno ginene hoị. Beịtụ
kandi we, obịịkịrị vịịno girungi hoị kụdoosya hataatị!”
11 Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza
ka Yesụ kayaakoorị. Yaakakoleerị mu ruḅuga Kaana lwa
mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolo-
keerye kịtịịnịsa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegeseḅwa
baamwe baamwịkịrịrịịzemwo.

Yesụ Naabinga Bantu mu Yeekaru

12 Yesụ ḅụyaarụgịrị mu ḅụḅwo ḅụgenyị, yaagyenda
Kaperenaụmụ. Ḅuyaali naakugyenda Kaperenaụmụ,
yaagyendịrị na maawe, baaḅu, hamwenya na beegeseḅwa
baamwe. Ḅụbaadoorịyo, beịceerịyo biro bindi bịdoolị.
13 Ḅwịre ḅwa Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho ḅuḅwali niḅuli
heehị kudwa, Yesụ yaagyenda Yerụsalemụ.

14 Kụkwo mu zịgatị gya Yeekaru, yaagịiryeyo badulu
bakutunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha
meeza zaaḅu, nịbakụhịngịsya sente.
15 Nahaḅwakịkyo yaakwetị miguha yaamikoramwo ki-
jwatu kịyaakoreseerye kubinga bisolo byenseị, ntaama
na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajụụmụkịrị meeza za
badulu banyakụhịngịsyanga sente, sente zaaḅu za bịpolo
zasaaraana.
16 Mwomwo yaaweera baḅwo banyakubba nibakutunda
makolome nti, “Mụgahụlụkyemwo! Musobora teeteị ku-
foora nnyụmba gya Bbaabba katali?”
17 Beegeseḅwa ba Yesụ beịzụkịrị nti mu Binyakuhandi-
ikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, “Balịndwanịsya
haḅwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo
Yeekaru gyamu kịtịịnịsa.”
18 Mwomwo omweị ha bahandụ ba Bayudaaya
yaamụḅụụlya, “Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora
kakwịza kwolokya nti oli na ḅụsobozị kuruga hali Ruhanga
ḅwa kukora bibi bintu byenseị?”
19 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Kakubba mụtịndụla
Yeekaru gigi, nyaakagịbịmba ḅuhyaka mu biro bisatu.”
20 Bahandụ ba Bayudaaya baamwịrịrịmwo nibakoba,
“Mulimo gwa kụbịmba Yeekaru gigi, gụtwerị myaka
makumi ganei na mukaaga. We okusobora teeteị kụgịbịmba
mu biro bisatu?”
21 Beịtụ kandi Yesụ mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara
naakubaza ha mubiri gwamwe.
22 Heịnyụma, Yesụ amaarị kụkwa na kuhimbooka, beege-
seḅwa baamwe beịzụkịrị bigambu bịyaabazịrị; mwomwo
beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesụ
biyaali abazịrị.
23 Yesụ ḅuyaalingi mu Yerụsalemụ naali mu Ḅụgenyị
ḅwa Kuraḅwaho, bantu banene baaweenị ḅuwoneru
ḅụyaakorengị, beikiririza mwibara lyamwe.*
24 Beịtụ yo Yesụ atakabeesige, haḅwakubba yaali yeegịrị
kịkyo kya bantu kibali.
25 Atakeetaagịsyengị muntu yenseị kumuweera bintu
bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, haḅwakubba yo
yankei yaali yeegịrị bintu bibba mu mitima myaḅu.

3

Yesụ Nịyeegesya Nịkodemụ

* **2:23** 2:23 Bbaịbbụlị zindi zikoba baamwikiririzamwo.

1 Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemu
munyakubba naali omwei hali bahandu ba kakuratu ka
bulemi ka Bayudaaya.
2 Nikodemu yogwo yeiziri hali Yesu bwire bweijolo
yaamuweera, “Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyaku-
tumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Habwakubba tihalo-
hoona muntu yensei akusobora kukora buwoneru bwa
byamahanu buubwo bwokukora kutoolaho gana Ruhanga
naakumukoresya.”
3 Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera
tihaloho muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa
Ruhanga atabyaliirwe bwakabiri.”
4 Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, “Muntu muhandu,
yaakabyalwa bwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira
mu nda gya maawe, mwa kubyalya bwakabiri?”
5 Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera
tihaloho muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa
Ruhanga atabyaliirwe bwakabiri, naabyalwa meezi na
Mwozo Musyanu.
6 Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo
agaba bwomi bwa mwozo.
7 Nahabwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Oku-
teekwa kubyalwa bwakabiri.’
8 Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala
hensei hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-bwegwa
kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga
rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza
mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo.”
9 Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, “Kikyo kyaka-
soboka teetei?”
10 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Kooli mwegesa
yeegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teetei kubba otakwete-
gereza bibi bintu?”
11 Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi
tukuha bukeiso ha bintu bitwaweeni; beitu nabwo, nywe
mukwikiriza kwahi bukeiso bwetu.
12 Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwabula kunziki-
riza. Mwasobora teetei kwikiriza bunyaabaweera bintu bya
mwiguru?
13 Tihaloho muntu yensei yaakatembanga mwiguru ku-
toolaho gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwig-
uru.
14 Nka Musa kuyaabbaniikiri kisisani kya mpiri ha
kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza
kuteekwa kumbanika ha musalaba,

3:14 3:14 Kubala 21:9

15 aleke ɓuli muntu yenseɨ alinzikiririzamwo, atunge
ɓwomi ɓutamalikaho.
16 Kwega Ruhanga kuyendeerye hoɨ bantu ba mu nsi,
yaaheeriyo Mwana waamwe omweɨ musa abbe kyonzira,
aleke muntu yenseɨ akumwikiririzamwo atazɨka, beɨtu
atunge ɓwomi ɓutamalikaho.
17 Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu
nsi kwɨza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Beɨtu
yaamutumɨrɨ, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo,
asobore kujuna bantu ba mu nsi.
18 Yogwo yenseɨ eikiririza mu Mwana waamwe,
Ruhanga talimufubira. Beɨtu yogwo ateikiririza mu
Mwana waamwe, musangu gumaarɨ kadei kumusɨnga,
haɓwakubba teɨkɨrɨrɨize mwibara lya mwana waamwe
yogwo omweɨ musa.
19 Kikuha musangu kusɨnga yogwo yenseɨ ateɨkɨrɨrɨize
mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezɨ
kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yeɨzɨrɨ
mu nsi beɨtu bantu bendeerye ntɨtɨ kukira kyererezɨ;
haɓwakubba bikorwa byaɓu byali bibiibi.
20 Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo
ali nka kyererezɨ, kandi teɨza hali yogwo ali nka kyererezɨ,
haɓwakubba atɨɨna bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu.
21 Beɨtu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eɨza
hali yogwo ali nka kyererezɨ, aleke kiwonwe hasyanu nti,
kintu kya yogwo muntu eɨzɨrɨ kyakoorɨ, akɨkoorɨ kuraba
muli Ruhanga.

Ɓukeɨso ɓwa Yohaana Ɓukukwatagana na Yesu

22 Heɨnyuma, Yesu na beegeseɓwa baamwe baarugɨrɨ
Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Ɓuyudaaya, yeɨcalayo
nabo nibabatizanga bantu.
23 Mu biro bɨbyo, Yohaana Mubatɨzɨ nayo yaalingi naaku-
batiza bantu mu kyaru ky'Aɨnoonɨ kinyakubba kɨhereerɨ
Salɨɨimu haɓwakubba mu kɨkyo kiikaru haalingimwo meezɨ
ganene kandi na bantu beɨcalengɨ nɨbeɨza kubatiziɓwa.
24 (Kɨkyo kyabbeerɨho batakabbeerɨ kuta Yohaana mu
nkomo)
25 Haabbeerɨho ɓutakengangana hakatɨ wa beegeseɓwa
bamweɨ ba Yohaana, na Muyudaaya omweɨ, ha nsonga gya
murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kusɨɨmwa mu
meɨso ga Ruhanga.
26 Beegeseɓwa ba Yohaana beɨzɨrɨ hali Yohaana baa-
muweera, "Rabbɨ, yodɨ mudulu giwaali nayo ɓuhuluka
lyoba ɓwa mugira gwa Yorodaani, gɨwaaheereerɨ ɓukeɨso,

alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensei balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe.”

27 Yohaana yaabeiriirimwo naakoba, “Mumuleke, kubba
muntu tasobora kutunga kintu kyensei, kutoolaho Ruhanga
naali akimuheeri.
28 Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti
nyaakobiri, ‘Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga*
beitu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumiri kuteekaniza
muhanda gwamwe.’
29 Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi
gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba aswerei mugole
mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba
gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoi kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira.
Nahabwakikyo, nsemereerwe hoi habwa kusinguura kwa
Kurisito kwadooriho.
30 Yo akusemeera kubba na kitiinisa kinene; kandi gya,
nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitiinisa.”
31 Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira bensei;
beitu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu buntu,
tubaza bya mu nsi. Beitu yo nka kuyaaruguri mwiguru,
bigambu byamwe bikukira bya bandi bensei.
32 Kandi aha bukeiso bukuguma bibyo biyaaweeni na
bibyo biyeegwiri mwiguru; beitu bantu badooli hoi beikiriza bukeiso bwamwe.†
33 Babwo bantu beikiriize bukeiso bwamwe, babba
baguminirye nti Ruhanga ali wa mananu.
34 Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatumiri abaza bigambu
bya Ruhanga, habwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo
waamwe mu bwizulu.‡
35 Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi
bintu byensei yaabiteeri hansi wa busobozi bwamwe.
36 Yogwo yensei eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na
bwomi butamalikaho, beitu yogwo yensei asuula Mwana
wa Ruhanga, talitunga bwomi butamalikaho. Ruhanga ali
na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo
muntu.

4

Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya

---

* **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabbu bindi bikoresya Masiya.
† **3:32** 3:32 Bbaibbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omwei eikiriza bukeiso bwamwe. ‡ **3:34** 3:34 Bbaibbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu bunene atakubaliira.

1 Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhondera nibabatizibwa nibali banene kukira babwo ba Yohaana Mubatizi baakubatiza,
2 nabukyabba kyali nti beegesebwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu.
3 Yesu buyeetegeriize bya Bafalisaayo bibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegesebwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.
4 Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya Samaliya.
5 Kwokwo yatyo yaadoori mu rubuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu.
6 Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Habwa Yesu kubba ajwahiri na lugyendu, yeicaliiri ha rubaju lweizuba. Bubwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zeihangwe.
7 Buheiziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, "Mpa meezi nnywe."
8 (Bwire bubwo beegesebwa baamwe baali bagyendiri mu rubuga kugula bidyo.)
9 Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaabuulya Yesu, "Kiiziri teetei we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?" (Habwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.*)
10 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nagya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabiri, nagya nyaakakuha meezi gaha muntu bwomi."
11 Mwomwo mukali yaamubuulya, "Mukama wange, kootali na kyakutahisya meezi kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu bwomi, waagatoola hanya?
12 We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?"
13 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alibunia kukwatwa nnyoota;
14 beitu muntu yensei alinywa ha meezi gandimuha, yogwo taliibunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kuluwa meezi gakumuha bwomi butamalikaho."

---

* **4:9** 4:9 Bbaibbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye.

15 Mwomwo mụkalị yaaweera Yesụ, “Mụhandụ, mpa
gagwo meezị gookubazaho, aleke ntaḅụnịa kukwatwa nny-
oota nkeicala nịnzịranga haha kutaha meezị.”
16 Yesụ yaaweera mụkalị yogwo, “Gyenda weete ịbaawụ,
mwịze nayo haha.”
17 Mụkalị yeịrịrịmwo naakoba, “Tingira ibange.”
Yesụ yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.
18 Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi
na mudulu gyoli nayo hataatị, ali kwahi ịbaawụ. Kịkyo
kyobazịrị kili kyamananu.”
19 Mwomwo mụkalị yaaweera Yesụ, “Mụhandụ, nyeete-
gerịịze nka kwoli mụragụrị wa Ruhanga.
20 Bahaaha beetụ baaramịịryengị ha lusahu lwolu, beịtụ
kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerụsalemụ kyokyo
kiikaru kitukusemeera kụramịịryangamwo Ruhanga.”
21 Yesụ yeịrịrịmwona yogwo mụkalị naakoba, “We
mụkalị ikiriza kinkukoba nti kasụmị kakwịza kudwa
kamụtalịramịịryamwo Bbaa weetụ ha lusahu lulu rundi mu
Yerụsalemụ.
22 Nywe Basamalịya mụramya yogwo gịmụteegịrị; beịtụ
twe Bayudaaya tụramya yogwo gịtwegịrị, haḅwakubba
Ruhanga atụmịrị yogwo akwịza kujuna bantu musangu gwa
bibii byaḅu, kuruga muli twe Bayudaaya.
23 Beịtụ kasụmị kali heehị kudwa, kandi kooko kaaka,
ka baḅwo baramya mu mananu, kabalịramịịryamwo Bbaa
weetụ mu mwozo na mu mananu, kubba baḅwo baramya
yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya.
24 Ruhanga ali mwozo. Nahaḅwakịkyo na baḅwo
bamụramya, bakuteekwa kụmụramyanga nka Mwozo wa
Ruhanga kwabaterekereerya kandi nịbasịgịkịra ha mananu
ga Ruhanga.”
25 Mwomwo yogwo mụkalị yaamuweera, “Nkyegịrị nti
Masịya, yogwo yeetwa Kụrịsịto,† akwịza kwịza. Ḅwalịịza
alitusoboora bintu byenseenya.”
26 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya
Masịya.”

Beegeseḅwa Nịbeịra hali Yesụ

27 Mu ḅwịre ḅụḅwo, beegeseḅwa baamwe beịrịrị
nibaruga mu ruḅuga, baahuniira haḅwa kụmwagya
naakubaza na mụkalị. Beịtụ hatakabbeho mụnyakụḅụụlya
yogwo mụkalị, “Okwendya ki?” rundi mụnyakụḅụụlya
Yesụ, “Haḅwaki okubaza na yogwo mụkalị?”

† **4:25** 4:25 Kigambu Masịya na kigambu Kụrịsịto byensei bibiri bịmanyịsya Mutongoole wa Ruhanga.

28 Mụkalị yaatịgịrị kyese kyamwe kya meezị, yaakụbayo
mu ruḅuga yaadwa yaaweera bantu,
29 “Mwịze muwone mudulu ambwereerị bintu byenseị
bịnyaakoorị. Gana yooyo Kụrịsịto?”‡
30 Bantu baarụgịrịyo mu ruḅuga beịza cali Yesụ yaalingi.
31 Mu ḅwịre ḅụḅwo, beegeseḅwa baamwe baamwesen-
gereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”
32 Beịtụ Yesụ yaabaweereerị yati, “Gya ndi na bidyo nywe
bịmụteegịrị.”
33 Mwomwo beegeseḅwa baamwe baaḅụụlyangana,
“Gana muntu wondi yaamụleeteerị bidyo tutaloho?”
34 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Kịkyo kịmpeerị kwomeera
nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa
Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo
gwamwe gụyampeerị.
35 Kambaḅụụlye, ‘Ḅwịre ḅuḅu mu mwaka, timukoba nti
hasịgeerịyo myerị minei kudwa ha kukesa’? Nkubaweera,
mụbyokye meịso geenyụ muwone kurungi bantu babeelo-
goleerye haha, beeteekanịịze kwikiriza ḅukwenda ḅwange,
nka musiri gwa ḅụroị gwerịrị gụdoorị kukesa.
36 Ḅụmwakabaha kwikiriza ḅukwenda ḅwange muk-
abba nka bantu bakesịrị, ndibaha mpeera nka mukama
musiri kwasasula bakesị baamwe. Haḅwa mulimo gu-
mukukora, bantu bakwịza kutunga ḅwomi ḅutamalikaho.
Nahaḅwakịkyo, mụsịgị na mụkesị bakwịza kusemererwa
hamweị.
37 Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omweị asigambe, wondi
naakora gwa kukesa,’ biicala bya mananu.
38 Nyaabatụmịrị mụgyende kụsoboresya bantu kwikiriza
ḅukwenda ḅwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba
nka bakukesa bịmụtaagadịịrị. Hataatị nywe mụkwịza
kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwaḅu.”

Basamalịya Banene Nibeikiriza nti Yesụ ali Masịya

39 Basamalịya banene ba mu ruḅuga lụlwo beịkịrịrịize
mu Yesụ haḅwa bigambu bya yogwo mụkalị bịyaabazịrị
naakoba nti, “+Yambwereerị bintu byenseị bịnyaakoorị.”
40 Nahaḅwakịkyo Basamalịya ḅụbeịzịrị hali Yesụ,
baamụsabịrị eicale nabo; Yesụ yaamala nabo biro bibiri.
41 Kandi na bantu bandi banene, nabo beịkịrịrịize mu
Yesụ haḅwa ḅukwenda ḅwamwe ḅụyaabatebeerye.
42 Baweereerị mụkalị yogwo nti, “Titucakeikiriza haḅwa
bịbyo bisa +bịwaatụweereerị; beịtụ hataatị twe twankei
twezegụlịịrị; twakyega nti, yogo mudulu yooyo kwo Mụjụnị
wa nsi.”

‡ **4:29** 4:29 rundi Masịya.

Yesụ Naahonịa Mwana wa Muheereza wa Mukama

43-44 (Mu biro byeịnyụma, Yesụ yaali akobịrị nti,
Mụragụrị wa Ruhanga tabba na kịtịịnịsa mu nsi gya
kwamwaḅu). Heịnyụma gya kumala biro bibiri na
Basamalịya, yaarụgịrịyo yaagyenda Galilaaya.
45 Ḅụyaadoorị Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira.
Baali ḅamaarị kadei kuwona bintu byenseị biyaali akoorị
mu Yerụsalemụ ha Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho; haḅwakubba
naboodede baali bagyendịrịyo mu ḅụḅwo ḅụgenyị.
46 Yesụ yaakụbịrị mu ruḅuga lwa Kaana lwa mwisaza
lya Galilaaya. Kụkwo hooho ịnyụmaho, hayaali ahịndwịrị
meezị agafoorị vịịno. Mu ruḅuga lwa Kaperenaụmụ
haalịngịyo mụlemị mụhandụ, munyakubba naali na
mwana waamwe mụseerị, yogwo mwana naali mu ruḅuga
Kaperenaụmụ.
47 Yogwo muheereza ḅụyeegwịrị nti Yesụ yaali arụgịrị
Ḅuyudaaya eịzịrị Galilaaya, yaagyenda hali Yesụ yaamwe-
sengereerya eịze ahonịe mwana waamwe, munyakubba
naali heehị kụkwa.
48 Yesụ yaaweereerị yogwo muheereza, “Nywe
ḅumutawona ḅuwoneru ḅwa byamahanu, timuliikiriza
ḅukwenda ḅwange.”
49 Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama
wange, ịza tugyende hamweị mwana wange atakakwịrị!”
50 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Okusobora kwemuka.
Mwana waamu ahonịrị.”
Muheereza yogwo yeesịgịrị bigambu bya Yesụ
bịyaabazịrị, yaasetuka.
51 Ḅuyaali naacakali mu muhanda naakwemuka,
yaarombịrị baheereza baamwe baamuweera, “Mwana
waamu ahonịrị.”
52 Ḅụyaaḅụụlịịrye kwetegereza ḅwịre ḅwa mwana
waamwe ḅụyaabbeereerịho kurungi, baamuweera,
“Mụswịja gwamụrụgịrịho ịzo saaha musanju.”
53 Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti ḅụḅwo ḅwoḅwo
ḅwịre ḅwonyịnị ḅwa Yesụ ḅụyaamụweereerịmwo nti,
“Mwana waamu ahonịrị.” Nahaḅwakịkyo muheereza yo-
gwo na bantu ba mu nnyụmba gyamwe benseị beịkịrịrịize
mu Yesụ.
54 Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesụ kịyaakoorị
mwisaza lya Galilaaya, amaarị kwịra kuruga mwisaza lya
Ḅuyudaaya.

5

Yesụ Naahonịa ha Kịdịba kya Bbetịsaịda

1 Yesụ ḅụyaamaarị kụhonịa yogwo mwana, yaagyenda
Yerụsalemụ mu ḅụgenyị ḅwa Bayudaaya.
2 Heehị na mulyangu gụmweị gwa kịsịika kinyakubba
kyelogoleerye ruḅuga Yerụsalemụ gụbeetengị Mulyangu
gwa Ntaama, haalingiho kịdịba, mu Luhebburaniya
kịbeetengị Bbetịsaịda.* Kịkyo kịdịba kyalingi na bigangu
bitaanu binyakubba bịkyelogoleerye.
3 Mu bigangu bịbyo, hooho baseerị banene baalaalengị:
beịjalụ ba meịso, balima, bazịngamụ.† [
4 Ḅundi na ḅundi malayika wa Mukama
yaasịrịmụkengị mu kịkyo kịdịba neịza kutaḅura
meezị. Ḅụyaakagataḅụranga, mụseerị yenseị
munyakubanzanga kugagwamwo gamaarị kwetaḅura,
yooyo munyakuhonanga nseerị gyenseị gịyaabbengị
ahịmbịrị.]
5 Omweị ha baḅwo banyakubba ha kịkyo kịdịba, yaali
amaarị myaka maḅumi gasatu na munaanei naali mụseerị.
6 Yesụ ḅụyaaweenị mụseerị yogwo aleerị hahwo, kandi
yeetegerịize nti yaalingi eịceerị mu mbeera gịgyo kumala
kasụmị kanene, yaamụḅụụlya, “Okwendya kuhona?”
7 Mụseerị yogwo yeịrịrịmwo naakoba, “Mụhandụ, meezị
ḅugabba geetaḅwịrị mba kwahi na muntu wa kunjuna
kụgwa mu kịdịba. Ḅumba nincakagyenda kugagwamwo,
wondi amala gambanzamwo.”
8 Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Byoka! Senga kitware
kyamu ogyende.”
9 Nahaahwo ḅulohoḅuloho, yogwo mudulu mụseerị yaa-
maarị gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.
Kiro kya Yesụ kịyaahonereeryemwo yogwo mudulu,
kyalingi kya Sabbaato.
10 Nahaḅwakịkyo bahandụ ba Bayudaaya baaweereerị
yogwo mudulu munyakubba ahonịrị, “Kiro kyadeeru kili
kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka
kitware kyamu.”
11 Beịtụ yogwo mudulu yeịrịrịmwo baḅwo bahandụ
naakoba, “Mudulu amponeerye yooyo ambwereerị, ‘Senga
kitware kyamu ogyende.’ ”
12 Mwomwo baamụḅụụlya, “Naani yogwo yaakụweereerị
okisenge ogyende?”
13 Mudulu munyakubba ahonịrị, yaali atakwega
kadi kadoolị yogwo munyakumuweera bịbyo bigambu,

* **5:2** 5:2 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Bbetesịda rundi Bbetịzata. † **5:3** 5:3 Bbaịbbụlị zindi tizigira bigambu bịhondeerịho mu lulu lukaara lwakasatu, na bịbyo bya mu lukaara lwakanei, bịbyo bikoba, balịndịrịirị meezị geetaḅure.

haɓwakubba Yesụ yaali amụsyereerịho mu bantu banene, atawereerị yogwo mudulu mabara gaamwe.

14 Heịnyụma Yesụ yaagịịrye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, “Ohonịrị. Oteịrịra kukora bibii! Kitali kịkyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoịceerịmwo, kikusobora kukubbaho.”

15 Yogwo mudulu yaarụgịrị hahwo yaagyenda yaaweera bahandụ ba Bayudaaya nti Yesụ yooyo mụnyakụmụhonịa.

Yesụ Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

16 Yesụ ɓụyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kịkyo kịyaakoorị kyaheerị bahandụ ba Bayudaaya kụmụlwanịsya.

17 Yesụ yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba ɓwịre ɓwenseenya eicala naakora kụdoosya na ha kiro kya deeru; nahaɓwakịkyo nagyadede ndi mu kukora.”

18 Ɓụbeegwịrị akobịrị Ruhanga ali Bbaawe, bahandụ ba Bayudaaya baagyendịrị mu meịso na kụtoolya hoị mụlịngo gwa kụmwịta. Kubba baaweenị Yesụ abịnyịrị kiragiro kya ɓutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mụlịngo gụgwo naakwefoora kubba naakwijanjana na Ruhanga mu kịtịịnịsa.

19 Yesụ yaabasoboleerị naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora haɓwa ɓụsobozị ɓwange nyankei. Nkora bịbyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, haɓwakubba bịbyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nagya Mwana binkora.

20 Nyeegịrị bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kịkwịza kubahuniriza, akwịza kụnzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi.

21 Nka Bbaabba kwahimboola bakụụ naabaha ɓwomi ɓutamalikaho, nagya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu ɓwomi ɓutamalikaho, nimbuha bantu benseị banyendya kuɓuha.

22 Kandi ɓụɓwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yenseị gyasalira musangu, beịtụ ɓụsobozị ɓụɓwo ɓwenseị ɓwa kusala misangu yaaɓụkwatịịrye gya Mwana waamwe,

23 aleke bantu benseenya bantemwo kịtịịnịsa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yenseị atantamwo kịtịịnịsa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

24 “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga ɓwomi ɓutamalikaho kandi taliheeɓwa kifubiro; yo-

gwo muntu abba yaambuḵiri, aruḡiri mu kuḵwa agyendiri mu kuheeḇwa ḇwomi ḇutamalikaho.
25 Mu mananu nkubaweera, mu ḇwire ḇutali ḇwa hadei baḇwo benseẹ banyakuḵwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi baḇwo balyegwa liilyo iraka nibakeikiriza, balitunga ḇwomi ḇutamalikaho.
26 Kubba Bbaabba nka kwagaba ḇwomi, kwokwo de nagya Mwana waamwe yampeeri ḇusobozi ḇuḇwo ḇwa kugabanga ḇwomi.
27 Kandi de yampeeri ḇusobozi ḇwa kusalanga misangu haḇwakubba ndi Mwana wa Muntu.
28 “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumi kakwiza kudwa ka baḇwo benseenya banyakuḵwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange,
29 nibaruga ha bali: baḇwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na baḇwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa musangu.
30 Gya mu ḇusobozi ḇwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu kuṡiḡikira ha muḷingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na muḷingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa ḇwinganiza; haḇwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu ḇinkwendya, beẹitu kukora bya yogwo munyakuntuma.

Ḇuḵeẹiso Ḇukukwatagana na Yesu

31 “Kakubba mpa ḇuḵeẹiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti ḇuḵeẹiso ḇuḇwo ḇuli kwahi ḇwa mananu.
32 Beẹitu kandi na Ruhanga nayo akuḡumya ḇuḵeẹiso ḇukunkwataho kandi de nkyeḡiri nti ḇuḵeẹiso ḇwamwe yo ḇwakuha hali gya, ḇuli ḇwa mananu.
33 “Mwatumiiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha ḇuḵeẹiso ḇukukwatagana nagya, niḇuli ḇwa mananu.
34 Naḇumbaziri yatyo, tiḇuli ḇuḵeẹiso ḇwa bantu ḇunkwesiga kuḇeetegeresesya nti ndi muntu wa muḷingo ki, beẹitu mbaweereeri ḇuḵeẹiso ḇuyambaziriho, aleke munzikiririzemwo mujunwe.
35 Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Haḇwa kasumi kadooli, yaabaheeri ḇuḵeẹiso ḇukukwatagana nagya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu biyaabaweerengi.
36 “Beẹitu gya, ndi na ḇuḵeẹiso ḇunyamaani ḇukunkwatanaho ḇukwesigwa kukira na ḇuḇwo ḇwa Yohaana ḇuyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba miyampeeri nkore mmale, mimyo minkukora, myo misa mikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma.

37 Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei
ampereerị ḅụkẹiso. Tịmụkeegwanga iraka lye, kandi de
timukamuwonanga;
38 kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe,
haḅwakubba mwikiriza kwahi gya gịyaatụmịrị.
39 Mutahoona hoị mutima kusoma Binyakuhandiikwa,
haḅwakubba muteekereza nti ḅumwakabisoma, muku-
tunga ḅwomi ḅutamalikaho. Binyakuhandiikwa bịbyo,
byobyo biha ḅụkẹiso ḅukunkwatanaho,
40 beịtụ naḅwo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha
ḅwomi ḅutamalikaho.
41 “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaarịịize,
42 beịtụ nywe mbeegịrị. Nkyegịrị nti mwendya kwahi
Ruhanga.
43 Wona gya nyeịzịrị mwibara lya Bbaabba, mụswịrị kun-
zikiririzamwo; beịtụ kakubba muntu wondi eịza mwibara
lyamwe yankei, mukumwikiririzamwo.
44 Musobora teeteị kunzikiririzamwo nịmụkwendya
bantu babahaariize, kandi ḅụḅwo mutakwekamba kutunga
kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?
45 “Beịtụ gya mutateekereza nti nkwịza kubanyegeera hali
Bbaabba. Mụbanyegeerị ali Mụsa, yogwo gịmwateerịmwo
kụnịhịra kwenyụ.
46 Mubbenge mwali mwịkịrịize Mụsa, nagya
mwakụnzịkịrịize; haḅwakubba Mụsa yaahandịikịrị
naakumbazaho.
47 Beịtụ mwakabba mutakwikiriza bigambu bya
Mụsa bịyaahandịikịrị, muliikiriza teeteị bigambu
binkubaweera?”

6

Yesụ Naadịisya Bantu Nkụmị Itaanu

1 Yesụ ḅụyaamaarị kwịramwo bahandụ ba Bayudaaya,
yo na beegeseḅwa baamwe bambụkịrị ịtaka lya Galilaaya
(lyolyo ịtaka lya Tịbbeerịyo).
2 Kitebe kya bantu banene kyamụhondeerị, haḅwakubba
baali baweenị ḅuwoneru ḅwa byamahanu biyaali akoorị
hali baseerị.
3 Mwomwo Yesụ yaatemba lusahu yeicaara hamweị na
beegeseḅwa baamwe.
4 Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho ḅwalingi niḅuli heehị kudwa.
5 Yesụ ḅụyaaweenị kitebe kya baḅwo bantu banene
nịbakwịza hali yo, yaaḅụụlya Fịlịpo, “Bidyo bya baba bantu
bibaadya, tukubigula hanya?”

6 Yesu̱ yaaba̱u̱u̱li̱irye Fi̱li̱po ki̱ba̱u̱u̱lyo kiki, naakumutega,
haba̱wakubba yo yankei yaali yeegi̱ri̱ kintu kiyaali naaku-
gyenda kukora.
7 Fi̱li̱po yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu
gwatunga mu myeri̱ munaanei, nagwo tigukusobora kugula
bidyo bikumala baba bantu, bya ba̱uli muntu byakusobora
kudyaho!”
8 Mwomwo mwegeseba̱wa waamwe wondi gi̱beetengi̱
Andereya, munyakubba naali waaba̱u Si̱moni̱ Peeteru,
yaakoba,
9 “Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu̱
ibiri zi̱dooli̱dooli̱. Nku̱ba̱u̱u̱lya, myo mimi migaati na nsu̱
zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?”
10 Yesu̱ yaabaweera, “Mwi̱caarye bantu.” Mu ki̱kyo
kiikaru haalingiho isubi linene; nahaba̱waki̱kyo bantu
bei̱cali̱iri̱. Mu baba̱wo banyakwicaara, haalingimwo badulu
nka nku̱mi̱ itaanu.
11 Mwomwo Yesu̱ yaakwata migaati, yaasi̱ima Ruhanga,
yaamigabira bantu banyakubba bei̱cali̱iri̱, naabahanga
ba̱unene ba̱wa ba̱ulomwei̱ ba̱u̱yendyengi̱. Hei̱nyu̱ma
yaabagabi̱iri̱ nsu̱; bensei̱ baadya beicuta.
12 Bantu bensei̱ ba̱ubaakadi̱iri̱ bei̱cu̱ti̱ri̱, Yesu̱ yaaweera
beegeseba̱wa baamwe, “Mu̱sorooze nsigaara zenseenya.
Hatabbaho kadi gi̱mwei̱ gikuheneka.”
13 Nahaba̱waki̱kyo baaba̱usoroozi̱ri̱, bei̱zu̱u̱lya nkimba
i̱ku̱mi̱ neibiri za nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu
bamaari̱ kudya.
14 Bantu ba̱ubaaweeni̱ kawoneru ka kyamahanu kya Yesu̱
ki̱yaakoori̱, baatandika kukoba, “Kwo mali̱ yogo yooyo
mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga ali wa kwi̱za mu nsi.”
15 Yesu̱ ba̱u̱yaakakyetegeri̱ize nti bendyengi̱ kwi̱za ku-
mukwata bya mpaka bamufoore mukama waaba̱u, yei̱ri̱ri̱
kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha
lusahu.

Yesu̱ Naalibatira ha Meezi̱

16 Ba̱wi̱re ba̱wajoojolo ba̱uba̱wadoori̱, beegeseba̱wa baamwe
basi̱ri̱mu̱ki̱ri̱ kwi̱taka lya Galilaaya.
17 Ba̱wi̱re ba̱uba̱wasweki̱ri̱, Yesu̱ atakabbeeri̱ kubeeyungaho,
baatembi̱ri̱ ba̱wati̱, baasetuka kwambuka i̱taka nibaku-
gyenda mu ruba̱uga Kaperenau̱mu̱.
18 Kihehu kinyamaani kyatandi̱ki̱ri̱ kuhunga, i̱taka lyab-
bamwo bijanga binyamaani.
19 Ba̱ubaagozi̱ri̱ho nka ki̱lomi̱ta itaanu rundi mukaaga,
baawona Yesu̱ naakulibatira ha meezi̱ naakwi̱za ha ba̱wati̱
ba̱ubaalingimwo, ba̱u̱ti̱ini̱ ba̱wabakwata.

20 Beɨtụ Yesụ yaabaweera, “Ndi gyagya; mụtatɨɨna.”
21 Kasi mwomwo baamutangiira mu ḇwatɨ. Ḇụbaakakoorɨ
kɨkyo, nahaahwo ḇulohoḇuloho ḇwatɨ ḇwadwa ha mutanda
gubaalingi nibakugyendaho.
22 Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba
nibali nseerɨ ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beete-
gerɨɨze nti hahwo ha mutanda gụgwo ḇwatɨ ḇụḇwo ḇusa
ḇubaali baweenɨ, ḇwoḇwo ḇwali ḇutaloho. Kandi de baali
bakyegɨrɨ nti beegeseḇwa ba Yesụ ḇubaali nibakwambuka
nseerɨ Kaperenaụmụ, Yesụ atakagyende nabo; baagyendɨrɨ
bankei.
23 Mwomwo maatɨ gandi garuga mu ruḇuga Tɨbbeerɨyo
geɨza gaajaama heehɨ na hali bantu baadɨɨrɨɨrɨ migaati,
Mukama Yesụ ḇuyaali amaarɨ kụsɨɨma Ruhanga.
24 Kitebe kya bantu ḇụkyaweenɨ nti Yesụ na beegeseḇwa
baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya baḇwo bantu
kyatemba maatɨ ganyakuruga Tɨbbeerɨyo kyagyenda Kaper-
enaụmụ kụtoolya Yesụ.

Yesụ abba nka Mugaati gwa Ḇwomi

25 Bantu ḇụbaagɨɨrye Yesụ nseerɨ gyeitaka habaagyendɨrɨ,
baamụḇụụlya, “Rabbɨ, haha odoorɨho dɨ?”
26 Yesụ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mu mananu
nkubaweera, tɨmụkụntoolya haḇwa kuwona ḇuwoneru
ḇụnyaakoorɨ mwa kwolokya nti Ruhanga yantụmɨrɨ, beɨtụ
mụkụntoolya kubba mwadɨɨrɨ migaati mweicuta.
27 Mutamaliranga maani geenyụ ha kukoleera bidyo
bikuranguha kuheneka. Beɨtụ mụtenge mitima myenyụ ha
bidyo bikubaha ḇwomi ḇutamalikaho, bya gya Mwana wa
Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga
Bbaabba gɨyaaheerɨ ḇụsobozɨ ḇụḇwo.”
28 Mwomwo baamụḇụụlya, “Kikyani kitukusemeera
kukora kya Ruhanga kɨyendya.”
29 Yesụ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga
kɨyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatụmɨrɨ.”
30 Mwomwo baamụḇụụlya, “Kawoneru kyani
kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikiririzamwo?
Kikyani kiwatukoora?
31 Bahaaha beetụ ba kadei ḇubaalingi mwirungu,
baadyengɨ maanu; nka Binyakuhandiikwa kubikoba,
‘Yaabaheerɨ mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.’”
32 Yesụ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Mụragụrɨ
wa Ruhanga Mụsa, tali yooyo munyakubaha mugaati gun-
yakuruga mwiguru, beɨtụ Ruhanga Bbaabba yooyo abaha
mugaati gwonyɨnɨ guruga mwiguru.

6:31 6:31 Kidemu 16:4; Nehemɨya 9:15; Zabbụlɨ 78:24,25

33 Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyiniı, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi ƀwomi ƀutamalikaho.”
34 Kasi baamuweera, “Mukama weetu, kuruga na hataatiı tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byenseiı.”
35 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ndi gugwo mugaati guha bantu ƀwomi ƀutamalikaho. Yogwo yenseenya eiıza hali gya talidiiƀwa nzala kandi muntu yenseiı anzikiriza talikwatwa nyoota.
36 Beiıtu nka kunyaabaweereeriı, naƀumumbweniı, naƀwo mucaali kunzikiririzamwo.
37 Baƀwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliiıza hali gya; kandi baƀwo benseenya baliiıza hali gya, tindibabinga.
38 Kubba ntakaruge mwiguru kwiıza kukora gya biınkwendya beiıtu kukora bintu bya munyakuntuma biıyendya.
39 Kintu kya munyakuntuma kiıyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeriı, hatabbaho muntu yenseiı akusyera, beiıtu mpimboole baƀwo bantu ha kiro kya kumaliira.
40 Kubba kintu kya Bbaabba kiıyendya kili nti ƀuli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kiınkooriı kandi akanzikiririzamwo, yogwo muntu alitunga ƀwomi ƀutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”
41 Ƀuyaabaziriı yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kweŋurunuutya haƀwamwe, haƀwakubba yaakobiriı, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.”
42 Beeƀuulyangana, “Yogo tali Yesu mutabaniı wa Yozefu? Katwegiriı bbaawe na maawe, hatiı kiiziriı teeteiı yo kukoba, ‘Nyaaruguriı mwiguru?’ ”
43 Yesu yaabeiıriıriımwo naakoba, “Muleke kweŋurunuutya.
44 Tihaloho muntu yenseiı akusobora kwiıza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeriı, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira.
45 Omweiı ha baraguriı yaahandiikiriı hali baƀwo balinzikiririzamwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya benseiı.’ Yogwo yenseiı yeetegeerya biıbyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiıza hali gya.
46 Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba.
47 Mu mananu nkubaweera, yogwo yenseiı anzikiririzamwo, ali na ƀwomi ƀutamalikaho.

6:45 6:45 Iısaaya 54:13

48 Gya ndi mugaati guha bantu ḇwomi ḇutamalikaho.
49 Bahaaha beenyu̱ naḇu̱baadyengi̱ maanu nibali
mwirungu, bei̱tu̱ de baakwi̱ri̱.
50 Bei̱tu̱ mugaati gunkubazaho guli gu̱gwo gunyakuruga
mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gu̱gwo mugaati,
tali̱kwa.
51 Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu
ḇwomi ḇwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati
gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mu-
gaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu
ba mu nsi aleke babbe na ḇwomi ḇwa mwozo.”
52 Mwomwo bahandu̱ ba Bayudaaya baatandika kuku-
uta mpaka zinyamaani bankei na bankei ni̱beeḇu̱u̱lya,
“Yogo mudulu akusobora teetei̱ kutuha mubiri gwamwe
tugudye?”
53 Yesu̱ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera,
kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu
nimukanywa neibbange lyange, timulitunga ḇwomi
ḇutamalikaho.
54 Muntu yensei̱ adya mubiri gwange kandi nanywa
ibbanga lyange, atunga ḇwomi ḇutamalikaho kandi
ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.
55 Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi
neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyi̱ni̱.
56 Muntu yensei̱ adya mubiri gwange kandi naanywa
ibbanga lyange, eicala muli gya nagya nincala muli yo.
57 Nyoomeera haḇwa maani ga Bbaabba mwomi mun-
yakuntuma; mu mu̱li̱ngo gwogwo gu̱mwei̱ baḇwo bensei̱
badya ha mubiri gwange, balyomeera haḇwange.
58 Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Ba-
haaha beenyu̱ ba kadei baadi̱i̱ri̱ ha maanu baakwa, bei̱tu̱
yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro
na biro.”
59 Yesu̱ yaabazi̱ri̱ bibi bigambu ḇuyaalingi naakwegesya
mwi̱rombero lya Bayudaaya lya mu ruḇuga lwa Kapere-
nau̱mu̱.

Beegeseḇwa ba Yesu̱ Banene Nibamurugaho

60 Beegeseḇwa ba Yesu̱ ḇu̱beegwi̱ri̱ kigambu ki̱yaakobi̱ri̱,
banene muli bo baabazi̱ri̱ nibakoba, “Kwegesya ku̱kwo
kakutatiro kukwetegereza.”
61 Yesu̱ ḇu̱yeetegeri̱i̱ze nti beegeseḇwa baamwe baali
ni̱bakweŋu̱ru̱ŋu̱u̱tya ha bigambu bi̱yaabazi̱ri̱ yaabaḇu̱u̱lya,
“Bigambu bi̱mbazi̱ri̱, bi̱bakoori̱ kubiibi?

62 Hatị ḅụḅwo, mụkwịza kubba teetẹị ḅumwawona
gya Mwana wa Muntu ninkutemba kụkụbayo mwiguru
hanyaarụgịrị?
63 Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu ḅwomi
ḅutamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha
kuha bantu ḅwomi ḅutamalikaho. Bigambu bịmbawereerị
bịrụgịrị hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta ḅwomi
ḅutamalikaho.
64 Beịtụ kili kya nnaku nti bamweị muli nywe mukwik-
iriza kwahi ḅukwenda ḅwange." (Yesụ yaabazịrị yatyo
kubba yaali yeegịrị kuruga hansi baḅwo bateịkịrịzengị
bigambu byamwe kandi de yaali yeegịrị muli bo muntu
alimudiiriisana).
65 Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kubaweera, yaakoba
"Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu
akusobora kwịza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba,
naali amụsoboreseerye kwịza hali gya."
66 Kuruga ḅụḅwo, banene hali beegeseḅwa baamwe
baamụrụgịrịho; baalekaho kumuhondera.
67 Kasi Yesụ yaaḅụụlya bakwenda baamwe ịkụmị na
babiri, "Nanywe de mụkwendya kundugaho mụgyende?"
68 Sịmoonị Peeteru yeịrịrịmwo Yesụ naakoba, "Mukama
wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya
ḅwomi ḅutamalikaho.
69 Tukwikiriza kandi tụkyegịrị nti, weewe Mụsyanụ wa
Ruhanga."
70 Mwomwo Yesụ yeịramwo naakoba, "Nyaakomịrị nywe
beegeseḅwa ịkụmị na babiri; beịtụ kandi omweị muli nywe
akufugwa Sitaani!"
71 (Yesụ kubaza yatyo, yaali naakụmanyịsya Yụda,
mụtabanị wa Sịmoonị Ịsakalyota, omweị ha beegeseḅwa
ịkụmị na babiri, munyakubba naakugyenda kumudi-
irisana.)

7

Yesụ Naagyenda ha Kujaguza kwa Ḅụsịisịra

1 Heịnyụma gya bantu kumurugaho, Yesụ yeịceerị
naaḅungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda
mwisaza lya Ḅuyudaaya haḅwakubba bahandụ ba Bayu-
daaya baali nịbakwendya kụmwịta.
2 Kandi ḅụḅwo biro bya ḅụgenyị ḅwa kijaguzo kya
Bayudaaya kwicala mu ḅụsịisịra* ḅwalingi niḅuli heehị
kudwa.

---

* **7:2** 7:2 Ḅụḅwo ḅụgenyị Bayudaaya baaḅujaguza nịbaakwịzụka kwicala kụbeịceerị mwirungi mu kidemu kya kuruga Mịsịrị.

3 Mwomwo baaḇu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge haha ogyende Ḇuyudaaya aleke beegeseḇwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora.
4 Haḇwakubba muntu yensei abba naakwendya kukuma, akoora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka nsi gyensei gyege bintu byokukora.”
5 (Kubba, kadi babbe bo baaḇu, batakamwikiririzengemwo.)
6 Nahaḇwakikyo, Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kasumi kange kacakali kudwa; beitu hali nywe kasumi kensei keicala kasumi ka kukora kintu kyensei kimwendeerye.
7 Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri, haḇwakubba ndi keiso wa bikorwa byaḇu bibiibi bibakora.
8 Nywe mugyende mu ḇugenyi; gya tinkugyendayo, haḇwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa.”
9 Ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.
10 Beitu heinyuma gya baḇwo baaḇu kubyokya kugyenda mu ḇuḇwo ḇugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita.
11 Kandi mu ḇuḇwo ḇugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibaḇuulyanga bantu, “Yodi mudulu ali hanya?”
12 Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamuḇazengiho mu kiceiceі. Bamweі muli bo baabazengi nibakoba, “Yogwo mudulu ali muntu murungi.”
Bandi baabazengi nibakoba, “Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu ḇugobya.”
13 Beitu hatakabbeho muntu yenseі akumubazaho hasyanu mu bantu; haḇwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru

14 Ḇubaali nibali hakati na hakati wa ḇugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.
15 Bahandu ba Bayudaaya baahuniriiri hoi muligo gwa Yesu guyeegeseeryengimwo bantu. Beeḇuuliirye bankei na bankei nibakoba, “Yogwo mudulu kwegeseḇwa kukwo kwenseі yaakutoori hanya?”
16 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, “Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma.
17 Yogwo yenseі alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha

kwetegereza nti, bɨbyo bigambu bɨnkwegesya bikuruga hali
Ruhanga, rundi mbibaza haƀwange nyankei.
18 Muntu yenseɨ abaza haƀwa ƀʉsobozɨ ƀwamwe yankei
abba naakʉtoolya kɨtɨɨnɨsa kyamwe yankei, beɨtʉ yogwo
akʉtoolya kɨtɨɨnɨsa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa
mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo ƀʉgobya.
19 Mʉsa yaabaheerɨ biragiro, tikwokwo kili? Beɨtʉ
kandi, tihaloho muntu yenseɨ muli nywe akuhondera bɨbyo
biragiro. Haƀwaki mʉkwendya kʉnzɨta?”
20 Bantu ƀaamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “We, otembeerwe
muzumu we!” Naani yogwo akwendya kʉkwɨta?
21 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Nyaakoorɨ kyamahanu
kɨmweɨ nywenseɨ kinyakubahuniriza hoɨ.
22 Beɨtʉ kandi, haƀwakubba nti Mʉsa yaabaragɨɨrɨ
kusalwa (naƀukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira,
beɨtʉ bahaaha beetʉ ba kadei hoɨ) na ha kiro kya Sabbaato
musalambe baana beenyʉ.
23 Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya
Sabbaato mwa kʉdoosereerya biragiro bya Mʉsa, haƀwaki
kɨnɨga kɨbakweɨ gya haƀwa kʉhonɨa muntu ha kiro kya
Sabbaato?
24 Mʉleke kusala musangu kʉsɨgɨkɨra ha bintu bimuku-
wona na meɨso, beɨtʉ mʉsalenge misangu kʉsɨgɨkɨra ha
mananu.”

Yesʉ Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

25 Mwomwo bantu ƀamweɨ ba mu Yerʉsalemʉ batandika
kweƀʉʉlyangana, “Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo
gɨbakwendya kwɨta?
26 Beɨtʉ kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanʉ mu
bantu, kandi tali na muntu yenseɨ akumubazaho. Tukitwale
nti, bahandʉ beetʉ ba Bayudaaya basobora kubba nibaku-
teekereza nti yooyo Kʉrɨsɨto, Mutongoole wa Ruhanga?
27 Beɨtʉ yo yogwo mudulu cali arʉgɨrɨ twegɨrɨyo; kandi,
Kʉrɨsɨto, Mutongoole wa Ruhanga ƀwalibba naakugyenda
kwɨza tihaloho muntu yenseɨ alyega haaliruga.”
28 Kasi mwomwo Yesʉ yaaweera bantu ba mʉmwo mu
zɨgatɨ gya Yeekaru ha yaali naakʉbeegeseerya, “Mu mananu
nywe mʉnzegɨrɨ kandi mwegɨrɨ cali ndʉgɨrɨ? Tindi haha
haƀwange nyankei, beɨtʉ yo yogwo munyakuntuma abba
wa mananu. Mʉmwegɨrɨ kwahi,
29 beɨtʉ gya mmwegɨrɨ, kubba hali yo hooho nyaarʉgɨrɨ
kandi yooyo yantʉmɨrɨ.”
30 Ƀʉbeegwɨrɨ Yesʉ abazɨrɨ yatyo bendya kumukwata,
beɨtʉ hatakabbeho muntu yenseɨ munyakumukwataho.
Kubba kasʉmɨ kaamwe ka kumukwata kaali katakadoorɨ.

31 Bɨbyo bintu byenseɨ naƀʉbyabbeerɨho, bantu banene
baamwɨkɨrɨrɨzengɨmwo. Beeƀʉʉlyengɨ nibakoba, “Mu-
tongoole wa Ruhanga ƀwalibba eɨzɨrɨ, alisobora kukora
ƀuwoneru ƀwa byamahanu ƀunene kukira yogo mudulu?”

Balɨndɨ Nibatumwa Kukwata Yesʉ

32 Bafalisaayo na bahandʉ ba balaamɨ ƀʉbeegwɨrɨ bantu
nibakubaza mu kɨceɨceɨ ha bintu bikukwatagana na Yesʉ,
baasɨndɨkɨrɨ balɨndɨ ba Yeekaru bagyende bamukwate.
33 Mwomwo Yesʉ yaabaweera, “Ncaali nanywe haƀwa
kasʉmɨ kadooli, kandi heɨnyʉma gya kakwo kasʉmɨ nkwɨza
kugyenda hali yogwo munyakuntuma.
34 Mʉkwɨza kʉntoolya beɨtʉ tɨmʉkwɨza kumbonaho,
haƀwakubba cali nkugyenda nywe timusobora
kʉgyendayoona.”
35 Bahandʉ ba Bayudaaya baatandɨkɨrɨ kʉƀʉʉlyangana,
“Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyen-
damwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda
cali Bayudaaya beɨra baagyendɨrɨ baƀwo banyakusaasaana
mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani?
36 Akʉmanyɨsya ki ƀwakubba naakukoba, ‘Mʉkwɨza
kʉntoolya beɨtʉ tɨmʉkwɨza kumbonaho,’ kandi de, ‘hanku-
gyenda timusobora kʉgyendayoona’?”

Meezɨ ga Ƀwomi

37 Ha kiro kɨkyo kya kumaliira kɨjagʉzo kya Bayudaaya
kwicala mu ƀʉsɨɨsɨra, kinyakubba kiro kɨhandʉ mu biro
byenseɨ, Yesʉ yeemereerɨ mu meɨso ga bantu yaabaza
neiraka lya hakyendɨ naakoba, “Yogwo yenseɨ akwegwa
nyoota, eɨze hali gya mmuhe kyakunywa.
38 Kandi yogwo yenseɨ akunzikiririzamwo, nka
Binyakuhandiikwa kubikoba, meezɨ ga migira mya ƀwomi
gakwɨza kuluwa nigamurugamwo.”
39 Yesʉ ƀʉyaabazɨrɨ bɨbyo bigambu bikukwatagana na
meezɨ ga ƀwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga
yogwo wa Ruhanga gyakwɨza kuha yogwo yenseɨ amwikir-
irizamwo. Beɨtʉ ha ƀwɨre ƀʉƀwo Mwozo wa Ruhanga yaali
atakabbeerɨ kwɨza, kubba Yesʉ yaali atakatʉngɨrɨ kɨtɨɨnɨsa
kyamwe kya mwiguru.

Ƀuteetegerezangana Hakatɨ gya Bayudaaya

40 Bamweɨ mu baƀwo bantu banene ƀʉbeegwɨrɨ Yesʉ
naakubaza yatyo, baabazɨrɨ nibakoba, “Mu mananu yogwo
mudulu ali Mʉraguri wa Ruhanga gitubbanga tʉlɨndɨrɨɨrɨ.”
41 Bandi baabazɨrɨ nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kʉrɨsɨto,
Mutongoole wa Ruhanga.”

Beiṭu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?”
42 Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaru kya Bbeterehemu, kikyo kya Daudi yaarugengimwo.
43 Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetiriho ḅuteetegerezangana mu Bayudaaya.
44 Bamwei muli bo bendyengi kumukwata, beiṭu hatakabbeho muntu yensei munyakumutaho ngalu.

Ḅuteikiriza ḅwa Bahandu ba Bayudaaya

45 Heinyuma gya baliindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaaḅuuliirye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”
46 Baliindi baḅwo baabeiririmwo nibakoba, “Tihaloho muntu yensei yaakabazanga nka yogwo mudulu.”
47 Mwomwo Bafalisaayo baaḅuulya baḅwo baliindi, “Nanywe de abahabiirye?
48 Haloho muntu yensei mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikiririzamwo?
49 Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiro bya Musa; nahaḅwakikyo kili kya bantu bali na mukyenu.”
50 Nikodemu yogwo munyakubba ha ḅwire ḅweinyuma agyendiri hali Yesu, nayo yaali omwei mu baḅwo bantu, yaaḅuuliirye naakoba,
51 “Haloho kiragiro kyensei kisalira muntu kifubiro hatakabbeeriho kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”
52 Baamwiri mwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muragiri wa Ruhanga yensei aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

53 Heinyuma, bensei banzukiri ḅuli muntu yaagyenda mwamwe.

8

1 Beiṭu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni.
2 Ha kiro kinyakuhonderaho ḅwire ḅwa mwakya karei hoi, Yesu yaakubiriyo mu zigati gya Yeekaru. Bantu bensei beizири hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeegesya.

† **7:52** 7:52 Bbaibbuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

3 Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta
mụkalị gibaali bakwetị mu kikorwa kya ḅwenzị, baamwe-
mereerya mu meịso ga kitebe kya bantu ḅanene.
4 Mwomwo baaweera Yesụ, “Mwegesa, yogo mụkalị
akwatịịrwe naali mu kikorwa kya ḅwenzị.
5 Kụsịgịkịra ha biragiro bya Mụsa, aturagira kulasa
mahịga bakalị nka baba baakwatịịrwe mu ḅwenzị. Hatị we
okukoba ki ha gịgyo nsonga?”
6 Baḅwo beegesa na Bafalisaayo baamụḅụụlịirye yatyo
mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.
Yesụ yaakụcamịrị hansi yaatandika kuhandiika hansi
mwitehe na luzala lwamwe.
7 Ḅubaali nịbacakamụḅụụlya yeemereerị yaabaweera,
“Haakabba nihaloho muntu yenseị muli nywe atakako-
ranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo
mụkalị ịhịga.”
8 Yeịra yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.
9 Heịnyụma gya kụbeịramwo yatyo, baḅwo banyak-
wegwa bịbyo bigambu baatandịkịrị kwanzuka omweị
omweị, badulu bahandụ boobo baatandịkịsịirye kugyenda
kụdoosya ḅụyaasịgeerị yankei na yogwo mụkalị yeemereerị
hahwo mu meịso gaamwe.
10 Mwomwo Yesụ yeemeera yeesịmbịrị yaaḅụụlya yogwo
mụkalị, “We mụkalị we, baḅwo bakukujunaana balahi bo?
Haloho muntu yenseị haha acakakujunaana?”
11 Yogwo mụkalị yaamwịrịrịmwo naakoba, “Mụhandụ,
tihaloho muntu yenseị.”
Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Kale nu, nagya tinkuku-
junaana. Gyenda, beịtụ kuruga na hataatị oteịra kukora
kibii.”

Yesụ Yooyo Kyererezị kya Nsi

12 Ha murundi gundi Yesụ yaaweereerị kitebe kya bantu,
“Gyagya ndi kyererezị kikumulikira nsi. Yogwo yenseị
akumpondera talilibatira mu ntịtị, beịtụ yogwo muntu
alitunga kyererezị kya ḅwomi.”
13 Mwomwo Bafalisaayo baamụḅụụlya, “Kịzookịrị haha
nti olimukweheera ḅụkeịso ḅwamu wankei; ḅụkeịso ḅụḅwo
tiḅusobora kubba ḅwa mananu.”
14 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Naḅunyakabba
ninkweheera ḅụkeịso ḅwange nyankei, ḅụkeịso ḅwange
ḅuli ḅwa mananu kandi nyeegịrị gya cali hanyaarụgịrị
na hankugyenda. Beịtụ nywe timuli na kịmwegịrị ha
bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda.
15 Nywe bantu ba nsi gigi ḅumubba nimukusalira bandi
misangu musala kụsịgịkịra ha ḅuhangwa ḅwenyụ ḅwa

bantu; beɨtụ gya tindi na muntu yenseɨ ginkusalira musangu.
16 Beɨtụ kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Haƀwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma.
17 Kụsɨgɨkɨra mu biragiro byenyụ, kyahandɨɨkɨɨrwe nti ƀụkeɨso ƀwa bantu babiri ƀwoƀwo ƀubba ƀụkeɨso ƀwa mananu.
18 Gya nyankei nyeeheera mbe ƀụkeɨso ƀwange, wondi akusobora kumpeera ƀụkeɨso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”
19 Mwomwo baamụƀụụlya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”
Yesụ yaabeɨrɨrɨmwo naabaweera, “Nywe tɨmụnzegɨrɨ; kadi Bbaabba nayo, tɨmụmwegɨrɨ. Mubbenge mụnzegɨrɨ mwakabba mwegɨrɨ na Bbaabba de.”
20 Yesụ yaabazɨrɨ bɨbyo bigambu naakwegesya mụmwo mu zɨgatɨ gya Yeekaru heehɨ na hahwo ha baatengɨ bihongwa. Beɨtụ naƀwo hatakabbeho muntu yenseɨ akumukwata, kubba kasụmɨ kaamwe kaali katakadoorɨ.

Yesụ Naabaza ha Ƀuteikiriza ƀwa Bayudaaya

21 Yesụ yeɨrɨrɨ yaabaweera, “Nkwɨza kugyenda mbarugeho, mwɨza kụntoolya, kandi mụkwɨza kụkwera mu bibii byenyụ. Cali hankugyenda timusobora kwɨzayoona.”
22 Bɨbyo bigambu byaheerɨ bahandụ ba Bayudaaya kweƀụụlya, “Yo yogwo akugyenda kwezɨta yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwɨzayoona’?”
23 Beɨtụ yo Yesụ yaagyendɨrɨ mu meɨso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi.
24 Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mụkwɨza kụkwera mu bibii byenyụ ƀumuteikirize nti ndi gyagya, mụkwɨza kwo kụkwera mu bibii byenyụ.”
25 Mwomwo baamụƀụụlya, “Weewe naani?”
Yesụ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Ndi kɨkyo kindi kụsɨgɨkɨra ha bintu bɨnceerɨ nimbaweera.
26 Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Beɨtụ yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kɨkyo kyenseɨ kɨyanzegeseerye nkwɨza kukiweera bantu ba nsi gyenseɨ.”
27 Baƀwo bantu baatakeetegereze nti Yesụ yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe.
28 Mwomwo yaabaweera, “Ƀumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi

gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyenseị kinkora haḅwange nyankei, beịtụ mbaza bya yogwo Bbaabba bịyanzegeseerye.
29 Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.”
30 Ḅuyaali naakubaza bịbyo bigambu bantu banene baamwịkịrịrịizemwo.

Baana ba Mananu

31 Mwomwo Yesụ yaaweera baḅwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikiririzamwo, “Ḅumulikakwata bigambu byange bịmbeegeseerye, mulibba nimuli beegeseḅwa bange kwo.
32 Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba ḅugabe.”
33 Baḅwo bantu beịrịrịmwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ịbbụrahịmụ kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yenseị. Kale nu okụmanyịsyakị ḅwokukoba nti, ‘Mụkwịza kufooka ba ḅugabe?’ ”
34 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yenseị akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru.
35 Biro byenseị mwiru takabbanga mwana wa mu nnyụmba, beịtụ yo mwana wa mu nnyụmba abba wa mu gịgyo nnyụmba biro byenseị.
36 Kale nu gya Mwana wa Ruhanga ḅundibaha ḅugabe mulifooka kwo ba ḅugabe.
37 Nkyegịrị nka kumuli beizukulu b’Ịbbụrahịmụ. Beịtụ kandi muli mụkụtoolereerya nka kụmwanzịta, haḅwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange.
38 Gya, nkora bintu bya Bbaabba bịyanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora bịmwegwịrị bbaa weenyụ naabaweera kukora.”
39 Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Ịbbụrahịmụ yooyo bbaa weetụ.”
Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ịbbụrahịmụ, mwakabba nimukukora by’Ịbbụrahịmụ bịyaakoorị.
40 Beịtụ kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzegeseerye, muli mu kụtolereerya nka kụmwanzịta. Ịbbụrahịmụ atakakore kintu kikwisana yatyo.
41 Muli mukukora bintu bya bbaa weenyụ byakora.”
Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyụmba; Bbaa weetụ musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

42 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Ruhanga abbenge
naali Bbaa weenyụ, mwakabba nịmụkụnzendya, kubba
gya nyaarụgịrị hali Ruhanga kandi hataatị ndi haha
nanywe. Ntakeịze haḃwange nyankei, beịtụ Ruhanga yooyo
yantụmịrị.
43 Haḃwaki mutakwetegereza bigambu byange
binkubaza? Haḃwakubba mu bigambu bimbaza timuli
na kimukwegwaho.
44 Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyụ, kandi kintu
kịmụkwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyụ
bịyendya. Kurugira kịmweị ha kuhangwa kwa nsi, yeịceerị
naali mwịtị, atakwendya mananu, haḃwakubba tagira man-
ananu. Ḃwabba naakụgobya abba naakukora kikorwa kya
ḃuhangwa ḃwamwe, haḃwakubba eicala mụgobya kandi
ḃbaa bịbyo bigambu bya ḃụgobya.
45 Beịtụ, haḃwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mu-
takusobora kunzikiririzamwo!
46 Haloho muntu yenseị muli nywe akusobora kundu-
miriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu,
haḃwaki mutakunzikiririzamwo?
47 Yogwo yenseị ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga
bịyendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga bịyendya
gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesụ Niyeebazaho Yankei

48 Baḃwo bahandụ ba Bayudaaya baamwịrịrịmwo ni-
bakoba, “Tụdoorị-ḃụdwe kukoba nti oli Mụsamalịya kandi
nti oli na muzumu.”
49 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Tindi na muzumu,
beịtụ gya ntamwo Ruhanga kịtịịnịsa, kandi nywe
timuntamwo kịtịịnịsa.
50 Gya tịndị mu kwetoolereerya kịtịịnịsa kyange nyankei,
beịtụ haloho yogwo akwendya ntunge kịkyo kịtịịnịsa kandi
yooyo alisala misangu.
51 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yenseị alihondera
nzegesya gyange yogwo muntu talịkwa.”
52 Nahaḃwakịkyo baḃwo Bayudaaya baamwịrịrịmwo
nibakoba, “Hataatị tụnanụkịrị nti oli na muzumu!
Ịbbụrahịmụ yaakwịrị na baragụrị ba Ruhanga ba kadei de
baakwịrị, beịtụ kandi we oli mu kukoba nti yogwo yenseị
alihondera bigambu byamu talịkwa.
53 Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetụ
Ịbbụrahịmụ mu kịtịịnịsa? Nayo de kayaakwịrị na baragụrị
ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”
54 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Nyaakabba ninkwe-
haariiza nyankei, ḃụḃwo kwehaariiza kwange kukubba

kwa ḇusa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu yooyo
yogwo ampeeri kiki kitiini sa.
55 Naḇumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri.
Mbenge nkobiri nti, timmwegiri, nyakabba nindi mugobya
nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri
kandi mpondera mbe bigambu byamwe.
56 Yo bbaa weenyu Ibburahimu yaasemereerwe hoi
haḇwa kwega kikyo kiro kyange kindiizi ramwo.”
57 Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We
atakadooseerye myaka makumi gataanu mya ḇuhandu,
kandi atakawonanga Ibburahimu!”
58 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu
nkubaweera nti Ibburahimu atakabyaliirwe, nyaalingiho,
kandi ndi gyagya.”
59 Ḇubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga
aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeebisiriho, yeeziba
yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

9

Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

1 Yesu ḇuyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe,
yaaweeni mudulu munyakubba abyaliirwe naali mwijalu
wa meiso.
2 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baamuḇuulya,
“Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi
babyeru baamwe?”
3 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo mudulu
atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii,
beitu kikyo kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye
maani gaamwe mu yogwo mudulu.
4 Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma
ha ḇwire nka ḇuḇu ḇwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza,
ha ḇwire ḇwa ḇantu bakwiza kubba mu ntiti balibba
bataḇusobora kukooramwo milimo.
5 Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi
kikumulikira bantu.”
6 Yesu ḇuyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaatwa
matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu
gagwo matwantwe, yaalisiiga ha meiso ga yogwo mudulu
munyakubba mwijalu wa meiso.
7 Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe
mu meezi gagwo ga kikyo kidiba kibeeta Siryomu” (makuru
ga kikyo kigambu Kutumwa). Nahaḇwakikyo yogwo

8:58 8:58 Kidemu 3:14

mudulu yaagyendiri yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

8 Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beebuulirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodi munyakwicaaranga haha naasabirirya?”

9 Bamwei muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhusana-buhusani yodi mwijalu wa meiso.”

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi gyagya yoogwo.”

10 Baamubuulya abeetegeresesye nibakoba, “Hati nu, we meiso gaamu geijulukiri teetei?”

11 Yaabeiriirimwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugiiri itehe yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siryomu.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”

12 Baamubuulya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”

Yaabeiriirimwo naakoba, “Tinyeegiri haali.”

Bafalisaayo Nibabuulirirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso

13-14 Bubwo nu, kiro kya Yesu kiyaahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.

15 Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumubuulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabeiriirimwo naabaweera, “Yesu yaatugiiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”

16 Bamwei hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba atumiirwe Ruhanga, habwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato.”

Beitu bandi baabuulirye nibakoba, “Gigyo nkori gya bibii gisobora teetei kukora buwoneru bwa byamahanu bukwisana yati?” Nahabwakikyo baabbeeri na butakengagana.

17 Babwo Bafalisaayo beiriri nibabuulya yogwo mudulu, “Okobiri yogwo mudulu yaakwijwiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”

Yaabeiriirimwo naakoba, “Ali muraguri wa Ruhanga.”

18 Bahandu ba Bayudaaya babwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya bubeetiri babyeru baamwe.

19 Baaḇuuliirye baḇwo babyeru baamwe nibakoba, “Yogo
musigazi ali muṯabani weenyu? Yooyo gimukukoba mun-
yakubyalwa na meiso geijalu? Hataati kiiziri teetei nti
akusobora kubba naakuwona?”
20 Baḇwo babyeru baabeiririmwo nibakoba, “Twegiri
yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti
yaabyaliirwe na meiso geijalu.
21 Beiṯu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe,
rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli
na kitukubyegaho. Muṯmuḇuulye; ali muntu muhandu
akusobora kwebazira yankei.”
22 (Babyeru baḇwo baabaziri yatyo haḇwakubba
baatiinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba baḇwo
bahandu ba Bayudaaya baalingi beikiraniize nti muntu
yensei yaakaatula Yesu kubba naali Kuṯisiṯo, Mutongoole
wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-ḇubingwa
mwirombero lya Ruhanga.)
23 Nahaḇwakikyo babyeru ba yogwo mudulu mun-
yakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu
muhandu, muṯmuḇuulye.”
24 Nahaḇwakikyo baḇwo bahandu beiriri beeta yogwo
mudulu munyakubba eijeeri meiso, baamuweera, “Haari-
iza Ruhanga! Yogwo mudulu munyeikuhoniа tumwegiri
kubba nka nkori gya bibii.”
25 Yaabeiririmwo naakoba, “Yaakabba naali nkori gya
bibii, gya bibyo timbyegiri. Kintu kimwei kinyeegiri kyokyo
nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!”
26 Mwomwo baamuḇuulya, “Kikyani kikyo
kiyaakukooriho? Meiso gaamu gagwo yaageijwiri teetei?”
27 Yaabeiririmwo naakoba, “+Nyaabawereeri beiṯu kandi
nywe timukwendya kukyegwa. Kintu kyani kimukwendya
kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana
nanywe de mukwendya kubba beegeseḇwa baamwe?”
28 Mwomwo baḇwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma
nibakoba, “Weewe mwegeseḇwa waamwe, twe tuli beege-
seḇwa ba Musa, muraguri wa Ruhanga.
29 Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beiṯu yo
yogwo titwegiri na haarugiri.”
30 Yogwo mudulu yaabeiririmwo naakoba, “Kikyo kandi
ka kintu kihandu! Nywe bahandu ḇuteega cali yogwo
mudulu arugiri, beiṯu kandi gya yanziijwiri meiso.
31 Twe kitwegiri, Ruhanga tiyeegwa nkori za bibii; beiṯu
yeegwa baḇwo bantu baamwe bakora bibyo bintu biyendya.

32 Kuruga kadei na kadei bantu tibaakegwangaho muntu yensei munyakwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso geijalu.
33 Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei kyakusobora kukora.”
34 Baamwirimwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, ḇusobozi ḇwa kutwegesya oḇutoori hanya we?” Baamuḇingiri yaagyenda hanzei.

Ḇutahweza ḇwa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

35 Yesu ḇuyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaahoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamuḇuulya, “Mwana wa Muntu omwikiririzambemwo?”
36 Yogwo mudulu yeiririmwo naamuḇuulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”
37 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waamuweeniho ḇwire ḇweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe.”
38 Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumuramya yaakoba, “Mukama wange, nzikiriize.”
39 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyeiziri kusala misangu mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi baḇwo bakuwona beisane nka beijalu ba meiso.”
40 Bamwei ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, ḇubaamwegwiri abaziri yatyo, baamuḇuulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisya natwe ḇuḇwo tuli beijalu ba meiso?”
41 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mubbenge nimuli beijalu ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; beitu hataati nka kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

10

Muliisya Murungi

1 Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi munyagi.
2 Beitu kandi yogwo yensei eingira mu kikyo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama.

3 Kasụmị ka kụlịisya ntaama ḅukadwa mụlịndị akinguliraho mụlịisya. Kandi mụlịisya wa zịzo ntaama ḅwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kịnyụmba nizimuhondera.

4 Mụlịisya yogwo ḅwazịhụlụkya hanzei azebembera mu meịso, kasi nazo nizimuhondera, haḅwakubba zịzo ntaama zeegịrị iraka lyamwe.

5 Beịtụ yogwo gịzịteegịrị tizisobora kumuhondera, zịmwịrụka-ḅwịrụkị haḅwakubba tịzeegịrị iraka lyamwe.”

6 Yesụ yaabaweereerị lụlwo lugeera, beịtụ baḅwo bantu batakakenge kintu kịyaamanyịsyengị.

7 Mwomwo Yesụ yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gụgwo mulyangu gwa kịnyụmba kya ntaama.

8 Bandi benseị banyakumbanza kwịza, bali nka beịbị na banyagị, kandi ntaama zitakabahondere.

9 Gya ndi nka mulyangu gwa kịnyụmba kya ntaama. Yogwo yenseị eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwịzanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo bịbyo bili nkeisubi hali ntaama.

10 Mwịbị teịzịra kintu kindi, eịza kwịba, kwịta, na kụzịkya. Beịtụ gya nzịrị aleke bantu babbe na ḅwomi kandi babbe naḅwo mu ḅunene.

11 “Gya ndi nka mụlịisya murungi wa ntaama. Mụlịisya murungi ahayo ḅwomi ḅwamwe haḅwa ntaama zaamwe.

12 Kandi yogwo akụlịisịirya mpeera takabbanga mụlịisya akwehayo nka mukama ntaama. Nahaḅwakịkyo mụlịisya akwisana yatyo ḅwawona musege nịgụkwịza, eịrụka naatịga ntaama. Kasi mwomwo gụgwo musege nigutunga mwanya gwa kụrụmba zịzo ntaama na kuzitarangya.

13 Yo yogwo mụlịisya wa mpeera eịrụka haḅwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zịzo ntaama.

14 “Gyagya ndi nka yogwo mụlịisya wa ntaama murungi; bantu bange, baḅwo bali nka ntaama, mbeegịrị, kandi nabo banzegịrị.

15 Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegịrị, nagya mwegịrị; kandi gya ḅwomi ḅwange mbụhayo haḅwa baḅwo bantu bange bali nka ntaama.

16 Beịtụ ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zịzo ntaama nazo zịkwịza kwegwa iraka lyange aleke zenseị zifooke igana lịmweị kandi zibbe na mụlịisya omweị.

17 Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kụnzendya mpayo ḅwomi ḅwange, aleke nzịre ḅwezịrịrịrye.

18 Tihaloho muntu yenseị akusobora kuntoolaho
ḇwomi ḇwange, rundi gana gya nyankei ncwịrịmwo
kuḇuhonga. Kandi ndi na ḇụsobozị ḇwa kuḇuhayo na ḇwa
kụḇwezịrịrịirya; kandi ḇụsobozị ḇụḇwo nyaaḇuhebeerwe
Bbaabba.”
19 Heịnyụma gya Yesụ kubaza bịbyo bigambu Bayudaaya
baabbeerị na ḇutakengagana hakatị gyaḇu.
20 Banene muli bo baabazịrị nibakoba, “Yogwo mudulu
ali na muzumu, kandi agwịrị iraru. Mukugadira ki
kụmwegwa?”
21 Beịtụ bandi muli bo baabazịrị nibakoba, “Bịbyo
bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu.
Muzumu gwakusobora kwijula muntu meịso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesụ

22 Ha ḇụḇwo ḇwịre ḇwịnyamụ ḇwa nndaawe, haalingiho
kujaguza kwa ḇụgenyị ḇukukwatagana na kụsyanịa
Yeekaru mu ruḇuga lwa Yerụsalemụ, nka kukyalingi mu
biro bya kadei.
23 Kandi Yesụ yaalingi naakulibatalibata mu zịgatị gya
Yeekaru, ha kiikaru kịbeetengị Lubbaraza lwa Mukama
Sulumaani.
24 Bamweị hali baḇwo Bayudaaya beịzịrị baamwel-
ogoleerya baamuweera, “We olịdoosya hanya kwicala
nootuweera bintu bịkụtụtịga-ḇụtịgị mu mwanya? Tụweere
mu mananu, waakabba nooli weewe Kụrịsịto, Mutongoole
wa Ruhanga.”
25 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Nyaabaweereerị, beịtụ
mwasuula kwikiriza. Byamahanu byenseị binkakora
mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera ḇụkeịso.
26 Beịtụ mutakeikirize, haḇwakubba timuli ntaama zange.
27 Nka ntaama kụzeegwa iraka lya mụlịisya waazo, bantu
bange beegwa iraka lyange. Mbeegịrị kandi bampondera
mbe.
28 Bantu bange baḇwo mbaha ḇwomi ḇutamalikaho,
kandi tibaliwonaho kụkwa kwa biro na biro. Tihaloho
muntu yenseị akusobora kubansahulaho.
29 Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kịmweị
maani bintu byenseị, kandi tihaloho muntu yenseị akusob-
ora kubamusahulaho.
30 Gya na Bbaabba tuli omweị.”
31 Mwomwo bahandụ ba Bayudaaya baakoma mahịga
murundi gundi kulasa Yesụ.
32 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mbakoleerị ḇuwoneru
ḇunyamaani ḇwa Bbaabba yambwereerị nkore. Mu ḇụḇwo
ḇuwoneru ḇwenseị, kawoneru kakubaha kundasa mahịga
kooko kalahi?”

33 Bayudaaya baamwiriimwo nibakoba, “Tukukulasa
kwahi mahiga habwa kukora bubwo buwoneru,
beitu tukukukulasa mahiga habwa kuluma Ruhanga.
Habwakubba we muntu buntu, okukoba nti oli Ruhanga.”
34 Yesu yaabeiriimwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu
biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga’?
35 Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe,
‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yen-
sei atakusobora kugaana.)
36 Nahabwakikyo, habwaki mukunjunaana kubba
ndumiri Ruhanga bunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’
Kasita Bbaabba yooyo munyakunsorooramwo yantuma mu
nsi.
37 Kale nu mutanzikiririzamwo mwabba nimukuwona
ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya
nkore.
38 Beitu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya
Ruhanga Bbaabba byakwendya, nabumwakabba
mutanzikiririzamwo, haakiri mwikiriize mu bibyo
byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti
gya na Ruhanga tuli nka muntu omwei.”
39 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu baagereerye ku-
mukwata murundi gundi, beitu yaabasyerekeeri yaabatiga.
40 Yaaruguri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mu-
gira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiize
kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hooho Yesu yeiceeri.
41 Heinyuma bantu banene hoi beizири hali yo. Mukwiza
kwabu baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana
atakakore kawoneru kensei, beitu bintu byensei bya
Yohaana biyaabaziriho ku yogo mudulu byali bya mananu.”
42 Mu kikyo kiikaru bantu banene beikiriiize mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaaru

1 Mu biro bibyo haalingiho mudulu munyakubba museeri
gibeetengi Laazaaru munyakwicalanga mu kyaru kya Bbe-
saniya, cali Maliya na nyakaabu Maliita beicalengi.
2 Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu
ga Mukama weetu makuta gakuwunya kurungi, kandi
yaagasuswiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Maliya
yaalingi de nyakaabu Laazaaru.
3 Banyakaabu Laazaaru babwo boobo banyakubba
baatumiiri Yesu nti, “Mukama weetu, munywani waamu
Laazaaru ali museeri.”

10:34 10:34 Zabbuli 82:6

4 Beɨtụ Yesụ ɓụyeegwɨrɨ gagwo makuru, yaabazɨrɨ
naakoba, “Gɨgyo nseerɨ tigili gya kụmwɨta, gili haɓwa
kụheesesya Ruhanga kɨtɨɨnɨsa, aleke Mwana wa Ruhanga
ahaariiziɓwe.”
5 Yesụ yendyengɨ Malɨta, na nyakaaɓu na Laazaaru.
6 Beɨtụ Yesụ ɓụyeegwɨrɨ nti Laazaaru ahɨmbɨrɨ, yaamaarɨ
biro bindi bibiri ha yaalingi.
7 Mwomwo yaaweera beegeseɓwa baamwe, “Tụkụbeyo
Ɓụyudaaya.”
8 Beegeseɓwa baamwe baamwɨrɨrɨmwo nɨbaaɓụụlya,
“Mwegesa, biro byeɨnyụma bahandụ ba Bayudaaya baalingi
nɨbakwendya kukulasa mahɨga, hatɨ kandi okwendya
kụkụbayo de?”
9 Yesụ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Kiro kɨmweɨ tikibbamwo
saaha ɨkụmɨ neibiri? Yogwo yenseɨ alibata mwinsi taku-
utwa nkongi, haɓwakubba abba naakuhweza haɓwa kyer-
erezɨ kya gigi nsi.
10 Beɨtụ ɓwalibata ɨjolo, mwomwo akuutwa nkongi,
haɓwakubba abba atali na kyererezɨ kikumumulukira.”
11 Ɓụyaakamaarɨ kubaza bɨbyo bigambu yaaɓụnɨa
yaabaweera, “Munywani weetụ Laazaaru yeebbakɨrɨ, ndi
mu kugyendayo kụmụsɨsɨmụla.”
12 Mwomwo beegeseɓwa baamwe baakoba, “Mukama
weetụ, yaakabba yeebbakɨrɨ akwɨza kubyoka.”
13 Yesụ ɓuyaali naakubaza ha kụkwa kwa Laazaaru,
beegeseɓwa baamwe baateekerɨɨze akubaza ha kwebbaka
ɓulo.
14 Kasi mwomwo Yesụ yaabaatulira bbwa naakoba,
“Laazaaru akwɨrɨ.
15 Kandi gya ɓutabbayo kɨbbeerɨ kintu kirungi aleke
mwege kunzikiririzamwo. Kale nu hataatɨ tugyende cali
ali.”
16 Mwomwo Tomasi, yogwo gɨbeetengɨ Dɨdɨmo,* yaaweera beegeseɓwa beɨra baamwe, “Natwe tugyende,
twabba nɨtụkwa, tụkwe hamweɨ nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Ɓwomi

17 Hali Yesụ yaadwereerɨyo, haali harabɨrɨho biro binei
kuruga kiro kibaali bazɨɨkɨrɨ Laazaaru.
18 Kuruga hahwo Bbesanɨya kugyenda mu ruɓuga lwa
Yerụsalemụ zaalingi heehɨ nka kɨlomɨta isatu.
19 Kandi ɓụɓwo Bayudaaya banene baalingi beɨzɨrɨ
kụtatɨɨrya Malɨta na Malɨya haɓwa kufeerwa yogwo mwana
waaɓu.

---

* **11:16** 11:16 Dɨdɨmo kɨmanyɨsya murongo.

20 Maḷita ḅụyeegwịrị nti Yesụ yaali naakwịza, yaagyenda
kumutangiira mu muhanda. Beịtụ kandi yo Maḷiya yeịceerị
mu nnyụmba.
21 Mwomwo Maḷita yaaweera Yesụ, “Mukama wange,
obbengehoona haha, mwana weetụ yaakabba atakwịrị.
22 Beịtụ gya nkyegịrị na hataatị nti, kintu kyenseị ki-
wakasaba Ruhanga akwịza kukikuha.”
23 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Mwana weenyụ
akwịza kuhimbooka.”
24 Maḷita yeịrịrịmwo naakoba, “Nkyegịrị akwịza kuhim-
booka ha kiro kịkyo kya kuhimbooka kwa mmaliira gya
nsi.”
25 Yesụ yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka
kandi ḅwomi. Yogwo yenseị akunzikiririzamwo,
naḅwalibba akwịrị alyomeera.
26 Kandi yogwo yenseị ali mwomi kandi akanzikiri-
rizamwo taḷikwa. We kịkyo okukiikiriza?”
27 Maḷita yeịrịrịmwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama
wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo
eịzịrị mu nsi.”

Yesụ Naalira

28 Maḷita ḅụyaakamaarị kubaza bịbyo bigambu,
yaagyenda yeeta Maḷiya nyakaaḅu, yaamutwala kwantandu
yaamuweera, “Mwegesa eịzịrị, alimukukweta.”
29 Maḷiya ḅụyeegwịrị kịkyo yaabyokịrị ḅwangu
yaagyenda hali Yesụ.
30 (Ḅụḅwo Yesụ yaali atakabbeerị kudwa mu kịkyo kyaru
kya Bbesanịya, beịtụ yaali naacaali hahwo cali Maḷita
yaamụrombeerị.)
31 Baḅwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyụmba
na Maḷiya ḅụbaaweenị mabyokere gaamwe na mpuluka
gyamwe, baamuhondera nibateekereza nti ali mu kugyenda
kulirira ha kituuru.
32 Maḷiya yaagyendịrị yaadwa cali Yesụ yaali. Beịtụ
Maḷiya ḅụyaaweenị Yesụ, yaakụndịrị malụ yaakoba,
“Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetụ
yaakakwa kwahi!”
33 Yesụ ḅụyaaweenị Maḷiya naakulira waabụ, na baḅwo
Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatịịrweho hoị mu mu-
tima gwamwe, yaasaalirwa.
34 Mwomwo yaaḅụụlya, “Mwamụzịịkịrị hanya?”
Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Mukama weetụ ịza owone.”
35 Yesụ yaalira.
36 Mwomwo baḅwo Bayudaaya baakoba, “Mụwone nka
kụyaamwendyengị!”

37 Beɨtu̱ bamweɨ muli bo baaɓu̱uliɨirye nibakoba, “Yogo
mudulu munyakwijulanga bantu meɨso, yaali atakusobora
kutanga Laazaaru ku̱kwa?”

Yesu̱ Naahimboola Laazaaru

38 Yesu̱ ɓuyaali naacaali na ɓujune ɓunene hoɨ, yaaliɨbeetɨ
yeɨza ha kituuru. Kituuru kɨkyo bwalingi ɓwingira, kandi
mu̱nwa gwa ɓwingira ɓu̱ɓwo gwali gwijale neɨhɨga.

39 Mwomwo Yesu̱ yaaragira, “Mu̱tooleho lɨlyo ɨhɨga.”

Beɨtu̱ Maliɨta, nyakaaɓu muziro, yaamwɨrɨrɨmwo naakoba,
“Mukama wange, amaarɨ hataatɨ biro binei akwɨrɨ, ali na
kubba naaku̱nu̱nka.”

40 Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Ntakakuweere okwɨza
kuwona kɨtɨɨnɨsa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”

41 Nahaɓwakɨkyo baatoorɨho lɨlyo ɨhɨga. Mwomwo
Yesu̱ yaalingiira hakyendɨ, yaabaza naakoba, “Bbaabba,
nku̱ku̱sɨɨma haɓwa ku̱nzegwa.

42 Nkyegɨrɨ nka kwonzegwa biro byenseɨ, beɨtu̱ nkubaza
yatyo haɓwa baba bantu banyeelogoleerye haha badwe ha
kwikiriza nti weewe wantu̱mɨrɨ.”

43 Yesu̱ ɓu̱yaakamaarɨ kubaza bɨbyo bigambu, yaalu̱kɨrɨ
na maani yaakoba, “Laazaaru, huluka hanzei!”

44 Yogwo munyakubba akwɨrɨ yaahuluka hanzei, mikono
na magulu gaamwe bɨzɨngɨirwe mu biheru bya suuka, kandi
ɓu̱syo ɓwamwe niɓuli ɓubbohe lu̱goye.

Mwomwo Yesu̱ yaabaragira naakoba, “Mu̱mwahu̱lemwo
ngoye, mumuleke agyende.”

Rukwe lwa Kwɨta Yesu̱
(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Lu̱u̱ka 22:1-2)

45 Nahaɓwakɨkyo mu baɓwo Bayudaaya banyakwɨza
kuwona Maliya, banene muli bo beɨkɨrɨrɨize mu Yesu̱,
ɓu̱baakaweenɨ bɨbyo bintu bɨyaakoorɨ.

46 Beɨtu̱ bamweɨ muli bo baagyendɨrɨ baaweera Bafal-
isaayo bɨbyo bintu bya Yesu̱ bɨyaakoorɨ.

47 Bahandu̱ ba balaamɨ hamweɨ na Bafalisaayo beeta
Lukuratu Lu̱handu̱ lwa Bayudaaya.

Mwomwo beeɓu̱u̱lya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu
kukoora kɨmweɨ ɓuwoneru ɓwa byamahanu ɓunene.

48 Ɓututaamugaane kukora ɓu̱ɓwo ɓuwoneru bantu ben-
seɨ baakwɨza kumwikiririzamwo kubba Mutongoole wa
Ruhanga. Heɨnyu̱ma Baru̱u̱mɨ baliɨiza nɨbatu̱ru̱mba kandi
nibatwala Yeekaru neihanga lyetu̱.”

49 Mwomwo omweɨ muli bo, gɨbeetengɨ Kayaafa, mun-
yakubba mu̱laamɨ mu̱handu̱ ha gu̱gwo mwaka, yaabaza
naakoba, “Timuli na kintu kyenseɨ kɨmwegɨrɨ nywe.

50 Mụkyegịrị kwahi nti haakiri muntu omweị akwa naakwera bantu beihanga lyetụ, kukira ihanga lyenseị kụzịka.”
51 Bịbyo bigambu bya Kayaafa bịyaabazịrị atakabibaze haḅwamwe yankei, beịtụ nka mụlaamị mụhandụ mu gụgwo mwaka yaali naakuragura nka Yesụ kwakwịza kụkwera ihanga lya Bayudaaya.
52 Kandi ḅụḅwo, Yesụ yaali atakụkwa haḅwa lịlyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beịtụ na haḅwa kuteeraniza hamweị baana ba Ruhanga banyakubba basaareenị mu mahanga genseị.
53 Kuruga na kiro kịkyo, bahandụ ba Bayudaaya baakoorị rukwe lwa kwịta Yesụ.
54 Nahaḅwakịkyo Yesụ atakeịre kulibatalibata hasyanụ mu Bayudaaya. Beịtụ kintu kịyaakoorị, yeetegwịrị yaagyenda mu kyaru kibeeta Efụraịmụ kinyakubba heehị neirungu; kụkwo hooho yeịceerị na beegeseḅwa baamwe.
55 Kasụmị ka Ḅụgenyị ḅwa Bayudaaya ḅwa Kuraḅwaho kaalingi nikali heehị kudwa. Bayudaaya banene baarụgịrị mu bicweka bikwahukana bya Ḅuyudaaya baagyenda Yerụsalemụ kukora murwa gwa kunaaba, ḅụḅwo ḅụgenyị ḅụtakatandịkịrị.
56 Baḅwo bantu beịceerị nịbatoolereerya Yesụ. Naḅubaalingi beecookịrị mu zịgatị gya Yeekaru, beịceerị nịbaḅụụlyangana, “Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeịza ha ḅuḅu ḅụgenyị?”
57 Beịtụ baḅwo bahandụ ba balaamị na Bafalisaayo baalingi baragịirị bantu nti muntu yenseị yaakeetegereza cali Yesụ ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesụ akwatwe.

12

Malịya Naasịiga Yesụ Makụta
(Matayo 26:6-13; Marịko 14:3-9)

1 Ḅuhaali hasịgeerịyo biro mukaaga kudwa ha kutandika ḅụgenyị ḅwa Bayudaaya ḅwa Kuraḅwaho, Yesụ yeịzịrị yaadwa mu ruḅuga lwa Bbesanịya, cali Laazaaru gịyaahịmboorị yeịcalengị.
2 Hahwo Bbesanịya baatangịrịirị Yesụ na kịtịinịsa baamụsegeerya kiihuru kya joojolo kịbaamụteekanịrịize. Malịta yooyo yaakịmụsegereerye, kandi Laazaaru, munyakubba waaḅu Malịta, yaalingi omweị hali baḅwo bantu banyakwicaara kudya hamweị na Yesụ.
3 Mwomwo Malịya nyakaaḅu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makụta gakụwụnya kurungi ga ḅunene ḅwikwijanjana kịmweị kyakabiri kya lịta, yaagasịiga ha magulu ga Yesụ,

kandi yaamuṵsuṵsuṵra gagwo magulu na ntumbu zaamwe.
Kawuṵnyo ka gagwo makuṵta kaabbohiṵri gigyo nnyuṵmba
gyenseiṵ.
4 Kasi mwomwo omweiṵ hali beegeseḇwa ba Yesuṵ,
giṵbeetengiṵ Yuṵda Isakalyota yogwo munyakubba naaku-
gyenda kudiirisana Yesuṵ, yaaḇuṵlya naakoba,
5 “Haḇwaki gagwo makuṵta +gataatuṵndiiṵrwe, sente ziku-
rugamwo nibakaziha baseege.” Muhendu gwa gagwo
makuṵta gweijanjanengiṵ sente za mpeera gya muntu akolera
mwaka guṵmweiṵ.
6 Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuṵda
yaafengiṵho baseege, beiṵtuṵ yo yaali mwiṵbiṵ yooyo,
haḇwakubba yooyo yaali muṵkwatiṵ wa nsahu gya sente.
Ḇundi na ḇundi yaatoolengiṵ sente mu giṵgyo nsahu
naaziṵkoresya.
7 Mwomwo Yesuṵ yaamwiṵramwo naakoba, “Muṵmuṵleke!
Yogwo muṵkaliṵ yaaguṵuriṵ gagwo makuṵta na kigyendeerwa
kya kugabiika kuṵdoosya ha kasuṵmiṵ kange ka kuṵkwa aleke
agansiiṵge batakanziiṵkiriṵ.
8 Biro byenseiṵ baseege muṵkwiṵza kwicalanga nabo, beiṵtuṵ
tiṵmuṵkwiṵza kwicala nagya biro byenseiṵ.”
9 Bayudaaya banene hoiṵ ḇuṵbeegwiriṵ nti, Yesuṵ ali mu
ruḇuga lwa Bbesaniṵya, beiṵza kumuwona. Baḇwo bantu
bataḇkeiṵze kuwona Yesuṵ musa, beiṵtuṵ beiṵziriṵ na kuwona
Laazaaru.
10 Nahaḇwakiṵkyo bahanduṵ ba balaamiṵ baasaariṵ magezi
ga kwiṵta Laazaaru.
11 Haḇwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene
baalingi nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesuṵ.

Yesuṵ Neingira Yeruṵsalemuṵ na Kiṵtiiṵniṵsa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariṵko 11:1-11; Luṵuṵka 19:28-40)

12 Kiro kinyakuhonderaho kitebe kiṵkyo kya bantu banene
banyakubba beiṵziriṵ ha Ḇuṵgenyiṵ ḇwa Kuraḇwaho kyegwiriṵ
makuru gaakukoba nti Yesuṵ yaali naakwiṵza Yeruṵsalemuṵ.
13 Baḇwo bantu ḇuṵbeegwiriṵ gagwo makuru, baakweti
nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa muṵgiṵsa yogwo akwiṵza mwibara lya Mukama!”

“Ali wa muṵgiṵsa yogwo Mukama
w’Iṵsaleeriṵ.”

12:13 12:13 Zabbuṵliṵ 118:25,26

14 Mwomwo Yesu̱ yaagya mwana gwa ndogoyi̱, yaag-
wicaaraho nka ku̱kyahandii̱ki̱irwe yati,
15 “Mu̱tati̱ina nywe bantu ba Sayu̱u̱ni̱.
Mu̱wone Mukama weenyu̱ ali̱mu̱kwi̱za,
atembi̱ri̱ mwana gwa ndogoyi̱!”

16 Ha ḇwi̱re ḇu̱ḇwo baḇwo beegeseḇwa ba Yesu̱
batakabbe na kintu ki̱beetegerezengi̱ ha bi̱byo binyakubba
nibikukorwa. Bei̱tu̱ Yesu̱ ḇu̱yaakatembi̱ri̱ mwiguru
mwomwo beegeseḇwa baamwe baadwa hakwetegereza
bi̱byo Binyakuhandiikwa binyakubba nibikubaza ha
kuhaariiza Yesu̱.
17 Ha ḇwi̱re ḇu̱ḇwo ki̱kyo kitebe kya baḇwo bantu
banyakubba nibaloho ḇu̱yeeti̱ri̱ Laazaaru kuruga mu kitu-
uru akamuhimboola, kitebe ki̱kyo kyagyendi̱ri̱ mu mei̱so
na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka
kwa Laazaaru.
18 Bantu banene baagyendi̱ri̱ kutangiira Yesu̱ mu
muhanda, haḇwakubba baali beegwi̱ri̱ ḇuwoneru ḇwa Yesu̱
ḇuyaalingi akoori̱.
19 Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei,
“Mu̱wone nka kututali na kya kukora. Mu̱wone bantu
bensei̱ nka kubali mu kumuhondera!”

Bayonaani Ni̱bendya Kuwona Yesu̱

20 Haḇwi̱re ḇu̱ḇwo mu baḇwo bantu banyakubba
bagyendi̱ri̱ ku̱ramya mu Yeru̱salemu̱ ha ḇu̱ḇwo Ḇu̱genyi̱
ḇwa Kuraḇwaho, haalingimwo Bayonaani.
21 Baḇwo Bayonaani bei̱zi̱ri̱ hali mwegeseḇwa wa
Yesu̱ gi̱beetengi̱ Fi̱li̱po munyakuruganga mu ruḇuga
lwa Bbeti̱sai̱da mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba,
“Mu̱handu̱, tu̱kwendyanga kubazaho na Yesu̱.”
22 Mwomwo Fi̱li̱po yaagyenda yaaweera Andereya; bo
babiri baagyenda baaweera Yesu̱.
23 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Kasu̱mi̱ kange gya
Mwana wa Muntu kali heehi̱ kudwa mpeeḇwe ki̱ti̱ini̱sa.
24 Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya ki̱cooli̱
ḇugitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigisobora kumera;
giicala nigili nsigo gimwei̱. Bei̱tu̱ ḇugiicala mwitehe
nigikakwa, gibyala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo
ku̱kwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene
kisembu kya ḇwomi ḇutamalikaho.
25 Yogwo yensei̱ akora bya mutima gwamwe gu̱kwendya
akwi̱za kufeerwa ḇwomi ḇwamwe. Kandi yogwo yensei̱

12:15 12:15 Zaakali̱ya 9:9

atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga bwomi butamalikaho.

26 Kandi de, yogwo yenseei akumpereza alina kumpon-
deranga; henseei hanyaakabbanga na muheereza wange
hooho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitiinisa yogwo
yenseei alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

27 "Nkwezegwa nindi na bujune bunene ha mutima
gwange; mbaze ki? 'Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha
gyogi'? Beitu, habwa kuheebwayo nka kihongwa kyokyo
kimpeeri kudwa ha saaha gigi.

28 Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizibwe mu gya."

Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, "Ibara
lyange litungiri kitiinisa kinene hoi kandi nkwiza kuliha
kitiinisa kinene hoi."

29 Kitebe kya babwo bantu banyakubba beemereeri
hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa
kyalu. Bo bandi baakobiri, "Malayika yooyo yaali abaziri
na Yesu."

30 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Bibyo bigambu
bibaziirwe, bibaziirwe habwenyu, hatali habwange.

31 Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi
musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi
wa gigi nsi, gakwiza kusinguru wa.

32 Bundikabambwa ha musalaba, bubwo mwomwo
ndisika nindeeta bantu benseei ba mu nsi hali gya."

33 Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu
nka kuyaali naakugyenda kukwa.

34 Mwomwo bantu baamubuulya, "Binyakuhandiikwa
bitwegesya nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byenseei.
Hati kandi kiiziri teeteei we kukoba nti, 'Mwana wa Muntu
akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo
naani'?"

35 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Kyererezi
kyange kikugyenda kubamulukira habwa bwire buooli.
Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera
aleke ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yenseei
akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda.

36 Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize
nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu."
Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo
yaagyenda yaabeebisaho.

Buteikiriza bwa Bayudaaya

37 Yesu̱ naḇu̱yaakoori̱ ḇu̱ḇwo ḇuwoneru ḇwa byamahanu ḇwensei̱ mu mei̱so ga baḇwo bantu, batakamwikiririzemwo.
38 Ki̱kyo kintu kya ḇuteikiriza kwa baḇwo bantu kyadoosereerye bigambu bya mu̱ragu̱ri̱ I̱saaya bi̱yaabazi̱ri̱ naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza ḇukwenda ḇwetu̱?
Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu̱, haloho munyaakugeetegereza?”

39 Nahaḇwaki̱kyo baalemeerwe kwikiriza, haḇwakubba I̱saaya yei̱ri̱ri̱ yaabaza naakoba:

40 “Ruhanga yaabei̱jeeri̱ mei̱so,
yaabatati̱irya mitima,
aleke mei̱so gaaḇu gatawona
na mitima myaḇu miteetegereza,
aleke batahinduka, nagya nkabahoni̱a.”

41 I̱saaya yaabi̱bazi̱ri̱ bi̱byo bigambu haḇwa kuwona ki̱ti̱ini̱sa kya Ku̱ri̱si̱to, mwomwo yaamubazaho.
42 Bantu banene mu bahandu̱ ba Bayudaaya naḇubaabba baali mu baḇwo balemi̱ baaḇu, baamwi̱ki̱ri̱izemwo; bei̱tu̱ baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaḇu haḇwa ku̱ti̱ina Bafalisaayo kubabinga mwi̱rombero.
43 Haḇwakubba bo bahandu̱ baḇwo bendyengi̱ kuwona ku̱si̱imwa kwa bantu kukira ku̱si̱imwa Ruhanga.
44 Mwomwo Yesu̱ yaabaza neiraka lya hakyendi̱ naakoba, “Yogwo yensei̱ alinzikiririzamwo talibba ei̱ki̱ri̱ri̱ize muli gya musa, bei̱tu̱ alibba ei̱ki̱ri̱ri̱ize na mu yogwo munyakuntuma.
45 Kandi yogwo yensei̱ yaawonanga gya, yaabbanga aweeni̱ yogwo munyakuntuma.
46 Nzi̱ri̱ mu nsi nka kyererezi̱ kumulukira bantu aleke yogwo yensei̱ akunzikiriza ateicala mu nti̱ti̱.
47 “Kandi yogwo yensei̱ yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Haḇwakubba gya ntakei̱ze kusalira bantu ba mu nsi musangu, bei̱tu̱ nyei̱zi̱ri̱ kubajuna.
48 Yogwo yensei̱ alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bi̱byo bigambu byange bi̱nyaakabazi̱ri̱ bilimusalira musangu ha kiro ki̱kyo kya mmaliira gya nsi.

49 Haḇwakubba ntakabibaze haḇwange nyankei, beɨtu̱
Bbaabba̱ Ruhanga yogwo yooyo mu̱nyakuntuma yambwera
mbibaze mu kwegesya kwange.
50 Nkyegɨrɨ biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu
ḇwomi ḇutamalikaho. Nahaḇwakɨkyo bɨbyo bigambu
binkubaza mbibaza nka Bbaabba ku̱yandagɨɨrɨ.”

13

Yesu̱ Naanaabya Magulu ga Beegeseḇwa

1 Ḇuhaali hasɨgeerɨyo kiro kɨmweɨ kudwa ha Ḇu̱genyɨ ḇwa
Kuraḇwaho, Yesu̱ yaali yeegɨrɨ kasu̱mɨ kaamwe ka kuruga
mu nsi na ka ku̱ku̱bayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoorɨ.
Haḇwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegeseḇwa baamwe,
yaadoorɨ ha ku̱boolokya nka ku̱yaabendyengɨ kwo.
2 Ḇubaalingi batakatandɨkɨrɨ kudya kiihuru kya joojolo,
Sitaani yaali amaarɨ kuta mu mutima gwa Yu̱da Ɨsakalyota,
mu̱tabanɨ wa mudulu gɨbeetengɨ Sɨmoonɨ, kiteekerezu kya
kudiirisana Yesu̱.
3 Kubba Yesu̱ yaali akyegɨrɨ nti, Bbaawe yaali amu̱heerɨ
ḇu̱sobozɨ hali bintu byenseɨ kandi nti yaaru̱gɨrɨ hali
Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga;
4 yaabyokɨrɨ, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala
kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendɨ wa kɨkyo kya
munda, yeebboha kiheru kyalu̱goye lundi mu nda.
5 Mwomwo yaata meezɨ mu bbeesenɨ, yaatandika
ku̱naabya beegeseḇwa baamwe magulu, nabasusuranga na
kiheru kya lu̱goye luyaali yeebbohɨrɨ mu nda.*
6 Ḇu̱yaadoorɨ ha ku̱naabya magulu ga Sɨmoonɨ Peeteru,
Peeteru yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Mukama wange, okugyenda
ku̱nnaabya magulu?”
7 Mwomwo Yesu̱ yaamwɨramwo naakoba, “Toli na kintu
kɨweegɨrɨ hali kintu kinkukora hataatɨ, beɨtu̱ okwɨza
kukyetegereza heɨnyu̱ma.”
8 Peeteru yeɨrɨrɨmwo naamuweera, “Tolinnaabya mag-
ulu.”
Yesu̱ yaamwɨrɨmwo naakoba, “Ḇu̱ntaaku̱naabye magulu,
ḇu̱ḇwo okubba otali wange.”
9 Mwomwo Sɨmoonɨ Peeteru yaamuweera, “Mukama
wange, otannaabya magulu gasa; beɨtu̱ de, nnaabya ngalu
na mu̱twe!”
10 Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Muntu ḇwanaaba
akasyana, tiyeetaaga kunaaba murundi gundi, ga̱na rundi
naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegeseḇwa bange

* **13:5** 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, ku̱naabya magulu kyakorwengɨ mwiru.

muli nka bantu banaabiri baasyana, nabukyakabba nti nywensei timuli basyanu.”
11 Habwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensei timuli basyanu.”
12 Buyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaababuulya, “Mwetegeriize kikyo kikorwa kinkoori?
13 Nywe bumubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba, ‘Mukama weetu,’ kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu.
14 Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabiirye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.
15 Mbaheeri kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori.
16 Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma.
17 Hataati mananu ga bigambu byange mugeegiri, kakubba mukora bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.
18 “Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensei; habwakubba babwo bankomiriimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeeriho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwei nagya, yooyo yaafookiri munyazigwa wange.’
19 “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeeriho, aleke bukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga.
20 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri, abba antangiriiri; kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriiri na yogwo munyakuntuma.”

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana
(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

21 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeezegwiri naali na bujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwei muli nywe akwiza kundiirisana.”
22 Buyaakabaziri bibyo bigambu beegesebwa baamwe baaliingiirangeeni bankei na bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.
23 Omwei hali beegesebwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali eicaliiri heehi nayo Yesu.

24 Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono
gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwegeseḇwa
naakukoba, “Ḇuulya Yesu naani yogwo gyakubazaho.”
25 Mwegeseḇwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamuḇuulya,
“Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?”
26 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha
itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi
mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa
Simooni w’Isakalyota.
27 Yuda ḇuyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani
yaamwingira mu mutima.
Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore
ḇwangu.”
28 Mu baḇwo bantu banyakubba beicaliiri ha ki-
ihuru, tihaloḇo muntu yensei munyakukenga haḇwaki
yaabimuwereeri.
29 Beitu, haḇwakubba bamwei muli bo baalingi beegiri
Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baateekeriize nti
Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga haḇwa
ḇuḇwo Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho; rundi yaali naakumu-
tuma kuhaho baseege bintu bindi.
30 Yuda ḇuyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahu-
luka hanzei yaagyenda. Kandi ḇuḇwo ḇwali ḇwire ḇweijolo.

Kiragiro Kihyaka

31 Yuda ḇuyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Ḇuḇu ḇwoḇwo
ḇwire ḇwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu
nka kundi na kitiini sa, kandi nagya nkwiza kwolokya bantu
Ruhanga nka kwali na kitiini sa.
32 Ruhanga yaakatunga kitiini sa haḇwa yogwo Mwana,
Ruhanga akwiza kumuha kitiini sa kikyo kiyaamuheeri,
kandi ḇusumi ḇutali ḇwa hadei Ruhanga akwiza kumuha
kitiini sa.”
33 “Nywe baana bange, haḇwa ḇwire ḇudooli ḇuḇu
nkwiza kubba nincaali nanywe. Mukwiza kuntoolya;
beitu timukwiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri
Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda,
timulisobora kugyendayo.
34 “Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyen-
genenge; nka gya kunyaabendeerye, nahaḇwakikyo
mwendyengenenge.
35 Ḇumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba
nimukwolokya bantu bensei nka kumuli beegeseḇwa
bange.”
36 Mwomwo Simooni Peeteru yaamuḇuulya, “Mukama
wange, okugyenda hanya?”

Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Hankugyenda tosobora kụgyendayo hataatị; beịtụ heịnyụma, olimpondera.”
37 Peeteru yaamụbụụlịirye murundi gundi naakoba,
“Mukama wange, haḅwaki ntakuhondera hataatị? Gya
nyeetegekịrị kụkwa haḅwamu.”
38 Mwomwo Yesụ yaamwịramwo, “Okobịrị weetegekịrị,
weetegekịrị teeteị kụkwa haḅwange? Mu mananu
nkukuweera nti, nkoko gịtakakookoomịrị okwịza kubba
onyeegeenị mirundi misatu.”

14

Yesụ Naatatịirya Beegeseḅwa baamwe

1 Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kuweera beegeseḅwa
baamwe, “Mụleke kwicala na ḅujune mu mitima myenyụ.
Mwịkịrịrize mu Ruhanga; kandi nagya munzikiririzemwo.
2 Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, halịyo biikaru
binene bya kwicalamwo. Bibbenge bịtalịyo nyaakabba
mbaweereerị; beịtụ ndi mukugyenda kubategekera kiikaru.
3 Kandi ḅunyaakagyenda nkabategekera kịkyo kiikaru
nkwịza kwịra mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore
kwicala cali gya ndi.
4 Muhanda gụgwo gukutwala kụkwo hankugyenda
mụgwegịrị.”

Yesụ Yooyo Muhanda, Mananu, na Ḅwomi

5 Mwomwo Tomasi yaamụḅụụlya, “Mukama wange,
tịtwegịrị cali okugyenda; muhanda gụgwo tuligwega
teeteị?”
6 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Gyagya muhanda, na
mananu, na ḅwomi. Tihaloho muntu yenseị eịza hali
Bbaabba atarabịrị muli gya.
7 Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba
nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataatị
mụmwetegerịize kandi mụmụweenị.”
8 Fịlịpo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu
yogwo; kịkyo kịkwịza kutumala.”
9 Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Fịlịpo, kasụmị kaka
kenseị kammaarị nindi nanywe onzegịrị kwahi? Yogwo
yenseị awona gya, ḅụḅwo abba aweenị Ruhanga Bbaabba.
Osobora teeteị kụḅụụlya, ‘Twolokye Bbaawu yogwo’?
10 Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na
Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbaweera,
mbibaza kwahi mu ḅụsobozị ḅwange nyankei; beịtụ
Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo
myamwe.

11 Mụnzịkịrịze ḅunyakabaweera nti gya na Bbaabba
twicala mu ḅụmweị. Mwakabba mutakusobora kwikiririza
mu bịbyo bigambu, munzikiririzemwo haḅwa byamahanu
binkora.
12 Mu mananu nkubaweera, yogwo yenseị akunzikiri-
rizamwo akwịza kukora bịbyo bintu bimbanga ninkora.
Kandi de, alikora bintu bikukiraho bịbyo bịnkoorị haha ha
nsi; haḅwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba.
13 Kintu kyenseị kimwakasabanga mwibara lyange
nkwịza kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariiziḅwe mu
gya Mwana waamwe.
14 Mukusobora kusabanga kintu kyenseị mwibara lyange;
nkwịza kukibakooranga.”

Yesụ Naaraganịsya Beegeseḅwa Mwozo Mụsyanụ

15 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Mwakabba mụnzendya
mụkwịza kuhonderanga biragiro byange.
16 Kandi gya nkwịza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe
Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwịza kwicala
nanywe biro byenseị.
17 Yogwo Mwozo, yooyo de alịbeegesya mananu gakuk-
watagana na Ruhanga. Bantu benseị ba mu nsi
bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo
Mwozo mu mitima myaḅu, haḅwakubba tịbamwegịrị kandi
tibakumwetegereza. Beịtụ nywe beegeseḅwa bange, muli
na kịmụmwegịrịho; haḅwakubba eicala nanywe, kandi
aliicala muli nywe.
18 Kandi tịnkwịza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi,
beịtụ nkwịza kwịra hali nywe.
19 Mu kasụmị katali ka hadei baḅwo bantu ba mu nsi
bateikiririza mu Ruhanga tịbalịira kumbonaho, beịtụ nywe
mụkwịza kumbona, haḅwakubba ndibba mmaarị kuhim-
booka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga
ḅwomi ḅutamalikaho.
20 Ha kiro kịkyo hooho mulyetegereza nti gya na Bbaabba
twicala mu ḅụmweị. Kandi, gya nanywe tuli de mu ḅụmweị.
21 Beịtụ yogwo yenseị akuhondera biragiro byange, yo-
gwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yenseị akụnzendya,
Bbaabba akwịza kubba nayo; kandi nagya nkwịza kubba
nayo nyeezolokye hali yo.”
22 Mwomwo Yụda (atali yogwo Yụda Ịsakalyota) yaabaza
naamụḅụụlya, “Mukama wange, haḅwaki okwendya kwe-
zolokya hali twe kandi otakwezolokya hali baḅwo bantu
benseị ba mu nsi?”
23 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Yogwo yenseị
yanzendyanga, akwịza kuhonderanga nzegesya gyange.

Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; nagya
hamwei na Ruhanga tukwiza kubbanga nayo nitwicala
hamwei nayo nka bantu bali mu nnyumba gimwei.
24 Kandi yogwo yensei atakunzendya alibba atakuhon-
dera nzegesya gyange. Bibyo bigambu bimwegwa kuruga
hali gya biruga kwahi mu biteekerezu byange, beitu biicala
bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.
25 "Bibyo bigambu byensei mbibaziri nincaali nanywe.
26 Beitu Ahuumuulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa
Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibeegesya
bintu byensei, kandi yooyo alibeizukya bintu byensei
binyaabaweereeri.
27 Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri.
Businge bubwo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi
bateikiririza mu Ruhanga kubabugaba. Muleke kutiina na
kubba na bujune mu mitima myenyu.
28 "Mwegwiri ninkubaweera nti, 'Nkugyenda kubaru-
gaho, beitu nkwiza kwira hali nywe.' Mubbenge
nimukunzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi
mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, habwakubba Bbaabba
yogwo ali na maani ganene kunkira.
29 Mbaweereeri bibi bigambu bibyo bintu bitakabbeeriho,
aleke bubilikabbaho munzikiririzemwo.
30 Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, habwakubba
Sitaani yogwo mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali
na busobozi bwensei bwa kunfuga;
31 beitu gya nkora bya Bbaabba ambwereeri kukora, aleke
bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba."
Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe,
"Mubyoke tugyende, turuge haha."

15

Yesu ali nka Muzabbibbu

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa
baamwe, "Gya ndi nka muzabbibbu gwa biribiri, kandi
Ruhanga Bbaabba ali nka mulimi.
2 Yogwo yensei atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza
kutemwaho nka kijangi kikyo kya muzabbibbu kitakwana
byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho
nka mulimi kwatemeera kijangi aleke kikyo kijangi kyane
byana binene bikukiraho. 3 Nywe beegesebwa bange nyaa-
banabiirye kuraba mu bigambu byange binyaabeegesyengi
nimukwata.
4 Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke
tubbe mu bumwei. Nka kijangi kukitasobora kwana

byana haḇwakyo kyankei kitali heikolo lya mu̱zabbi̱bbu̱,
kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyen-
sei̱ kirungi, kutoolaho mu̱hondeeri̱ bigambu byange
bi̱nyaabeegeseerye.

5 “Gya ndi nka mu̱zabbi̱bbu̱, nywe muli nka bi̱jangi̱
byagwo. Yogwo yensei̱ eicala muli gya, nagya nkeicala muli
yo, alyana byana binene. Haḇwakubba ḇumutanyekwata
timuli na kimusobora kukora.
6 Kandi yogwo yensei̱ ateicala mu gya, ali wakukasukwa-
ḇukasukwa nka ki̱jangi̱ ki̱temeerwe heikolo. Bi̱jangi̱ nka
bi̱byo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya.
7 Ḇumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera,
kintu kyensei̱ kimwakasabanga Ruhanga akwi̱za kukiba-
hanga.
8 Ḇumulikakora ki̱kyo mu̱kwi̱za kubba ni̱mu̱ku̱heesesya
Bbaabba ki̱ti̱i̱ni̱sa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora
bintu binene bya Ruhanga bi̱yendya, aleke bantu bensei̱
beetegereze nka kumuli beegeseḇwa bange kwo.

9 “Nka Bbaabba ku̱yanzendeerye, nagya kwokwo
nyaabendeerye. Nahaḇwaki̱kyo mwi̱cale nimukora
bi̱nyendya aleke mbendyenge.
10 Ḇumulikakwata biragiro byange nimukabihondera
mu̱kwi̱za kubba nimukukora bi̱nyendya, nagya ndi̱bendya;
nka gya ku̱nyaakweti̱ biragiro bya Bbaabba nyaakora bi̱byo
bintu bi̱yendya, yaasigala naaku̱nzendya.
11 Bi̱byo bigambu byensei̱ mbi̱bawereeri̱ aleke mubbe
na kusemererwa mu mitima myenyu̱ hamwei̱ nagya. Mu
kusemererwa ku̱kwo mu̱kwi̱za kubba na kujaguza mu
mitima myenyu̱.
12 Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyen-
gene nka gya ku̱nyaabendeerye.
13 Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka
zi̱zo, ngonzi ziha muntu ku̱kwera banywani baamwe.
14 Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bi̱byo
bigambu binkubaragira.
15 Tincakabeeta beiru haḇwakubba mwiru tiyeega bintu
bya mukama waamwe akukora. Nkubeeta banywani bange
haḇwakubba nyaabaweereeri̱ bi̱byo byensei̱ bya Bbaabba
bi̱yambwereeri̱.
16 Mutakankome; bei̱tu̱ gya nyaabakomi̱ri̱, kandi
nyaabakomi̱ri̱ kwana byana bi̱kwi̱za kwicalaho biro
byensei̱. Nahaḇwaki̱kyo, kintu kyensei̱ kimwakasabanga
Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwi̱zanga
kukibahanga.

17 Nahaḇwakiikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo:
Mwendyengene.

Bantu Bakwiza Kubanoba

18 “Bantu ḇubaabanobanga, mwizuukenge baabanziri
kunoba gya.
19 Muubbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya
nka bantu baagyo. Beitu haḇwakubba nyaabakomiri nyaa-
batoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera.
20 Mwizuke bigambu biinyaabaweereeri, ‘Muheereza
takakiranga mukama waamwe.’ Bantu baakabba
bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza.
Ḇubaakabba nibakuhondera bigambu byange
biinyaabaweereeri, bakwiza na kuhondera bigambu
byenyu.
21 Baḇwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo
haḇwakubba muli bantu bange, kandi tiibeegiri yogwo
munyakuntuma.
22 Kabbengi nteiziri kubaweera, baakubbeeri batali na
kibii kibakujunaanwa; beitu hataati tibali na kintu kyak-
wekwatya haḇwa bibii byaḇu.
23 Yogwo yensei annoba, anoba na Bbaabba.
24 Babbenge baali bataweeni byamahanu biinyaakoori,
baakubbeeri batali na kibii mu mitima myaḇu. Beitu
hataati, naḇubaweeni ḇuwoneru ḇwensei ḇunkoori, ḇwa
muntu wondi yensei ḇwatakusobora kukora, bannobeeri
kimwei hamwei na Bbaabba.
25 Kintu kya kutunoba kyabbeeri yatyo haḇwa
kudoosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiro byaḇu
kikukoba, ‘Bannobeeri ḇusa.’
26 “Beitu yogwo Ahuumuulya gindibatumira kuruga hali
Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali
Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwata-
gana nagya.
27 Kandi nanywe mulina kumpeera ḇukeiso, haḇwakubba
mwiceeri hamwei nagya kuruga mu kubanza na kubanza.”

16

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mbawereeri
biibyo byensei aleke mutahaba.
2 Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza
kudwa ka yogwo yensei aliibeita aliteekereza nti ali mu
kukoora Ruhanga.
3 Balibahiiga haḇwa ḇuteega Bbaabba, rundi ḇutanzega.

15:25 15:25 Zabbuli 35:19; Zabbuli 69:4

4 Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasụmị ka
kụbahịiga ḅukalibba kadoorị musobore kwịzụka nka
kụnyaabaweereerị. Ntakabaweere bịbyo bigambu kuruga
mu kubanza, haḅwakubba nyaalingi hamweị nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Mụsyanụ

5 “Kale nu hataatị ndi mukugyenda hali Yogwo mun-
yakuntuma. Beịtụ tihaloho muntu yenseị muli nywe
ambụlịirye hankugyenda.
6 Ḅujune ḅụbakwetị haḅwakubba mbaweereerị bịbyo
bigambu bya kụbatịga.
7 Beịtụ nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange
kuli kwa mugasu kukira ḅutagyenda. Haḅwakubba
kakubba ntagyenda yogwo Ahụụmụụlya talịiza hali nywe.
Beịtụ nyaakagyenda, ḅụḅwo nkwịza kumubatumira.
8 Kandi yo ḅwalịiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha
bintu bikukwatagana na kibii, na bịbyo bikukwatagana
na kụsịimwa mu meịso ga Ruhanga, na byakucwerwa
musangu.
9 Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya
ḅutanzikiririzamwo.
10 Hali bikukwatagana na kukora bintu bịkụsịimwa
mu meịso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali
Bbaabba, ha mutakusobora kumbona.
11 Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka
kubalibacwera musangu, haḅwakubba mụlemị wa gigi nsi
musangu gwamụsịngịrị.
12 “Ndi na bigambu binene bincakabaweera, beịtụ timu-
sobora kubyetegereza hataatị.
13 Beịtụ yogwo Mwozo wa mananu ḅwalịiza, alibaha
kwetegereza mananu genseị. Talibaza kintu kyenseị
haḅwamwe yankei, beịtụ kịkyo kyenseị kya Ruhanga ak-
wendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alịbamanyịsya
na bilibbaho mu ḅụsụmị ḅwa mu meịso.
14 Akwịza kumpa kịtịịnịsa haḅwakubba alibaweera
bigambu bịyeegwịrị kuruga hali gya na bịbamanyịsya.
15 Bintu bya Bbaabba byenseị, nagya biicala byange;
kyokyo kịmpeerị kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga
kiyaabbanga yeegwịrị kuruga hali gya kyokyo yaaba-
manyịsyanga.”

Ḅujune ḅwa Beegeseḅwa Ḅulifooka kusemererwa

16 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Mu
kasụmị katali ka hadei, tịmụkwịza kumbonaho. Beịtụ kandi
heịnyụma gya kasụmị kadoolị mụkwịza kumbona.”
17 Bamweị ha beegeseḅwa baamwe baaḅụụlyengeenị
nibakoba, “Akụmanyịsya ki ḅwakukoba nti, ‘Mu kasụmị

katali ka hadei timukwiza kumbonaho, kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona'? Kandi de akumanyisya ki bwakukoba, 'Habwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba'?"

18 Baagyendiri mu meiso na kubuulyangana, "Akumanyisya ki bwakukoba, 'Mu kasumi katali ka hadei'? Titukwega kintu kyani kyakumanyisya."

19 Yesu buyaabakengiri nka kubakwendya kumubuulya, mwomwo yaabaweera, "Muli mu kwebuulyangana kintu kyani kinyaamanyisiirye bunyaabaweereeri, 'Mu kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona'?

20 Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu bo bantu ba nsi batakunzikiririzamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, beitu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa.

21 Mukali bwabba naakudiibwa nda gya kubyala, abba na burumi bunene habwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu bwamala kubyala abba na kusemererwa kunene habwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi burumi buyaali nabwo.

22 Nanywe de kwokwo muli; muli mu bwire bwenyu bwa kubba na bujune hataati, beitu mulisemererwa habwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yenseei alibatoolaho kusemererwa kukwo.

23 Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimulimbuulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyenseei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha.

24 Mwiceeri mutakasabanga kintu kyenseei mwibara lyange; beitu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuheebwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

25 "Nabunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso buntaliikoresya ngeera, beitu nkwiza kubaweeranga bbwa bigambu byenseei bikukwatagana na Bbaabba.

26 Kasumi kakwo bukalidwa, mulisabanga bintu byenseei kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwizanga kubasabira hali Bbaabba.

27 Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, habwakubba nanywe munzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga.

28 Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nziireyo hali yo."

29 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baamuweera,
“Kwokwo! Kasi mwomwo hataatị obazịrị bintu bbwa
nootwetegeresesya otakụkoresya ngeera!
30 Hataatị twetegerịịze nka kụweegịrị bintu byenseị,
kandi tihalohoona muntu yenseị akwịra kụḇụụlya kubba
weegịrị na bitukuteekereza. Nahaḇwakịkyo twịkịrịize nka
kụwarụgịrị hali Ruhanga.”
31 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Hataatị mụdoorị hakun-
zikiririzamwo?
32 Kasụmị kakwịza kudwa na hataatị kadoorị, mụkwịza
kwịrụka mutarange, ḇuli muntu abbe haḇwamwe yankei,
mụntịge nyankei. Beịtụ mu mananu ndi kwahi nyankei
haḇwakubba Bbaabba ali nagya.
33 “Bịbyo bigambu byenseị mbịbaweereerị aleke
mwezegwe nimuli na ḇụsịnge mu mitima myenyụ
haḇwange. Mumu mu nsi mụkwịza kubbanga na ḇujune,
beịtụ mụbbe batatiro mitima haḇwakubba bịbyo bintu
bịbawonawonesya, nyaabịsịngwịrị.”

17

Yesụ Niyeesabira

1 Yesụ ḇụyaamaarị kubaza bịbyo bigambu, yaalịngirịirị
hakyendị yaasaba:

“Bbaabba ḇwịre ḇụdoorị ḇwa gya Mwana waamu
kuwonawona kandi de na kụkwa. Mu kuwonawona na
kụkwa kuku, mpa kubba na kịtịịnịsa, aleke nagyadede
nsobore kụkuheesya kịtịịnịsa.
2 Kubba wampeerị ḇụsobozị hali bantu benseenya
aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeerị ḇwomi
ḇutamalikaho.
3 Hatị nu, ḇwomi ḇutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo
kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu;
kandi de beege gya, Yesụ Kụrịsịto gịwaatụmịrị.
4 Nkụheeseerye kịtịịnịsa mu nsi, kuraba mu kukora
mulimo gụwantụmịrị nkore.
5 Hataatị Bbaabba, mpa kubba na kịtịịnịsa nka
kinyaalingi nakyo ḇunyaali nincaali nawe, nsi gịtakabbeerị
kuhangwa.

Yesụ Naasabira Beegeseḇwa Baamwe

6 “Baḇwo bawampeerị kuruga mu nsi, mbadooseerye
ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeerị
kigambu kyamu.
7 Hataatị beegịrị nti bintu byenseenya bịwampeerị
biruga hali we.

8 Kubba bɨbyo byenseenya bɨwambwereerɨ
nyaabɨbamanyɨsɨɨrye, baabiikiriza. Beegeerɨ kɨmweɨ
nti kwo nyaarʉgɨrɨ hali we, kandi beɨkɨrɨɨze nti weewe
munyakuntuma.
9 Baƀwo bawampeerɨ, nkubasabira. Tinkusabira
bantu ba nsi baƀwo batakwikiriza, beɨtʉ nkusabira baƀwo
bawampeerɨ haƀwakubba bali baamu.
10 Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu
baamu benseenya nabo beicala bange. Baƀwo bantu bampa
kɨtɨɨnɨsa.
11 Hataatɨ nkugyenda kwahi kwicala hoɨ mu nsi; nku-
gyenda kwɨra hali we. Beɨtʉ kandi bo, bacaali mu nsi.
Bbaabba mʉsyanʉ, baƀwo bawampeerɨ balindenge haƀwa
ƀʉsobozɨ ƀwamu ƀʉwampeerɨ, babbe mu ƀʉmweɨ nka twe
kutwicala mu ƀʉmweɨ.
12 Ƀunyaali nincaali na baƀwo bantu bawampeerɨ,
nyaabaɨlɨndɨrɨ haƀwa ƀʉsobozɨ ƀwamu ƀʉwampeerɨ.
Tihaloho kadi omweɨ asyereerɨ kutoolaho yogwo
munyakubba naali wa kʉzɨka, mwa kʉdoosereerya
Binyakuhandiikwa.
13 “Bbaabba hataatɨ ndi heehɨ kwɨra hali we; beɨtʉ
mbazɨrɨ bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beege-
seƀwa bange basemererwe hoɨ nka gya nka kʉnceerɨ
nsemereerwe hoɨ.
14 Mbaheerɨ kigambu kyamu. Ƀʉnkoorɨ kɨkyo,
baƀwo bantu ba mu nsi batakwikiririzamwo, baabanoba,
haƀwakubba baba bawampeerɨ tibali ba nsi gigi, nka
gyadede kuntali wa nsi gigi.
15 Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beɨtʉ
nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani.
16 Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu
wa nsi.
17 Kigambu kyamu geicala mananu. Nahaƀwakɨkyo
leka gagwo mananu, gabasyanɨe.
18 Nka kʉwantʉmɨrɨ mu nsi, nagya kwokwode
mbatʉmɨrɨ mu nsi.
19 Nyeeheerɨyo kubba kihongwa kɨsyanʉ haƀwaƀu
aleke mananu gaamu gabasyanɨe.

Yesʉ Naasabira Beikiriza Benseɨ

20 “Nkusabira kwahi baba beegeseƀwa bali nagya basa.
Beɨtʉ, nkusabira na baƀwo balinzikiriza kuraba mu
ƀukwenda ƀwa beegeseƀwa baba,
21 aleke benseenya babbe mu ƀʉmweɨ, nka we kwoli
muli gya nagya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira
de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti,
weewe munyakuntuma.

22 Beegeseḇwa bange bensei mbaheeri kitiinisa
kiwampeeri, aleke babbe mu ḇumwei nka gya nawe kutuli
omwei;
23 gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu
ḇumwei aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi
wendeerye beegeseḇwa bange nka gya kuwanzendeerye.
24 “Bbaabba, nkwendya baḇwo bantu bompeeri, kiro
kimwei babbe nagya mwiguru handibba. Nkwendya
bawone kitiinisa kyange, kitiinisa kiwampeeri kubba
wanzendeerye nsi gitakabbeeri kuhangwa.
25 “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi
naḇubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na
beegeseḇwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma.
26 Mbaheeri kukwega, kandi nkwiza kugyenda mu
meiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya
kubbe muli bo, kandi de nagya nyankei, nsobore kubba
muli bo.”

18

Yesu Nibamukwata

1 Yesu ḇuyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beege-
seḇwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni
baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri,
haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baag-
wingiramwo.
2 Ḇuḇwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali
yeegiri kikyo kiikaru, haḇwakubba Yesu mirundi minene
yaaromberengiyo na beegeseḇwa baamwe.
3 Nahaḇwakikyo yogwo Yuda yeizири mu gugwo musiri,
yeehembeeri kitebe kya basurukali ba Baruumi na balindi
ba Yeekaru banyakubba batumiirwe bahandu ba balaami
na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakweti bimuli
bikumuluka, mataara, na byakulwaniisya.
4 Yesu, yaali yeegiri bintu byensei binyakubba
nibikugyenda kumubbaho. Nahaḇwakikyo, ḇubaali
nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaabaḇuulya,
“Mukutoolya naani?”
5 Baamwiririmwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”
Mwomwo Yesu yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Ḇuḇwo nu,
Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo.
6 Yesu ḇuyaakobiri “Gyagya yoogo,” beerundukiri baagwa
hansi.
7 Yesu yaaḇuniirye yaabaḇuulya, “Mukutoolya naani?”
Baamwiramwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

8 Yesụ yaabeịramwo naakoba, “+Nyaabawereerị ḅwodị
nti gyagya yoogwo. Ḅumwakabba nịmụkụtoolya gya, kale
mụleke baba badulu ḅagyende.”
9 Kiki kyabbeerịhoona aleke bigambu biyaali abazịrị
bịdwereere bịbyo binyakukobanga: “Mu baḅwo
bawampeerị, tihaloho kadi omweị asyereerị.”
10 Mwomwo Sịmoonị Peeteru, munyakubba na mpirima,
yaagisomolayo yaatema muheereza wa mụlaamị mụhandụ,
yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudyo. (Yogwo
muheereza baamwetengị Malịkụụsị.)
11 Mwomwo Yesụ yaaweera Peeteru, “Kụbyayo mpirima
gyamu! Nkuteekwa kụdoosereerya bịbyo bya Bbaabba
byakwendya mbonawone.”

Yesụ Nibamutwala hali Anaasị

12 Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamweị na
mụhandụ waakyo, na Bayudaaya balịndị ba Yeekaru, baak-
wata Yesụ. Baamụbbohịrị,
13 babanza baamuleeta hali Anaasị, munyakubba mụgenị
wa mụlaamị mụhandụ wa mwaka gụgwo gịbeetengị
Kayaafa.
14 Kayaafa yooyo ịnyụmaho munyakubba aheerị bahandụ
ba Bayudaaya magezị nti, kyakubba kirungi muntu omweị
kụkwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Sịmoonị Peeteru Niyeegaana Yesụ Murundi Gwakubanza

15 Sịmoonị Peeteru na mwegeseḅwa wondi baali ni-
bakuhondera Yesụ. Haḅwakubba yogwo mwegeseḅwa
yaalingi yeegebeerwe mụlaamị mụhandụ, yeịngịịrị hamweị
na Yesụ mu zịgatị gya yogwo mụlaamị mụhandụ.
16 Beịtụ yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei
wa lwịje. Yogwo mwegeseḅwa wondi munyakubba yeege-
beerwe mụlaamị mụhandụ, yeịrịrị yaabaza na muzaana
munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala
yeikiriza Peeteru yeingira mu zịgatị gịgyo.
17 Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu
yaaḅụụlya Peeteru, “Weedede, oli omweị hali beegeseḅwa
ba Yesụ?”
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Tindi.”
18 Ḅwịre ḅwali ḅwịnyamụ. Kandi bo baheereza ba
mụlaamị mụhandụ na balịndị ba Yeekaru baali beemereerị
beelogoleerye kyoto kibaali bahembịrị mwa kwota. Na
Peeteru yaalingi yeemereerị nabo, naakwota mworo.

Mụlaamị Mụhandụ Naaḅụụlịsanịa Yesụ

18:9 18:9 Yohaana 17:12; Yohaana 6:39 **18:14** 18:14 Yohaana 11:49-50

19 Mụlaamị mụhandụ yaaḅụụlịirye Yesụ ha beegeseḅwa
baamwe na ha nzegesya gyamwe.
20 Mwomwo Yesụ yaamwịramwo naakoba, “Bantu
benseenya nyaabaweerengị hasyanụ. Biro byenseenya
nyeegesyengị mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayu-
daaya benseenya barombera. Tindi na kịnyaabazịrị mu
nsita.
21 Haḅwaki okụmbụụlya? Ḅụụlya baḅwo banyakweg-
wanga bintu bịnyeegesyengị. Mu mananu, bo bakwega
bintu bịnyeegesyengị.”
22 Yesụ ḅụyaabazịrị yatyo, omweị ha balịndị ba Yeekaru
munyakubba yeemereerị heehị nayo yaamupaala mu ḅụsyo
yaamụḅụụlya, “We kwokwo yatyo oịramwona mụlaamị
mụhandụ?”
23 Yesụ yeịramwo naakoba, “Ḅụnyaakabba nindi na
kintu kibiibi kịmbazịrị, kiheere ḅụkeịso. Beịtụ ḅunyaabba
mbazịrị mananu, onkụtịirị ki?”
24 Mwomwo Anaasị yaasịndịka Yesụ, naacaali mubbohe,
agyende wu Kayaafa mụlaamị mụhandụ.

Sịmoonị Peeteru Naaḅụnịa kwegaana Yesụ

25 Sịmoonị Peeteru ḅuyaali yeemereerị naakwota mworo,
muntu wondi yaamụḅụụlya, “Weedede oli omweị hali
beegeseḅwa ba Yesụ?”
Peeteru yeegeenị naakoba, “Tindi omweị hali bo.”
26 Omweị hali baheereza ba mụlaamị mụhandụ, mun-
yakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru gịyaatemịrịho
ipokopo, yaaḅụụlịirye Peeteru, “Ntakakuwone na Yesụ mu
musiri gwa mịsaali Mịzayịtụụnị?”
27 Murundi gundi de, Peeteru yaageenị; nahaahwo nkoko
gyakookooma.

Yesụ Naali mu Meịso ga Pịlaato

28 Mwomwo bahandụ ba Bayudaaya batoola Yesụ mu
maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza
munyakubba Mụrụụmị. Ḅwịre ḅwali niḅukugyenda
kụkya. Bo bahandụ ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali
haḅwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu
kikaali kya Pịlaato munyakubba naali munyamahanga.
Baatịinengị bateehenera mu meịso ga Ruhanga aleke babbe
nibakusemeera kudya Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho.
29 Nahaḅwakịkyo Pịlaato yaahụlụkịrị yeịza hali bo,
yaabaḅụụlya, “Yogwo mudulu mukumujunaana ki?”
30 Baamwịrịrịmwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge
atakubinya biragiro, twakabba tụtamụleetịrị hali we.”
31 Pịlaato yaabaweera, “Nywe nywankei mụmụtwale
mumusalire musangu kụsịgịkịra ha biragiro byenyụ.”

Bahandu̱ ba Bayudaaya ḇu̱beegwi̱ri̱ yatyo baasuula,
baakoba, “Twe biragiro byetu̱ bikutwikiriza kwahi kwi̱ta
muntu yensei̱.”
32 Kiki kyabbeeri̱ho ku̱doosereerya kigambu kya Yesu̱
ki̱yaabazi̱ri̱ kwolokya nkwa giyaali naakugyenda ku̱kwa.
33 Mwomwo Pi̱laato yaaku̱bayo munda mu kikaali, yeeta
Yesu̱ yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”
34 Mwomwo Yesu̱ yaaḇu̱u̱lya Pi̱laato, “Ki̱kyo ki̱ḇu̱u̱lyo
kyombu̱u̱li̱i̱rye kili kyamu̱ haḇwamu, rundiki bantu bandi
boobo baki̱ku̱teeri̱mwo nibaku̱mbazaho?”
35 Mwomwo Pi̱laato yaaweera Yesu̱, “Gya ncala Muyu-
daaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta
Bayudaaya bei̱ra baamu na bahandu̱ ba balaami̱ baamu,
boobo banyaku̱ku̱hayo hali gya. Waakoori̱ ki?”
36 Yesu̱ yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Ḇukama ḇwange tiḇuli
ḇwa mu nsi gigi. Ḇubbenge niḇuli ḇwa mu nsi gigi,
ḇaheereza bange bakaḇba bandwani̱ri̱i̱ri̱, aleke bahandu̱ ba
Bayudaaya batankwata. Bei̱tu̱ ḇukama ḇwange tiḇuli ḇwa
mu nsi gigi.”
37 Pi̱laato yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”
Yesu̱ yaamwi̱ramwo naakoba, “Odooseerye kukoba
ndi mukama. Haḇwakubba na kubyalwa kwange,
nyaabyali̱i̱rwe mwa ku̱weera bantu mananu. Kandi nyei̱zi̱ri̱
mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na
Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu,
anyeetegeerya mbe.”
38 Pi̱laato yaaḇu̱u̱lya Yesu̱, “Mananu kyokyo ki?” Pi̱laato
ḇu̱yaamaari̱ kubaza ki̱kyo, yaahuluka hanzei yaaḇu̱ni̱a
yaabaza na bahandu̱ ba Bayudaaya, yaabaweera, “Gya
ti̱mbweni̱ musangu gwagu̱mi̱ri̱ gunkusemeera kumuju-
naana.
39 Bei̱tu̱ mwicala na ngesu gyenyu̱ cali mbateeseerya
munyankomo omwei̱ ha Ḇu̱genyi̱ ḇwa Kuraḇwaho. Mwak-
wendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayudaaya’?”
40 Bei̱ri̱ri̱mwo neiraka lya hakyendi̱, “Kwahi, hatali yo-
gwo! Tuhe Bbarabba.” Ḇu̱ḇwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi
mu̱nyagi̱.

19

Yesu̱ Nibamusalira gwa Kubambwa

1 Ḇu̱baamaari̱ kugaana kya ku̱teesya Yesu̱, Pi̱laato yaat-
wala Yesu̱ yaaragira bamujwate na mukobba.*

* **19:1** 19:1 Mukobba gu̱gwo gwabbengi̱ na ḇwoma rundi mahwa ha ḇusonga ḇwagwo.

2 Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya
ha mutwe. Baamulwaliirye kilwalu kiwa rangi gikwiza
kwisana gyengu.
3 Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, “Mirembe,
mukama wa Bayudaaya!” Kandi nibamupaalanga ndahi
mu ḇusyo.
4 Pilaato yaaḇuniirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya,
“Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya
timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumuju-
naana.”
5 Yesu ḇuyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa
na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pilaato
yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”
6 Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru
ḇubaamuweeni, baalukiri nibakobanga, “Mumubambe ha
musalaba! Mumubambe ha musalaba!”
Beitu Pilaato yaabeiririmwo naakoba, “Nywe nywan-
keenya mumutwale mumubambe, gya timbweni musangu
gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.”
7 Bahandu ba Bayudaaya beiririmwo nibakoba, “Twe tuli
na kiragiro, kandi kusigikira ha kiragiro kikyo akuteekwa
kwitwa, haḇwakubba yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu
muliingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga.”
8 Pilaato ḇuyeegwiri bakobiri yatyo, yaatiiniri hoi.
9 Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaaḇuulya Yesu,
“Oruga hanya?” Beitu Yesu atakamwiremwo.
10 Mwomwo Pilaato yaaḇuulya Yesu, “Oswiri
kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na ḇusobozi
ḇwa kukuteesya, rundi ḇwa kukubamba ha musalaba?”
11 Mwomwo Yesu yeiramwo Pilaato naakoba, “Ruhanga
abbenge ataakuheeri ḇusobozi, waakabba otali na ḇusobozi
hali gya. Nahaḇwakikyo, yogwo munyakumpayoona hali
we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli
nagwo.”
12 Kuruga nahahwo, Pilaato yeiceeri naatolyanga
kuteesya Yesu, beitu bahandu ba Bayudaaya beicalengi
nibaaluka nibakoba, “Wakawona okateesya yogwo mudulu
akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali.
Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba
naakulwaniisya Kaisaali.”
13 Pilaato ḇuyeegwiri kikyo, yaaragira bahulukye Yesu
hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho
misangu mu kiikaru kya bantu kibeetengi Mahiga Gatinde
(mu Luhebburaniya kibeetengi Gabbasa.)

14 Kiro kiikyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kiihandu kya kwizuka Buugenyi bwa Kurabwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Piilaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyu ngogwo!”

15 Beitu baakobiri, “Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!”

Mwomwo Piilaato yaababuulya nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyu?”

Bahandu ba balaami beiriirimwo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”

16 Mu kumaliira, Piilaato yaaheeriyo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

Yesu Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesu.

17 Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikyetwa Gologoosa).

18 Buubaamudooseerye mu kiikyo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omwei muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa budyo, wondi ha mukono gwamwe gwa bumoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gyabu.

19 Piilaato yaragiiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

20 Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyo, habwakubba kiikaru kibaabambiiriimwo Yesu kyalingi heehi na rubuga Yerusalemu, kandi de na kikyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lulatini, na Luyonaani.

21 Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Piilaato kusuula kikyo kyapa; baamuweera, “Hindula kikyo kyapa kileke kubba, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezetiri Mukama wa Bayudaaya.’ ”

22 Piilaato yaabeiriirimwo naakoba, “Gya bigambu biinyaaragiiri bahandiike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi.”

23 Basurukali buubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, buli musurukali atwale muteeku gumwei. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyali gitali na lubaziiro lwensei, gyali giilukebululuki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

24 Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Beitu leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaagitwala.”

Kiki kyabbeeriho aleke Kinyakuhandiikwa kidwereere, kikyo kikoba,
“Baabageeni bilwalu byange
na ngoye zange bazikuutira karuru.”

Nahaƀwakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.
25 Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereeriho maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena.
26 Yesu ƀuyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegeseƀwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, “We mukali, mwana waamu ngogwo!”
27 Kandi de yaaweereeri yogwo mwegeseƀwa, “Maawu yo ngogwo.” Kuruga nahaahwo, yogwo mwegeseƀwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

Yesu Naakwa
28 Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe biyaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.”
29 Hahwo haalingiho kikopo kiizulu viino gilulu. Mu viino gigyo, baajuƀukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu.
30 Yesu ƀuyaakanyweriho viino gigyo, yaakoba, “Kimalikiri.” Ƀuyaakabaziri kikyo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.
31 Kiro kikyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikuhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga baƀwo babaali babambiri mwa kubeita ƀwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori.
32 Basurukali beiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri.
33 Beitu ƀubeiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe.
34 Beitu kinyakubbaho, omwei ha basurukali yaatuutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo ƀuyaakabba akwiri. Nahaahwo ƀulohoƀuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuutiri.
35 Gya munyakuwona kikyo kintu nikikubbaho nkukiheera ƀukeiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri

19:24 19:24 Zabbuli 22:18

nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe
mwikiririze mu Yesụ.
36 Bibi bintu byabbeerịho aleke Binyakuhandiikwa
bịdwereere, bikoba, “Tihaloho ikuha lyamwe lyenseị libali-
binya.”
37 Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingiira
yogwo gịbaatụụtịrị neisumu.”

Yesụ Nibamuziika

38 Bịbyo ḅụbyamalịkịrị, Yozefụ munyakuruganga mu
kicweka kibeeta Arịmasaaya, yaasabịrị Pịlaato amuhe mu-
tumbi gwa Yesụ agyende kuguziika. Yozefụ yogwo yaalingi
mwegeseḅwa wa Yesụ mu nsita; haḅwakubba yaatịinengị
bahandụ ḅandi ba Bayudaaya. Pịlaato ḅụyeịkịrịize, Yozefụ
yaatwala mutumbi gwa Yesụ.
39 Munyakweyunga hali Yozefụ yaalingi Nịkodemụ,
munyakubba ịnyụma kụkwo eịzịrị hali Yesụ ḅwịre
ḅweịjolo. Nịkodemụ yaaleetịrị bintu bya muhendu gunene
bịkụwụnya kurungi nibili bya kụsịiga mụbịrị gwa Yesụ.
Bịbyo bịyaaleetịrị byali na ḅwozo ḅụkụdoosya kilo nka
makumi gasatu neine.
40 Baḅwo bantu babiri baatwerị mutumbi gwa Yesụ
baagụzịnga mu biheru bya suuka bateerimwona bịbyo
bintu bịkụwụnya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya
kuziika nka kugyalingi.
41 Heehị na habaabambịrị Yesụ haalingiho musiri; kandi
mu gụgwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali
batakaziikangamwo muntu.
42 Mu kituuru kịkyo hooho baazịikịrị Yesụ, haḅwakubba
kiro kịkyo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza
Sabbaato, kandi de na kituuru kịkyo kyalingi nikili heehị.

20

Beegeseḅwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mụkụụ

1 Ha kiro kyakubanza mu sabbịitị,* Malịya Magadaleena
yaagyendịrị ha kituuru ḅwịre ḅụtakakeerị, yaagya ịhịga
libaali babbụmbịrị ha kituuru kya Yesụ balịtoorị ha mụnwa
gwa kituuru.
2 Nahaḅwakịkyo yeịrụkịrị yeịza hali Sịmoonị Peeteru na
hali mwegeseḅwa wondi wa Yesụ gịyendyengị, yaadwa yaa-
muweera, “Mutumbi gwa Mukama weetụ bagụtoorịmwo
mu kituuru, kandi de twegịrị kwahi cali bagụteerị!”

19:36 19:36 Kidemu 12:46; Kubala 9:12; Zabbụlị 34:20 **19:37** 19:37 Zaakalịya 12:10 * **20:1** 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegịrị nka Kyasabbịitị.

3 Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegeseḇwa wondi
baasetụkịrị kugyenda ha kituuru.
4 Bensẹị babiri baagyendịrị nịbẹịrụka, bẹịtụ mwegeseḇwa
wondi yogwo yẹịrụkịrị yaarabaho Peeteru, yaamubanza
kudwa ha kituuru.
5 Ḇụyaakịdoorịho, yeetụlụka yaawonamwo, yaaweenị
biheru bya suuka bịteebeerwe hahwo, bẹịtụ yo
atakẹịngịremwo.
6 Mwomwo Sịmoonị Peeteru yẹịza ahondeerị yogwo
mwegeseḇwa, yeingira mu kituuru. Ḇụyẹịngịirịmwo, nayo
yaaweenị biheru bya suuka bịteebeerwe hahwo. Kandi de,
yaaweenị
7 na lụgoye lunyakubba niluli ha mụtwe gwa Yesụ lutali
hamwenya na bịbyo biheru bya suuka; bẹịtụ niluli lukube
lụteebeerwe haalwo lwankei.
8 Mwomwo na mwegeseḇwa yogwo wondi, munyakubba
abanzịrị kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona
bịbyo bintu, yeikiriza nti Yesụ ahịmbookịrị. (
9 Bibi bintu ḇubyali bịtakabbeerịho, beegeseḇwa baali
batakabbeerị kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti
Yesụ akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakụụ.)

Yesụ Naawonekera Malịya Magadaleena

10 Hẹịnyụma beegeseḇwa baakụbịrịyo mu maka gaaḇu.
11 Bẹịtụ Malịya yeemereerị ha kituuru naakulira. Mu
kulira kwamwe, yeetụlụkịrị kuwona mu kituuru.
12 Yaaweenịmwo bamalayika babiri balwerị ngoye
zịsyanụ. Baali bẹịcalịirị ha mutumbi gwa Yesụ habaali
bagụlaalịirye; omwẹị ha mụtwe gwa Yesụ hagwalingi,
wondi ha magulu hagaalingi.
13 Bamalayika baḇwo baamụḇụụlịirye, “We mụkalị we,
haḇwaki okulira?”
Yaabẹịrịrịmwo naakoba, “Batwerị Mukama wange, kandi
de nyeegirị kwahi cali bamụteerị.”
14 Ḇụyaakabazịrị kịkyo, yaamaga, yaaweenị Yesụ
yeemereerị hahwo, bẹịtụ kandi atakamulengere nka kwali
Yesụ.
15 Mwomwo Yesụ yaamụḇụụlya, “We mụkalị we, oli mu
kulira ki? Naani yogwo gyokụtoolya?”
Yo Malịya haḇwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo
ali mụlịmị, yẹịrịrịmwo naakoba, “Mụhandụ, waakabba
nooli weewe omụtwerị, mbwera cali omụteerị, ngyende
mmụtooleyo.”
16 Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Malịya.”

Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; buyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, “Rabbooni!” (kigambu kimanyisya Mwegesa).
17 Yesu yaamuweera, “Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, ‘Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.’ ”
18 Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegeseba, “Mbweni Mukama weetu!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu biyaamuweereeri.

Yesu Naawonekera Beegeseba Baamwe

19 Joojolo lya Kyasabbiiti, beegeseba baalingi beecookiri hamwei. Baalingi beekingireeni mu nnyumba haba wakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo, naakoba, “Businge bubbe nanywe!”
20 Buyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegeseba baba wo baasemereerwe hoi haba wa kuwona Mukama waabu.
21 Yesu yaabuniirye yaabaweera, “Businge bubbe hamwei nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, nagya kwokwo nkubatuma.”
22 Buyaamaari kubaza kikyo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba, “Mutunge Mwozo Musyanu.
23 Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei kubibaganyira, na baba wo bamwakabbanga mutaganyiiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyiiri.”

Yesu Naawonekera Tomasi

24 Yesu buyaawonekeeri beegeseba baamwe, Tomasi, omwei ha beegeseba baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,† yaali atali na beegeseba baba wo.
25 Nahaba wakikyo, beegeseba badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni Mukama weetu.”
Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi bunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi bunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”
26 Heinyuma gya sabbiiti gimwei beegeseba baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeru buhu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nabumyabba myalingi

† **20:24** 20:24 Didimo kimanyisya Murongo.

mikinge, Yesụ yeịzịrị yeemeera muli bo yaakoba, “Bụsịnge
ḅubbe nanywe!”
27 Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona
ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju
lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti
mmpịmbookịrị.”
28 Tomasi yeịrịrịmwo naakoba, “Mukama wange kandi
Ruhanga wange!”
29 Mwomwo Yesụ yaaweera Tomasi, “Bwokambwenị
kasi mwomwo oịkịrịize; bali na mụgịsa baḅwo beikiriza
bataweenị.”
30 Yesụ yaakoorị ḅuwoneru ḅundi ḅunene ḅwa byama-
hanu mu meịso ga beegeseḅwa baamwe, ḅụtaahandịikịirwe
mụ kiki kitabbu.
31 Beịtụ byo bibi byamahanu bindi byahandịkịirwe aleke
mwikirize nti Yesụ ali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga
kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke haḅwa
kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, musobore kutunga ḅwomi
ḅutamalikaho haḅwa maani geibara lyamwe.

21

Yesụ Nịyeezolokya hali Beegeseḅwa Baamwe

1 Heịnyụma gya kuwonekera Tomasi, Yesụ yaaḅụnịirye
yaawonekera beegeseḅwa baamwe nagwa kwịtaka lya
Tịbbeerịyo.* Yaabawonekeerị mu mụlịngo gugu:
2 Sịmoonị Peeteru, Tomasi (gịbeetengị Dịdịmo†), Nasa-
neerị munyakuruganga mu ruḅuga Kaana lwa mwisaza lya
Galilaaya, batabanị ba Zebbedaayo, na beegeseḅwa bandi
babiri, benseị baalingi hamweị.
3 Sịmoonị Peeteru yaabaweera, “Kangyende kuloba.”
Nabo baamuweera, “Tukugyenda nawe.” Nahaḅwakịkyo
baagyendịrị baatemba ḅwatị baaloba, beịtụ ịjolo lịlyo
batakeịte nsụ gyenseị.
4 Ha kiro kinyakuhonderaho ḅwịre ḅwa mwakya karei,
Yesụ yeemereerị ha mutanda, beịtụ beegeseḅwa baamwe
batakamulengere nka kwali Yesụ.
5 Yesụ yaabeetịrị naabaḅụụlya, “Banywani bange, muli na
nsụ gyenseị gịmwịtịrị?”
Beịrịrịmwo nibakoba, “Gyahi.”
6 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Mugume bitimba byenyụ
ha mukono gwa ḅudyo gwa ḅwatị, mụkwịza kwịta nsụ.”
Ḅụbaagụmịrị bitimba, kwega byakweti nsụ zinene hoị,
byabalemịrị kubisika kubitoola mu meezị.

---

* **21:1** 21:1 Ịtaka lya Tịbbeerịyo lyolyo ịtaka lya Galilaaya. † **21:2** 21:2 Dịdịmo kịmanyịsya Murongo.

7 Mwomwo mwegeseḇwa wa Yesụ gịyendyengị yaaweera
Peeteru, “Ali Mukama weetụ!” Sịmoonị Peeteru
ḇụyaakamwegwịrị naakukoba “Ali Mukama weetụ,”
yeelyoba kịkootị kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi
akịtoorịmwo), yaagụsụka mu meezị, yaagyenda ha
mụtanda.
8 Beegeseḇwa bandi benseị baagyendeerị mu ḇwatị
kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba
bịịzwịrị nsụ, haḇwakubba batakabbe hadei hoị na mutanda,
baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.
9 Ḇwatị ḇụḇwajaamịrị, baaweenị nsụ nizili ha mworo gwa
makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.
10 Yesụ yaabaweera, “Mụleete haha nsụ zindi ha zịzo
zịmụrụgịrị kwịta hataatị.”
11 Sịmoonị Peeteru yaatembịrị mu ḇwatị yaasika bitimba
kụbịdoosya ha mutanda. Byali bịịzwịrị nsụ zikooto,
zikudwa 153. Beịtụ naḇuzaabba zaalingi zinene hoị yatyo,
bitimba bitakatemuke.
12 Yesụ yaabaweera, “Mwịze mudye kyamwakya.”
Hatakabbeho kadi mwegeseḇwa omweị mụnyakụgeryaho
kụmụḇụụlya, “Weewe naani?” Baali beegịrị nti ali Mukama
waaḇu.
13 Yesụ yeịzịrị yaakwata mugaati yaagubaha na nsụ de
yaazibaha.
14 Gugu ḇụḇwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesụ
gụyaawonekeerị beegeseḇwa baamwe naali amaarị kuhim-
booka.

Yesụ Naabaza na Peeteru

15 Ḇụbaamaarị kudya, Yesụ yaaḇụụlya Sịmoonị Peeteru,
“Sịmoonị mụtabanị wa Yohaana, okụnzendya kukira
baba?”
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Kwokwo, Mukama wange,
okyegịrị nkwendyambe.”
Kasi Yesụ yaamuweera, “Dịịsya beikiriza bange bidyo bya
mwozo nka mụlịịsya kwalịịsya ḇwana ḇwa ntaama.”
16 Yesụ yaaḇụnịịrye yaamụḇụụlya, “Sịmoonị mụtabanị wa
Yohaana, kwo malị onzendyambe?”
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Kwokwo Mukama wange,
okyegịrị nkwendyambe.”
Kasi Yesụ yaamuweera, “Dịịsya beikiriza bange bidyo bya
mwozo nka mụlịịsya kwalịịsya ntaama.”
17 Yesụ yaamụḇụụlịịrye murundi gwakasatu, “Sịmoonị
mụtabanị wa Yohaana, onzendyambe?”
Peeteru ḇụyeegwịrị Yesụ amụḇụụlịịrye murundi
gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesụ aḇụnịịrye
kụmụḇụụlya, “Onzendyambe?” Peeteru yeịrịrịmwo

naakoba, “Mukama wange, we weegiri bintu byense, okyegiri nti nkwendyambe.”
Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.”
18 Mu mananu nkukuweera, “Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu bwoliguluusa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.”
19 Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitiinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”
20 Peeteru yaahindukiri yaamaga yaawona mwegeseḃwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi bwa Kuraḃwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudiirisana?”)
21 Peeteru buyaaweeni mwegeseḃwa yogwo yaabuulya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetei?”
22 Yesu yeiririmwo Peeteru naakoba, “Bunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya bundiira, we kikyo kikukwetiho ki? We okuteekwa kumpondera.”
23 Haḃwa bibi bigambu bya Yesu biyeiririmwo, rugambu lwararangiri mu beira baaḃu nti yogwo mwegeseḃwa wa Yesu giyendyengi taliikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegeseḃwa taliikwa; yo yaakobiri-ḃukobi nti, “Bunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya bundiira, we kikyo kikukwetiho ki?”
24 Mwegeseḃwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha bukeiso bwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti bukeiso bwamwe buli bwa mananu.
25 Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi buli kintu kiyaakoori baalingi baakihandiikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeeri gitali na mwanya gwakubiikiramwo bibyo bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nka kụkyatandịkịirị mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Ḅuyudaaya, Samalịya, hamweị na mu bicweka bindi byensẹị bya mu nsi, nka Yesụ kuyaalingi aweereerị beegeseḅwa baamwe atakabbeerị kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandịikịirwe Lụụka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kụgaahandịikịirwe Lụụka.* Bitabbu bibi bibiri, Lụụka yaabịhandịikịirị Teofịiro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beịtụ kandi kiteekerezeḅwa kubba yaabịhandịikịrị naali de na kigyendererwa kya kụsobosesya bantu bensẹị, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesụ kụgụmya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Lụụka ateekerezeḅwa kubba yaahandịikịrị kiki kitabbu naali mu ruḅuga Antyokịya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kinyakubanza; kandi de, nịkịtwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ nka kụbeịcalengị. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesụ Kụrịsịto, kituha kwesiga maani ga Mwozo Mụsyanụ mu kụsaasaanịa Makuru Garungi ga Yesụ Kụrịsịto hali bantu bandi.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Mwozo Mụsyanụ neịza hali beegeseḅwa ba Yesụ Kụrịsịto, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda *1:1—8:1*

(ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nịkịkụrụmbwa kandi nikikutandika kugaliha *8:2—12:23*

(iii) Paụlo naali mu luḅungo lwamwe lwa kubanza lwa kụtebya Makuru Garungi *12:24—14:28*

(iv) Lukuratu Lụhandụ lwa bakwenda na bahandụ ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto bahyaka bịbakwetaagịsịḅwa kụdoosereeryanga *15:1-35*

(v) Paụlo naagyenda mu luḅungo lwamwe lwakabiri lwa kụtebya Makuru Garungi *15:36—18:22*

(vi) Paụlo naagyenda mu luḅungo lwamwe lwakasatu lwa kụtebya Makuru Garungi *18:23—20:38*

(vii) Paụlo naakwatwa mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ *21—26*

(viii) Paụlo naatwalwa mu ruḇuga Rooma *27—28*

Yesụ Naaragura ha Kwịza kwa Mwozo Mụsyanụ

1 Wakịtịịnịsa Teofịịro, mu kitabbu kyange kya kubanza
kịnyaakụhandịkịịrị, nyaakụmanyịsịịrye bintu byenseenya
bya Yesụ bịyaakoorị, na bịbyo bịyeegeseerye
2 kudwera kịmweị ha kiro kya Ruhanga
kịyaamụtwalịịrịmwo mwiguru. Ḇuyaali atakagyendịrị
mwiguru, haḇwa maanị ga Mwozo Mụsyanụ, yaaweereerị
bakwenda baamwe bayaali akomịrị bintu bibakuteekwa
kukora.
3 Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwona-
wona na kụkwa kwamwe, Yesụ yeịzengị mirundi minene
nịyeezolokya hali baḇwo bakwenda baamwe. Mu biro
bịbyo, yaabananụkịsịịrye mu mịlịngo minene, nka kwali
mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikuk-
watagana na ḇukama ḇwa Ruhanga.
4 Kiro kịmweị, Yesụ ḇuyaali naakudya na bakwenda
baamwe, yaabaragịịrị naakoba, “Mutaruga mu ruḇuga
Yerụsalemụ, beịtụ mwicalemwo mulindiire, kụdoosya
Bbaabba Ruhanga ḇwalibaha Mwozo Mụsyanụ, nka
kụnyaabaweereerị kụyeeraganịsịịrye kukora.
5 Yohaana Mụbatịzị yaabatịzengị bantu na meezị, beịtụ
mu biro bịdoolị kuruga hataatị, Ruhanga akwịza kubabatiza
na Mwozo Mụsyanụ.”

Ruhanga Naatwala Yesụ Mwiguru
(Marịko 16:19-20; Lụụka 24:50-53)

6 Heịnyụma, Yesụ ḇuyaarombịrị na bakwenda baamwe
murundi gundi, baḇwo bakwenda baamụḇụụlya, “Mukama
weetụ, ḇwịre ḇwamu ḇụdoorị ḇwa kwịryaho ḇukama
ḇweihanga ly’Ịsaleerị?”
7 Beịtụ Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Kili kwahi
kintu kịhandụ nywe kwega ḇụsụmị ḇwa Bbaabba Ruhanga
ḇụyaategekịrị mu ḇụsobozị ḇwamwe ha bintu bindi
bilibbeeraho.
8 Beịtụ Mwozo Mụsyanụ ḇwalịkabeịzaho, alibaha maani
gakumpeera ḇụkeịso mu ruḇuga lwa Yerụsalemụ, mwisaza
lya Ḇuyudaaya, mwisaza lya Samalịya, hamweị na mu
bicweka bindi byenseị, bya mu nsi.”
9 Yesụ ḇụyaamaarị kubaza bịbyo bigambu, Ruhanga
yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balịngịrịịrị. Kasi
heịza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.
10 Ḇubaali bacakalịngịrịịrị hakyendị naakugyenda, baa-
maarị gawona badulu babiri, banyakubba balwerị bilwalu
bịsyanụ, beemereerị heehị nabo.

11 Badulu baḇwo baaḇuuliirye baḇwo bakwenda,
“Haḇwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso
na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimwei, yogwo
Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu
muliingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa
mwiguru.”

Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda
(Matayo 27:3-10)

12 Baḇwo badulu ḇubaagyendiri, bakwenda ba Yesu
baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo
Yerusalemu. Lulwo lugyendu lweijanjanengi nka kilomita
gimwei.*
13 Ḇubeiririyo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa
nnyumba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali
Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Filipo na Tomasi,
Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba
mutabani w’Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga
lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi
Yakobbo.
14 Mirundi minene, baba bensei baarombengi nibasaba
Ruhanga na mutima gumwei. Baasabengi na Maliya
maa Yesu, na bakali bandi banyakwikiririzanga mu Yesu,
hamwei na baaḇu Yesu.
15 Kiro kimweei, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga
mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali
beecookiri hamwei. Ha ḇwire ḇuḇwo, Peeteru yeemereeri
yaabaweera,
16 “Beira bange, Binyakuhandiikwa bibyo bya Mwozo
Musyanu biyaaheeri mukama Dauudi kadei na kadei,
ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo
munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu.
17 Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore
natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”
18 (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente,
ziyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kiyaakoori, kya
kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri hansi, yaahuliika
nda, mala gaamwe gensei gaahuluka hanzei, yaakwa.
19 Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda
kiyaakoori, gaasaaseeni mu ruḇuga lwenseenya lwa
Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta
ibara Akelidama, mu lukobo lwaḇu, kikumanyisya, Musiri
gw’Ibbanga.)

---

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyeikirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. **1:18** 1:18 Matayo 27:3-8

20 Peeteru yaaḇuṉiirye yaakoba, “Bibi byobyo bintu
bya Daṵdi biyaahandiikiri hali Yṵda mu kitabbu kibeeta
Zabbṵli, naakoba,
“ ‘Leka Nnyṵmba gyamwe, gibbe kifurukwa;
Kadi muntu omwei, ataligiicalamwo.’
Kandi de Daṵdi yaakobiri,
“ ‘Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’
21-22 Nahaḇwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira
mu kiikaru kya Yṵda, yeiza kukora natwe mulimo gwa
kṵtebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kṵyaahimboori
Mukama Yesṵ. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu
munyakwicala natwe ḇutwali na Yesṵ, kurugira kimwei
mu ḇusṵmi ḇwa Yohaana ḇṵyaabatirizengimwo bantu,
kudwera kimwei ha kiro kya Ruhanga kiyaatwaliirimwo
Yesṵ mwiguru.”
23 Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza
na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba
basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omwei muli bo,
yaali Yozefṵ, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yṵsito.
Wondi, baamwetengi Matiya.
24 Mwomwo bensei hamwei baasaba Ruhanga nibakoba,
“Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu
bensei. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu
gyokomirimwo,
25 kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru
kya Yṵda kiyaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi
kimṵdoori.”
26 Ḇṵbaacṵṵhiirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya
Matiya. Kuruga kiro kikyo, Matiya yaabba mukwenda,
hamwei na baḇwo bakwenda ikṵmi nomwei.

2

Mwozo Mṵsyanṵ Neiza hali Beikiriza ba Yesṵ

1 Kiro kya ḇṵgenyi ḇwa Bayudaaya kibeetengi Pen-
tekooti kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yesṵ
hamwei na bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesṵ,
baali beecookiri hamwei, mu kiikaru kimwei.
2 Mu ḇwire ḇwoḇwo, beegwiri kintu nikikuhuura ku-
ruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo
kintu kikuhuura, kyeizири kyeicya mu nnyṵmba cali baali
beecookiri.
3 Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi
za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, ḇuli
kicweka kimwei kyagyenda hali muntu omwei omwei.

1:20 1:20 Zabbṵli 69:25 **1:20** 1:20 Zabbṵli 109:8

4 Baḇwo bantu bensei̱, beiizwii̱rii̱ Mwozo Mu̱syanu̱,
baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga,
ku̱si̱gi̱ki̱ira Mwozo Mu̱syanu̱ nka ku̱yaabasoboresyengi̱ kuzi-
baza.
5 Mu ḇwii̱re ḇu̱ḇwo, mu ruḇuga lwa Yeru̱salemu̱,
hei̱calengi̱mwo Bayudaaya banyaku̱tangaho hoi̱ mutima
kuhondera biragiro bya Ruhanga. Baḇwo Bayudaaya, baali
baru̱gii̱rii̱ mu mahanga ganene.
6 Bantu ḇu̱beegwii̱rii̱ kuhuura kunyakubbaho, beecooka
baabba kitebe kya bantu banene. Baḇwo bantu banyak-
wecooka, baali bahu̱nii̱rii̱rii̱; haḇwakubba ḇuli omwei̱ muli
bo, yeegwii̱rii̱ beikiriza nibakubaza mu ndimi zaaḇu bo
banyakwii̱za.
7 Mu kuhuniira kwaḇu, baaweerengeenii̱ yati, “Baba
benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu ba-
teegii̱rii̱ kubaza ndimi zeetu̱!
8 Hataati̱, kii̱zii̱rii̱ teetei̱, bo kubaza, twe twenseenya
ni̱tu̱kabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa ḇubyalwa ḇwa ḇuli
omwei̱ muli twe?
9 Bamwei̱ muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwi-
hanga lya Parati̱ya, lya Medi̱ya, na ly’Erami̱ii̱ti̱. Tuli naho
Bayudaaya baru̱gii̱rii̱ mu nsi gya Mesopotami̱ya, mwisaza
lya Ḇuyudaaya, lya Kapadoki̱ya, ḇukama ḇwa Ponto, na
mwisaza ly’Asi̱ya,
10 mu kicweka kya Fu̱ru̱gi̱ya na mwisaza lya Panfi̱li̱ya,
mwihanga lya Mi̱si̱rii̱, mu bicweka byeihanga lya Li̱bbi̱ya,
heehi̱ na ruḇuga lwa Ki̱leeni̱, na mu ruḇuga lwa Rooma.
11 Bagenyi̱ bamwei̱ bali Bayudaaya, kandi bandi, bali
Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya
Kiyudaaya. Mu bagenyi̱ baḇwo banyakwii̱za, haalingimwo
Baku̱leeti̱ na Baharabbu. Bei̱tu̱ twensei̱ tu̱ku̱beegwa ni-
bakubaza mu ndimi zeetu̱, ha bintu binyamaani bya
Ruhanga byakoori̱.”
12 Bantu bensei̱ ba kitebe ki̱kyo banyakubba beecooki̱rii̱,
baahu̱nii̱rii̱rii̱ baahunga. Mwomwo baaḇu̱u̱lyangana, “Kiki,
ki̱ku̱manyi̱syaki̱?”
13 Bei̱tu̱ bantu bandi, baabaseki̱rii̱ nibakoba nti, “Baba
bantu batami̱ii̱rii̱ maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecooki̱rii̱

14 Peeteru ḇu̱yeegwii̱rii̱ bigambu bya bantu bi̱baabazengi̱,
yeemeera hamwei̱ na Bakwenda ba Yesu̱ bei̱ra baamwe,
badi̱ i̱ku̱mi̱ noomwei̱, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu,
neiraka likooto. Peeteru yaabazii̱rii̱ naakoba, “Bayudaaya
bei̱ra bange, nanywe bandi nywensei̱ beicala haha mu

Yeruṵsalemṵ, mṵnyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi
bintu bi̱bbeeri̱ho hataati̱.
15 Baba bantu bali kwahi batamii̱irṵ nka kumukuteek-
ereza. Haḇwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za
bantu babba batakabbeeri̱ kutamiira.
16 Bibi bintu bi̱bbeeri̱ho, byobyo bya Ruhanga bi̱yaabazi̱ri̱
kadei na kadei, kuraba mu mṵragṵri̱ waamwe Yoweeri̱,
Yoweeri̱ ḇṵyaaweereeri̱ bantu nti:
17 “ ‘Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobi̱ri̱ nti,
nditumа Mwozo wange ei̱ze eicale mu bantu bensei̱.
Aliha batabani̱ beenyṵ na bahara beenyṵ, kuragura,
basigazi beenyṵ balitunga kuwonekerwa kukuruga hali
gya,
badulu bahandṵ muli nywe, baliloota bilooto bikuruga
hali gya.
18 Na mu beiru na bazaana bange,
nditumа Mwozo wange, mu biro bi̱byo, ei̱ze kwicala
muli bo,
kandi baliragura.
19 Ndi̱soboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na ḇuwoneru kukorwa mu nsi.
Bantu bali̱i̱tangana,* halibbaho mworo, na mwi̱ca
gwi̱ragṵrṵ pii̱ pii̱ pii̱.
20 Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri̱ niguhinduka rangi̱, ni̱gṵbba gwengṵ
nkei̱bbanga.
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama ki̱handṵ kandi
kya ki̱ti̱ini̱sa, ki̱takabbeeri̱ kudwa.
21 Kandi mu ḇṵsṵmi̱ ḇṵḇwo, muntu yenseenya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.’ ”
22 Peeteru yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so na kubaza, yaakoba,
“Bei̱saleeri̱ bei̱ra bange, mwetegeerye bibi bigambu:
Ḇṵsṵmi̱ ḇwa Yesṵ wa Nazareeti̱ ḇuyaalingi naacaali
nanywe, Ruhanga yaamṵkoreseerye byamahanu, bintu
bikuhuniriza, na ḇuwoneru, nka nywe nywenseenya nka
kṵmṵkyegi̱ri̱.
23 Yesṵ yogwo, ḇṵbaamṵkweti̱, baamṵheeri̱yo hali nywe,
kṵsi̱gi̱ki̱ra Ruhanga nka kuyaalingi ategeki̱ri̱ kuruga kadei
na kadei. Mwaragi̱i̱ri̱ bantu babiibi bakubinya biragiro bya
Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa.
24 Bei̱tṵ Ruhanga yaamṵhi̱mboori̱ kuruga mu bakṵṵ, yaa-
mutoola mu ḇṵrṵmi̱ ḇunyamaani ḇwa lṵkṵṵ, haḇwakubba
kyali kitakusoboka kṵmwi̱calya mu bakṵṵ.

---

* **2:19** 2:19 Bbai̱bbṵli̱ zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21** 2:21 Yoweeri̱ 2:28-32

25 Kandi mukama Daụdị yaaragwịrị ha bigambu bya Yesụ
Kụrịsịto, naakoba,
“ ‘Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali
heehị nagya.
Nkwịza kwahi kụtịịna,
haḅwakubba ali hamweị nagya.
26 Nahaḅwakịkyo, nsemereerwe hoị, kandi mpịịma byembu
bya kusemererwa.
Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, ti-
haloho
kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.
27 Haḅwakubba, ḅundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu
bakụụ,
Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola
28 Okịmbụụkụlịịrị nti, olimpimboola;
kandi de nti tuliicala hamweị, aleke mbe mu kusemer-
erwa kunene hoị.’ ”
29 Kindi Peeteru yaabaweereerị naakoba, “Beịsaleerị
beịra bange, nkubaweera nindi mụsịgịkụ, bigambu bikuk-
watagana na haaha weetụ mukadei, mukama Daụdị. Daụdị
yogwo, yaakwịrị baamuziika. Na deeru lili, kituuru
kyamwe kili heehị haha.
30 Mukama Daụdị yaali mụragụrị, munyakubba akyegịrị
nti, Ruhanga yaalingi arahịịrị nti alịịcaarya omweị ha
beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.
31 Daụdị yaali aweenị kintu kya Ruhanga kiyaali naaku-
gyenda kukora mu ḅụsụmị ḅwa mu meịso. Kyokyo kinyaku-
muha kuragura ha kuhimbooka kwa Kụrịsịto, Mutongoole
wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa
Kụrịsịto kwicala mu bakụụ; atakaguleke kubbola.’
32 Ruhanga ahịmboorị Yesụ yogwo, yaamutoola mu
bakụụ. Kandi twe twenseị tuli bakeịso, banyakumuwona
amaarị kuhimbooka.
33 Ḅụyaahịmbookịrị, maani ga Ruhanga
gaamụsoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu
kiikaru kya kịtịịnịsa kinene.† Kụkwo hooho Ruhanga
bbaawe, yaamụheereerị Mwozo Mụsyanụ, nka yo Yesụ
kuyaali araganịsịịrye. Hatị Yesụ atụmịrị yogwo Mwozo
Mụsyanụ, eịze kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo
aleetịrịho bịbyo bimukuwona, na bịbyo bịmụkwegwa.
34 Kubba mukama Daụdị atakatembe mwiguru, beịtụ
yaabazịrị naakoba,
“ ‘Mukama Ruhanga yaaweereerị Kụrịsịto Mukama wange:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḅudyo

2:28 2:28 Zabbụlị 16:8-11 † **2:33** 2:33 Bbaịbbụlị zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa ḅudyo.

35 kuʼdoosya ʼbundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’ ”
36 Peeteru yaamaliriiri naakoba, “Nahaʼbwakikyo, nywe
Beisaleeri nywensei mulina kukyega kurungi nti: Yo-
gwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa
Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Muton-
goole waamwe.”
37 Bantu ʼbuʼbeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri,
beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima
myaʼbu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baaʼbuʼulya
Peeteru hamwei na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu
nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”
38 Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “ʼbuli
omwei muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, aʼba-
tiziʼbwe mwibara lya Yesu Kurisito,‡ aleke Ruhanga amu-
ganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe
kisembu kya Mwozo Musyanu.
39 Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiirye ku-
gaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu
beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei bayaako-
manga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga
Mwozo waamwe.”
40 Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba
bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga
kifubiro kyakugyenda kuha muhihi gugu guhaʼbu.”
41 Bantu banene beikiriize bigambu bya Peeteru
biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baababatiza.
Nahaʼbwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanjana nka nkumi
isatu, ʼbeetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu.
42 Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimwei kuhondera
bintu bya bakwenda ba Yesu bibaabeegesyengi. Kandi de,
beekambengi kuromba, kudya hamwei kiihuru kya murwa
gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwei.

Muling gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

43 Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuni-
riza na ʼbuwoneru ʼbwa byamahanu ʼbunene, kyaha bantu
benseenya kutiina na kuha Ruhanga kitiiniisa.
44 Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba,
kandi nibakoreseerya hamwei bintu byaʼbu byensei
bibaabbengi nabyo.
45 Bamwei muli bo, baatundengi bibanja byaʼbu, na
bintu byaʼbu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri,
kusigikira ku byetaagu bya ʼbuli omwei biyaabbengi nabyo.

2:35 2:35 Zabbuli 110:1 ‡ **2:38** 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu ʼbusobozi ʼbwa Yesu Kurisito.

46 Ḇuli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi,
baadiirengi hamwei mu maka gaaḇu, kiihuru kya murwa
gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa,
nibali na mitima misyanu.
47 Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu
de, nibatangamwo kitiiniisa baḇwo beikiriza. Kandi de,
ḇuli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakwe-
teeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo
nibajunwa.

3

Peeteru Naahoniа Mudulu Muzingamu

1 Kiro kimwei, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda
mu Yeekaru, mu kusaba kwa ḇuli kiro, kwa saaha mwenda
za joojolo.
2 Ḇuḇwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri
magulu kuruga ḇuyaabyaliirwe, gibaasengengi ḇuli kiro,
nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru,
gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke
asobore kusabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati
gya Yeekaru.
3 Yogwo mudulu ḇuyaaweeni Peeteru na Yohaana nibaku-
gyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe
sente.
4 Peeteru na Yohaana baalingiriiri yogwo mudulu hitihiti,
kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.”
5 Yaabaliingiriiri, naakubeenihiza kumuha sente.
6 Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi
na sente gyensei, beitu, gya kankuhe kikyo kindi nakyo:
nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti,
libata!”
7 Peeteru yaakweti yogwo mudulu muzingamu ha
mukono gwamwe gwa ḇudyo, yaamusagika kwemeera.
Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na ḇunkongoojo
ḇwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona,
8 mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatal-
ibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamwei na Peeteru
na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka,
kandi naahaariiza Ruhanga.
9 Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweeni naakuli-
bata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga.
10 Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu
munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru,
naasabiriirya; baahuniira hoi, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiri

11 Yogwo mudulu munyakubba ahoni̱ri̱, ḇuyaali yeebbohereeri̱ Peeteru na Yohaana mu kiikaru ki̱beetengi̱ lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei̱ baahuni̱ri̱i̱ri̱ hoi̱ bei̱ru̱ka ni̱bei̱za hali bo.

12 Peeteru ḇu̱yaaweeni̱ bantu nibakwecooka, yaabaḇu̱u̱lya, “Bei̱saleeri̱ bei̱ra bange, kamu̱huni̱ri̱i̱ri̱ haḇwa kyamahanu kiki? Kandi, haḇwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tu̱honeerye yogo mudulu na maani geetu̱ rundi haḇwa ḇwaruhanga ḇwetu̱?

13 Ruhanga yogwo w’Ibbu̱rahi̱mu̱, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu̱ gi̱baaramyengi̱, aheeri̱ mwiru waamwe Yesu̱ ki̱ti̱i̱ni̱sa. Yesu̱ yogwo, mwamu̱heeri̱yoona hali Pi̱laato bamwi̱te, kandi mwamusuula mu mei̱so ga Pi̱laato, yo naḇuyaabba yaali acwi̱ri̱mwona ku̱mu̱tei̱sya, haḇwa kumuwona atali na musangu.

14 Mwaswi̱ri̱ Yesu̱, munyakubba atali na musangu gwensei̱, rundi nsobi̱ gyenseenya mu mei̱so ga Ruhanga na mu mei̱so ga bantu, mwasaba Pi̱laato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya ku̱teesya Yesu̱!

15 Mwei̱ti̱ri̱ Yesu̱ yogwo agabira bantu ḇwomi ḇwa biro na biro, bei̱tu̱ Ruhanga yaamu̱hi̱mboori̱ kuruga mu baku̱u̱, kandi twe, tuli bakei̱so baku̱gu̱mya nti kwo yaahi̱mbooki̱ri̱.

16 Kwikiririza mwibara lya Yesu̱, kyokyo ki̱honeerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gi̱mwegi̱ri̱. Nahaḇwaki̱kyo, kintu ki̱heeri̱ yogo mudulu kuhonera ki̱mwei̱, nka ku̱mwewoneeri̱, gali maani ga Yesu̱, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

17 “Hataati̱ Bayudaaya bei̱ra bange, nkyegi̱ri̱ nti kintu ki̱mwakoori̱ Yesu̱, nywe na beebemberi̱ beenyu̱, mwaki̱koori̱ mu ḇuteega.

18 Bei̱tu̱ kandi, nywe ḇumwali nimukukora ki̱kyo, Ruhanga yaali naaku̱doosereerya bigambu bi̱yaabazi̱ri̱ kuraba mu baragu̱ri̱ baamwe bensei̱ banyakukoba nti, Ku̱ri̱si̱to aliwonawona kandi akwe.

19 Nahaḇwaki̱kyo, mwezi̱remwo bibii byenyu̱, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu̱ abibaganyire, kandi abei̱ryemwo maani mu myozo myenyu̱.

20 Hei̱nyu̱ma gya ki̱kyo, Ruhanga akwi̱za ku̱basi̱ndi̱ki̱ra Mutongoole waamwe Yesu̱, gi̱yaabakomeeri̱ kadei na kadei.

21 Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru ku̱doosya Ruhanga ḇwali̱i̱ryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka ku̱yaakobi̱ri̱ kadei na kadei kuraba mu baragu̱ri̱ baamwe bayaatongoori̱.

3:13 3:13 Kidemu 3:6

22 Mụsa, mụragụrị wa Ruhanga, yaabazịrị ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetụ nti, ‘Mukama Ruhanga
weenyụ alibatumira mụragụrị ali nka gya. Yogwo mụragụrị
aliruga mu Bahebburaniya beịra beenyụ. Mukuteekwa
kụmwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera.
23 Kandi yogwo yenseenya atalịmwetegeerya, Ruhanga
alimutoola mu bantu baamwe, naazịkya yogwo muntu
cekeceke.’ ”
24 Peeteru yaagyendịrị mu meịso na kubaweera,
“Na Mụsa naalimwo, baragụrị ba Ruhanga basịgeerịho
benseenya, kutandikira hali mụragụrị Samwịrị, na bandi
benseenya banyakuhonderaho, benseị baaragwịrị ha bintu
bikukorwa mu biro bibi.
25 Nywe muli beizukulu ba baḅwo baragụrị, kandi
nanywe, mwabalịirwe mu gụgwo mukagu gwa Ruhanga
gụyasaarị na bahaaha beenyụ. Mu mukagu gụgwo Ruhanga
yaaweereerị haaha weetụ Ịbbụrahịmụ, ‘Nganda zenseenya
za mu nsi, ndiziha mụgịsa kuraba mu lubyalu lwamu.’
26 Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga ḅụyaatụmịrị mwiru
waamwe, yaabanzịrị kumutuma hali nywe Bayudaaya,
aleke mụtụnge mụgịsa kandi abasoboresye kuruga mu bibii
byenyụ.”

4

Peeteru na Yohaana Nịbatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

1 Peeteru na Yohaana ḅubaali nibakubaliza bantu, heịzịrị
balaamị ba Ruhanga, mwekụlemberị wa Basụrụkalị ba
Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu beịzịrị
hali Peeteru na Yohaana,
2 nibali na kịnịga haḅwakubba, baba bakwenda ba Yesụ
babiri, Peeteru na Yohaana, baali nịbakwegesya bantu
nti, heịnyụma gya kụkwa kwa Yesụ, Yesụ yaahịmbookịrị
yaaruga mu bakụụ kịkụnanụkịsya nti bakụụ bahimbookambe.
3 Nahaḅwakịkyo, baḅwo bahandụ ba Bayudaaya,
baaragịirị basurukali baakwata Peeteru na Yohaana.
Ḅụbaabakwetị, haḅwa ḅwịre kubba ḅụgyendịrị, niḅuli
ḅwa joojolo, baabateerị mu nkomo, aleke ḅwịre ḅubanze
ḅukye.
4 Beịtụ bantu banene, mu baḅwo banyakwegwa
ḅukwenda ḅwa Peeteru na Yohaana ḅụbaatebyengị,
beịkịrịrịize mu Yesụ. Muhendu gwa banyakwikiriza
baadwa badulu nka nkụmị itaanu.

3:22 3:22 Kyabiragiro 18:18 **3:25** 3:25 Ntandiko 22:18

5 Ha kiro kinyakuhonderaho, balemị ba Bayudaaya,
badulu bahandụ, na beegesa ba biragiro, baarombịrị
kuhanuura mu Yerụsalemụ.
6 Mu baḇwo banyakwịza kuhanuura, hooho haalingi:
Anaasị, mụnyakubba ịnyụmaho, eịceerị naali mụlaamị
mụhandụ, Kayaafa, Yohaana, Alekịzanda, hamweị na
badulu bandi banyakubba barụgịrị mu mụgị gwa mụlaamị
mụhandụ.
7 Baḇwo bantu, baatụmịsịirye Peeteru na Yohaana
beịze mu meịso gaaḇu, mwa kụbatonganịsya. Ḇụbeịzịrị,
baabaḇụụlya, “Kịkyo kyamahanu, +mwakịkoorị na
ḇụsobozị kyani, rundi, +mwakịkoorị mwibara lya naani?”
8 Mwomwo Peeteru, haḇwa maani ga Mwozo Mụsyanụ
gayaali eịzwịrị, yeịramwo baḇwo bahandụ naakoba,
“Balemị na bahandụ ba Beịsaleerị, mụnyeetegeerye.
9 Kiro kya deeru, muli mu kụtụḇụụlịsanịa bigambu bikuk-
watagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu
mulima, na mụlịngo gụyaahoneerịmwo.
10 Nahaḇwakịkyo, nkwendya nywe balemị na bantu bandi
benseenya Beịsaleerị mukyege nti, yogo mudulu yeemereerị
haha ahonịrị, haḇwa ḇụsobozị ḇweibara lya Yesụ Kụrịsịto
wa Nazareetị. Yesụ yogwo, yooyo gịmwabambịrị mweịtịra
ha musalaba; beịtụ kandi, Ruhanga yaamuhimboola, ku-
ruga mu bakụụ.
11 Yesụ yogwo ali nka,
“ ‘Ịhịga lya babịmbị lịbaaswịrị lyolyo lịfookịrị lya mugasu,
lya ha nsonda likusagika nnyụmba gyenseị.’
12 Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna
bantu, haḇwakubba, yooyo musa mu nsi gyenseị wa
Ruhanga gịyaatụheerị twikiririzengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nịbatịịnịsịrịirya Peeteru na Yohaana

13 Bahandụ ba Bayudaaya ḇụbaaweenị Peeteru na
Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyete-
gerịize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu
masomeru, kandi nibali bantu ba ḇuli kiro, baahuniira.
Baḇwo Bayudaaya, badoorị ha kukenga nti, Peeteru na
Yohaana, baali beịceerịho hamweị na Yesụ.
14 Haḇwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereerị
mu meịso gaaḇu, baali batakusobora kugaana kyamahanu
kya Peeteru na Yohaana kịbaakoorị.
15 Bayudaaya baḇwo, baaragịirị Peeteru, Yohaana, na
yogwo mudulu, beịre kwantandu. Bo Bayudaaya,
ḇụbaasịgeerị bankei, baahanụlịrengeenị

4:11 4:11 Zabbụlị 118:22

16 nibeebuulya, “Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu
yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori
kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba
nti, batakakikore!
17 Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyama-
hanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu,
turagire babwo badulu batabunia kubaza na muntu
yenseenya mwibara lya Yesu.”
18 Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana,
beire. Bubeiriri, Bayudaaya baabaragira batalibunia
kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensei,
nibakoresya ibara lya Yesu.
19 Beitu Peeteru na Yohaana, beiriirimwo babwo Bayu-
daaya, nibababuulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga
akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki tu-
gondere yo byakuturagira?
20 Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu
bitwaweeni Yesu naakora, na bibyo, bitwamwegwiri
niyeegesya.”
21 Bayudaaya beiriri babatiinisiriirya, kasi baabateesya.
Baali batali na muligo gwenseenya gwa kubafubira
bantu batatabukiri; habwakubba bantu benseenya baali ni-
bakuhaariiza Ruhanga habwa kyamahanu kinyakubbaho.
22 Baahaariizengi Ruhanga habwakubba mudulu
gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi
ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

23 Bayudaaya bubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana
baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa
baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamwei na
bahandu bandi, bibaali babaweereeri.
24 Beira baabu bubeegwiri bibyo, bensei beeteeraniize
hamwei, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli
Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka;
kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala
mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka.
25 Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu
wakadei, mukama Dauudi, kubaza bigambu byamu. Mu
maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba,
“ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?
Bantu nabubategeka, bagadira ki kutegeka kukora
bintu bitalidwereera?
26 Bakama ba nsi beeteekaniize,
na balemi beecooka hamwei
kubyokeera Mukama Ruhanga,

na Mutongoole waamwe.’
27 Gali mananu nti mu ruḇuga lulu, mukama Herodi, na
Pontiyo Pilaato, beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya
na Beisaleeri, kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri
kubba Mutongoole waamu.
28 Baakoori bintu byensei, we mu ḇusobozi ḇwamu, biwaali
ocwirimwona kadei, bibbeho.
29 Hataati Mukama, wona bibakututiinisiriirya nabyo, otuhe
kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro.
30 Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu
murungi Yesu, tuhonie nseeri za bantu, kandi tukore bintu
bikuhuniriza, na byamahanu.”
31 Ḇuḇaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziirye
kiikaru habaalingi beecookiri. Mwozo Musyanu
yaabeiziriho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya
Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byaḇu

32 Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwiki-
raniza mu mitima myaḇu na mu myozo myaḇu. Hatak-
abbengemwo muntu yensei muli bo, akukoba nti bintu
byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensei bibaabbengi
nabyo, baabikoreseeryengi hamwei.
33 Baḇwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha
bantu ḇukeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu,
yaahimbookiri yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu
benseenya, banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaaba-
heeri mugisa gunene.
34 Mu bo hatakabbemwo muntu yensei atali na bintu
biyeetaagengi. Haḇwakubba, mu baḇwo banyakubbanga
na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu aku-
tunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyaku-
rugangamwo,
35 naazitwalira bakwenda. Baḇwo bakwenda,
baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya,
munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu,
kiyaabbengi nakyo.
36 Haalingiho mudulu munyakubba arugiiri Kipuro, wa
mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda
gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya.
37 Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira
bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safiira Nibakwa haḇwa Ḇugobya Ḇwaḇu

4:26 4:26 Zabbuli 2:1,2

1 Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na
mukali gibeetengi Safiira. Baba, baatundiri kibanja kyabu.
2 Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiraniize na mukali
waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaa-
wona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu.
3 Mwomwo Peeteru, omwei ha bakwenda, yaabuulya
Ananiya, "Habwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga,
waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi
ziwaatundiri kibanja kyamu.
4 Kikyo kibanja, buwaali otakakitundiri, kitakabbe
kyamu? Nabuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe
zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kyeizirri teetei
mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye
bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!"
5 Ananiya buyaakeegwiri bibyo bigambu bya Peeteru
biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya
banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoi.
6 Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi
gwamwe, baaguhuluku ya baaguziika.
7 Anania amaari kukwa, haarabiriho mwanya gwa saaha
nkeisatu, mukali waamwe yeiza ateegiri kintu kibbeeriho.
8 Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, "Sente zizi,
gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?"

Mukali yeiririmwo Peeteru naakoba, "Ee! Zizo zisa, zoozo
zitwatundiri."
9 Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, "Kyani
kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo
wa Mukama Ruhanga? Babwo bakuruga kuziika
ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda
kukuhuluku ya hanzei."
10 Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha
magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi babwo, bubeirirri
nibakaagya nayo akwiri, baahuluku ya mutumbi gwamwe,
baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe.
11 Ananiya na Safiira bubaakwiri, kitebe kyenseenya
kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubyegwa,
bakwatwa butiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahoniia Bantu Banene

12 Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda
buwoneru bunene bwa byamahanu na bintu binene
bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyak-
wiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati
gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani.

13 Bantu bandi naḇubaakabba baatengimwo hoi kitiinisa
beikiriza ba Yesu, bo baḇwo bantu batakageryengeho
kwekonya hali baḇwo beikiriza.
14 Beitu naḇwo, muhendu gwa baḇwo badulu na bakali
beikiriza, gwakanyiri hoi.
15 Haḇwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu
baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga,
nibabalaalya ha ḇutabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi,
aleke Peeteru ḇwakubba naakubarabaho, haakiri kadi
mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamwei hali
baḇwo baseeri, gubahonie.
16 Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe
Yerusalemu nibeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na
baḇwo bakuwonawoneseḇwa mizumu. Baḇwo benseei
baḇaaleteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

17 Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamwei na
beira baamwe benseei baḇwo banyakubba Basadukaayo,
benseei hamwenya baakwatiirwe ihali haḇwa kuwona bak-
wenda beegebeerwe hoi.
18 Kibaakoori, baakweti baḇwo bakwenda, baababboha
mu nkomo gibaabboherengimwo bantu benseei.
19 Beitu ijolo mwitumbi, heiziri malayika wa Mukama
Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukiirye
kandi yaabaragira naakoba,
20 “Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru,
mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byenseei
bikukwatagana na ḇwomi ḇutalimalikaho.”
21 Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri
bakore. Ḇwire niḇukugyenda kukya hahwo na kimambya,
baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesya.

Mulaami muhandu ḇuyaadoori hamwei na beira
baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri,
lunyakubbangamwo bahandu ba Ḇuyudaaya. Kasi
mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu
nkomo.
22 Beitu basurukali ḇubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo
baḇwo bakwenda. Naḇwakikyo, basurukali baakubiriyo
mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya,
23 nibakoba, “Ḇutudoori mu nkomo, twagiirye nkomo
nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho,
beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu
kandi ḇutukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo
hatalimwo muntu yenseei!”

24 Mwekụlemberị wa basurukali ba Yeekaru hamweị
na bahandụ ba balaamị ba Ruhanga, ḅụbeegwịrị gagwo
makuru, baahụngirị, kandi beeḅụụlya bịḅụụlyo, batakwega
kintu kyahonderaho.
25 Ḅubaali nibacaali hahwo, heịzịrị muntu yaabaweera,
“Mwegwe! Badulu +bamwabbohịrị mu nkomo, beemereerị
mu zịgatị gya Yeekaru, bali mụkwegesya bantu.”
26 Kinyakuhonderaho, mwekụlemberị wa basurukali ba
Yeekaru hamweị na basurukali baamwe, baagyendịrị mu
zịgatị gya Yeekaru, baakwata baḅwo bakwenda, baabaleeta.
Batakabakwatịsye maani, haḅwakubba baatịinengị kukola
kubiibi baḅwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahịga.
27 Ḅụbaaleetịrị bakwenda, baabeemereerye mu meịso ga
lukuratu lụhandụ lwa Bayudaaya, aleke mụlaamị mụhandụ
abbe na bintu bya kụbaḅụụlya.
28 Mwomwo mụhandụ wa balaamị yaabaḅụụlya, “Nywe,
tutakabagaanire kịmweị kwegesya bantu bigambu bikuk-
watagana neibara lya yogwo mudulu? Beịtụ nywe, bantu ba
mu Yerụsalemụ gyenseị mụbeegeseerye nzegesya gyenyụ;
kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali
na musangu gwa kwịta yogwo mudulu.”
29 Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeịrịrịmwo naakoba,
“Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu.
30 Nywe mweịtịsịirye Yesụ, na kụmụkoomeresya
ha musalaba. Beịtụ Ruhanga, wa bahaaha beetụ
gịbaaramyengị, yaamụhịmboorị, yaamutoola mu bakụụ.
31 Yesụ yogwo, yooyo wa Ruhanga gịyaatembeerye
yeịcaarya mu kiikaru kya kịtịinịsa kinene nka Mụtabanị
wa Mukama kandi Mụjụnị akuha Beịsaleerị mụgịsa gwa
kwezịramwo na kuganyirwa bibii byaḅu.
32 Twe, hamweị na Mwozo Mụsyanụ, wa Ruhanga
gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeịso ba bịbyo bintu.”
33 Bahandụ ba Bayudaaya ḅụbeegwịrị bigambu bya
Peeteru bịyaabazịrị, baakwatwa kịnịga kinene hoị, bendya
na kwịta baḅwo bakwenda.
34 Beịtụ Mufalisaayo gịbeetengị Gamalyerị, munyakubba
naali mwegesa wa biragiro bya Mụsa, wa bantu benseenya
gịbaatengịmwo kịtịinịsa, yeemereerị mu Lukuratu Lụhandụ
lụlwo yaaragira babanze bahụlụkye hanzei baḅwo bak-
wenda.
35 Mwomwo yaaweera beịra ba lukuratu, “Beịsaleerị beịra
bange, mwegyendereze ha kịkyo kịmụkwendya kukora
baḅwo badulu!
36 Mu ḅụsụmị ḅweịnyụma, haalingiho mudulu gịbeetengị
Teụda, mụnyakwetembya kubba mwebemberị mụhandụ,

5:32 5:32 Bikorwa 5:30-31

na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Beitu yogwo mudulu baamwitiri, na banyakubba bamweyungiriho baabasaasaania, byasambiira haahwo.

37 Bya Teuda buubyasambiiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabaliirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwei, kumweyungaho. Beitu nayo baamwitiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaania.

38 Nahabwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, babwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyabu rundi kikorwa kyabu bukyakabba nikili kya buntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei.

39 Beitu kandi, Ruhanga buyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwaniisya Ruhanga!”

40 Bigambu bya kuhabura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri babwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira bataliibuunia kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabateisya.

41 Babwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe habwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, habwa ibara lya Yesu.

42 Kandi buli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kuristo, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberi Musanju

1 Mu biro bibyo, beegesebwa ba Yesu buubaakanyiri, haabyokiriho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na babwo babeetengi Beisaleeri. Babwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa buli kiro, bamukaabakwere baabu batakabafengeho.

2 Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensei kya beegesebwa ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo.

3 Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Babwo boobo batukwiza kukwatya bujunaaniziibwa bwa kugabiranga bantu bidyo,

4 aleke twe bakwenda tubbe na ḇwiire ḇukumala kukora
mulimo gwa kusaba Ruhanga na ̂gwa ḳutebya kigambu
kyamwe.”
5 Kitebe kyenseị kya baḇwo bantu banyakwikiririzanga
mu Yesụ kyasịimịrị ḳikyo kihanuuro kya bakwenda
ḳibaaleetịrị. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano,
mudulu munyakwikiririzanga hoị mu Ruhanga kandi mun-
yakubba eịzwịrị Mwozo Mụsyanụ. Bandi banyakukomwa
na Sitefaano baali: Fịlịpo, Porokooro, Nịkanoorị, Tịmoonị,
Pamena na Nikolaasi weihanga ly’Antyoḳiya, munyakubba
ịnyụma kụkwo ahịnduḳịrị eịngịịrị mu nzikiriza gya Bayu-
daaya.
6 Heịnyụma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesụ
kyabatwerị kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesụ,
bakwenda baabataho ngalu baabasabira mụgịsa.
7 Mu mụlịngo gụgwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga
kyagyendịrị nikisaasaana, na beegeseḇwa ba Yesụ
baakanya hoị mu Yerụsalemụ. Kandi na balaamị ba
Ruhanga banene hoị beịḳịrịize bigambu bikukwatagana na
kwegesya kwa Yesụ.

Bahandụ ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

8 Sitefaano, mudulu wa Ruhanga gịyaaheerị maani
ganene na mbabazị zinene, yaagyendịrị mu bantu yaakora
bintu bikuhuniriza na ḇuwoneru ḇwa byamahanu.
9 Beịtụ mu kukora bịbyo bintu, haabbeerịho bantu
beịrombero lya banyakwezetanga Badulu ba Ḇugabe,
banyakụbyokeera Sitefaano kumugaana. Mu baḇwo bantu
ba kitebe ḳikyo, haalingimwo Bayudaaya ba Ḳụleenị na
Balekịzandụrịya. Baḇwo Bayudaaya benseị na bandi
banyakuruganga mu masaza ga Ḳịlịḳiya n’Asịya, beịzịrị
kukuuta mpaka na Sitefaano.
10 Mu kụhịngịsanịa bigambu, baḇwo Bayudaaya
baali batakusobora kụsịngụra Sitefaano haḇwa magezị
gayaalingi nago na haḇwa bigambu bya Mwozo Mụsyanụ
bịyaamụhengị kubaza.
11 Ḳibaakoorị, baḇwo Bayudaaya baaweenị badulu bandi
mu kyebịsịire, baabacụụḳịrịirya bakobe nti, “Twegwịrị Site-
faano naakubaza bigambu byakụlụma Mụsa na Ruhanga!”
12 Mu mụlịngo gụgwo baacụụḳịrịirye bantu, bahandụ ba
Bayudaaya, na beegesa ba biragiro. Baakweṭị Sitefaano
baamuleeta hali bahandụ ba Lukuratu lwa Bayudaaya.
13 Heịnyụma baaleeṭịrị bakeịso ba ḇụgobya, banyakuha
ḇụkeịso nibakoba, “Yogo mudulu ̂eicala naabaza ku
Ŷeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga, na ku biragiro bya
Ruhanga bịyaaheerị Mụsa.

14 Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa
Nazareeti aliziikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore
myenseei mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga
hali Musa, muraguri wa Ruhanga!”
15 Buboo nu, bantu benseei banyakubba beicaliiri mumwo
mu kisiika kya Lukuratu lulwo, baali balingiriiri Sitefaano
mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona busyo bwa Site-
faano nibukwaka-bwaki nka bwa malayika, mutumwa wa
Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

1 Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami
muhandu yaamubuuliirye, “Ziizo nsonga za baboo bakuku-
junaana zili kwo za mananu?”
2 Sitefaano yeiririmwo naakoba: “Bayudaaya beira bange
na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitiiniisa
yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali
naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri
kwicala mu rubuga lubeetengi Harani,
3 yaamuweera, ‘Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali
bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.’
4 “Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakali-
daaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Heinyuma
gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaa-
muleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.
5 Ha bwire buboo, Ruhanga yaali atakabbeeri kugwetera
Ibburahimu itehe lyenseei haha, kadi itehe lya kwicyaho-
bwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiirye
kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu
nabuyaabba yaali atali na mwana yenseei ha bwire buboo.
6 Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri:
‘Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi,
cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya bwiru, kandi
babawonawonesye kumala myaka bikumi binei.
7 Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera bwiru, ndilifubira, kasi
heinyuma, baboo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize
bandamye mu kiki kiikaru.’
8 Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya
murwa gwa kusala buli mwana wa budulu. Mu kasumi
kanyakuhonderaho, hooho Ibburahimu yaabyaliiri Isaka,
yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma,
Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo
yaakakoori baana bamwei ba budulu ikumi na babiri,
beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

9 “Mu biro bɨbyo, baana ba Yakobbo bahandu̱ bendyengɨ
kwahi mwɨra waaḇu Yozefu̱; nahaḇwakɨkyo baamu̱tu̱ndɨrɨ
nka mwiru hali ḇagu̱u̱da ba mu nsi gya Mɨsɨrɨ. Beɨtu̱
Ruhanga yeɨceerɨ nayo,
10 naamurabyanga mu ḇujune ḇwenseɨ ḇu̱yaabbengɨmwo
mu nsi gɨgyo gya bantu ba Mɨsɨrɨ. Ruhanga yaamu̱heerɨ
magezɨ ganyakuha mukama wa Mɨsɨrɨ ku̱mwendya. Na-
haḇwakɨkyo yogwo mukama yaamu̱heerɨ ḇu̱handu̱ ḇwa
kulema mwibara lyamwe ḇukama ḇwenseɨ ḇwa Mɨsɨrɨ na
ḇwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.
11 “Heɨnyu̱ma gya ḇu̱su̱mɨ ḇundiho, nzala gyagwɨrɨ mwi-
hanga lyenseɨ lya Mɨsɨrɨ na Kananɨ, ginyakuha bantu
kuwonawona hoɨ. Bahaaha beetu̱ baatoolyengɨ bidyo mu
nsi gya Kananɨ batakusobora kubitunga.
12 Yakobbo ḇu̱yeegwɨrɨ nti mu nsi gya Mɨsɨrɨ haalɨngɨyo
bidyo, yaatuma bahaaha beetu̱ baagyendayo murundi gwa
kubanza.
13 Ḇu̱baadoorɨyo, batakamwetegereze. Kyonkei
ḇu̱baaku̱bɨrɨyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yosefu̱
yaabeetondera nka kuyaalingi mwɨra waaḇu gɨbaatu̱ndɨrɨ
mu ḇwiru. Yaabatwerɨ yaaboolokya mukama wa Mɨsɨrɨ,
mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyu̱mba gya
bantu ba Yozefu̱.
14 Heɨnyu̱ma, Yozefu̱ yaatu̱mɨɨrɨ bbaawe, Yakobbo, na
bantu benseɨ ba mu nnyu̱mba gyabu ḇutumwa ḇukukoba
nti, benseɨ hamweɨ bantu nsanju na ḇataanu, ḇademuke
bagyende mu nsi gya Mɨsɨrɨ.
15 Kasi Yakobbo yaagyenda Mɨsɨrɨ, ku̱kwo hooho yo na
bahaaha beetu̱ baakwereerɨ.
16 Mitumbi myaḇu baamɨɨrɨɨrye mu nsi gɨbeetengɨ Sekemu̱
cali baagɨzɨɨkɨrɨ mu kituuru ky’Ɨbbu̱rahɨmu̱ kiyaali agu̱u̱rɨ
na sente hali baana ba mudulu gɨbeetengɨ Hamorɨ.
17 “Biro bya Ruhanga ku̱doosereerya murago
gwamwe gu̱yaaraganɨsɨɨrye Ɨbbu̱rahɨmu̱ ḇu̱byakagyendɨrɨ
nɨbyesegyasegya, bantu beetu̱ banyakubba mu nsi gya
Mɨsɨrɨ baakanya kyakalasanu̱.
18 Mu kasu̱mɨ kakwo, mukama wondi munyakubba ataalɨ
na kɨyeegɨrɨ hali haaha weetu̱ Yozefu̱, yeɨzɨrɨho kulema nsi
gya Mɨsɨrɨ.
19 Mukama yogwo yaasoonasoonɨrɨ bantu beetu̱ kandi
yaawonawonesya bahaaha beetu̱ na kubahambiriza kuka-
suka baana baaḇu nkerembe, aleke zɨzo nkerembe zɨkwe.
20 “Mu kasu̱mɨ kakwo, hooho Mu̱sa yaabyalɨɨrwe,
yaabyalwa naali mwana asemeerɨ mu meɨso ga Ruhanga.
Baamu̱lɨndɨɨrɨ mu nnyu̱mba gya bbaawe kumala myerɨ
misatu.

21 Heinyuma, maawe ḇuyaamuguminri, muhara wa
mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya
nka mwana waamwe kwebyalira.
22 Musa yaasominri bintu byensei bya magezi ga
Banyamisiri, yaafookera kimwei muntu wa maani mu
bigambu na mu bikorwa byamwe.
23 “Musa ḇuyaadooseerye myaka makumi ganei mya
ḇuhandu, yaacwirimwo kugyenda kuḇungiraho Beisaleeri
beira baamwe, awone nka kubakubatwala.
24 Musa ḇuyaaweeni Munyamisiri omwei
naakuwonawonesya Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira.
Mukumulwaniira, Musa yeitiri Munyamisiri.
25 Ha ḇwire ḇuḇwo, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri
bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho
kubatoola mu ḇujune. Beitu Beisaleeri batakakyetegereze
yatyo.
26 Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri
babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubara-
mura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, ‘Beira bange,
munyeetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda
lw’Isaleeri; haḇwaki mukukuutangana yatyo?’
27 “Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya
yaasindikiri kudi Musa; yaamuḇuulya, ‘We, naani
munyakukuha ḇusobozi ḇwa kutulema na kuturamuranga?
28 Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri
Munyamisiri?’
29 Musa ḇuyeegwiri bibyo bigambu, ḇutiini ḇwamukwata;
yeiruka yaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi
gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyaliirayo na baana
babiri ba ḇudulu.
30 “Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika,
yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi
Sinaayi, mu muliingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka.
31 Musa ḇuyaaweeni kisaka kikweti mworo, yaahuni-
ira hoi. Ḇuyeesegasegeerye heehi aleke awone kurungi,
yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba:
32 ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga
w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo.’ Musa
ḇuyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kukankana na
ḇutiini, yaatiina kwira kuwonayo.
33 “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkeito zaamu,
kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga
kyatongoorimwo.
34 Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubaku-
wonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyaḇu,

7:32 7:32 Kidemu 3:6

kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.' "
35 Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, "Musa
wa Beisaleeri gibaaswiri nibakoba nti, 'Naani yaakuheeri
busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?' Yooyo yogwo
wa Ruhanga giyaatumiri na busobozi kwekulembera na
kukoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu
kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu bwiru.
36 Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya
Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutiinisya na buwoneru bwa
byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi
'Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala' myaka makuni
ganei nibakuzengeera mwirungu.
37 "Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri
nti, 'Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka
gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu lu-
ganda lwenyu Beisaleeri.'
38 Baana Beisaleeri bubeecookiri ha lusahu Sinaayi
mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa
yooyo yaali mukwenda, hakati wa Beisaleeri na malayika
wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naa-
toolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Beisaleeri.
39 "Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu
bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza
kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri.
40 Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri
Alooni, 'Tukolere baruhanga baatwebemberanga nituku-
gyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri,
tukwega kwahi kintu kimubbeeriho.'
41 Mu bwire bubwo hooho Beisaleeri baakoleeri kisisani
kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi
nibasemererwa habwa kisisani kibaali beekoleeri.
42 Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka
baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga
kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:
" 'Bantu Beisaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi
mutakabimpongerenge
mu myaka mimyo makumi ganei mimwamaari
mwirungu.'
43 Beitu, kilereru kya Molokі
na luzota, Refaani, byobyo
mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramya.
Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Bbabbulooni,
nikili nka kifubiro."

7:42 7:42 Amosi 5:25-27

44 Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Ba-
haaha beetụ ḇubaalingi nibakucwanganiza irungu kwịza
Kananị baali na kịsịịsịra kya kụramịịryamwo Ruhanga,
kinyakuragirizanga Beịsaleerị Ruhanga nka kwali nabo.
Kịkyo kịsịịsịra kyali kịbịmbịịrwe mu mụlịngo gwa Ruhanga
guyaali yoolokeerye Mụsa kịbịmbịrwemwo.
45 Bahaaha beetụ ḇubaatụngịrị kịkyo kịsịịsịra, Yosụha
naakubeekulembera, baakyetwekịrị baagyenda nakyo,
baatwala gịgyo nsi cali Ruhanga yaali yaasịịrye mahanga
garụgirimwo, bahaaha beetụ batakadoorị. Kịsịịsịra kịkyo
kyeịceerịyo mu nsi gịgyo kụdoosya mu ḇụsụmị ḇwa Daụdị.
46 Daụdị yogwo yaabbeerị na mụgịsa gwa Ruhanga,
yaasaba Ruhanga amwikirize abịmbịre yogwo Ruhanga wa
Yakobbo nnyụmba gya kwicalamwo.
47 Beịtụ heịnyụma, mụtabanị wa Daụdị, mukama Su-
lumaani, yooyo yaabịmbịrị gịgyo nnyụmba.
48 “Beịtụ kandi, Ruhanga wa Hakyendị Hoị eicala kwahi
mu manyụmba gabịmbịịrwe bantu; nka mụragụrị wa
Ruhanga kụyaakobịrị:
49 “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hooho ncya magula.
Nnyụmba kyani, gyokụmbịmbịra?
Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?
50 Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byenseị?’ ”
51 Sitefaano yaaḇụnịịrye yaabaweera, “Nywe! Kamuli
na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya
Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Mụsyanụ,
nka bahaaha beenyụ kụbaakorengị.
52 Mụragụrị kyani wa bahaaha beenyụ gịbataarụmbịrị?
Bahaaha beenyụ beịtịrị na baragụrị ba Ruhanga bayaali
atụmịrị barange kwịza kwa Mutongoole waamwe. Kandi
mu biro byeịnyụmaho, mwamụdịịrịseenị mwata baamwịta!
53 Kandi, nywenywe baḇwo de banyakutunga biragiro bya
Ruhanga, bya bamalayika bịbaabakwatịịrye, beịtụ na hatị,
bịbyo biragiro mụswịrị kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahịga

54 Bakụratị beicweru lịhandụ lya Bayudaaya ḇụbeegwịrị
bigambu bya Sitefaano bịyaabazịrị, kịnịga kyabakwetị
kyakụbeịta-ḇwịtị kandi baataḇukira kịmweị.
55 Beịtụ Sitefaano, eịzwịrị Mwozo Mụsyanụ, yaalịngịrịịrị
hakyendị mwiguru, yaawona kịtịịnịsa kya Ruhanga na
Yesụ yeemereerị mu kịkyo kiikaru kya kịtịịnịsa kinene kya
Ruhanga.

56 Yaaweera baḇwo Bayudaaya, “Mṵwone yee! Ndi
mu kuwona iguru ḇ lyezḭjwḭrḭ, na Yesṵ, Mwana wa Muntu
yeemereerḭ mu kiikaru kya kḭtḭḭnḭsa kinene kya Ruhanga!”
57 Ḇṵbeegwḭrḭ kḭkyo, baabbumba mapokopo gaaḇu
aleke ḇ bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza.
Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakyendḭ hoḭ,
baamwekṵsṵmulaho ha murundi gṵmweḭ,
58 baamusika baamutwala hanzei wa ruḇuga, baamu-
lasa mahḭga mwa kṵmwḭta. Ḇṵḇwo, haalingiho musigazi
gḭbeetengḭ Saṵlo munyakukora gwa kulinda byakulwala
bya bantu banyakulasa Sitefaano mahḭga.
59 Ḇubaali nibakumulasa mahḭga, Sitefaano yaasabḭrḭ
Mukama naakoba, “Yesṵ, Mukama wange twala mwozo
gwange!”
60 Kasi mwomwo yaakṵnda malṵ, yeeta Mukama neiraka
lya hakyendḭ hoḭ, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!”
Ḇṵyaakabazḭrḭ bḭbyo bigambu, yaakwa.

8

1-2 Ḇṵḇwo nu, Saṵlo yaali eḭkḭranḭḭze na baḇwo bantu,
ḇubaali nḭbakwḭta Sitefaano na mahḭga.

Saṵlo Naarṵmba Beikiriza ba Yesṵ

Bamweḭ ha bantu ba Ruhanga baasengḭrḭ mutumbi gwa
Sitefaano, baagṵzḭḭka na kizabiro kinyamaani hoḭ. Kuruga
na kiro kyokyo kḭbaamwḭtḭḭrḭmwo, banyanzigwa ba Yesṵ
baatandḭkḭrḭ kṵrṵmba beikiriza ba Yesṵ banyakubba mu
Yerṵsalemṵ. Beikiriza bensei beḭrṵkḭrḭ baataabaana mu
bicweka bya Ḇuyudaaya na Ḇṵsamalḭya; bakwenda ba Yesṵ
boobo baateḭrṵkḭrḭ.
3 Heḭnyṵma, Saṵlo yaatandḭkḭrḭ kṵrṵmba beikiriza ba
Yesṵ, nnyṵmba ku nnyṵmba, naakwata badulu na bakalḭ,
naabaatanga mu nkomo.

Fḭlḭpo naali Samalḭya

4 Bantu banyakubba bataabeenḭ kuruga Yerṵsalemṵ,
baagyendḭrḭ hensei nḭbatebyanga bigambu bikukwatagana
na Yesṵ Kṵrḭsḭto.
5 Omweḭ muli bo, gḭbeetengḭ Fḭlḭpo, yaagyendḭrḭ mu
ruḇuga Samalḭya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu
bikukwatagana na Kṵrḭsḭto.*
6 Bantu banene ba mu lṵlwo ruḇuga ḇṵbeegwḭrḭ Fḭlḭpo
naakṵtebya, kandi baawona ḇuwoneru ḇwa byamahanu

---

* **8:5** 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masḭya. Bḭbyo bigambu bibiri bḭmanyḭsya Mutongoole wa Ruhanga mṵnyakṵsḭḭgwa makṵta.

biyaali akoori, baamaliriiri nibakumwetegeerya bateeriho mutima.
7 Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga;
kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya
mibiri myabu na balima, baahoniri.
8 Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoi.
9 Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi
Simooni, munyakwesanasananga bintu bya bulogo
binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi,
yeetwalengi kubba muntu wa maani.
10 Bantu bensei ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu
rundi muto, baamutengimwo kitiiniisa nibamwetegeerya,
nibakoba, “Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu
bigambu bya Ruhanga.”
11 Baamutengimwo kitiiniisa nibamwetegeerya
habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene
naakwesananga bintu bikubanyumira.
12 Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga
bukama bwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na
bakali bensei baamaliriiri beikiriize, ababatiize.
13 Na Simooni nayo, yeikiriize bigambu bya Ruhanga,
baamubatiza. Heinyuma, yeekweti Filipo, yaatandika
kugyendagyendanga nayo hantu hensei. Buyaaweeni
buwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo
biyaakorengi, yaahuniira hoi.
14 Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa
Yerusalemu bubeegwiri nti bantu banene ba mu rubuga
lwa Samaliya beikiriize bigambu bya Ruhanga, baatuma
Peeteru na Yohaana bagyende mu babwo bantu ba
Samaliya.
15 Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke
Mwozo Musyanu abeizeho.
16 Baabasabiiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo
Musyanu yaali atabeiziriho; baali bababatiize-bubatizi
mwibara lya Mukama Yesu.
17 Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu
ha mitwe, Mwozo Musyanu yaabeizaho.
18 Simooni, buyaaweeni Mwozo abeiziriho, heinyuma gya
bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru
na Yohaana,
19 yaabaweera, “Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke
muntu yensei ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo
maani ga Mwozo Musyanu.”
20 Beitu Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba, “Kahye
mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti
okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente!

21 Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kenseị, rundi
nkoragana gyenseị mu bigambu bya Ruhanga, haḇwakubba
biteekerezu byamu bibiibi, byahụkeenị na mikoore mya
Ruhanga.
22 Weezịramwo kibii kịkyo, osabe Ruhanga akuganyire.
Yaakabba yendeerye, akwịza kukuganyira kịkyo kyoteek-
erịize.
23 Haḇwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhi-
ira, kandi oli nkorị gya bibii.”
24 Mwomwo Sịmoonị yaabesengereerya naakoba,
“Beiraba mụnsabịre hali Ruhanga, aleke bintu byenseị
bịmụbazịrị, bitambaho.”
25 Peeteru na Yohaana ḇụbaamaarị kụtatịirya beikiriza ba
Yesụ na ḇụkeịso ḇwaḇu na kụtebya kigambu kya Mukama,
baabyokya beịrayo Yerụsalemụ. Mụkwịrayo, baagyendịrị
nịbatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ, mu
byaru binene bya Samalịya.

Fịlịpo Naaromba na Mụhandụ w’Ịsyopịya

26 Peeteru na Yohaana ḇụbeịrịrịyo, malayika wa Mukama
Ruhanga yaawonekeerị Fịlịpo yaamuweera, “Fịlịpo, byoka
ogyenda ha rụgụụdo, luruga Yerụsalemụ nilugyenda mu
ruḇuga lubeeta Gaza.”
27-28 Nahaḇwakịkyo, yaabyokeerye yaagyenda. Ḇuyaali
naakugyenda, yaarombịrị na mụhandụ wa nsi gibeeta
Ịsyopịya, munyakubiikanga sente za maa ḇukama
ḇw’Ịsyopịya. Mụhandụ yogwo, yaali mu gaali gikusikwa
mbaraasi, naakuruga mu Yerụsalemụ cali yaalingi
agyendịrị kụramya Ruhanga, naakwemuka kwamwaḇu
Ịsyopịya. Mụmwo mu gịgyo gaali, yaagyendengị naasoma
neiraka lya hakyendị, Binyakuhandiikwa bya mụragụrị wa
Ruhanga, Ịsaaya, bịyaahandịịkịrị.
29 Mwomwo Mwozo Mụsyanụ yaaweera Fịlịpo, “Gyenda
ha gịgyo gaali, olibatalibate heehị nagyo.”
30 Fịlịpo yeịrụkịrị, yaadwereera gaali gịgyo, yeegwa yo-
gwo Mụnyeịsyopịya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya
mu kitabbu kya mụragụrị Ịsaaya. Mwomwo yaamụḇụụlya,
“Makuru ga bịbyo bigambu byokusoma okugeetegereza?”
31 Yaamwịrịrịmwo naakoba, “Nyaabyetegereza teeteị,
ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta
Fịlịpo, Fịlịpo yaanịina gaali, beicaara hamweị nayo.
32 Kicweka kya Binyakuhandiikwa kịyaasomengị,
kyakobengị yati:
“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

33 Yeeḇundeize, batakamucwere mu ḇwinganiza.
Tihaloho kadi muntu omwei alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi ḇwomi ḇwamwe ḇwaruḡiriimwo.”
34 Mwomwo Muṉyeisyopiya yaaḇuulya Filipo, “Mbwere,
naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho?
Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu
wondi?”
35 Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya,
na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky’Isaaya,
yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu.
36 Ḇubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei
baagyaho meezi, mwomwo, Muṉyeisyopiya yaamuḇuulya,
“We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjuḇuka mu
meezi, okambatiza, kyokyo ki?”
[
37 Filipo yaamwiriimwo naakoba, “Waakabba oikiriize na
mutima gwamu gwensei, okusobora kubatiziḇwa.”
Muṉyeisyopiya yaamwiririimwo, “Nkwikiririza kimwei
nti, Yesu Kuriisito, ali Mwana wa Ruhanga.”]†
38 Nahaḇwakikyo Muṉyeisyopiya yogwo yaaragiiri
muḇuḡi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Ḇuḡyemereeri,
yo hamwei na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi,
Filipo yaamujuḇuka mu meezi, yaamubatiza.
39 Ḇubaaruḡiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatemba
Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Muṉyeisyopiya
atakeire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na
lugyendu lwamwe, asemereerwe hoi.
40 Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali
mu ruḇuga luḇeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso
na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu
Kuriisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimwei mu
ruḇuga luḇeetengi Kaisaaliya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

1 Ḇuḇwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na
kutiiniisiriirya kwita beegeseḇwa ba Yesu. Nahaḇwakikyo,
Saulo yaagyendiri hali mulaami muhandu,
2 kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira ba-
handu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga
mu ruḇuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mab-
baruha gamurange hali baḇwo bahandu, nigoolokya nka

† **8:37** 8:37 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

kwahebeerwe ḇuṵsobozi ḇwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesṵ. Saṵlo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesṵ, asobore kubakwata, abatwale Yeruṵsalemṵ, nibali banyankomo.

3 Ḇuyaatṵngiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Ḇuyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gṵmwei.

4 Saṵlo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saṵlo, Saṵlo, haḇwaki okumpiiganiza?”

5 Mwomwo Saṵlo yaaḇṵṵlya, “Mukama wange, weewe naani?”

Iraka lyamwiriri mwo nilikoba, “Gyagya Yesṵ gyokuhiiga. Kandi, baḇwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya.

6 Byoka ogyende mu ruḇuga Damasiko. Kṵkwo hooho bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora.”

7 Ḇuḇwo nu, haḇwa kukwatwa ḇṵtiini ḇunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saṵlo, beemereeri beetikeera cei. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, beitṵ batakuwona yogwo muntu akubaza.

8 Mwomwo Saṵlo yaabyoka hansi. Ḇuyaaḇṵṵliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahaḇwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamṵkwatiriiri ha mukono, baamutwala mu ruḇuga Damasiko.

9 Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya kidyo kyensei, kandi de, atakunywa kintu kyensei.

10 Mu ruḇuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegeseḇwa wa Yesṵ gibeetengi Ananiya. Mukama Yesṵ yaamṵwonekeeri, yaamweta naakoba, “Ananiya!” Ananiya yeeteḇuka naakoba,

“Ndi haha, Mukama wange.”

11 Mukama yaaweera Ananiya, “Weeteekaniza ogyende ha rṵgṵṵdo lukwetwa Lṵterekereerṵ, ha nnyṵmba gya Yṵda, odwe oḇṵṵlye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saṵlo. Yogwo mudulu yaarṵgiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga.

12 Mu kuwonekerwa, Saṵlo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke aḇṵnie kuhweza.”

13 Beitṵ Ananiya, yaabbeeri na ḇṵtiini; yeiramwo naakoba, “Mukama wange, ntṵngiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseerye hoi, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu ruḇuga Yeruṵsalemṵ.

14 Kandi hataati, bahandṵ ba balaami ba Ruhanga, bamṵheeri ḇṵsobozi ḇwa kwiza haha mu Ruḇuga

Damasiko, kukwata bantu bensei bakukwikiririzamu, abatwale Yerusalemu.”

15 Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, “Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Isaleeri.

16 Kandi, gya nyankei, nkwiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona habwange.”

17 Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingiirimwo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, “Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu bwizulu, akuhe maani.”

18 Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza bwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizibwa;

19 kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli.

20 Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”

21 Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahunirjiri habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebuulya, “Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalemu? Kandi de, teiziri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

22 Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandiikwa kugumjirya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko, beezagjirye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

23 Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita.

24 Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Babwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriiri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite.

25 Beitu kiro kimwei, bwire bweijolo, beegesebwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri

Saṵlo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasḭko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamṵrabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lṵlwo, baamṵhṵlṵkya, baamṵsḭrḭmṵra hanzei baamṵsoboresya kwezḭba.

Saṵlo Neḭrṵkḭra mu Ruḇuga Yerṵsalemṵ

26 Saṵlo yaagyendḭrḭ Yerṵsalemṵ. Ḇṵyaadoorḭyo, yaageryaho kukoragana na beegeseḇwa ba Yesṵ, bayaagḭḭryeyo. Beḭtṵ heehḭ beegeseḇwa bensei, baamṵtḭḭnengḭ haḇwakubba baananṵkengḭ kwahi nti, Saṵlo yaali ahḭndṵkḭrḭ yoodede naakwikiririza mu Yesṵ.

27 Nahaḇwakḭkyo, Bbaranaba yeḭzḭrḭ yaatwala Saṵlo hali bakwenda ba Yesṵ. Yaasoboleerḭ baḇwo bakwenda nti, Saṵlo ḇuyaali naakugyenda mu Damasḭko, yaaweenḭ Mukama Yesṵ, Yesṵ yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereerḭ baḇwo bakwenda nti, Saṵlo ḇuyaamaarḭ kuwona Yesṵ, yaatebereerye bantu ba Damasḭko bigambu bya Yesṵ, atali na muntu yenseenya gyakṵtḭḭna.

28 Kintu kya kṵmwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheerḭ Saṵlo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesṵ. Saṵlo yaagyendengḭ mu biikaru binene bya mu Yerṵsalemṵ, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesṵ, atali na muntu yenseenya gyakṵtḭḭna.

29 Kintu kindi kya Saṵlo kḭyaakolengḭ, yaaweerengḭ Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesṵ; kandi de, yaabakṵṵtḭsyengḭ mpaka, naasḭgḭkḭra ha Binyakuhandiikwa. Bḭbyo bigambu bḭyaabaweerengḭ, byaheerḭ baḇwo Bayudaaya kwicala nḭbatoolereerya kṵmwḭta.

30 Beḭra ba Saṵlo, banyakwikiririzanga mu Yesṵ, ḇṵbaakḭkengḭrḭ nti haloho bantu bakwendya kwḭta Saṵlo, ḇacwḭrḭmwo baamutwala mu ruḇuga lwa ha mutanda lwetwa Kaḭsaalḭya, baadwa baamṵsḭndḭka agyende mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, lwetwa Tarasḭḭsḭ.

31 Kasi mwomwo kitebe kyenseḭ kya beikiriza ba mu Ḇuyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samalḭya, baatunga kasḭnge. Haḇwa Mwozo Mṵsyanṵ, kitebe kḭkyo kyatatḭḭrḭ, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesṵ kḭtḭḭnḭsa.

Peeteru Naali mu Ruḇuga lwa Lḭḭda na lwa Yopa

32 Peeteru yaagyendengḭ mu biikaru bikwahukana kuḇungira beikiriza ba Yesṵ. Kiro kḭmweḭ, yaagyendḭrḭ kuḇungira beikiriza ba mu ruḇuga Lḭḭda.

33 Mu Lii̱da, yaagii̱ryeyo mudulu gi̱beetengi̱ Ai̱neeya.
Yogwo mudulu yaali amaari̱ myaka munaanei atakubyoka
mu kitabbu, haḇwakubba yaali akabii̱ri̱ mubiri gwensei̱.
34 Peeteru yaadoori̱ yaaweera yogwo mudulu, “Ai̱neeya,
Yesu̱ Kuri̱si̱to ali̱mu̱ku̱ku̱honi̱a hataati̱. Weemeera ozi̱nge
mukeeka gwamu.” Nahaahwo Ai̱neeya yaamaari̱ gabyoka.
35 Bantu bakukira ḇunene banyakwicalanga mu Lii̱da,
na baḇwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni̱,
baaweeni̱ Ai̱neeya nka kuyaali ahoni̱ri̱ mu mu̱li̱ngo gwa
mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu̱.
36 Haalingiho ruḇuga lu̱beetengi̱ Yopa. Mu ruḇuga lu̱lwo,
haalingimwo mu̱kali̱ mwegeseḇwa wa Yesu̱. Yogwo mu̱kali̱,
mu Luyudaaya, baamwetengi̱ Tabbi̱sa (Ibara lili mu Luy-
onaani, lyolyo Doli̱ka).* Yogwo mu̱kali̱, yei̱calengi̱ naakora
bintu birungi. Ki̱mwei̱ ha bintu bi̱yaakorengi̱, yaafengi̱ho
bantu banaku.
37 Mu ḇwi̱re ḇwa Peeteru ḇu̱yaabbeereeri̱ mu ruḇuga
Lii̱da, yogwo mu̱kali̱ yaahi̱mbii̱ri̱, yaakwa. Ḇu̱yaakwii̱ri̱, ba-
naabii̱rye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika.
Hei̱nyu̱ma gya ku̱gu̱naabya, Bayudaaya nka ku̱baabi̱mbengi̱
manyu̱mba gaaḇu, baagu̱teeri̱ mu ki̱si̱i̱ka kya hakyendi̱ wa
ki̱si̱i̱ka kindi.
38 Ruḇuga Lii̱da, lwalingi heehi̱ na ruḇuga Yopa. Na-
haḇwaki̱kyo, beikiriza ba Yesu̱ ḇu̱beegwii̱ri̱ nti Peeteru
ali Lii̱da, baacwii̱ri̱mwo baamutumira badulu babiri,
bamu̱twali̱re ḇutumwa ḇwa ku̱mwesengereerya nibakoba,
“Beiraba, byokeramu oi̱ze tugyende hamwenya Yopa!”
39 Nahaḇwaki̱kyo, Peeteru yeeteekani̱i̱ze yaagyenda Yopa,
na badulu baḇwo. Ḇu̱yaadoori̱ ha nnyu̱mba gi̱gyo mu
Yopa, baamu̱tembya mu ki̱si̱i̱ka kya hakyendi̱ wa ki̱si̱i̱ka
kindi. Mu ki̱si̱i̱ka ki̱kyo habaamu̱tembeerye, bamukaabak-
were bensei̱, bei̱zii̱ri̱ baamwecookaho nibakulira kandi
ni̱baku̱mwolokyanga bi̱teeteeya na bilwalu bindi, bya
Doli̱ka biyaali abasu̱ngii̱ri̱ ḇuyaali naacaali mwomi.
40 Peeteru ki̱yaakoori̱, yaahu̱lu̱ki̱i̱rye hanzei bantu bensei̱,
yaaku̱nda malu̱, yaatandika kusaba Ruhanga. Ḇu̱yaamaari̱
kusaba, yaahinduka hali mu̱ku̱u̱, yeeta mu̱ku̱u̱ naakoba,
“Tabbi̱sa, byoka.” Tabbi̱sa yaaḇu̱u̱li̱ri̱ mei̱so gaamwe, kandi
ḇu̱yaaweeni̱ Peeteru, yeicaara.
41 Peeteru yaamu̱kweti̱ mukono, yaamusagika kwemeera.
Kinyakuhonderaho, Peeteru yeeti̱ri̱ bamukaabakwere na
beegeseḇwa ba Yesu̱ bandi, yaabakwatya Tabbi̱sa mwomi.
42 Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru ki̱yaakoori̱,
gaasaaseeni̱ mu ḇuli kicweka kyenseenya kya Yopa. Haḇwa

* **9:36** 9:36 Ibara Tabbi̱sa rundi Doli̱ka li̱manyi̱sya kisolo kibeeta Mparaaki.

kɨkyo kyamahanu, bantu banene baadoorɨ ha kwikiririza
mu Mukama Yesʉ.
43 Peeteru yeɨceerɨ mu Yopa, kumala biro binene.
Yeɨcalengɨ wu mudulu gɨbeetengɨ Sɨmoonɨ, munyakuko-
ranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na
bikuta.

10

Koroneerɨ Mʉhandʉ wa Mahe Naawonekerwa

1 Mu ruƀuga lwetwa Kaɨsaalɨya, haalingimwo mudulu
gɨbeetengɨ Koroneerɨ. Yogwo mudulu, yaali mʉhandʉ
wa baamahe kɨkʉmɨ, babeetengɨ banyamahe banyakuruga
mwihanga ly'Italiya.
2 Yo hamweɨ na bantu ba mʉgɨ gwamwe gwenseɨ,
baali bantu banyakwekambanga hoɨ kʉramya Ruhanga
na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu
mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi,
munyakusabanga hoɨ Ruhanga.
3 Kiro kɨmweɨ ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawone-
keerwe. Mu kuwonekerwa kʉkwo, yaaweenɨ yeehweza
kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyʉmba
yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba,
"Koroneerɨ!"
4 Mu ƀʉtɨɨnɨ ƀunene ƀunyakumukwata, Koroneerɨ
yaalɨngɨrɨɨrɨ yogwo malayika hitihiti, kandi yaamʉƀʉʉlya,
"Okukoba ki, mukama wange?"
Malayika yaamwɨrɨrɨmwo naakoba, "Ruhanga yeegwɨrɨ
kusaba kwamu, yaasɨima bikorwa byamu bya ƀwenda,
kandi hataatɨ, ali mu kʉkwɨramwo.
5 Hatɨ nu, tuma badulu bagyende mu ruƀuga lwetwa Yopa,
bakuleetere mudulu gibeeta Sɨmoonɨ Peeteru,
6 munyakuƀunga wu Sɨmoonɨ mʉhalɨ wa bikuta, agira
nnyʉmba ku mutanda."
7 Malayika ƀʉyaamaarɨ kumuweera bɨbyo bigambu,
yaagyenda. Koroneerɨ yaasɨgeerɨ yeeta baheereza baamwe
babiri, hamweɨ na musurukali waamwe omweɨ munyaku-
ramyanga Ruhanga mu baƀwo basurukali baamwe,
8 yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali
amʉweereerɨ. Ƀʉyaamaarɨ kʉƀɨbasoboora, yaabatuma
bagyende Yopa, beɨre na Sɨmoonɨ Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

9 Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi,
bakwenda ba Koroneerɨ bayaali atʉmɨrɨ baali nibali heehɨ
kudwa mu ruƀuga lwa Yopa. Mu ƀwɨre ƀwoƀwo, Peeteru

yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. 10 Mu keire kakwo, nzala
gyamudiiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu
bubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.
11 Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali
Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona
kintu kikuhwana suuka gikooto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei.
12 Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya buli ngeru;
haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya
mu mwanya.*
13 Ha bwire bubwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, oite odye!"
14 Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwahi, Mukama wange!
Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi
kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga
kintu kyensei, kitali kisyanu."
15 Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu
kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi,
otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."
16 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu,
kasi mwomwo kikyo kintu kikuhwana suuka, nahabwire
bwobwo kyakubayo mwiguru.
17 Peeteru buyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya
makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri
bayaalingi amutumiiri baadwa ku nnyumba gya Simooni,
muhali wa bikuta, beemeera mwirembu.
18 Badulu babwo beerangiri, kandi baabuulya, "Haha,
hooho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?"
19 Peeteru buyaali naacakateekereza ha makuru ga
kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera,
"Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya.
20 Sirimuka, ogyende nabo, otabatiina, nabubaabba nibali
Banyamahanga, habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali
we."
21 Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu babwo,
yaabaweera, "Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?"
22 Bo baamwiririmwo nibakoba, "Koroneeri, muhandu
wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu,
abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoi kitiiinisa. Malayika
wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo, byadiibwengi kwahi.

ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.”
23 Peeteru yeikiriize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire buubwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwei ha beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.
24 Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwei na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensei hamwei, baliindiriiri Peeteru.
25 Peeteru buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya.
26 Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundamya; nagya, ndi muntu nka we.”
27 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Buubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri.
28 Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegeriize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniirye.
29 Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisiirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hooho nkubabuuliirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisya?”
30 Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahabwire bwobwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange,
31 yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku.
32 Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’
33 Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisya nahabwire bwobwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati

† **10:30** 10:30 Bbaibbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

34 Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkiweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoroora.
35 Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiro byamwe, atakusoroora.
36 Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiiri twe bantu Beisaleeri, gakubaza ha businge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba eikiririize mu Yesu Kuristo Mukama wa bantu benseei.
37 Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza.
38 Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na busozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahoni a bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.
39 “Twe tuli bakeiso ba bibyo bintu biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbaniki ri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita;
40 beitu, Ruhanga yaamuhimbooriheinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri.
41 Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso babwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu.
42 Yesu yogwo yaaturagiiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha bukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira.
43 Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga benseei gibaabazengiho nibakoba nti bantu benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira bibii byabu habwa busozi bweibara lyamwe.”

Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga

44 Peeteru ḇuyaali naakyabaza bi̱byo bigambu, Mwozo
Mu̱syanu̱ yaasi̱ri̱mu̱ki̱ri̱ hali baḇwo bantu bensei̱
banyakubba ni̱baku̱mwetegeerya.
45 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu̱, banyakwi̱za
na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahu̱ni̱ri̱i̱ri̱
hoi̱ kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kisembu
kya Mwozo Mu̱syanu̱.
46 Bayudaaya baḇwo baakyegi̱ri̱ Ruhanga nka kwa-
heeri̱ Banyamahanga kisembu kya Mwozo Mu̱syanu̱,
haḇwakubba beegwi̱ri̱ Banyamahanga nibakubaza mu
ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.
Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali ei̱zi̱ri̱
nabo,
47 “Baba bantu, batu̱ngi̱ri̱ Mwozo Mu̱syanu̱ nka twe Bayu-
daaya ku̱twamu̱tu̱ngi̱ri̱. Mali̱, haloho muntu akusobora
kubagaana batababatiza na meezi̱?”
48 Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara
lya Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to;‡ baababatiza. Hei̱nyu̱ma gya kubabatiza,
Banyamahanga baḇwo baasabi̱ri̱ Peeteru, asobore kubba
naamala nabo biro bi̱dooli̱, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

1 Bakwenda ba Yesu̱ hamwei̱ na beikiriza bandi ba Yesu̱ ba
mu Ḇuyudaaya gyensei̱, baakyetegeri̱i̱ze na Banyamahanga
nabo nka ku̱bei̱ki̱ri̱i̱ze kigambu kya Ruhanga.
2 Nahaḇwaki̱kyo, Peeteru ḇu̱yaagyendi̱ri̱ mu ruḇuga
Yeru̱salemu̱, Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu̱
kandi banyakubba bamaari̱ murwa gwa kusalwa, baamuko-
rokota.
3 Baamu̱korokoti̱ri̱ nibamuweera, “Waabi̱nyi̱ri̱ biragiro
byetu̱, waagyenda mu nnyu̱mba gya Banyamahanga
batasali̱i̱rwe, kandi de, waadya nabo!”
4 Peeteru ḇu̱yeegwi̱ri̱ bi̱byo bigambu, yaatandika kuba-
soboora bi̱ntu̱ byenseenya nka ku̱byagyendi̱ri̱, kurugira
ki̱mwei̱ ha ntandiko. Yaabaweera,
5 “Kiro ki̱mwei̱, ḇunyaalingi mu ruḇuga Yopa ninkusaba,
nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa ku̱kwo, nyaaweeni̱
kintu kikuhwana suuka gikooto, bakweti̱ nsonda zaakyo
inei, ni̱baku̱ki̱si̱ri̱mu̱ra kuruga mwiguru. Ki̱kyo kintu
kyasi̱ri̱mu̱ki̱ri̱ kyadwa hanyaalingi, kyemeera.

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to ki̱ku̱manyi̱sya Mu ḇu̱sobozi̱ ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. § **10:48** 10:48 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza bi̱byo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesya mu̱somi̱.

6 Ḇuṉyaaweeṉi kurungi mu kiḵyo kintu, nyaaweenimwo
bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira,
hamwei na biṉyoṉi bya mu mwanya.*
7 Ha ḇwiṉe ḇuḇwo, nyeegwiṉi iraka nilimbwera, ‘Peeteru,
byoka oite odye!’
8 “Gya nyeiṉiṉimwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange!
Kuṉigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi
kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga
kintu kyensei, kitali kisyanu.’
9 “Beitu iraka lyaruṉgiṉi mwiguru hali Ruhanga murundi
gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga
kyasyaṉiiṉye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya
muzizo kukidya.’
10 Iraka lya Ruhanga lyabaziṉi nagya mirundi misatu,
kasi mwomwo, kiḵyo kintu kikuhwana suuka, kyakuḇayo
mwiguru.
11 “Ha keiṉe kaakwo koonyiṉi, badulu basatu babaali
bantuṉmiiṉi kuruga Kaisaaliya, baadooṉi ha nnyuṉmba
giṉyeicalengimwo.
12 Ḇwiṉe ḇuḇwo, Mwozo Muṉsyanu yambwereeṉi ngyende
nabo, ntalinamwo kutiina kwensei. Baba beira bange, beik-
iriza ba Yesu mukaaga batwagyendiṉi nabo kuruga Yopa,
bamperekereeṉi twagyenda hamwei Kaisaaliya, twadwa
tweingira nabo mu nnyuṉmba gya Koroneeṉi.
13 Ḇutwadooṉiyo, Koroneeṉi yaatusoboora, mu kuwonek-
erwa kwamwe, nka kuyaaweeṉi malayika mutumwa
wa Ruhanga, muṉyakwiza mu nnyuṉmba gyamwe yaa-
muweera, ‘Tuma badulu bagyende mu ruḇuga lwetwa Yopa,
bakuleetere mudulu gibakweta Simooṉi Peeteru.
14 Yogwo mudulu akwiza kukuleetera ḇukwenda
ḇwakuṉsoboresya we, hamwei na muṉgi gwamu gwensei,
kudwa ha kujunwa, kakubba muḇwikiriṉizamwo.’
15 “Ḇuṉyaatandikiṉi kubaza, Mwozo Muṉsyanu
yaabeizaho, nka twe kuyaatwiziṉiho murundi gwa kubanza.
16 Ḇuyaabeiziṉiho, nyeizuka Mukama Yesu nka
kuyaatuweereeṉi nti, ‘Yohaana Muḇatiziṉi yaabatizengi
bantu na meeziṉi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza
na Mwozo Muṉsyanu.’†
17 Hati Ruhanga yaakabba yaaheeṉi baḇwo Banyama-
hanga kisembu kya Mwozo Muṉsyanu nka kiyaatuheeṉi

* **11:6** 11:6 Kuṉigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo bya Peeteru biyaaweeṉi, byalingi bisolo bibatadya. † **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Muṉsyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Muṉsyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimwei.

ḇuṯweiḳiriiize mu Mukama Yesu Kuriṣito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyo?”

18 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu ḇuḇeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaweereeri, batakaḇuṉie kumukorokota; baahaariizири Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibii byaḇu, nibadwa ha kutunga ḇwomi ḇutamalikaho!”

Beikiriza ba Kuriṣito mu Ruḇuga Antyokiya

19 Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoi, kandi baataranga. Bamwei muli bo, baagyendiri mu nsi gya Foiniḳiya; bandi, baagyenda mu kiziinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu ruḇuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kuriṣito.

20 Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiiri Kipuro, na mu ruḇuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡

21 Gugwo mulimo gwa kutebya guḇaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

22 Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, ḇuḇeegwiri nti Mwozo Musyanu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky’Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya.

23 Ḇuyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myaḇu myensei.

24 Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimwei mu Yesu. Mu kikyo kicweka ky’Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerengi, beiḳiririize mu Mukama Yesu.

25 Bbaranaba ḇuyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu ruḇuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saulo.

26 Ḇuyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamwei kumala mwaka gumwei nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo mu

‡ **11:20** 11:20 Bbaibbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

Antyokiya, hooho bantu baatandikiiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito.§

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

27 Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya.

28 Omwei muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyensei gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi bwa Kilawudiyo buyaabbeereeriho mukama muhandu wa Burumi.)

29 Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu bubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo buli muntu agabe busagiki bwamwe nka kwakusobora, babutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya.

30 Busagiki bubaasoroozири, baabutumiri Bbaranaba na Saulo, babutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

1 Mu biro bibyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hooho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu rubuga Yerusalemu.

2 Yogwo mukama yaaragiiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita.

3 Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro bya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya.)

4 Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei buli gumwei nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Buli basurukali banei baabbengi na lubo lwabu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene

§ **11:26** 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoona kuhondera nzegesya gya Kurisito. * **11:30** 11:30 Yerusalemu lwali rubuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habeicalengi.

kụmụtonganịsya na kụmwịta heịnyụma gya Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho.
5 Nahaḅwakịkyo, Peeteru baamụlekịrị yeicala mu nkomo.
Beịtụ naḅwo, beikiriza ba Yesụ beịceerị nibamusabiranga
hoị hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

6 Ịjolo linyakubba nịlịkụkeesya kiro kya Herodị
kịyendyengị kutwaliramwo Peeteru mu meịso ga bantu
banene kụmụtonganịsya na kụmwịta, Peeteru yaali
yeebbakịrị, naali hakatị wa basurukali babiri. Baali
bamụbbohịrị hali baḅwo basurukali na njegere ibiri, kandi
de, nihaloho na balịndị bandi, banyakulindanga nkomo,
banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo.
7 Nahaḅwịre ḅwoḅwo, malayika wa Ruhanga yaa-
maarị gawoneka, kyererezị kya kịtịịnịsa kya malayika
yogwo kyamuluka mu kịsịika kya nkomo kya Peeteru
kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakwetị Peeteru
kwibega, yaamụzịngịzya, yaamụsịsịmụla naamuweera,
“Byoka wangu!” Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye
Peeteru, zaarụgịrị ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.
8 Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, “Lwala ngoye
zaamu, otemu na nkeịto.” Peeteru ḅụyaamaarị kukora
bịbyo, malayika yaamuweera, “Weegumira kilwalu kyamu
kya kwakyendị, ompondere.”
9 Peeteru yaahondeerị malayika yogwo, baahuluka
hamweị nayo mu nkomo, atakwega ḅubaabba kwo baali
nibakuhuluka bya biribiri. Ḅubaali nibakuhuluka, Peeteru
yaateekerezengị ali mu kụloota-ḅụlootị.
10 Baakalịịrye balịndị ba kubanza, baakala na
bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa
kyoma, gụnyakwịngịiryanga bantu mu ruḅuga lụlwo.
Ḅụbaagụdoorịho, gwamaarị geekingula gwankei,
baahuluka mu nkomo. Ḅụbaahụlụkịrịmwo, baakwata
rụgụụdo lwa mu ruḅuga, baalurabamwo nịbasịrịmụka.
Mu ḅwangu, malayika yaamaarị gamurugaho, Peeteru
yaasigala yankei.
11 Malayika ḅụyaamụrụgịrịho, mwomwo Peeteru yeete-
gereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, “Nnanụkịrị, kara
gali mananu nti Mukama +yaatụmịrị malayika waamwe
eịze kunjuna, amponịe bintu bya Herodị bịyaategekịrị
kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya
bịbeịceerị nịbendya kunkora.”
12 Peeteru ḅụyaamaarị kwetegereza mbeera
giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyụmba gya Malịya,
maa Yohaana wa bandi gịbeetengị Marịko. Mu nnyụmba

gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba
beecookiri nibakumusabira.
13 Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona
ku mulyangu, niyeeranga. Munyakwiza kwetegereza
muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana,
gibeetengi Rooda.
14 Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka
lyamwe, yaasemererwa hoi kyakalasanu, yaadwa na ha
kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba,
Peeteru nka kweizири, atakabbeeri na kumukinguliraho.
Yaadoori yaabaweera, “Peeteru ali ku mulyangu!”
15 Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti
Peeteru eizири; Habwa buteikiriza bwabu, baaweereeri
muhala, “Ohunguturikiri.” Beitu yo muhala, yaahamiriiri
kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru.
Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri
malayika wa Peeteru.”*
16 Bubwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku
mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguli-
raho. Bubaamuweeni, baahuniriiri hoi.
17 Yo kiyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa
kubamanyisya beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora,
Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari ku-
bibasoboora, yaabaweera, bibyo bigambu byabasoboleeri,
babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza
mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba
Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera bibyo, yaabarugaho,
yaagyenda hantu handi.
18 Bwire bubwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutun-
tura kunene habwa buteega Peeteru haagyendiri.
19 Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri
mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye.
Buyaabalemiri kwagya, yaabuulisania basurukali banyaku-
mulindanga. Kandi de yaaragira, beite babwo basurukali,
nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.
Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda
Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

20 Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya,
bantu ba Tiiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni,
baamusaaliize hoi. Bamwei ha beebemberi ba babwo
bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza
ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera

* **12:15** 12:15 Bbaibbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

21 Ha kiro kyamwe kiyaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya bukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya bukama, yaatandika kubaliza bantu.

22 Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu.”

23 Mukama Herodi buyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririirye kitiinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

24 Bibyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bibyo bigambu, baakanya.

25 Mu busumi bubwo, Bbaranaba na Saulo bubaamaliriize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu busagiki bwa beikiriza ba Yesu bubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwei na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

1 Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky’Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Babwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusiyo Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamwei na weisaza gibeetengi Herodi) hamwei na Saulo.

2 Kiro kimwei, beikiriza ba Yesu bubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, “Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora.”

3 Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu bubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myabu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

4 Mwozo Musyanu buyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu rubuga

lwetwa Seleusiya. Hahwo bubaarugiriho, baatemba bwati bwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro.
5 Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.
6 Baarugiiri Salamiisi, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Eliima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha baraguri ba Ruhanga.
7 Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoi. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga.
8 Beitu Eliima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Eliima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu.
9 Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera
10 “Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa buli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na bubiibi bwa buli muliingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga bugobya?
11 Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga bwaligeijula.”
Nahaahwo meiso g’Eliima geijeeri, geisana nka geiziirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amuribatye.
12 Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g’Eliima geijeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoi; yaacwamwo, yeikiriiriza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisidiya

13 Bubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza

lya Panfiliya. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu.
14 Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga
lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisidiya.
Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri
mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara.
15 Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya
Musa, na bibyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandiikiri,
bahandu beirombero baatumiri muntu agyende hali Paulo
na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu,
mwakabba nimuli na bukwenda bukutatiirya bantu,
tukubasaba mubutuweere."
16 Heinyuma gya kutunga bubwo bukwenda, Paulo
yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya
bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba,
"Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya
Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye.
17 Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramya, yaakomiri
bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri.
Yaakoreseerye busobozi bwamwe bunyamaani, yaabatoola
mwihanga lilyo.
18 Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa
byabu bibiibi, kumala myaka makumi ganei.
19 Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju
ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha
bantu baamwe Bayudaaya, gibbe bugwete bwabu.
20 Bibyo byensei hamwei, byatweri myaka bikumi binei
na gataanu.
"Bibyo bubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba
misangu babeebembera kudwera kimwei ha busumi bwa
muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri.
21 Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayu-
daaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga
yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa
Bbenyamiini, yaabalema kumala myaka makumi ganei.
22 Ruhanga buyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi
abbe mukama waabu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo
Daudi naakoba, 'Nkyagiirye nti, Daudi mutabani wa Yese,
yooyo muntu ginkusiima, alikora bintu byenseenya gya
binkwendya akore.'
23 "Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga
aleeteeri ihanga ly'Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo
Ruhanga, kuyaali araganisiirye mukama Daudi.
24 Yesu buyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe,
Yohaana Mubatizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu

Beɨsaleerɨ bensеɨ, naabaweeranga beezɨremwo bibii byaƀu, babatiziƀwe.
25 Yohaana ƀuyaali naakumaliira mulimo gwamwe gʉyaakoorengɨ Ruhanga, yaaƀʉʉlɨɨrye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kʉrɨsɨto, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mʉlɨndɨrɨɨrɨ eɨze. Beɨtʉ yo, alɨyo akwɨza kweɨnyʉma lyange. Kwega kwakunkira hoɨ mu kubba na kɨtɨɨnɨsa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula ƀuguha ƀwa nkeɨto zaamwe.’
26 “Bayudaaya beɨra bange, kandi de beizukulu b’Ɨbbʉrahɨmʉ, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatʉmɨɨrɨ ƀuƀu ƀukwenda ƀwa kujunwa kuraba mu Yesʉ.
27 Kubba, beɨcalɨ ba Yerʉsalemʉ hamwenya na beebemberɨ baaƀu, batakeetegereze Yesʉ nka kwali yooyo Kʉrɨsɨto, Mutongoole wa Ruhanga wa baragʉrɨ ba Ruhanga gɨbaaragwɨrɨho. Beɨtʉ naƀwo, ƀubaali nibakumusalira musangu gwa kʉkwa, baali nɨbakʉdoosereerya bigambu bya baragʉrɨ baƀwo bɨbaaragwɨrɨ, bɨbyo bɨsomwa ƀukyeƀukye, ha kiro kya Sabbaato.
28 Kandi de, naƀubaali batali na nsonga gya kʉmwɨtɨsya, baasabɨrɨ Pɨlaato aragire bamwɨte, yaaragira baamwɨta.
29 Heɨnyʉma gya kukora bintu byenseenya nka baragʉrɨ ba Ruhanga kʉbaabɨragwɨrɨ hali Yesʉ mu Binyakuhandiikwa, Yesʉ baamʉtoorɨ ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru.
30 Beɨtʉ Ruhanga yaamʉhɨmboorɨ, yaamutoola mu bakʉʉ.
31 Ƀʉyaamaarɨ kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alɨbeetɨ nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerʉsalemʉ, ƀuyaali atakakwɨrɨ. Baƀwo hataatɨ, bali bakeɨso baamwe hali Bayudaaya.
32-33 “Natwe haha, twɨzɨrɨ kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kɨkyo kya Ruhanga kɨiyaaraganɨsɨɨrye bahaaha beetʉ nti alikora, akɨdoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baaƀu, ƀwahɨmboori Yesʉ kuruga mu bakʉʉ. Kɨkyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kɨyaabazengɨho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaɨibbʉlɨ, kyetwa zabbʉlɨ, ƀʉyaaweereerɨ Kʉrɨsɨto Mutongoole waamwe nti,
“ ‘Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookɨrɨ Bbaawu.’
34 Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesʉ kuruga mu bakʉʉ, na ƀʉteɨra kʉkwa, Ruhanga yaabazɨrɨ, naaweera bahaaha beetʉ, kuraba mu mʉragʉrɨ waamwe gibeeta Ɨsaaya, naakoba yati:

13:32-33 13:32-33 Zabbʉlɨ 2:7

“ ‘Ḵikyo ḵinyeeraganṯisiṯirye kukoora mukama Daṵdṯi,
nkwṯiza kṵḵidoosereerya kwo.’
35 Ḵikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daṵdṯi kuweera
Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga,
naakoba:
“ ‘Muheereza waamu Mṵsyanṵ Mutima, olimuleka kwahi
kubbola.’
36 “Kubba mukama Daṵdṯi, ḇṵyaamaarṯi kṵdoosereerya
ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu ḇṵsṵmṯi ḇwamwe,
yaakwṯiṯi baamuziika mu kiikaru ḵibaazṯiḵiṯimwo bahaa-
haawe, yaabbola.
37 Beṯitṵ yogwo wa Ruhanga gṯyaahṯimbooṯi, atakabbole.
38 “Nahaḇwaḵikyo Bayudaaya beṯira bange, nkwendya
mukyege nti kikorwa ḵikyo kya Yesṵ ḵiyaakooṯi, kya
bintu bṯyaarabṯiṯimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha
kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu
bibii byaḇu.
39 Mṵsemereeṯi mukyege nti, muntu ḇweikiririza mu Yesṵ
Kṵṯisṯito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe
byenseṯi; Ruhanga taganyira bibii, haḇwa kuhondera bira-
giro bya Mṵsa.
40 Nahaḇwaḵikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya
baragṵṯi bṯibaaragwṯiṯi bitababbaho, bṯibyo bikoba:
41 “ ‘Mṵnyeetegeerye, nywe bagayṯi!
Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,
kubba nywe batakṵnzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro
hoṯi mu biro byenyṵ,
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoṯi,
kakubba muntu akibasobooraho.’ ”
42 Paṵlo na Bbaranaba ḇubaali nibakuruga mwṯirombero,
bantu baabasabṯiṯi beṯire ha kiro kya Sabbaato kikuhonder-
aho, baḇṵnṯie babaweera ha bṯibyo bigambu bya Ruhanga.
43 Bantu ḇṵbaarṵgṯiṯi mwṯirombero, Bayudaaya banene na
Banyamahanga banene, banyakubba beṯingṯiṯi mu nzikiriza
gya Kiyudaaya, benseṯi hamweṯi baahondereeṯi Paṵlo na
Bbaranaba. Paṵlo na Bbaranaba, baaḇṵnṯia baabaza na
baḇwo bantu, nṯibabeekambṯisya kwicala nibali beesigwa
hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazṯi.
44 Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehṯi
bantu benseenya ba mu ruḇuga, beecookṯiṯi mwṯirombero
kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na
Mukama Yesṵ.
45 Beṯitṵ bahandṵ ba Bayudaaya ḇṵbaaweenṯi bantu
banyakwṯiza hali Paṵlo na Bbaranaba nibali banene hoṯi,

13:34 13:34 Ṯsaaya 55:3 **13:35** 13:35 Zabbṵlṯi 16:10 **13:41** 13:41 Habbakṵṵkṵ 1:5

baakwatwa ḭhalḭ linene; baatandika kṵkṵṵtḭsya Paṵlo
mpaka, ha bigambu bḭyaabazengḭ, kandi de, baamṵlṵma.
46 Beḭtṵ Paṵlo na Bbaranaba baabeḭrḭmwo nibali batatiro,
nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya ny-
wenywe tubanze kṵtebeerya kigambu kyamwe. Beḭtṵ
nywe nka kṵmṵkḭswḭrḭ, kandi mwewona mṵtasemereerḭ
kutunga ḇwomi ḇutamalikaho, hatḭ tukugyenda kubaru-
gaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga.
47 Kḭkyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu
kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kḭyaatṵragḭḭrḭ
kuraba mu Binyakuhandiikwa, ḇṵyambwereerḭ,
“ ‘Nkṵkomḭrḭ, obbe nka kyerererezḭ hali Banyamahanga,
aleke oweere bantu ba nsi gyenseḭ, nka kunkubajuna,
bataḭzḭka haḇwa bibii byaḇu.’ ”
48 Banyamahanga ḇṵbeegwḭrḭ bigambu bya Paṵlo na
Bbaranaba bḭbaabazḭrḭ, baasemereerwe hoḭ, baahaariiza
Mukama Ruhanga haḇwa bigambu bḭyaabatṵmḭḭrḭ. Kandi
baḇwo benseenya ba Ruhanga bayaateekanḭrḭḭze ḇwomi
ḇutamalikaho, beḭkḭrḭḭze bigambu bya Ruhanga.
49 Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseenḭ mu
kicweka kḭkyo kyenseḭ.
50 Beḭtṵ bahandṵ ba Bayudaaya, baacṵṵkḭrḭḭrye bakalḭ
Banyamahanga ba bḭtḭḭnḭsa banyakuramyanga Ruhanga mu
mṵḭingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyak-
webemberanga ruḇuga lw’Antyokḭya, baabyokeera Paṵlo
na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyaḇu.
51 Paṵlo na Bbaranaba ḇubaali nibakugyenda,
baakṵnkṵmwḭrḭ icuucu lya ha magulu gaaḇu, baagyenda
mu ruḇuga lw’Ḭkonḭo.
52 Beikiriza ba Yesṵ ba mu ruḇuga lw’Antyokḭya,
baasemereerwe hoḭ, na kwebemberwa maani ga Mwozo
Mṵsyanṵ.

14

Paṵlo na Bbaranaba Nḭbatebya mw’Ḭkonḭo

1 Paṵlo na Bbaranaba ḇṵbaadoorḭ mu ruḇuga lṵbeetengḭ
Ḭkonḭo, baagyendḭrḭ, nka biro byenseḭ kṵbaakorengḭ,
mwḭrombero lya Bayudaaya. Kṵkwo baatebereerye bantu
kigambu kya Ruhanga kurungi hoḭ, kyaha Bayudaaya
banene na Banyamahanga banene hoḭ kwikiriza.
2 Heḭnyṵma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu
kya Ruhanga, baatandḭkḭrḭ kṵcṵṵkḭrḭḭrya Banyamahanga,
baabeḭngḭḭryamwo mwozo gubiibi, aleke basuule baḇwo
bantu banyakwikiririzanga mu Yesṵ.

13:47 13:47 Ḭsaaya 49:6

3 Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso
na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito
batakutiina, mu kikyo kicweka habwa kasumi kaleiho.
Kwolokya bigambu byabu bibaabazengi nka kubyali
bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu,
Ruhanga yaabaheeri maani baakora buwoneru na bintu
bikuhuniriza.
4 Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga beeba-
ganiiryemwona habiri. Bamwei muli bo, baacwirimwo
kuhondera babwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhon-
dera Bayudaaya.
5 Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya
hamwei na balemi baabu beikiraniza, baasala magezi ga
kukwata babwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa
mahiga.
6 Beitu bakwenda bubeegwiri kikyo kihwe kya kubeita,
beirukiri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za
Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho.
7 Kukwo hooho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru
Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

8 Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu
mulima; yaali abyaliirwe naali mulima kandi atakalibatan-
gaho kuruga buyaabyaliirwe.
9 Kiro kimwei, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naak-
wegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo buyaamuweeni,
yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kuku-
sobora kumuhonia. Nahabwakikyo Paulo yaalingiriiri
yogwo mudulu mu meiso.
10 Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, “We
mudulu we, byoka, weemeere!” Yogwo mudulu mulima
yaabyokiri, yaatandika kulibata.
11 Bantu bensei buubaaweeni kintu kya Paulo kiyaakoori,
baalukiri na maani na mu lukobo lwabu Lukoniya ni-
bakoba, “Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli
twe!”
12 Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo
munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume.
13 Mwomwo mulaamansi weiramiiryo lya mucwezi
Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu
baamwe, yaaleeta nnumi zibalwaliirye mbebera heirembu
lya rubuga. Bantu bensei hamwei na mulaamansi, baali
nibakwendya kuhongera babwo bakwenda kikyo kyonzira.

14 Beɨtụ bo bakwenda, Paụlo na Bbaranaba, ḇụbeegwɨrɨ
kɨkyo kintu kya baḇwo bantu kɨbendyengɨ kukora, baak-
ijumirira hoɨ, baajumbutuka na mbiro kwɨrụka, baaraba
hakatɨ na hakatɨ wa kitebe kya bantu, baagyenda kuba-
gaana neiraka lya hakyendɨ nibakoba,
15 “Nywe badulu nywe, nsonga ki gɨbaheerɨ kwesana
yatyo? Natwe tuli bantu ḇuntu nka nywe. Tụbaleeteerɨ
Makuru Garungi; tukubaweera mụleke kuhondera bacwezɨ
baḇwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi,
yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamweɨ neitaka, na
bintu byenseɨ biicalamwo.
16 Ruhanga, mu biro bɨdɨ bya kadei, yeɨkɨrɨize ḇuli ihanga
kwesanasana bintu byenseɨ nka kụlɨkwendya.
17 Beɨtụ naḇwo, bintu byamwe birungi bɨtwolokyambe
nka kweicalaho kwo. Haḇwakubba abaha ndagalɨ kuruga
mwiguru, naabaha byakusimba mu ḇụsụmɨ ḇwabyo. Kindi,
abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu
mitima myenyụ.”
18 Bakwenda naḇụbaabazɨrɨ bɨbyo bigambu, beɨsanengɨ
nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyaḇu
kɨbendyengɨ kubahongera.

Bantu ba mu Lɨsɨtụụra Nibalasa Paụlo Mahɨga

19 Kasi mwomwo heɨza Bayudaaya banyakubba
barụgɨrɨ Antyokɨya na mu ruḇuga lw’Ɨkonɨo, baatandika
kụdembereerya bantu, babasembe kụlwanɨsya Paụlo.
Heɨnyụma gya kụbadembereerya, baalasɨrɨ Paụlo
mahɨga, baamusikiira, baamụhụlụkya hanzei wa ruḇuga,
nibakuteekereza bamwɨtɨrɨ.
20 Beɨtụ bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ ḇụbeɨzɨrɨ,
bamwecookaho, yaabyokɨrɨ yaakụbayo mu ruḇuga. Ha
kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye
baagyenda Derubbe.
21 Mu ruḇuga lụlwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu
Makuru Garungi, baatungayo beegeseḇwa banene. Kasi
heɨnyụma, mu kụkụbayo Antyokɨya gɨbeetengɨ gya mu
Pɨsɨdɨya, baaraba mu Lɨsɨtụụra na mu ruḇuga lw’Ɨkonɨo,
baagyenda.
22 Ḇụḇwo ḇubaali nibakwemuka baagyendɨrɨ
nɨbatatɨɨryanga bantu banyakubba beɨkɨrɨize Yesụ Kụrɨsɨto
kandi nɨbabapompogeeryanga kukwatira kɨmweɨ na maani
kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereerɨ nti, “Tuli na
kudweḇwaho ḇujune ḇunene tụtakabbeerɨ kwingira mu
ḇukama ḇwa Ruhanga.”
23 Paụlo na Bbaranaba baakomɨrɨmwo bahandụ baalingi-
iranga ḇuli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba

Ruhanga, bateeri̱ho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira haḇwa baḇwo bahandu̱ na bantu bensei̱ banyakubba bei̱ki̱ri̱ize Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

Bakwenda Nibeemuka mu Ruḇuga lw'Antyoki̱ya mu Si̱ri̱ya

24 Hei̱nyu̱ma gya kuruga Derubbe, Pau̱lo na mwi̱ra waamwe baarabi̱ri̱ mu Pi̱si̱di̱ya, baagyendaho mu mei̱so baadwa mwisaza li̱beetengi̱ Panfi̱li̱ya.
25 Ku̱kwo baatebereerye bantu ba mu ruḇuga lu̱beetengi̱ Peru̱ga, kigambu kya Ruhanga. Baaru̱gi̱ri̱ hahwo baagyenda ha ruḇuga lw'Ataliya.
26 Baaru̱gi̱ri̱ hahwo, baatemba ḇwati̱, baagyenda mu ruḇuga lw'Antyoki̱ya. Beikiriza ba mu lu̱lwo ruḇuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira baḇwo bakwenda, Ruhanga abahe mi̱gi̱sa haḇwa mulimo gwamwe gubaali baakoori̱ kurungi.
27 Hei̱nyu̱ma gya kudwa Antyoki̱ya, baacooki̱ri̱ kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, babaasoboora bintu byensei̱ bya Ruhanga bi̱yaabakoleeri̱. Kindi ki̱baabazi̱ri̱ kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye.
28 Kinyakuhonderaho, bakwenda bei̱ceeri̱ho hahwo, na baḇwo beegeseḇwa ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to haḇwa kasu̱mi̱ kaleihoona.

15

Lukuratu Lu̱handu̱ Lunyakwicaara Yeru̱salemu̱

1 Badulu bandi baaru̱gi̱i̱ri̱i mu kicweka kya Ḇuyudaaya baagyenda Antyoki̱ya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, baḇwo babaagi̱i̱ryeyo nibakobanga, "Ḇumwakabba mu̱taku̱doosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibbu̱rahi̱mu̱, nka biragiro bya Ruhanga bi̱yaaragi̱i̱ri̱ kuraba muli Mu̱sa kubiragira, Ruhanga akwi̱za kwahi kubajuna."
2 Mu biro bi̱byo, Pau̱lo na Bbaranaba baalingi mu ruḇuga lw'Antyoki̱ya. Ḇu̱beegwi̱ri̱ bigambu bya nzegesya gi̱gyo, bi̱byo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoi̱ na badulu banyakuleeta nzegesya gigyo. Haḇwa ki̱kyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, kyakomi̱ri̱ Pau̱lo, Bbaranaba, hamwei̱ na beikiriza bandi ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, bagyende mu ruḇuga Yeru̱salemu̱, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwei̱ na bahandu̱ bandi, ha nsonga gya nzegesya gigyo.
3 Kasu̱mi̱ ka kusetuka ḇu̱kaadoori̱, kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ kyaragi̱ri̱ baḇwo banyakukomwa, baagyenda. Ḇubaali nibakugyenda, baarabi̱ri̱ mu kicweka kya Foini̱ki̱ya na kya Samali̱ya. Mu bicweka bi̱byo bi̱baarabi̱ri̱mwo,

baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byabu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, bubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoi.

4 Babwo banyakubba mu lugyendu, bubaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiirye kikyo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

5 Beitu Bayudaaya bandi banyakwiriririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga bubaakabbanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.”

6 Nahabwakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyo, beicaliiri kuhanuura ha nsonga gigyo.

7 Heinyuma gyakuhingisya biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu busumi bweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, ngyende nte-beerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito.

8 Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya buli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito.

9 Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyiiri bibii byabu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiiri bibii byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito.

10 Kale hataati, habwaki mukulengaho kukwatisya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemeseinia Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya?

11 Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiro.”

12 Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu buwoneru bwa byamahanu hamwenya na

bintu bikuhuniriza bya Ruhanga bi̱yaabakoreseerye mu Banyamahanga. Ḇubaali nibakusoboora bi̱byo bintu, bantu bense̱i baali beeti̱kereeri̱ ce̱i, nibakwetegeerya.
13 Ḇu̱baamaari̱ kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza be̱ira bange, mu̱nyeetegeerye!
14 S̱imooni̱ Peeteru atu̱soboleeri̱, Ruhanga nka ku̱yaabanzi̱ri̱ kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwe̱i mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe.
15 Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baragu̱ri̱ ba Ruhanga baaragwi̱ri̱ho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:
16 “ ‘He̱inyu̱ma gya Mukama, ndi̱i̱ira
ni̱nzi̱ryaho ḇukama ḇwa Dau̱di̱ ḇwa banyanzigwa baamwe baaheneeri̱.
Bintu bya ḇukama byense̱i, binyakuheneka,
ndi̱bi̱i̱ryaho ḇuhyaka.
17 Ndikora ki̱kyo aleke bantu bandi bense̱i, be̱ize hali gya mbe Mukama waaḇu,
ḇuḇwo obali̱i̱ri̱mwo na Banyamahanga bense̱i banyaakomi̱ri̱ kubba bantu bange.
18 Bi̱byo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo e̱iceeri̱ naamanyi̱sya bantu baamwe bi̱byo bintu ku-ruga kadei na kadei.’
19 “Nahaḇwaki̱kyo, gya nkukiwona nti, baḇwo Banyamahanga bakuhindukanga ni̱be̱ira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi ku̱boozohereerya bintu na kubaweera ku̱doosereeya biragiro byetu̱ na ngesu zeetu̱ zense̱i.
20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tu̱bahandi̱i̱ki̱ire bbaruha gi̱ku̱bamanyi̱sya bibi bintu bi̱kwetaagi̱si̱ḇwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeeri̱ baruhanga babeeteereeri̱ho, batakoranga kibii kya ḇwenzi̱; batadyanga nnyama gya bisolo bi̱bani̱gi̱ri̱-ḇu̱ni̱gi̱; kandi de, batadyanga ibbanga.
21 Banyamahanga bakwi̱za kutunga mi̱gi̱sa minene kwega biragiro bindi bya Mu̱sa, haḇwakubba bantu be̱iceeri̱ kuruga kadei ni̱batebyanga biragiro bya Ruhanga bi̱yaaheeri̱ Mu̱sa mu ḇuli ruḇuga, kandi, nibabisomanga mu marombero ḇuli kiro kya Saḇbaato.”

Bakwenda na Bahandu̱ ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

22 Nahaḇwaki̱kyo bakwenda, bahandu̱, hamwe̱i na kitebe kyense̱i kya beikiriza ba Yesu̱, baacwi̱ri̱mwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwe̱i na Pau̱lo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu̱, ba mu ruḇuga

lw’Antyokiya. Omweri hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Siira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoi kitiinisa, baḇwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma.

23 Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruḇuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyo kyetwa Kilikiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya.

24 Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahugutania biteekerezu na kubaweera bibyo bibaabaweereeri bya kubanzanga kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe.

25 Nahaḇwakikyo, tweikiraniza twakoma ngaḇwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Baḇwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamwei na banywani beetu Paulo na Bbaranaba,

26 badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo, haḇwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito.

27 Ngaḇwa zeetu zizo, boobo Yuda na Siira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiiri mu bbaruha gigi.

28 Mwozo Musyanu yaatwebembeeri kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bihandu bisa:

29 mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bibaniginiḇuniginiḇ; kandi, mwehalenge kukora kibii kya ḇwenzi. Ḇumwakegyendereza kutakora bibyo bintu, mukwiza kubba mukoori kurungi. Katubendeerye ḇusinge.

30 Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Siira, ḇuḇaamaari kuraga beira baaḇu ba Yerusalemu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya lugyendu, baagyenda mu ruḇuga Antyokiya. Ḇuḇaadoori yo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha baḇwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu.

31 Bantu b’Antyokiya basomiri gigyo bbaruha, baasemereerwa hoi kubba bigambu bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani.

32 Kinyakuhonderaho, Yuda na Siira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene

nibaweera beiira baabu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiririza kimweei mu Yesu Kurisito.

33 Bubaakamaarii mu Antyokiya biro byabu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beiira baabu baabaraga na businge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badii banyakubatuma. [

34 Beitu Siira yaacwiriimwo kusigalayo.]*

35 Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hooho, baakwataniize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

36 Heinyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereerii Bbaranaba, “Leka tukubeyo mu mbuga zenseei hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu.”

37 Bbaranaba yeikiriize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu lubungo lulwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko.

38 Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweenii kitali kirungi, habwakubba mu lugyendu lwabu lwa kweinyumaho, lubaagyendiri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugiiriho nibali mu kicweka kyetwa Panfiliya.

39 Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha buteetegerezangana bunyamaani, baadwa ha buloomweei kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati bukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro.

40 Beitu Paulo yo, yaakomiriimwo Siira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito bukyakamaarii kusaba Ruhanga mu mbabazii zaamwe afeeho Paulo na Siira mu lugyendu lwabu, Paulo na Siira baabyokya kuruga mu rubuga Antyokiya.

41 Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya Kilikiya, nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Siira

1 Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu rubuga Derubbe. Heinyuma yeeteeryayo yaadwa mu rubuga lwa

* **15:34** 15:34 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, bubwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani.
2 Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, rubuga lwa Lisituura na lw'Ikonio, baabazengiho Timiteo kurungi.
3 Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.
4 Paulo, Siira na Timiteo, bubaalingi mu lugyendu lwabu, nibakuraba mu rubuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bibyo biragiro, byobyo bya bakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, babwo Banyamahanga badoosereeryenge.
5 Habwa bukwenda bubwo bubaagyendengi nabwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

6 Paulo hamwei na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byensei bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi bwire bubwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga.
7 Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumiirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo.
8 Nahabwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa.
9 Ijolo lya kiro kikyo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukiire."
10 Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumwei kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

11 Twatembiri bwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli.
12 Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.
13 Kiro kya Sabbaato bukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatweni hizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliiri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu.
14 Omwei mu babwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiiri mu rubuga Tiyatiira naali musuuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu.
15 Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, “Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha.” Buyaatwesengereerye, tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Siira

16 Kiro kimwei, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.
17 Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeeri nibatunga habwa bibii bibabba bakoori.”
18 Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimwei, Paulo buyaasaliirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo

gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindukiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

19 Bakama yogwo muhala bubaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti Paulo na Siira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi.
20 Bubaadooseerye Paulo na Siira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba rubuga lwetu, nibabaha kujagaara.
21 Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”
22 Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Siira.

Bacwi ba misangu baaragiiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Siira ngoye na kubakuuta.
23 Basurukali bubaamaari kukuutira kimwei Paulo na Siira, baata Paulo na Siira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateeriho muliindi alinde Paulo na Siira, bateeziba kuruga mu nkomo.
24 Muliindi buyaatungiri kiragiro kikyo, yaateeri Paulo na Siira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

25 Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga zeijolo, Paulo na Siira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya kumuhaariiza. Bubwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Siira mu kusaba na kuhiima kwabu.
26 Nahabwire bwobwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye buli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi.
27 Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Habwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri babwo banyankomo, yaakweti mpirima, yendya kweziita.

28 Beɨtu̱ Pau̱lo yaalu̱kɨri̱ neiraka lya hakyendɨ hoɨ naakoba,
“Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha.”
29 Hahwo mu̱lɨndɨ yaatu̱mɨri̱ baamuleetera taara, yeingira
ḇwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga
Pau̱lo na Sɨɨra, na ḇu̱tɨɨni̱ ḇunene.
30 Kinyakuhonderaho, mu̱lɨndɨ yaabahu̱lu̱kɨɨrye hanzei
wa nkomo, yaabaḇu̱u̱lya, “Bahandu̱, gya nkole kyani,
kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga haḇwa
bibii byange bɨnkoori̱?”
31 Pau̱lo na Sɨɨra beɨri̱ri̱mwo yogwo mu̱lɨndɨ nibakoba,
“Ikiririza mu Mukama Yesu̱, akukujuna. Na bantu ba mu
nnyu̱mba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu̱, nabo
akubajuna.”
32 Kasi Mwomwo Pau̱lo na Sɨɨra baatebeerya mu̱lɨndɨ na
bantu ba mu nnyu̱mba gye bigambu bikukwatagana na
Mukama Yesu̱, baabiikiriza.
33 Mu ḇwɨre ḇwoḇwo ḇweɨjolo, mu̱lɨndɨ yaatweri̱ Sau̱lo
na Sɨɨra yaabanaabya biḩote byaḇu. Ḇu̱yaakamaari̱ ku-
bibanaabya, nahaḇwɨre ḇwoḇwo Pau̱lo na Sɨɨra baamuba-
tiza hamweɨ na bantu ba mu nnyu̱mba gyamwe.
34 Kinyakuhonderaho, mu̱lɨndɨ yaabatweri̱ kwamwamwe,
yaabasegeerya kiihuru, baakɨdya. Yo mu̱lɨndɨ hamweɨ na
bantu ba mu nnyu̱mba gyamwe, baali na kusemererwa
kunene, haḇwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.
35-36 Ḇwɨre ḇu̱ḇwakeeri̱, bacwɨ ba misangu, baagyendɨri̱
baaweera mu̱lɨndɨ ateesye Pau̱lo na Sɨɨra. Mu̱lɨndɨ
ḇu̱yaatu̱ngɨri̱ ḇu̱ḇwo ḇukwenda, yaagyenda yaaweera
Pau̱lo, “Mu̱handu̱, bacwɨ ba misangu bandagɨɨri̱ mbateɨsye.
Nahaḇwakɨkyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimu-
gyenda na ḇu̱sɨnge.”
37 Beɨtu̱ Pau̱lo yaaweereeri̱ basurukali nti, “Bacwɨ ba
misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro
kubba baaragɨɨri̱ basurukali baatukuuta njunju hasyanu̱,
tu̱tabanzɨri̱ na kutongana. Baatu̱teeri̱ mu nkomo, kara twe,
nituli Baru̱u̱mɨ. Ḇu̱ḇwo hataatɨ, bakwendya kututoola mu
nkomo mu kyebɨsɨɨre! Haahi, kɨkyo kyahimwo. Leka beɨze
haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”
38 Basurukali baaku̱bɨri̱yo hali bacwɨ ba misangu, baadwa
baabaweera bigambu bya Pau̱lo bɨyaabaweereeri̱. Bacwɨ
ba misangu ḇu̱beegwɨri̱ nti Pau̱lo na Sɨɨra bali Baru̱u̱mɨ,
baatɨɨna.
39 Nahaḇwakɨkyo, bacwɨ ba misangu beɨzɨri̱ baasaba
Pau̱lo na Sɨɨra kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo.
Kindi, baasabɨri̱ Pau̱lo na Sɨɨra baruge mu ruḇuga lu̱lwo lwa
Fɨlɨpɨ.

40 Paụlo na Sịira bụbaarụgịrị mu nkomo, baagyendịrị
mu nnyụmba gya Ḷịdịya, cali baagịirye beikiriza ba
Yesụ Kụrịsịto, baabaweera bigambu bịkụbeịryamwo maani
kwikiririza mu Yesụ. Ḅụbaamaarị bịbyo, baagyenda.

17

Paụlo na Sịira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

1 Heịnyụma, Paụlo na Sịira baagyendịrị mu ruḅuga
lụbeetengị Sosolonika cali ịrombero lya Bayudaaya
lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga
z'Anfịpoolị n'Apolonịya.
2-3 Kụsịgịkịra ku ngesu za Paụlo nka kuzaalingi, Paụlo
yaagyendịrị mwịrombero lịlyo yeịcalayo naakuuta mpaka
na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandi-
ikwa na ḅụkeịso ḅụkụboolokereerya nti, Kụrịsịto, Mu-
tongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona
heịnyụma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka
kyabbeerịho mirundi misatu, ḅụḅwo nikibbanga mu biro
bya Sabbaato. Paụlo yaabaweereerị yati, "Yesụ yogwo
ginkubarangira yooyo Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga."
4 Bamweị mu baḅwo bantu beịkịrịize bigambu bya Paụlo
bịyaabaweereerị baabiwona nibili bya mananu, beekwata
Paụlo na Sịira. Mu baḅwo bantu banyakwikiriza, hooho
de haali, bakalị bandi ba maani na kitebe kikooto kya
Bayonaani banyakụtịinanga Ruhanga.
5 Beịtụ Bayudaaya bandi ịhalị lyabakwetị, baagyenda
mu ngụụdo zaamu lụlwo ruḅuga lwa Sosolonika, bacooka-
cookayo bambura gwa kukora, beekonya kịdụlị, batandika
kwetaakụụza mu ruḅuga. Heịnyụma, Bayudaaya na baḅwo
bambura gwa kukora, baagyendịrị barụmba nnyụmba gya
mudulu gịbeetengị Yasoonị nibakugyendeera kukwatayo
Paụlo na Sịira aleke babaleete hasyanụ mu bantu.
6 Heịnyụma gyakubula kwagyayoona Paụlo na Sịira, baak-
wetị Yasoonị na beikiriza bandi ba Yesụ Kụrịsịto, baabat-
wala mu meịso ga balemị ba lụlwo ruḅuga, nibaalukanga
nibakoba, "Baba badulu bahabịirye nsi gyenseị, hataatị
beịzịrị haha!
7 Yasoonị yooyo abatangịrịirị mwamwe. Baḅwo bantu
bali mu kubinya biragiro bya ḅụlemị wa Ḅụrụụmị,
ḅubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta
Yesụ.
8 Bịbyo bigambu byaheerị bantu ba mu lụlwo ruḅuga na
bahandụ baaho, kutabukira kịmweị."
9 Mwomwo, balemị ba ruḅuga baateịsya Yasoonị na bandi
benseị, heịnyụma gya kụbasasụlịsya musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

10 Haba̱wa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa
banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba
Yesu ba mu ruba̱uga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo
na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge ba̱usinge.
Ba̱ubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya
lya mu lulwo ruba̱uga.
11 Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa
hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi
hoi kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu,
nibalingania Binyakuhandiikwa ba̱ukyeba̱ukye kuwona
kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba
byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga.
12 Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi
banyakwikiriza, baali bakali ba bitiinisa banene na badulu
Bayonaani banene.
13 Beitu Bayudaaya ba mu ruba̱uga lwa Sosolonika
ba̱ubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya
Ruhanga mu ruba̱uga lwa Bberoya, nabo baagyendiri
baadwa baasokasoka bantu bigambu bikuba̱tataba̱ura-
ba̱utaba̱uri, aleke baba̱wo bantu barumbe Paulo na Siira.
14 Mwomwo beikiriza ba mu ruba̱uga lwa Bberoya, na-
haba̱wire ba̱woba̱wo baataho beikiriza bandi, baaherekeera
Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei
Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya.
15 Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bam-
buka nayo kudwereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo
baakubayo Bberoya na ba̱utumwa ba̱ukuruga hali Paulo
ba̱ukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere ba̱wangu
ba̱wangu.

Paulo na Siira Nibali mu Ateeni

16 Paulo ba̱uyaali naacaali hahwo mu ruba̱uga lw'Ateeni
alindiriiri Timiteo na Siira beize, yaaweeni mahongo ga
bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byaba̱u, yeegwa
naali na ba̱ujune ba̱unene ha mwozo gwamwe.
17 Kuruga na ba̱uba̱wo, yaatandikiri kugyendanga
mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na
Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga ha muling o gwa
kulingania bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de
yaagyendengi, ba̱uli kiro mu katali, hasyanu mu bantu,
naaweera bantu benseei banyakubbanga beiziri hahwo
kwegwa bigambu byakubaza.

18 Beegesa bakuguu mu byakusoma nteekereza za bantu*
banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa
kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na
kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza
mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Pauulo baatandika
kulinigania bigambu bya Pauulo, biyeegesyengi bantu. Bandi
muli bo baabuuliirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo kyak-
wombogana nakyo?"

Bandi beiriirimwo yati, "Yaakubba naakubaza ku
baruhanga ba mahanga gandi." Beegesa babwo baabaziri
yatyo habwakubba Pauulo yaali naakutebyanga ku Yesu na
kuhimbooka kwa Yesu.
19 Nahabwakikyo, beehembeerye Pauulo baamutwala
mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lunyakwicaaranga
ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali
baamuweereeri, "Natwe twakendeerye kwega nzegesya
gihyaka gigyo gyokubazaho.
20 Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho,
tukwendya kwega makuru ga bibyo bigambu."
21 (Mu kutwara hamwei, Baateeni na Banyamahanga
banyakwicalanga mu lulwo rubuga, batakakorenge mulimo
gundi gwensei, kutoolahoona kuweera bantu bintu bihyaka
bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu
bandi bakubaweera.)
22 Kasi mwomwo, Pauulo yeemeera mu meiso ga lulwo
lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi ben-
sei, yaakoba, "Bantu b'Ateeni! Gya mukuwona kwange
nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga
banene.
23 Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga
lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga
beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni,
haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, 'IHONGO
LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.' Hati nywe, Ruhanga
gimuramya, muteegiri nti mukuramya Ruhanga kyani,
nkugyenda kumutebyaho.

24 "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya
mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba
ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu
rubuga lwenyu.
25 Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na
bikumuburwaho, habwakubba yooyo aha bantu bwomi,
rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi byenseenya.

---

* **17:18** 17:18 Bbaibbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiiko.

26 Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi
kuruga mu muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala
mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho busumi
kyani bwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu
myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo.
27 Bibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa
bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi bundi de,
bubaakamwendyanga baamwagyenge, nabuyaakabba
nabwo, ateicala hadei na buli omwei mu twe.
28 Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu
na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei biicala mu
Ruhanga,' rundi nka bahandiiki beenyu bandi kubaakobiri,
'Twe, twensei twahangiirwe Ruhanga.'
29 "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteek-
ereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu
akusobora kugingagingiira kuruga mu ihiga rundi, mu
byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.
30 Biro bimwamaari mu buteega Ruhanga atakabiteho
mutima; beitu hataati akuragira bantu bensei, henseenya
ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byabu bibiibi.
31 Habwakubba, Ruhanga ateeriho kiro kyalisaliramwo
musangu gwa bantu bensei ba mu nsi, naagusala na
bwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu
Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoi. Kiki
Ruhanga yaakigumiirye hali bantu bensei buyaahimboori
Yesu yogwo kuruga mu bakuu."
32 Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago,
bubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu
kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-busekí, bandi baa-
muweera, "Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu
bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi."
33 Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.
34 Bamwei mu babwo bantu beekweti Paulo, beikiriza
bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyak-
wikiriza, hooho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi
Aleyopaago, gibeetengi Diyonisiyo, na mukali gibeetengi
Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolinso

1 Heinyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw'Ateeni,
yaagyenda mu rubuga Kolinso.
2 Mu Kolinso, haalingimwo mudulu Muyudaaya
gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto.
Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka

ky’Ītalīya na mukalī waamwe, gībeetengī Purīsīla. Baali
barugīriyo habwakubba mukama muhanda Kīlawudiyo
yaali aragiirī Bayudaaya bensei baruge mu rubuga
lwetwa Rooma, lwicala mw’Ītalīya. Paulo yaagyendīrī
kubabungira.
3 Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka
guyaakorengī, gwa kubīmba maheema, yaatandīkīrī
kwicala nabo, na kukora nabo.
4 Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengī mu
marombero ga Bayudaaya, naalwanīsya kusoboresya
Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

5 Siira na Tīmīteo bubaarugīrī mu kicweka kyetwa Make-
doonī, nībakeīza mu rubuga lwa Kolīnso, Paulo yaalekīrīho
kubīmba maheema, yaatandika kumaara bwīre bwamwe
bwensei mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubaso-
boora nti Yesu, yooyo Kurīsīto Mujunī gibeīceerī balīndīriirī.
6 Bayudaaya bubaatandīkīrī kumugaana na kumuluma,
Paulo yaakunkumwīrī icuucu ha ngoye zaamwe na ki-
gyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kwezīramwo
bibii byabu. Kandi yaabaweera, “Bumukusuula bukwenda
bwa Ruhanga, bubwo nywenywe nywankeenya mukubba
nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha.
Kuruga hataatī, bukwenda bwa Ruhanga, nkugyenda
kubutwalira Banyamahanga.”

7 Mwomwo Paulo yaaruga mwīrombero lya Bayudaaya
lya Kolīnso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba
gihereerī irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengī
Tīto Yusīto, munyakuramyanga Ruhanga.
8 Heīnyuma gya mwanya gudoolī, muhandu weīrombero
lya Bayudaaya gibeetengī Kurīsīpo, hamwenya na bantu ba
maka gaamwe gensei, beīkīririize mu Mukama Yesu, kandi
na Bakolīnso banene banyakumwetegeerya, beīkīriize baa-
batizibwa.

9 Kiro kīmweī mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeerī
Paulo, yaamuweera, “Otatiina nti bantu bakwīza kukukola
kubiibi habwa kutebya, beītu we gyenda-bugyendī mu
meīso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetīkeera,
10 habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu
yenseī yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera
habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange
banene, bookwīza kutebeerya nibakanzikiririzamwo.”
11 Nahabwakīkyo, Paulo yeīceerī mu rubuga lwa Kolīnso
kumala mwaka gumweī na myerī mukaaga, nīyeegesyanga
bantu kigambu kya Ruhanga.

12 Mu ḇwiire ḇwa Galiyo yaabbeereeriho muḷemi
muḥandu wa kicweka ky’Akaaya, bahandu ba Bayudaaya
beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga
muḷemi muḥandu, kumutonganisya.
13 Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba,
“Yogo mudulu eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu ruḇuga
lulu kuramya Ruhanga mu miliingo mikubinya biragiro
byetu!”
14 Paulo ḇuyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo
yaaweera Bayudaaya, “Mubbenge nimukunyegeera yogo
mudulu haḇwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiro
bya Baruumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya nsonga
gyenyu.
15 Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na
bigambu, mabara, na biragiro byenyu bya Kiyudaaya, bibyo
mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi
kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.”
16 Galiyo ḇuyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana
yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe
lya misangu.
17 Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba
beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muḥandu
weirombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo
mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta
Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Puriṣila, Akwila n’Apolo

18 Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu
kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho
yaagyenda na Puriṣila hamwei n’Akwila mu ruḇuga lwa
ha mutanda lwetwa Siriya. Ḇuyaali mu Kenkereya, hooho
bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu
guyaali yeeragiri hali Ruhanga.
19 Ḇubaali nibakugyenda, ḇwati ḇwajaama ha ruḇuga lwa
ha musoma gw’Efeeso. Hahwo baaniinukiri mu ḇwati,
Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayu-
daaya. Mwirombero, yaagiiryeyo Bayudaaya, yaabaweera
bigambu bikukwatagana na Yesu.
20 Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo
yaasuula.
21 Kiyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya
naakoba, “Ruhanga yaakabba akisiimiri nkwiza kwira
hali nywe.” Ḇuyaakabaweereeri kikyo, yaatemba ḇwati,
yaabyokya kuruga Efeeso.
22 Ḇwati ḇwa Paulo ḇuyaali atembiri, ḇuḇwadoori ha mu-
tanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaaḇuniinukamwo yaagyenda

Yeru̱salemu̱ ku̱ramu̱kya kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, kasi yaagyenda mu ru̱bu̱ga, Antyoki̱ya.
23 Mu Antyoki̱ya bu̱yaakamaari̱yo biro byamwe bi̱dooli̱,
yaaru̱gi̱ri̱yo yaatandika kugyenda mu bicweka byahu̱kanu̱
bya Galati̱ya na bya Fu̱ru̱gi̱ya, naatati̱iryanga kitebe kya
beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Koli̱nso

24 Mu biro bi̱byo, Muyudaaya gi̱beetengi̱ Apolo,
munyakubba abyali̱irwe mu ru̱bu̱ga lw'Aleki̱zandu̱ri̱ya,
yei̱zi̱ri̱ mu ru̱bu̱ga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu
munyakubazanga kurungi hoi̱, kandi de, yaali yeegi̱ri̱
Binyakuhandiikwa.
25 Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu
bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
Kandi yaabazengi̱ naali mutatiro, naadoosereerya kurungi
kwegesya bantu bintu bi̱yeegi̱ri̱ hali Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bei̱tu̱
bigambu bya kubatiza biyaali yeegi̱ri̱ byali bi̱byo bisa bya
Yohaana Mu̱bati̱zi̱ bi̱yeegesyengi̱ bantu.
26 Apolo bu̱yei̱zi̱ri̱ mu ru̱bu̱ga lw'Efeeso, yaagyendengi̱
mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu
bigambu bikukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to atali na
bu̱ti̱ini̱. Kiro ki̱mwei̱, Pu̱ri̱si̱la n'Akwi̱la, bu̱beegwi̱ri̱ Apolo
naaku̱tebeerya bantu, baamu̱tweri̱ kwamwabu̱, baadwa
bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana
na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, ku̱ki̱rya ha bi̱byo yo biyaali yeegi̱ri̱.
27 Hei̱nyu̱ma, Apolo bu̱yaacwi̱ri̱mwo kwambuka ku-
gyenda ku̱tebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso
baamwekambi̱si̱irye agyende, baahandiikiira beikiriza ba
Yesu̱ b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo.
Apolo bu̱yaadoori̱ Akaaya, yaabbeeri̱ wa mugasu hoi̱
hali babwo banyakubba badoori̱ ha kwikiririza mu Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to, habwa mbabazi̱ za Ruhanga.
28 Kyakuwoneraho yaaju̱li̱rengi̱ Binyakuhandiikwa mu
mei̱so ga bantu naabi̱koresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu̱
yooyo Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Pau̱lo Naali mu Nsi gy'Efeeso

1 Apolo bu̱yaali naacaali mu ru̱bu̱ga lwa Koli̱nso, Pau̱lo
yaacwangani̱ize hakati̱ weisaza lya Bagalati̱ya neisaza lya
Bafari̱gi̱na yaagyendera ki̱mwei̱ mu ru̱bu̱ga lw'Efeeso.
Ku̱kwo hooho yaarombi̱ri̱ bantu bandi banyakwikiririzanga
mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga,
2 yaababu̱u̱lya, "Bu̱mwei̱ki̱ri̱ize Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, mwatu̱ngi̱ri̱
Mwozo Mu̱syanu̱ mu mitima myenyu̱?"

Beikiriza baḇwo beiriri̱mwo nibakoba, “Kwahi! Tu-
caalingi kadi ̱kwegwa-ḇwegwa nti heicalaho Mwozo
Mu̱syanu̱.”
3 Kasi Pau̱lo yaabaḇu̱u̱lya, “Kale nu, kikyani
ki̱mwagasii̱rwe ḇu̱mwabati̱zi̱bii̱rwe?”
Beiriri̱mwo nibakoba, “Kubatiziḇwa kwa Yohaana
Mu̱bati̱zi̱ ku̱yeegeseerye.”
4 Mwomwo Pau̱lo yaakoba, “Kubatiziḇwa kwa Yohaana
ku̱yeegeseerye, kwali kwa bantu beezi̱riri̱mwo bibii byaḇu.
Kandi Yohaana yaaweereeri̱ bantu Bei̱saleeri̱, beikiririze
mu yogwo munyakubba naakugyenda kwi̱za hei̱nyu̱ma
gyamwe, yooyo Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga.”
5 Baḇwo beikiriza ba Yesu̱, ba Pau̱lo bayaali yaagii̱ryeyo
mu ruḇuga lw’Efeeso, ḇu̱beegwi̱ri̱ yatyo, baabatiziḇwa
mwibara lya Mukama Yesu̱.
6 Pau̱lo ḇu̱yaabateeri̱ho ngalu zaamwe, Mwozo Mu̱syanu̱
yaabei̱zi̱ri̱ho baatunga maani, baatandika kubaza mu
ndimi zi̱bateetegerezengi̱, kandi baaragura ḇutumwa ḇwa
Ruhanga ḇu̱yaatu̱mii̱ri̱ bantu baamwe.
7 Bensei̱ hamwenya baalingi nka bantu i̱ku̱mi̱ na babiri.
8 Haḇwa kasu̱mi̱ ka myeri̱ misatu, Pau̱lo yaagyendengi̱
mwi̱rombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali
mu̱si̱gi̱ku̱, naakuuta mpaka na magezi̱ nei̱ki̱ri̱zi̱syanga
bantu bigambu bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga.
9 Kyonkei bamwei̱ mu Bayudaaya baabbu̱mbi̱ri̱
mapokopo gaaḇu, basuula ku̱mwegwa, kandi baabaza
hasyanu̱ ni̱bajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo
Pau̱lo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda,
yaatwalageeni̱ beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, baagyenda
mwi̱rombero* lya mudulu gi̱beetengi̱, Tulaanu. Ku̱kwo
hooho, Pau̱lo yaabbengi̱ na nkuratu za ḇuli kiro,
za ku̱hi̱ngi̱sani̱a bigambu na bantu b’Efeeso ku
Binyakuhandiikwa.
10 Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo
byei̱ceeri̱ yatyo, nahaḇwaki̱kyo Bayudaaya na Bayonaani
benseenya banyakwicalanga mwisaza ly’Asi̱ya, beegwi̱ri̱
kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani̱ ba Sikeewa

11 Ruhanga yaakoori̱ byamahanu byakalasanu̱ kuraba
muli Pau̱lo.
12 Kubba, kadi ḇutambaara na miheeku
mi̱yeebbohengi̱, bantu baakabitwaliranga baseeri̱, mizumu
myabaru̱gengi̱mwo na nseeri̱ zaaḇu nizihona.

---

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

13 Bayudaaya bamweḯ banyakugyendanga nibaḇungira
mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu
bantu, baagereeryeho kṵkoresya ibara lya Yesṵ Kṵrḯsḯto,
kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengḯ, “Mwibara
lya Yesṵ, wa Paṵlo gyatebya, nkubaragira mumurugeho
mṵgyende!”
14 Haalingiho baana ba ḇudulu musanju ba Muyudaaya
omweḯ gḯbeetengḯ Sikeewa, mṵlaamḯ mṵhandṵ weidaara
lya hakyendḯ banyakwekooranga bḯbyo bintu bya kubinga
mizumu mu bantu.
15 Beḯtṵ kiro kḯmweḯ, muzumu gwabeḯrḯrḯmwo, “Yesṵ,
mmwegḯrḯ, na Paṵlo, nkumwetegereza, beḯtṵ nywe
kantabeegḯrḯ?”
16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu
gubiibi yaabagwamwo na ḇulemu yaabakḯrya maani
kandi yaabakuuta benseḯ. Baana baḇwo ba Sikeewa,
baakṵṵtḯḯrwe hoḯ, beḯrṵka baaruga mu nnyṵmba gya yo-
gwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi
bahṵteerḯ hoḯ.
17 Banyansi benseḯ ba mu lṵlwo ruḇuga lw’Efeeso, Bayu-
daaya na Banyamahanga, ḇṵbeegwḯrḯ bintu binyakugwa
mu kicweka, ḇṵtḯḯnḯ ḇwabakwetḯ hoḯ, baahaariiza ibara lya
Mukama, Yesṵ Kṵrḯsḯto, Mutongoole wa Ruhanga.
18 Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beḯkḯrḯḯze Yesṵ,
baatandika kwḯza kwatula na kwolokya hasyanṵ bikorwa
byaḇu bya ḇulogo bya kwesanasana bḯbaakorengḯ, mu
meḯso ga beikiriza ba Yesṵ bandi.
19 Kandi, baḇwo balogo benseḯ hamwenya baaleetḯrḯ
bitabbu byaḇu bḯbaakoresyengḯ mu kwesanasana kṵkwo,
baabyokya hasyanṵ mu bantu. Ḇṵbaabalḯrḯḯrḯ muhendu
gwa bḯbyo bitabbu, byarṵgḯrḯmwo sente zikwijanjana
bḯpolo bḯkoleerwe kuruga mu zaaḇu, mitwaru mitaanu.
20 Mu ngeru gḯgyo yatyo, kigambu kya Ruhanga
kyagyendḯrḯ nikisaasaana henseenya na bantu baakiikiri-
rizamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruḇuga lw’Efeeso

21 Heḯnyṵma gya bḯbyo bintu byenseḯ binyakukolwa
hahwo, Paṵlo yaacwḯrḯmwo kugyenda mu ruḇuga
Yerṵsalemṵ, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza
ga Makedoonḯ n’Akaaya. Yaaweereerḯ kitebe kya beikiriza
ba Yesṵ, mu ruḇuga lw’Efeeso nti, “Heḯnyṵma gya luḇungu
lwange lwa Yerṵsalemṵ, ndina kugyenda de mu ruḇuga
lwa Rooma.”
22 Nahaḇwakḯkyo, yaasḯndḯkḯrḯ beḯra babiri, Tḯmḯteo
n’Erasḯto, nka kṵbaheerezengḯ, beehembere bagyende

Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly’Asiya haḇwa kasumi kanenenenenho.

23 Haḇwire ḇwoḇwo ḇumwei, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoi, kanyakuleetwa bantu ba mu ruḇuga lulwo lw’Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu.

24 Haalingiho mudulu omwei gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaaḇu, munyakuheesanga ḇunyumba ḇwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Ḇuḇwo ḇunyumba ḇwa mahongo ḇwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa ḇuḇwo ḇunyumba, magoba ganene hoi.

25 Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, “Beira bange, mukyegiri nti tutungiri ḇugugguda ḇutuli naḇwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu.

26 Hati nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Pauḷo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi ḇuḇwo yaamaari kadei na kwikirisisya bantu banene ba haha mu ruḇuga lw’Efeeso, na heehi isaza lyensei ly’Asiya.

27 Kale nu, kili kibiibi hoi; ḇuḇiibi ḇwakyo ḇuli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Ḇuḇiibi ḇwakyo ḇundi ḇuli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba ḇuḇwo, kitiinisa kya kihala kya bantu bensei b’Asiya na ba mu nsi gyensei kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri.”

28 Baḇwo bantu ḇubeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, “Rugaba ali wa maani, kihala ky’Efeeso!”

29 Mu ḇwire ḇudooli hoi, bantu ba mu ruḇuga lw’Efeeso lwensei baali bataḇukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n’Arisitaako, banyakubba beira ba Pauḷo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Ḇubaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwirombero, cali baazenyerengi mizeenyo.

30 Pauḷo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.

31 Na kindi, bamwenya hali bantu ba ḇusobozi ba mwisaza ly’Asiya, banyakubba banywani ba Pauḷo, nabo baamutumiiri ḇukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo.

32 Bụbwo nu, bantu bakukira bunene mụmwo
mwịrombero baali baguguụmụkịrị mu bụteega. Bandi
muli bo, baalụkengị kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu
kikwahukana, kubba bantu bakukira bunene baali bateegịrị
habwaki bantu baalingi beecookịrị hahwo mwịrombero
lịlyo.
33 Bayudaaya bamweị banyakubba mụmwo mwịrombero,
baaragịịrị Alekịzanda yeemeere mu meịso ga bantu benseị
abatonganiire. Kyonkei bantu bandi bụbaamụweenị
yeemereerị mu meịso gaabu, baateekereza yooyo
gịbaajụnaanengị. Mwomwo Alekịzanda yaabyokya
mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye,
habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka
kubaali batakusagika bintu bya Paụlo bịyaakorengị.
34 Beịtụ bantu bụbeetegerịize nti Alekịzanda ali Muyu-
daaya, benseị baalụkịrị neiraka lịmweị kumala saaha
nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa
maani!”

35 Kasi mwomwo nka kadei, mụhandịikị wa lukuratu
lwa rubuga lụlwo lw’Efeeso, yeetịkereerya bantu naakoba,
“Bantu b’Efeeso beịra bange! Bantu benseị bakyegịrị nti,
rubuga lulu lwolwo lulinda nnyụmba gya kihala kya rugaba
wa maani neịhịga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru.
36 Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana
bịbyo bintu. Nahabwakịkyo, mukusemeera kubba bateekụ
kandi mwehale kụgụgụmụkịra bintu.
37 Baba badulu mụbaleetịrị haha, beịtụ tibali na kintu
kịbaheneerị mu bụnyụmba bwa bihala, kandi tibali na
kintu kyenseị kya muzizo kịbakoorị ku maa kihala kyetụ.
38 Na kindi, Demetụrịyo na beịra nka kubakora, baakabba
nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yenseị,
tugira balemị na biro bịtwegweramwo misangu, beịze
baleete nsonga zaabu kwodị.
39 Beịtụ kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zenseị
zịmụkwendya kuleeta, zịzo zịkwịza kubba nịzeetaagịsya
kuzimalira mwicwero lya misangu.
40 Kubba kụsịgịkịra bintu nka kụbyemereerị hataatị,
twakabba tụtaweenị kurungi, tụkwịza kujunaanwa mu-
sangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tụkwịza kubba
tutali na nsonga gyenseị gịtwekwatịrịirya kubba nigili
gyogyo gịheerị baba bantu kụgụgụmụka.”
41 Heịnyụma gya kubaza bịbyo, yogwo mụhandịikị wa
lukuratu yaaragịrị bantu, banzuka kuruga mwịrombero
lịlyo.

20

Paụlo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Ḇuyonaani

1 Heinyụma gya bantu kwetaakuuza, Paụlo yeetiri beikiriza ba Yesụ, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni.

2 Ḇuyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiiryanga beikiriza ba Yesụ na bigambu binene bya Mukama, heinyụma yaamaliira adoori mu nsi gya Ḇuyonaani.

3 Kụkwo Ḇuyonaani, Paụlo yaamaariyo myeri misatu. Ḇuyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Ḇuyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kụmwita. Nahaḇwakikyo yaacwirimwo yeira inyụma, yaaraba na hanzei mu Makedooni.

4 Mu lugyendu lụlwo, Paụlo yaali na bantu banyakumuherekeera baamụdoosya Asiya. Baḇwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mụtabani wa Piiro; Arisitaako na Sekụndo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamwei na Tikiko na Tụrofiimo bantu b'Asiya.

5 Baḇwo bantu bensei baatwehembeeri baagyenda kutulindira mu ruḇuga lụbeetengi Turoowa.

6 Masụmi ga mpehu ḇụgaamalikiri* twatembiri ḇwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetụ mu ruḇuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

Paụlo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyụtiko

7 Ha kiro kibanza mu sabbiiti, twali twecookiri hamwei na beikiriza ba Yesụ ha kiihuru kya Mukama weetụ kiyaaragiiri tudyenge hamwei. Ha ḇwire ḇụḇwo Paụlo yaatandikiri kubaliza baḇwo bantu. Haḇwakubba yaali naakwendya kụrụgayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda kụdoosya mwitumbi.

8 Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyụmba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka.

9 Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyụtiko, munyakubba eicaliiri mu diriisa, yaakwatwa ḇulo ḇunene ḇwamụlemesya, ḇụḇwo Paụlo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, ḇulo ḇụḇwamụgondeerye, yaateisụkiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamụsengeeri kumutoolahoona, yaali akwiri.

---

* **20:6** 20:6 Bbaibbụli zindi zikoresya: Heinyụma gya Ḇụgenyi ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇụmya

10 Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamubumbaatira,
naakoba, “Muleke kutiina, eirirho, ali mwomi.”
11 Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi,
yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda
mu meiso na kubaza na babwo bantu habwa mwanya
guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei. Mwomwo
yaabarugahoona.
12 Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri
baamwemukya kwamwabu naakulibata kandi naali
mwomi, kinyakuha babwo bantu kuhuumula mu mitima
myabu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

13 Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatemba bwati
bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu rubuga
lubeetengi Aso, cali twanihirengi kumwagya.
14 Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati yaatweyungaho,
twagyenda twadwa Mitileene.
15 Bwire bubwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na
bwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro
kyakasatu kya lulwo lugyendu, kyatwagiirye nituli Saamo,
ha kiro kyakanei twadwa Mileeto.
16 Habwakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya
kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke
kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti
kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

17 Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu
rubuga lw’Efeeso baamwetere bahandu ba kitebe kya
beikiriza ba Yesu.
18 Bubaamudwerereeri, yaabaweera, “Mwizuke mulingo
gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe
kuruga ha kiro kikyo kinyaadwereerimwo mwisaza
ly’Asiya.
19 Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteeriho na kulira
maliga, ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaataliibeeni
na Bayudaaya beekobiri kunzita.
20 Beitu tinkalekiriho kubaweera na kubeegesya bigambu
byensei bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu
na mu migi myenyu.
21 Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliiri hamwei,
mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli
Mukama weetu Yesu Kurisito.

22 “Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri,
nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi bubwo nteegiri
kintu kyani kikwiza kumbahoona nyaakadwayo.
23 Kyonkei buli rubuga lunkabungira, Mwozo Musyanu
ambwerambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone.
24 Gya habwange, kintu kihandu maani buli kwahi bwomi
bwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo
kudoosereerya mulimo gwange gunyaaheebeerwe Mukama
weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za
Ruhanga.

25 “Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu
bya bukama bwa Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliira
kumbonaho.
26 Nahabwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincaka-
junaanwa bwomi bwa muntu yensei muli nywe alikwera
mu bibii byamwe.
27 Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwen-
sei, ntakubeebisiira.
28 Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana
lyensei lya Mwozo Musyanu liyaabakwatiirye kulingiira.
Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kiyaaguuri
neibbanga lyamwe.
29 Kubba nkyegiri nti bunyaakabarugaho yati, hakwiza
kwiza bantu babiibi nka misege, babatematemule.
30 Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu
bakwegesya bintu bikuhabisya bantu banyakwikiririzanga
mu Yesu, aleke mu muliingo gwogwo, nabo batunge bantu
bakubahondera.
31 Nahabwakikyo mwicale nimwekenga kandi
mwizukenge nka kunyaabalambiri mu bujune bunene
kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

32 “Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya
mbabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusob-
ora kubatatiirya na kubatungisya bugwete bwa Ruhanga
buyaaraganisiirye bantu baamwe.
33 Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala
kya muntu yensei.
34 Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zoozo
zantungisyengi bintu byensei binyeendyengi, hensei
hanyaakabbanga hamwei na bantu bange.
35 Mu bibyo bintu byensei binyaakoori, nyaaboolokeerye
nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa ku-
gaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya
Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya mugisa
kugaba, kukira kuheebwa!’ ”

36 Paụlo ḇụyaamaarị kubaza ḇịbyo bigambu, yaakụnda
malụ, hamweị na baḇwo bantu benseị, baasaba.
37 Bantu benseị banyakwịza kumuraga, baamụkwetị mu
ngalu kumuraga na ḇujune ḇunene ha mitima myaḇu.
38 Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe
bịyaabazịrị naabaweera nti tịbalịịra kumuwonaho. Na-
haḇwakịkyo baamụherekereerị, baamụdoosya ku ḇwatị.

21

Paụlo Naakwịra mu Ruḇuga Yerụsalemụ

1 Heịnyụma gya kwahukana nabo, twatembịrị ḇwatị,
twagyendera kịmweị mbura kwemeera, twadwa ku kịzịnga
kya Koosị. Kiro kinyakuhonderaho twagyendịrị twadwa
Roodo. Ḇụtwarụgịrị Roodo, twagyenda Patara,
2 cali twagịịrye ḇwatị ḇukugyenda Foịnịkịya,
twaḇwingiramwo, twagyenda.
3 Ḇụtwakaleebịrị kịzịnga kịbeetengị Kịpụro, twakirooba
naha mukono gwa ḇumoso, twagyenda mwisaza lịbeetengị
Sịrịya, twadwa ha musoma gwa ha ruḇuga lụbeetengị Tịịro,
kubba hahwo hooho bakama ḇwatị baali nibakugyenda
kutuukula ḇwatị.
4 Ḇutwali nitucaali hahwo tụlịndịrịịrị batuukule ḇụḇwo
ḇwatị, twagịịrye heịnyụma gya kụḇụlịrịịrya, bamweị ha
beikiriza ba Yesụ, twamala nabo biro musanju. Baḇwo
bantu, heịnyụma gya kwegwa bigambu bya Mwozo
Mụsyanụ, baalambịrị Paụlo atagyenda Yerụsalemụ.
5 Beịtụ ḇwịre ḇwetụ ḇụḇwadoorị ḇwa kuruga Tịịro,
twarụgịrịyo, twagyenda-ḇụgyendị mu meịso na lugyendu
lwetụ. Beikiriza ba Yesụ benseị, hamweị na bakalị baaḇu
na baana baaḇu baatụherekereerị baatụdooseerya kịmweị
hanzei wa ruḇuga lụlwo. Ḇụtwadoorị ha musoma, twenseị
twakụnda malụ, twasaba.
6 Heịnyụma gya kusaba, twabaragịrị, twe twatemba
ḇwatị, nabo baakụbayo mu maka gaaḇu.
7 Lugyendu lwetụ lwa kuruga Tịịro, lwatụdooseerye
ha musoma gwa ruḇuga lụbeetengị Putolemai cali
twaramụkịịryeho beịra beetụ mu Yesụ, kandi twamala
nabo kiro kịmweị.
8 Ha kiro kinyakuhonderaho, twarụgịrị Putolemai
twagyenda twadwa mu ruḇuga lụbeetengị Kaịsaalịya.
Mu Kaịsaalịya, tweịceerị wu mudulu gịbeetengị Fịlịpo
mụtebya Makuru Garungi, munyakubba omweị hali bantu
musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesụ mu
Yerụsalemụ.

9 Fiḷipo yogwo yaali na bahara baamwe banei
banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu
kya kuragura bigambu bya Ruhanga.
10 Ḇutwali nitucaali hahwo haḇwa biro bindiho, heiziri
muragui wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga
mu nsi gya Ḇuyudaaya.
11 Ḇuyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa
Pauḷo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo
Mwozo Muṣyanu alimukukoba, ‘Bayudaaya ba Yeruṣalemu
kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, niba-
muhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ”
12 Ḇutwegwiri bibyo bigambu twensei na banyansi
banyakubbaho, twesengereerye Pauḷo atagyenda
Yeruṣalemu.
13 Beitu yo Pauḷo yaatwiriimwo naakoba, “Haḇwaki
mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekaniriize
kwahi kukwatwa-ḇukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu
Yeruṣalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.”
14 Pauḷo ḇuyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka,
twakoba, “Mukama kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa.”
15 Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twab-
bohiri bintu byetu, twagyenda Yeruṣalemu.
16 Bamwei hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiri-
rizanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu
mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda
kugoonyera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali
omwei hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama
Yesu.

Pauḷo Naadwa mu Yeruṣalemu

17 Ḇutwali nitucakeingira-ḇwingiri mu Yeruṣalemu, beiki-
riza ba Yesu baatutangiriiri na kusemererwa kunene hoi.
18 Mwakya gwaho, Pauḷo natwe twensei, twagyendiri
kuwona Yakobbo. Na bahandu bensei ba kitebe kya
beikiriza ba Yesu, baaliingiyo.
19 Pauḷo yaabaramukiirye, yaabasoboora bintu
byenseenya, kamwei na kamwei, bya Ruhanga
biyaamukoreseerye mu Banyamahanga.
20 Bahandu baḇwo ḇubeegwiri bibyo bintu, bensei baa-
haariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Pauḷo, “Mwira
weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayu-
daaya beikiririize mu Kuriṣito, Mutongoole wa Ruhanga;
kandi bensei bali mu kwekambira kimwei kuhondera
biragiro bya Muṣa.
21 “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yeruṣalemu,
beiceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya bensei beicala

mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya Mụsa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baaḅu ba ḅudulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetụ.

22 Kale hataatị, tukole kyani? Kubba mu mananu, baḅwo bantu bakugyenda kụkyegwa nti oịzịrị kunu.

23 Nahaḅwakịkyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na baḍulu banei banyakurahira mu meịso ga Ruhanga kụdoosereerya bintu bịbeeragịrị kukoora Ruhanga.

24 Mụgyende mu Nnyụmba gya Ruhanga hamweị na baba badulu, mwejumuure. Heịnyụma osasulire mikoro myenseị nka kumiicala aleke baḅwo badulu babamwe ntumbu. Ḅụḅwo mwomwo, baba bantu benseị bakwịza kwega nti bigambu byenseị bịbaakụbazịrịho byalingi bya ḅụgobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Mụsa.

25 Beịtụ bo baḅwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetụ, twabahandịkịịrị bbaruha nitubasoboora bintu bịtwacwịrịmwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bịhongeerwe hali Bacwezị, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo bịnịgịịrwe-ḅụnịgwa, hamweị na ḅwenzị.”

26 Nahaḅwakịkyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paụlo yaatwerị baḅwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamweị nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga, kụmanyịsya bahandụ baahoona, biro bya murwa gubaali bakoorị, habịkwịza kumalikira aleke kihongwa kya ḅuli omweị kiheeḅweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paụlo

27 Biro musanju bya kukooramwo mirwa, ḅubyali nibili heehị kumalika, Bayudaaya bamweị banyakuruganga mu nsi gịbeetengị Asịya, baaweenị Paụlo naali mu Yeekaru, baatandika kụcụụkịrịịrya bantu, baagyenda baamukwata,

28 nibaalukanga, “Nywe badulu Beịsaleerị, mụtụjụne! Yogo yooyo mudulu agyenda ḅuli kicweka nịyeegesya bantu benseị bajeemere ihanga lyetụ, bagaye biragiro bịtwatụngịrị kuruga hali Mụsa kandi neịrịrịịrya Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga. Kandi, eịngịịrye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kịsyanụ.”

29 (Bịbyo bigambu, baḅwo Bayudaaya baabịbazịrị haḅwakubba baali baweenị Paụlo mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ naali na Tụrofịịmo wa mu ruḅuga lụbeetengị Efeeso. Nahaḅwakịkyo, baateekerịịze nti, Paụlo yaali amwịngịịrye mu Yeekaru.)

30 Bantu bense̱i ba mu lu̱lwo ru̱bu̱ga baali nibakwetaakuuza, be̱iru̱ka baagyenda baagwera Pau̱lo, baamukwata, baamukapakapya baamu̱hu̱lu̱kya hanzei wa Yeekaru.
Nahaḇwi̱re ḇwoḇwo, baaki̱ngi̱ri̱ milyangu mya Yeekaru.
31 Ḇubaali nibakukuuta Pau̱lo nibakugyendeera kumukuuta bamwi̱te, bigambu byadwerereeri̱ mu̱handu̱ wa mahe ga Baru̱u̱mi̱ nti, bantu bense̱i ba mu Yeru̱salemu̱ baali mu kwetaakuuza.
32 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, mu̱handu̱ wa mahe yaasengi̱ri̱ho bahandu̱ ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya baḇwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Baḇwo bantu ḇu̱baaweeni̱ baamahe hamwe̱i na mu̱handu̱ waaḇu ni̱bakwi̱za hali bo, baalekaho kukuuta Pau̱lo.
33 Mu̱handu̱ wa mahe ḇu̱yaadoori̱ hali Pau̱lo, yaamu̱kweti̱, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaaḇu̱u̱lya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori̱?
34 Bayudaaya bamwe̱i banyakubba mu kitebe kya bantu, baalu̱ki̱ri̱ kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho ḇutakengangana hakati̱ gyaḇu bankei na bankei. Kasi mu̱handu̱ wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bi̱koleerwe, yaaragira baamahe batwale Pau̱lo mu kigo kya baamahe.
35 Ḇu̱baadooseerye Pau̱lo ha matembero ga kigo, bamahe baamu̱sengi̱ri̱ hakyendi̱, haḇwakubba bantu baali bataḇuki̱i̱ri̱ ki̱mwe̱i.
36 Kandi ḇu̱ḇwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kye̱iceeri̱ nikyalukanga, “Mu̱mwi̱te!”

Pau̱lo Niyeetonganaho mu Me̱iso ga Kitebe kya Bayudaaya

37 Baamahe ḇubaali nibali heehi̱ kwi̱ngi̱i̱rya Pau̱lo mu kigo, Pau̱lo yaasaba mu̱handu̱ wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu ki̱nkwendya kukuweera.”
Kasi mwomwo, mu̱handu̱ wa mahe yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Luyonaani olwegi̱ri̱?
38 Uwe, toli weewe Mu̱nyami̱si̱ri̱ mu̱nyaku̱jeemesya bantu mu biro bye̱inyu̱ma, waatwala badulu nku̱mi̱ inei za batemu mu kisaka?”
39 Mwomwo Pau̱lo yaamwi̱ramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu ru̱bu̱ga lwegebeerwe hoi̱ lubeeta Tarasi̱i̱si̱ mu Ki̱li̱ki̱ya. Nkukusaba, onzi̱ki̱ri̱ize mbazeho na baḇwo bantu.”
40 Mu̱handu̱ yogwo ḇu̱yaamwi̱ki̱ri̱i̱ze, Pau̱lo yeemereeri̱ ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeeti̱kereerya bantu. Bantu bense̱i ḇu̱beeti̱kereeri̱, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paụlo Niyeetonganaho

1 Paụlo yaakobịrị, “Beịra bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meịso geenyụ hataatị, mụnyeetegeerye!”

2 Bayudaaya ḅụbeegwịrị Paụlo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetịkeera ceị, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paụlo yaakoba,

3 “Gyagya Paụlo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu ruḅuga lwa Tarasịịsị mwisaza lya Kịlịkịya, beịtụ kandi nyaahandịirị mu ruḅuga lwolu lwa Yerụsalemụ, nyeegeseḅwa mwegesa gịbeetengị Gamalyerị, mụnyakụkụma hoị, haḅwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetụ, kandi nyeekambịrengị kịmweị kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataatị.

4 Nyaalwanịsịịrye hoị bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengị badulu na bakalị, nịmbabbohesya mu nkomo, nintaho na kụbeịta.

5 Mụlaamị mụhandụ na bakụratị benseị ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera ḅụkeịso. Haḅwakubba bampeerịho bbaruha zịnyaatwalịirị Bayudaaya beịra baaḅu ba mu ruḅuga lubeeta Damasịko. Nyaagyendịrị Damasịko kukwata bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ banyakubbayo na kubaleeta Yerụsalemụ nka banyankomo, aleke babafubire.

6 “Ḅunyaali nincakagyenda, nindi heehị kudwa Damasịko, mu saaha zeihangwe, kyererezị kinyamaani kyammụlụkịrị kuruga mwiguru ha murundi gụmweị, kyanyeelongoleerya.

7 Nyaagwịrị hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saụlo, Saụlo, okumpiiganira kyani?’ ”

8 “Kwandi kwa gya nyaaḅụụlya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lịlyo lyeịrịrịmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesụ wa Nazareetị gyoli mukuhiiga.’

9 Bantu benseị banyakubba nibali nagya, kyererezị kịkyo baakịweenị, beịtụ batakeetegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

10 “Mwomwo nyaamụḅụụlya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu ruḅuga Damasịko. Halịyo mudulu akwịza kukuweera bintu byenseị bya Ruhanga akụteereerịho kukora.’

11 Kuruga na ḅụḅwo, ntakeịre kuhweza, haḅwakubba kamyankya ka kyererezị kịkyo kaali kanzịtịrị meịso. Nahaḅwakịkyo beịra bange bankwatịrịirị-ḅụkwatịirị, bandoosya Damasịko.

12 “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, mun-
yakwekambiranga kimwei kudoosereerya biragiro bya
Ruhanga, naateḇwamwo na kitiinisa Bayudaaya bensei
banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho.
13 Ananiya ḇuyeizirii, yeemereerii kwantandu, yambwera,
‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo
ḇulohoḇuloho, meiso gange gaamaarii gatandika kuhweza,
nyaamulingiira.
14 “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu
akukomirii, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi
mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe,
weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe,
15 haḇwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye
bantu bensei, bintu biwaaweenii na biweegwirii bikukwata-
gana na Yesu Kurisito.
16 Hataatii kandi, olindirii ki? Byoka, obatiziḇwe, aleke
onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’
17 “Kiro kimweii, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu,
nyaali ninkusaba mu zigatii gya Yeekaru, mu keire kadoolii
nyeiseenii nka muntu akuloota, nyaawonekerwa.
18 Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweenii Mukama
naakumbwera, ‘Nahaḇwire ḇwoḇu ruga mu Yerusalemu,
haḇwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu
byensei biwampeera ḇukeiso.’
19 “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza
kwikiriza haḇwakubba nabo bankei bakyegirii nka
kunyaagyendengi mu ḇuli irombero ninkwata bantu
banyakukwikiririzangamwo, nimbakuuta kandi
nimbabbohesya mu nkomo.
20 Keiso waamwo Sitefaano, bantu ḇubaali nibakumuku-
uta kudwa ha kumwita, nyaali omweii hali bantu banyak-
wikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa
kulinda byakulwala byaḇu.’
21 “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera,
‘Byokya ogyende, haḇwakubba nkwiza kukutuma hadei mu
Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

22 Ḇuḇwo, bantu bensei beiceerii nibakwetegeerya
bigambu bya Paulo. Beitu ḇuyaakabaziri ha kintu kya
kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na
maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite,
aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”
23 Ḇubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu
byaḇu, kandi nibakumiisanga icuucu hakyendi, haḇwa
kukwatwa kiniga,

24 mụhandụ wa mahe yaragiirị basurukali batwale Paụlo
mu kigo, bamukuute njunju kandi bamụbụụlisanịe, aleke
yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana.
25 Basurukali bubaali nibakumubboha ha nkondo mwa
kumukuuta, Paụlo yaabụụlya mụhandụ wa kịkyo kitebe
kya basurukali kịkụmị, munyakubba yeemereerị hahwo,
naakoba, “Mu biragiro kiikiriziḅwambe kukuuta Mụrụụmị
yenseị njunju, batakamụsaliirị musangu?”
26 Mụhandụ wa kịkyo kitebe kya basurukali ḅụyeegwịrị
bịbyo bigambu, yaagyenda hali mụhandụ wa mahe
yaamụbụụlya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali
Mụrụụmị.”
27 Kasi mwomwo mụhandụ wa mahe yeịza hali
Paụlo yaamụbụụlya, “Mbwera mananu, oli Mụrụụmị?”
Yaamwịrịrịmwo naakoba, “Ee, ndi Mụrụụmị.”
28 Mwomwo mụhandụ wa mahe yaamuweera, “Nagya
ndi Mụrụụmị, kyonkei kịtịinịsa kyange kya kubba
Mụrụụmị, nyaakịgụụrị-ḅụgụlị muhendu gunene.” Paụlo
yaamwịramwo, “Beịtụ gya, bbaabba abba Mụrụụmị.”
29 Nahaḅwịre ḅwoḅwo basurukali baḅwo, banyakubba
nịbakwendya kụmụbụụlisanịa beịrịrị kwantandu baamu-
rugaho, na mụhandụ wa mahe ḅụyaakeetegerịize nti Paụlo
giyaali abbohịrị njegere ali Mụrụụmị, yaatịina.

Paụlo Naatwalwa mu Lukuratu Lụhandụ lwa Bayudaaya

30 Haḅwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za
Bayudaaya zịbaajụnaanengị Paụlo, mwakya gwahoona,
mụhandụ wa mahe yaamwaḅwịrị njegere, kandi yaaragira
bahandụ ba balaamị ba Ruhanga na lukuratu lụhandụ lwa
Bayudaaya benseị beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paụlo,
yaamwemereerya mu meịso gaaḅu.

23

Paụlo Niyeetonganaho mu Meịso ga Lukuratu

1 Paụlo ḅụyeemereerị mu meịso ga Lukuratu Lụhandụ
lwa Bayudaaya, yaabahangịrị meịso, yeetonganaho
naakoba, “Beịra bange, kwicala kwange kwenseị
kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange
ninkujunaanwa kintu kyenseị hali Ruhanga, mpaka kudwa
na deeru lili.”
2 Heịnyụma gya kubaza yatyo, Ananịya, mụlaamị
mụhandụ, yaragiirị baḅwo bantu banyakubba beemereerị
heehị na Paụlo bamupaale ha mụnwa.
3 Mwomwo yeịramwo Ananịya naakoba, “Nawe, Ruhanga
alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beịtụ kandi otali!

Oicaliiri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Muusa, beitu kandi kiruguiri hanya, we kubinya bibyo biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?”

4 Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutiina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”

5 Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otaliilumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”

6 Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.”

7 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaaniamwo.

8 (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubbaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikiririzengi mu byo byensei.)

9 Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoi. Kasi mwomwo, beegesa bamwei ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na bubiibi bwensei butukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.”

10 Bantu bubaatabukiri hoi, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona babwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyabu kya baamahe.

11 Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri bukeiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera bukeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo

12-13 Bwire bubwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka beitiri Paulo.

14 Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na
bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiiri,
tukugyenda kwahi kudya kadyo kensei, tutakeitiri Paulo.
15 Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu
ga bigambu bya Paulo, nywensei hamwei na Lukuratu
Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe,
mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha bwire buhwo,
twe tukwiza kubba tumulaaliriiri kumwita, atakadoori
haha.”
16 Mwanyakaabu Paulo, buyeegwiri kikyo kihwe,
yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biibyo
bigambu.
17 Mwomwo Paulo yeeta omwei mu babwo basurukali
yaamuweera, “Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu,
habwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.”
18 Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya
basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri
yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu
byakwendya kukuweera.”
19 Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu
yaamwirya kwantandu, yaamubuulya na mu nsita, “Oli na
bigambu kyani byokwendya kumbwera?”
20 Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya
basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro
kya mwakya. Beitu beebisiri-bwebisi mu kumubuulisania
ku mananu ga nsonga zaamwe.
21 Nahabwakikyo batakugobagobya. Habwakubba bantu
bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiza kudya
rundi kunywa kintu kyensei kudoosya bamwitiri. Na
kindi, bakwiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu
kibalindiriiri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwabu
kubasabiri.”
22 Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi
kandi yaamupompogeerya, “Otaweera muntu wondi yensei
nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

23 Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali
babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Muwone basu-
rukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju,
na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda
Kaisaaliya, saaha isatu zeijolo lyoli.
24 Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo
azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”
25 Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha
gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

26 Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.
27 Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu.
Buubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri
na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisya,
habwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Muruumi.
28 Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani
zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu
lwabu.
29 Bubwo mwomwo nyeetegeriize nti, babwo bantu
baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na
Binyakuhandiikwa bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Beitu
haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora
kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumubboha.
30 Heinyuma gya kumbwera nti babwo bantu baali
beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we
mu bwangu. Kindi, ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga
zaabu zibakumujunaana mu meiso gaamu.
31 Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali
babaragiiri, baamutwala mu rubuga lubeetengi Antipaatiri,
ijolo.
32 Bwire bubwakeeri, basurukali bandi bensei
baasambiiri baakubayo mu kigo kyabu, baaleka
banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo.
33 Heinyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaaliya,
na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo,
baamuhayo mu mikono myamwe.
34 Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamubuulya isaza
liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi
mwisaza libeetengi Kiliikiya, isaza lyamwe liyaalemengi.
35 Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga za-
amu babwo bakukujunaana bamaari kudwa haha.” Kasi
mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru
kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

1 Paulo bubaamaari kumutoola mu rubuga lubeetengi
Yerusalemu, haarabirihо biro bitaanu, mulaami muhandu
gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu rubuga
Kaisaaliya. Yeizirі na bamwei hali bahandu ba Lukuratu
luhandu lwa Bayudaaya, hamwei na mudulu gibeetengi
Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu

bense̱i hamwenya. Baḇwo bantu, baadoori̱ baanyegeera Paṵlo hali weisaza gi̱beetengi̱ Feli̱ki̱si̱.
2 Paṵlo baamweti̱ri̱, yei̱za mwicweru lya misangu. Paṵlo ḇṵyei̱zi̱ri̱, Teretṵlo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,
“Waki̱ti̱i̱ni̱sa Feli̱ki̱si̱, kwega otwebembeeri̱ kurungi na magezi̱, ḇwembemberi̱ ḇwamu ḇṵtṵheeri̱ kubba na ḇṵsi̱nge mwihanga lyetṵ kumala mwanya gunene. Kandi de, ḇṵtṵleeteeri̱ mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetṵ.
3 Nkora gyamu, tukwicalanga ni̱tṵgi̱si̱i̱ma hoi̱, mu biikaru byense̱i.
4 Kyonkei, haḇwa ḇṵtendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi̱, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetṵ mu ḇwi̱hi̱.
5 “Nsonga gya kubanza, tṵkyagi̱i̱rye nti, Paṵlo yogo ali mudulu mṵtaḇṵri̱, eicala naacṵṵki̱ri̱i̱rya Bayudaaya bali mu nsi gyense̱i, naabaha kṵjeemera ḇṵlemi̱ ḇwa Baruṵṵmi̱. Nsonga gindi, yooyo mwebemberi̱ wa kitebe kiteikiriziḇwa mu ḇṵlemi̱ ḇwa Baruṵṵmi̱. Kitebe ki̱kyo, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Mṵnazareeti̱.
6 Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengi̱ri̱ho kuhenahenera Yeekaru, nnyṵmba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.*
7 Bei̱tṵ Li̱si̱ya, mṵhandṵ wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Li̱si̱ya yaaragira naakoba nti baḇwo banyakunyegeera Paṵlo, bei̱ze mu mei̱so gaamu.
8 Kandi nawe ḇṵwaakamṵḇṵṵli̱sani̱a, okwi̱za kukyagya nti, ḇuli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu.”
9 Mwomwo bahandṵ ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretṵlo, nibakoba nti bigambu byense̱i bya Teretṵlo bi̱yaabazi̱ri̱ byali bya mananu.

Paṵlo Niyeetonganaho hali Weisaza Feli̱ki̱si̱

10 Ḇṵbaamaari̱ kunyegeera Paṵlo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kṵmanyi̱sya Paṵlo yoodede abaze. Paṵlo yeetongeeni̱ho naakoba,
“Nkyegi̱ri̱ nti, oi̱ceeri̱ nooli mṵraamṵri̱ weihanga lili kumala myaka minene. Nahaḇwaki̱kyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.
11 Bantu bakusobora kwanguha kumpeera ḇṵkei̱so, ni̱bagṵmya nti mu biro bi̱dooli̱ bisabisa bye̱i̱nyṵma, bitakukira hei̱kṵmi̱ na bibiri, nyaagyendi̱ri̱ mu ruḇuga

* **24:6** 24:6 Bbai̱bbṵli̱ zindi zi̱teeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tṵtegeki̱ri̱ kumucwera musangu nituhondera biragiro byetṵ.

Yeru̱salemu̱ ku̱ramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyu̱mba gya Ruhanga.

12 Tihaloho kadi murundi gu̱mwei̱, gwa Bayudaaya gu̱banzagii̱rye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya gi̱nku̱ku̱u̱ti̱sya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruba̱uga, ni̱nku̱cu̱u̱ki̱rii̱rya bantu bataba̱uke.

13 Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha ba̱u̱kei̱so, ba̱u̱ku̱gu̱mya zizi nsonga zibakunjunaana.

14 Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu mei̱so gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu̱ gi̱baaramyengi̱, ni̱mmu̱ramya kuraba mu kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Ku̱ri̱si̱to. Ki̱kyo kya kwikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu̱ ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili ku̱ramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga bi̱yaaheeri̱ Mu̱sa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byensei̱, bya baragu̱ri̱ ba Ruhanga bi̱baaragwi̱ri̱.

15 Kandi de, nagya ncala na ku̱ni̱hi̱ra mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Ku̱ni̱hi̱ra kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwi̱za kuhimbooka kuruga mu baku̱u̱.

16 Haba̱wa ku̱ni̱hi̱ra ku̱kwo kuncala nakwo, nyeekambira ki̱mwei̱ kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

17 “Hei̱nyu̱ma gya kumala myaka minene ntali mu Yeru̱salemu̱, nyaaku̱bi̱ri̱yo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu̱ kisembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa.

18 Ba̱unyaalingi nincakakora bi̱byo, haabbeeri̱ho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asi̱ya bei̱za banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari̱ murwa gwa kwesyani̱a, haba̱wa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Ba̱ubei̱zi̱ri̱, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu ku̱tabu̱ka kwenseenya.

19 Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asi̱ya, boobo mu ba̱utongole baaku̱bbeeri̱ bei̱zi̱ri̱ haha kunnyegeera, ba̱ubaakabba kwo mali̱, nibali na nsonga gyensei̱ gibakunjunaana.

20 Kitali ki̱kyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gu̱nyaagu̱mi̱ri̱ ba̱unyaali ninkubaza mu mei̱so ga Lukuratu Lu̱handu̱ lwa Bayudaaya.

21 Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, ba̱ubaakabba nibakunjunaana haba̱wa kintu ki̱nyaabazi̱ri̱ nyeemereeri̱ mu mei̱so gaaba̱u,

kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’ ”

22 Mwomwo weisaza Feliksi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Feliksi yaabaweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiza kucwa gugwo musangu.”

23 Kinyakuhonderaho, Feliksi yaaragiiri musurukali munyakubba na bujunaanizibwa bwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga bugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Feliksi na Durusila

24 Heinyuma gya biro bindi, weisaza Feliksi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

25 Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera buli muntu. Feliksi buyeegwiri bibyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiza kubunia kukutumira muntu akusyome.”

26 Mu kasumi kakwo kenseenya, Feliksi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, habwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.

27 Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Feliksi yaarugiri ha bulemi; mu kiikaru kyamwe kya bweisaza, baatamwo Poriikoriyo Fesito. Habwa Feliksi kwendya kusiimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

1 Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu.

2 Ḇuyaadoorḭyo, bahandu̱ ba balaamḭ ba Ruhanga,
hamweḭ na bahandu̱ bandi ba Bayudaaya, beḭza hali yo,
baanyegeera Pau̱lo.
3 Kintu kindi kḭbaakoorḭ, beesengereerye Fesḭto ḇwangu,
abagiire mbabazḭ, atume bantu batoole Pau̱lo mu ruḇuga
lwa Kaḭsaalḭya bamuleete eḭze kutonganira Yeru̱salemu̱.
Kara ḇuḇwo, baḇwo Bayudaaya baali bategekḭrḭ kugota
Pau̱lo nibakumuleeta Yeru̱salemu̱, aleke bamwḭtḭre mu
muhanda.
4 Fesḭto yaabeḭrḭrḭmwo naabaweera, “Pau̱lo ali mun-
yankomo mu ruḇuga Kaḭsaalḭya, kandi nagyade, ndi heehḭ
ku̱ku̱bayo Kaḭsaalḭya.
5 Nahaḇwakḭkyo, mu̱leke bahandu̱ beenyu̱, beḭze tu-
gyende hamweḭ Kaḭsaalḭya. Pau̱lo ḇuyaakabba naali na
kintu kyenseenya kibiibi kḭyaakoorḭ, mu̱kwḭza kumun-
yegeera na kwodḭ Kaḭsaalḭya.”
6 Fesḭto ḇu̱yaamaarḭ nabo biro munaanei rundi ḭku̱mḭ
yaagyenda Kaḭsaalḭya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye
bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha
ḇwḭre ḇwoḇwo, yaatu̱mḭsḭḭrye Pau̱lo, bamuleete mwicweru
lya misangu, eḭze yeetonganeho.
7 Pau̱lo ḇu̱yeḭzḭrḭ, bahandu̱ ba Bayudaaya banyakubba
baru̱gḭrḭ mu ruḇuga Yeru̱salemu̱, baamwecookaho, baamu-
junaana bintu binene binyamaani, bibataali na ḇu̱keḭso
ḇwabyo ḇu̱ku̱nanu̱kḭsya nti kwo byali bya mananu.
8 Kasi Pau̱lo yeetonganaho naaweera Fesḭto, “Tinkako-
ranga kintu kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya,
rundi kikuhenera Yeekaru. Kandi de, tḭnkasobyanga
biragiro bya Kaisaali mukama mu̱handu̱ wa Baru̱u̱mḭ
bḭyaateerḭho.”
9 Beḭtu̱ yo Fesḭto, haḇwa kwendya Bayudaaya bamu̱sḭḭme,
yaaḇu̱u̱lḭḭrye Pau̱lo, “Okwikiriza kugyenda Yeru̱salemu̱,
hooho odwe kutonganira mḭmyo misangu, mu meḭso
gange?”
10 Mwomwo Pau̱lo yeḭramwo naakoba, “Nkwikiriza
kwahi; haḇwakubba, haha cali handi, lili lḭmweḭ ha
macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama mu̱handu̱ wa
Baru̱u̱mḭ. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira.
Weedede nka kwokyegḭrḭ kurungi, gya tindi na kintu
kyenseenya kibiibi kḭnkoorḭ Bayudaaya.
11 Ḇunyaakabba nyaakoorḭ kintu kyenseenya kibiibi
kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa ku̱kwa,
nkusuula kwahi kwḭtwa. Beḭtu̱ bintu bya baba Bayudaaya
bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho
muntu yenseenya ali na ḇu̱sobozḭ ḇwa kumpayoona hali bo.
Hataatḭ, nkujulira hali Kaisaali.”

12 Fesito ḇuyaamaari kuhanuuraho na bahei baamwe ba
magezi, yeiririmwo Paulo naakoba, “Nka kwojuliiri hali
Kaisaali, gyadede hooho nkugyenda kukusindika.”

Fesito Niyeeḇuulya hali mukama Aguripa

13 Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi
Aguripa, yeiziri mu ruḇuga Kaisaaliya na nyakaaḇu muto,
gibeetengi Bbereniike. Beiziri kubungira Fesito, mwa
kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya
Ḇuyudaaya.
14 Baba bagenyi, nka kubaali baḇungiiri Fesito kumala
biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa,
bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya
gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa
naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa
weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, ḇuyaali naakuruga
ha ntebe gya ḇweisaza.
15 Ḇunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba
Ruhanga hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri
hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba,
mmucwere musangu gumusinge.
16 Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiro bya Baruumi bi-
ikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge,
yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu
meiso ga bantu bamunyegeeri.
17 “Nahaḇwakikyo, baḇwo bahandu ba Bayudaaya
ḇuḇeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli
twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo
ntakagukeerereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka
kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu
bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de,
nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu
meiso gange, kwetonganaho.
18 Banyakumunyegeera ḇuḇeemereeri kubaza, ntaka-
wone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani,
nka kunyaabeenihizengi kukora.
19 Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka
kubateikiraniizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana
na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu
munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti
yaahimbookiri ali mwomi.
20 Nyeezagiirye ninkulemeseḇwa kutoolereerya mananu
ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaaḇuuliirye Paulo,
yaakabba naakwikiriza kugyenda mu ruḇuga Yerusalemu,
hooho mmalire zizo nsonga.

21 Paụlo bụyaajụlịịrị musangu gwamwe wu mukama
mụhandụ wa Barụụmị, nyaaragịịrị bamwịcalye haha mu
nkomo, kụdoosya bụnyaakamụsịndịka wu Kaisaali.”
22 Mwomwo mukama Agụrịpa yaaweera Fesịto, “Gyade
nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”
Kasi Fesịto yeịramwo Agụrịpa, “Mwakya, nkwịza kuku-
teekaniriza, omwetegeerye.”

Paụlo Naali mu Meịso g’Agụrịpa

23 Kiro kinyakuhonderaho, Agụrịpa yeịzịrị na Bberenịike.
Beịzịrị na kịtịịnịsa kinene, baadwa beingira mu kịsịika
kikooto ha bantu beecookerengị. Beịzịrị na bahandụ ba
mahe, hamweị na bantu bandi ba bịtịịnịsa ba mu ruḅuga
lụlwo. Fesịto yaatụmịsịirye Paụlo, baamuleeta.
24 Mwomwo Fesịto yaakoba, “Mukama Agụrịpa, nanywe
nywenseị bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona
haha, Bayudaaya benseenya ba Yerụsalemụ na ba haha
Kaịsaalịya, bali na nsonga zịbamụjụneenị hali gya. Bak-
walukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereerị kwịtwa.
25 Beịtụ gya, mbwenị atali na musangu gwenseenya
gwagụmịrị, gukusemeera kụmụheesya kifubiro kya kwịtwa.
Beịtụ nka kwajụlịịrị musangu gwamwe wu mukama
mụhandụ wa Barụụmị, nyaacwịrịmwo kụmụsịndịka mu
ruḅuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira.
26 Beịtụ kandi, tindi na kintu kyenseenya kịjangụrụkụ
kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange,
mukama mụhandụ wa Barụụmị. Nahaḅwakịkyo
mmụleetịrị haha mu meịso geenyụ nywenseenya, na
maani maani mu meịso gaamu, we mukama Agụrịpa, we
akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmụleetịrị, aleke
heịnyụma gya kụtoolereerya kwamu, nsobore kutunga
bigambu binyaahandiikira mukama mụhandụ wa Barụụmị.
27 Haḅwakubba, nkuwona kitakudwa, kụsịndịka mun-
yankomo hali bahandụ bakunkiraho, hataloho bbaruha
gyenseenya, gịkwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paụlo Niyeetonganaho mu Meịso g’Agụrịpa

1 Kasi mukama Agụrịpa yaaweera Paụlo, “Tụkwịkịrịize
weetonganeho zịzo nsonga za bahandụ ba Bayudaaya
zibakukujunaana.”
Mwomwo Paụlo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yee-
tonganaho naakoba,
2 “Mukama Agụrịpa, gya ndi na mụgịsa kiro kya deeru
kwetonganaho mu meịso gaamu ha zizi nsonga zenseenya
za bahandụ ba Bayudaaya zibakunjunaana.

3 Nkwewona nindi na mụgisa, haḅwakubba nyeegiri nti,
weegiri kurungi hoi ngesu zeetụ za Bayudaaya hamwei
na biibyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahaḅwakikyo
nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.
4 "Bayudaaya benseenya, beegiri nka kụnceeri nindi
muntu murungi kurugira kimwei mu ḅuto ḅwange. Beegiri
kurungi, nka kụnceeri ninyeetwala mu ḅwomi ḅwange,
kutandikira kimwei mu nsi gya kwamwetụ, kasi heinyụma,
mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ.
5 Banzegiri kumala kasụmi kanene nka kundi Mufalisaayo
wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu
kuhondera biragiro bya zegesya gwetụ twe Bayudaaya,
gitụramiiryamwo Ruhanga weetụ. Kandi de, kakubba
Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera ḅụkeiso
ḅụkụgụmya bibi bigambu binkubaza.
6 Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu
meiso gaamu, haḅwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza
kụdoosereerya muragu gụyeeraganisiirye hali bahaaha
beetụ.
7 Bahaaha beetụ, ba nganda ikụmi neibiri z'Isaleeri,
ḅụbeiceeri nibaramyanga Ruhanga ḅuli kiro, gugu gwogwo
muragu gwonyini, gụbeiceeri baliindiriiri gudwereere.
Beitụ kandi, mukama Agụripa, bahandụ ba Bayudaaya
bannyegereeri haḅwa kuwona gya ninkwikiriza kandi
ninkụtebya nti, gụgwo muragu gukugyenda kudwereera!
8 Mwomwo Paụlo yaaḅụụlya Bayudaaya banyakub-
baho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwiki-
riza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakụụ, haḅwaki
kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori
Yesụ?*
9 "Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora
kintu kyenseenya kikusoboka, kụlwaniisya bantu beikiririza
mu Yesụ, munyakuruga mu ruḅuga Nazareeti.
10 Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruḅuga lwa
Yerụsalemụ. Bahandụ ba balaami ba Ruhanga bampeeri
ḅụsobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyak-
wikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kụrisito, nyaa-
bata mu nkomo. Kandi de, ḅụbaabacwerengi musangu gwa
kụkwa, gyadede nyaasagikengi babeite.
11 Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero
ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza
mu Kụrisito, bakutunga kifubiro, kandi nyaal-
waniisiirye na kubahambiriza beegaane Yesụ Kụrisito,

* **26:8** 26:8 Bbaibbụli zindi zikoresya: Beitụ nywe haḅwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakụụ?

gibeikiririzengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikiriizemwo Kurisito (Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

12 "Mu lugyendu lwange lumwei lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu rubuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri busobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkwate bantu bakwikiririza mu Kurisito.

13 Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo.

14 Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, 'Saulo, Saulo, habwaki okumpiigania? Okwesamba ndobo.†

15 "Mwomwo nyaabuulya, 'Mukama wange, weewe naani?'

"Mukama yanziririmwo naakoba, 'Gyagya Yesu gyokuhiiga.'

16 Kasi Mukama yambwera, 'Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bibyo binkwiza kukwolokya.

17 Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwei,

18 aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byabu, kandi batunge kiikaru hamwei na babwo ba Ruhanga bayaasyaniirye mitima habwa kunzikiririzamwo.'

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

19 "Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru.

20 Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu rubuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba rubuga

† **26:14** 26:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiibwa

lwa Yeru̱salemu̱, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bi̱si̱geeri̱ho bya Ḇuyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Ḇukwenda ḇu̱nyaatebeeryengi̱ ba ḇwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kwezi̱ramwo bibii byaḇu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bi̱kwolokya nti kwo mali̱, beezi̱ri̱ri̱mwo.

21 Haḇwa ku̱tebya ḇu̱ḇwo ḇukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zi̱gati̱ gya Yeekaru, bankwata, baalwani̱sya na ku̱nzi̱ta.

22 Kyonkei, haḇwakubba nti Ruhanga ei̱ceeri̱ nandinda kudwera ki̱mwenya ha kiro kya deeru, kyokyo ki̱mpeeri̱ kwemeera haha kuha ḇuli muntu ḇu̱kei̱so ḇukukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baragu̱ri̱ ba Ruhanga, na mu̱ragu̱ri̱ Mu̱sa naalimwo, bi̱baaragwi̱ri̱ nti bikugyenda kubbaho.

23 Baragu̱ri̱ ba ḇwo, baaragwi̱ri̱ nti, Ku̱ri̱si̱to aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu baku̱u̱, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyerereza̱i̱ hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

24 Pau̱lo ḇuyaali naakyagyenda mu mei̱so na kwetonganaho yatyo, Fesi̱to yaamaari̱ gamuweera neiraka lya hakyendi̱, “Pau̱lo, ohu̱ngu̱tu̱ki̱ri̱! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

25 Pau̱lo yaamwi̱ri̱ri̱mwo naamuweera, “Waki̱ti̱i̱ni̱sa Fesi̱to, gya ngwi̱ri̱ kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu mu̱teeku̱ byabaza.

26 Mukama Agu̱ri̱pa, bibi bigambu bi̱mbazi̱ri̱ hali Ku̱ri̱si̱to, obyegi̱ri̱. Nahaḇwaki̱kyo, nkubaza nawe nindi mwanzu̱ru̱ku̱. Nku̱gu̱mya nti ḇuli ki̱mwei̱ muli byo, oi̱ceeri̱ nookiwona; haḇwakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu̱.”

27 Mwomwo Pau̱lo yaaḇu̱u̱lya Agu̱ri̱pa, “Mukama Agu̱ri̱pa, okwikiriza nti bigambu bya baragu̱ri̱ ba Ruhanga, bi̱baaragwi̱ri̱ hali Ku̱ri̱si̱to Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegi̱ri̱ okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

28 Mwomwo mukama Agu̱ri̱pa yei̱ramwo Pau̱lo naakoba, “Okuteekereza, mu ḇwi̱re ḇu̱dooli̱ yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Ku̱ri̱si̱to?”

29 Mwomwo Pau̱lo yei̱ramwo Agu̱ri̱pa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, naḇukyatwala ḇwi̱re ḇu̱dooli̱ rundi ḇunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Kyonkei, na bantu bandi benseenya baku̱nyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu̱, nka gya ku̱nyaamwi̱ki̱ri̱i̱ze, kyonkei nywe nywensei̱, nkwendya

kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”
30 Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bberenii̱ke, hamwei na bantu bandi banyakubba beicaliiri hamwei nabo, benseei beemeera.
31 Baahulukiri mu kisiika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwaguميiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.”
32 Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajuliiri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

1 Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe bwati basurukali batutwale mwihanga ly’Italiya, mwicweru lihandu lya Burumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyo, muhandu omwei wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba bukama bwa Burumi.
2 Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati bukooto bukeetweka bintu, bunyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Adurami̱ti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa bugwa lyoba, mu mararu geisaza ly’Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri hamwei n’Ariisitaako, mwikiriza wa Yesu Kuriisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni.
3 Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaami̱ri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli busagiki mu lugyendu lwamwe.
4 Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati nituroobeera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa buhuluka lyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire bubwo gyali gya maruga bugwa lyoba.
5 Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kiliikiya na Panfiliya, twagwera kimwei ha musoma gwa rubuga lwa Miira, mwisaza lya Likiya.
6 Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo, yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw’Alekizanduriya

niḇukugyenda mu nsi gy’Ītaḷiya, ḇwoḇwo yaatuweera twatemba.
7 Ḇwaṭi ḇwetụ ḇwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira
biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma
gwa ruḇuga lụbeetengi Kụnịdo. Heịnyụma gya kulemeseḇwa kuraba hatwendyengi haḇwa mpehu ginyakutukuuta hoị, twesyomịrị nduguḷo kịzịnga kịbeetengi Kụleeṭi, na
ha kalumi ka kịkyo kịzịnga, kabeetengi Saḷụmoonị, ha meezị
gaali gatakwekuuta na maani.
8 Kuruga na ḇụḇwo, twagyendịrị yaatyo niturooba-
roobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka
kịbeetengi, “Musoma Gurungi,” heehị na ruḇuga lụbeetengi
Lasaaya.
9 Biro byetụ binene nka kubyali bịtụkwịrị ḇusa, haḇwa
ḇụsụmị ḇụḇwo kubba ḇụḇiibi ḇwa mpehu, kulibata kwa
mu meezị nikuli kwa magada ganene hoị, Paụlo yaahaḇwịrị
baḷimba, bakorị ba ḇụḇwo ḇwaṭi naakoba,
10 “Beịra bange, kankuwona lugyendu lwetụ lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoị, kandi ḇụḇwo tutakufeerwa
bintu na ḇwaṭi bisa, beịtụ na bantu.”
11 Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paụlo,
mụhandụ wa basurukali yaacwịrịmwo kuhondera bintu
bya mụhandụ wa baḷimba na mukama ḇwaṭi bibaali
nịbakwendya kukora.
12 Mutanda gụgwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo
mu biro bya byalu, bantu banene baasịịmịrị kiteekerezu
kyakweteeryeyo mu meịso nịbakụnịhịra nti basobora
kudwa Foyịnịike hooho babbe mu biro bya byalu. Gugu
gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kụleeṭi ha ḇụkịizị
ḇwa ḇugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Ḇwaṭi Mwịtaka

13 Ḇutwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga
mpula mpula maruga kwansi. Mụhandụ wa ḇwaṭi
na baḷimba beịra baamwe baateekerịize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa
Foyịnịike. Baasịkịrị nnanga, ḇwaṭi ḇwasetuka kugyenda
niḇuroobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kụleeṭi.
14 Beịtụ heịnyụma gya ḇwịre ḇụdooḷi hoị, haahịndwịrị
ndaawe, mpehu gibeetengi “gya mukono gudyo gwa
kwakyendị,” gyatandika kuhunga na maani hoị,
kụtụhụlụkya kuruga ha kịzịnga kịkyo kya Kụleeṭi,
kututwala mu kịḷịha.
15 Ḇwaṭi ḇụmaarị kubba mu ndebaleḇu, kandi
ḇutakusobora kutemba mpehu, twagụmịirye nịtwehụụkya
kandi twaleka mpehu gitutwale ha gịkwendya.

16 Ḇutwali nitukugyenda kwakaalya kiziinga kidooli
kibeetengi Kauda, twataliibeeni hoi, twasobora kujuna kaati
keetu kadooli ka ḇuḇwo ḇwati ḇukooto.
17 Heinyuma gya baliimba baḇwo kubboha ḇuḇwo
ḇwati ḇudooli, baaḇusikiri baaḇusenga baaḇuta mu ḇwati
ḇukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha ḇuḇwo
ḇwati ḇukooto baaḇuriindya aleke ḇutabbaratuka hakati na
hakati. Kyonkei, haḇwa kutiina ḇwati ḇukooto ḇuteekunda
ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Liibbiya,
baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, ḇwati
ḇwetwalenge mpula mpula.
18 Heinyuma gya kiro kikyo kitwasetukiiriimwo kuruga
Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoi, baliimba ba mu
ḇuḇwo ḇwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiiri
mu ḇwati, mwa kuhuhyaho ḇwati.
19 Na ha kiro kyakasatu de, baliimba ba ḇwati ḇukooto
baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya ḇwati,
biibaakoresyengi mu ḇuḇwo ḇwati.
20 Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga
na maani hoi, tweicala hoi tutakuwonaho kalyoba rundi
nzota haḇwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali
na kyeniihizo kyensei kya kukena rufuu.
21 Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene
batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu
meiso ga baliimba yaakoba, “Beira bange, mwakubbeeri
mwikiraniize na bigambu byange biinyaabaweereeri
ninkoba tutaruga ku kiziinga kya Kuleeti, twakabba
tutafeereerwe kintu kyensei.
22 Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo
muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona
ḇwati ḇusa ḇwoḇwo ḇukwiza kuheneka.
23 Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga
gindamya yaatumiri malayika waamwe yambonekera
24 yambwera, ‘Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa
Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu
gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya ḇukama ḇwa
Baruumi. Nahaḇwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi
zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahoniа bantu bensei
booli nabo.’
25 Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga
nti, bintu byensei biyambwereeri bikwiza kubba nka
kuyaabimbwereeri.
26 Kyonkei naḇwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha
mutanda gundi ha kiziinga.”

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

27 Heinyuma gya sabbiiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, baliimba baakikenga nti twali nituukwesegya heehi na mutanda.
28 Nahaḃwakikyo, baliimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima ḃulei ḃwa meezi. Baagiirye meezi nigali na ḃulei ḃwa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya ḃwire ḃudooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu.
29 Haḃwa kutiina ḃwati ḃutatembera lubbaali, baliimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa ḃwati, aleke zikwate ḃwati, baalaama hali baruhanga baaḃu, ḃwire ḃukye.
30 Mu kugerya kweziba, baliimba baahulukiirye ḃwati ḃudooli kuruga mu ḃwati ḃukooto, baaḃuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa ḃwati.
31 Paulo ḃuyaakakengiri kakodyo ka baliimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, "Mwakawona baḃwo baliimba nibakaruga mu ḃuḃu ḃwati ḃukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena."
32 Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti ḃwati ḃudooli baamikadula ḃwati ḃwaheta.
33 Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, "Kiro kiki tumaari sabbiiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta.
34 Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona."
35 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu byensei, Paulo yaakweti mugaati yaasiima Ruhanga mu meiso ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.
36 Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo.
37 Twensei hamwenya banyakubba mu ḃwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga.
38 Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensei gya ḃwati ḃwali ḃwetwekiri, mwa kuhuhya ḃwati.
39 Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, baliimba batakabbeeri kwetegereza nsi kyani gitwali tudoorimwo,

* **27:28** 27:28 Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya bwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyo kisinyi.
40 Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensei zinyakubba zikwatiriiri bwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo bwati. Mwomwo baabyokya bikondo bibambiirweho suuka ha mutwe gwa bwati, mwa kuha mpehu kusindika bwati kubutwala ha gugwo mutanda.
41 Beitu bwati bwatomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa bwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.
42 Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensei bataala baakagyenda ku mutanda kwezība, baali bacwirimwo kubeita bensei.
43 Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali bateita banyankomo. Yaaragiiri babwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei.
44 Yaaweereeri basigeeriho bensei bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za bwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensei baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Maliita

1 Butwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyo hatwalingi, baakyetengi Maliita.
2 Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tugyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na bwire bwalingi bwinyamu hoi.
3 Paulo yaakomereerye kiza kimwei kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa bumala, gyamwebboha ku ngalu.
4 Banyansi ba kikyo kizinga kya Maliita bubaaweeni mpiri gigyo nigikulengeija ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, “Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nabwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensei haakali kugyenda.”

5 Beɨtu̱ Pau̱lo yaaku̱nku̱mwɨri̱ ngalu, mpiri gyagwa mu
mworo, atatu̱ngɨri̱ kihuta kyensei̱.
6 Bantu beɨceeri̱ bali̱ndɨriɨri̱ kuwona Pau̱lo naazɨmba
mubiri, rundi naati̱ndu̱ka ku̱gwa hansi akwɨri̱. Kyonkei
ḇu̱baakali̱ndɨriɨri̱ hoɨ batakuwona kintu kyensei̱ kikuhin-
du̱kaho ha ḇwomi ḇwamwe, beehindula baakoba, “Yogo
mudulu ali kilubbanga.”
7 Heehɨ na hahwo ku mutanda gu̱gwo gutwalingiho,
haalingiho misiri mya mudulu omwei̱ gɨbeetengɨ Pu̱bbɨli̱yo,
mutongole munyakubba ateebeerweho ḇukama wa
Baru̱u̱mɨ kulema kɨkyo kɨzɨnga. Pu̱bbɨli̱yo yaatu̱tangɨriɨri̱
mwamwe na mbabazɨ, kandi yaatwolokya maku̱ni̱ nka
bagenyɨ, kumala biro bisatu.
8 Ha ḇwɨre ḇwoḇwo, bbaa Pu̱bbɨli̱yo yaali ahɨmbɨri̱
mu̱swɨja na kiharuko. Pau̱lo yaagyendɨri̱ kumuwona,
yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri̱
zinyakubba nɨzu̱ku̱mu̱gadya.
9 Bantu ba kɨzɨnga kɨkyo ḇu̱beegwɨri̱ bɨbyo bintu
binyakubbahoona, baseeri̱ bandi benseenya ha kɨzɨnga
kɨkyo beɨzɨri̱ hali Pau̱lo, Pau̱lo yaabasabira, Ruhanga yaaba-
honɨa.
10 Baatu̱sɨɨmɨri̱ na bisembu binene hoɨ. Ḇutwali ni-
tukugyenda ku̱byokya kuruga Mali̱ta, bantu baatu̱bboheeri̱
ntanda za bintu bɨtwendyengɨ kulibata nabyo mu ḇwatɨ.

Pau̱lo Naaruga Mali̱ta Naagyenda Rooma

11 Heɨnyu̱ma gya myeri̱ misatu tweɨriri̱ twatemba ḇwatɨ
ḇundi ḇukooto, ḇunyakubba ḇu̱maari̱ de myeri̱ misatu
hahwo ha kɨzɨnga kya Mali̱ta. Ḇu̱ḇwo ḇwatɨ ḇu̱beetengɨ
baruhanga barongo,* ḇwali ḇu̱ru̱gɨri̱ ha musoma gwa
ru̱ḇuga lu̱beetengɨ Alekɨzandu̱ri̱ya.
12 Ḇu̱twaru̱gɨri̱ hahwo Mali̱ta, twagyenda twajaama ha
musoma gwa ru̱ḇuga lu̱beetengɨ, Su̱raku̱u̱za, twamalaho
biro bisatu.
13 Twaru̱gɨri̱ hahwo twagyenda twajaama kandi ku
musoma gwa ru̱ḇuga lwa Regɨyo. Mwakya gwahoona
haahu̱ngɨri̱ mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro
bibiri kudwa ha musoma gwa ru̱ḇuga lu̱beetengɨ, Pu̱tooli̱.
14 Ku̱kwo hooho twagɨɨrye beɨra beetu̱ banyakwikiri-
rizanga mu Yesu̱, baatusaba tumale nabo biro musanju.
Heɨnyu̱ma gya kwicala nabo, twaru̱gɨri̱ hahwo twagyenda
Rooma.†

---

* **28:11** 28:11 Ḇwatɨ ḇu̱ḇwo baaḇwetengɨ yatyo ku̱sɨgɨkɨra ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa ru̱ḇuga lw’Alekɨzandu̱ri̱ya bɨbaaramyengɨ, cali ḇwatɨ ḇu̱ḇwo ḇwaru̱gengɨ. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingɨ ru̱ḇuga lu̱handu̱ lweihanga ly’Italiya.

15 Beɨra beetu̱ ba mu ru̱bu̱ga lwa Rooma banyakwikiri-
rizanga mu Yesu̱, baalingi beegwɨri̱ nti tukugyenda Rooma.
Ḇu̱beegwɨri̱ bɨbyo bigambu, beɨzɨri̱ kututangiira baadwera
kɨmweɨ ha mbuga za katali k'Apɨyo na ha nnyu̱mba
isatu cali bagenyɨ baagoonyerengɨ. Pau̱lo ḇu̱yaabaweenɨ
yaasɨɨma Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gu̱tatɨɨri̱.
16 Ḇu̱tweɨngɨɨri̱ mu ru̱bu̱ga lwa Rooma, balemɨ ba ḇukama
ḇwa Baru̱u̱mɨ baaha Pau̱lo ḇugabe ḇwa kwetungira ḇulaalu
ḇwamwe yankei, beɨtu̱ kandi, nka kuyaali naacaali mun-
yankomo yeɨceeri̱ na musurukali omweɨ akumulinda.

Pau̱lo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

17 Heɨnyu̱ma gya biro bisatu, Pau̱lo yeeteseerye Bayu-
daaya. Beɨzɨri̱ beecooka cali Pau̱lo yeɨcalengɨ, mwomwo
Pau̱lo yaabaweera, "Bayudaaya beɨra bange, kambe nta-
sobereerye bantu beetu̱, rundi ku̱sobya ha biragiro
bya bahaaha beetu̱ bɨbaatu̱heeri̱, bamwenya hali Bayu-
daaya bankwatɨɨri̱ Yeru̱salemu̱ bampayoona hali balemɨ ba
ḇukama ḇwa Baru̱u̱mɨ.
18 Kyonkei, heɨnyu̱ma gya baḇwo balemɨ ku̱mbu̱u̱lɨsanɨa,
bendeerye ku̱nteesya. Kubba mu ku̱toolereerya mananu,
baagɨɨrye ntali na musangu gwenseenya gu̱nyaagu̱mɨri̱
gukumpa kuncwera kifubiro kya ku̱kwa.
19 Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri̱,
ḇu̱baageenɨ baḇwo balemɨ ku̱nteesya, nyaaweenɨ
ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, naḇunyaakabba nyaali
ntali na nsonga gyenseɨ gyakujunaana bantu beihanga
lyange.
20 Nahaḇwakɨkyo, kyokyo nyaabeeteseerye tu̱rombe
mbazeho nanywe. Nka ku̱mu̱weenɨ, ndi mubbohe na
njegere haḇwa Ku̱rɨsɨto, Mutongoole wa Ruhanga, wa
Beɨsaleeri̱ gɨbaateeri̱mwo ku̱nɨhɨra kwaḇu."
21 Mwomwo baḇwo Bayudaaya beɨramwona Pau̱lo
nibakoba, "Tucaali kutunga bbaruha gyenseɨ gɨru̱gɨri̱
Ḇuyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu
wondi yenseenya aru̱gɨri̱yo ali na makuru, rundi kintu
kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe.
22 Kale nu, tu̱kwendya weewe wankei otuweere kikyani
kyoikiririzamwo, kubba tu̱kyagɨɨrye nti, mu nsi gyenseɨ
bantu babyokereeri̱ kɨkyo kitebe kya beikiriza ba Ku̱rɨsɨto."
23 Beɨkɨranɨize ku̱romba na Pau̱lo ha kiro kindi. Kiro
kɨkyo kɨbeɨkɨranɨize ku̱romberamwo ḇu̱kyadoori̱, heɨzɨri̱
Bayudaaya banene hoɨ cali Pau̱lo yeɨcalengɨ. Pau̱lo
yaabasoboleeri̱ kandi yaabatebeerya makuru gakukwata-
gana na ḇukama ḇwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma
lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asɨgɨkɨɨri̱ ku biragiro

bya Ruhanga bi̱yaaheeri̱ Mu̱sa na Binyakuhandiikwa
bya baragu̱ri̱ ba Ruhanga, banyakwikiririzanga mu Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to.
24 Bamwei̱ ha baḇwo Bayudaaya bei̱ki̱ri̱i̱ze bigambu bya
Pau̱lo bi̱yaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei
bandi baaswi̱ri̱ kubiikiriza.
25 Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei
kandi batandika kwanzuka hei̱nyu̱ma gya Pau̱lo kubaweera
bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Mu̱syanu̱
bi̱yaaweereeri̱ bahaaha beenyu̱ kuraba hali mu̱ragu̱ri̱ wa
Ruhanga, I̱saaya byali byabiribiri!
26 “Kubba yaakobi̱ri̱, ‘Mu̱gyende, muweere bantu bange;
“Mu̱kwi̱za kwicalanga ni̱mwegwa, mu̱taku̱hwi̱tu̱ka;
Mu̱kwi̱za kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”
27 Haḇwakubba mitima mya baba bantu mi̱fookiri̱ mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaaḇu,
babbu̱mbi̱ri̱ mei̱so gaaḇu.
Bei̱tu̱ kandi, mei̱so gaaḇu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaaḇu gaakabba ni̱gakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myaḇu
kandi nibahinduka, nagya nyaaku̱bahoneerye.’
28 “Nahaḇwaki̱kyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga
yaatu̱mi̱ri̱ kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi
bakwi̱za kwetegeerya.”‡ [
29 Hei̱nyu̱ma gya Pau̱lo kubaza yatyo, Bayudaaya baḇwo
baru̱gi̱ri̱ hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]
30 Kale nu, haḇwa myaka mibiri myensei̱, Pau̱lo yei̱ceeri̱
hahwo mu nnyu̱mba gi̱gyo gi̱yeesasu̱li̱rengi̱ yankei. Kandi
yaatangi̱i̱rengi̱ bantu bensei̱ banyakwi̱zanga kumuḇungira.
31 Yaabatebeeryengi̱ kigambu kya ḇukama ḇwa Ruhanga
kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama
Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, hasyanu̱ mbura ku̱ti̱i̱na.

‡ **28:28** 28:28 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira lukaara lwa 29.

Bbaruha gya Paụlo hali Barụụmị Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Barụụmị giteekerezeḅwa kubba gyahandịịkịịrwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịịkịịrị mu ruḅuga Kolịnso cali yeịcalengị ha ḅwịre ḅụḅwo. Yaagịhandịịkịrị harabịrịhoona myaka, mili hakatị wa 54 na 58, Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Paụlo yaali atakaḅungiranga Rooma, nahaḅwakịkyo yaahandịịkịrị bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, Bayudaaya na Banyamahanga benseị hamweị, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bịbyo, Paụlo yaalingi naakuteekaniza kuḅungira kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sịpayịnị. Paụlo yaahandịịkịrị bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kụyeetegereza nzikiriza gya Kụrịsịto nakwolokya nti bantu benseị ba mu mahanga genseị bakuteekwa kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoị hali beikiriza ba Kụrịsịto benseenya kụsịgịkịra Paụlo nka kụyaasoboleerị kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesụ Kụrịsịto. Basomụ banene bakoba nti lukaara lụhandụ hoị mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "…Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto tịgankwatịsya nsonị kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yenseị akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kụdoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kụrịsịto ha mụlịngo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo niyeebazaho kandi nịyolokya baḅwo bantu bayaahandịịkịịrị Bbaruha *1:1-15*

(ii) Paụlo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesụ Kụrịsịto *1:16—11:36*

(iii) Paụlo nịyeegesya beikiriza ba Yesụ nka kubakusemeera kwicalanga *12:1—15:13*

(iv) Paụlo naamaliira bbaruha gigi na kụramụkya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma *16*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, mwiru wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoroorwamwo kụsaasaanịa Makuru Garungi ga Ruhanga.

2 Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganịsịirye bantu baamwe; ga baragụrị baamwe baabanzịrị kụtebya mu Binyakuhandiikwa.

3 Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu ḅubyalwaḅwe ḅwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daụdị.

4 Kandi haḅwa maani ga Mwozo Mụsyanụ ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, ḅụyaamụhịmboorị kuruga mu bakụụ: Yogwo yooyo Yesụ Kụrịsịto Mukama weetụ.

5 Yesụ Kụrịsịto mu mbabazị zaamwe na haḅwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mụgịsa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tụtebeerye Banyamahanga benseị badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga.

6 Nanywe, muli baḅwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto.

7 Bbaruha gigi ngịhandịịkịirị nywe nywenseị baḅwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkụbendeerya mbabazị na ḅụsịnge biruga hali Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.

Paụlo Nịyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

8 Kubanza na kubanza nkụsịima Ruhanga wange mu Yesụ Kụrịsịto haḅwenyụ nywenseị; haḅwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyụ mu Ruhanga gasaaseenị mu nsi gyenseị.

9 Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwenseị kụtebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keịso wange nti, mbeịzụka mbe kubasabira.

10 Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru ḅụḅwo, yaabba akịsịimịrị, mbadwereere kụkwo cala mwicala.

11 Haḅwakubba nkwendya hoị kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kịkwịza kụbasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyụ.

12 Kịnkụmanyịsya kyokyo nti, kuḅunga kwange kụlịtụsoboresya, twenseị gya nanywe, kụtatịiryangana mu kwikiriza kwetụ.

13 Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mwegiri
nka kumbanga ninyendya kwiza hali nywe mirundi
minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza
mu Yesu na baḇwo batakamwikiririzangamwo, nka
kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na
hataati tikikasobokiri.
14 Nahaḇwakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera
bantu bensei Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba
bagunjuruku na Banyamahanga banyakubba batali
bagunjuruku, bagezi na badoma.
15 Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika
bya kubatebeerya Makuru Garungi.
16 Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu
Kuriṣito tigankwatisya nsoni kugatebya: googo maani ga
Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu
Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyama-
hanga.
17 Haḇwakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga
yolokya ḇantu nka kubasiimwa mu meiso gaamwe kuraba
mu kwikiririza mu Yesu Kuriṣito mu biro byensei; nka
Binyakuhandiikwa kubikoba: “Yogwo yensei akusiimwa
mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḇwa kwikiririza mu
Ruhanga.”

Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii

18 Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka
kwakugyenda kufubira bantu bensei haḇwa bibii byaḇu na
ngesu zaaḇu zibiibi, baḇwo beicala nibagaana mananu ga
kigambu kyamwe kwegeḇwa.
19 Kiki, kili haḇwakubba bantu bensei beegiri bintu
byensei bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga aby-
olekeerye hasyanu.
20 Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, milingo mya
Ruhanga mimyo mitawonwa, katukobe nka ḇusobozi
ḇwamwe ḇutamalikaho na ḇwaruhanga ḇwamwe, byen-
sei biicala hasyanu; kandi nibyetegerezeḇwa mu bintu
binyakuhangwa. Nahaḇwakikyo tihaloho muntu yensei
alibba nakyalyekwatya.
21 Kadi naḇubaakabba baali beegiri Ruhanga,
batakamutemwo kitiinisa kandi batakamusiime nka
kukisemereeri. Beitu nteekereza gyaḇu gyabaheeri kubba
bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na
mitima myaḇu myahabira mu ngesu zibiibi.
22 Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma.

1:17 1:17 Habbakuuku 2:4

23 Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri
kuramya bisisani bikwisana muntu wa mubiri, rundi
binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.
24 Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii
bya mitima myabu mikwendya, binyakubaha kwekora
bintu bikuhemura.
25 Mu ngeru gigyo baaswiri mananu ga Ruhanga,
baacwamwo kuhondera bugobya, batandika kuramya na
kuha bihangwa bya Ruhanga kitiiinisa kukira Ruhanga mun-
yakubihanga, yogwo ahaariizibwa biro byensei! Amiina.
26 Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwe-
gomba kubiibi kwa mibiri myabu. Na bakali baabu de,
balaala na bakali beira baabu, kikorwa kitali kya buhangwa
bwa bantu.
27 Mu ngeru gigyo na badulu de baalekiri kutunga
bakali baabu beizwamwo kibii kya kwegomba badulu beira
baabu; kikorwa kya bugwagwa mudulu kwegomba mudulu
mwira, beeleetera kifubiro kisemereeri kikyo kikorwa.
28 Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga,
yaabalekiri bafugwe biteekerezu byabu bibyo bya
bugwagwa. Nahabwakikyo, beezagiirye babinyiri biragiro
bya Ruhanga.
29 Babwo bantu bali na ngesu zensei zibiibi: bubiibi, kwe-
gomba kubiibi, hamwei neitima. Mitima myabu miizwiri
ihali, bwiti, buteegwangana, bugobya na nnobi. Beicala na
ngambu,
30 bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu,
beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya
milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu,
31 badoma, baateesigwa, batagira mbabazi, na babwo
batagira kaabuntu.
32 Kandi, nabubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga,
kikyo kiicala kya bwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa
kwa bantu bakora bibii nka bibyo, baagyendiri mu meiso na
kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na babwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensei Misangu

1 Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na
kyensei kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba
bumusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya.
Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu
byobyo byonyini, bya babwo bamukujunaana bibakora.
2 Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira mu-
sangu bantu bakora bibii nka bibyo.

3 Beịtụ we muntu ḅuntu okuteekereza nti ḅwosalira bandi
musangu haḅwa bỉbiibi bịbyo byonyịnị nawe byokora,
olikena kifubiro kya Ruhanga?
4 Rundi okugaya mbabazị zaamwe zinene, kugumis-
iriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira?
Tịweegịrị mbabazị za Ruhanga nka kụzịdoosya muntu ha
kwezịramwo?
5 Beịtụ haḅwa mitima mitatiro, mya ḅụtendya
kwezịramwo, Ruhanga akwịza kubaha kifubiro kinyamaani
hoị. Kịkyo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi,
kyalyolekeeryamwo kịnịga kye hali nkorị za bibii,
heịnyụma gya kubasalira musangu mu ḅwinganiza.
6 Kubba Ruhanga aliha ḅuli muntu mpeera gye, kụsịgịkịra
ha bikorwa bya yogwo muntu.
7 Baḅwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa
kụtoolya Ruhanga abateho kịtịịnịsa, na mwa kụtoolya
ḅutakwa, Ruhanga alibaha ḅwomi ḅutamalikaho.
8 Beịtụ baḅwo baakwetooleerya byaḅu bisa, nibasuula
mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, baḅwo
Ruhanga alibafubira na kịnịga kinene.
9 Kandi bantu bensei beicala nibakora bintu bibiibi, bo
balibba mu kabi kanene hoị. Kịkyo kilibba hali Bayudaaya
na Banyamahanga.
10 Beịtụ baḅwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga
alibataho kịtịịnịsa, naabasịima, kandi nabaha ḅụsịnge.
Kịkyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.
11 Kubba Ruhanga, ḅwabba naakusala misangu, tasoroora
bantu.
12 Baḅwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu
meịso ga Ruhanga bateegịrị biragiro byamwe bịyaaheerị
Mụsa, Ruhanga alịbazịkya atakụsịgịkịra ha bịbyo bira-
giro. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meịso ga
Ruhanga beegịrị biragiro bya Mụsa, Ruhanga alibafubira,
kụsịgịkịra ha bịbyo biragiro.
13 Kubba Ruhanga, asịima kwahi bantu haḅwa kwegwa-
ḅwegwa biragiro bịyaaheerị Mụsa; beịtụ abasịima, haḅwa
kukora bintu bịyaagịirị, mu bịbyo biragiro.
14 Banyamahanga, baḅwo batagira biragiro, ḅubakora
bintu bya biragiro bikuragira nka ḅuhangwa ḅwaḅu
kụḅụkụboolokereerya, ḅụḅwo babba nka bantu bali na
biragiro, naḅubabba batali nabyo.
15 Kubba mu bịbyo bintu bibakora, boolokya nti mu
mitima myaḅu, beegịrị biragiro kubikoba. Kubba mitima

2:6 2:6 Zabbụlị 62:12; Bikorwa 24:12

myaḇu ḇundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera ḇụkeịso nti bintu bibakukora, bịdoorị.
16 Nahaḇwakịkyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira
ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesụ, Mutongoole waamwe haḇwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru
Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragiro Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya

17 Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga
kuhondera biragiro aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti,
nywe muli bantu ba Ruhanga baahụkanụ.
18 Kandi mukoba nti, mwegịrị bịbyo bya Ruhanga
bịyendya mụkore, kubba musoma biragiro kandi mwegịrị
kucwamwo bintu bịdoorị.
19 Kandi de mukoba nti, muli beebemberị ba bantu beịjalụ
meịso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira
baḇwo bali mu ntịtị.
20 Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka
bantu batali na kịbeegịrị, nakwegesya baḇwo bateegịrị hoị
kigambu kya Ruhanga, haḇwakubba nywe muli na biragiro
bya Ruhanga bibaha magezị na mananu.
21 Kale nu, mwabba mwegesya bandi, haḇwaki mu-
teezegesyanga? Mụtebya nimukoba "Kwịba kibiibi," nywe
nywankeenya, mwịba mbe?
22 Nywe bagaana bandi kukora ḇwenzị, nywe, muḇukora
mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na
kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo?
23 Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiro bya
Ruhanga, mụkyegịrị kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu
kubinya bịbyo biragiro?
24 Haḇwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo,
Binyakuhandiikwa bikoba, "Ibara lya Ruhanga lịkụlụmwa
mu Banyamahanga haḇwenyụ."

Kusalwa Tikuha Muntu Kụsịimwa Ruhanga

25 Muntu ḇwosalwa nka biragiro kubikuragira, olịna
kụdoosereerya biragiro. Beịtụ kandi ḇwobinya biragiro,
obba otali na kintu kyenseenya mu meịso ga Ruhanga,
kyokụkịrya bantu batasalịirwe.
26 Kambaḇụụlye, kakubba Munyamahanga, atasalịirwe,
akora bya biragiro bibikukoba, Ruhanga yaakaḇula
kụmụsịima nka kwasịima yogwo asalịirwe?
27 Nahaḇwakịkyo, yogwo yenseị atasalịirwe, kyonkei
ahondera biragiro, alịsịngịsya musangu nywe Bayudaaya

2:24 2:24 Ịsaaya 52:5; Ezekyerị 36:22

bakubinya biragiro, kandi buubwo musaliirwe, nimuli de na biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.

28 Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri.

29 Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo muntu tasiimwa bantu; beitu, asiimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakiriisya Bantu Bandi

1 Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?

2 Kyo mu mananu, mu miliingo myenseei, kili kintu kihandu hoi! Habwakubba Bayudaaya babwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

3 Kakibbe nti bamweei muli bo batakabbe beesigwa, beitu buteesigwa bwabu, bwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa?

4 Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu benseei nabubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
"Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu,
aleke osinge babwo bakucwera musangu."

5 Beitu, bubiibi bwetu bwabba nibukwolokeerya kimweei Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Buubwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.]

6 Tikisobokera kimweei! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kiiza teeteei nti, yaacwereeri nsi musangu?

7 Muntu akusobora kukoba yati: "Bugobya bwange bwabba nibukwolokya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuhesesya kitiinisa kinene, habwaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?"

8 Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, "Tukore bibii aleke Ruhanga ahaabwe kitiinisa," habwaki nagya ntabaza nka bo. Beitu babwo benseei bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

Bantu benseei bakora mbe bibii

9 Hatị nu kikyani kitukukoba? Ḇụḇwo twe Bayudaaya, tuli
na kintu kyenseị kịtụkụkịrịsya Ḇanyamahanga? Tikiloho
kadi na kịdoolị! Haḇwakubba, twamaarị kadei kubaju-
naana nti, bantu bensẹị, Bayudaaya na Banyamahanga,
bafugwa maani ga kibii,
10 nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Tihalohoona asịịmịịrwe mu meịso ga Ruhanga, waahi kadi
noomweị;
11 tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomweị
atoolya Ruhanga.
12 Bantu bensẹị baahabịrị, bensẹị hamweị baheneka,
tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomweị.”
13 “Bigambu bibabaza bili nka bituuru biḇuule bikununka,
babaza bintu bya ḇụgobya.”
“Bigambu byaḇu bịịta nka ḇumala ḇwa mpiri.”
14 “Mịnwa myaḇu, miicala mya kujuma na kuhangiira
bantu.”
15 “Magulu gaaḇu gabangụhya kugyenda kwịta,
16 henseị ha bakagyendịrị, bagyenda kụzịkya kandi baleeta
ḇujune.
17 Muhanda gukusobora kuleeta ḇụsịnge, tịbagwegịịrị.”
18 “Tibagira kiteekerezu kyenseị kya kutamwo Ruhanga
kịtịịnịsa.”
19 Hataatị twenseị tụkyegịrị nti, bintu byenseị bya biragiro
bibazaho, bikwataho baḇwo bakufugwa biragiro, kyokyo
Ruhanga alicwera nsi gyenseị musangu, hataloho kadi na
muntu omweị alyemeera kwetonganaho.
20 Kandi tihaloho muntu yenseị, alịsịịmwa mu meịso
ga Ruhanga haḇwa kụdoosereerya bịbyo bili mu biragiro;
kubba mu biragiro hooho twegera kibii.

Ḇụsyanụ ḇwa Mutima Ḇuruga mu kwikiririza mu Yesụ

21 Beịtụ hataatị, Ruhanga amaarị kụtwolokya bantu nka
kụbasịịmwa mu meịso gaamwe, hatali haḇwa kuhondera
biragiro. Bịbyo biragiro na bigambu bya baragụrị, bibaza
ha mụlịngo gụgwo mu Binyakuhandiikwa.
22 Kụsịịmwa kwa Ruhanga kuku, kwịza hali baḇwo
beikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, kandi bantu bensẹị beikiririza
mu Yesụ Kụrịsịto, batunga kụsịịmwa kụkwo. Tihaloho
kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga;
23 kubba bantu bensẹị baaheneerị, baalemwa kudwereera
kịtịịnịsa kya Ruhanga kịyaatekanịrịize bantu.

3:10 3:10 Zabbụlị 14:1-3 **3:12** 3:12 Zabbụlị 53:1-3; Mụtebya 7:20 **3:14** 3:14 Zabbụlị 10:7 **3:17** 3:17 Ịsaaya 59:8 **3:18** 3:18 Zabbụlị 36:1

24 Beitu habwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasiimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe buyaacungwiri bantu bensei.
25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe nka bulihi, bwa kifubiro kya bantu bensei. Kikyo kintu kyabbeeriho yatyo, mwa kwolokya kusiimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori bwodi kadei.
26 Bubwo buliihi, bwobwo hataati bukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito.
27 Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga.
28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali habwa kukora bintu bya biragiro bikuragira.
29 Bubwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu.
30 Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura babwo banyakusalwa habwa kwikiriza kwabu, na babwo batakasalwanga, alibacungura habwa kwikiriza kwabu.
31 Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiriza mu Ruhanga, biragiro tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragiro.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

1 Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusiimwa kw'Ibburahimu haaha weetu?
2 Ruhanga yaabba yaasiimiri Ibburahimu habwa bibyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeeri na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakeehaariize mu meiso ga Ruhanga.
3 Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu buyeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."
4 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakora mulimo, atunga mpeera; gigyo mpeera tugitwala kwahi kubba

4:3 4:3 Ntandiko 15:6

nka kisembu, beịtụ asasulwa kụsịgịkịra nka kwasemereerị
kụsasulwa.
5 Beịtụ yogwo yenseị atakwesiga bikorwa byakukora,
kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo
muntu alịsịịmwa mu meịso ga Ruhanga haḅwa kumwikiri-
rizamwo.
6 Mu ngeru gịgyo, mukama Daụdị abaza naahaariiza
yogwo yenseị atunga mụgịsa gwa kụsịịmwa kwa Ruhanga
kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya
yogwo muntu abba akoorị:
7 “Bali na mụgịsa baḅwo ba bibii byaḅu bịganyịịrwe,
baḅwo ba Ruhanga asụswịrị bibii byaḅu.
8 Ali na mụgịsa yogwo wa Ruhanga asụswịrị bibii bye,
kubba Mukama talimutaho musangu.”
9 Gugu mụgịsa gwa kuganyirwa gwicala gwa baḅwo
banyakusalwa basa, rundi na baḅwo batakasalwanga?
Tukubaza nitukoba yati: Ịbbụrahịmụ ḅụyeịkịrịrịize mu
Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerị.
10 Kịkyo kintu ky’Ịbbụrahịmụ kubalwa kubba asemeerị,
kyabbeerịho dị? Bamaarị kumusala, rundi batakamụsaarị?
Yaabalịịrwe yatyo atakasalịịrwe, beịtụ hatali heịnyụma gya
kusalwa.
11 Ịbbụrahịmụ kusalwa, kaali kawoneru kayaatụngịrị
kaakusemba nka kuyaali asemereerị mu meịso ga Ruhanga
batakamụsaarị. Nahaḅwakịkyo, yaafookịrị haaha bantu
benseị beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke
babalwe kubba basemereerị mu meịso ga Ruhanga.
12 Kandi de, abba haaha Bayudaaya basalịịrwe, baḅwo
basalịịrwe ḅusalwa hasa kwahi, beịtụ beikiririza mu
miragu mya Ruhanga nka haaha weetụ Ịbbụrahịmụ
kụyaakoorị ḅuyaali atakasalịịrwe.

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Haḅwa Kwikiriza

13 Ruhanga ḅụyaaraganịsịịrye Ịbbụrahịmụ na baana
ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitak-
abbeho haḅwakubba Ịbbụrahịmụ yaadoosereerye biragiro.
Beịtụ kyabbeerịho, haḅwakubba yeịkịrịrize mu Ruhanga,
yaasịịmwa mu meịso gaamwe.
14 Kale baḅwo bahondera biragiro, ḅubaakabba boobo
balitunga ha muragu gwa Ruhanga, ḅụḅwo kintu kya
kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na
kịkyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya ḅusa.
15 Haḅwakubba, biragiro bituweera Ruhanga nka kwalifu-
bira baḅwo benseị batabihondera; kịkyo nịkịmanyịsya nti,
cala biragiro bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

4:8 4:8 Zabbụlị 32:2

16 Nahaḇwakikyo, haḇwa kumwikiririzamwo kyokyo
nayo Ruhanga mu mbaḇazi zaamwe alitusiimira, aleke
baana ba mu lula lw'Ibburahimu bensei batunge ha
muragu guyaabaraganisiirye, hatali baḇwo bakuhondera
biragiro basa; beitu na baḇwo beikiririza mu Ruhanga
nk'Ibburahimu kuyaamwikirriizemwo, haḇwakubba
yooyo haaha weetu twe twensei.
17 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:
"Nkukomirimwo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimu
yogwo abba bbaa weetu twensei mu meiso ga Ruhanga,
Ruhanga yogwo giyeikirrizemwo, yooyo Ruhanga
ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba
bitaloho.
18 Naḇuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo,
Ibburahimu yeiceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga,
yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri:
"Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo."
19 Naḇuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka
kikumi mya ḇuhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali
ngumba, atakagwe ntima.
20 Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa
Ruhanga guyaali amuraganisiirye, beitu yaagyendiri mu
meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;
21 yeegeeri kimwei nti, Ruhanga ali na ḇusobozi
ḇukusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiirye.
22 Nahaḇwakikyo, kyahandiikiirwe: Ibburahimu
ḇuyeikirriizе mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba
asemeeri."
23 Beitu bibyo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusiimwa,"
bitakahandiikwe haḇwa Ibburahimu musa,
24 beitu byahandikiirwe na ha ḇwetu. Natwedede
tulisiimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe baḇwo, beikir-
iriza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama
weetu kuruga mu bakuu.
25 Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita haḇwa bibii
byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Ḇusinge na Ruhanga

1 Nahaḇwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba
mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na ḇusinge nayo
haḇwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

4:17 4:17 Ntandiko 17:5 **4:18** 4:18 Ntandiko 15:5

2 Yooyo yogwo gịtweịkịrịrịịzemwo, yaatụdoosya ha kutunga mbabazị za Ruhanga zịtwịcalịịryeho; kandi tukusemererwa hoị haḃwa kụnịhịra kutuli nakwo, kwa kudwa ha kịtịịnịsa kya Ruhanga.
3 Tikili kyokyo kisa, beịtụ na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesụ Kụrịsịto twezegwa nitukusemererwa, kubba tụkyegịrị nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza;
4 mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kụnịhịra kwa miragu mya Ruhanga.
5 Kandi twe kụnịhịra kwetụ tikukabbanga kwa ḃusa, haḃwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gịtwatụngịrị, yooyo atwolokya mu mitima myetụ Ruhanga nka kwatwendya hoị.
6 Kubba mu ḃwịre ḃutwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasụmị ka Ruhanga yaateerịho Yesụ Kụrịsịto kụkwa ha musalaba haḃwetụ, twe batatịịna Ruhanga.
7 Tikili kintu kya ḃuli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kụkwa mwa kujuna yogwo akwewona naakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga; kadi naḃukyakabba nti, haḃwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, ḃundi habbaho muntu akwikiriza kụhayo ḃwomi ḃwamwe nakwa haḃwa yogwo muntu.
8 Beịtụ kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoị, haḃwakubba ḃutwali nitucaali na bibii, Kụrịsịto yaatụkwereerị.
9 Kale nu hataatị, nka kụtwacụngịịrwe haḃweibbanga lya Yesụ Kụrịsịto lịyaaḃwomịrị, tuli na kụnịhịra nti, Yesụ Kụrịsịto alitujunira kịmweị kifubiro kya kịnịga kya Ruhanga.
10 Kubba, ḃutwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesụ Kụrịsịto Mwana wa Ruhanga, yeerịryeho nkoragana gyetụ na Ruhanga, kuraba mu kụkwa kwamwe. Hatị nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, ḃụḃwo yogwo Kụrịsịto wa Ruhanga gịyaahịmboorị, talịkịryaho kutujuna bibii.
11 Tikili kyokyo kisa, beịtụ tụkwesịịma mu Ruhanga na mu mitima myetụ haḃwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto mụnyakwịryaho nkoragana gyetụ na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamụ na Kụrịsịto

12 Nahaḃwakịkyo, kibii nka kụkyeịzịrị mu nsi kyaleetwa muntu omweị, na kụkwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseị kụkwa, haḃwakubba benseị baakoorị kibii.

13 Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya
Ruhanga bịyaaheerị Mụsa bịtakeịzịrị; beịtụ, cali biragiro
bibba bitali, kibii kyenseị kịkoleerwe kibalwa kwahi nka
kibii mu meịso ga Ruhanga.
14 Beịtụ naḅwo, kuruga na hali Adamụ kụdoosya hali
Mụsa, bantu baakwengị; na baḅwo banyakubba bataswịrị
kukora bya Ruhanga byaragịrị, nk'Adamụ kụyaaswịrị.
Adamụ yogwo, yooyo mu ḅuhangwa ḅwamwe yaabbeerị,
nka yogwo Yesụ munyakubba nakwịza mu biro bya mu
meịso.
15 Beịtụ yo yogwo wa Ruhanga gịyaatụhereerị ḅusa mu
mbabazị ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamụ kịyaakoorị,
tibili byobyo bịmweị. Haḅwakubba, kibii ky'Adamụ,
kyabba kyaleeteerị banene kụkwa, hatị mbabazị za
Ruhanga na kisembu kyamwe bịizịra ḅusa haḅwa muntu
omweị Yesụ Kụrịsịto tibilibba bya Mugasu hoị kukiraho?
16 Kandi de, kisembu kya Ruhanga kịyaatụhereerị ḅusa,
na kifubiro kya kibii ky'Adamụ kịyaakoorị, bituha ku-
tunga bintu bikwahukana. Kịnkụmanyịsa kyokyo nti,
Adamụ ḅụyaakoorị kibii yaabba na musangu, gunyaku-
muleetera kifubiro; beịtụ kisembu kya ḅusa kya Ruhanga
kịyaatụheerị, twe bantu banyakubba na bibii binene,
twacụngwịrwe.
17 Maani ga kụkwa gaabba nigakusobora kufuga bantu
benseị haḅwa kibii kya yogwo muntu omweị kịyaakoorị,
tuli na kụnịhịra kukwijana hanya, haḅwa mbabazị zinene
za Ruhanga na kisembu kya kụsịịmwa mu meịso gaamwe
kiicala kya ḅusa, kịkwịza kufuga mu myozo mya baḅwo
bantu haḅwa yogwo muntu omweị Yesụ Kụrịsịto.
18 Nahaḅwakịkyo, kibii kya muntu omweị kịyaakoorị
kyateerịho bantu benseị musangu, na kikorwa kịmweị
kya muntu omweị kịnyakụsịịmwa Ruhanga kwokwo ky-
acụgwịrị bantu benseị, kyabaha kutunga ḅwomi.
19 Kịnkụmanyịsya kyokyo nti, banene nka kụbafookịrị
babiibi haḅwa ḅụjeemụ ḅwa muntu omweị, na banene
kwokwo balịsịịmwa mu meịso ga Ruhanga haḅwa yogwo
muntu omweị kuhondera bigambu bya Ruhanga.
20 Heịnyụma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateerịho
biragiro. Mu kutaho biragiro, yaaheerị bantu kwewona
nka kubali na bibii binene hoị; beịtụ bantu ha badoorị
kubba babiibi hoị, hooho na Ruhanga yaadoorị kubba hoị
na mbabazị.
21 Kibii kwokwo yatyo kyafụgirị bantu benseị kyaleeta
na kụkwa. Beịtụ hataatị mbabazị za Ruhanga zinyakutuha
kụsịịmwa mu meịso gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesụ

Kụrịsịto Mukama weetụ; kandi, zoozo zịkwịza kụdoosya bantu mu ḅwomi ḅutamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesụ Kụrịsịto

1 Kale nu hataatị, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meịso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira?

2 Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesụ tuli nka bakụụ hali kibii, kịịza teeteị kwicala nitukora kibii?

3 Rundi mụkyegịrị kwahi nti, twe twenseị banyakujuḅukwa mu meezị mu kụbatịzịḅwa kwa kuteerana hamweị na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, twakwịrị nayo mu kụbatịzịḅwa; nka kụtwabatịzịḅwe nayo, kwokwo de tulikwa hamweị nayo?

4 Nahaḅwakịkyo, twakabba twakwịrị nayo mu kụbatịzịḅwa, twazịịkịịrwe de hamweị nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakụụ, natwe gasobore kututwala mu ḅwomi ḅuhyaka.

5 Kụbatịzịḅwa kwabba kụtụteeranịa nayo mu kụkwa nka kụkwo kụyaakwịrị, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kụkwo kụyaahịmbookịrị.

6 Tụkyegịrị, ngesu zeetụ zịzo za kadei nka kụzaabambịịrwe ha musalaba na Kụrịsịto, aleke gụgwo mubiri gukora kibii gụzịkịre kịmweị; kale natwe, tụleke kwịra kufugwa kibii murundi gundi.

7 Kịnkụmanyịsya kyokyo nti, muntu ḅwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

8 Natwe twabba twakwịrị hamweị na Kụrịsịto, tukwikiriza nti tụkwịza kwomeera hamweị nayo.

9 Haḅwakubba tụkyegịrị nti, Kụrịsịto ḅụyaahịmbookịrị kuruga mu bakụụ, talịịra kụkwa; maani ga kụkwa tịgalịịra kumufuga.

10 Kụkwa kụkwo kụyaakwịrị, yaakwịrị hali kibii ha murundi gụmweị, yaamala; beịtụ ḅwomi ḅwali naḅwo, yoomeera haḅwa Ruhanga.

11 Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakụkwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga haḅwa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

12 Nahaḅwakịkyo, muteikiriza mibiri myenyụ, mịmyo mịkwịza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukoheḅwa kwegomba kwamyo.

13 Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyụ kukora kibii, nibikafooka bịkoresyo bya kibii; beịtụ kịhandụ maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajụnịrị kuruga mu

maani ga lụkụụ yaabahimboola. Mụheyo bicweka bya mibiri myenyụ hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.
14 Kibii kitalibafuga, haḇwakubba mufugwa kwahi biragiro, beịtụ mbabazị za Ruhanga, zịzo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

15 Kale nu hataatị, tukole ki? Tugyende mu meịso na kukora kibii, haḇwakubba nti tufugwa kwahi biragiro beịtụ mbabazị za Ruhanga? Tikisoboka!
16 Mụkyegịrị kwahi nti, muntu ḇuweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waaḇu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gịmweị, muntu ḇwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kụkwa, rundi ḇwafugwa Ruhanga, atunga kụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga.
17 Beịtụ Ruhanga asịịmwe! Haḇwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataatị mitima myenyụ myenseị mụmịteerị ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga gịyaabaheerị.
18 Ḇụmwajụnịrwe kufugwa kibii, mwafookịrị beiru ba bintu bịkụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga.
19 Haḇwa ḇuceke ḇwa ḇuhangwa ḇwenyụ nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya ḇuli kiro. Nka kụmwalịngị mụheerịyo kụkoresya bicweka bya mibiri myenyụ bintu bya nsonị na bintu bibiibi hoị, hatị nu mụbịkoresye bintu bịkụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga bịkwịza kubaha ḇụsyanụ ḇwa mutima.
20 Ḇumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bịkụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga.
21 Mananu gali nti, timuli na karungi kenseị kamwatụngịrị kuruga mu bịbyo bintu bịkụbakwatịsya nsonị deeru lili. Kubba mu bintu nka bịbyo, harugamwo kụkwa.
22 Beịtụ hataatị, nka kụmwajụnịrwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mụkwịza kutunga ḇụsyanụ ḇwa mutima; kandi kịkyo kyenseị kimulitunga kuruga mu ḇụsyanụ ḇwa mutima, ḇwoḇwo ḇwomi ḇutamalikaho.
23 Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kụkwa; beịtụ kisembu kya Ruhanga kyagaba, ḇwoḇwo ḇwomi ḇutamalikaho mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mụkalị Baswerengeenị

1 Nywe beegịrị biragiro, beikiriza ba Yesụ beịra bange,
mụkyegịrị kwahi nti, biragiro bifuga muntu naacaali
mwomi?
2 Kambahe kyakuwoneraho, mụkalị yenseị ḅwaswerwa,
heicalaho kiragiro kimubboha hali ịba biro ḅyenseị ịba
ḅwabba naacaali mwomi; beịtụ ịba ḅwakwa, ḅụḅwo abba
atacakafugwa kịkyo kiragiro.
3 Kyonkei, kakubba yogwo mụkalị aswerwa mudulu
wondi, ịba naacaali mwomi, ḅụḅwo bamweta mụkalị
mwenzị. Beịtụ kakubba ịba akwa, ḅụḅwo abba ata-
cakafugwa kịkyo kiragiro; kandi kakubba aswerwa mudulu
wondi, tibasobora kumweta mwenzị.
4 Kale nanywe beịra bange, kwokwo yatyo mu Yesụ
Kụrịsịto mwakwịrị hali kufugwa biragiro; mwehayo
kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakụụ,
aleke twenseị tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi
byalịsịịma.
5 Kubba, ḅutwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri,
biragiro bya Mụsa byobyo byaheerị kwegomba kubiibi
mu mibiri myetụ kutunga maani; kandi kịkyo kyokyo
kinyakutuleetera kifubiro kya kụkwa.
6 Beịtụ hataatị, nka kụtwakwịrị hali bịbyo binyakutufu-
ganga, twacungurwa hali biragiro, tukusobora kukoora
Ruhanga mu ḅuḅu ḅwomi ḅuhyaka ḅuleetwa Mwozo
waamwe, tutakuhondera bịbyo biragiro bịyaaheerị Mụsa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

7 Kale nu hataatị, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe
nti, biragiro bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiro bibbenge
byali bitaloho, tindi na kyenseị kịnyakụbbeerị nyeegịrị ha
bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro bibbenge byali bitali
na kibikubazaho nka: “Otabbanga nakwegomba kubiibi,”
nyakụbbeerị ntali na kịnyeegịrị ha bintu bikukwatagana na
kwegomba.
8 Beịtụ kibii, kyatụngịrị mụgịsa kuruga mu biragiro, kyan-
deetera kwegomba kwa mịlịngo myenseị. Nahaḅwakịkyo,
biragiro ha bitali, ḅụḅwo na maani ga kibii gabba gaahi.
9 Ḅwịre ḅweịnyụma kụkwo, kiragiro kya kwegomba
kịtakabbeerị kubbaho, nyaali ntali na kikuntuntuza; beịtụ
kiragiro kịkyo ḅụkyeịzịrị, kibii kyatunga maani ga kunfuga.
10 Kiragiro kịkyo kinyakubba nikili kya kundeetera
ḅwomi, kyandeeteerị kụkwa.
11 Haḅwakubba kibii kyatụngịrị mụgịsa kuruga mu bi-
ragiro, kibii kịkyo kuraba mu biragiro, kyanzoheerye
kyanzịta.

12 Nahabwakikyo, byo biragiro byenseei biicala bisyanu,
na kiragiro kikukwatagana na buteegomba nakyo kiicala
kisyanu, kya bwinganiza kandi kirungi.
13 Hati nu, tukobe biragiro bitukweta birungi byobyo
byanziitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza
nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyo kintu kirungi, kikyo kibii
kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha bibyo biragiro,
kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.
14 Tukyegiri biragiro bya Musa nka kubyarugiri hali
Ruhanga; beitu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru,
akufugwa maani ga kibii.
15 Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na
kubikenga. Habwakubba bintu binyendya kukora, tibili
byobyo binkora; beitu bibyo byonyini bimbantakwendya
kukora, byobyo nkora.
16 Kakibbe nti, nkora bibyo bintakwendya kukora, beitu
nkwikiriza nti, biragiro bya Ruhanga biyaatuheeri biicala
birungi.
17 Nahabwakikyo, tali gyagya akora bibyo bintu, beitu
bikorwa kibii kiicala mu gya.
18 Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyenseei
mu mutima gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange
gwogu gufugwa kibii. Nabunyakabba nyendya kukora
bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora.
19 Kubba bibyo birungi binyendya, timbikora; beitu
bibiibi bintendya, byobyo nkora.
20 Kadi nabunyakabba, ninkukora bibyo bintakwendya,
tali gyagya akubikora, beitu bikorwa kikyo kibii kiicala mu
gya.
21 Nahabwakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani
ga bibii. Bunyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo
kimba heehi.
22 Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa
ninkwesugusya biragiro bya Ruhanga;
23 beitu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na
maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima
gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiro kya
kibii kiicala mu gya.
24 Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri gukufugwa
maani ga kukwa, naani yogwo aligunjuna?
25 Ruhanga asiimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu
Kurisito Mukama weetu!

Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa
kiragiro kya Ruhanga, beitu mu mubiri ninfugwa maani ga
kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

1 Nahabwakikyo, tihacaaloho musangu hali babwo beikiriiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

2 Habwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga.

3 Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora habwa kwegomba kubiibi kwa mibiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu muliingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii,

4 aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe babwo batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.

5 Babwo benseei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, beitu babwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga.

6 Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge.

7 Habwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera.

8 Kandi, babwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusiimwa Ruhanga.

9 Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yenseei atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito.

10 Kurisito yaabba naali muli nywe, bubwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera habwa kusiimwa kwa Ruhanga.

11 Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mimyo mikwa, habwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

12 Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira.

13 Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mu-
biri, mụkwịza kụkwa; beịtụ mwabba nimukusuula bikorwa
bibiibi bya mubiri haḃwa Mwozo wa Ruhanga, muly-
omeera.
14 Kinkukoba kyokyo nti, benseị beebemberwa Mwozo wa
Ruhanga, babba baana ba Ruhanga.
15 Kubba, Mwozo wa Ruhanga gịmwatụngịrị, abaha
kwahi ḃụtịịnị nka beiru; beịtụ yaabaheerị Mwozo wa
Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo
atuha kubaza yati: “Bbaabba!”*
16 Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu
mitima myetụ, nka kutuli baana ba Ruhanga.
17 Kandi twabba nituli baana, ḃụḃwo tuli bagwete ba
Ruhanga, baḃwo baligwetwa hamweị na Yesụ Kụrịsịto,
kandi balibagana ha ḃụgụụda ḃwa Ruhanga Bbaa weetụ;
twetwe baana ba Ruhanga banyakuheeḃwa mụgịsa hamweị
na Yesụ Kụrịsịto. Twabba kwo, twawonaweenị hamweị
nayo, kwokwo tụkwịza kutunga kịtịịnịsa hamweị nayo.

Kịtịịnịsa Kitulitunga

18 Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku
kutukurabamwo mu kasụmị kaka, titukusobora
kụkụlengesenịa na kịtịịnịsa kịkyo kitulitunga kụkwo mu
biro bya mu meịso.
19 Haḃwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu
meịso, bihangwa bya Ruhanga byenseị biicala na bihika
bya kuwona baḃwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana
baamwe.
20 Kịnkụmanyịsa kyokyo nti, Ruhanga yaahangịrị bi-
hangwa byenseị, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya
Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe
yatyo, aleke biicalenge bịlịndịrịrị bịbyo bịkwịza mu biro bya
mu meịso.
21 Mu ngeru gịgyo, Ruhanga alicungura bihangwa
byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha
maani ga ḃugabe ḃwa kịtịịnịsa kya baana ba Ruhanga.
22 Tụkyegịrị bihangwa byenseị na kụdoosya hataatị, nka
kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga haḃwa kutunga
ḃwomi ḃutamalikaho, nka mụkalị ali mu kudiiḃwa mwa
kubyala mwana.
23 Tibili bịbyo bihangwa bisa, beịtụ natwe bali na mụgịsa
gwa Mwozo wa Ruhanga gụtwabanzịrị kutunga; tusinda
mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; ḃụḃwo
mwomwo, mibiri myetụ milibba mịcụngwịrwe.

---

* **8:15** 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Lụramaịkị kịmanyịsya Bbaabba.

24 Haḇwakubba kuku kuniihira kutuli nakwo, kwokwo
kunyakutujuna. Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḇwabba
nakyeniihizo mu kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba
kuniihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyeniihizo mu
kintu kyakuwonaho?
25 Beitu twabba nituli na kyeniihizo mu bintu bitutaku-
wonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisi-
riza.
26 Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga
atujuna mu ḇuceke ḇwetu; haḇwakubba titwegiri kusaba
nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei
mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali
Ruhanga.
27 Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alingania mitima mya
bantu, yooyo de yeegiri bibyo bya Mwozo abba naakwendya
kukora; haḇwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atongani-
ira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

28 Tukyegiri nti, mu bintu byensei Ruhanga akora haḇwa
ḇurungi ḇwa baḇwo bamwendya, baḇwo bayaakomirimwo
nka ntegeka gyamwe kugyali.
29 Kubba baḇwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batak-
abbeeri na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe,
aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegeizo mu beira
baamwe banene.
30 Kandi bo, baḇwo bayaategekiri batakabbeeri
na kubyalwa, boobo bayaakomirimwo; na baḇwo
bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri; na baḇwo
bayaacungwiri, boobo bayaateeriho kitiinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

31 Hati nu, tukobeki ha bibyo bintu bya Ruhanga by-
atukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo
alitulwanisya?
32 Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe
nyakimwei kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayo
haḇwetu twensei, kikyani kikyo kilimuha kusuula kutuha
bintu byensei hamwei na Kurisito?
33 Naani, alijunaana baḇwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo? Tasobora kuḇba Ruhanga, yogwo
munyakubacungura.
34 Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu?
Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo
munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu
kiikaru kya kitiinisa kinene hoi, yooyo atutonganiira!

35 Kyani kikyo, kilitwahukania na ngonzi ziicala hakati
gyetu na Kurisito? Bulibba bujune, rundi kuwonawona,
rundi kurumbibwa, rundi kudiibwa nzala, rundi kubba
mbura kyakulwala, rundi biziibu, rundi kwitwa?
36 Nka kukyahandiikiirwe yati:
“Biro byenseei, twicala mu bujune bwa kwitwa habwamu;
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”
37 Beitu, mu bibyo bintu byenseei bituwonawonesya,
tusinguliira kimweei mu maani ga yogwo Yesu Kurisito
munyakubanza kutwendya.
38 Kubba gya nyeegeeri kimweei nti, tihaloho kintu kadi na
kimweei, kakubbe kukwa, rundi bwomi, rundi bamalayika,
rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso, rundi
bikwiza mu meiso,
39 kabibbe bibyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu,
rundi kintu kindi kyenseei kinyakuhangwa, kilisobora
kutwahukania na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

1 Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya.
Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange
gukuteekereza.
2 Nkwegwa nindi na bujune bunene na kusaalirwa
kunene hoi, kutali na hakukusambiira.
3 Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanie na
Kurisito, kakubba kikyo kibba nikikusobora kuha beira
bange Bayudaaya, kumwikiririzamwo.
4 Babwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba
baana baamwe, yaabaha kitiinisa kandi yaakora ndagaanu
zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na mikoro
midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene
mya kubaha migisa.
5 Mu babwo, hooho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli
bo hooho Kurisito yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema
bintu byenseei, yogwo ahaariiziibwa biro na biro. Amiina.
6 Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito,
kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaaraganisiirye
kyalemiri kudwereera. Haahi! Habwakubba babwo
banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, benseei beicala
kwahi bantu ba Ruhanga.
7 Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, habwa
kubyalwa nibali beizukulu b’Ibburahimu. Beitu

Kinyakuhandiikwa kikoba yati: “Muli Isaka, hooho haliruga baḅwo balibalwa kubba baana baamu.”

8 Kikyo kikụmanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mụlingo gwa ḅuli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitụ baḅwo banyakubyalwa heinyụma gya Ruhanga kụraganisya Ibbụrahimụ, boobo kwo bali beizukulu b’Ibbụrahimụ.

9 Haḅwakubba muragu gwakobengi yati: “Mwaka gụkwiza, ndiira kubawona kasụmi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa ḅudulu.”

10 Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omwei, haaha weetụ Isaka.

11-12 Beitụ mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe haḅwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, “Mụhandụ muli bo, alikoora muto.” Ruhanga yaabaziri kikyo, baḅwo baana batakabyaliirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahaḅwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasiimiri, gyasigikiiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori.

13 Nka kụkyahandiikiirwe: “Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esaụ.”

14 Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira ḅwinganiza? Kikafuuhe!

15 Haḅwakubba yaaweereeri Mụsa yati: “Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi.”

16 Nahaḅwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kụsigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kụsigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitụ amweta, kụsigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga.

17 Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati: “Nyaakụteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensei.”

18 Nahaḅwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwiriimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, baḅwo baabba acwiriimwo kuha kikyo.

19 Okusobora kụmbụụlya, “Kale haḅwaki Ruhanga acakajunaana bantu haḅwa nsobi zaaḅu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?”

20 Beitụ kandi, we muntu ḅuntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambaḅụụlye, kyese kyakụḅụụlya mụkiḅụmbi nti, “Haḅwaki wankoori yati?”

9:7 9:7 Ntandiko 21:12 **9:9** 9:9 Ntandiko 18:10 **9:11-12** 9:11-12 Ntandiko 25:23 **9:13** 9:13 Malaki 1:2,3 **9:15** 9:15 Kidemu 33:19 **9:17** 9:17 Kidemu 9:16

21 Kambabuulye de: Mubumbi tagira busobozi
kwibumba, kulibumbamwo kyese kya nyahukana rundi
kyese kikwisana nka bindi byenseenya?
22 Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo.
Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya
maani gaamwe. Beitu kandi yaagumisiriize hoi habwa
mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda kufubira,
banyakubba nibakugyenda, kuzika.
23 Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitiinisa kyamwe
kinene, kiyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaa-
teekaniriize kitiinisa kuruga kadei.
24 Twetwe babwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga
mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga.
25 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya
Hoseya: "Babwo banyakubba batali bantu bange, 'ndibeeta
bantu bange.' Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali babwo
bantu bantendyengi."
26 Kandi, "Mu kikyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri
'Timuli bantu bange,' hooho balibeeta 'Baana ba Ruhanga
mwomi.'"
27 Kandi muragiri Isaaya yaabaziiri hakyendi, hali
Isaleeri naakoba: "Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali
banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisi-
galaho, boobo balijunwa;
28 habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu
nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya."
29 Kili nk'Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:
"Abbengi Mukama wa busobozi bwenseenya,
yaali atatutigiiriho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu
twakubbeeri nka ba mu rubuga lwa Gomora."

Buteikiriza bwa Beisaleeri

30 Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyama-
hanga, babwo bataatoolyengi kusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, yaababaari kubba nibakusiimwa mu meiso
gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwabu.
31 Beitu Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro,
batakakitunge.
32 Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe
habwakubba batakeekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu
baasigikirengi ha bikorwa byabu. Beisana nka bantu
bakuutiirwe ihiga, baakibbala.

9:25 9:25 Hoseya 2:23 **9:26** 9:26 Hoseya 1:10 **9:28** 9:28 Isaaya 10:22,23
9:29 9:29 Isaaya 1:9

33 Nka kukyahandiikiirwe:
“Wona nkuta Munyeisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”
Yogwo yensei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.

10

1 Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.
2 Nkyegiri kurungi nti, bendya hoi kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi muliingo gudoori gwa kumusemezamwo.
3 Bo beegiri kwahi muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe. Bo haba̱wa ba̱uteega muliingo gugwo, beeteereeriho muliingo gwaba̱u, baamaliira batakuhondera muliingo gwa Ruhanga.
4 Beitu muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahaba̱wakikyo Kurisito ba̱uyeiziri, kya kuhondera biragiro bya Ba̱yudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Benseei

5 Musa yaahandiikiri ha muliingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo yenseei akora kya biragiro biragira, alyomeera haba̱wa bibyo biragiro.”
6 Ha kintu ka̱ya kuganyirwa bibii, okasiimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Oteeba̱ulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito)
7 “rundi, ‘Naani alisirimuka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuu).
8 Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu,” kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu.
9 Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa.
10 Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusiimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa.

9:33 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16 **10:5** 10:5 Byabaleevi 18:5 **10:6** 10:6 Kyabiragiro 30:13 **10:7** 10:7 Kyabiragiro 30:13 **10:8** 10:8 Kyabiragiro 30:14

11 Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kụrịsịto, nti,
“Yogwo yenseị amwikiririzamwo, talikwatwa nsonị.”
12 Kubba tihaloho nyahukana hakatị wa Muyudaaya na
Munyamahanga. Yogwo Mukama omweị, eicala Mukama
wa bantu benseị, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha
mịgịsa minene hoị mbura kusooroora.
13 Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama,
alijunwa.”
14 Beịtụ bantu basobora teeteị kweta ibara lya yogwo,
gibatakeikiririzangamwo? Kandi basobora teeteị kwikir-
iriza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora
teeteị kwegwa, batali na muntu akụbatebeerya?
15 Kandi de, bantu basobora teeteị kụtebya, batali na
muntu yenseị, abatụmịrị? Binyakuhandiikwa nka ku-
bikoba: “Kagarungi, magulu ga baḇwo bakurarangya
Makuru Garungi!”
16 Beịtụ Beịsaleerị benseị batakeikirize Makuru Garungi.
Kubba mụragụrị Ịsaaya akoba yati, “Mukama, naani mun-
yakwikiriza ḇukwenda ḇwetụ?”
17 Nahaḇwakịkyo, kwikiriza ḇukwenda, kuruga mu
bigambu bịtwegwa; na bigambu bịtwegwa, tụbyegwa
kuraba mu kigambu kya Kụrịsịto.
18 Beịtụ nkụḇụụlya: Mukuteekereza, batakeegwe? Malị
beegwịrị, haḇwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:
“Bantu benseị beegwịrị iraka lyaḇu;
bigambu byaḇu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”
19 Kambaḇụụlye de, bantu beihanga ly’Ịsaleerị, batak-
abyetegereze? Baabyetegerịize, kubba na mu biro bya
Mụsa, Ruhanga yaakoḇịrị yati:
“Ndịbakwatịsya ịhalị, hali baḇwo batatụmbụkịrị, baḇwo
batakabbanga ihanga
Ndịbakwatịsya kịnịga, hali ihanga litali na magezị.”
20 Mụragụrị Ịsaaya de akoba atakụtịịna nti:
“Banyakunzagya, boobo baḇwo batantooleerye;
Nyeezolokeerye hali baḇwo banyakubba batakwendya
kụntolereerya.”
21 Beịtụ hali bantu Beịsaleerị, agyenda mu meịso naabaza
bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange
ziicala zitege, nzịtegeerị bantu bateegwa kandi bajeemụ.”

11

Mbabazị za Ruhanga hali Beịsaleerị

10:11 10:11 Ịsaaya 28:16 **10:13** 10:13 Yoweerị 2:32 **10:15** 10:15 Ịsaaya 52:7
10:16 10:16 Ịsaaya 53:1 **10:18** 10:18 Zabbụlị 19:4 **10:19** 10:19 Kyabiragiro
32:21 **10:20** 10:20 Ịsaaya 65:1

1 Hati nu nkubuulya, Ruhanga yaasuuliiri kimwei,
bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya nyankei, ndi
Muunyeisaleeri, mwizukulu w'Ibburahimu, wa mu luganda
lwa Bbenyamiini.
2 Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga
kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka
kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n'Isaleeri hali
Ruhanga, naabaza hali Beisaleeri naakoba yati:
3 "Mukama, beitiri baraguri baamu, baatinduula by-
oto byamu; gyagya musa asigeeriho, kandi nagyadede
bakulwaanisya kunziita."
4 Ruhanga yaamwiririmwo teetei? Yaamwiririmwo
naakoba: "Ndinayo badulu kasanju, baabwo
batakaramyanga Bbaali ruhanga wa bugobya."
5 Mu muling gwogwo gumwei, na hataati haloho bantu
basigeeriho, ba Ruhanga bayaakomiirimwo haabwa mbabazi
zaamwe.
6 Kukomwamwona kwaabu bukwabba nikuli kwa
mbabazi; buubwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge
nikuli kwa milimo, buubwo mbabazi zaakabba zitacaali
mbabazi.
7 Hati buubwo, kikyani kiloho? Kintu kya Beisaleeri
kibaatooleerye na maani, kikyo kya kusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu baabwo ba Ruhanga
bayaakomiirimwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari
gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegeerya bya
Ruhanga byakubaweera,
8 nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:
"Ruhanga yaabaheeri mutima gwa buteetegereza,
meiso ga butahweza,
na mapokopo ga buteegwa,
kudwera kimwei na kiro kyadeeru."
9 Mukama Daudi yaakobiri yati:
"Leka magenyi gaabu, gafooke nka mutegu gukubakwata
kandi nigubazikya;
kandi de, gabafookere nkongi gikubakiibbalya, ni-
gibasasula mpeera gibasemereeri.
10 Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myabu myegode biro na biro."
11 Bayudaaya buubaakiibbeiri, baagwiri buteiriira
kubyoka? Kwahi! Beitu haabwa kibii kibaakoori mu meiso
ga Ruhanga, kujunwa kweizири hali Banyamahanga, mwa
kukwatisya Bayudaaya ihali.

11:3 11:3 1 Kyabakama 19:10,14 **11:8** 11:8 Kyabiragiro 29:4; Isaaya 29:10
11:10 11:10 Zabbuli 69:22-23

12 Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri
migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa
kwabu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa
minyamaani hali Banyamahanga; hati bubwo, magoba
galibba ga bunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga
yaateekaniize, bubalihinduka nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

13 Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi muk-
wenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza
na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza
14 nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya
beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa
nahakujunwa.
15 Kubba Ruhanga buyaaswiri Bayudaaya, bantu
basigeeriho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa
ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hati
Ruhanga bwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka
yo kubeiririirya bwomi, heinyuma gyabu bo kukwa.
16 Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho
okakiha Ruhanga, bubwo mugaati gwensei, obba oguheeri
Ruhanga. Na makolo ga musaali bwogaha Ruhanga, bijangi
byagwo nabyo, bubwo bibba bye.
17 Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya
muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifoora
bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru
kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu.
Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba
mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi.
18 Beitu mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya,
bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli
nywenywe basagika makolo, beitu kandi, makolo ga gugwo
musaali googo gakubasagika.
19 Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga
yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho,
aleke twe twire mu kiikaru kyabyo.”
20 Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri
habwa buteikiriza, kandi nywe, mwemereeriho habwa
kwikiriza. Nahabwakikyo, muteehaariiza, beitu Mweriinde.
21 Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiiri Bayudaaya
banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo,
nywedede bumulimurugaho, talibaganyira.
22 Muwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka
kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali babwo Bayudaaya
banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita

mwakabba nịmụkụsịima mbabazị zaamwe zịzo. Beịtụ
ḅumulikaleka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.
23 Kandi Bayudaaya ḅụbalịira kumwikiririzamwo, alibeik-
iriza naabatangiira mụrundi gundi. Ruhanga akusobora
kụbeịrya mu kiikaru kyaḅu kibaalingimwo.
24 Kiicala kwahi kyaḅuhangwa, kwagya kịjangị kya
mụzayịtụụnị gwa mwirungu, nikili ha mụzayịtụụnị gwa
kwamụgị. Nanywe Banyamahanga muli nka kịjangị
kịbaatemịrị ha mụzayịtụụnị gwa mwirungu, baakita
kihandire ha mụzayịtụụnị gwa kwamụgị. Beịtụ baḅwo
Bayudaaya nka kubali nka kịjangị kinyakuhandira
ha mụzayịtụụnị gwa kwamụgị, bakusobora kwịra ha
mụzayịtụụnị gubaali babatemịrịho.

Mbabazị za Ruhanga hali Bantu Benseị

25 Beikiriza beịra bange, nkwendya mwetegereze kya
nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegịrị kwahi ḅuli kintu.
Beịsaleerị bandi Ruhanga yaabateerị babbe na mitima mi-
tatiro hoị, beịtụ kandi kịkyo kịkwịza kumalikaho, Banyama-
hanga benseị ba Ruhanga bayaateekanịize, ḅubalihinduka
nịbakeịra hali yo.
26 Nahaḅwakịkyo Beịsaleerị benseenya balijunwa, nka
kụkyahandịikịirwe nti:

"Mujuni aliruga Sayụụnị;*
Alitoolaho nnyụmba gya Yakobbo, ḅubiibi ḅwenseenya.
27 Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo
ḅundibatoolaho bibii byaḅu."
28 Bayudaaya baaswịrị kwikiriza Makuru Garungi ga
Yesụ Kụrịsịto, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki
kyabbeerịho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beịtụ bo
Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomịrịmwo,
kandi abendya hoị haḅwa kweraga kụyeeragịrị hali ba-
haaha baaḅu ba kadei.
29 Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu
byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheerị.
30 Mu ḅụsụmị ḅwa kadei, nywe Banyamahanga
mwajeemeerị Ruhanga. Beịtụ hataatị Beịsaleerị bajeemeerị
Ruhanga, nahaḅwakịkyo nywe, Ruhanga yaabagiira
mbabazị.
31 Haḅwa mbabazị za Ruhanga zịyaagịrịirị nywe
Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira
mbabazị.

---

* **11:26** 11:26 Yeruṣalemụ gyogyo Sayụụnị. **11:27** 11:27 Ịsaaya 59:20-21; Ịsaaya 27:9; Yeremịya 31:33-34

32 Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

33 Mali naani akusobora kupima bugguuda,
na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?
Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe,
rundi kusoboora bintu byakora?
34 Binyakuhandiikwa nka kubikoba,
"Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?"
35 "Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensei,
kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?"
36 Bintu byensei biruga hali Ruhanga.
Bintu byensei byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe habwamwe.
Mukama ahaariizibbwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

1 Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na bwomi kandi kimbura kakuu, kisemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo muling gumusemereeri kuramiiryamwo Ruhanga.

2 Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Bibyo byobyo bintu birungi, bibyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

3 Habwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensei nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, muteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu muling gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.

4 Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka bibyo byensei bitakukora mulimo gumwei,

5 natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nabutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwei, kubba twensei

11:34 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

twikiririza mu Kuisito; kandi buli omwei muli twe ateerana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.
6 Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahabwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.
7 Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi.
8 Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira babwo bali na byetaagu, bagabire na bwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kuisito

9 Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisiira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.
10 Mwendyengenenge hoi nka bantu ba luganda lumwei kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitiinisa, kukira nywe kimweha.
11 Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.
12 Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora, kubeicalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu biziibu, kandi mwicalenge nimusaba.
13 Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, babwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.
14 Musabirenge mugisa babwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyena.
15 Musemererwenge na babwo bakusemererwa, muganyenge na babwo bakuganya.
16 Mwicalenge mu bumwei. Mutabbanga na myehembu, beitu munywanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.
17 Bumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoora bantu bensei kintu kibakuwona nikili kirungi.
18 Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu businge na bantu bensei, nka kumwabbanga nimukusobora.
19 Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke

yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nziigo. Habwakubba
mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: “Kuhoora
nziigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nziigo.”
20 Na handi kikoba yati: “Munyanzigwa waamu
nzala bugyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota
bugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Habwakubba
mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke
ahindule biteekerezu byamwe, hali we.”*
21 Muteikirizanga bubiibi kubasingura; beitu bubiibi,
mubusinguренge nimukoresya burungi.

13

Kworobera Balemi

1 Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemi, babwo
bali na busobozi hali yo; kubba busobozi bwa kulema
bantu, buruga hali Ruhanga. Kandi na balemi, bateebwaho
Ruhanga.
2 Nahabwakikyo, yogwo ajeemera balemi, abba ajeemeeri
kikyo kya Ruhanga kiyaateeriho. Kandi na babwo bajeema,
bakwiza kweleetera kifubiro.
3 Kubba balemi, bo batiinisya kwahi bantu bakukora
bintu birungi; beitu batiinisya babwo, bakora bibiibi.
Kambabuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensei
kimukutiina, hali babwo bali na busobozi? Mwabba
mutakwendya kubba na kimukutiina, mukore bintu
birungi; babwo bali na busobozi, bakwiza kubasiima.
4 Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora
bintu habwa burungi bwenyu. Beitu mwabba nimukukora
bibiibi, bubwo hahwo mukwiza kubatiina; habwakubba
busobozi bwabu bwa kufubira nkori za bibii, bwicala
bwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora
mulimo gwa kufubira nkori za bibii.
5 Nahabwakikyo, mukusemeera kubooroberanga, hatali
habwa kwehala-bwehali kifubiro kibakusobora kubaha,
beitu na habwa kuhaburwa kukuruga mu mitima myenyu.
6 Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemi
bababba nibakudoosereerya bujunaaniziibwa bwabu,
babba nibakukoora Ruhanga.
7 Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge
misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha
bantu benseenya, kitiinisa.

Kwendya Bantu

---

* **12:20** 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka.

8 Mutalibba neibanza na muntu yensei; kintu kimweị
kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo
kikyo kyakwendyanananga. Habwakubba, yogwo yendya
mwira waamwe, abba adoosereerye biragiro.
9 Mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Mụsa, heicalamwo
biragiro bikoba: “Otalikora bwenzi,” “Otaliita,” “Otaliiba,”
“Otalibba nakwegomba kubiibi,” hamweị na biragiro bindi.
Kiragiro kikukumba bibyo biragiro byenseị, kikoba yati:
“Wendyanga mwira waamu, nka kụweezendya wankei.”
10 Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola
kwahi kubiibi; nahabwakikyo, muntu akwendya beira,
abba naakudoosereerya biragiro bya Ruhanga byenseenya.

Mwicale Mweteekaniize

11 Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; na-
habwakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasụmị
kadoori, ka nywe kụsisimụka kuruga mu bulo, aleke mubbe
mweteekaniize. Mụkyegiri kurungi nti, hataati kasụmị
keetụ ka kudwa ha kujunirwa kimweị, keesegeerye heehị
kukira nka kukaalingi hatweikiriize Kụrisito.
12 Bwire bwetụ bwa kwicala mu nsi bụmalikiri, nka bwire
buli heehị kụkya; kandi na kiro kya Kụrisito kyaliiriramwo,
nabukiloho kidoori. Nahabwakikyo, tukuteekwa kuleka
kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti,
tweteekanize kwicala hasyanụ, mu kyererezi.
13 Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu
kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda,
byeitamiiro, bya bwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo
rundi ihali.
14 Beitụ Mukama Yesụ Kụrisito yooyo mufoore ngabu
gyenyụ, muleme mibiri myenyụ, mileke kukora bintu
bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

1 Mụtangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuu-
tanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na bibyo
byatakusemeera kukora.
2 Kyakuwoneraho, waagya muntu omweị, nali na kwik-
iriza kwa kusobora kudya buli kintu, beitụ kandi wondi
wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni
liiragụrụ lisa.
3 Yogwo akudya buli kintu kyenseị, atagaya yodị atakudya
buli kintu. Kandi naatakudya buli kintu, nayo aleke kusalira

13:9 13:9 Byabaleevị 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragiro 5:17-19; Kyabiragiro 5:21

musangu, yogwo akubidya; haḇwakubba Ruhanga amaarị
kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.
4 Weewe naani, akusalira mụkorị wa wondi musangu?
Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru
yaabba asịngwịrị rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru
akwịza kụsịngụra, kubba Mukama yooyo akusobora ku-
muha kụsịngụra.
5 Haloho muntu ḇwabba na kiro kyakutwala kubba
kịhandụ mu meịso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi
wondi, yo biro byenseị, naabitwala kubba nibikwijanjana
mu mugasu. Ḇuli omweị, akuteekwa kwecweramwo yankei,
ha bintu nka bịbyo, naali mụsịgịkụ.
6 Yogwo atwala kiro kịmweị kubba kịhandụ kukira biro
bindi, akora kịkyo, haḇwa kụheesya Mukama kịtịịnịsa.
Na yogwo adya ḇuli kintu, nayo akora kịkyo, haḇwa
kụheesya Mukama kịtịịnịsa; haḇwakubba adya, naasịịma
Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula
haḇwa kụheesya Mukama kịtịịnịsa, kandi nayodede, asịịma
Ruhanga.
7 Tihaloho muntu yenseị muli twe yoomeera haḇwamwe
yankei, kandi tihaloho muntu yenseị muli twe, akwa
haḇwamwe yankei.
8 Ḇutwomeera, twomeera haḇwa Mukama; kandi
naḇụtụkwa, naḇwo tụkwa haḇwa Mukama. Nahaḇwakịkyo,
naḇutwomeera rundi naḇụtụkwa, tubba nituli ba Mukama.
9 Kiki kyokyo kinyakuha Kụrịsịto kụkwa na kuhimbooka;
yaakwịrị yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa
benseị: boomi na bakụụ.
10 Hatị ḇụḇwo, haḇwaki osalira mwikiriza wa Kụrịsịto
mwịra waamu, musangu? Rundi, haḇwaki ogaya, mwik-
iriza wa Kụrịsịto mwịra waamu? Ńkweta twenseenya
tụkwịza kwemeera mu meịso ga Ruhanga, aleke atusalire
misangu.
11 Kubba mu Binyakuhandiikwa,
“Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga mwomi,
ḇuli muntu alịkụnda malụ mu meịso gange;
kandi ḇuli muntu alyatula mu meịso ga banene nti,
gyagya ncala Ruhanga.’ ”
12 Nahaḇwakịkyo, ḇuli omweị muli twe, alyetonganaho hali
Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

13 Nahaḇwakịkyo, tụlekere hahwo kusalirangana
misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu,
mukuteekwa kucwamwo ḇutakora kintu kyenseenya

14:11 14:11 Ịsaaya 45:23

kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii.

14 Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikirizibwa kudiibwa. Beitu kandi bwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bisemereeri kwahi kudiibwa, buubwo hati, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we.

15 Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hati buubwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri.

16 Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi.

17 Kubba mu bukama bwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bihandu. Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala basemereerwe, byenseei bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

18 Habwakubba, muntu yenseei akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asiimwa bantu.

19 Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho businge mu beikiriza ba Kurisito, na bibyo bikutuha kutatiiryangana mu bintu bya Ruhanga.

20 Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byenseei, kidoori kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii.

21 Haakiri obula kudya nyama, rundi kunywa viino, rundi obula kukora kintu kindi kyenseei, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

22 Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bibyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, babwo bateezegwa nibali na musangu, bubakora kintu kibakuwona nikili kidoori.

23 Beitu babwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba bateikiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikiririzamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

---

* **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya.

1 Hati nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera
kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza
kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei.
2 Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga
beikiriza ba Kurisito habwa burungi bwabu, mwa
kubatatiirya mu kwikiriza kwabu.
3 Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwese-
meza yankei; yaasemezengi Ruhanga, nabubaamulumengi.
Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, “Bilumo bya
bantu bakukuluma, gyadede bindwerereeri.”
4 Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikiirwe
mwa kutwegesya, aleke butwakabisomanga bikatuha kugu-
misiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na
kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya
biyaaturaganisiirye kutukoora.
5 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugu-
misiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwiki-
ranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
6 Aleke nywe nywensei hamwei, neiraka limwei, mu-
sobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu
Kurisito.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

7 Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikiriize, nanywe,
buli muntu atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza
kuleetera Ruhanga kitiinisa.
8 Nkubaweera, Kurisito yeizirі nka muheereza wa
Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga
adoosereerye miragu miyaaraganisiirye bahaaha Bayu-
daaya ba kadei hoi. Kindi de, Kurisito yeizirі
9 aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa
mbabazi zaamwe, nka kukyahandiikiirwe yati:
“Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza.”
10 Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwei na bantu ba
Ruhanga.”
11 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:
“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.
Nywe bantu ba mahanga gensei, ize mumuhaariize.”
12 Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba
yati:
“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese
aliiza,

15:3 15:3 Zabbuli 69:9 **15:9** 15:9 Zabbuli 18:49; 2 Samwiri 22:50 **15:10** 15:10 Kyabiragiro 32:43 **15:11** 15:11 Zabbuli 117:1

aliiza kulema Banyamahanga;
kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwabu muli yo.”
13 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu
kunihira, abahe kusemererwa kunene na businge, biruga
mu kumwikiririzamwo; aleke habwa busobozi bwa Mwozo
wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene hoi.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

14 Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanukु nti,
nywe muli na ngesu zirungi hoi; kandi de, mukwete-
gerereza kimwei bya Ruhanga biyendya mwege, kandi
mukusobora nakwegesyangana.
15 Beitu nabwo, ndi na bintu bimbahandiikiiriho
ntakubeebisiira, nikuli nka kubeizukya. Mbihandiikiri,
habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri,
16 mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga
mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa bulaami gwa
kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo
mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka
kyonzira kikusiimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga
kyasyaniirye.
17 Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu
byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankore-
seerye, mu buheereza bwange hali Ruhanga.
18 Nkubaza nindi musigiku, hali bibyo bintu bisa, bya
Kurisito byakoori kuraba muli gya kuleetera Banyama-
hanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga,
habwa bigambu byange na bikorwa byange.
19 Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhu-
niriza na byamahanu binyaakoori, na habwa maani ga
Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoi kikumala, Makuru
Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimwei
Yerusalemu kudwa mwisaza ly’Iliiriko.
20 Nyendya hoi kutebya Makuru Garungi, mu biikaru
bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana
na Kurisito; habwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu
meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa
muntu wondi.
21 Beitu, nkukora nka kukyahandiikiirwe kadei nti:
“Babwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,
na babwo batakeegwanga bikumukwataho,
balyegwa kandi beetegereze bukwenda bwamwe.”

15:12 15:12 Isaaya 11:10 **15:21** 15:21 Isaaya 52:15

22 Haba gya kutebya mu bibyo biikaru, kiiceeri
ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe
kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

23 Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa
kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka
minene nindi na bihika bya kwiza kubawona,
24 Ntegekiri mbabungire, ninkugyenda Sipayini.
Nkunihira kubabungira ninkurabamwo-burabi. Kandi
heinyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkunihira
mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisiiba mu
lugyendu lwange lulwo.
25 Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira
bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika.
26 Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na
b'Akaaya, baasoroozirii bintu bya kusagika banaku, bali mu
beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu.
27 Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu,
bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu.
Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha
birungi byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, base-
mereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri.
28 Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu
batungiri bintu bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho,
mbabungire ninkugyenda Sipayini.
29 Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na migisa
myensei mya Kurisito.
30 Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama
weetu Yesu Kurisito, na habwa ngonzi za Mwozo wa
Ruhanga, mukwatanize hamwei nagya munsabire hali
Ruhanga muteeriho mutima.
31 Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu
Buyudaaya, babwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de,
aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basiime mulimo gwa
kusorooza busagiki, gunkukora.
32 Aleke Ruhanga bwalisiima, nsobore kwiza kukwo na
kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe
kukwo.
33 Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha businge bwetu
buruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

1 Haha nkubanjulira mukali gibakweta Foibbe, mwikiriza
mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe
kya beikiriza ba rubuga lwa Kenkereya.
2 Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama
weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi
de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho,
habwakubba abbanga naasagika bantu banene, nagya
nindimwo.

3 Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori
beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga.
4 Babwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka
kwitwa, mwa kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa
akusiima babwo bantu, beitu bakusiimwa bitebe byensei
bya beikiriza bya mu Banyamahanga.
5 Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu
nnyumba gyabu.
Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, mun-
yakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza
ly'Asiya.
6 Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoi.
7 Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na
Yuniya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda
ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoi, kandi bambanziri
kwikiririza mu Kurisito.
8 Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato,
eikiririza mu Mukama.
9 Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora
Kurisito hamwei natwe, hamwei na munywani wange,
Sitaaki.
10 Mundamukiirye Apele, yogwo akusiimwa habwa
kukoora Kurisito na bwesigwa.
Mundamukiirye bantu ba mu mugi gw'Arisitobbulo.
11 Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira
wange,
hamwei na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya
Nariikiiso.
12 Mundamukiirye Turufiina na Turufoosa, bakali
bakoora hoi Mukama.
Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali
omwei, munyakukoora Mukama na maani.
13 Mundamukiirye Ruufo, yogwo mudulu yeegebeerwe
habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukiirye na
maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

* **16:1** 16:1 Bbaibbuli zindi zikoresya mudiikoni.

14 Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume,
Patiroobba, Herume, hamwei na beikiriza bandi ba
Kurisito baromba hamwei nabo.
15 Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na
nyakaabu, kandi n'Oliimpa, na bantu ba Ruhanga
benseei, baromba hamwei nabo.
16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.
Bitebe byenseei bya bantu beikiririza mu Kurisito,
biibaramukiirye.
17 Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya,
mweerinde kandi mwehale, baabwo baleetereerya bantu
kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza
kwabu, nibabeegesya bintu bikwahukana na biibyo
biibaabeegeseerye.
18 Haabwakubba bantu nka baabwo, babba batakukoora
Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda
zaabu. Kandi de, baabwo bantu, bakoresya bigambu byabu
bikusikiriza, na biibyo bya kwefoora kubba nibakubahaari-
iza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegesya
zaabu nka kuzili za bugobya.
19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo,
mumpeeri kusemererwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe
bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na
musangu gwa kibii kyenseei.
20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali buusinge bwetu buruga,
alibaha kusingulira kimweei Sitaani.
Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire
mbabazi.
21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiirye.
Na Bayudaaya beira bange baba: Lusiyo, Yasooni, na
Sosipateeri, nabo babaramukiirye.
22 Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri
mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira
weenyu.
23 Gaayo, yogwo ampeeri bulaalu mwamwe, kandi
akulingiira kitebe kyenseei kya beikiriza kwamwamwe, nayo
abaramukiirye.
Erasito mubiiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu
Kwarito, babaramukiirye. [
24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale
nanywe nywenseenya. Amiina.]†

† **16:24** 16:24 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywenseei. Amiina. Zo Bbaibbuli zindi, zibita heinyuma gya lukaara lwa 27.

25 Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora
kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira
ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na
kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala
busumi bunene inyuma kukwo.
26 Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegebwa,
kuraba mu bibyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandiikiri.
Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamalikaho,
mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke
bantu benseei bageikirize kandi bagahondere.
27 Kitiinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omweei musa, yooyo
yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu
Kurisito, biro na biro. Amiina.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Bakoḷinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakoḷinso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Gigi gyali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri zịyaahandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba Koḷinso. Paụlo anihirwa kubba yaagịhandịikịirị naali mu ruḅuga lw'Efeeso harabịrịho myaka nka 55 Yesụ amaarị kubyalwa. Ateekwa kubba yaagịhandịikịirị atakabbeerị kuḅungira ruḅuga lwa Koḷinso ḅuyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa kugyenda Makedoonị (16:5-9).

Paụlo yaahandịikịirị bbaruha gigi naakubaza ha nsonga zịyaatụngịirị kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba Koḷinso, zikukoba nti mu kitebe kịkyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na ḅwenzị.

Ruḅuga lwa Koḷinso lwali lwegebeerwe hoị haḅwa ngesu za ḅwenzị; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba mu Koḷinso, beezagịirye nibali mu kịkyo kiziḅu kya ḅwenzị. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gịmweị gyegebeerwe hoị haḅwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya Bakoḷinso kandi naasịima Ruhanga haḅwaḅu *1:1-9*

(ii) Paụlo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo *1:10—4:21*

(iii) Paụlo naabaza ha nsonga gya ḅwenzị na gịgyo gya beikiriza ba Kụrịsịto kunyegeeranganga mu macweru ga misangu *5—6*

(iv) Paụlo nịyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezị, kụramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Mụsyanụ na bindi *7—15*

(v) Paụlo naamaliira bbaruha *16*

Paụlo Naaramụkya Beikiriza ba Yesụ ba Koḷinso

1 Bbaruha gigi gịrụgịirị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịirị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwịra wange, gibeeta Soseene.

2 Tụgịsịndịkịirị kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu ruḅuga lwa Koḷinso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesụ, Mutongoole wa

Ruhanga; mu kubateeraniza kụkwo, yaabakoma mụbbe
bantu baamwe. Kandi de tụgịsịndịkịịrị bantu benseenya ba
ḅuli kiikaru, baḅwo beikiririza mu Yesụ Kụrịsịto Mukama
weetụ, kubba Mukama waaḅu kandi Mukama weetụ.
3 Nywe nywenseenya, twe batụsịndịkịịrị bbaruha gigi,
tukubasabira Ruhanga Bbaa weetụ, hamweị na Mukama
weetụ Yesụ Kụrịsịto, babagiire mbabazị kandi babahe
ḅụsịnge.

Paụlo Nasịima Ruhanga

4 Mirundi minene nsịima Ruhanga, haḅwa kubagiira
mbabazị, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesụ, Mu-
tongoole wa Ruhanga.
5 Kubba, nywe haḅwakwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto,
Ruhanga abaheerị bintu binene. Bịbyo bintu byabaheerị,
kwokwo kụtebya bigambu byamwe, na magezị hali bintu
byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe.
6 Mu kubaha bịbyo bintu, Ruhanga agụmịirye bigambu
byetụ bịtwabawereerị bikukwatagana na Kụrịsịto.
7 Kịrụgịrịmwo kyokyo nti, mụtụngịrị ḅuli kisembu
kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bịbyo
mụbịtụngịrị, nimukulindiiranga Mukama weetụ Yesụ
Kụrịsịto eịre mu nsi.
8 Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, akwịza kụbeịcalya
nimuli basịgịkụ mu kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro
kyalịirịramwo; aleke ḅwalịira kusalira bantu musangu,
abaagye mutali na kibii kyenseenya.
9 Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe
Yesụ Kụrịsịto, eicala mwesigwa.

Beikiriza ba Yesụ Nịbeebaganịamwo

10 Beikiriza ba Yesụ beịra bange, mu ḅụsobozị
ḅụḅwo ḅwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto ḅụyampeerị,
nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu
bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakatị
gyenyụ. Kandi de mwikiranizenge, aleke mubbe bantu
bamweị, bakuteekereza kintu kịmweị, kandi bali na
kigyendeerwa kịmweị.
11 Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereerị nti, nywe
mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei.
12 Kintu kịnkụmanyịsya, kyokyo kiki: Ḅuli omweị
muli nywe, akubaza kintu kyahụkanụ. Okwagya omweị
naakoba, “Gya ncala wa Paụlo.” Wondi naakoba, “Gya
ncala w’Apolo.” Kandi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa
Peeteru.” Kasi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa Kụrịsịto.”
13 Banze muwone Kụrịsịto nka kụmụmụbaganịiryemwo,
harugamwo bitebe! Gya Paụlo, gyagya munyakubakwera

ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yenseḭ,
munyakubajuḇuka mu meezḭ kubabatiza, naakoresya ibara
lyange?
14 Gya nkṵsḭḭma Ruhanga; haḇwakubba, tindi na muntu
yenseenya muli nywe, gḭnyabatḭḭze, kutoolaho Kṵrḭsḭpo na
Gaayo.
15 Nahaḇwakḭkyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora
kukoba nti yo, baamṵbatḭḭze afooke mwegeseḇwa wange.
16 (Ee, nzṵkḭrḭ kwo! Nyabatḭḭze na Sḭtefanḭya,
hamwenya na baḇwo ba mṵgḭ gwamwe. Kutoolahoona
baḇwo, nkwḭzṵka kwahi muntu wondi yenseenya, gya
gḭnyabatḭḭze.)
17 Mulimo gṵhandṵ gwa Kṵrḭsḭto gṵyantṵmḭrḭ kukora,
gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beḭtṵ, gwali gwa
kṵtebya Makuru Garungi, ntakṵkoresya bigambu bya
magezḭ ga ḇuntu; aleke ḇṵsobozḭ ḇutaaha mu ḇukwenda
ḇubaza hali Kṵrḭsḭto kṵkwera bantu ha musalaba, ḇutakwa
ḇusa.

Magezḭ ga Ḇuntu na Magezḭ ga Kṵrḭsḭto

18 Bantu bakugyenda kṵzḭka, bo bateekereza nti,
ḇukwenda ḇukukoba nti Kṵrḭsḭto yaakwereerḭ ha musalaba,
ḇwicala ḇwa ḇudoma. Beḭtṵ kandi twe bantu ba Ruhanga
baali mṵkujuna, tṵkyegḭrḭ nti ḇṵḇwo ḇukwenda, googo
maani ga Ruhanga ga kujuna bantu.
19 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,
“Ndyolokya baḇwo beefoora kubba bagezḭ,
nti beicala kwahi bagezḭ;
Ntegeka za bantu beebala kubba beegḭrḭ binene,
ndḭzḭḭta.”
20 Kale nu, magezḭ ga ḇuntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu
kyani, mu kṵdoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu,
kwega hoḭ biragiro bya Ruhanga bḭyaaheerḭ Mṵsa, rundi
kubba mṵkṵṵtḭ wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi,
bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu
gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu
batajṵnḭḭrwe, bo bibatwala kubba bya magezḭ, bibba bya
ḇudoma.
21 Kubba Ruhanga, mu magezḭ gaamwe ganene,
yaategekḭrḭ nti, bantu batakoresyanga magezḭ gaaḇu,
kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwḭrḭmwo
kṵkoresyanga ḇukwenda ḇṵtṵtebya, aleke ajune bantu
bakumwikiririzamwo; beḭtṵ bantu bakukira ḇunene
bateekereza nti, ḇukwenda ḇwetṵ ḇutaaha ḇwa ḇudoma.

22 Bayudaaya, basuula ḇukwenda ḇuṯuṯebya haḇwakubba
bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo ba-
nanuke nti, Ruhanga kwo akuṯuṯkoresya. Kandi Bayonaani
bo, bawona niḇuli ḇwa ḇudoma nibaḇusuula, haḇwakubba
bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya
magezḯ hoḯ.
23 Beḯtu kandi twe, tuṯebya ḇukwenda ḇukukoba nti
Kuṟisḯto yaatuṯkwereerḯ ha musalaba, kutujuna. Ḇuḇwo
ḇukwenda, ḇukola kubiibi Bayudaaya bakukira ḇunene,
kandi ḇwoḇwo, ḇwa Banyamahanga bakukira ḇunene,
ḇubawona ḇutalimwo magezḯ.
24 Beḯtu kandi, hali baḇwo Bayudaaya na Banyama-
hanga ba Ruhanga bayeetḯrḯ, ḇukwenda ḇuṯuṯebya, ḇubba
niḇukukwatagana na Kuṟisḯto, yogwo eicala maani kandi
magezḯ ga Ruhanga, gajuna bantu.
25 Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka ḇudoma
ḇwa Ruhanga, kiicala kya magezḯ kukira magezḯ ga ḇuntu.
Kandi, na kḯkyo kizooka nikili nka ḇuceke ḇwa Ruhanga,
nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga ḇuntu. Kubba
kintu kizooka nikili nka ḇuceke ḇwa Ruhanga, nakyo kibba
kinyamaani, kukira maani ga ḇuntu.

26 Beikiriza ba Yesu beḯra bange, mwḯzuke nka kumwali,
Ruhanga hayaabeteerḯ kwikiririza mu Kuṟisḯto. Kusḯgḯkḯra
ku muḯingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu
badooḯ muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezḯ,
rundi banyamaani, rundi ba kḯtḯiniisa mu bantu.
27 Ruhanga yaakḯgyendereerḯ yaakoma bantu, baḇwo ba
bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza baḇwo
beegebeerwe kubba bantu ba magezḯ. Kandi de yaakomḯrḯ
bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa
kuswaza banyamaani.
28 Ruhanga yaakomḯrḯ bantu, ba bantu ba mu nsi baba-
gaya, kandi nḯbeḯrḯrḯirya, kandi nibabawona batali na
mugasu. Kḯkyo yaakḯkoorḯ mwa kwolokya nti, bintu bya
bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi
bya mugasu.
29 Nahaḇwakḯkyo, tihaloho muntu yenseenya akusob-
ora kwepanka mu meḯso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga
yaamuṯkomḯrḯ, kusḯgḯkḯra ha bintu yo bḯyaakḯryengḯ bantu
bandi.
30 Beḯtu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na
Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora
Kuṟisḯto yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga
guyaatuheerḯ mu magezḯ gaamwe. Kuṟisḯto atufoora
bantu batali na musangu mu meḯso ga Ruhanga. Kandi,

yaatụsoroorị yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de,
yaatụcụngwịrị kuruga mu bibiibi byenseị.
31 Nahaḇwakịkyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba,
“Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama.”

2

Ḇukwenda ḇwa Kụrịsịto Munyakukoomeerwa ku Musalaba

1 Beikiriza ba Yesụ beịra bange, mụwonere hali
gya. Ḇụnyeịzịrị kụtebya bigambu bya nsita za Ruhanga
zịyaatụḇụụkụlịịrị, kụkwo mu ruḇuga lwenyụ murundi
gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bịkụsịkịrịza-
ḇụsịkịrịzị. Kandi de, ntakabịtebye, mu mụlịngo gwa magezị
ga bantu.
2 Kubba ḇunyaalingi nanywe kụkwo, nyaacwịrịmwo
na mutima gwange gwenseenya, kụbatebeerya bigambu
bikukwatagana na Yesụ Kụrịsịto, nimbaweera nka
kụyaabakwereerị ha musalaba, kubajuna bibii byenyụ.
3 Nahaḇwakịkyo ḇunyaali kụkwo, nyeezegwengị nindi
muceke, kandi nindi na ḇụtịịnị ḇunene, kubba nyaawo-
nengị mulimo, gụnkịịrị ḇunene.
4 Kandi de, mu kwegesya kụnyegesyengị, na mu
ḇukwenda ḇụnyeịzịrị naḇwo, ntakakoresyenge bigambu
bikusikiriza, bya magezị ga ḇuntu. Beịtụ, bigambu
bịnyaakoresyengị, byabbengị na maani ga Mwozo wa
Ruhanga.
5 Nahaḇwakịkyo, kwikiriza kwenyụ kụmweịkịrịrịizemwo,
kutakasịgịkịre ha magezị ga ḇuntu; beịtụ, kwasịgịkịịrị ha
maani ga Ruhanga.

Magezị Garuga hali Ruhanga

6 Beịtụ naḇwo, twe batebya bigambu bya Yesụ, ḇutubba
mu beikiriza ba Yesụ bahangịịrụ mu kigambu kya Ruhanga,
tụbatebeerya ḇukwenda ḇwa magezị. Beịtụ, ḇubba kwahi
ḇwa magezị ga bantu bateikiririza mu Kụrịsịto, rundi ḇwa
magezị ga balemị ba nsi gigi, baḇwo ba ḇụsobozị ḇwaḇu
ḇụkwịza kumalikaho.
7 Magezị ga ḇukwenda ḇụtụtebya, giicala ntegeka gya
Ruhanga gya nsita,* yo gịyaateerịho mu magezị gaamwe.
Ntegeka gịgyo, Ruhanga yeịceerị agịbịsịrị; kandi de, gyo-
gyo gịyaatụteereerịho, nsi gịtakabbeerị kuhangwa, aleke
gịtụheesye kịtịịnịsa.
8 Tihaloho mụlemị yenseị wa mu nsi gigi, mun-
yakugyetegereza. Kubba baḇwo balemị, ḇụbaakụbbeerị

1:31 1:31 Yeremịya 9:24 * **2:7** 2:7 Bbaịbbụlị zindi zikoba magezị ga Ruhanga ga nsita.

bagyetegeeriiize, baakuḇbeeri batabambiri Mukama wa kitiinisa, kumwitira ha musalaba.
9 Beitu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:
“Bibyo bintu bya muntu yensei byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;
bibyo bya muntu yensei byatakateekerezanga nti bilibbaho;
byobyo byonyini, bya Ruhanga biyaategekiri kukoora bantu
bamwendya.”
10 Beitu twe gigyo nsita, Ruhanga yaagituḇuukuliiri haḇwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, aligania bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoi.
11 Kwetegereza nka kuyeegiri bintu byensei, muwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gukusobora kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo. Mu muliingo gwogwo gumwei, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga.
12 Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; beitu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke twetegereze bintu byenseenya, bya Ruhanga biyaatuheeri.
13 Nahaḇwakikyo, twe ḇutubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezi; beitu, tubaza bibyo bya Mwozo wa Ruhanga biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora baḇwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo.
14 Yogwo yensei atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesya; kubba hali yo, bibyo bigambu, bibba bya ḇudoma. Kandi de, yeetegereza kwahi bibyo bigambu; haḇwakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesya bantu mugasu gwabyo.
15 Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegereza kurungi mugasu gwa bintu byensei, beitu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu bateikiririza mu Kurisito.
16 Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:
“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?”
Beitu hataati, haḇwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kurisito kwabiteekerezaho.

2:16 2:16 Isaaya 40:13

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesụ Kyebaganḭiryemwo

1 Beikiriza ba Yesụ beḭra bange, ḅụdḭ ḅụnyaabaḅụngḭirḭ
nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kụmbaza na bantu
bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza
nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, baḅwo
bafugwa mibiri myaḅu mu bintu byenseḭ. Nyabazḭrḭ
nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza
Kụrḭsḭto, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyụ.
2 Mu kụbeegesya, nyabeegesyengḭ bigambu bihuhu
byakutandikiraho, bḭbyo bya Makuru Garungi ga Kụrḭsḭto;
nyeḭsana, nka muntu akụnyweḭsya nkerembe, matei. Ntak-
abegesyenge bigambu bitatiro, kubba ḅụḅwo, nyakwḭseenḭ
nka muntu akụbadḭḭsya bidyo; haḅwakubba, mwali
mụtakadoorḭ kubba nimukwetegereza bḭbyo bigambu bi-
tatiro. Kadi na kudwa hataatḭ, tḭmụkadoorḭ ha kubyete-
gereza,
3 kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa
mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ḭhalḭ,
kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hatḭ
ḅụḅwo, timuli bantu ba nsi? Kandi ḅụḅwo, timuli bantu
ba nsi, ba ngesu za ḅuteega Ruhanga?
4 Kubba bamweḭ muli nywe, mwakabba nimukukoba,
“Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paụlo.” Ḅụḅwo
nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hatḭ ḅụḅwo,
timuli na ngesu nka za bantu bateegḭirḭ Ruhanga?

5 Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paụlo gyagya
naani? Twe tuli baḅwo baheereza-ḅụherezḭ Ruhanga,
banyakụbatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikir-
iriza mu Kụrḭsḭto. Ḅuli omweḭ mụtwe, akora mulimo
gwamwe, nka Ruhanga kụyaagụmụkwatḭḭrye:
6 Gya ḅụnyabaweereerḭ bigambu bikukwatagana na
Kụrḭsḭto, ḅụdḭ mu kubanza, nyaabbeerḭ nka muntu asḭmbḭrḭ
nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera heḭnyụma, yo yaabba
nka musenseera meezḭ. Beḭtụ kandi, Ruhanga yooyo
munyakuhandya kwikiriza kwenyụ mu Kụrḭsḭto; yaabba
nka mụmerya nsigo.
7 Nahaḅwakḭkyo, gya munyakutandika mulimo gwa
Ruhanga muli nywe, na baḅwo banyakugutwala mu meḭso,
twenseenya tuli kwahi kintu kḭhandụ; kintu kḭhandụ, yooyo
Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo.
8 Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo
agutwala mu meḭso, benseenya babba na kigyendererwa

kḭmweḭ. Kandi de, ḅuli omweḭ muli bo, Ruhanga al-
imusasula mpeera gyamwe, kṵsḭgḭkḭra ha mulimo gwamwe
gwakoorḭ.
9 Haḅwakubba twe tuli bakorḭ ḅṵkorḭ, bakukora hamweḭ
na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.
Kintu kindi de, muli nka nnyṵmba gya Ruhanga gyali
mṵkṵbḭmba, gitali gyetṵ twe gḭtṵkṵbḭmba.
10 Mu mbabazḭ za Ruhanga zḭyampeerḭ, ninkatandika
mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeerḭ
nka gwa mṵbḭmbḭ mṵgezḭ hoḭ, munyakutaho mṵsḭnge gwa
nnyṵmba. Na baḅwo beegesa banyakwḭza kḭḭnyṵma, nibak-
agyenda mu meḭso na kṵbeegesya bigambu bya Kṵrḭsḭto,
bali nka bantu bakṵbḭmba ha mṵsḭnge, gṵnyaateerḭho.
Beḭtṵ, muntu yenseenya akutwala mu meḭso mulimo gwa
Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mṵḭḭngo
gwakṵkooramwo gṵgwo mulimo.
11 Kubba Ruhanga yaamaarḭ kadei kutaho Yesṵ Kṵrḭsḭto,
naali Mṵsḭnge gṵmweḭ gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho
muntu wondi yenseḭ, akusobora kutaho Mṵsḭnge gundi
gwenseenya.
12 Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwḭza kubba nka
bantu babḭmba ha mṵsḭnge gwa nnyṵmba, nḭbakoresya
byakṵbḭmbḭsya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahḭga
gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwḭza kubba nka
bantu babḭmba ha mṵsḭnge gwa nnyṵmba, nḭbakoresya
byakṵbḭmbḭsya biceke, nka misaali, isubi, na bḭmṵka.
13 Kiro kya Kṵrḭsḭto kyakwḭza kwḭrḭramwo mu nsi, kyokyo
kḭlyolokya ḅurungi rundi ḅubiibi ḅwa mulimo gwa ḅuli
muntu, gwalibba akoleerḭ Ruhanga. Kubba ha kiro kḭkyo,
mworo gṵḭḭpḭma mulimo gwa ḅuli muntu, mwa kwolokya
ḅurungi kwo, ḅwa gṵgwo mulimo, rundi ḅuceke ḅwagwo.
14 Mulimo gwa muntu gwalibba akoleerḭ Ruhanga,
ḅugulibba gṵtahḭḭrḭ na mworo, yogwo munyakugukora,
alitunga mpeera.
15 Beḭtṵ kandi ḅugulihya na mworo, yogwo muntu mun-
yakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beḭtṵ naḅwo, yo
yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu
akenḭrḭ-ḅṵkenḭ mworo.
16 Nywe mṵkyegḭrḭ kwahi, nywe beikiriza ba Yesṵ, muli
Yeekaru, nnyṵmba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga
eicala muli nywe?
17 Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe
bantu bali nka Yeekaru, nnyṵmba gya Ruhanga, kwahukana
na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei,
yogwo muntu nayo, Ruhanga aḭḭmṵzḭkya ceke ceke.
Haḅwakubba, Yeekaru nnyṵmba gya Ruhanga, gibba

gisoroore haḇwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe
Yeekaru gigyo.
18 Mụteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu
yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mụgezị
kụsịgịkịra ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo
muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa
bantu, aleke abbe mụgezị mu nteekereza gya Ruhanga.
19 Haḇwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezị,
bibba bya ḇudoma, kụsịgịkịra ha mụḷingo gwa Ruhanga
gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba,
“Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezị. Beịtụ Ruhanga,
akoresya biteekerezu byaḇu byobyo, bo bibawona nibili bya
magezị, kụbasịngụra.”
20 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati,
“Mukama akyegịrị nti, biteekerezu bya bantu beetwala
kubba ba magezị, biicala kwahi na mugasu.”
21 Nahaḇwakịkyo, tihakusemeera kubbaho muntu
yenseenya, akwepankịsya bintu bya mụlemị ḇụlemị,
byakora. Haḇwakubba, bintu byenseị biicala byenyụ:
22 Kaabbe Paụlo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi
kagibbe nsi gyenseị; kaḇubbe ḇwomi, rundi kụkwa, rundi
bintu biloho, rundi bintu bịkwịza kubbaho mu meịso, bịbyo
byenseenya bibba myenyụ.
23 Nanywe, mwicala ba Kụrịsịto; kandi Kụrịsịto, eicala wa
Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kụrịsịto

1 Nywe beikiriza ba Kụrịsịto, mukuteekwa kututwalanga
nka baheereza ba Kụrịsịto, ba Ruhanga bayaakwatịirye
ḇujunaaniziḇwa ḇwa kurangiranga bantu bigambu bya
mananu, bya nsita zaamwe.
2 Kintu kịhandụ kya bantu kịbeenịhịza hali muntu
gịbakwatịirye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu,
kubba mwesigwa hali mukama waamwe.
3 Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu
za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei,
ngwesalira kwahi.
4 Tindi na musangu gwenseenya gụnkwezegwa, gukuk-
watagana na mulimo gwange. Beịtụ kandi gya ḇuteewona
nindi na musangu kịkwolokya kwahi nti, kwo tindi na
musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu ḇụdoorị.
5 Nahaḇwakịkyo, mutalisalira muntu yenseenya mu-
sangu kiro kya kwịra kwa Mukama Yesụ kịtakabbeerị
kudwa. Mụmụḷinde eịre, yooyo alita hasyanụ bintu bya

bantu, bibalibba bakooriḭ mu ntḭtḭ. Kandi de yooyo alita hasyanṵ, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha ḇwḭre ḇṵḇwo, Ruhanga aḷisḭḭma ḇuli muntu, nka kukilibba kḭsemereerḭ.

6 Hatḭ nu, beikiriza ba Yesṵ beḭra bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mṵtwegereho mṵtakṵkḭrya ha binyakuhandiikwa aleke mṵteepankḭsya mwebemberḭ omweḭ, nḭmṵkeḭrḭrḭḭrya wondi.

7 Nywe mṵleke mwḭrḭrḭḭrye bandi, mukuteekereza nti mwegḭrḭ bintu kubakira? De naḇwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabḭtṵngḭrḭ-ḇṵtṵngḭ, musobora teeteḭ kwepanka?

8 Nywe ḇṵḇwo, mukuteekereza nti, ḇuli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kḭmṵkwendya, mṵkḭtṵngḭrḭ kadei? Kandi de, nywe ḇṵḇwo, mukwewona nimuli bagṵṵda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe ḇṵḇwo, mṵtandḭkḭrḭ kadei kulema nka bakama, twe naḇutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengḭ nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamweḭ nanywe.

9 Ruhanga akwisana yaaheerḭ twe bakwenda ba Yesṵ, kiikaru kya hansi hoḭ kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasalḭḭrḭ misangu mya kṵkwera mu bantu banene. Kubba tṵfookḭrḭ kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga.

10 Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kṵrḭsḭto; beḭtṵ bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesṵ ba magezḭ. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beḭtṵ nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beḭtṵ nywe, bakubaha kḭtḭḭnḭsa!

11 Twe na deeru lili, tudiiḇwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomḭ; kandi titugira ḇwicalu, hatweta mwetṵ.

12 Tugadagada hoḭ nitwekoora milimo na ngalu zeetṵ. Twe, bantu ḇṵbatṵlṵma, tubasabira mḭgḭsa; bantu ḇṵbatṵrṵmba, nitugumisiriza.

13 Bantu ḇubatuhangiira, twe tṵbeḭramwo na bigambu bya mbabazḭ. Kudwera kḭmweḭ na hataatḭ, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro bya nsi, bḭsemereerḭ kukasukwa ha kḭsḭnsḭ.

14 Mbahandḭḭkḭḭrḭ bibi bigambu, ntagyendereerḭ kubaswaza. Beḭtṵ mbḭhandḭḭkḭrḭ, aleke bḭbeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga.

15 Kubba kadi naḇumwakabba nimuli na bantu mutwaru
gṵmweḭ, bakubalaḿba mu ḇwomi ḇwenyṵ ḇwa kwikiririza
mu Kṵrḭsḭto, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa
weenyṵ. Kubba mu kuteerana kwa ḇwomi ḇwenyṵ na Yesṵ,
Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookḭrḭ nka bbaa weenyṵ;
haḇwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi,
gakukwatagana na Yesṵ Kṵrḭsḭto.
16 Nahaḇwakḭkyo nkṵbesengereerya, mṵhondere ngesu
zange, nizili kyakuwoneraho kḭmbateereerḭho.
17 Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Tḭmḭteo,
mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa
hali gya, kandi gḭnyendya. Tḭmḭteo, akwḭza kṵbeḭzṵkya
bintu bintwala kubba bḭhandṵ, nimbihondera mu ḇwomi
ḇwange ḇwa kwikiririza mu Yesṵ Kṵrḭsḭto. Bḭbyo bintu,
byobyo de bḭnyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesṵ
henseenya hankagyenda.
18 Bandi mṵlḭ nywe, mṵbbeerḭ na myehembu; muku-
teekereza nti, gya nkṵtḭḭna kṵbeḭzḭra, haḇwa bḭbyo bintu
bimukukora.
19 Beḭtṵ kandi Mukama ḇuyaakabba akḭsḭḭmḭrḭ, nkwḭza
kwahi kutwala mwanya gunene, ntakeḭzḭrḭ. Ḇṵnyakeḭza,
nkwḭza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo;
kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga ḇuyaakabba
yaabaheerḭ gagwo maani.
20 Kubba ḇukama ḇwa Ruhanga, tiḇubba wa bigambu
ḇugambu, beḭtṵ ḇubba na mu maani.
21 Kilahi kḭmṵkwendya, mu bibi bintu bibiri? Kḭkyo kya
gya kwḭza kṵkwo na kijunju, rundi kḭkyo kya gya kwḭza
kṵkwo na mutima gwa ngonzi kandi gṵteekanṵ?

5

Ḇwenzḭ mu Beikiriza ba Yesṵ

1 +Nyeegwḭrḭ nti, muli nywe halimwo ḇwenzḭ ḇṵḇwo
ḇutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba
bambwereerḭ nti, haloho mudulu akulaalanga na mukab-
baawe!
2 Hatḭ ḇṵḇwo nywe, musobora teeteḭ kwehemba-
hemba? Mu kiikaru kya kwehemba, mwakabba nimuli
na nnaku ginene hoḭ, ha mitima myenyṵ! Kandi de,
na yogwo mudulu munyakukora kḭkyo kintu, mwakabba
mṵmṵsendḭrḭ, mṵmṵgeenḭ kṵrombanga nanywe mu kus-
aba kwenyṵ.
3-4 Gya naḇunyakabba nindi hadei hoḭ nanywe mu mubiri,
beḭtṵ kandi, ndi hamweḭ nanywe mu mwozo. Ninkwetwala
nka muntu ali nanywe kṵkwo, nkusala musangu mu

ḇṵsobozḭ ḇwa Mukama weetṵ Yesṵ. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kḭkyo, yaakoorḭ kintu kibiibi hoḭ. Ḇumwakabba mṵrombḭrḭ, nagya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto nigali natwe,

5 nkukoba, yogwo mudulu mṵmṵbḭnge. Kumubinga kḭkwḭza kubba nḭkḭkṵmṵhayo, abbe hansi wa ḇṵsobozḭ ḇwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kṵkwo ḇṵkṵḭḭmṵdoosya ha kwezḭramwo bibii byamwe, kḭkyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetṵ Yesṵ kyaḭḭirḭramwo.

6 Kḭdoorḭ kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo malḭ nywe mṵkyegirḭ kwahi nti, kadi kḭtṵmbḭsya nikili kḭdoolḭ, kḭhṵṵkḭsya mbe bibbaake byenseḭ?

7 Bayudaaya beetoorḭho kḭtṵmbḭsya kikadei mu maka gaaḇu ḇubaali mu kasṵmḭ ka Ḇṵgenyḭ ḇwa Kuraḇwaho. Mu mṵḭingo gwogwo gṵmweḭ, mṵbḭnge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe mṵhḭhḭ guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetoolaho haḇwakubba Kṵrḭsḭto, mwana gwa ntaama, gwa Ḇṵgenyḭ ḇwetṵ ḇwa Kuraḇwaho, yaatṵkwereerḭ naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi.

8 Nahaḇwakḭkyo, mu Ḇṵgenyḭ ḇwetṵ ḇṵḇwo, leka tujaguze tutali neḭhalḭ rundi bibii bindi, bḭbyo bibii bibba nka mugaati gṵbatḭmbḭsḭirye kḭtṵmbḭsya. Beḭtṵ, leka tujaguze nituli bantu bananu, batali na ḇṵgobya ḇwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gṵbatḭmbḭrḭ mbura kḭtṵmbḭsya.

9 Mu bbaruha gyange gḭnyaabahandḭkḭirḭ, nyaabageenḭ kukoragananga na bantu benzḭ.

10 Mu kubagaana, nyaamanyḭsḭirye kwahi baḇwo bantu bateikiririza mu Kṵrḭsḭto bakora ḇwenzḭ, rundi bataaha na mururu, rundi beḭbḭ, rundi baramya bḭsḭsanḭ. Baḇwo bakora bḭbyo, batakwikiririza mu Kṵrḭsḭto, tibali boobo banyaamanyḭsḭirye. Kubba tosobora kwehala kukoragana na baḇwo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwḭrḭmwo kurugira kḭmweḭ mu nsi.

11 Kintu kḭnyaamanyḭsḭirye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesṵ Kṵrḭsḭto, beḭtṵ kandi de, naali mwenzḭ, naali wa mururu, rundi mṵramya bḭsḭsanḭ, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mṵtamḭirṵ, rundi mwḭbḭ. Muntu nka yogwo, kadi kwḭcaara-ḇwḭcaarḭ, mutalicaaranga nayo kudya nayo.

12-13 Ntakamanyḭsye baḇwo bateikiririza mu Kṵrḭsḭto, haḇwakubba bintu bya ḇusalira baḇwo misangu, gya tibikunkwataho. Baḇwo, Ruhanga yooyo alibasalira

misangu myaḇu. Beḭtụ kandi, musobora teeteḭ kuḇula kusalira misangu bantu bamụromba nabo mu kusaba kwenyụ? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yenseenya ali nkoriḭ gya bibiibi, mumubingenge.”

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

1 Hatḭ nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho ḇuteetegerezangana hakatḭ gyo, we mwikiriza wa Yesụ, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo malḭ kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mwḭra waamu, hali basalḭ ba misangu?

2 Mu mananu, mụkyegḭriḭ kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwḭza kwa Mukama weetụ? Kale nu, mwakabba mụkyegḭriḭ nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, malḭ timusobora kumala ḇusonga ḇụdoolḭdoolḭ ḇwa ḇuteetegerezangana, ḇuli hakatḭ gyenyụ nywe nywankei?

3 Mụkyegḭriḭ kwahi nti twetwe de bakwḭza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa ḇuḇu ḇusonga ḇwa mumu mu nsi!

4 Kale nu, kyakabba nikili yatyo, haḇwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basalḭ ba misangu ba mu gigi nsi? Kḭsemereeriḭ kwahi kutaho muntu kumala ḇuteetegerezangana hakatḭ gya kitebe kyenyụ, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetụ.

5 Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yenseḭ, akusobora kubba naali na magezḭ gakumala ḇusongasonga ḇwa ḇuteetegerezangana hakatḭ gyenyụ, nka beikiriza ba Yesụ?

6 Beḭtụ kandi nywe, mụcwḭriḭmwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwḭ ba misangu ba mumu mu nsi. Ḇụḇwo kandi de, na kintu kḭzookḭriḭ nikili kibiibi kili nti, na baḇwo bamala zḭzo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesụ Kụrḭsḭto.

7 Kale nu, mwakabba mụdoorḭ hakutwalangana nywankei na nywankei mu basalḭ ba misangu, kḭkyo kḭkwolokya nywenseḭ nka kumuli mu nsobḭ. Mu kiikaru kya kụgwa mu nsobḭ gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwḭra waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza.

8 Beḭtụ nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beḭra beenyụ bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

5:12-13 5:12-13 Kyabiragiro 17:7

9 Mu mananu, mụkyegịrị kwahi nti, tihaloho muntu yenseị mubiibi alingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga? Ḅuli muntu eicale yeegịrị nti, bantụ benzị, rundi baramya bịsịsanị, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru.
10 Abbe mwịbị, rundi mụtamịịrụ, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezị; yogwo yenseị akwisana yatyo, talingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga.
11 Bamweị muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beịtụ Ruhanga, yaabanaabịirye, yaabasyanịa mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paụlo Naabaza ha Ḅwenzị

12 Bamweị muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, “Tuli ba ḅugabe, mu meịso ga Ruhanga kukora kintu kyenseị kịtụkendeerye kukora.” Kwokwo, beịtụ kandi bintu byenseị biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, “Tuli baḅugabe, mu meịso ga Ruhanga, kukora kintu kyenseị kịtụkendeerye kukora.” Beịtụ kandi gya, tinsobora kwikiriza ḅwomi ḅwange kufugwa yatyo.
13 Kandi de, mukubazanga nimukoba, “Nkoba bidyo babịtịmbịra nda, na nda baagịhangịirị bidyo.” Kwokwo, beịtụ kiro kịmweị, bidyo na nda byenseị, Ruhanga aḷibịzịkya. Ruhanga atakahange mubiri kụgụkoresya ḅwenzị, yaagụhangịrị haḅwa kịtịịnịsa kya Mukama weetụ, kandi yaamuha ḅụsobozị kufuga mubiri.
14 Ruhanga mu maani gaamwe, yaahịmboorị Mukama weetụ kuruga mu bakụụ, kandi mu ngeru gyogyo gịmweị de, akwịza kuhimboola mibiri myetụ, natutwala mwiguru.
15 Mụkwendya kukoba, mụkyegịrị kwahi nti, mibiri myetụ mifugwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto? Kandi de, kịdoorị kwo, mwikiriza wa Yesụ Kụrịsịto, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kụrịsịto, kuteeraniza kịkyo kicweka kya Kụrịsịto na mụkaḷị malaaya? Kikafuuhe!
16 Rundi tịmụkyegịrị nti yogwo yenseị ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzị abba afookịrị mubiri gụmweị nayo? Haḅwakubba nka kụkyahandịịkịịrwe, “Baḅwo bantu babiri balifooka mubiri gụmweị.”
17 Muntu yenseị yeekwetị hali Mukama weetụ, abba mubiri gụmweị mu mwozo nayo.
18 Kale nu, mwehale ngesu zenseị zibiibi za ḅwenzị. Haḅwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, beịtụ kibii kya ḅwenzị kiicala kibiibi hoị;

6:16 6:16 Ntandiko 2:24

kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri̱ mubiri gwamwe yankei.
19 Mwi̱cale mụkyegi̱ri̱ nti, nka beikiriza ba Yesụ, mibiri myenyụ miicala nka Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga gi̱yaatụheeri̱, eicala. Nahaḅwaki̱kyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesụ eicala haḅwamwe yankei, eicala waahi; bei̱tụ beikiriza ba Yesụ bensei̱ beicala haḅwa Mwozo wa Ruhanga.
20 Kubba Yesụ Kụri̱si̱to ḅụyaakwi̱ri̱ ha musalaba, yaatụgụụri̱ neibbanga lyamwe lya muhendu. Nahaḅwaki̱kyo, mibiri myenyụ mụmi̱koresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga ki̱ti̱i̱ni̱sa.

7

Bigambu bya Kuswera, Ḅuhuuru Nakwi̱ta Maka

1 Kale nu hataati̱, ha bintu bikukwatagana na bigambu bi̱mwampandi̱ki̱i̱ri̱ mu bbaruha gyenyụ, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu ḅutaswera.*
2 Bei̱tụ kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya ḅwenzi̱, haakiri, ḅuli mudulu atunge mụkali̱ waamwe wa kuswere na ḅuli mụkali̱ atunge mudulu waamwe yaamuswera.
3 Akali nyineeka yensei̱ eicale naali waḅujunaniziḅwa hali mụkali̱ waamwe, na ḅuli mụkali̱ mutungwa nayo asemereeri̱ kwicala naali waḅujunaniziḅwa hali i̱ba.
4 Kubba mubiri gwa mụkali̱ mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, bei̱tụ gubba na gwei̱baawe de; na mubiri gwa mudulu yensei̱ ali na mụkali̱, gubba kwahi gwamwe yankei, bei̱tụ gwa mụkali̱ waamwe de.
5 Mudulu na mụkali̱ batụngangeeni̱, mụtei̱manganganga kutoolahoona, kakubba habbaho nsonga gi̱mwi̱ki̱rani̱i̱ze hamwei̱ gikubaha kwahukana haḅwa kasụmi̱, mwa kutunga ḅwi̱re ḅwa kusaba. Bei̱tụ hei̱nyụma gya kakwo kasụmi̱, mwirenge nimubba hamwei̱ aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya ḅwenzi̱ haḅwa nywe kubba mutakusobora kwefuga.
6 Ki̱kyo kigambu, nki̱bazi̱ri̱ nikili nka kuhaḅura, kitali kiragiro, bei̱tụ mukitwale nka kintu kikusobora kwikiriziḅwa.
7 Bei̱tụ naḅwo, gya haḅwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensei̱ beicale nka gya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, ḅuli muntu Ruhanga yaamụheeri̱ kisembu kyamwe. Kụsi̱gi̱ki̱ra ha bi̱byo bisembu bya Ruhanga,

* **7:1** 7:1 Bbai̱bbụli̱ zindi zi̱koresya, Mudulu yensei̱ ḅwabba ataswери̱ mụkali̱, abba akoori̱ kintu kirungi.

waagya muntu omweḷ naakusobora kukora kintu kindi, na
wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.
8 Kandi hali baḇwo batakasweranga na batakaswer-
wanga, hamweḷ na bamuḳaabakwere nkwendya
kubaweera yati: Yogwo yenseḷ atali na mudulu, rundi
muḳaḷi, rundi muḳaamuḳwere, kirungi atatunga rundi
atatungwa.
9 Beḷtuḳ kandi, kakubba bantu nka baḇwo bawona nti,
tḷbakwḷza kusobora kwehala kukora kîbii kya ḇwenzḷ,
bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima
myaḇu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi muḳaḷi.
10 Hali baḇwo beikiriza ba Yesuḳ batuḳngegeenḷ, nkwendya
kubateeraho kiragiro, (kiragiro kitali kyange, kyonkei
kinyakuteeḇwaho Mukama weetuḳ Yesuḳ Kuṛisḷto) kikukoba
yati: Kḷsemereeṛḷ kwahi muḳaḷi yenseḷ mutungwa,
kwahukana neḷba.
11 Kyonkei, kakubba habbaho muḳaḷi yenseḷ akwikiririza
mu Yesuḳ, acwḷṛḷmwo kwḷta maka, ḇuḇwo yogwo muḳaḷi
asemereeṛḷ eicale nyakḷmweḷ biro byenseḷ bya ḇwomi
ḇwamwe; rundi kitali kḷkyo, akuḳbeyo ḇwḷbaawe. Kandi
kyokyo kḷmweḷ, tihaloho mudulu yenseḷ akwikiririza mu
Yesuḳ, ali na muḳaḷi akwikiririza mu Yesuḳ, akwikiriziḇwa
kubinga muḳaḷi waamwe.
12 Kandi hali beikiriza ba Yesuḳ bandi benseḷ,
banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya haḇwange
nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetuḳ) nkwendya
kubaweera yati: Mudulu yenseḷ akwikiririza mu Yesuḳ
Kuṛisḷto, ali na muḳaḷi atakwikiririza mu Yesuḳ, kḷsemereeṛḷ
kwahi yogwo mudulu kubinga muḳaḷi waamwe, kakubba
yogwo muḳaḷi abba nacakendya kwicala nayo.
13 Kyokyo kḷmweḷ de, muḳaḷi yenseḷ mutungwa akwikiri-
riza mu Yesuḳ Kuṛisḷto, kḷsemereeṛḷ kwahi kwahukana neḷba,
kakubba ḷba abba nacakendya kwicala nayo.
14 Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesuḳ Kuṛisḷto, ase-
mezeḇwa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo muḳaḷi waamwe
akwikiririza mu Yesuḳ. Kandi na muḳaḷi atakwikiririza mu
Yesuḳ, nayo asemezeḇwa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu
waamwe akwikiririza mu Yesuḳ. Baana ba maka gagwo,
babba basyanuḳ haḇwa muḳbyeruḳ waaḇu omweḷ, yogwo
akwikiririza mu Yesuḳ.
15 Beḷtuḳ, kakubba omweḷ ha babiri, mudulu rundi
muḳaḷi atakwikiririza mu Mukama weetuḳ Yesuḳ, acwamwo
kwahukana na mwḷra, kili kirungi akore kḷkyo kyak-
wendya. Mu mbeera nka gḷgyo, mudulu rundi muḳaḷi
akwikiririza mu Mukama weetuḳ, takusemeera kuhambiriza
muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo

gitweḷikiririizemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu ḅusinge.
16 We muḳaḷi, weegiriḷ teeteḷ waabba oḷidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiriḷ teeteḷ waabba oḷidoosya muḳaḷiwo ha kujunwa.

17 Beḷituḷ naḅwo, kintu kindi kimuṣemereeriḷ kukora, kyokyo kya ḅuḷi muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamweṭiriḷ, yogwo muntu hayeḷikiririize mu Mukama weetuḷ Yesuḷ. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byenseḷ bya beikiriza ba Yesuḷ.
18 Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesuḷ, yogwo mudulu akabba asaḷiirwe kuṣigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukyegaana. Kandi, muntu yenseḷ akwikiririza mu Yesuḷ Kuriṣito, yaakabba atakasalwanga, tikiṣemereeriḷ kumusala mwa kudoosereerya guḷgwo murwa.
19 Haḅwakubba, kusalwa rundi ḅutasalwa, guli murwa ḅurwa, guṭakuteeryaho muntu kintu kindi kyenseḷ. Beḷituḷ kintu kihanduḷ kyokyo nti, muḥondere biragiro bya Ruhanga.
20 Nahaḅwakikyo, ḅuli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeriḷ kubba mu Kuriṣito.
21 Uwe, waali mwiru, otakabbeeriḷ kwikiriza kuhondera Yesuḷ Kuriṣito? Leka kubba na ḅutiiniḷ mu mutima gwamu. Beḷituḷ, kakubba habbaho muḷgisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu muḷgisa wagukoresyanga.
22 Kubba yogwo yenseḷ munyakubba mwiru, hayaacwereeriḷmwo kuhondera Mukama weetuḷ Yesuḷ Kuriṣito, ḅuḅwo ali wa ḅugabe mu meḷiso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo giḷmweḷ, yogwo yenseḷ munyakubba atali mwiru, hayaacwereeriḷmwo kuhondera Mukama weetuḷ, ḅuḅwo, yaafookiriḷ mwiru wa Kuriṣito.
23 Kale nu nywe, muḷeke kuhondera bintu biḷkwiḷza kubafoora beiru, kyonkei muḥondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesuḷ Kuriṣito.
24 Nahaḅwakikyo, nywe beḷira bange, ḅuli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamweteḷriḷ.

25 Kuṣigikira ha bintu biḷmwampandikiiriḷ bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkuḅeḷiramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyenseḷ kinyaatuṇgiriḷ kuruga hali Mukama weetuḷ, beḷituḷ nka muntu akwikiririza mu Yesuḷ Kuriṣito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo.
26 Mu ḅwiḷre ḅwa nganye nka ḅuḅu ḅuloho hataatiḷ, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yenseḷ ali na muḳaḷi

eicale na muḳaḷiwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe.
27 Oli na muḳaḷi ḡiwaswerị gyokwicala nayo? Otatoolya
muḷiṇgo gwenseị gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru?
Otatoolya muḳaḷi wa kuswera.
28 Beịtụ, kakubba oswera muḳaḷi, okubba otakoorị kibii.
Kandi kyokyo kịmweị, na muhala muto yenseị atakawo-
nanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoorị
kibii kyenseị. Beịtụ baḇwo bakuswera bakwịza kurom-
bya biziḇu binene mu ḇwomi ḇuḇu. Nahaḇwakịkyo,
nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaak-
wendeerye mbajune bịbyo biziḇu bibba mu maka.

29 Beịra bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tụsịgeerị na
ḇwịre ḇụdooḷị ḇwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama
weetụ Yesụ Kụrịsịto eịre mu nsi. Nahaḇwakịkyo, kuruga
na hataatị, baḇwo benseị bali na bakaḷị, tibakusemeera
kumaara ḇwịre ḇwaḇu ḇwenseenya hali bakaḷị baaḇu.
30 Kandi baḇwo benseị, bali na ḇujune, beicale nka
bantu batali naḇwo; baḇwo bali na kikubaha kusemererwa,
beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; baḇwo
bali na bịbaḡụụrị, beicale nka bantu batali na kintu kyenseị
kibali nakyo.
31 Na baḇwo, bateekerereza hoị mu bintu bya nsi, be-
icale nka batabiloho hoị. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka
ḇụtụgyegịrị, giicala gya kumalikaho.

32 Gya haḇwange, nyakwendeerye, muteicala
muṭụntụḷịirị bintu bya nsi. Mudulu atali na muḳaḷị
eịcalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga,
naatolereerya muḷiṇgo gwenseị nka kuyaasemeza Mukama
waamwe.
33 Beịtụ kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima
gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya muḷiṇgo
gwenseị nka kuyaasemeza muḳaḷị waamwe.
34 Nahaḇwakịkyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu
kintu kịmweị. Muḳaḷị ataswebeerwe, rundi muhala ataka-
teerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu
kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera,
ḇutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima
gwamwe gwenseị kukoora Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
Beịtụ muḳaḷị mutungwa, ḇwịre ḇukukira ḇunene mutima
gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza ịbaawe.
35 Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi
haḇwa kubagaana kukora bintu bịmụkwendya kukora,
beịtụ nkubibaweera haḇwa ḇurungi ḇwenyụ, aleke kyak-
abba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu base-
meerị mu meịso ga Ruhanga, kandi beheerịyo kukoora

Ruhanga na mutima gụmweḷ.

36 Beḷitụ, kakubba habbaho mudulu yenseḷ ali na muhala gḷyaagḷḷirye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kwetatḷḷirya kwicala atali na mụkalḷ; kandi na muhala gḷyaagḷḷirye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereerḷ agyende mu meḷso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwḷza kubba atali na kibii kyenseḷ kyakoorḷ mu meḷso ga Ruhanga; nahaḇwakḷkyo kḷbasemereerḷ kuswerangana.

37 Beḷitụ kandi, kakubba habbaho mudulu yenseḷ akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mụkalḷ, kandi de naakwezegwa atakuhambiriziḇwa muntu wondi yenseḷ nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya ḇwenzḷ, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoorḷ kintu kirungi ḇutaswera.

38 Kale nu, kakubba habbaho mudulu yenseḷ ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, beḷitụ kandi, kakubba habbaho mudulu acwḷrḷmwo ḇutaswera muhala nka yogwo, kḷkyo kyakubba akoorḷ, kyokyo kikukira ḇurungi.

39 Mụkalḷ yenseḷ atụngḷḷirwe, ḷba ḇwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Haḇwakubba, kụsḷgḷkḷra ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mụkalḷ barahḷrangana kwicala batụngangeenḷ biro byenseḷ bya ḇwomi ḇwaḇu. Kakubba mudulu akwa, mụkalḷ abba na ḇugabe kuswerwa mudulu wondi yenseḷ, beḷitụ yogwo mudulu akumuswera heḷnyụma, ali na kubba muntu akwikiririza mu Mukama weetụ Yesụ Kụrḷsḷto.

40 Beḷitụ gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mụkalḷ yenseḷ afeerwa ḷbaawe, yogwo mụkalḷ ateḷra kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi ḇụḇwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abḷmpeerḷ.

8

Bidyo Bḷbahongeerḷ Bacwezḷ

1 Hataatḷ kambaze ha kḷḇụụlyo kyenyụ kikukwatagana na bidyo bḷbahongeerḷ bacwezḷ. Gali mananu nti, “twenseenya tugira magezḷ.” Beḷitụ, magezḷ nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kụrḷsḷto beḷra baamu, kyokyo kḷtatḷḷirya beḷra baamu.

2 Muntu ateekereza nti yo ali na kḭyeegḭrḭ, abba
atakadoorḭ kwega nka kṵkḭmṵsemereerḭ kwega.
3 Beḭtṵ muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga
giyeega.
4 Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo
bḭbahongeerḭ bacwezḭ, nkukoba yati: Tṵkyegḭrḭ nti mṵcwezḭ
kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tṵkyegḭrḭ nti,
heicalaho Ruhanga omweḭ musa.
5 Heicalaho baḇwo ba bantu bandi babeeta baruhanga
mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo malḭ, baḇwo babeeta
“baruhanga,” rundi “bakama,” beicala banene). Baḇwo
benseenya naḇubaabba beicalaho,
6 twe tṵkyegḭrḭ nti, heicalaho Ruhanga omweḭ musa, Bbaa
weetṵ; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo,
hooho tutungira ḇwomi. Kandi de tṵkyegḭrḭ nti, heicalaho
Mukama omweḭ musa; yooyo Yesṵ Kṵrḭsḭto, hali bihangwa
byenseḭ byarṵgḭrḭ, natwe hooho ḇwomi ḇwetṵ ḇuruga.
7 Beḭtṵ kandi, bantu benseenya beegḭrḭ kwahi mananu
gagwo. Bantu bandi bo, haḇwa kwicala maani na bacwezḭ,
bo na deeru lili, ḇubadya bidyo bḭbahongeerḭ bacwezḭ,
bawona bḭbyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezḭ
ba biribiri. Haḇwa baḇwo bantu kubba nibali na mitima
miceke, bawona bḭbyo bidyo nibikuhenera ḇwomi ḇwaḇu
ḇwa mwozo mu meḭso ga Ruhanga.
8 Beḭtṵ kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu
barungi mu meḭso ga Ruhanga. Ḇutubba tṵtabḭdḭḭrḭ, tituli na
kintu kyenseenya kitufeerwa mu meḭso ga Ruhanga; kandi
de ḇutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu
meḭso ga Ruhanga.
9 Beḭtṵ naḇwo, mwegyendereze mṵḷḭngo gṵmṵkṵkoresya
ḇugaḇe ḇumuunaḇwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesṵ
batali basḭgḭkṵ mu kwikiriza kwaḇu, kṵgwa mu kibii.
10 Kubba, beikiriza ba Yesṵ bandi, babba kwahi basḭgḭkṵ
mu kwikiriza kwaḇu, ha nsonga gya bidyo bya bantu
bḭbahongeerḭ bacwezḭ. Mwikiriza wa mṵḷḭngo gṵgwo,
akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba
magezḭ gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya
mu nnyṵmba gya mṵcwezḭ. Kakubba abawona, kḭkyo
kyakumuha kwoheḇwa naatunga maani gakudya bidyo
bḭhongeerwe hali bacwezḭ.
11 Yogwo muntu ḇwakudya bḭbyo bidyo, magezḭ gamuk-
wewona nimuli nago, googo gakubba galeteerḭ yogwo
mwḭra weenyṵ, wa Kṵrḭsḭto gḭyaakwereerḭ, kṵgwa mu kibii.
12 Ḇumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesṵ mwḭra
weenyṵ, kutunga maani gaakukora kḭkyo kintu kḭyeegḭrḭ

kili kibiibi, mukubba mụkoorị kibii hali yo, nimumaliira de,
mụkoorị kibii hali Kụrịsịto.
13 Nahaḅwakịkyo, bidyo binkudya ḅubyakabba
nịbịkụleetereerya mwịra wange kụgwa mu kibii, gya
tịndịirịra kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesụ
mwịra wange, kụgwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

1 Nywe mukuteekereza, gya tindi na ḅugabe, nka bandi
benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa
Yesụ? Ḅụḅwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesụ
Mukama weetụ? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu
Yesụ, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gụnyaakoleerị
Mụkama?
2 Bantu bandi bo, naḅubaabba batakumbona nka muk-
wenda, munyakuruga hali Yesụ Kụrịsịto, nkụgụmya nti
hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesụ. Haḅwakubba,
nywe kwikiririza mu Mukama weetụ Yesụ, ḅulị ḅwakeịso
ḅụkụgụmya nti, gya ndi mukwenda.
3 Bantu ḅubabba nibakunkorokota, mbeịramwo mwa
kwetonganaho, nịnkoresya bịḅụụlyo bibi:
4 Twe, malị mukuteekereza, titukusemeera kuheeḅwanga
bidyo na byakunywa, haḅwa mulimo gutukora mulị nywe?
5 Twe ḅụḅwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera
kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamweị na baaḅu
Mukama weetụ Yesụ, hamweị na Peeteru, kịkyo kya
kuswera bakalị bakwikiririza mu Yesụ, nitukagyendanga
naḅo?
6 Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakuse-
meera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho?
7 Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakụkoresya
sente zaamwe mwa kukoora ịhe lyabba naalimwo? Mụlịmị
kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu
gụgwo musiri? Mụlịisya kyani alịisya igana, lyatakunywaho
matei?
8 Byakuwoneraho bịmbaheerị, bili kwahi bya magezị ga
ḅuntu gasagasa. Haḅwakubba, na biragiro bya Mụsa nabyo,
ḅikoba kintu kyokyo kịmweị.
9 Binyakuhandiikwa bikoba, “Otaligaana nnumi gya nte
kudya ḅugilibba nigikusukusa nganu.” Hataatị ḅụḅwo, mu
kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa
nnumi?
10 Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atak-
abbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengịho;
haḅwakubba mụlịmị yeenịhịza kutunga ha bintu byalịmịrị.

Kandi na mụkesị ḅwakesa, nayo abba na kyeṇihịzo kya kudya ha bịbyo byakukesa.

11 Twe haḅwakubba ba kubanza, mu kụbeegesya bigambu bya Kụrịsịto, tweịseeṇị nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkụbaḅụụlịịrya, twe ḅutwakabba twasịmbịrị yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyụ, malị kwo, kikubba kitakudwa, twe kụṇịhịra kutunga bintu bikugasira mibiri myetụ kuruga hali nywe?

12 Kindi kambaḅụụlye: Bantu bandi baakabba nibali na ḅụsobozị ḅwa kutunga ḅụsagịkị kuruga hali nywe; hatị twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na ḅụsobozị ḅụḅwo na kụkịryaho bo?

Twe naḅutwakabba nituli na ḅụḅwo ḅụsobozị, beịtụ kandi, tụtakaḅụkoresye. Mu kiikaru kya kụḅụkoresya, twetatịịrye mu bintu byenseenya aleke ḅụsobozị ḅwetụ ḅutabafookera kintu kịkụbalemesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kụrịsịto, gatwabaleeteerị.

13 Nkyegeerị kịmweị nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga, batunga bidyo byaḅu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mụmwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeerị kịmweị nti, bahongị bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha bịbyo bihongwa bibabba bahongịrị.

14 Mu mụlịngo gwogwo gụmweị, Mukama weetụ yaragịirị naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bịbakwetaaga, kuruga hali baḅwo baagobooranga ha kụtebya kụkwo.

15 Beịtụ gya, ncaalingi kụkoresya ḅụsobozị ḅụḅwo. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandịkịrị kwahi nindi na kụṇịhịra nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama bịyaragịirị kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba ḅụsagịkị, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mịmyo mya kụbatebeerya mbura kubasaba ḅụsagịkị, hakiri nkwa!

16 Kubba kintu kya gya kụtebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankịsya. Ruhanga yandagịirị ntebye Makuru Garungi; gya kuḅula kugatebya, ḅụḅwo nnaku zibba zịmbweeṇị!

17 Mbenge nyaakorengị mulimo gwa kụtebya Makuru Garungi, haḅwa kucwamwo kugukora mụkwendya kwange haḅwange, hahwo nyaakabba nịnkweṇịhịza bantu kunsasula. Beịtụ kandi, naḅunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga gịyaragịirị kugatebya.

9:14 9:14 Matayo 10:10; Lụụka 10:7

18 Hatị ḅụḅwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera
gyange, gwogwo mụgịsa gwa kụtebya Makuru Garungi,
ntasasụḷịsịirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu
bibakusemeera kumpa.

19 Gya ndi muntu ali na ḅugabe, tindi mwiru wa muntu
yenseị. Beịtụ kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru
wa ḅuli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoị nka
kukikusoboka, beikiririze mu Yesụ Kụrịsịto.
20 Ḅumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyu-
daaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu
Kụrịsịto. Kandi de, gya naḅunyakabba ntakufugwa biragiro,
bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa, ḅumba ninkukoragana na
bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu
gibikufuga. Kịkyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu
Kụrịsịto.
21 Mu mụḷingo gwogwo gụmweị, ḅumba ninkukoragana
na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa
kusikiriza Banyamahanga. Kịkyo, kịkụmanyịsya kwahi
nti, gya timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu,
kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kụrịsịto kịyaateerịho.
22 Ḅumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade
nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka
omweị muli bo. Kịkyo nkikora mwa kusikiriza bantu,
beikiririze mu Kụrịsịto. Nahaḅwakịkyo, gya nyefoora bintu
byenseị, mu bantu benseị, aleke mu mụḷingo gwenseenya,
mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kụrịsịto, aleke
Kụrịsịto abajune.
23 Bibi bintu byenseenya mbikora haḅwa ḅurungi ḅwa
Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo
Makuru, na baḅwo bantu bageikiriza.

24 Nywe nywankei mụkyegeerị kịmweị nti, beịrụkị
banene beịrụka mbiro; beịtụ kandi omweị musa, yooyo
asinga naatunga kisembu kya kụsịnga. Nahaḅwakịkyo
mwịrụke mu mụḷingo gwabasoboresya kutunga kisembu
kya kụsịnga.
25 Ḅuli mụzeenyị yeetamwo ngesu, na ḅwegyendereza
ḅunene hoị. Kịkyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo,
gịtakwịza kwicalaho. Beịtụ kandi twe, twetamwo ngesu,
mwa kwendya kutunga kondo, gịkwịza kwicalaho biro na
biro.
26 Nahaḅwakịkyo, gya nzịrụka na kigyendeerwa kya
kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta
ntomị, atamala gasịndịka ntomị yatyo kwankei.
27 Beịtụ nyeerụmya mubiri gwange, nka mụzeenyị
kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya

cekeceke ḳintiina, kwokwo kwezagya ntasemereerị mu meịso ga Ruhanga, heịnyụma gya kụtebeerya bandi.

10

Paụlo Naahaḃura Bantu Ḃutaramya Mizumu

1 Beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange, nkwendya
mwịzụke bahaaha beetụ Bayudaaya ba kadei, kikaka nka
kụkyabebemberengị benseenya nikibalinda mwirungu.
Kandi mwịzụke, benseenya nka kụbaarabịrị kurungi
mwịtaka libeeta Lyengụ.
2 Bo kuhondera ḳịkyo kikaka, na kuraba mwịtaka,
kyalingi nka kubatiziḃwa, nịkyolokya nti bahonderengị
Mụsa.
3 Benseenya baadịirị bidyo byobyo bịmweị, bịbaatụngengị
haḃwa maani ga Ruhanga; kandi de,
4 benseị banyweri meezị googo gamweị, gabaatụngengị
haḃwa maani ga Ruhanga. Baanywengị meezị
ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu,
lụlwo lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali
lụlwo lwalingi Kụrịsịto.
5 Beịtụ naḃwo, banene muli bo, baasalịize Ruhanga;
kinyakurugamwo yabeịta, kandi yaasasaanịa mirambu
myaḃu mwirungu.
6 Hatị nu, bịbyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerịho
niḃuli nka ḃuwoneru ḃwa kutuhaḃura, aleke tuleke kwe-
gomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetụ kụbaakoorị.
7 Kandi de, aleke tuleke kụramya ḳịsịsanị, nka bamweị
muli bo kụbaakoorị. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Bantu ḃụbeịcalịirị kudya na kunywa, nibali mu ḳịdịdị kya
kụramya ḳịsịsanị, kinyakuhonderaho, baabyoḳịrị kụbịnya.”
8 Tụleke kweha kibii kya ḃwenzị nka bamweị muli bo
kibaali beeheerị, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa
bantu mitwaro mibiri na nkụmị isatu mu kiro ḳịmweị.
9 Tụleke kulenga Mukama na kuwona tusobora ku-
muheneera kwijanjana hanya, atakatụfụbịirị, nka bamweị
muli bo kụbaamụlengengị. Haḃwa kibii ḳịkyo, Ruhanga
yaabafụbịirị, yaasịndịka mpiri zaabazịkya.
10 Kandi de, mụleke kweŋụrụŋụụtya; nka bamweị muli
bo kụbaakoorị, Ruhanga yaabatumira Malayika Mụzịkya,
yabeịta.
11 Hatị nu, bịbyo byenseị byabbeerịho hali baḃwo
bahaaha beetụ, nka kyakuwoneraho kikuhaḃura bantu,
Ruhanga nka kwafubira nkorị za bibii. Kandi de, bya-
handịḳịirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro
bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

12 Nahaḇwakḭkyo mwikiriza wa Yesṵ akuteekereza nti,
yeemereerḭ kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga,
yeerinde atagwa mu kibii.
13 Ḇuli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo
kibba nka bigezu bya bantu bandi bḭbaarabḭrḭmwo. Beḭtṵ
Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga
kulengwa kumutakusobora kṵsḭngṵra. Beḭtṵ mu ḇwḭre ḇwa
bigezu nka bḭbyo, alibaha magezḭ ga kubigumisiriza, aleke
musobore kṵbḭsḭngṵra.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

14 Nahaḇwakḭkyo, beikiriza ba Yesṵ banywani bange,
mwehalenge kṵramya bḭsḭsanḭ.
15 Nkubahaḇura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywan-
keenya, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba.
16 Mu ḇwḭre ḇwa kudya kiihuru kya Mukama weetṵ
Yesṵ Kṵrḭsḭto, ḇutubba nitukunywera ha kḭkopo kya vḭḭno,
kḭkyo kitusabira kusaba kwa kṵsḭḭma Ruhanga tubba ni-
tukubagana heibbanga lya Kṵrḭsḭto. Kandi de, ḇutusabbula
mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa
Kṵrḭsḭto.
17 Mugaati nka kugubba gṵmweḭ, natwe twenseenya
naḇutwabba nituli banene, tubba mubiri gṵmweḭ,
haḇwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gṵmweḭ.
18 Mṵbanze muteekereze ha mirwa mya Beḭsaleerḭ,
baḇwo bantu badya byonzira bihonge, boobo baḇwo, babba
na ḇukwate na Ruhanga gḭbaramya.
19 Hatḭ, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza,
gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bḭhongeerwe
hali bacwezḭ, biicala na mugasu?
20 Kḭkyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo
nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga
ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga.
Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu,
haḇwa kudya bidyo bḭbamḭhongeerḭ.
21 Timusobora kunywa ha kḭkopo, kḭkoreseḇwa ha ki-
ihuru kya Mukama weetṵ Kṵrḭsḭto, kandi de mṵkeḭra
mukanywera ha kḭkopo kya mizumu mḭkoreseerye. Kandi
de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mṵkeḭra
mukadya ha kiihuru kya mizumu.
22 Kakubba tukola yatyo, tukubba nḭtṵkwendereerya
Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto. Hatḭ ḇuḇwo twe, tuku-
teekereza, tṵkṵkḭrya Mukama weetṵ Yesṵ maani, mwa
kusobora kumusaaliza, atatṵfṵbḭḭrḭ?

Paṵlo Naabaha Magezḭ ha Bidyo Bihonge

23 Bantu bandi bakoba yati: “Tukwikiriziḇwa kukora ḇuli
kintu.” Gagwo gali mananu; beḭtṵ kandi, bintu byenseḭ,
bibba kwahi bya mugasu. “Tukwikiriziḇwa kukora ḇuli
kintu.” Beḭtṵ kandi tikili nti ḇuli kintu kyenseḭ kikora
mulimo gwa kṵtatḭirya kitebe kya beikiriza ba Yesṵ.
24 Ḇuli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei,
beḭtṵ atoolyenge na bḭbyo, bikugasira beḭra baamwe.
25 Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama,
mukidyenge na mutima gṵmweḭ, mṵtakweḇṵṵlya mu
mitima myenyṵ.
26 Haḇwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Nsi
gigi, na bintu byenseenya bitaahamwo, biicala bya
Mukama.”
27 Kakubba omweḭ ha bantu bateikiririza mu Kṵrḭsḭto,
abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kṵgyendayo, mṵsemereerḭ
mudyenge kidyo kyenseenya kḭbabasegereerye,
mṵtakweḇṵṵlya mu mitima myenyṵ.
28 Beḭtṵ kakubba muntu, abaweera nti: “Bidyo bibi,
babḭhongeerḭ mizumu.” Hatḭ ḇṵḇwo, mutabidyanga.
Mṵbḭlekenge, hatali haḇwenyṵ, beḭtṵ haḇwa yogwo
abaweereerḭ.
29 Kḭkyo, nkḭkobḭrḭ kwahi haḇwa ḇurungi ḇwa mitima
myenyṵ, beḭtṵ haḇwa ḇurungi, ḇwa mutima gwa yogwo
abaweereerḭ.
Muntu akusobora kṵḇṵṵlya, “Haḇwaki biteekerezu bya
muntu wondi, bikuntoolahoona ḇugaḇe ḇwange ḇwa
kukora bintu bḭnkwendya kukora?
30 Nyaabba nsḭḭmḭrḭ Ruhanga, haḇwa bidyo byange
binkugyenda kudya, haḇwaki kandi muntu wondi eḭza
naakatandika kunkorokota, haḇwa bidyo gya bḭmmaarḭ
kadei kṵsḭḭmḭra Ruhanga?”
31 Kale nu, ḇumwakabbanga nimukudya rundi
nimukunywa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya,
mṵbḭkorenge haḇwa kuha Ruhanga kḭtḭḭnḭsa.
32 Mu nziicala gyenyṵ, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi
Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.
33 Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza
bantu benseḭ mu ḇuli kintu kinkora. Kḭkyo nkikora, ntaku-
toolya bintu bikugasira gya nyankei, beḭtṵ nḭnkṵtoolya
bḭbyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

11

1 Mṵmpondere nindi kyakuwoneraho kyenyṵ, nka gya
kumpondera Kṵrḭsḭto.

Kubbumba Mḭtwe mu Ḇwḭre ḇwa Kṵramya

2 Nkụbasịima haḅwa kụnzịzụkanga na haḅwa kukwata
bigambu bya Kụrịsịto nka kụnyaabịbeegeseerye.
3 Beịtụ, nkwendya mwetegereze nti, Kụrịsịto agira
ḅụsobozị hali akali mudulu; Mudulu agira ḅụsobozị hali
mụkalị waamwe; na Ruhanga, agira ḅụsobozị hali Kụrịsịto.*
4 Nahaḅwakịkyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi
aragura bigambu bya Ruhanga naali abbụmbịrị mụtwe
gwamwe, abba naakuhemura Kụrịsịto yogwo eicala na
ḅụsobozị ku mudulu.
5 Kandi na mụkalị yenseị, yogwo asaba rundi aragura
atabbụmbịrị mụtwe gwamwe, abba naakuhemura ịba.
Mụkalị wa yatyo, abba akoorị kikorwa kikuhemura nka kya
mụkalị gịbamwerị mụtwe.
6 Kakubba mụkalị abba atakwendya kubbumba mụtwe
gwamwe, mu ḅwịre ḅwa kụramya Ruhanga, mụleke kadi
amwe ntumbu zaamwe. Beịtụ kandi, kakubba kumwa
ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumbe
mụtwe gwamwe.
7 Mudulu yeetaagisiḅwa kwahi kubbumba mụtwe
gwamwe, mu ḅwịre ḅwa kụramya; haḅwakubba Ruhanga
yaahangịrị mudulu, naakumwisana mu ḅụsobozị kandi
naali wa kwolokya kịtịịnịsa kya Ruhanga. Beịtụ kandi yo
mụkalị, abba na ḅuhangwa, ḅukwisana ḅweịba.
8 Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu
mụkalị, beịtụ mụkalị yooyo gịyaatoorị mu mudulu.
9 Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mụkalị, beịtụ
mụkalị yooyo wa Ruhanga gịyaahangịirị mudulu.
10 Haḅwa nsonga gịgyo, kandi na haḅwa bamalayika
bawona mụkalị, nibasemererwa kumuwona naakworobera
ḅụsobozị ḅweịba, mụkalị akusemeera kubbumbanga
mụtwe gwamwe.
11 Beịtụ kandi, mu meịso ga Mukama, mụkalị tabbaho
hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho
mụkalị.
12 Kubba, mụkalị nka kụyaarụgịrị mu mudulu ha ḅwịre
ḅwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga mu mụkalị, mụkalị
ḅwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mụkalị
benseị babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu
byenseenya.
13 Nkwendya mweḅụụlye, aleke mwecweremwo ny-
wenkei, kwo malị kikudwa, mụkalị kusaba Ruhanga,
ateebbụmbịrị mụtwe?

---

* **11:3** 11:3 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Kụrịsịto eicala mụtwe gwa mudulu. Mụtwe gwa mụkalị yooyo ịba, kandi mụtwe gwa Kụrịsịto yooyo Ruhanga.

14 Na ḇuhangwa ḇusaḇusa, ṭiḇuḳuḳwolokya nti ḳuhandya
maani ntumbu, kihemura mudulu?
15 Beḭtu̱ kandi, kintu kya mu̱kaḷḭ ḳuhandya ntumbu, kibba
kya ḳiṭiḭniṣa hali yo mu̱kaḷḭ. Haḇwakubba, yaaheebeerwe
ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi.
16 Ḇuhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya
kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakaḷḭ kubbumbanga
mḭtwe myaḇu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya
gḭtwegḭrḭ, gikwahukana na gḭgyo. Kandi de, na bitebe bindi
bya beikiriza ba Ruhanga bḭnyeegḭrḭ, kwokwo yaati bibaza
ha bakaḷḭ kubbumbanga mḭtwe myaḇu.

Kiihuru kya Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱rḭṣḭto

17 Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu
bḭnkuḇasḭḭmḭra. Haḇwakubba, kwecooka kwenyu̱, tikurug-
wamwo ḇurungi, beḭtu̱ kurugwamwo ḇubiibi.
18 Kya kubanza, bantu bambwereerḭ nti ḇu̱mu̱romba nka
beikiriza ba Yesu̱ Ku̱rḭṣḭto, mwezahu̱kanḭamwona, nimubba
bitebe bitakwikiraniza. Kandi ḳḭkyo, nagyadede ha rubaju
lu̱mweḭ, nkukiikiriza.
19 Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli
nywe, aleke baḇwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga,
basobore kwegeḇwa.
20 Ḇumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu̱ Yesu̱,
tikili ḳyokyo kimubba nimukudya.
21 Haḇwakubba bambwereerḭ nti, ḇumubba nimukudya,
bamweḭ muli nywe mu̱rangu̱hḭrḭḭrya kudya bidyo byenyu̱,
mutakulinda beḭra beenyu̱, nimukadiira hamweḭ. Kintu
kirugamwo, kyokyo nti, bamweḭ muli nywe beicala nzala,
kandi ḇu̱ḇwo bandi muli nywe, bo nibatamiira.
22 Mahanu! Hooho nku̱ḇu̱u̱lḭḭrya nywe, timugira maka,
ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana
yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga,
nimuswaza bantu banaku? Ḇu̱ḇwo, nywe mukuteekereza
bḭbyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Muku-
teekereza bḭkwḭza kumpa ku̱baṣḭḭma? Haahi, tinsobora
ku̱baṣḭḭma.
23 Haḇwakubba bigambu bya Mukama bḭyampeerḭ, nagya
byobyo bḭnyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu̱, ha
kiro ḳḭbamu̱dḭrḭseenḭ, yaakweṭḭ mugaati,
24 ḇu̱yaamaarḭ ku̱sḭḭma Ruhanga haḇwa gu̱gwo mugaati,
yaagusabbula naakoba: “Gugu mugaati guli kyakuwoner-
aho kya mubiri gwange gunkuhayo haḇwenyu̱. Mu̱kolenge
yatyo mwa ku̱nzḭzu̱ḳḭrangaho.”
25 Nka ku̱yaasḭḭmḭrḭ haḇwa mugaati, kwokwo de
heḭnyu̱ma gya kiihuru, yaakweṭḭ ḳḭkopo yaasḭḭma Ruhanga,

naakoba: “Kḭkopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageenḭ kubajuna. Ḅuli ḅumwakakinywanga, muṵkolenge yatyo, mwa kuṵnzḭzuṵkḭrangaho.”

26 Kubba biro byenseḭ ḅumwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa vḭḭno ha kḭkopo kiki, muṵkwḭza kubbanga nḭmuṵkuṵmanyḭsya bantu, ḅuṵhanduṵ ḅwa kuṵkwa kwa Mukama weetuṵ Yesuṵ, kuṵdoosya ḅwalḭḭra.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

27 Nahaḅwakḭkyo muntu yenseḭ yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kḭkopo kya Mukama mu muṵḷingo gukuhenera kḭtḭḭnḭsa kya Mukama, yogwo muntu aḷisḭngwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibbanga lye.

28 Kale nu, ḅuli muntu akusemeera kubanzanga kweḷinganḭa mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muṵterekererṵ, atakadḭḭrḭ ha mugaati guṵgwo, kandi atakanywerḭ ha kḭkopo kḭkyo.

29 Kubba kakubba muntu adya ha mugaati guṵgwo, kandi akanywa ha kḭkopo kḭkyo, atakwetegereza ḅukwate ḅwabyo na mubiri gwa Mukama weetuṵ Kuṵrḭsḭto, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu.

30 Ḅuteetegereza ḅukwate ḅuṵḅwo, kyokyo kḭheerḭ banene muli nywe kubba baceke na kuṵhḭmbahḭmba, kyaha na banene muli nywe, kuṵkwa.

31 Tubbenge nitukubanza kweḷinganḭa, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu.

32 Beḭtuṵ, Mukama ḅwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhaḅura, aleke ḅwalibba naakuṵzḭkya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.

33 Nahaḅwakḭkyo beikiriza ba Kuṵrḭsḭto beḭra bange ḅumwakeecokanga kudya, muṵḷindanganenge mwa kudiira hamweḭ.

34 Muntu yenseḭ ḅuṵyaabbanga na kudiiḅwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwecooka kwenyuṵ kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gḭmwahandḭḭkḭrḭ, ndizimala ḅundibba nzḭrḭyoona.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

1 Beikiriza ba Kuṵrḭsḭto beḭra bange, hataatḭ nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba.

2 Mụkyegịrị nti, ḅumwalingi nimucaali kwikiririza mu
Ruhanga, mwakorengị bintu mu ḅuhaḅu, nịmụramya
bịsịsanị bitagira ḅwomi.
3 Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo
wa Ruhanga, tasobora kukyena Yesụ. Kandi de, tihaloho
muntu yenseị akusobora kukoba: “Yesụ yooyo Mukama,”
Mwozo wa Ruhanga atamwebembeerị kukibaza.
4 Heicalaho bisembu bya Mwozo bya mịlịngo minene,
beịtụ Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omweị.
5 Kandi, heicalaho mịlịngo myahụkanụ mya kukoora
Mukama Ruhanga, beịtụ yo Mukama Ruhanga eicala
omweị;
6 Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana
mbe mu maani gaaḅu ga kumukoora; beịtụ kandi, yogwo
asoboresya ḅuli muntu kukora mulimo gụyahebeerwe,
eicala Ruhanga yoogwo omweị.
7 Kandi ḅuli omweị, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu
kya kugasịra bantu benseị.
8 Muntu omweị, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza
bigambu bya magezị; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga
yoogwo omweị, namuha kwetegeresesya bantu bandi.
9 Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza
kwa nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi
namuha kisembu kya kuhonia nseerị.
10 Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi
namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha
magezị ga kwahụkanịa myozo mirungi na mibiibi, wondi
namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi
wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zịzo.
11 Bịbyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo
omweị, yooyo abikora. Ḅuli muntu amugabira kisembu
kịkwahụkana, nka yo Mwozo kwabba asịimịrị.

Mụbịrị Gụmweị guli na Bicweka Binene

12 Kụrịsịto eicala nka mubiri gụmweị, guli na bicweka
binene. Gwo mubiri naḅugwabba gugira bicweka bik-
wahukana, beịtụ naḅwo, gwo gubba mubiri gụmweị.
13 Mu mụlịngo gwogwo gụmweị twe twenseenya, kababbe
Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi
bantu bali na ḅugabe, twenseenya baatụjụḅụkịrị, baatu-
batiza na Mwozo wa Ruhanga omweị, twafooka mubiri
gụmweị. Kandi de, twenseenya twanywerị ha Mwozo wa
Ruhanga yoogwo omweị.
14 Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa
kicweka kịmweị kisa, beịtụ gugira bicweka binene.

15 Kigulu kibbenge kyasoborengḭ kubaza nikikakoba yati:
“Gya haḇwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri,”
kḭkyo, kyakṵkḭgeenḭ kwahi kubba kicweka kya mubiri.
16 Neipokopo libbenge lyabazengḭ, nilikakoba yati: “Gya
haḇwa kutabba lḭḭso, tindi kicweka kya mubiri,” kḭkyo,
kyakṵlḭgeenḭ kwahi kubba kicweka kya mubiri.
17 Hatḭ mubiri gwenseḭ, abbengḭ gwalingi lḭḭso lisa, muntu
yaakwegwengḭ teeteḭ? Kandi de abbengḭ mubiri gwenseḭ
gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakṵkoresyengḭ ki kwegwa
kḭnṵnko?
18 Beḭtṵ kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekanḭḭze
bicweka bya mubiri, ḇuli kicweka yaakiha kiikaro kyakyo
nka kṵyendeerye.
19 Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi
nibili kicweka kḭmweḭ, mubiri gwakṵbbeerḭ gwahiho!
20 Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beḭtṵ mubiri
gwicala gṵmweḭ.
21 Nahaḇwakḭkyo, lḭḭso abbengḭ lyabazengḭ, lyakṵwereerḭ
kwahi mukono nti: “Nkṵkwendya kwahi!” Rundi mṵtwe
abbengḭ gwabazengḭ, nagwo gwakṵwereerḭ kwahi magulu
nti: “Tḭnkṵbendya.”
22 Beḭtṵ kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri,
bḭbyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitu-
takusobora kwicala tutali nabyo.
23 Kandi na bḭbyo bicweka bya mubiri, bituteekereza
kubba bitali bya kḭtḭḭnḭsa hoḭ, byobyo kandi bitukira kufaa-
hoona hoḭ. Kandi de, bicweka byetṵ bḭtṵkwatḭsya nsonḭ,
byobyo bitukira kṵlwalya.
24 Beḭtṵ bicweka byetṵ bikirayo mu ḇurungi, byo
byetaagḭsya kwahi kṵbḭlwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri
yaagṵtegekḭrḭ yatyo: Bicweka bitali na kḭtḭḭnḭsa, yo byobyo
aha kḭtḭḭnḭsa na kukira bindi,
25 aleke hatabbamwo kwezahṵkanḭa mu mubiri, beḭtṵ
bicweka byenseḭ biyambanganenge.
26 Kicweka kḭmwenya kya mubiri ḇukibba nikikudiiḇwa,
bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiiḇwa hamwenya
nakyo. Kandi de kicweka kḭmweḭ, kakubba kiheeḇwa
kḭtḭḭnḭsa, na bindi byenseḭ bisemererwa hamwenya nakyo.
27 Hataatḭ nu, nywe nywenseenya muli hansi wa ḇṵsobozḭ
ḇwa Kṵrḭsḭto, yo nabba nka mṵtwe, nywe nimuli nka
mubirigwe. Ḇuli omweḭ muli nywe ali na ḇujunaaniziḇwa
mu gṵgwo mubiri.
28 Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesṵ yaateerḭmwo
bantu benseḭ. Mu kiikaru kikubanza mu kḭtḭḭnḭsa, yaa-
teerḭmwo bakwenda ba Yesṵ, mu kiikaru kyakabiri yaa-

teeṛimwo baraguṛiṛ baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaa-
teeṛimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaa-
teeṛimwo baḅwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera
kḭkyo, yaatamwo bantu bali na ḅuṣobozḭ ḅwa kuhonia
nseeṛḭ rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera bantu,
rundi kubaza mu ndimi zikwahukana.
29 Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi
baraguṛiṛ ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, ḅuli muntu
tagira ḅuṣobozḭ ḅwa kukora bintu bya mahanu,
30 rundi ḅwa kuhonia nseeṛḭ, rundi ḅwa kubaza mu ndimi
zikwahukana rundi ḅwa kusoboora makuru ga bigambu
bya wondi abazḭṛḭ mu ndimi.
31 Hatḭ nu, mute mitima myenyu ha kutoolya bisembu
bikukira ḅurungi.
Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunku-
gyenda kuboolokya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

1 Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu
zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika
zibabaza. Beḭtu kakubba mba nindi muntu abaza zḭzo
ndimi, ntali na ngonzi na bantu, ḅuḅwo nkubba ninkwisana
kḭde kḭkuḷira-ḅuḷiṛḭ, rundi nkubba nzḭseenḭ bḭnyege bikulira
hoḭ, mbura kḭbḭkumanyḭsya.
2 Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura
bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba
na magezḭ kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na
magezḭ gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba
ninkwikiririza hoḭ mu Ruhanga, kudwa na hakusobora
kuragira lusahu lwesegulḭḭrye, nalwo nḭlwesegulḭḭrya. Beḭtu
kandi de, kakubba mba na bḭbyo bisembu byenseenya,
ntali na ngonzi na bantu, ḅuḅwo nkubba ntali na mugasu
gwenseenya.
3 Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya
bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bag-
wokye, ḅuḅwo ninkukoora Ruhanga. Beḭtu kakubba nkora
bḭbyo bintu byenseḭ ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu
kyenseenya kinkugasirwa.
4 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba muguṃḭsiṛḭzḭ;
kandi abba na mbabazḭ. Yogwo muntu abba kwahi neḭhalḭ,
rundi myepanku, rundi myehembu.
5 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na
ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe
bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi,
eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe.

6 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi
mu kukora bintu bibiibi, beḷitụ asemererwa mu bintu bya
mananu.
7 Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu
byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu
mbeera zenseḷ. Ngonzi zimuha kubba na kụnḷihḷira mu
bintu byenseḷ, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera
zenseenya.
8 Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beḷitụ kuragura bigambu
bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu
ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulima-
likaho.
9 Haḅwakubba kisembu kyetụ kya kwetegereza kiicala
kwahi kḷiizụlụ, kandi na kuragura kwetụ kwa ḅukwenda
ḅwa Ruhanga ḅwatuha nakwo kwicala kwahi kwḷizụlụ.
10 Beḷitụ kḷikyo kḷiizụlụ kimbura kakuu ḅụkḷiḷiiza* bḷibyo
byenseenya bitali bḷiizụlụ bilimalikaho.
11 Ḅunyaalingi mwana nyaabazengḷ nka mwana, nyaa-
teekerezengḷ nka mwana, nyaacwengḷimwo bintu nka
mwana; beḷitụ ḅụnyaahandḷirḷ, nyaaleka ngesu za kyana kito.
12 Hataatḷ mananu ga Ruhanga, tụgeegḷirḷ kwahi kikumala
kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabḷiso kwatahweza
kikumala; beḷitụ mu kasụmḷ kakwo mananu, genseenya
tuligeegera kḷimweḷ kikumala, malḷ nka bantu bakuwo-
nangana meḷiso na meḷiso. Hataatḷ mu kwega kwange,
nyeegḷirḷho kicweka; beḷitụ mu meḷiso kụkwo, ndyega mu
ḅwḷizụlụ nkagya Ruhanga kwanzegeerḷ kḷimweḷ mu ḅwḷizụlụ.
13 Hatḷ nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu
Ruhanga, kụnḷihḷira Ruhanga byakwḷiza kukora, hamwenya
na ngonzi. Beḷitụ mu bibi byenseḷ kintu kikirayoona kḷimweḷ,
zoozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

1 Nahaḅwakḷikyo, mukusemeera kuta mitima myenyụ ha
kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kḷimweḷ kutunga
bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani
kisembu kya kuragura.
2 Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza
mu ndimi, zḷizo ndimi azibaza kwahi na bantu; beḷitụ
azibaza na Ruhanga, haḅwakubba tihaloho muntu yenseḷ
yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita
za Ruhanga zaabaza, azibaza haḅwa maani ga Mwozo wa
Ruhanga.

---

* **13:10** 13:10 Bibi bigambu bḷikụmanyḷisya nti: Beḷitụ Kụrḷisḷto ḅwalḷiira

3 Beḭtṵ kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga,
abba naakuweera bantu bigambu bya kṵbatatḭḭrya, bya
kṵbeḭryamwo maani, na bya kṵbahṵṵmṵṵlya.
4 Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo
gwamwe; beḭtṵ kandi yogwo yenseḭ aragura bigambu bya
Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesṵ kyenseenya.
5 Nywenseḭ, nkwendya mubaze ndimi; beḭtṵ kinkukira
kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya
kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba
wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho
gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, ḅuhabbaho muntu
akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kḭgasḭrwe.
6 Hatḭ ḅṵḅwo beḭra bange, gya ḅṵndḭḭza kṵkwo ninkubaza
mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na
mugasu kadi kadooḷḭ, kutoolaho gana nzḭrḭ na ḅukwenda
ḅwa Ruhanga ḅwampeerḭ, rundi na bintu bḭnyeegḭrḭ,
rundi nzḭrḭ kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nzḭrḭ
kwegesya.
7 Mu mṵḷḭngo gwogwo gṵmweḭ, kakubba bantu baku-
uta bintu bitagira ḅwomi, nka ndere rundi ndongo,
bakabikuuta batakwahṵkanḭa kurungi maraka gaabyo,
badḭ bakṵbyetegeerya, bo baakusobora teeteḭ, kwahṵkanḭa
maraka gaabyo?
8 Kandi de, kakubba mṵkṵṵtḭ wa lugwara, alukuuta mu
mṵḷḭngo gṵtakwolokya kurungi nka kulukweta bantu ku-
gyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana
ḅṵḅwo ḅulemu?
9 Mu mṵḷḭngo gwogwo gṵmweḭ, kambṵṵlye, muntu aku-
sobora teeteḭ kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba
ḅukwenda ḅwokubaza, oḅubaza mu ndimi, nookṵkoresya
bigambu yo byatakwetegereza? Bḭbyo bigambu byokubaza,
bikubba nḭbḭkṵkwa ḅusa.
10 Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo
nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo
lṵmweḭ muli zo, lutagira makuru.
11 Beḭtṵ kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu
lubakubaza, baḅwo bakulubaza, ḅṵḅwo nkubawona nka
Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyama-
hanga.
12 Kyokyo kḭmweḭ nanywe; nka kumuli na bihika
bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba,
mṵgeryeho hoḭ kutunga bḭbyo bisembu byabḭmba kitebe
kya beikiriza ba Yesṵ.
13 Nahaḅwakḭkyo, yogwo muntu akubaza ndimi akuse-
meera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisembu kya kuso-

boora bḭbyo bigambu byakubba naakubaza.
14 Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo
gwange gukubba kwo gṵsabḭrḭ, beḭtṵ kandi biteekerezu
byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kḭbḭkoorḭ
mu kusaba kṵkwo.
15 Hatḭ ḅṵḅwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwḭza kusaba
mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange.
Kandi de, nkwḭza kṵhḭḭma mu mwozo gwange; kandi de,
mpḭḭme mu biteekerezu byange.
16 Kakubba muntu osḭḭma Ruhanga na mwozo gwamu
gusa, hatḭ ḅṵḅwo, bantu batakukwetegereza baakasobora
teeteḭ kukoba "Amiina, kwokwo kibbe," we nookumaliira
kusaba kwamu kṵkwo? Bakubba batali na mṵlḭngo gwa
kwega bintu byokubaza nookusaba.
17 Kṵkwo kusaba kwamu kwa kṵsḭḭma, naḅukwakubba
nikuli kurungi mu meḭso ga Ruhanga, kukubba kutasobora
kugasira bantu bandi mu myozo myaḅu kadi kadoolḭ.
18 Gya nkṵsḭḭma Ruhanga, haḅwakubba nywe nywenseḭ
nkubakira mu kubaza ndimi.
19 Beḭtṵ kandi naḅwo, ḅunkubba nindi mu kitebe kya
beikiriza nḭtṵkṵramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu
bikwetegerezeḅwa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza
bigambu mutwaru gṵmweḭ mu ndimi za bantu zibatakwete-
gereza.
20 Beikiriza ba Kṵrḭsḭto beḭra bange, mṵleke kubba
nka baana mu nteekereza gyenyṵ; kutoolahoona mṵbbe
nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beḭtṵ,
Mṵteekerezenge nka bantu bahandṵ mu bintu bikukwata-
gana na mwozo.
21 Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Ndḭkoresya bigambu
bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezeḅwa, kubaza na
bantu bange. Beḭtṵ naḅundibabaliza kuraba mu Banyama-
hanga baḅwo, bantu bange tḭbalḭnzegwa," kwokwo
Mukama akoba yatyo.
22 Nahaḅwakḭkyo, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala
kawoneru ka baḅwo bateikiririza mu Kṵrḭsḭto. Beḭtṵ kandi
kisembu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazḭ
za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza.
23 Kakubba kitebe kyenseḭ kya beikiriza ba Kṵrḭsḭto
baḅwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo
nḭhakeḭza beikiriza ba Kṵrḭsḭto batagira kisembu kya ndimi,
rundi nḭhakeḭza baḅwo bateikiririza mu Kṵrḭsḭto, baḅwo
bakubba beḭzḭrḭ ḅubakwegwa badḭ bakubaza mu ndimi,
tibakuteekereza nti, badḭ bakubaza ndimi bagwḭrḭ iraru?
24 Beḭtṵ kandi, kakubba baḅwo batali beikiriza ba Kṵrḭsḭto
rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kṵrḭsḭto

benseenya nibakuragura, bantu beḭziṛḭ bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meḭso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byenseḭ bḭbakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu,

25 na nsita za mu mitima myaḇu, nizibaziḇwa hasyanṵ. Kibakukola, bakugwa hansi niguli muḷingo gwa kworobera Ruhanga, nḭbamṵramya, kandi nibakoba, “Kwo malḭ Ruhanga ali muli nywe!”

Kṵhonderanḭa Bintu mu Muḷingo Gṵdoorḭ

26 Hatḭ ḇṵḇwo, beikiriza ba Kṵṛḭsḭto beḭra bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Ḇumwecooka hamweḭ kṵramya, omweḭ muli nywe ahḭḭma kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bḭbabazḭṛḭ mu ndimi. Bḭbyo byenseḭ bikuteekwa kukorwanga, haḇwa kṵtatḭḭrya kitebe kya beikiriza.

27 Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Beḭtṵ naḇwo, ḇuli omweḭ muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora bḭbyo bigambu, bḭbazḭḭrwe mu ndimi.

28 Beḭtṵ kakubba habba hataloho muntu akusoboora bḭbyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetḭkeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga.

29 Muḷekenge baragṵṛḭ ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basḭgeeṛḭho, bo bakuteekwa kṵlengesanḭanga na ḇwegyendereza bḭbyo bigambu bibakubaza.

30 Omweḭ mu bantu beḭcalḭḭṛḭ ḇuyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa kuha yodḭ mṵgḭsa gwa kubaza.

31 Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, ḇuli omweḭ naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula.

32 Mṵragṵṛḭ wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya kuragura.*

33 Haḇwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu ḇṵsḭnge.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza,

34 bantu ba Ruhanga ḇubaabbanga beecookḭṛḭ, bakalḭ bakuteekwa kwetḭkeeranga. Bakuteekwa kwetḭkeeranga

* **14:32** 14:32 Bbaḭbbṵḷḭ zindi zḭkoresya: Myozo mya baragṵṛḭ mifugwa baragṵṛḭ.

haḇwakubba bakwikiriziḇwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kweḇundaazangaḇ, nka biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Muṯsa kubikoba.
35 Ḇuhaakabbanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kuḇuṵlyaho kwetegereza, bakuteekwa kukiḇuṵlyanga beiba baaḇu na kwamugi beemukiri. Haḇwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwirombero lya beikiriza.
36 Ḇumwabba nimukugaana kiki, ḇuḇwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hooho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwereereeri?
37 Ḇuhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muragari, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga.
38 Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.
39 Nahaḇwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoi kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisembu kya kubaza ndimi nakyo, mutakigaana.
40 Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu muḷingo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito

1 Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kubeizukya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamweikirirriizemwo mwagakwatira kimwei na maani;
2 googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikiririzamwo hoi. Kitali kikyo, bigambu byensei biimweikirirriizemwo bili bya ḇusa.
3 Bigambu biihandu biinyaabanziri kuboolokya, nagya biibampeeri, byobyo bibi nti, Kurisito yaakwiri haḇwa bibii byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,
4 yaazikiirwe, kandi yaahimbooka harabirriho biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandiikwa;
5 yaawonekeeri Keefa,* heinyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumi na babiri.†
6 Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha bikumi bitaanu ha murundi gumwei; banene

* **15:5** 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5** 15:5 Ikumi na babiri haha, gwali muḷingo gwa kubazaho kitebe kyensei kya bakwenda ba Yesu Kurisito, naḇubakabba ḇuḇu, baali basigeeri ikumi nomwei.

muli bo na hataatḭ bacaaloho, kadi bandi naḇubakabba baakwḭrḭ.
7 Ha murundi gundi de, yaawonekeerḭ Yakobbo waaḇu
Yesṵ, heḭnyṵma yaawonekera bakwenda bensеḭ.
8 Ha kumaliira, nagyade yambonekeerḭ, munyakumwikir-
irizamwo mu mṵḷingo guziḇu.
9 Kḭnkṵmanyḭsya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo
mu kḭtḭḭnḭsa kya bakwenda bensеḭ, atasemereerḭ nakwetwa
mukwenda wa Yesṵ, haḇwakubba nyaalwanḭsḭḭrye bitebe
bya beikiriza ba Ruhanga.
10 Beḭtṵ Ruhanga, yaambereerḭ wa mbabazḭ! Kubba
yooyo ampeerḭ kubba yogwo muntu gindi hataatḭ; kandi
zḭzo mbabazḭ zaamwe zḭyangḭrḭḭrḭ zitakabbe za ḇusa, kubba
nagya nkuli kukora, nyaakoorḭ kukira bakwenda bensеḭ,
kadi naḇuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga,
beḭtṵ mbabazḭ za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoorḭ.
11 Nahaḇwakḭkyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga,
rundi bakwenda bandi, beḭtṵ bḭbyo bigambu byobyo
tṵtebya, kandi nanywe byobyo mweḭkḭrḭḭze.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

12 Kale twe, ḇutwabba nḭtṵkṵtebya nti, Kṵrḭsḭto
yaahḭimbookḭrḭ kuruga mu bakṵṵ, kḭḭza teeteḭ bamweḭ
muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakṵṵ tikuloho?
13 Kuhimbooka kwa bakṵṵ kwabba kutaloho, ḇṵḇwo na
Kṵrḭsḭto akubba ataahḭimbookḭrḭ;
14 kandi yaabba ataahḭimbookḭrḭ, na kṵtebya kwetṵ
kukubba nikuli kwa ḇusa, kandi nanywe mukubba
mweḭkḭrḭrḭḭze mu kintu kitaloho.
15 Nahaḇwakḭkyo, tṵbbeerḭ nka bagobya, haḇwakubba
twawereerḭ bantu, Ruhanga nka kṵyaahḭimboorḭ Kṵrḭsḭto;
kandi ḇṵḇwo ataamṵhḭimboorḭ, ḇukyakabba nikili kwo kya
biribiri nti, bakṵṵ tibahimbooka.
16 Beḭtṵ bakṵṵ, bakabba batahimbooka, ḇṵḇwo na
Kṵrḭsḭto akubba ataahḭimbookḭrḭ.
17 Kṵrḭsḭto yaabba ataahḭimbookḭrḭ, nzikiriza gyenyṵ
nagyo gikubba nigili gya ḇusa, kandi mu kubba nimucaali
mu bibii byenyṵ.
18 Kale nu, na baḇwo banyakṵkwera mu Kṵrḭsḭto,
bakubba baakwḭrḭ bazḭka na kṵzḭka.
19 Twabba nitukwesiga Kṵrḭsḭto mu ḇuḇu ḇwomi ḇwa
haha hasa, ḇṵḇwo tukubba nituli bantu bakusemeera
kusasirwa-ḇusasirwa kukira bantu bandi bensеḭ.
20 Beḭtṵ yo Kṵrḭsḭto mu mananu, yaahḭimbookḭrḭ kuruga
mu bakṵṵ, kandi kwokwo yaabbeerḭ mṵzegeḭzo mu bakṵṵ
yaataho kuhimbooka kwa bakṵṵ.

21 Kụkwa nka kụkweḷiziri̱ haḇwa muntu omwei̱ Adamụ,
na kuhimbooka kwa bakụụ, kwokwo kweḷiziri̱ kuraba mu
muntu omwei̱.
22 Kibii ky'Adamụ nka kụkyateeri̱ho kụkwa kwa bantu
bensei̱, kwokwo na kuhimbooka kwa Kụri̱si̱to kuliha bantu
kwomeera biro na biro.
23 Bei̱tụ bantu bensei̱, balihimbooka mu kei̱re kaaḇu;
Kụri̱si̱to nka mụzegei̱zo, yooyo yaabanziri̱, kasi hei̱nyụma
ḇwalibba ei̱ziri̱, bantu baamwe boobo balihonderaho
kuhimbooka.
24 Ḇụḇwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, hei̱nyụma
gya Kụri̱si̱to kụkwatya Ruhanga Bbaawe ḇukama ḇwamwe
yo Kụri̱si̱to, na hei̱nyụma gya kuhamba balemi̱ bensei̱,
ḇụsobozi̱ ḇwensei̱ na maani gensei̱.
25 Nahaḇwaki̱kyo, Yesụ Kụri̱si̱to akusemeera kulema
kụdoosya ḇwalibba asi̱ngwiri̱ banyanzigwa baamwe bensei̱.
26 Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kụzi̱ki̱irya
ki̱mwei̱, yooyo Lụkụụ.
27 "Ki̱nkụmanyi̱sya kyokyo nti, Ruhanga yaamụheeri̱
ḇụsobozi̱ ḇwa kulema bintu byensei̱." Bei̱tụ haloho
kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byen-
sei̱." Makuru ga ki̱kyo kigambu geegebeerwe kurungi
nti, Yogwo munyakuha Kụri̱si̱to kulema bintu byensei̱, yo
yeetamwo kwahi mu kụkwo kulema kwa bintu byensei̱.
28 Kandi Kụri̱si̱to ḇwalibba atụngiri̱ bintu byensei̱ naaku-
bilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, ḇụḇwo mwomwo al-
ifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensei̱; kandi
kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensei̱
naabita hansi wa ḇụsobozi̱ ḇwamwe.
29 Bakụụ baakabba batahimbooka, baḇwo bantu baba-
tiziḇwa mwibara lya Kụri̱si̱to, baagyendeera ki? Bakụụ
bakabba batahimbooka, haḇwaki bantu beikirizanga kuba-
tizwa, nka ḇụsobozi̱ ḇwa yogwo mụkụụ kuḇukuragira?
30 Ḇụḇwo natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma
mu kabi kakụtebya bigambu bya Ruhanga ḇwi̱re ḇwensei̱?
31 Bei̱ra bange ḇukyeḇukye, mmba mu kabi ka kwi̱twa,
haḇwa kụtebeeryanga bantu nti, Yesụ yaahi̱mbooki̱ri̱. Bei̱tụ
naḇwo, nsemererwa hoi̱, kubawona nimukwikiririza mu
Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.
32 Kakubba nyeetembatembya nka bantu bandi kubakora
nkakoba yati: "Nyaalwani̱si̱irye bisolo bya mwirungu
nindi Efeeso‡," hati̱ ḇụḇwo nkubba ninkugasirwa kyani?
Bakụụ bakabba batahimbooka, "twedi̱ire, kandi twenywere

15:27 15:27 Zabbụli̱ 8:6 ‡ **15:32** 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky'Efeeso.

byetụ nka bantu kubakoba, haḇwakubba mwakya tuli baakụkwa.”
33 Baleke kụbagobyagobya: “Muntu yeekweṭi bantu babi-
ibi nayo afooka wa ngesu zibiibi.”
34 Mwelambe, mụlekere hahwo kwehenahenera na bibii.
Haḇwakubba bamweḭ muli nywe, Ruhanga ṭimụmwegiṛi.
Kḭkyo kintu, nkḭbaziṛi kubaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

35 Beḭtụ, bamweḭ muli nywe musobora kweḇụụlya
nimukoba yati: “Bakụụ bahimbooka teeteḭ? Kandi
ḇubalibba nḭbakwḭza balḭḭza nibali na mibiri mya mụlḭngo
kyani?”
36 We mudomadoma! Muntu ḇwasiga mbibo, tigisobora
kumera, kutoolahoona gḭbandḭḭze kụkwa.
37 Kandi ḇusigo ḇwosiga, gibba nsigo ḇusigo kitali
kimera kyonyḭnḭ kihanda nikiicalaho, beḭtụ osiga kyana kya
musaali kwankeenya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo
gindi gyenseḭ.
38 Beḭtụ Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kụyendeerye,
kandi ḇuli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako
gwahụkanụ.
39 Mibiri mya bintu byenseḭ miicala myahụkanụ, bantu
bali na mubiri gụmweḭ, bisolo bili na mubiri gundi, bḭnyonḭ
bili na mubiri gundi, na nsụ zili na mubiri gwahụkanụ.
40 Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na
mya ha nsi; beḭtụ kḭtḭḭnḭsa kya mibiri mya mwiguru kindi,
na kḭtḭḭnḭsa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi.
41 Lyoba liigira kḭtḭḭnḭsa kyalyo, mweriḭ gugira kḭtḭḭnḭsa
kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kḭtḭḭnḭsa kyalwo.
Kandi ḇụḇwo de, nzota zo zankei, tiziijanjana mu kḭtḭḭnḭsa
kyazo.
42 Kwokwo na kuhimbooka kwa bakụụ kwicala yatyo.
Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gụgwo
guhimbooka, tigubbola.
43 Guziikwa gutali na kḭtḭḭnḭsa, guhimbooka na kḭtḭḭnḭsa.
44 Guziikwa niguli mubiri gwa ḇuntu, guhimbooka niguli
mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu
ḇuntu, ḇụḇwo na gwa mwozo gwicalaho.
45 Nahaḇwakḭkyo Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Adamụ muntu wa kubanza ḇụyaahangḭḭrwe yaabbeeriḭ
muntu mwomi”; Adamụ wa kumaliira yaabbeeriḭ mwozo
gwomi.
46 Ḇwomi ḇwa mwozo, tiḇuli ḇwoḇwo ḇubanza, beḭtụ
habanza ḇwomi ḇwa mubiri; heḭnyụma gya ḇwomi ḇwa
mubiri heḭraho ḇwomi ḇwa mwozo.

47 Muntu wa kubanza yaaruḡiri̱ mwitehe, naali cuucu
ḇucuucu; muntu wa kabiri yaaruḡiri̱ mwiguru.
48 Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi
kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru
kwokwo bali yatyo.
49 Mibiri myetu̱ nka ku̱myei̱seeni̱ gw'Adamu̱ munyaku-
ruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Ku̱ri̱si̱to munyaku-
ruga mwiguru.
50 Bei̱ra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri
neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu ḇukama ḇwa
Ruhanga, na kintu kyensei̱ kibbola tikisobora kutunga
mwanya hali kintu kitakubbola.
51 Hati̱ kambaweere gigi nsita, twensei̱ ti̱tu̱kwi̱za ku̱kwa,
bei̱tu̱ twensei̱ mibiri milihindulwa;
52 mu kasu̱mi̱ kadooli̱ nka kaali̱iso libbaliiryamwo,
lugwara lwa ha mmaliriro lulilira. Lugwara lu̱lwo
ḇululilira, beikiriza bensei̱ balibba bakwi̱ri̱ balihimbooka,
ḇubalihimbooka ti̱bali̱ira ku̱kwa; ḇu̱ḇwo mwomwo, natwe
tulihimbooka.
53 Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na
mubiri gugu gu̱kwa, gulilwala gundi gutakwa.
54 Gu̱gwo gukubbola, ḇugulibba gu̱lweri̱ mubiri gutab-
bola, nagu̱kwa gu̱lweri̱ mubiri gutakwa, ḇu̱ḇwo mwomwo
kinyakuhandiikwa kilidwereera ki̱kyo kikoba yati: "Lu̱ku̱u̱
lu̱si̱ngi̱irwe ki̱mwei̱."
55 "We lu̱ku̱u̱ we, ku̱si̱nga kwamu kwo kulahi?
We lu̱ku̱u̱ we, ḇu̱ru̱mi̱ ḇwa ḇumala ḇwamu ḇwo ḇulahi?"
56 Ḇumala ḇwa Lu̱ku̱u̱ ḇuruga mu kibii, na maani ga kibii
garuga mu biragiro bya Ruhanga.
57 Ruhanga asi̱imwe yogwo atuha ḇu̱sobozi̱ hali kibii kuraba
mu Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
58 Nahaḇwaki̱kyo, beikiriza bei̱ra bange, mu̱tati̱ire,
mukwatire ki̱mwei̱ bigambu bya Ruhanga na maani;
mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA ḇuli kiro,
mwi̱cale mwegi̱ri̱ nti, ḇumubba nimukumukoora,
kwekamba kwenyu̱ tikusobora kubba kwa ḇusa.

16

1 Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba
Yeru̱salemu̱, nkwendya mu̱kore nka ku̱nyaaweereeri̱ bitebe
bya beikiriza ba mu Galati̱ya.
2 Ha kiro kyakubanza mu sabbi̱iti̱, ḇuli muntu muli nywe
alina kutoolangaho naabiika kintu kyensei̱ kyakusobora ku-
gaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasu̱mi̱ kandi̱izi̱ri̱mwo
ku̱kwo Koḷinso, bintu byensei̱ bibbe bisorooze.

3 Ḇundibba ndoorḭyo kṵkwo, ndituma baḇwo bantu ba-
mulibba mṵsḭḭmḭrḭ na bbaruha, bagyende ḇatwale bḭbyo
bintu byenyṵ ḇyenseḭ Yeṵsalemṵ.
4 Ḇumulibba mṵweenḭ nikikudwa, nagya nyankei kugyen-
deraho, ndigyendagyenda hamweḭ na baḇwo bantu.

Ntegeka gya Lugyendu lwa Paṵlo

5 Nywe kṵkwo, ndibaḇungira ḇundibba ndṵgḭrḭ Make-
doonḭ, haḇwakubba Makedoonḭ hooho nkwendya kuraba
nḭnkwḭza kṵkwo hali nywe, Koḷinso.
6 Nyakabba mbwenḭ, nkusobora kwḭzayo kṵkwo. Rundi
nyakeḭza kusobora kumalayo ḇṵsṵmḭ ḇwenseḭ ḇwa
ḇwḭnyamṵ ḇwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu
bindi bindibba ningyenda nabyo henseḭ hankugyenda.
7 Mukama ḇwalibba akyendeerye, nkṵnḭhḭra kumala
nanywe ḇṵḇwo ḇṵsṵmḭ ḇwenseḭ, haḇwakubba tḭnkwendya
kubawona nka muntu akwecṵmyayo-ḇwecṵmya.
8 Beḭtṵ, nkwḭza kwicala haha Efeeso, kṵdoosya ha kiro
kya kijaguzo kya ḇṵgenyḭ ḇwa Pentekootḭ,
9 kubba ḇṵḇwo, nkwḭza kubba ntṵngḭrḭ mṵgḭsa gukooto
gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, beḭtṵ kandi hali
yo bantu banene bakṵndemesenḭa.
10 Tḭmḭteo ḇwalḭḭza kṵkwo, mumujwahukire kandi muko-
ragane nayo kurungi, haḇwakubba mulimo gwali mu
kukora, guli gwa Mukama, nagya de, gwogwo nkukora.
11 Nahaḇwakḭkyo hatabbaho muntu yenseḭ akumugaya;
amale lugyendu lwamwe na ḇṵsḭnge, aleke eḭre kunu
ha ndi; haḇwakubba gya na beikiriza bandi benseḭ,
tṵkṵmṵnḭhḭra kwḭra kunu halitwe.
12 Kandi bikukwatagana na mwḭra weetṵ Apolo:
Nyaamṵtaagḭḭrḭ hoḭ eḭze abaḇungire hamweḭ na beikiriza
bandi, beḭtṵ yo yaali atakṵkyendya. Kyonkei, alḭḭza
ḇwalibba atṵngḭrḭ mwanya.

Bigambu Bikusembayo

13 Mwerḭnde kintu kyenseḭ kikusobora kṵbahabḭsya; muk-
watire kḭmweḭ na maani nzikiriza gyenyṵ, mṵbbe bantu
ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu bya
Ruhanga.
14 Byenseḭ bimwakoranga, mṵbḭkorenge nḭmṵkwendya.
15 Mṵkyegḭrḭ nti, nnyṵmba gya Sḭtefanḭya gyogyo gyali
gyakubanza na kubanza kwikiririza mu Yesṵ Kṵrḭsḭto mu
kicweka ky’Akaaya, kandi gyeheerayo kḭmweḭ kukoora
beikiriza ba Yesṵ. Hatḭ nu nywe, beḭra bange, nkubalamba
nti,

16 bantu nka baḇwo mubahenge kiṭiiniṣa, hamweḷ na
bakoriḷ bandi beḷira beetụ.
17 Nyaasemereerwe haḇwa kwiḷza kwa Siṭefaniḷya,
Fotụnaato n’Akaiko, haḇwakubba bankoleeriḷ mulimo
gụmwakụbbeeriḷ mụkoorriḷ ḇụmwakụbbeeriho;
18 kinkukoba kyokyo nti, bampụmụliirye mutima.
Nanywe, kanniḥire mitima myenyụ mikwiḷza kusemererwa
haḇwa kikyo kintu. Bantu nka baḇwo mubahenge kiṭiiniṣa.
19 Bitebe bya beikiriza ba Yesụ ba mw’Asiḷya
babaramụkiirye. Akwiḷla na mụkaliḷ waamwe Pụriṣiḷla,
hamweḷ na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyụmba
gyaḇu, babaramụkiirye hoḷ mwibara lya Mukama weetụ
Yesụ Kụriṣiḷto.
20 Beikiriza ba Yesụ ba kunu benseḷ babaramụkiirye.
Mụramụkyangane na kugwangana musalaka nka bantu ba
Ruhanga.
21 Gya Paụlo, mbaramụkiirye na biramụkyo, binkwe-
handiikira nyankei na mukono gwange.
22 Hakabba nihaloho muntu yenseḷ atendya Mukama
weetụ, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Aḷ Mukama
weetụ, wanguha kwiḷza!
23 Mbabaziḷ za Mukama weetụ Yesụ Kụriṣiḷto ziicale
nanywe.
24 Nywenseḷ nkụbendya, mwibara lya Yesụ Mutongoole
wa Ruhanga. Amiina.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Bakoḷinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakoḷinso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Yaagịhandịikịrị harabịrịhoona myaka mili hakatị wa 55 na 56 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Paụlo anihirwa kubba yaagịhandịikịrị naali mwisaza libeeta Makedoonị (2:13). Bbaruha gigi gi-icala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri zịyaahandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba Koḷinso. Basomụ bamweị bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paụlo gịyaahandịikịrị nịbasịgịkịra ha (2:3-4), beịtụ kandi tihaloho muntu agira bbaruha gịgyo.

Beikiriza ba Koḷinso ḅụbaatụngịrị bbaruha gya Paụlo gyakubanza, bamweị naḅubaabba baasaalịirwe, bakukira ḅunene baakịweenị nka ḳubali mu nsobị. Baatumira Paụlo ṅibakoba nti, bakugyenda kwezịramwo bahindule ngesu zaaḅu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kuse-mererwa kwa Paụlo haḅwa makuru garungi gayaatụngịrị ga Bakoḷinso kubba baweenị nsobị gyaḅu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paụlo yee-tongeenịho hali baḅwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesụ Kụrịsịto. Kikuzooka nti beegesa ba ḅụgobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Koḷinso, baali beịngịrịirị baḅwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Koḷinso, kwetembya nịbalwanịsya Paụlo. Baagayengị Paụlo, kyamuha kwolokeerya kịmweị ḅụsobozị ḅweicala naḅwo, yo nka mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto.

Mu bbaruha gigi Paụlo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani ḅụyaabazịrị ha bantu kusagika beịra baaḅu ba mu kitebe ḳya beikiriza mu Yerụsalemụ na mịgịsa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto *1:1-7*

(ii) Paụlo naabaza hakuhindulamwo bya lugyendu lwamwe *1:8—7:16*

(iii) Paụlo naabaza habyakusorooza bisembu bya beiki-riza ba Kụrịsịto ba Yerụsalemụ *8:1—9:15*

(iv) Paụlo niyeetonganaho kwolokya ḅụsobozị ḅweicala naḅwo kandi naabaza ha luḅungo lwamwe lukuhonderaho *10:1—13:10*

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwịra weetụ Tịmịteo. Tụgihandịịkịịrị kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba ruḅuga lwa Koḷinso, hamweị na Bantu ba Ruhanga benseị baḷi mu kicweka ky'Akaaya kyenseị.

2 Nywe nywenseị batụhandịịkịịrị bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetụ abagiire mbabazị kandi abahe kwicala na ḅụsịnge.

Kụsịima kwa Paụlo

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, yogwo Bbaa weetụ wa mbabazị, kandi yogwo Ruhanga atụhụụmụụlya mitima, ahaariiziḅwe.

4 Kubba, yooyo atụhụụmụụlya ḅwịre ḅwenseị ḅutubba mu ḅujune, aleke natwe tusobore kụhụụmụụlya bandi bali mu ḅujune, nka twe Ruhanga kụyaatụhụụmulịịrye.

5 Kuwonawona kwa Kụrịsịto kwabbeerị kwakalasanụ maani natwe dede, kwatuleetera kubba na ḅujune ḅunene mu mitima myetụ. Beịtụ, Ruhanga nka kụyaahụụmụlịịrye Yesụ Kụrịsịto, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetụ.

6 Naḅutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mụtụnge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyụ; naḅutwakabba tụhụụmwịrị mu mutima myetụ, kuhuumula kụkwo kwokwo kụkwịza kubaha maani mu mitima myenyụ gaabaleetera kugumisiriza biziḅu.

7 Nahaḅwakịkyo, kyokyo tubeesigira kịmweị, kubba tụbeegịrị nka bantu bakuwonawona hamweị natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

8 Beịra bange, tịtụkwendya mwịcale mụteegịrị biziḅu bịtwarabịrịmwo ḅutwali nituli mu kicweka ky'Asịya. Haḅwakubba bịbyo biziḅu byali byakalasanụ, byatụkịịrị na kutukira, twadwa na ha kụbyokya mikono.

9 Kyo mu mananu, mu mitima myetụ twadoorị hakuteekereza, titwalutonde. Beịtụ kandi kyo kịkyo kintu, kyabbeerịho yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetụ twankei, kyonkei twesịgenge Ruhanga yogwo ahimboola bakụụ.

10 Yooyo yogwo atujuna kuruga mu biziḇu, kandi akwḭza
kutujuna; kandi yooyo gḭtṵkṵnḭhḭra akwḭza kutujunanga
biziḇu byetṵ ḇwḭre ḇwenseḭ.
11 Nanywe mṵtṵsagḭkenge nimutusabira. Kubba mu
kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasḭgḭkḭra ha kusaba
kwa bantu banene bakuhayo kṵsḭḭma kwaḇu hali yo haḇwa
mbabazḭ zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

12 Twe hataatḭ, kintu kḭmweḭ kitukusobora kubazaho na
mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima
myetṵ kyokyo nti, nkoragana gyetṵ na bantu bandi mumu
mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetṵ nanywe,
gḭtubbereerḭ girungi hoḭ, kandi gya mananu kṵsḭgḭkḭra ha
ngesu za Ruhanga zḭyendya. Beḭtṵ bḭbyo byenseḭ bḭbbeerḭho
haḇwa mbabazḭ za Ruhanga zḭyaatṵgirḭḭrḭ, hatali haḇwa
magezḭ ga gigi nsi.
13 Kubba bbaruha zeetṵ zenseḭ zitubahandiikira, titukaba-
handiikiranga bigambu bimutakusobora kusoma nimuk-
abyetegereza.
14 Kadi naḇukyabba nti haloho bigambu bindi bimutak-
wetegereza, beḭtṵ kuli kunihira kwetṵ nti, mṵkwḭza kudwa
hakubyetegereza ceke ceke. Ḇṵḇwo mwomwo mṵkwḭza
kubba na nsonga gikubaha kṵtwepankḭsya, nka twe de,
kṵtṵḷḭbeepankḭsya ha kiro kya kwḭra kwa Mukama weetṵ
Yesṵ Kṵrḭsḭto.

15 Heḭnyṵma gya kwetegereza nkoragana gyetṵ nanywe
nka kugili, nyaacwḭrḭmwo kubanza kwḭzayo kṵkwo Koḷinso
kubaḇungira, aleke kimpe kwḭza gwakabiri.
16 Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanḭḭze
kubaḇungira ninkugyenda Makedoonḭ, kandi de nzḭre
mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, ḇundibba
mbaḇṵngḭḭrḭ mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu
lugyendu lwange lwa Ḇuyudaaya.
17 Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu
byange nkaḇṵla kwḭza, kyali kintu kḭdooḷḭ? Rundi muku-
teekereza ḇunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekanḭḭze nka
bantu ba mu nsi kubakora, baḇwo beikiriza kintu nibakoba,
“Kili kwokwo,” kasi heḭnyṵma nḭbeḭra nibahinduka ni-
bakoba, “Kili kwokwo Kwahi”?

18 Nkubarahirira mu meḭso ga Ruhanga wa mananu
nti, ḇukwenda ḇwa kuḇunga kwetṵ, tutakaḇubatumire na
mitima mibiri.
19 Haḇwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesṵ Kṵrḭsḭto,
wa Silivaano, Tḭmḭteo nagya gḭtwabatebereerye agira kwahi
mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beḭtṵ hali
yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byenseḭ.

20 Kiṇkuṃanyiṣa kyokyo nti, bintu byenseḷi bya Ruhanga
biyaaraganiṣiirye mu Yesu Kuriṣito, tibilihinduka. Kyokyo
tukobera “Amiina” haḇwa kuheesya Ruhanga kitiiniṣa.
21 Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twenseḷi
atutatiirya mitima mu Kuriṣito; kandi de yooyo munyaku-
tutuma hali nywe,
22 yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi
yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali
kawoneru ka kuguṃya nti, akwiza kudoosereerya muragu
gwamwe.
23 Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo
kukwo Koḷinso, nyaaweeni ninkusobora kubakwatisya
kiniga naakubafubira haḇwa bikorwa byenyu bibiibi,
nyaacwamwo kubeeganyira.
24 Twe tuli kwahi balemi bakuragira kikyani kimukuse-
meera kuhondera, beitu tuli bakori ḇukori hamwei nanywe
haḇwa ḇurungi ḇwenyu, haḇwakubba kwikiriza kwenyu
mu Yesu Kuriṣito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu
Mukama weetu Yesu Kuriṣito.

2

1 Nahaḇwakikyo, nyaacwiriṃwo ḇuteirayo kukwo
kubaḇungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu
mitima myenyu nka kunyaakoori ha ruḇungu lwange
lwa kubanza.
2 Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balin-
deetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe
baḇwo bansaliize?
3 Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha
mu bigambu bibyo, aleke ḇundibba nziriyoona kukwo
ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa
kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange
kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywenseḷi.
4 Ḇunyaali ninkubahandiikira, nyabahandiikiri
nsaaliirwe, nindi na ḇujune ḇunene ha mutima gwange,
kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira,
kitakabbe haḇwa kubaleetera ḇujune, beitu kyali haḇwa
kuboolokya nka kunyaabaruṃiriirwenge hoi.

Kuganyira Nkori gya Bibii

5 Hakabba nihaloho muntu yenseḷi akoori kintu kikusaal-
iza, yogwo muntu akubba atasaaliize gya nyankei, beitu
asaaliize nanywe nywenseḷi. (Mu kubaza yatyo kinkukoba,
ndiṃukukimanyiṣya.)
6 Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu
banene kibacwiriṃwo kumuha, kakimumale.

7 Kale nu hataaṭi, mụsemereeṛi mumuganyire kandi
mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani
gaakụmwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe.
8 Nahaḅwakịkyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu
mụmwolokye nka kụmụcakamwendya mu kitebe kya beik-
iriza ba Yesụ.
9 Kindi kịnyagyendereeṛi kubahandiikira bbaruha gịdị,
kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho
kigezu kyakuhondera bintu byenseị bimbaragira kukora.
10 Ḅumwakaganyiranga yogwo yenseị
mụnyakụḅasobereerya, nagya ndimuganyira. Kandi
hakabba nihaloho kintu kyenseị kịnyaaganyịiṛi, nkubba
nyakịkooṛi haḅwenyụ, na haḅwa kusemeza Kụṛịsịto;
11 aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho haḅwa
kuḅula kuganyira mwịra weetụ, kubba mitegu myamwe
myenseị twicala tụmyegịṛi.

Paụlo Naaruga Turoowa Naagyenda Kụromba Tịto

12 Ḅụnyaagyendịṛi mu ruḅuga lubeeta Turoowa, nindi na
kigyendeerwa kya kụtebyayoona Makuru Garungi ga Yesụ
Kụṛịsịto, nyaadooṛi nyaatunga mụgịsa gwa Mukama weetụ
Yesụ Kụṛịsịto gụyanteereṛiho nkore mulimo gwamwe.
13 Beịtụ mu mutima gwange ntakatunge ḅụsịnge,
kubba mwịra wange Tịto gịnyanịhịrenge kụromba,
ntakamwagyeyo. Nahaḅwakịkyo, nyaacwịṛịmwo
nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda
mwisaza libeeta Makedoonị.
14 Beịtụ tụkụsịima Ruhanga, yogwo atụsịngịsya biro
byenseị mwibara lya Yesụ Kụṛịsịto, kandi atụkoresya
kụsaasaanịa bigambu byamwe biicala nka kawụnyo
karungi.
15 Kubba twe mu meịso ga Ruhanga, twicala nka kawụnyo
ka Kụṛịsịto kakụwụnya kurungi, haḅwa bantu bajụnịirwe
na baḅwo bakwịza kụzịka.
16 Hali baḅwo bakwịza kụzịka, tuli nka kịnụnko kya
kintu kịbbolụ kikwahya bantu, beịtụ kyonkei hali baḅwo
bakujunwa tuli kintu kịkụwụnya kikusikiriza bantu, kileeta
ḅwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gụgwo mulimo?
17 Twe titukora nka bantu bakukira ḅunene kubakora,
baḅwo basasaanịa kigambu kya Ruhanga mwa kutuga
magoba. Beịtụ twe, ḅụtụtebya kigambu kya Kụṛịsịto,
tụkịtebya na mananu nka kigambu kịrụgịṛi hali yo
Ruhanga. Kandi tụkyegesya na mananu mu meịso gaamwe,
nka baheereza ba Kụṛịsịto.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

1 Kigambu ḳitụtebya kyabba nikili kya Ruhanga, haḇwaki
kandi tụtandḭḳirḭ kwehaariiza twankei na twankei? Rundi
natwe twankei, mukuwona nḭtụkwḭza kwetaaga bbaruha
zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga?
Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe
zaatuhemba hali bantu bandi?
2 Beḭtụ, nywenywe baḇwo muli nka bbaruha zeetụ zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima
myetụ, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensei̱.
3 Kubba nziicala gyenyụ gyolokeerye nka kumuli g̱igyo
bbaruha gya Kụrḭsḭto, g̱iyaatụheerḭ tubahe; bbaruha
g̱itahandḭḭḳḭḭrwe mu wiino, beḭtụ ginyakuhandiikwa
Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahḭga,
beḭtụ ha mitima mya bantu.
4 Ḳḭkyo kyokyo kituha kubba na ḇwesige hali Ruhanga mu
Yesụ Kụrḭsḭto.
5 Twe tituli na kintu kyensei̱ kitukwesiga mu maani
geetụ twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na ḇuli
kintu kyensei̱ kitukwetaaga; beḭtụ maani geetụ gensei̱
gatụkoresya garuga hali Ruhanga.
6 Yooyo yogwo atụsoboresya kubba baheereza ba
ndagaanu gihyaka, g̱igyo g̱ibatahandḭḭḳḭrḭ na wiino,
beḭtụ ginyakuhandiikwa ha myozo myetụ. Nyuguta
g̱ihandḭḭḳḭḭrwe g̱iḭta mbe, beḭtụ Mwozo yoomeeryaḇwomeerya.
7 Ndagaanu g̱igyo gikadei gitasobora kụdoosya muntu
ha kujunwa, g̱ibahandḭḭḳḭrḭ ha mahḭga, gyakabba gyeḭzḭrḭ
na ḳḭtḭḭnḭsa kinene, ḳḭkyo kinyakugaana Beḭsaleerḭ kuwona
meḭso ga Mụsa haḇwa kumyakyamyakya kwago, kandi de
ginyakubba gyakumalikaho;
8 tḭḳḭdoorḭ kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka
g̱inyakuleeta Mwozo wa Ruhanga g̱iḷiḭza na ḳḭtḭḭnḭsa kinene
kikukira ḳḭkyo kya kubanza?
9 Nahaḇwaḳḭkyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeḭzḭrḭ na ḳḭtḭḭnḭsa, ndagaanu gikutoolaho
bantu musangu g̱isemereerḭ gibbe na ḳḭtḭḭnḭsa kikukiraho.
10 Mu mananu ndagaanu gikadei g̱inyakwḭza na ḳḭtḭḭnḭsa
tigicaali nakyo, haḇwakubba ndagaanu gihyaka giwa
ḳḭtḭḭnḭsa kikukiraho gyeḭzḭrḭ.
11 Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeḭzḭrḭ na ḳḭtḭḭnḭsa,
ḳḭtḭḭnḭsa kya ndagaanu gitakumalikaho tḭḳḭsemereerḭ kubba
kinene kukira kyakubanza!

12 Nahaḇwakḭkyo, twe bali na kṵnḭhḭra nka kṵkwo,
kyokyo twegeseerya bantu mbura ḇṵtḭḭnḭ.
13 Tituli nka Mṵsa munyakwebbumba meḭso aleke
Beḭsaleerḭ batawona kḭtḭḭnḭsa kyamwe kinyakugyendanga
nikikeeha mpula mpula.
14 Beḭtṵ kandi bo Beḭsaleerḭ baaswḭrḭ kwetegereza
mṵḷingo gwa kḭkyo kḭtḭḭnḭsa nka kṵkḭgyendḭrḭ nikimalikan-
gaho. Haḇwakubba kudwa na hataatḭ, ḇubabba nibaku-
soma ndagaanu gikadei, kḭkyo kinyakubabbumba meḭso
kiisana nka kintu kiloho; haḇwakubba Yesṵ Kṵrḭsḭto yooyo
musa akusobora kutoolahoona kḭkyo kibabbumba meḭso.
15 Na kudwa deeru lili, bigambu bya Mṵsa ḇubabisoma
kḭkyo kinyakubabbumba meḭso kiloho kḭbabbṵmbḭrḭ
mitima.
16 Beḭtṵ kandi muntu ḇwabba eḭkḭrḭḭze Mukama weetṵ,
kinyakubba kḭmṵbbṵmbḭrḭ meḭso bakitoolaho nikirugaho.
17 Hataatḭ, Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto yooyo Mwozo wa
Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba ḇunyankomo
ḇwa kuhondera biragiro ḇumala gasyera.
18 Natwe twenseḭ twakabba nitukusobora kuwona
kḭtḭḭnḭsa kya Mukama na meḭso gatabbṵmbḭḭrwe, tṵkwḭza
kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kḭtḭḭnḭsa kḭmweḭ,
twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kḭkyo
kḭtḭḭnḭsa, kyokyo Mukama weetṵ yogwo ali Mwozo wa
Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeiḇumba

1 Nahaḇwakḭkyo, twe baḇwo ba Ruhanga bayaagḭrḭḭrḭ
mbabazḭ yaatuha ḇuheereza, tuleke kṵgwa ntima.
2 Haḇwakubba twe, twaswḭrḭ bintu byenseḭ bikorwa mu
nsita nibili bya nsonḭ. Kandi titwicala bagobya, rundi
bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya
Ruhanga. Beḭtṵ, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu
ga bigambu bya Yesṵ Kṵrḭsḭto mu meḭso ga Ruhanga,
aleke bantu benseḭ beetegereze gagwo mananu mu mitima
myaḇu.
3 Kadi bantu naḇubakabba nibakukoba nti, Makuru
Garungi gatṵtebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gab-
bumbe hali baḇwo bakweṭḭ muhanda gwa kṵzḭka.
4 Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbṵmbḭrḭ biteekerezu
bya baḇwo bateikiririza mu Kṵrḭsḭto, aleke batatunga
kyererezḭ kya Makuru Garungi ga kḭtḭḭnḭsa kya Kṵrḭsḭto,
yogwo eicala nka Ruhanga.

5 Kandi de natwe, tụtebya kwahi bigambu byetụ haḇwetụ,
beḭtụ tụtebya bigambu bya Yesụ Kụrḭsḭto nka ḇwali
Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe.
6 Haḇwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, “Leke
kyererezḭ kḭḭze kibinge ntḭtḭ,” yooyo de munyakwakira
mu mitima myetụ, yaatuha kwetegereza kḭtḭḭnḭsa kyamwe
kuraba mu Yesụ Kụrḭsḭto.
7 Beḭtụ ḇuḇu ḇuheereza ḇwa Ruhanga ḇụyaatụheerḭ ḇuli
nkeitungu liḇakulindira mu bikwatu byeiḇumba. Kḭkyo
kḭkwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga ḇuntu, beḭtụ
garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa.
8 Biro byenseḭ twe batebya kigambu kya Ruhanga,
banyanzigwa beetụ beicala batụgotḭrḭ mbaju zenseḭ,
beḭtụ kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa
kụtụlemesya kụtebya kigambu kyamwe. Tugyenda ni-
tuḇugutana, beḭtụ kandi titukatereḇukanga.
9 Batụrụmba biro byenseḭ, beḭtụ Ruhanga takatule-
keeranga. Baatukuuta nka baatwḭta, beḭtụ tḭbatwḭta.
10 Mu ngeru gḭgyo, twicala twetwekḭrḭ lụkụụ lwa
Yesụ Kụrḭsḭto lụyaakwḭrḭ, aleke ḇwomi ḇwamwe naḇwo
ḇuzookere mu mibiri myetụ.
11 Haḇwakubba tuli bakwenda ba Yesụ Kụrḭsḭto, twe
bali boomi twicala baakụkwa ḇwḭre ḇwenseḭ; aleke ḇwomi
ḇwamwe ḇwezolokye mu mibiri myetụ mḭkwḭza kụkwa.
12 Nahaḇwakḭkyo tụkwḭza kwicala nituwonawona haḇwa
kụtebya kigambu kya Mukama; beḭtụ kandi nywe, kḭkyo
kigambu kḭkwḭza kubaha ḇwomi ḇwa biro na biro.
13 Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Ḇụnyeḭkḭrḭḭze kigambu
kya Ruhanga, nyaamwesigira kḭmweḭ.” Na mutima gwogwo
gụmweḭ gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza
kigambu kya Ruhanga.
14 Haḇwakubba tụkyegḭrḭ nti, yogwo munyakuhimboola
Mukama weetụ Yesụ kuruga mu bakụụ, akwḭza natwe
kutuhimboola, aleke twenseḭ hamweḭ nayo atụdoosye mu
meḭso gaamwe yo Ruhanga.
15 Kale nu, bḭbyo bintu byenseḭ bḭtụrabḭrḭmwo,
tụbḭrabḭrḭmwo aleke mbabazḭ za Ruhanga zisobore
kubadwereera. Mu ngeru gḭgyo, mbabazḭ za Ruhanga
zḭkwḭza kudwereera bantu banene hoḭ; kandi heḭnyụma
de, kḭkwḭza kuha bantu kụsḭḭma Ruhanga nikimuha na
kutunga kḭtḭḭnḭsa kinene.
16 Nahaḇwakḭkyo, titusobora kụgwa ntima. Mibiri myetụ
naḇumyakabba nimukubbola, beḭtụ myo mitima myetụ
mirwamwo maani ḇuhyaka ḇukyeḇukye.

4:6 4:6 Ntandiko 1:3 **4:13** 4:13 Zabbụḷi 116:10

17 Kubba ḇuḇu ḇujune ḇụdooḷị ḇutukurabamwo ḇuloho
haḇwa keịre kadooḷị; beịtụ ḇutuha kwetekaniriza kutunga
kịtịịnịsa kinene, kitakusobora kụpịmwa.
18 Nahaḇwakịkyo, titusobora kuta meịso geetụ hali bintu
bikuwonwa na meịso, beịtụ tukugata hali bintu bitutaku-
wonaho; haḇwakubba bituwonaho bimalika mbe, bituta-
wonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

1 Hataatị nka kụtụmaarị kukyega nti, mimi mibiri myetụ
mya mu nsi mitwicalamwo ḇumilikakwa, Ruhanga yogwo
atuha bintu byenseị alituha mibiri mindi mituliicalamwo.
Mịmyo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya
bantu, beịtụ miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro
na biro.
2 Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataatị
mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa
mibiri myetụ mindi mya mwiguru.
3 Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke
ḇutulibba tụmaarị kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala
nituli nka bantu bali ḇusa munyiṇinyi.
4 Kubba, ḇutucali haha mu mibiri myetụ, twicala nitusiiri-
ima kandi ntutuutura haḇwa kukusulamwo byakulwala bya
gigi nsi; tịtwendya kukusulamwo kyakulwala kyetụ, beịtụ
twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi
kimerwe-ḇumerwa kindi kili na ḇwomi.
5 Kandi bịbyo byenseị, Ruhanga yooyo yaabịtụtekanịrịize,
yooyo yogwo atụheerị Mwozo waamwe naali nka ḇụkeịso
ḇwamwe ḇụkwolokya bintu byenseị bịkwịza kubbaho mu
ḇụsụmị ḇwa meịso.
6 Nahaḇwakịkyo, twezegwa biro byenseị nituli batatiro
mitima; tụkyegịrị kịmweị nti, twakabba nitucaali mu mibiri
myetụ mimi mya ha nsi, ḇụḇwo tụkwịza kubba tutali mu
meịso ga Mukama weetụ.
7 Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na
meịso, beịtụ twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu
bintu byenseị.
8 Beịtụ twe, mitima myetụ mili mitatiro, kyonkei kandi
twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamụgị
hali Mukama weetụ.
9 Nahaḇwakịkyo kigyendeerwa kyetụ twe, kili kuleetera
Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri
myetụ, rundi mwiguru tụmaarị kuruga mu mimi mibiri.
10 Haḇwakubba twenseị tụkwịza kwemeera mu meịso ga
kitebe kya Kụrịsịto kucwerwa musangu, aleke ḇuli omweị

atunge mpeera gya bintu bḭyaakoorḭ naacaali mu gugu mibiri.

Ḇutumwa ḇwa Kumalaho Ngaanaana

11 Twe haḇwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga
kḭtḭḭnḭsa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe.
Haḇwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegḭrḭ hali twe,
kandi nanywe nywankei mu mitima myenyṵ mṵtwegḭrḭ nka
kutwicala.
12 Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwḭra
kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kḭtḭḭnḭsa, beḭtṵ
ḇutubba tṵkḭoorḭ, tukikora haḇwa ḇulyo, aleke nanywe
musobore kuweera baḇwo bensebḭ bakwehaariiza haḇwa
bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima
myaḇu.
13 Twabba nitukubaza nka bantu bahṵngṵtṵkḭrḭ,
tṵhṵngṵtṵkḭrḭ haḇwa Ruhanga; kandi twakabba tṵteekeenḭ
kurungi mu mutima myetṵ, tṵteekeenḭ haḇwenyṵ.
14 Kubba, kwendya kwa Kṵrḭsḭto kwatwendya nakwo
kwokwo natwe kutuhambiriza ḇutahondera bya mitima
myetṵ mḭkwendya, beḭtṵ bya Ruhanga byakwendya.
Kṵrḭsḭto, muntu omwebḭ ḇṵyaakwereerḭ bantu bensebḭ,
kwokwo bantu bensebḭ baakwḭrḭ mu bibii byaḇu.
15 Yaakwereerḭ bantu bensebḭ, aleke baḇwo bali boomi ba-
toomeera haḇwaḇu bankei, beḭtṵ boomeere haḇwa yogwo
munyakubakwera, kandi yaahimbooka haḇwaḇu.
16 Nahaḇwakḭkyo, kuruga na hataatḭ titucakawona muntu
yensebḭ kṵsḭgḭkḭra ku ḇubyalwa ḇwamwe ḇwa mubiri;
kadi naḇutwakabba twawonenge Kṵrḭsḭto nka muntu mu
ḇubyalwa ḇwamwe, beḭtṵ hataatḭ tacaali nka muntu yaatyo.
17 Kubba, muntu yensebḭ ḇwabba mu Kṵrḭsḭto, yogwo
muntu abba kihangwa kihyaka; ḇuhangwa ḇukadei ḇubba
ḇṵrṵgḭrḭho, kandi bintu byensebḭ bibba bihyaka.
18 Hatḭ bḭbyo bintu byensebḭ bikorwa Ruhanga, yogwo
munyakumalaho ḇunyanzigwa hakatḭ gyetṵ nayo kuraba
mu Yesṵ Kṵrḭsḭto. Mu ngeru gḭgyo yatyo, natwe yaatṵheerḭ
kṵtebya ḇutumwa ḇwamwe ḇwa bantu kwezḭramwo;
19 Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakatḭ gyetṵ nayo
yeḭzḭrḭ naaraba mu kṵkwa kwa Yesṵ Kṵrḭsḭto, yaaganyira
bantu bensebḭ ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheerḭ haḇwa
bibii byaḇu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatṵheerḭ
kṵtebya ḇṵḇwo ḇutumwa ḇwa kwezḭramwo.
20 Nahaḇwakḭkyo, twensebḭ nka ngaḇwa za Yesṵ Kṵrḭsḭto,
Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe;
tukubasaba mwibara lya Yesṵ Kṵrḭsḭto nti: Mwezḭrḭmwo
bibii byenyṵ, aleke Ruhanga abaganyire.

21 Yesụ Kụrịsịto munyakubba atali na musangu, yooyo wa
Ruhanga gịyaateerịho musangu haḅwa bibii byetụ, aleke
twe bali babiibi tusobore kubalwa ṅka barungi mu meịso
ga Ruhanga kuraba mu Kụrịsịto.

6

1 Hatị nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora
mulimo gwogwo gụmweị hamweị na Kụrịsịto, tukubasaba
ntukoba nti, nka kụmwatụngịrị mbabazị za Ruhanga,
muteikiriza kintu kyenseị kịkwịza kuhenera ḅurungi
ḅwenyụ.
2 Kubba Ruhanga akoba yati:
"Kanyakụheerị bịwendyengị mu kasụmị koonyịnị kawans-
abịịrịmwo,
na ha kiro kya kukujuna kanyeịzịrị nyaakujuna mu
kabi."
Kale nu hataatị kaka kooko kasụmị ka mbabazị zaamwe
kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateerịho
kutujuna.

Paụlo nka Kụyaagụmịsịrịize

3 Haḅwa kwendya kwehala kwịta mulimo gwa Ruhanga,
tịtụkwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya
Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, haḅwetụ.
4 Kubba, mu bintu byenseị bitukukora, nka baheereza
ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu
biziḅu ḅinene, mu kulemererwa, mu ḅujune,
5 mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu
kụrụmbwa bantu bakwendya kụtwịta, mu kukora na
maani, mu ḅutalaala ịjolo, na mu kudiiḅwa nzala;
6 Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga,
twicala mbura kibii mu meịso ga Ruhanga, twekamba
kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu
bakụtụlwanịsya, kubba na mbabazị, kubba na Mwozo wa
Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;
7 Kandi, bikorwa ḅyetụ bịtwolokya kubba bantu ba
Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kụrịsịto kya
mananu; kukora bintu byenseị mu maani ga Ruhanga;
kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tụkweti
byakụlwanịsya byamwe mu mikono myetụ kwerinda
banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;
8 kukoora Ruhanga, habbe mu kịtịịnịsa, rundi hatali mu
kịtịịnịsa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza
kurungi; ḅụḅwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi;
beịtụ kandi nitukubaza kigambu kya mananu.

6:2 6:2 Ịsaaya 49:8

9 Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; beḭtṵ kandi,
twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu
beicala nḭbendya kṵtwḭta, beḭtṵ kandi tḭbatwḭta; baatukuuta
nibateekereza tṵkwḭza kṵkwa, beḭtṵ bawona nitwomeera.
10 Biro byenseḭ twicala nka bali na ḇujune ha mitima
myetṵ; beḭtṵ kandi mitima myetṵ miicala mḭsemererwe
haḇwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka
banaku, beḭtṵ kandi twegeerḭ kḭmweḭ nka kutuli bagṵṵda ba
kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, beḭtṵ
kandi Ruhanga atuha mḭgḭsa minene.
11 Nywe Bakoḷinso, beikiriza beḭra bange, bigambu
byenseḭ bḭtṵbaweereerḭ tṵbḭbaweereerḭ tṵtakṵbabḭsa kintu
kyenseḭ, kandi mitima myetṵ, mḭsḭgeerḭ nḭmḭkṵbendeerya
kḭmweḭ.
12 Twe haḇwetṵ tituli na nsonga gindi gyenseḭ ha mitima
myetṵ gitukubajunana, beḭtṵ nywenywe muli na bigambu
bḭmṵkwatḭrḭḭrḭ ha mitima myenyṵ bḭbageenḭ kutudwereera.
13 Nkwendya kṵbeḭramwo nti, nka baana bange, nanywe
mṵtwolokye ngonzi nka twe kṵtwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

14 Mṵleke kwicala nḭmṵdḭda na bantu bateikiririza mu
Kṵrḭsḭto. Kubba kintu kyenseḭ kḭtadoorḭ tikigira mṵdḭdo na
kintu kḭdoorḭ. Kyererezḭ tikigira mṵdḭdo gwenseḭ na ntḭtḭ.
15 Mukama weetṵ Kṵrḭsḭto agira mṵdḭdo kyani na
Sitaani?* Rundi mwikiriza wa Yesṵ Kṵrḭsḭto agira mṵdḭdo
kyani na yogwo yenseḭ atakwiririza mu Yesṵ Kṵrḭsḭto?
16 Kindi, nkoragana kyani giloho hakatḭ gya Yeekaru,
Nnyṵmba gya Ruhanga, na nnyṵmba gya bḭsḭsanḭ bya
Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesṵ Kṵrḭsḭto, mitima
myetṵ miicala nka nnyṵmba gya Mwozo wa Ruhanga; nka
kigambu kya Ruhanga kukikoba:
"Ndiicala hamweḭ nabo,
nigyendanga nabo henseḭ ha balibba nibakugyenda.
Ndibba Ruhanga waaḇu
kandi nabo balibba bantu bange."
17 Nahaḇwakḭkyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:
"Mubarṵgemwo, mṵbeetooleho,
kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meḭso ga
Ruhanga.
Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange."
18 "Ndibba Bbaa weenyṵ,
nanywe mulibba batabanḭ bange
na bahara bange,"

* **6:15** 6:15 Bbaḭbbṵḷḭ zindi zḭkoresya: Beliyaali nka Sitaani **6:16** 6:16 Byabaleevḭ 26:12; Yeremḭya 32:38; Ezekyerḭ 37:27

kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Ḇusobozi.

7

1 Kale nu banywani bange, Ruhanga nka
kwaturaganisiirye biibyo bintu, tukusemeera kubba
basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensei bikusobora
kuha mibiri myetu na myozo myetu ḇutasyana mu meiso
ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimwei
mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitiinisa.

Paulo Naasiima hoi Bakoḷinso

2 Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu
naḇubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi
muntu omwei muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho
gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwei gitwanyagiri
kintu.
3 Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu.
Haḇwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya
mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi naḇukulibba
kukwa.
4 Nkubeesiga hoi; mundeetera kusemererwa kunene mu
mutima gwange. Mu biziḇu byetu bituli nabyo, ndi
mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoi.
5 Naḇutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahu-
umule kadi kadooli. Twali na biziḇu mu mbaju zensei. Mu
bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima
myetu twe twankei, twali na ḇutiini.
6 Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya baḇwo bagwiri
ntima, yaatuhuumuliirye ḇuyaatusindikiiri Tito eize.
7 Tutakahuumule haḇwa kwiza kwamwe kusa,
beitu de twahumwiri haḇwa yo kutuweera nka
kumwamuhuumuliirye. Yaatuweereeri nka kumuli na
bihika bya kumbona, nka kumukuganya haḇwa bibii
byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya
kunsagika. Biibyo bigambu biyaatuwereeri byampeeri
kusemererwa hoi.
8 Kadi naḇunyakabba nyaabasaliize haḇwa bbaruha
ginyaabahandikiiri, nkwezizukya kwahi haḇwa kugihandi-
ika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti
bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize
kumala kasumi kadooli.
9 Beitu hataati, nsemereerwe hatali haḇwa kubasaal-
iza, beitu haḇwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaaliirwe
kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa,
Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahaḇwakikyo tutak-
abakole kabi kenseenya.

6:18 6:18 2 Samwiri 7:14; 2 Samwiri 7:8

10 Kusaalirwa mu mụḷingo gwa Ruhanga gụyendya
kuleetera bantu kwezịramwo mu mitima myaḅu, nibadwa
ha kujunwa; haṭị hahwo, kwezịzụkya nikubḅa kutaloho.
Beịtụ kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kụkwa.
11 Hataaṭị mụbanze muwone bintu bịbbeerịhoona
haḅwa kusaalirwa mu mụḷingo gwa Ruhanga gụyendya;
mụwone nka Ruhanga kwabaheerị kututaho mutima,
nka kwabaheerị kutaho maani mutima kwetonganaho!
Mụwone nka kụmwasaaḷịirwe, nka kụmwaṭịịnịrị, nka
kụmwabbeerị na bihika, nka kụmwekambịrị, nka
kụmwafụbịịrị banyakụsobya mburа kubanza kwesịtasịta!
Mu bịbyo byenseị, mwezoolokeerye nka kumutali na
musangu gwenseenya mu bigambu bịnyaabahandiịkịịrị.
12 Nahaḅwakịkyo, naḅunyaabba nyaabahandịkịịrị
bbaruha gịgyo, ntakagihandiike haḅwa yogwo
mụnyakụsobya, rundi haḅwa yogwo gịbaasobereerye.
Beịtụ nyaagịhandịịkịrị mwa kụbasoboresya kukiwona nka
kụmweheerịyo kịmweị hali twe.
13 Kịkyo kyokyo kyatụhụụmụḷịirye.

Oteerịho kuhuumula kụtwatụngịrị haḅwetụ twankeenya,
twasemereerwe hoị haḅwa kusemererwa kunene kwa
Tịto kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya ḅụmwamaarị
kụmwịryamwo maani mu mwozo gwe.
14 Nyaabepankịsịịrye hali yo, kandi nanywe de mụnswezị
kwahi. Beịtụ bintu byenseenya bịtwabaweerengị nka
kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetụ hali Tịto
nakwo, kwamaḷịrịịrị nikuli kwa mananu.
15 Tịto akụbendya hoị, na maani maani ḅwakwịzụka
nti mwamwegwengị; kandi de nti, mwamụtangịrịịrị mu
kịtịịnịsa na mutima gụmweị.
16 Nagya nsemereerwe hoị, haḅwakubba nkubeesigira
kịmweị.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

1 Kale nu nywe beịra beetụ, tụkwendya mwege nti,
Ruhanga mu mbabazị zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya
beikiriza ba Yesụ bya mwisaza lya Makedoonị, kugaba na
ḅwenda.
2 Beikiriza ba mu bitebe bịbyo, batụngịrị biziḅu binene
bikubalenga. Beịtụ naḅwo, beịceerị na kusemererwa
kunene hoị, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwaḅu,
naḅubaakabba nibali banaku.

3 Nkugumiirya kimweḷ nti, baagabiriḷ na mutima gumweḷ
nka kubaasoborengiḷ, baadwa na hakukiryaho hoḷ. Bo
haḇwaḇu bankeenya,
4 baatusabiriḷ, baatwesengereerya tubeikirize nabo
batunge mugiṣa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu
Yerusalemu, banyakubba mu ḇwetaagu.
5 Baagabiriḷ kukiraho nka kutwabaniḥirengiḷ kugaba!
Kyakubanza beeheeriyo kukora bintu bya Mukama
biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga,
beehayo naakukora bintu biṭwendya.
6 Kyokyo twasabiiriḷ mwira weetu Tiṭo, munyakutandika
gugwo mulimo gwa kusorooza sente gukwolokya mbabaziḷ,
agyende mu meḷso nagwo, nanywe abasagike kugumaliira.
7 Hataatiḷ nka kumuli kurungi mu bintu byenseḷ, ka-
habbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimweḷ, mu
kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na
mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba
hoḷ, kudoosereerya kikorwa kikyo kya kugaba nka
kukikwolokya mbabaziḷ.
8 Nkubaza kwahi biḷbyo bigambu mwa kubateeraho bira-
giro. Beḷtu, ḇunkuboolokya bantu bandi nka kubakwendya
hoḷ kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya
kwenyu kumuli nakwo.
9 Mukyegiriḷ Mukama weetu Yesu Kuriṣito kuyaali
kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabaziḷ. Yo
naḇuyaakabba yaali muguuda, haḇwakubba yaali Ruhanga
kuruga kadei, beḷtu kandi haḇwenyu, yaafookiriḷ munaku
mu kutahamiira ḇwaruhanga ḇwamwe, yaabyalwa nka
muntu. Yaafookiriḷ munaku aleke mubbe baguuda mu
kwega bigambu bya Ruhanga.
10 Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabaziḷ, nkubahaḇura
ninkoba: Mu mwaka gudiḷ, mwali baakubanza kugaba,
kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beik-
iriza beḷra beenyu.
11 Mwatandikiriḷ karei niḷmwendya kusagika beḷra beenyu,
mugyende mu meḷso mumalirize gugwo mulimo, mugabe
biḷbyo bimuli nabyo.
12 Muntu ḇwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza
kisembu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo
muntu byabba nabyo, hatali ha biḷbyo byatali nabyo.
13 Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi
ḇujunaaniziḇwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe
kyakalasanu. Beḷtu kandi haḇwa ḇwinganiza,
14 bintu byenyu biḷbyo biḷmusaagisiirye mu kasumiḷ kaka,
kili kirungi bisagike badiḷ bali mu ḇwetaagu. Kandi nabo,

ḇubalibba na binene, nywe nimuli mu ḇwetaagu, nabo ḇalibasagika aleke haabbeho kwijanjana.

15 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

Tito na Beira Kubaatumiirwe Koḷinso

16 Ruhanga asiimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kubasagika.

17 Ḇutwamusabiri eize kukwo kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeikiriize kwiza. Atakeikirize haḇwa kusaba kutwamusabiri kusa; beitu haḇwa kwehayo kwamwe. Nahaḇwakikyo, akwiza kukwo na bihika binene.

18 Tukumutuma eize kukwo hamwei na mwira weetu asiimwa hoi mu bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu, haḇwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

19 Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tugyendenge nayo, ḇutwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza ḇusagiki, tugukora haḇwa kuheesya Mukama kitiiniisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

20 Tukwegyendereza hoi, muḷingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaaniziḇwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi.

21 Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusiimwa, hatali mu meiso ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meiso ga bantu bensei.

22 Kandi hamwei na baḇwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gituḷinganiirye haḇwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoi mu kusagika bantu. Deeru yogwo naḇwali na ḇwesige ḇunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoi kubasagika kusorooza bintu bya kugaba.

23 Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitiiniisa.

24 Nahaḇwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha bibyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tudoosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Ḇusagiḳi ḇwa Beikiriza ba Yeruṣalemu

1 Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya
kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yeruṣalemu.
2 Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika.
Kandi de, nyabeepankisiirye kadei, nyaaweera beikiriza
ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya Makedooni nti, nywe
beikiriza ba mwisaza ly'Akaaya mumaari mwaka gumwei
mweteekaniize kugaba ḇusagiḳi ḇwenyu. Kandi de, bihika
bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu
ba Makedooni nabo kwendya kusagika baḇwo bantu.
3 Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho,
aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa ḇusa ha nsonga
gigyo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya
babaagye mweteekaniize nka bo kunyaakabawereeri.
4 Kubba, ḇuwaakawona nkeiza kukwo Koḷinso
na Bamakedooni, nitukabaagya muteetekaniize, twe
banyakubeesiga kutusagika, twenseei hamweei nanywe
tukwiza kuswara.
5 Nahaḇwakiḳyo, nyaaweeni nikikwetaagisya
kusaba beira beetu baḇwo beize kukwo ntakeiziriyo,
bateekanize karei kisembu kyenyu kikyo kya ḇwenda
kimweraganisiirye kugaba. Nkwendya tukyagye
nikili kiteekanize hatweizirayo, aleke kitabba kintu
kibababahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyo na
ḇwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

6 Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa
bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene.
7 Ḇuli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo
mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuham-
biriziḇwa bantu bandi. Beitu ḇuli muntu agabenge ase-
mereerwe; haḇwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.
8 Ḇumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba,
mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikuki-
raho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha
kubbanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi
nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa
kusagika bantu bandi.
9 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
"Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku
bintu na ḇwenda;
biibyo bikorwa byamwe bya ḇwaruhanga, Ruhanga
akwiza kubiizukanga biro na biro."

9:9 9:9 Zabbuli 112:9

10 Kandi Ruhanga yogwo aha mụsigi mbibo, naamuha na
byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia
haḃwa ḃwenda ḃwenyụ. Kikyo kilibaha migisa minene,
mya kukora bikorwa birungi.
11 Akwiza kụbagụụdahaarya kikumala, mugabenge na
ḃwenda ḃwire ḃwenseenya, aleke bantu banene basiime
Ruhanga haḃwa bintu bimụgabiri, bibakutunga kuraba
mụli twe.
12 Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku
kimụkoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa,
baḃwo bali mu ḃwetaagu; beitụ de kikorwa kikyo
kikusagika bantu banene kụsiima Ruhanga.
13 Haḃwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka
kụmweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza
Ruhanga, haḃwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru
Garungi gakukwatagana na Kụrisito, gamwikiririzamwo.
Kandi bakwiza kumuhaariiza haḃwa ḃwenda ḃwenyụ,
ḃukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi
ḃenseenya, bintu byenyụ.
14 Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi
zinene haḃwa zizo mbabazi zaahụkanụ za Ruhanga zaa-
boolokeerye kuraba muli nywe.
15 Muteebeera kụsiima Ruhanga haḃwa kisembu kyamwe
kirungi kya muhendu gwakalasanụ, kiyaatụheeri kikyo kya
mwana waamwe Yesụ Kụrisito.

10

Paụlo Naalwaniira Ḃuheereza Ḃwamwe

1 Bantu bandi muli nywe bakoba nti ḃumba nanywe, mba
mụcụleerụ; ḃumba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi.
Hati nu gya Paụlo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za
Kụrisito zeicala nazo, kandi na mu kuḃundaara kwamwe,
2 nkubeesengereerya: Mụteetegeerya baḃwo bambaza
bibyo bigambu. Mụtabeetegeerya nikikampambiriza kwiza
kụkwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimụnanụkụ nti,
nkusobora kwiza ninkaayira baḃwo bakukoba nti, twe
tukukora bintu nka bantu ba nsi ḃigi nka kubabikora.
3 Kubba naḃutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na
magezi ga ḃuntu, nka bantu ba nsi nka kubakora.
4 Byakụlwaniisya bitụkoresya mu ḃulemu ḃwetụ biicala
kwahi nka bya bantu ba nsi; beitụ, biicala bya maani ga
Ruhanga, gatụkoresya kutooleraho kimwei byakwerindisya
binyamaani bya munyanzigwa.
5 Tutoolaho nzegesya zikụhabisya hamwei na kintu kindi
kyenseenya kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwega

Ruhanga, na kwịrya biteekerezu byaḇu byenseenya hansi wa Kụrịsịto.

6 Nywe ḇumulimala kworobera Kụrịsịto, ḇụḇwo mwomwo tụlibba tweteekanịize kufubira ḇuli muntu yenseị akụjeemera Kụrịsịto.

7 Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Ḇuhaakabba nịhalịyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kụrịsịto, yogwo muntu akuteekwa kwịzụka nti, natwe tuli ba Kụrịsịto, nka yo kwali wa Kụrịsịto.

8 Kadi naḇunyakabba mbeerị na ḇugabe ḇuneneho ḇwa kwehaariiza haḇwa ḇụsobozị ḇwa Mukama ḇụyaatụheerị kụbatatịirya na kụbaḇịmba, ḇutali ḇwa kụbazịkya, kịkyo tịkịkwịza kụnkwatịsya nsonị.

9 Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akụbatịinịsịrịirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange.

10 Haḇwakubba bantu bamweị bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paụlo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beịtụ kandi ḇwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu.”

11 Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kụkwo Kolịnso, tịbịkwịza kwahukana na bịbyo bitulikora twịzịrịyo kụkwo.

12 Twe tịtụkwendya kwetwala, rundi kwepịmapịma na bantu bandi beehaariiza bankei. Baḇwo bantu ḇụbabba nịbakụpịmangana, kandi nịbakeelengesanịa bankei na bankei babba batakwetegereza.

13 Beịtụ twe, kubba tuli baahụkanụ na bakwenda ba ḇụgobya, tụkwịza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga lụyaatụheerị. Mu lulengu lụlwo, nanywe hooho muli.

14 Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gụgwo mulimo, tukubba tụtakataadụkịrị lulengu lwetụ, ḇụtwabaleeteerị Makuru Garungi gakukwatagana na Kụrịsịto.

15 Nahaḇwakịkyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mịbaakoorị, nitukamaliira tụkịirịho ha lulengu lwa Ruhanga lụyaatụteereerịho. Beịtụ tụkụnịhịra nti, kwikiriza kwenyụ kụkwịza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoị, kukira gwa kubanza.

16 Mwomwo tụkwịza kusobora kụtebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyụ tutakwehaariiza, haḇwa milimo mya bantu bandi mịbaakoorị.

17 Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yenseị yeehaariiza, leka yeehaariize haḇwa Mukama.”

10:17 10:17 Yeremịya 9:24

18 Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asiimwa; beitu
yogwo wa Mukama gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya

1 Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku
mimbaziriho, nyakwendeerye mungumisirizeho,
nabunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma budooli.
2 Ndi neihali habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo
habwenyu. Nka mubyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri
kubagaba hali mudulu omwei musa, Kuriśito, nimuli mbura
kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu.
3 Beitu nkutiina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira
mu kisisani kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na
bugobya bwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu.
Akusobora kukoresya bakwenda ba bugobya bali muli
nywe naabahabisya nimuruga ha kweheerayo kimwei hali
Kuriśito.
4 Nkutiina habwakubba muli bantu bakwanguha kwiki-
iriza yogwo yenseei akusobora kwiza akabeegesya Yesu
wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli
bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri
karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gak-
wahukana na gamweikiriize karei!
5 Gya nkuteekereza nti, babwo bantu bamweta bakwenda
banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya.
6 Kadi nabunyakabba ntabaza kurungi, beitu magezi
gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kuriśito
ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisiirye kurungi hoi mu
miliingo myenseei.
7 Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaabundeiri mwa
kubabyokya? Rundi mukuteekereza bunyabatebereerye
Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansaswiri,
gyali nsobi?
8 Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza
ba Yesu, byobyo byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu
akunyaga bitebe bibyo mwa kusagika nywe.
9 Bunyaali nindi nanywe, nabunyakabbanga na kyetaagu,
tihaloho kadi omwei muli nywe ginyaatuntuzengi na ku-
musaba kintu. Beitu beira beetu banyakuruga Makedooni,
boobo banyakumpanga bintu byenseei binyeendyengi. Ny-
eefiiriho nyankei, kandi nkwiza kwicala ninyeefaaho aleke
ntabatuntuza mu muliingo gwenseei.

10 Nkubaza mananu mu Kuṛiṣito nti: Tihaloho kadi omweḷ
alingaana kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, haḇwa
kutabatoolaho bintu byenyuṵ.
11 Nywe mukuteekereza, gya kusuula ḇuṵsagikḷ kuruga hali
nywe, nkubusuula haḇwakubba tḷinkuṵbendya? Ruhanga
akyegiṛḷ nti, nkuṵbendya!
12 Nkwḷza kugyenda mu meḷso na kusuulanga bintu biku-
ruga hali nywe. Nkwḷza kubisuulanga mwa kuṵlemesenḷa
baḇwo bakwenda beetwala kubba baaruṵgḷḷiṛḷ hali Ruhanga,
batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwaḇu
gubakoora Ruhanga, guli nka gwetuṵ mu bintu bikukwata-
gana na ḇuṵsagikḷ.
13 Kubba baḇwo bantu, bo bali bakwenda ba ḇuṵgobya;
bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo
gwaḇu. Kandi baḇwo boobo beefoora nka bakwenda ba
Kuṛiṣito ba mananu.
14 Kwefoora kwaḇu kutatuhuniriza; haḇwakubba na
Sitaani mwohya yeefoora nka malayika wa kyererezḷ.
15 Nahaḇwakḷkyo, tikili kintu kḷhanduṵ hoḷ kuwona ba-
heereza baamwe, baḇwo bakwenda ba ḇuṵgobya bamuli
nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu
birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira baḇwo baheereza
bakwḷza kutunga kifubiro kyonyḷnḷ kḷsemereeṛḷ bikorwa
byaḇu.

Paṵlo Naawonawona nka Mukwenda

16 Nka kuṵnyaabazḷṛḷ ḷnyuṵma kuṵkwo: Muṵleke kuteek-
ereza nti, ndi mudoma. Beḷtuṵ naḇumwakabba nimukum-
bonamwo ḇudoma, muṵnguṵmḷḷisḷṛḷze nka mudoma aleke
nyeehaariizeho kadoolḷ.
17 Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataatḷ bili
kwahi bigambu bya Mukama bḷyaakwendeerye mbaze.
Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akuṵguṵmya nti,
ali na kyakwehaariiza nakyo.
18 Bantu banene bakoleeṛḷ muli nywe nka kuṵbeehaarḷḷize
nḷbasḷgikḷra ha bintu byansi gigi, nagya kanyeehaariize.
19 Kubba naḇwo, nywe bakwewona nimuli ba magezḷ,
muṵnyuṵmḷrwa kwetegeerya bigambu bya baḇwo bakwenda
ba ḇuṵgobya kandi badoma!
20 Kandi de mwegiṛḷ kugumisiriza muntu naḇwabaragira
nka beiru, naḇwabanyaga, naḇwabazḷndḷṛḷza,
naḇwabeepankiraho, rundi naḇwabasaaliza, na kubapaala
ndahi mu ḇuṵsyo.
21 Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke
ndwe hakwikiriza nti, twe twali batḷḷinḷ hoḷ, tutakusobora
kubakora nka bakwenda ba ḇuṵgobya kuṵbabakooṛḷ.

Baḇwo bakwenda ḇubaakabba nibakusobora kwepanka, nagya nkusobora kwepanka, beḭtṵ kandi kili kya ḇudoma kwepanka.

22 Bo baḇwo bakwenda ḇubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, nagya ndi Muhebburaniya. Ḇubaabba nibakukoba nti bali Beḭsaleeriḭ, nagya ndi Mṵnyeḭsaleeriḭ. Ḇubaabba nibakukoba nti bo mu ḇubyalwa ḇwaḇu, bali beizukulu b'Ḭbbṵrahḭmṵ, nagya de ndi mwizukulu waamwe.

23 Ḇubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kṵriṵsiṵto, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kṵriṵsiṵto, na kubakiraho. Nkooriḭ hoḭ kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoḭ njunju, na mu kubba mu kabi ka kwḭtwa mirundi minene.

24 Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankṵṵtḭriḭ njunju makṵmḭ gasatu na mwenda.

25 Nyaakṵṵtḭḭrwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahḭga murundi gṵmweḭ. Ḇwatḭ ḇṵnyaagyenderengḭmwo ḇwakṵtḭḭrwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezḭ, nyaasiibamwo nkweṭḭ bibbaahu bya ḇwatḭ kandi nyaalaalamwo.

26 Ndḭbeḭṭḭ ngyendu zinene zḭkṵjwahḭya. Nyaagwḭrḭ mu kabi ka kwambuka migira mḭcwḭrḭ, nyaagwa mu kabi ka banyagḭ, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa ruḇuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwḭtaka, na mu kabi ka beḭra beetṵ beikiriza ba Kṵriṵsiṵto ba ḇṵgobya.

27 Nyaatalibana hoḭ kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Ḇṵsṵmḭ ḇundi nyadḭbḭḭrwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengḭ mbwenḭ nḭkḭkwetaagḭsya ncale ninkoora Kṵriṵsiṵto, ntakurugaho. Kandi de, ḇṵsṵmḭ ḇundi ndeeriḭ mu mpehu, ntali na kyakweweeka.

28 Bintu bindi naḇuntabyatule, ḇuli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoḭ bitebe byenseḭ bya beikiriza ba Yesṵ.

29 Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

30 Ḇunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize haḇwa bḭbyo bintu bḭkwolokya ḇuceke ḇwange.

31 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetṵ Yesṵ, ahaariizibwa biro byenseenya, akyegḭriḭ nka kṵntakṵgobya.

32 Mu Damasḭko, mṵlemḭ mṵhandṵ wa mu ḇṵsṵmḭ ḇwa mukama gḭbeetengḭ Areeta, yaateeriḭho balḭndḭ ha mulyangu

gwa kigo kya ruḇuga lwa Damasḭko aleke bankwate.
33 Beḭtṵ beikiriza banteeriḭ mu kikimba, bandabya mu
diṛiṛsa, bansḭṛiṛmṵḷiṛa ha kḭsḭḭka kya ruḇuga, nyaabbusuka
mu mikono mya baḷindḭ baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paṵlo

1 Nkusemeera kugyenda mu meḭso na kwehaariiza.
Naḇunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwḭza ku-
gyenda mu meḭso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya
Mukama bḭyanzolokeerye mu kuwonekerwa.
2 Haloho muntu eikiririza mu Kṵṛḭsḭto wa Ruhanga
giyaatweriḭ mwiguru lyakasatu* haḇwa kasṵmḭ. Hataatḭ
harabḭṛiho myaka ḭkṵmḭ na minei kuruga hayaamṵtwalḭḭriḭ.
Kaabbe kwo yaamṵtweriḭ, rundi yogwo muntu yaatṵngḭriḭ
kuwonekerwa, kḭkyo nkyegḭriḭ kwahi; Ruhanga yooyo
akyegḭriḭ.
3-4 Nkṵkḭḭramwo ninkoba nti nkyegḭriḭ yogwo muntu
Ruhanga yaamṵtweriḭ mu kiikaru kya mwiguru hali kuse-
mererwa kunene. (Ncagyenda mu meḭso nikoba nti,
nyeegḭriḭ kwahi ḇuyaakabba yaamṵtweriḭ kwo, rundi yogwo
muntu yaatṵngḭriḭ-ḇṵtṵngḭ kuwonekerwa, Ruhanga yooyo
yeegḭriḭ). Mu kḭkyo kiikaru yogwo muntu yeegwḭriḭ bintu
byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga by-
atakumwikiriza kubaza.
5 Nahaḇwakḭkyo nkwḭza kwehaariiza haḇwa yogwo
muntu.† Nkwḭza kwahi kwehaariiza haḇwa kuraba mu
bḭbyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza haḇwa bintu
bḭkwolokya ḇuceke ḇuntaaha naḇwo.
6 Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mu-
doma; haḇwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beḭtṵ
tḭnkwḭza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteek-
erezaho bintu birungi bikukira bḭbyo byambona ninkora,
rundi bḭbyo byanzegwa ninkubaza.
7 Ḇṵnyaatṵngḭriḭ kuwonekerwa kṵkwo kwa bḭbyo bintu
byakageru mwa kunjuna ntooheḇwa nkabba na mye-
hembu, Ruhanga yeḭkḭṛḭḭze mukwenda wa Sitaani mwohya,
yandeetera kintu kikumpa ḇṵṛṵmḭ mu mubiri nka ḇṵṛṵmḭ
ḇweḭhwa. Yaakḭḭkḭṛḭḭze kḭmbonawonesye.
8 Nyaasabḭṛḭ Mukama Yesṵ mirundi misatu
nḭmmwesengereerya antooleho kḭkyo kintu, kinyaali nakyo
mu mubiri gwange.

---

* **12:2** 12:2 Bbaḭbbṵḷḭ zindi zḭkoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala.
† **12:5** 12:5 Bbaḭbbṵḷḭ zindi zḭkoresya: nkwḭza kwehaariiza haḇwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

9 Beḷitụ Mukama yanzḷiṛḷiṛḷimwo naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi, mbabazḷ zange kazḷikụhụụmụụlye, kimale, haḇwakubba ḇumubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahaḇwakḷikyo, nkwḷza kwesḷḷimḷra kḷmweḷ mu ḇuceke ḇwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kụṛḷsḷto gasobore kwicala mu gya.
10 Haḇwa Kụṛḷsḷto, kyokyo nkusemererwa mu ḇuceke, mu kụndụma, mu kulemererwa, mu kụrụmbwa, na mu biziḇu. Haḇwakubba gya ḇumba muceke, mwomwo Kụṛḷsḷto ampa kubba munyamaani.

Paụlo Naata Mutima hali Bakoḷinso

11 Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbazḷṛḷ nka mudoma. Beḷitụ kandi nywenywe mụmpeeṛḷ kukikora, haḇwakubba nywenywe mwakụbbeeṛḷ nimumpaariiza. Kadi naḇunyakabba ntali kintu nka baḇwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kḷbakụnkḷrya kadi kadooḷḷ.
12 Bikorwa bḷkwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabḷkooṛḷ muli nywe, nyeehereeṛḷyo kḷmweḷ. Nyabakooṛḷmwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamweḷ na bikorwa bya maani.
13 Bitebe bindi bya beikiriza twabḷkoleeṛḷ karungi kyani, katụtaakoleeṛḷ nywe? Gana rundi nyaasobeerye ḇutabasaba ḇụsagḷkḷ ḇwa sente mu ḇuheereza ḇwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale mụnganyḷre!
14 Hataatḷ, nyeeteekanḷḷize kwḷza kubaḇungira murundi gwa kasatu. Tindi na ḇụsagḷkḷ ḇwenseenya ḇunkubaragira munteekanirize, haḇwakubba tḷnkwendya bintu byenyụ, beḷitụ nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyerụ bintu bya kubasagika; beḷitụ babyerụ boobo babiikira baana. Mbazḷṛḷ yatyo kubba ndi nka bbaa weenyụ.
15 Gya nkwḷza kụhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya ḇunyakabba mbendya hoḷ, timukusemeera kụnzolokya ngonzi nka zḷzo zḷmboolokya?
16 Mụkwḷza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Beḷitụ banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mụgobya kandi nyaabadḷḷṛḷseenḷ.
17 Mu baḇwo banyaabatụmḷḷṛḷ haloho muntu yenseenya gḷnyakoreseerye kubanyaga?
18 Nyeesengereerye Tḷto kwḷza kụkwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesụ mwḷra weetụ. Nkụḇụụlya,

Tḭto yogwo ali na kintu kyenseenya kḭyaabanyagḭrḭ? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omweḭ? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kḭmweḭ?

19 Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twḭceerḭ nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meḭso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kuṛiṣḭto, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora haḇwa kuḇatatḭḭrya.

20 Kintu kḭnkuṭḭḭna kwokwo kwḭza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu bḭnkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na muḷḭngo gwa kubafubira, guṃuṭakwendya. Kḭkuṇṭḭḭnḭsya nkuwona ninkugyenda kuḇaagya nimucaalimwona izongobo, ḭhalḭ, kḭnḭga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu.

21 Nkuṭḭḭna nti ḇundḭbḭnḭa kwḭza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meḭso geenyu kubba mucakeicala mu muḷḭngo guṭasemereerḭ beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwḭza kuteekwa kukwatwa nnaku haḇwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kwezḭramwo bibii byaḇu bḭbaakoorḭ, nka ḇwenzḭ na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

1 Ndi mu kuteekaniza kwḭza kubaḇungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Ḇuli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeḭso babiri, rundi basatu.”

2 Ḇunyaabaḇungḭḭrḭ murundi gwakabiri, nyaalambḭrḭ bantu banyakubba bakoorḭ bibii balekere hahwo kubikora. Hataatḭ naḇunyakabba ntaḷḭyoona kuḇkwo, nkubalamba nka kuṇyaakoorḭ mu luḇungo luḷwo nti: Ḇundḭḭra kuḇkwo murundi gundi ndiganyira kwahi baḇwo bantu beḭceerḭ nibakora bibii ntakabbeerḭ kwḭzayo, na baḇwo bandyagya nibakubikora.

3 Ndḭbafuḇḭbḭra-ḇuḇḭbḭrḭ, haḇwakubba mwicala nḭmwendya kintu kikuhuniriza kḭkyo kikugumya nti, Kuṛiṣḭto abaza kuraba muli gya. Kuṛiṣḭto ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, beḭtu ali mutatiro kikumala kubafubira.

4 Kubba naḇuyaakabba yaabambḭḭrwe, baamwḭtḭra ha musalaba mu ḇuceke, beḭtu kandi ali mwomi haḇwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beḭtu kuraba mu kubaheereza, akwḭza kuṭwomeerya haḇwa maani ga Ruhanga.

13:1 13:1 Kyabiragiro 19:15

5 Mwekebere nywankei aleke mwewone ḇumwakabba
nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepiṃe nywankei,
mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesụ Kụrisito
ali muli nywe, kikyo kikubba nikikụmanyisya nti, kigezu
kibagụmiri!
6 Nkụnihira heinyụma gyakwepiṃa, nanywe nywankei
mulikyetegereza nti, twe tutakagwe kigezu.
7 Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi
kimwei. Kikyo tukukisaba, hatali haḇwa kwolokya nti
ḇuheereza ḇwetụ muli nywe ḇụbbeeri ḇwa ḇụsinguzi. Beitụ
tukukisaba mwa kwendya nywe mụkore bintu biḍoori, twe
naḇutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba
baḳwenda.
8 Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya
kikụlwanisya mananu, beitụ twakoranga kikyo kikugal-
wanirira.
9 Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke,
nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti,
mwirwemwo ḇuhyaka mu kubba bakụsiimwa Ruhanga.*
10 Bibi bigambu mbibahandiikiiri ntakeiziriyo kụkwo
aleke ḇụndiiza ntalibba muntu akubatwala kubi
kụbolokeerya kimwei ḇụsobozi ḇwa Mukama ḇụyampeeri
ḇwa kubafoora basigikụ muli yo, hatali kụbazikya.

Paụlo Naaraga Bakoḷinso

11 Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mu-
goroobe. Mweziremwo mụbbe na ngesu zirungi. Bibyo
bintu bimbawereeri mụbiteho mutima, mwikiranizenge
kandi mwicale na ḇụsinge. Ḇụḇwo mwomwo Ruhanga
yogwo yendya bantu kandi abaḥa ḇụsinge, alibba nanywe.
12 Mụramụkyangane kurungi nka beikiriza ba Kụrisito
kubakusemeera kụramụkyangana.†
13 Bantu ba Ruhanga bensei babaramụkiirye.
14 Nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrisito, nywenseenya
abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mụgisa gwa ngonzi
zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranie mu
mitima myenyụ.‡

---

* **13:9** 13:9 Bbaibbụli zikoresya nywe mụbbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbaibbụli zindi zikoresya Mụramụkyanganenge na kunywegerangana kụsemeiri. ‡ **13:14** 13:14 Bbaibbụli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetụ Yesụ Kụrisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinso harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakwicalanga mwisaza lya bukama bwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi bwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamweei beegesyengi nzegesya gya bugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi kulwaniisya gigyo nzegesya gya bugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekererु. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi bwamwe buyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya *1:1-10*
(ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho *1:11—2:21*
(iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa *3:1—4:31*
(iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga *5:1—6:10*
(v) Biramukyo na kulamba *6:11-18*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa

Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe mun-
yakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu.
2 Gya, hamwei na beira bange bandi nabo, ni-
tubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba
mwisaza lya Galatiya.
3 Nitubaramukya mu mbabazi na businge bwa Ruhanga
na Mukama weetu Yesu Kurisito,
4 yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu,
na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu
kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo.
5 Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

6 Nkuhuniira hoi kuwona nimukwiruka kuruga hali
yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi
za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi
bibakweta makuru garungi;
7 kandi bubwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu,
kizookiri nti, haloho bantu bamwei batabatabwiri bigambu
bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru
Garungi ga Yesu Kurisito.
8 Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi
malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutebya makuru
garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo
muntu akyenwe.
9 Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa
kubunia kubaweera nti: kakubba muntu abateberya
Makuru Garungi gatali gagwo gamweikirirriizemwo, yogwo
muntu akyenwe.
10 Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa
kwendya kwenolya hali bantu, rundiki habwa kwendya
kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti,
nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeeri nindi
muntu akukora aleke bantu bansiime, nyaakabba ntali
omwei hali babwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyeizirri Kubba Mukwenda

11 Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mukyegiri
nti, Makuru Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu
bikuruga hali muntu.
12 Bibyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yen-
sei, rundi muntu wondi yensei kubinzegesya, kyonkei
nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu
Kurisito.
13 Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na
kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka

kunyaalwanisiirye hoi kitebe kya beikiriza ba Yesu, ny-
eekambira kimwei kubazikya.
14 Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na
kukira Bayudaaya bandi bensei ba muhihi gwange mu
kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omwei ha bantu
banyakubba beehereeriyo kimwei kukwera nzikiriza gya
bahaaha beetu.
15 Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei,
ntakabeeri na kubyalwa,* yankomiri yanfoora kubba mu-
tumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi
buyendeerye,
16 yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke
mu kuwonekerwa kukwo, nsobore kutebeerya Banyama-
hanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito
Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire bubwo, ntakagyende
hali muntu wondi yensei kumwebuulyaho,
17 rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalemu
kwebuulyaho hali babwo banyakumbanza kubba
bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho, nyaagyenda
mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu
Damasiko.
18 Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona
Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa
Yerusalemu, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu.
19 Tihaloho mukwenda wondi yensei ginyaaweeniyo,
kutoolahoona Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetu Yesu
Kurisito.
20 Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri
nka kubili bya mananu, tihalihoona kigambu kyensei kya
bugobya kimbawereeri.
21 Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka
bya Siriya na Kilikiya.
22 Bubwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu
Buyudaaya baali batakambonanga;
23 beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwiriho
bikukoba yati: “Yogwo mudulu munyakutulwanisyanga,
hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho
kugaana bantu kuhondera.”
24 Mwomwo bensei baahaariiza Ruhanga habwa maani
gaamwe ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo

* **1:15** 1:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: ntakabbeeri kwemetwa mu nda gya maama.

1 Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeirirriyo
Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba,
hamwei na Tito, gitwaletegeeni.
2 Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga
biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe
nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore
bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya
Banyamahanga. Bibyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza
ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli,
baḃwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba
hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori
gutakwa ḃusa.
3 Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo,
naḃuyaakabba yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya
kumuhambiriza kusalwa;
4 kakibbe nti, bamwei bendyengi asalwe. Baḃwo bantu
boobo banyakubba batweteeraniizeho mu lulwo lukuratu
na mu kyebisiire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri,
kandi ḃuḃwo batali. Kinyakubaha kutweteeraniaho yatyo,
kwali ḃutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiro
bya Musa, kusigikira nka kutwali na ḃugabe mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, ḃwa kusalwa rundi ḃutasalwa.
5 Beitu, haḃwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize
bigambu byaḃu kadi na kadooli.

6 Kandi bo, baḃwo beikiriza bahandu ba hakyendi
banyakubba beegebeerwe hoi, (Kwegeḃwa kwaḃu hali
gya kyali kwahi kintu kikooto, haḃwakubba Ruhanga
tasoroora bantu kusigikira hakwegeḃwa kwaḃu). Batak-
abaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange
binyaabaziri.
7 Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwete-
gereza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatiirye
mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga,
nka kuyaalingi akwatiirye Peeteru kutebeerya Bayudaaya.
8 Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru
mukwenda kulibatya ḃukwenda ḃwa Yesu hali Bayu-
daaya, yooyo omwei munyakunsoboresya kuḃudoosya hali
Banyamahanga.
9 Heinyuma ḃubaakyetegeriize nti, mali kwo Ruhanga
ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi,
Yakobbo, Peeteru hamwei na Yohaana, baḃwo banyakubba
beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza,
bankweti mu ngalu hamwei na Bbaranaba, kwolokya
twensei hamwei nabo nka kutwalingi bantu boobo bamwei.

Kandi de beikiraniize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya.
10 Beitu kintu kimwei kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyo kyokyo nagya, kinyaali nteeriho mutima kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

11 Beitu heinyuma Peeteru buyeizири Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana haba kikyo kintu kiyaali naakukora.
12 Kikyo kintu kyabbeeriho haba kubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, bubaali batakeizири Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamwei. Beitu baba beikiriza bubeizири, yaabebbaari, yaatandika kwezahukania na baba Banyamahanga, haba kubba yaatiinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota.
13 Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho Banyamahanga; na Bbaranaba hooho yaagyendeeri mu kikyo kikorwa.
14 Beitu bunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga baba bensei nti: "Beitu we Muyudaaya, waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetei kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?"

Bantu Bajunwa haba Kwikiririza mu Yesu

15 "Kwahukana na baba Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii, batadoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, twe twabyaliirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro."
16 Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu haba kuhondera biragiro, beitu yogwo yensei akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahabwakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusiimwe Ruhanga; hatali kusiimwa haba kuhondera biragiro. Haba kubba, yogwo yensei alihondera biragiro, talisiimwa Ruhanga.
17 Kandi de, kadi nabutwakabba nitukwekamba kusiimwa Ruhanga haba kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori.

18 Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha
biragiro kwira kunihiriirya bibyo binyaaheneeri inyuma,
bubwo nkwiza kubba nindi mubinya biragiro kwo.
19 Habwakubba, kusigikira ha biragiro, nyaali nka mukuu
atakwega bya biragiro bikuragira; biragiro byali binfoori
mukuu ku byo, aleke nyoomeere habwa kwendya kwa
Ruhanga.
20 Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kurisito
yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, bubu bwomi
bundi nabwo, ndi nabwo habwa kwikiririza mu Yesu
Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yee-
hayo yaakwa habwange, nahabwakikyo, nyeezegwa nka
abambiirwe ha musalaba hamwei na Kurisito.
21 Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba
bubwo, Kurisito akubba yaakwereeri busa, nitubba nka
bakusiimwa habwa kuhondera biragiro.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusiimwa

1 Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani
yogwo abalogiri? Habwaki mukwekora bintu bya budoma
nimukahabisibwa? Bigambu byensei bikukwatagana na
Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri
hasyanu.
2 Nkwendya kwetegereza kintu kimwei kisa kuruga hali
nywe: Ruhanga buyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri
habwa kwikiririza mu biragiro, rundi yaabaheeri habwa
kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri?
3 Habwaki mukwekora bintu bya budoma yatyo? Kubba
mu ntandiko, mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa
Ruhanga biyaaboolekeerye, beitu kandi hataati, kirugiiri
hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu
nywankei?
4 Bibyo bintu byensei bimwakarabirimwo, mali kwo
mukubba mwagadiiri busa? Mu mananu timusobora kubba
mwagadiiri busa!
5 Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe,
naakora byamahanu muli nywe habwakubba nti,
mudoosereerya biragiro, rundi habwakubba nti
mweikiririize mu Makuru Garungi gamwegwiri?
6 Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka
Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: "Ibburahimu
yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala
kubba asemeeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga."

3:6 3:6 Ntandiko 15:6

7 Nahaḇwakikyo, muli na kukyetegereza nti, baḇwo
benseẹ beesiga Ruhanga beicala baana ba mu ỳula
lw’Ibburahimu.
8 Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu
bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusiima Banyamahanga
kusigikira mu kwikiririza kwaḇu mu kigambu kyamwe;
biibyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru
Garungi, ḇuḇwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwata-
gana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeri kubbaho. Biibyo
bigambu bikoba yati: “Muli we, Ibburahimu mahanga
genseẹ hooho galitungira mugisa.”
9 Kandi kwokwo kibba yatyo, baḇwo benseẹ beikiri-
riza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw’Ibburahimu
guyaatungiri ḇuyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro
byeẹnyuma.
10 Bantu benseẹ beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga
biyaaheeri Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho.
Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Akyeneerwe yogwo
yenseẹ atadoosereerya bigambu byenseẹ Binyakuhandiikwa
mu kitabbu kya biragiro!”
11 Beẹitu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yenseẹ
alisiimwa mu meẹiso ga Ruhanga haḇwa kuhondera bira-
giro; haḇwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Yogwo
yenseẹ akusiimwa mu meẹiso ga Ruhanga, alyomeera haḇwa
kwikiririza mu Ruhanga.”
12 Beẹitu, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na
kwikiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamweẹ;
kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: “Yogwo
yenseẹ akora kya biragiro biragira, alyomeera haḇwa biibyo
biragiro.”
13 Kurisito ḇuyaabambiirwe ha musalaba yaafookiri ki-
fubiro kya biragiro haḇwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa
biragiro, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: “Yogwo
yenseẹ abambwa ha musaali, ḇuḇwo abba akyeneerwe.”
14 Kurisito ḇuyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu,
aleke mugisa gwa Ruhanga guyaaheeri Ibburahimu gu-
sobore kudwereera Banyamahanga benseẹ mu Yesu, Mu-
tongoole wa Ruhanga; kandi natwe haḇwa kumwikiri-
rizamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo
giibaaturaganisiirye.
15 Beikiriza beẹira bange, kambahe kyakuwoneraho kya
bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yenseẹ akusobora
kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri giibakoori, rundi

3:8 3:8 Ntandiko 12:3; Ntandiko 18:18; Ntandiko 22:18 **3:10** 3:10 Kyabiragiro 27:26 **3:11** 3:11 Habbakuuku 2:4 **3:12** 3:12 Byabaleevi 18:5

kugiteeryaho kintu kindi kyensei, kakubba gigyo ndagaanu gibba gimaari kuteeḇwaho mikono mya baḇwo bantu babiri.

16 Hati nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisiire Ibburahimu myali yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisiire yo, Ibburahimu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisiire "na beizukulu," nka muntu akumanyisya baana banene; beitu kigambu kikoba hali omwei, yati: "na hali mwizukulu waamu." Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito.

17 Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n'Ibburahimu baakoori kiragaanu, Ruhanga yeeraga kukidoosereerya; beitu biragiro bibyo, byobyo bimwei binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kikyo kiragaanu kya Ruhanga kiyaateeriho, na kutoolaho mimyo migisa myakyo.

18 Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho haḇwa biragiro, ḇuḇwo mikubba mitali haḇwa kiragaanu; beitu kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheeri Ibburahimu migisa kuraba mu kikyo kiragaanu kyaḇu.

19 Kale nu Ruhanga yaateeriho bibyo biragiro, naagyendeera kyani? Bibyo biragiro, yaabiteeriho haḇwa kusingisya nkori za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w'Ibburahimu wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, ḇwaliiza. Kandi bibyo biragiro bamalayika boobo baabileetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga.

20 Mutumwa yensei ḇwabbaho, abbaho haḇwa kuteeraniza mbaju zensei ibiri, beitu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kiyaakoori atakabbe na mutumwa, yooyo yankei yaakyeteereeriho.

Kigyendeerwa kya Biragiro

21 Hati ḇuḇwo, kibakumanyisya, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimu, nakyo kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusiimwa Ruhanga haḇwa kuhondera biragiro, ḇuḇwo nikikumanyisya kwo nti, bantu basiimwa Ruhanga haḇwa biragiro.

22 Beitu kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiro byolokya bantu benseei nka kubafugwa bibii, kandi kikyo kiha bantu benseei kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.

23 Kubba, butwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza
mu Kurisito kutujuna bibii, twafugwengi biragiro nka
banyankomo bakulindwa-bulindwa, kudoosereerya kimwei
butwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga.
24 Nahabwakikyo, biragiro byatulindiri kudoosya Kurisito
buyeiziri, kandi Kurisito buyeiziri Ruhanga yaatusiimiri
habwa kumwikiririzamwo.
25 Kale nu hataati, nka kutweikiririize mu Yesu Kurisito,
titucakafugwa biragiro.

Baana ba Ruhanga

26-27 Hati nu, nywe nywenseei Banyamahanga na Bayu-
daaya beikiriza ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwa-
batizibwa mwibara lya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
mukwisanira kimweei Kurisito mu ngesu na mu bikorwa.
Nahabwakikyo, nywenseei Ruhanga abeeta baana baamwe
habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
28 Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tiha-
caaloho mwiru, rundi yogwo akwezeta wa bugabe, tiha-
caaloho mudulu, rundi mukali; habwakubba nywenseei muli
kyokyo kimweei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
29 Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, bubwo muli
beizukulu b'Ibburahimu, babwo balitunga mugisa gwa
Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

1 Hati nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba
yati: Mwana muto yenseei wa bbaawe aheeri itungu, na
mwiru atali na bugabe, benseei kusigikira ha bugabe bwa
buli omweei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya mwana
muto mu mananu libba lyamwe,
2 beitu, bwabba atakadooseerye myaka mya buhandu
mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu baku-
mukira.
3 Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali
nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi.
4 Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri bukaadoori,
yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa
mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiro bya Bayu-
daaya,
5 mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa
biragiro; mwomwo heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana
ba mu nnyumba gya Ruhanga.
6 Kandi nywe Bagalatiya, bumwafookiri baana baamwe,
Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo

Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu,
“Bbaabba!”*
7 Nahabwakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi
nka kumuli baana, bubwo muli baana ba Ruhanga, kandi
mu ngeru gigyo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa
miyaabiikiiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

8 Mu biro bidi byeinyuma, bumwali muteegiri Ruhanga,
mwali beiru ba mbandwa.
9 Beitu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga,
musobora teetei kukubira mimyo mirwa mya kadei
miimwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwan-
keenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa
kabiri?
10 Kanywenywe babwo, bateeri mitima myabu ha kuhon-
dera mirwa mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya
busumi, na mya buli mwaka!
11 Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange habwa bintu
bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange
gunyaabakooriimwo.
12 Nkubeesengereerya beira bange, mubbe nka gya,
muleke kufugwa biragiro; kubba nagya nyaafookiri nka
nywe batafugwa biragiro bya Bayudaaya. Gya tindi na
kibiibi kyensei kinkubajunaana kimwankoori, beitu hataati,
mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi.
13 Mukyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyande-
teeri mugisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi
gwa kubanza na kubanza.
14 Nseeri gigyo, kadi nabugyakabba gyali nigikusobora
kubalemesya kunyeetegeerya, beitu mutakannobe kandi
mutakanyeekanise. Kyonkei, mwanjwahukiiri nka bantu
bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga woonyini.
15 Kusemererwa kukwo kwensei kumwalingi nakwo,
kwagyendiri hanya? Ha bwire bubwo, kibbenge kyali
nikikusoboka, hakiri mwakwetooriimwo meiso nimugampa
ganjune.
16 Gya habwa kubaweera mananu, bubwo hataati
nfookiri munyanzigwa weenyu?
17 Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-bwendya
kubasikiriza yaatyo; tibakubendeerya birungi. Beitu bak-
wendya mwahukane nagya, aleke mubendye.

---

* **4:6** 4:6 Baibbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyisya *Bbaabba*

18 Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kikyo
kibakukwendeerya kiicalenge yaatyo biro byensei, hatali
kulinda kuboolokya ngonzi mu biro bibyo bimba nindi
nanywe.
19 Baana bange, nywenywe baḇwo bandimukuliriira
murundi gundi, nka mukali wa nda akudiḇwa bisa
bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliriira kudoosya
ḇumulyeheerayo kimwei hali Kurisito eicale mu ḇwomi
ḇwenyu aleke mufooke nka yo.
20 Ha ḇwire ḇuḇu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke
nsobore kubaza nanywe mwiraka liheheeru; haḇwakubba
gya mbatuntuliiri hoi.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

21 Nywe baḇwo bakwendya kufugwa biragiro,
mukwendya kukoba nti, mwetegereza kwahi makuru
ga biragiro?
22 Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na
batabani babiri: omwei yaamubyeri na muzaana, wondi
yaamubyala na mukali yogwo wa ḇugabe.
23 Mwana wa muzaana yaabyaliirwe nka baana bensei
nka kubabyalwa, beitu yogwo mwana mwa mukali wa
ḇugabe yaabyaliirwe haḇwa gigyo ndagaanu gya Ruhanga
n'Ibburahimu.
24 Bibyo bigambu bya baḇwo bakali babiri, tubitwale
nka bigambu bibaziirwe mu ngeera: Bakali babiri baḇwo
bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimwei gili
gya mukali omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi,
yaabyeri baana baamwe ba ḇwiru. Yogwo mukali mwiru
yooyo Hagara.
25 Ḇutubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala
mu nsi gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo mukali
mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka ruḇuga lwa haha
hansi lubeeta Yerusalemu. Nahaḇwakikyo, lwo ruḇuga
Yerusalemu luli nka Hagara maa baḇwo bantu bensei
bafugwa biragiro. Lulwo ruḇuga lwa hansi lufookiri ruḇuga
lwa bantu bensei bali beiru ba biragiro.
26 Beitu ruḇuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo
mukali wa ḇugabe munyakubyala baana ba ḇugabe; yogwo
yooyo Saara, maa weetu.
27 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:

"Semererwa we, ngumba mutabyala;
byoka waaluke, we atakadiḇwanga bisa byakubyala
mwana;
haḇwakubba yogwo mukali munyakunoḇwa yooyo alibba
na baana banene,

kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo.”

28 Hati nu nywe beira bange, nk’Isaka kuyaabyaliirwe
haba Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga,
natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga haba
kwikiririza mu Ruhanga.

29 Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo mun-
yakubyalwa muzaana, yaawonawoneseerye yogwo mun-
yakubyalwa mukali wa bugabe. Na hataati, kyokyo ok-
wagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragiro
na baba batabihondera.

30 Beitu byo Binyakuhandiikwa, kikyo kintu bikibazaho
ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo
mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana
talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa
bugabe.”

31 Nahabwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana,
beitu tuli ba mukali yogwo wa bugabe balitunga mugisa ku-
ruga mu gigyo ndagaanu gya Ruhanga gitweikiririizemwo.

5

Bugabe buli mu Kurisito

1 Yesu Kurisito buyaatutoori mu bwiru bwa kufugwa
biragiro, yaatutoorimwo mwa kutuha bugabe. Kale nu
hataati, mukwatire kimwei bigambu biimweikiririizemwo
bibafoora kubba ba bugabe. Kandi muteikiriza kintu
kyensei kikwiza kubafoora beiru ba biragiro.

2 Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo
nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa,
bubwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira.

3 Kankiiremwo murundi gundi, yogwo yensei aliiki-
riza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, bubwo alibba
naakumanyisya nti, yeeheeriyo kudoosereerya biragiro
byensei.

4 Yogwo yensei akwendya kusiimwa Ruhanga haba
kuhondera biragiro, bubwo abba naakwezahukania na
Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na
Yesu Kurisito, gibba gimalikiriho. Habwakubba yogwo
muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito
kumujuna bibii.

5 Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti,
Ruhanga akwiza kutusiima haba yogwo Mwozo waamwe
atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu.

6 Kubba, hali baba beikiririza mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga, kusalwa rundi butasalwa kubagasira kwahi
mu muling gwensei. Beitu, kintu kimwei kihandu hoi

kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na bwesige mu Kurisito bukwezolokya mukwendyangana.

7 Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera bibyo bigambu bya bugobya?

8 Bigambu bya bugobya nka bibyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisembu kya kujunwa.

9 Mwizuke nti, “Nka bumya budooli kubusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa bugobya nabukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu.”

10 Beitu kandi gya, nka kunyeegiri bwesige bwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali bibyo bimweikiririizemwo. Kandi yo yogwo yensei ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

11 Beikiriza beira bange, bunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kusiimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, habwaki babwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Bubwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho.

12 Bo babwo babatuntwize na bibyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya bacweremwo kimwei beesale, kadi bafookere kimwei makone!

13 Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha bugabe habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi bwo bubwo bugabe bumwatungiri, butabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana.

14 Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo kiragiro kimwei kihandu kibboha bibyo biragiro byensei, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei.”

15 Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

Bwomi bwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha

16 Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensei. Mu muliingo

---

5:14 5:14 Byabaleevi 19:18

gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri.
17 Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei.
18 Beitu, muntu yensei yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiro, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.
19 Hati nu, twensei bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyo bibi: bwenzi, buhemu, kwesana kubiibi,
20 kuramya mbandwa, bulogo, kuzongobazongoba, bunyanzigwa, ihali, kiniga, ntamuhiira, mpaka, kwezahukania,
21 itima, butamiiru, bikorwa bibiibi bya butamiiru, na bindi bikwisisana yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambiriihoona nti, bantu bakora bintu nka bibyo, tibakwiza kutunga migisa mya bukama bwa Ruhanga.
22 Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu mitima myabu, nibibaleetera kusemereerwa, businge, kugumisiriza, mbabazi, burungi, bwesigwa,
23 buholu bwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka bibyo tihaloho kiragiro kyensei kikusobora kubilwaniisya.
24 Kandi babwo bensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myabu.
25 Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe biyendya.
26 Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya, kutabatabura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

1 Beikiriza ba Yesu beira bange, buhaakabbangaho muntu yensei akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei bumuteerinde, mukwiza kugwa mu kwoheb̂wa.
2 Mujunanganenge mu bwire bwa bujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kudoosereerya biragiro bya Kurisito.

3 Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi
bubwo atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya.
4 Beitu kandi, buli muntu yeewonenge yankei bikorwa
byamwe. Bikorwa byamwe byakabbanga nibili birungi,
yeesiimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi.
5 Kubba buli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe
yankei.
6 Yogwo yensei alitunga kwegesebwa mu bigambu bya
Ruhanga, birungi byamwe byenseî yaabibagananga na
yogwo munyakumwegesya.
7 Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabisya na bigambu
bya bugobya bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo
gyosiga, gyogyo okesa.
8 Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula buli muntu
kusigikira ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yenseî akora bya
mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yo-
gwo yenseî akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira,
Ruhanga amusasula na bwomi bwa biro na biro.
9 Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga
Ruhanga, kubba butulyekamba kukora na maani, tukwiza
kukesa bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateeriho.
10 Nahabwakikyo, tukusemeera kukooranga bantu bensei
bintu birungi, nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na
kukira maani nitubikoora babwo beikiriza ba Yesu beira
beetu.

Bigambu Bikusembayo

11 Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha
nzihandiikiri mu mukono gwange nyankei. Muziwone
muzeetegereze!
12 Babwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa,
bali bantu bakutoolya bitiinisa kuruga mu Bayudaaya beira
baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi
kubalirwa mu babwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito,
Bayudaaya nibakabalwanisya.
13 Kubba nabo bantu basaliirwe bonyini, tihaloho
adoosereerya biragiro bya Musa; beitu bo kibakwendya,
bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende ni-
bakwehaariiza nti, nywe musaliirwe habwa kwekamba
kwabu.
14 Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusa-
ba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwe-
haariizi, ndyehaariiza habwa kukwa kwa Mukama weetu
Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba habwetu. Na-
habwakikyo, mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa
nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo

kwegomba kwagyo kwamalikira kimweyi, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba.
15 Kusalwa rundi butasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu benseyi, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.
16 Businge bwa Ruhanga bubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera bibyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali babwo Beisaleeri ba Ruhanga.
17 Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunia kundeetera bujune bundi bukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu Kurisito.
18 Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paṵlo hali Beefeeso

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandḭikḭirwe Paṵlo, mukwenda wa Yesṵ Kṵrḭsḭto (1:1). Paṵlo yaahandḭikḭrḭ bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tḭkḭko agitwale Efeeso ḇuyaali naakugyenda kuḇungira kitebe kya beikiriza ba Kṵrḭsḭto ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezeḇwa kubba kyahandḭikḭirwe harabḭrḭho myaka nka 60 Yesṵ Kṵrḭsḭto amaarḭ kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruḇuga lukooto, ruḇuga lwa Baruṵṵmḭ lweisaza ly'Asḭya. Ruḇuga lṵlwo lwali lwegebeerwe haḇwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kḭbeetengḭ Aruṵtemḭsḭ (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bḭhandṵ, bya ḇukwenda ḇuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paṵlo asoboora kṵyaakomḭrḭ bantu baamwe yaabajuna bibii byaḇu kuraba mu Yesṵ Kṵrḭsḭto. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kṵrḭsḭto naakḭlengesanḭa na mubiri gwa muntu, ḇṵḇwo, Kṵrḭsḭto naali mṵtwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kṵrḭsḭto naakḭlengesanḭa na nnyṵmba, ḇṵḇwo, Kṵrḭsḭto naali ḭhḭga lya muhendu hoḭ lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paṵlo yeegesya ha mṵlḭngo gwa beikiriza ba Kṵrḭsḭto bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bḭhandṵ bya mu kiki Kitabbu nka Kṵbḭhonderegeenḭ

(i) Paṵlo naakwebazaho kandi naakṵramṵkya Beefeeso *1:1-2*

(ii) Paṵlo nḭyolokya ḇṵkwateḭne hakatḭ gya kitebe kya beikiriza na Kṵrḭsḭto *1:3—3:21*

(iii) Paṵlo nḭyolokya mṵlḭngo beikiriza ba Kṵrḭsḭto bakusemeera kwicaliramwo *4:1—6:20*

(iv) Bigambu bya kumaliira *6:21-24*

Bḭramṵkyo Kuruga hali Paṵlo

1 Bbaruha gigi gḭrṵgḭrḭ hali gya Paṵlo, wa Ruhanga gḭyaakomḭrḭ mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesṵ, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḇuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

2 Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kuriisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na ḇusinge.

Migisa Miiza Kuraba mu Kuriisito

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kuriisito, ahaariiziḇwe. Yooyo atuheeri migisa myensei miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kuriisito.

4 Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kuriisito nsi gitakabbeeri kuhangwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Haḇwa Ruhanga kutwendya,

5 yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kuriisito, kubba yo kwokwo yendeerye.

6 Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize haḇwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri ḇusa kuraba mu Mwana waamwe giyendya.

7 Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haḇwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, haḇwa mbabazi zaamwe zinene hoi,

8 ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.

9 Mu magezi gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga yaatumanyisiirye ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye mu Kuriisito.

10 Gigyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu Kuriisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi ḇukalidwa.

11 Ruhanga yogwo akora bintu byensei kusigikira ku ntegeka gyamwe na kigyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kuriisito.

12 Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kuriisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitiinisa kya Ruhanga.

13 Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririize mu Kuriisito, mwateeḇwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiirye kuha bantu baamwe.

---

* **1:1** 1:1 Bbaibbuli zindi tizigira bibi bigambu: ruḇuga lw'Efeeso † **1:1** 1:1 Rundi: beikiriza bali

14 Yogwo Mwozo, ali musimbo gụkwolokya nti Ruhanga
akwịza kutuha bintu birungi bịyaatụraganịsịirye ha kasụmị
kaalitucungulira kịmweị, aleke kịtịịnịsa kyamwe kihaari-
izibẹwe.

Paụlo Naasabira Beefeeso

15 Nahabẹwakịkyo kuruga bẹụnyeegwịrị nti mukwikiririza
mu Mukama Yesụ, kandi de nti, mwendya bantu ba
Ruhanga benseị,
16 ncala biro byenseenya nịnsịima Ruhanga habẹwenyụ
kandi nimbasabira bẹuli bẹumba ninkusaba.
17 Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto,
yogwo Ruhanga Bbaa weetụ wa kịtịịnịsa, abahe kubba
bagezị kandi abeezolokye,‡ aleke mumwege kurungi.
18 Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu
mitima myenyụ aleke musobore kwetegereza mịgịsa minya-
maani kandi mirungi hoị. Mịmyo myomyo mịgịsa mya
Ruhanga mịyaaraganịsịirye kutuha bẹụyaatwetịrị kubba
bantu baamwe, mịmyo mịtụkụnịhịra kutunga.§
19 Kandi de mbasabira, aleke mwege maani
gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi
nịgatụsoboresya kumwikiririzamwo. Maani gagwo googo
gadị
20 gayoolokeerye mu Kụrịsịto, bẹụyaamụhịmboorị kuruga
mu bakụụ, yaamwịcalịirya mu kiikaru kya kịtịịnịsa kinene
hoị, kulema na Ruhanga mwiguru.
21 Yogo Kụrịsịto ali hakyendị wa bitebe bya mu mwanya,
bịbyo bya bamalayika bahandụ, bya ba bẹụsobozị, bya ba
maani, bya balemị, rundi ba kịtịịnịsa kindi kyenseenya,
hatali mu biro bibi bisa, beịtụ na mu biro bịkwịza.
22 Bintu byenseị Ruhanga yaabịteerị bibbe hansi wa
bẹụsobozị bẹwa Kụrịsịto kandi yaataho Kụrịsịto, yogwo eicala
hakyendị wa bintu byenseị, yooyo abbe mụhandụ wa kitebe
kyenseenya kya beikiriza ba Kụrịsịto.
23 Kitebe kịkyo kili nka mubiri gwa Kụrịsịto; kandi
kitunga bẹụsobozị bẹwakyo kuruga hali Kụrịsịto, yogwo aha
bẹwomi bintu byenseị hantu henseenya.

2

Kubba Boomi habẹwa Kụrịsịto

‡ **1:17** 1:17 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezị na kuwonekerwa § **1:18** 1:18 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: Mu kumaalira, Ruhanga bẹwalitunga bantu baamwe bẹuhyaka, kịlịmụheesya kịtịịnịsa

1 Ɓudi kadei mutakeikiriize Kurisito, mwalingi bakuu mu
myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora
bibii.
2 Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi
nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya
mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo
gukulema bantu bajeemera Ruhanga.
3 Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaaɓu;
twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora
bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na bibyo
bitwakateekerezengi. Nahaɓwakikyo, Ruhanga yaali
naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi
bensei.
4 Beitu naɓwo, haɓwa mbabazi za Ruhanga zinene na
ngonzi zaamwe zinene hoi,
5 Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiri-
riza mu Kurisito, naɓutwabba twalingi bakuu mu myozo
haɓwa kujeemera Ruhanga. Mwajuniirwe haɓwa Ruhanga
kubagiira-ɓugiiri mbabazi.
6 Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya
tuleme hamwei nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo
yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga,
7 aleke mu ɓusumi ɓukwiza, asobore kwolokya mbabazi
zaamwe zinene hoi ziteijanwa, ziyaatwolokeerye kuraba
mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Nywe mweikiriize mwajunwa haɓwa mbabazi za
Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kuba-
juna kyali kisembu kiyaabaheeri-ɓuhe.
9 Atakakibahe haɓwa bibyo bimwakoori, nahaɓwakikyo
tihaloho akusobora kwehaariiza.
10 Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati.
Ɓuyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
yaatuha ɓwomi ɓuhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi
bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensei

11 Nahaɓwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli
Banyamahanga, nywe baɓwo ba Bayudaaya beetengi
“batasaliirwe,” ɓuɓwo bo nibakwezeta “basaliirwe”
(kusalwa kwaɓu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha
mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu
mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei.
12 Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali
mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe
Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi

mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga.

13 Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga bumweikiriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriirye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.

14 Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omwei, yaatuleeteeri businge. Yaatooriho bunyanzigwa bunyakubba nka kisiika kikubabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omwei.

15 Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limwei lihyaka, mwa kuleetaho businge.

16 Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye bunyanzigwa bunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumwei, kandi yaabeirya hali Ruhanga.

17 Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga businge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga.

18 Hataati twensei Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

19 Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicali hamwei na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga.

20 Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha musinge, gunyaakuteebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeihiga lihandu lya nnyumba gyensei gyemeeraho.

21 Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu.

22 Kandi de muli yo, hooho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga

1 Haḇwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya
Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
haḇwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.
2 Nkyegeeri kimwei, mwegwiriho nti Ruhanga, mu
mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore haḇwa
kubajuna.
3 Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu kumulikirwa
kuyampeeri. Kiki, nkihandiikiriho ninkisobooraho mu
biihi.
4 Ḇumwakasoma bibyo bimpandiikiri, mukwiza kwega
nka ḵunyeetegeriize nsita gya Kurisito.
5 Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye
bantu. Beitu hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda
baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo
Musyanu.
6 Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi
ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugaḇu ha
migisa mya Ruhanga hamwei na Bayudaaya, kandi de ni-
bafooka bantu bamwei na Bayudaaya, nibatunga bintu bya
Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga.
7 Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe,
yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akute-
bya gagwo Makuru Garungi.
8 Gya naḇunyaabba nindi wa hansi hoi akusembayo mu
bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi
za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito
byagaba, bya bantu bateetegereza haḇwa ḇurungi ḇwabyo
kubba ḇwakalasanu.
9 Yampeeri na kumanyisya bantu bensei nka kwakwiza
kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei,
Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byensei, yeiceeri
abisiri nsita gigyo mu mutima gwamwe.
10 Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya
beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemi na
ba ḇusobozi, baḇwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka
kweicala na magezi ga ḇuli muliingo mu bintu byakora.
11 Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei,
kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga kandi Mukama weetu.
12 Ḇututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikiririzamwo,
tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na
ḇugabe kandi nituli batatiro.

---

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubaziḇwaho mu Bikorwa 21:27-36

13 Nahaḇwakiḫyo nkubasaba mutagwa ntima haḇwa biziḇu binkurabamwo haḇwenyu, biḫbyo biḫkubaheesya kiṯiṯiniṯisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

14 Na haḇwa giḫgyo nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu,
15 yogwo cali haruga nganda zenseḫ za mwiguru na za mu nsi.
16 Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatatiṯirye mitima na maani ga Mwozo waamwe.
17 Kandi nkumusaba nti, Kuriṯsiṯo eicalire kimweḫ mu mitima myenyu haḇwa nywe kumwikiririzamwo. Kandi de nti, ḇumulikamala kusiḫgiḫka kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi,
18 musobore kwega, nywe hamweḫ na bantu ba Ruhanga benseḫ, ḇugali, ḇulei ḇwa hansi, na ḇulei ḇwa magyenda kwansi, ḇwa ngonzi zinene hoḫ za Kuriṯsiṯo zaatwendya nazo.
19 Kandi de mwege ngonzi za Kuriṯsiṯo, naḇuzaabba zitakusobora kwetegerezeḇwa hoḫ na magezḫ ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke ziisane nka za Ruhanga.
20 Yogwo akusobora kukora bintu binene hoḫ kukira biḫbyo byenseḫ bitumusaba rundi biḫbyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe,
21 ahaaḇwe kiṯiṯiniṯisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu miḫhiḫ myenseḫ, biro na biro! Amiina.

4

Ḇumweḫ mu Kitebe kya Beikiriza

1 Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kuriṯsiṯo, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo ziṯsemereeriḫ bantu ba Ruhanga.
2 Mwiḫcale nimuli bantu baholu hoḫ, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyiḫrengenenge mu ngonzi.
3 Muteho maani kutatiṯirya ḇumweḫ ḇwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu ḇusiḫnge.
4 Haḇwakubba twenseḫ nka beikiriza ba Kuriṯsiṯo tuli mubiri gumweḫ, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omweḫ, nka kutuli na kuniḫhira kumweḫ kwa miḫgiḫsa mya Ruhanga miḫyaaturaganiṯsiṯirye.
5 Heicalaho Mukama omweḫ, kwikiriza kumweḫ, na kubatiziḇwa kumweḫ kwa Kuriṯsiṯo.

6 Ruhanga eicala omweḯ kandi yooyo Bbaa bantu benseḯ,
yooyo wa hakyendḯ kukira bantu benseḯ, akora kuraba mu
bantu benseḯ, kandi ali mu bantu benseḯ.
7 Beḯtṵ, b̰uli omweḯ muli twe yaatṵngḯrḯ kisembu nka
Kṵrḯsḯto kṵyaakḯmupḯmḯḯrḯ mu mbabazḯ zaamwe.
8 Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:
“Hayaatembḯrḯ mwiguru,
yeebembeerḯ bantu banene bab̰wo bayaatoorḯ mu
b̰unyagwa,
kandi yaabaha bisembu.”
9 (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembḯrḯ Mwiguru,”
kḯmanyḯsya kyani? Kḯmanyḯsya nti, nayo yaabandḯḯze
kṵsḯrḯmṵka kuzimu.*
10 Yogwo mṵnyakṵsḯrḯmṵka kuzimu, yooyo omweḯ mun-
yakutemba hakyendḯ weiguru yaalimalira kḯmweḯ lyenseḯ
aleke abbe mwiguru henseḯ.)
11 Kandi yooyo omweḯ munyakutaho bakwenda, bamweḯ
yaabataho kubba baragṵrḯ, bandi yaabataho kṵtebya
Makuru Garungi, na bandi balḯisya kandi beegesa.
12 Bab̰wo bantu yaabateerḯho mwa kuteekaniza bantu ba
Ruhanga mu bintu bḯbeetaaga hab̰wa kukora mulimo gwa
b̰uheereza aleke babḯmbe kitebe kya beikiriza ba Kṵrḯsḯto.
13 Mu kṵbḯmba kḯkyo kitebe baali baakṵkḯbḯmba kṵdoosya
twenseḯ b̰utulibba na kwikiriza kṵmweḯ, na kwetegereza
yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha b̰ṵhandṵ
b̰wonyḯnḯ b̰wa lulengo lṵdoorḯ lwa b̰ṵhandṵ b̰wa Kṵrḯsḯto.
14 Mwomwo tṵkwḯza kubba tutali nka baana bato bakut-
walatwalwa mpehu gya b̰uli nzegesya zḯzo zikuruga mu
kṵgobya bantu, na kṵb̰ṵrṵngṵtanḯa bintu kṵsḯgḯkḯra mu
kukora kwa bantu babiibi.
15 Beḯtṵ kyonkei, tṵbazenge mananu nituli na ngonzi,
aleke mu mḯlḯngo myenseḯ, tubbe nka yogwo ali mṵtwe gwa
kitebe kya beikiriza, yooyo Kṵrḯsḯto.
16 Kṵrḯsḯto yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi
atubboha hamweḯ, nka binywa bya mubiri kubikwatagana
hamweḯ mu mubiri nḯbḯgṵhandya. Kandi b̰uli mwiki-
riza nka kinywa yeebḯmba yankei mu ngonzi na beḯra,
hab̰wakubba b̰uli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa
Ruhanga gwa kṵhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

17 Nahab̰wakḯkyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara
lya Mukama weetṵ nti, muteicala nka Banyamahanga
kubeicala mu biteekerezu byab̰u bitali na mugasu.

4:8 4:8 Zabbṵlḯ 68:18 * **4:9** 4:9 Bbaḯbbṵlḯ zindi zḯkoresya: yaabanzḯrḯ kṵsḯrḯmṵka mu nsi gyetṵ gitwicalamwo.

18 Kwetegereza kwaḇu kubiibi kuḇeiciliirye mu ntiti,
kandi baaruḡiri hali Ruhanga haḇwa ḇuteega ḇwaḇu
ḇubeicala naḇwo, na haḇwa ḇujeemu ḇwa mitima myaḇu.
19 Ḇubaakaswiri kubba na kwetegereza kwensei kwa
kibiibi na kirungi, beeheerayo kimwei kukora ḇwenzi,
nakwegomba kubiibi kwa ḇuli muliingo, kyabaha kubba
nakwegomba kunene.
20 Beitu kandi nywe, Yesu Kuriito mutakamwege mu
ngeru giḡyo yatyo.
21 Mananu galoho googo nti, mwegwiri-ḇwegwa bigambu
bikukwatagana na Kuriito, kandi baabibeegesya kusiḡikira
ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kuriito.
22 Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi,
baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu ziiraguru
zileetwa kwegomba kubiibi.
23 Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu
mitima myenyu.
24 Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mu-
fooke bantu bahangiirwemwo ḇuhyaka bakubalwa kubba
nibakusiimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.
25 Nahaḇwakikyo, mulekere hahwo kwicala
nimugobyangana, ḇuli muntu abazenge mananu hali
mwira waamwe, haḇwakubba tuli bicweka bya mubiri
gumwei gwa Kuriito.
26 Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora
kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga.
27 Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutal-
imuha mwanya gwa kuboohya.
28 Yogwo yensei abbanga neiba bintu, alekere hahwo
kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya
mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.
29 Kigambu kyensei kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu.
Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba
kubadoosya ha kikyo kigyendeerwa kimuloho, aleke kiso-
bore kugasira baḇwo bakukyegwa.
30 Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo
kawoneru ka Ruhanga kayaabateereeriho kakwolokya nka
kumuli baamwe kudoosya ha kiro kya kucungulirwamwo.
31 Mwehale ngesu zensei zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzon-
goba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangiira kulimwo
itima lya ḇuli muliingo.
32 Mubbenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi
mubbenge na kisa hali bo, muganyiranganenge nka
Ruhanga kuyaabaganyiiri kuraba mu Kuriito.

4:25 4:25 Zaakaliya 8:16 **4:26** 4:26 Zabbuli 4:4

5

1 Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe,
mụhonderenge bikorwa byamwe;
2 kịkyo kịkwịza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka
Yesụ Kụrịsịto kụyaatwendeerye,* yeehayo kụkwa haḅwetụ,
yaafooka kihongwa kịkụwụnya kurungi kandi kyonzira hali
Ruhanga.
3 Beịtụ, hatalibbaho muntu yenseị muli nywe wa kikorwa
kyenseị kya ḅwenzị, rundi kikorwa kindi kyenseị kya
ḅugwagwa, rundi kya mururu, haḅwakubba bịbyo bintu
tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.
4 Mutabazanga bigambu bya nsonị. Mutabazanga
bigambu bya ḅudoma, rundi bigambu bya kusandasan-
daara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu
bikwisana yatyo; beịtụ hakiri, mụsịịmenge Ruhanga haḅwa
bintu byabakoleerị.
5 Mwịcale mụkyegịrị nti, tihaloho mwenzị, rundi mug-
wagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu
lyamwe mbandwa za kụramya), akugyenda kugwetwa mu
ḅukama ḅwa Kụrịsịto na ḅwa Ruhanga.
6 Muteikiriza muntu yenseị kụbagobya ha bịbyo bintu
bibiibi, haḅwakubba kịnịga kya Ruhanga kinyamaani
kịịzịra baḅwo bantu batamwegwa.
7 Nahaḅwakịkyo, mutaliteerana nabo.
8 Kubba, ḅumwali mutakeikiriize Kụrịsịto mweịceerị
nimuli nka bantu bali mu ntịtị, baḅwo beicala mu bibiibi
na mu ḅuteega, beịtụ hataatị muli nka kyererezị, bantu
bakubalwa nịbakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga kandi
bakwega mananu. Nahaḅwakịkyo, mwịcalenge nka baana
bakulibatira hasyanụ.
9 (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi
byenseenya, bịbyo bibalwa kubba nịbịkụsịịmwa mu meịso
ga Ruhanga na mananu.)
10 Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama
Ruhanga bịyendya.
11 Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntịtị, bitali na
mugasu, kandi mụbazenge ha ḅubiibi wa bịbyo bikorwa
hasyanụ.
12 Kubba bikorwa bya bajeemụ bịbyo bibakora mu nsita,
bịkwatịsya bantu nsonị kadi kụbịbazaho-ḅụbazị.
13 Kubba kintu kyenseị kibiibi kikubazwa hasyanụ kizook-
era hasyanụ; ḅụḅwo kịkwịza kuwonwa hasyanụ, nka kukili
kwo kibiibi.
14 Kyokyo bakoba:

---

* **5:2** 5:2 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nka Yesụ Kụrịsịto kụyaabendeerye

“We yeebbakiri we, sisimuka oruge mu ḇulo,
byoka oruge mu kibii,
ḇuḇwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”
15 Nahaḇwakikyo, mwerinde hoi mu bibyo bintu
bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu
mubbe ba magezi.
16 Mukoresye kurungi ḇwire ḇwenyu ḇwensei ḇumuli
naḇwo, haḇwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi,
bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.
17 Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegereze
bintu kyani bibyo bya Mukama Ruhanga biyendya.
18 Kandi muleke kutaamira maaci, haḇwakubba itamiiro
lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo
abafugenge biro byensei.
19 Mwakabbanga nimuli hamwei, muhimirengenenge
byembu bya Zabbuli, bibyo bikuramya Ruhanga, na bibyo
bikumuhaariiza. Kandi mumuhiimirenge nimumuhariiza
na mu mitima myenyu.
20 Biro byensei musiimenge Ruhanga Bbaa weetu haḇwa
bintu byensei byakora, mwibara lya Mukama weetu Yesu
Kurisito.
21 Mworoberenge beira beenyu haḇwa kutamwona
Kurisito kitiinisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

22 Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka
kumwegwa Mukama.
23 Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka
Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka
mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo.
24 Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo
na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba
baaḇu mu bintu byensei.
25 Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito
kuyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo kukwa haḇwakyo,
26 aleke asobore kukisyania, na kukinaabya na meezi
gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga.
27 Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo
kitebe mu kitiinisa kinene kikwaka-ḇwaki; kandi kikyo
kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyo-
gonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyo kitebe kiicale
nikili kisyanu, kimbura kakuu.
28 Mu ngeru gyogyo gimwei, badulu bakusemeera
kwendyanga bakali baaḇu nka kubendya mibiri
myaḇu. Mudulu yensei yendya mukali waamwe, abba
nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei.

29 Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beɨtu̱
agu̱diɨisya nagufaaho; kandi Ku̱riɨsiɨto nayo, kwokwo yatyo
afaaho kitebe kya beikiriza baamwe.
30 Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri
gwamwe.
31 “Nahaḇwakiɨkyo, mudulu alileka bbaawe na maawe
niyeekwata na mu̱kaliɨ waamwe, kandi baḇwo bantu babiri
balifooka mubiri gu̱mweiɨ.”
32 Mu kiɨkyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya
Ruhanga bya nsita binyamaani hoiɨ, beɨtu̱ kiɨkyo kintu
kinkubazaho kikukwatagana na Ku̱riɨsiɨto na kitebe kya
beikiriza baamwe.
33 Kale nu, ḇuli omweiɨ muli nywe yendyenge mu̱kaliɨ
waamwe nka yo ku̱yeezendya yankei, kandi na mu̱kaliɨ
atengemwo ɨbaawe kiɨtiɨiniɨsa.

6

Baana na Babyeru̱ Baaḇu

1 Nywe baana, mwegwenge babyeru̱ beenyu̱ haḇwa kuha
Mukama kiɨtiɨiniɨsa; haḇwakubba, kiɨkyo kyokyo kintu kiɨdooriɨ
kimukusemeera kukora.
2 Binyakuhandiikwa bikoba: “Otiɨinenge Bbaawu na
maawu.” Kiki kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na
muragu nti:
3 “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi,
kandi de aleke woomeere kumala ḇu̱su̱miɨ ḇunene hoiɨ mu
nsi.”
4 Nanywe babba baana, Mu̱lekenge kutwala kubi baana
beenyu̱ nimubasaaliza, beɨtu̱ muboorooreng mu ngesu
zirungi za ku̱beegesya bigambu bya Mukama Yesu̱ Ku̱riɨsiɨto.

Beiru na Bakama Baaḇu

5 Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama
beenyu̱ ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kiɨtiɨiniɨsa
niɨmu̱beegwera kiɨmweiɨ na mutima gu̱mweiɨ, nka bantu
bakwegwa Ku̱riɨsiɨto.
6 Mu̱beegwenge hatali haḇwa kwendya babasiɨime-
ḇu̱siɨimiɨ; beɨtu̱ kadi batakubawona nimukukora,
mu̱beegwenge, haḇwakubba muli beiru ba Ku̱riɨsiɨto, baḇwo
bakukora na maani gaaḇu genseenya, biɨbyo bya Ruhanga
biɨyendya.
7 Mu̱heerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora
Mukama, batali baḇwo bakukoora bantu basa.

5:31 5:31 Ntandiko 2:24 **6:3** 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16

8 Mu̱heerezenge nimwega nti, Mukama akwi̱za kusasula
ḇuli muntu, haḇwa ḇuli kintu kirungi ki̱yaakoori̱, yogwo
muntu kaabbe naali mwiru rundi naali wa ḇugabe.
9 Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu̱
mu̱batwalenge kurungi. Mu̱leke ku̱bati̱i̱ni̱sya. Mukyege
nti, Mukama waaḇu kandi Mukama weenyu̱, ali yooyo
omwei̱ yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu
atakusoroora bantu.

Ku̱koresya Byaku̱lwani̱sya bya Ruhanga

10 Mu kumaliira, mu̱bbe na maani kuruga hali Mukama,
mu̱tati̱ire haḇwa ḇu̱sobozi̱ ḇwa maani gaamwe.
11 Mu̱lwale byaku̱lwani̱sya byensei̱ bya Ruhanga byabaha
ku̱lwani̱sya Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabei̱zi̱ra na
ḇu̱kodyo ḇwamwe, musobore kwemeeraho.
12 Haḇwakubba titukulwana na bantu,* bei̱tu̱ tukulwana
na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi̱; tukulwana
na myozo mikulema, myozo mya ḇu̱sobozi̱, na myozo mya
mu nti̱iti̱ milema nsi gigi.
13 Nahaḇwaki̱kyo, mu̱kwate byaku̱lwani̱sya byensei̱, bya
Ruhanga bi̱yaateeri̱ho, nka basurukali kubakwata byaḇu.
Mu̱kore ki̱kyo, aleke kiro kya kabi ḇukilidwa, mu̱tali̱i̱ru̱ka,
kandi ḇumulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli
batatiro.
14 Nahaḇwaki̱kyo, mu̱si̱gike nimuli na mananu mu nda
gyenyu̱, gababbeere nka mu̱si̱pi̱ gubeebboha. Kandi
de, mubalwe kubba basi̱i̱mi̱i̱rwe mu mei̱so ga Ruhanga,
kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda.
15 Nakweteekaniza kwenyu̱ kwa kurangiira Makuru
Garungi galeeta ḇu̱si̱nge, kubbe hali nywe nka kubalwala
nkei̱to kweteekaniriza ḇulemu.
16 Ku̱teerya hali bi̱byo byensei̱, mwi̱ki̱ri̱ri̱ze mu Yesu̱;
aleke kwikiriza kwenyu̱ kubalindenge nka ngaḇu kugilinda
musurukali, ni̱ku̱balu̱mi̱i̱rya mworo guli ha mi̱ngesu̱ mya
Sitaani myakubalasa.
17 Mwi̱ki̱ri̱ze kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri̱,
kubalinde nka kofi̱i̱ra kugilinda mi̱twe mya basurukali.
Kandi, mu̱tu̱nge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka
mpirima gya Mwozo Mu̱syanu̱ gyabaheeri̱ ku̱lwani̱sya
Sitaani.
18 Biro byenseenya mu̱sabenge nka Mwozo Mu̱syanu̱
kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu
byensei̱. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu
mitima; kandi biro byensei̱, musabirenge bantu ba Ruhanga
bensei̱.

---

* **6:12** 6:12 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya: mubiri neibbanga

19 Nagyadede mụnsabịrenge, aleke ḅunyaakatandikanga
kubaza, Ruhanga ampenge bigambụ̀ byakubaza; mwa
kụmanyịsya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana
na Makuru Garungi, nịmbịbamanyịsya ntakụtịịna.
20 Gya, ndi ngaḅwa gya gaga Makuru Garungi,
naḅunyaabba nindi mu nkomo. Mụnsabịre, aleke nsobore
kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kịnkụtịịna.

Bigambu Byakumaliira

21 Tịkịko mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ wa ku
mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo
gwa Mukama, akwịza kụbamanyịsya byenseị aleke mwege
nka kundi na bintu binkukora.
22 Kyokyo mmụtụmịịrị, mwege nka kutuli, kandi
abatatịịrye mitima.
23 Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ
Yesụ Kụrịsịto abahe ḅụsịnge, ngonzi, hamweị na kwikiriza.
24 Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazị baḅwo benseị
bendya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto na ngonzi zitama-
likaho.

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabiriho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandiikiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwei na Siira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyaatandikisiirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusiima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiiri bubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwabu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera ziziibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitiinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-2*
(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo *1:3—2:30*
(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi *3:1—4:9*
(iv) Bigambu byakumaliira *4:10-23*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

2 Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusiima na Kusaba

3 Buli bunkabeizuka nsiima Ruhanga;
4 kandi buli bumba ninkubasabira nywenseei, mbasabira
nindi na kusemererwa.
5 Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba
mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo
kya kubanza bumwageegwiri kudoosya na hataati.
6 Kandi ndi munanukU nti Ruhanga yogwo munyaku-
tandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe,
yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga, kyaliizi ramwo.
7 Nahabwakikyo kikudwa-budwi gya kwicala nimbateek-
erezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho
habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri
nywe nywenseenya nagya nindimwo nabunyaakabba nindi
munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi
na kugatebya.
8 Ruhanga yooyo akusobora kumpeera bukeiso nka
kunkwezegwa ninkwendya hoi kubawonaho nywe nywen-
sei kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga
ziyampeeri.
9 Kandi, ndi mu kusaba nti mwicale na zizo ngonzi aleke
musobore kwega na kwetegereza kwizulu.
10 Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kuko-
mamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima
misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito
kyaliiziramwo.
11 Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito,
zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusiimwa mu meiso ga
Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitiinisa na kuhaariizibwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu bwa Makuru Garungi

12 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati
nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo
kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru
Garungi.
13 Nahabwakikyo bantu bensei ba mu kikaali na babwo
basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza
nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito.
14 Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri
beikiriza beira bange bakukira bunene kubba na maani
gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutiina
kwensei.
15 Kyo kili kya mananu nti, bamwei mu babwo beikiriza
beira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na
Kurisito mwa kwiririirya buheereza bwange na kwolokya

bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya haba kukwataniza nagya mu kutebya Kurisito.
16 Bo baba bakutebya Kurisito haba kwendya kukwataniza nagya, banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo haba kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi.
17 Kandi bo baba, batebya Kurisito haba kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu gensei mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera bujune hoi kukira buba bundi naba mu nkomo.
18 Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu miliingo myensei, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya bugobya rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.

19 Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byensei bimbeeriho bikwiza kundoosya ha kujunwa.
20 Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu muliingo gwensei ntalikora kintu kyensei kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byensei ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitiiinisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa.
21 Gya haba wange, bwomi bwange buloho haba wa kuheesya Kurisito kitiiinisa; kandi kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoi, haba wakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensei.
22 Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoi Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kukwa.
23 Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimweei kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimweei burungi.
24 Beitu kandi, kili kintu kihandu hoi nti ncale nindi mwomi haba wakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza.
25 Ndi munanuku nka kunkyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywenseei aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimweei.
26 Makuru gaakyo nti, bundibba mbuniirye kuromba nanywe musobore kusemererwa hoi haba wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.

27 Kintu kihandu mu byensei, mubbe na ngesu zikwolokya
Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamweikiriize.
Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora
kwizayo kubawona, nkwiza kubba ninkusobora kwegwa
bigambu bikwolokya mitima myenyu nywensei nka
kumili ha kintu kimwei. Kandi bumwei buubwo, bwobwo
bukwiza kubaha kubba hamwei mu kwemeera ha bigambu
bikukwatagana na Makuru Garungi.
28 Kandi muleke kutiina babwo bakubagaana kutebya
Makuru Garungi. Nywe butabatiina, kikwiza kubba
nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya babwo
bakubalwanisya beitu kandi naajuna nywe.
29 Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-
bwikirizi mwibara lya Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa
kuwonawona habwa kuheereza Yesu Kurisito.
30 Hati nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu bulemu
bwobwo bumwei bwa kuwonawona habwa kuheereza
Kurisito, nka kumukwegwa, buubwo bulemu bwobwo
ndimwo na hataati.

2

Kubba na Ngesu nka za Kurisito

1 Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito,
kandi naabahuumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha
kukoragana na Mwozo Musyanu na kugiirangana mbabazi,
2 munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima
gwange: Mubbe na nteekereza gyogyo gimwei, mwendyen-
genenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukoora
hamwei na mutima gumwei.
3 Mutakoranga kintu kyensei habwa kwendya kutunga
byenyu nywe nywankei, rundi habwa kwendya kwetembya,
beitu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira.
4 Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, beitu
beira beenyu nabo mubateekerezengeho de.
5 Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka kukwo kwa
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:
6 Nabuyaakabba yaali na buhangwa bwa Ruhanga* atake-
twale kubba ha lulengo lumwei na Ruhanga,
7 beitu yaabundeiri yeeziirya kubba wa hansi, yaabba nka
mwiru, yaabyalwa mu kisisani kya muntu.
8 Kandi mukwiza kwamwe mu kisisani kya muntu,
yaabundeiri hoi kudwa ha kwikiriza kukwa,
baamwita nka mwiti ha musalaba!

* **2:6** 2:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

9 Nahaƀwakikyo Ruhanga yaamuƀyokeerye hakyendi hoi
yaamuha ibara likukira mabara gandi gensei,
10 aleke yogwo yensei ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali
hansi kuzimu mu bakuu, ƀwalyegwanga lilyo ibara
lya Yesu akundenge malu naamuramya.
11 Kandi nti, bantu bensei ba ndimi zensei baatulanga
nibeikiriza nti Yesu Kurisito ali Mukama, haƀwa
kuheesya Ruhanga Bbaa weetu kitiinisa.

Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi

12 Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo muƀihonderenge na kukira maani hataati ƀuntali nanywe. Mwekambe hoi mu mitima myenyu kubba na bikorwa bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri.

13 Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kuƀasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.

14 Mukorenge bintu byensei mutalinamwo kiteekerezu kya kweŋuruŋuutya, rundi kya kukuuta mpaka.

15 aleke mutabba na muntu yensei akubabazaho kubiibi. Mwicale nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensei kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-ƀwaki nka kyererezi kya nzota za mu mwanya kumuluka ƀubiibi ƀwa bantu ba muhihi gugu nka kuƀuli ƀubiibi hoi.

16 Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya ƀwomi, ƀumulikakora kikyo nkwiza kubba nindinaho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyaliizizamwo, nti nagya maani gange gatakagyendere ƀusa.

17 Beitu naƀubaakanzita nka kyonzira† kiheebeerweyo, ibbanga lyange lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyo hali yo bikwolokya nka kumumwikiririzamwo. Nkwiza kusemererwa hoi hamwei nanywe nywenseі ƀunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeeheeriyo kubba.

18 Nahaƀwakikyo, muli na kusemereerwa, nagya ndisemererwa hamwei nanywe.

Timiteo n'Epafurodito

19 Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisiimiri, nkunihira kuƀasindikira Timiteo mu ƀusumi ƀutali ƀwa hadei, aleke nagya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange ƀunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho.

---

† **2:17** 2:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

20 Haḇwakubba tindi nayo muntu wondi yensei akusob-
ora kubba wa mugasu hali nywe nka yo.
21 Baba bandi bensei bafaaho bintu bikubakwataho bisa,
beitu bibyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabifaaho.
22 Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu
zisiimiirwe, haḇwakubba aheereize hamwei nagya mu
kutebya Makuru Garungi nka mwana yensei na bbaawe
kubabba.
23 Nahaḇwakikyo, nkunihira kumubasindikira heinyuma
gya kasumi katali ka hadei, ḇunyaakeetegereza bintu
byange nka kubikwiza kumalika.
24 Kandi, ndi na kunihira nti heinyuma gya kasumi
kadooli nagya nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza
kubba nansoboresya kwizayo.
25 Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera
kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange,
muheereza mwira wange kandi mulwani mwira wange
yogwo alwaniriiri Makuru Garungi gakukwatagana na
Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiiri
ampeereze.
26 Mmusindikiri eireyo hali nywe haḇwakubba ali na
bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na
ḇujune haḇwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti
yaahimbiri.
27 Mu mananu yaahimbiri hoi, yaadwa kubba nka muntu
yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaasiiri, kandi atakasaasire
yo musa, nagyade yansaasiiri aleke nteezegwa nindi na
kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo.
28 Nahaḇwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali
ka hadei eireyo hali nywe aleke nanywe musemererwe
ḇumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiza kubba
ntali na kusaalirwa kunene.
29 Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu
na kusemererwa kunene, kandi badulu nka baḇwo
mubatengemwo kitiinisa.
30 Haḇwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha
mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu
nywe bimwalingi mutakusobora kukora haḇwa ḇutabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

1 Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe
haḇwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa
ntajwahiri kubaweera bintu byobyo bimwei
binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, haḇwakubba
bibyo bintu bili na kibikubagasira.

2 Mweri̱nde bantu banyangesu zibiibi, baḇwo banyangesu
zikwisana za mbwene, mu̱beeri̱nde baḇwo̱ bakubahambi-
riza musalwe.
3 Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali baḇwo
bakubasala; haḇwakubba twetwe bali na Mwozo wa
Ruhanga atuha ku̱ramya Ruhanga. Twetwe baḇwo beesi-
gira ki̱mwei̱ Yesu̱, Mutongoole wa Ruhanga kandi baḇwo
bateesiga bikorwa bya mubiri,
4 kadi nagya nyankei, naḇunyakabba nyaali ninkusobora
kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na
nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho
muntu yensei̱ aku̱bi̱nki̱rya.
5 Nyaasali̱irwe hei̱nyu̱ma gya biro munaanei maari̱
kubyalwa, mmba Mu̱nyei̱saleeri̱ wa mu lula lwa
Bbenyami̱ini̱, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa
Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro
bya Mu̱sa, nyaali Mufalisaayo;
6 ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga
bi̱yendya, nyaahi̱iganii̱ize hoi̱ kitebe kya beikiriza ba Yesu̱
ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na
kuhondera biragiro bya Mu̱sa, tindi na kiragiro kyensei̱
ki̱nyaabi̱nyiri̱.
7 Bei̱tu̱ byo bi̱byo byensei̱ bi̱nyaakatwalengi̱ kubba nibili
bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga
ḇu̱nyeetegeri̱ize Ku̱ri̱si̱to.
8 Mu mananu, bi̱byo bintu byensei̱ mbiwona nka
bitalimwo ḇu̱mbi̱lengesani̱a na ki̱kyo kya mugasu hoi̱
ki̱nyaatu̱ngiri̱ kya kwega Yesu̱, Mutongoole wa Ruhanga,
Mukama wange. Nyeefereize bintu byensei̱ haḇwamwe;
nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze
9 kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba
ninkubalwa aku̱si̱imwa mu mei̱so ga Ruhanga haḇwa
kuhondera biragiro bya Mu̱sa, bei̱tu̱ nkwendya kubba
ninkubalwa aku̱si̱imwa mu mei̱so ga Ruhanga ku̱si̱gi̱ki̱ra
hali Ku̱ri̱si̱to gi̱nyei̱ki̱ri̱ri̱izemwo, ku̱kwo kwokwo ku̱si̱imwa
kubalwa kubba kwa Ruhanga haḇwa kwikiririza mu
Ku̱ri̱si̱to.
10 Ki̱nkwendya hoi̱ kwokwo kwetegereza Ku̱ri̱si̱to, na
kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga
mu baku̱u̱, na kuwonawona nka yo ku̱yaawonaweeni̱, na
ku̱kwa nka yo ku̱yaakwi̱ri̱,
11 aleke mu mu̱li̱ngo gwensei̱, nagya de nsobore kuhim-
booka kuruga mu baku̱u̱.

Pau̱lo Niyeekamba Kugyenda mu Mei̱so

12 Nkukoba kwahi nti bibyo bintu byensei mmaari kadei
kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyo kya
Ruhanga kyakwendya mmbe, beitu nyeekamba kugyenda
mu meiso aleke ntunge kisembu kya bwomi bwa mwiguru
habwakubba kikyo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
kiyantegekeeri buyankomiri kubba mwikiriza waamwe.
13 Beikiriza beira bange, gya habwange tinkuteekereza
nti mmaari kudwa ha kutunga kikyo kisembu. Beitu
kintu kimwei kinteeriho mutima gwange kyokyo: kwebeera
byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso.
14 Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha
kutunga kikyo kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba
mu Yesu, Mutongoole waamwe.
15 Kale nu, twe twensei bahandiri mu kigambu kya
Kurisito tukusemeera kubba na biteekerezu byobyo bimwei
ha bibyo bintu bimbaziriho. Beitu hakabba nihaloho
bamwei muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana
nabyo, Ruhanga akwiza kubeetegeresesya de.
16 Beitu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimwei
gagwo mananu gatwegesebeerwe.
17 Beikiriza beira bange, nywensei hamwei ngesu zeenyu
zibbenge nka zange, kandi mwegere hali babwo bakuhon-
dera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye.
18 Habwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na
hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti,
haloho bantu banene ba ngesu zaabu zibaheeri kwicala nka
banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito.
19 Babwo bantu mmaliira gyabu kuli kugyenda mu
Geehena. Habwakubba baramya bidyo bya nda zaabu
kandi beesuguusya bintu bikusemeera kubakwatisya nsoni.
Mitima myabu miicala ha bintu bya mu nsi.
20 Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito
eicala hooho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni
weetu yooyo gituliindiriiri kuruga mwiguru.
21 Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi
naamifoora mya kitiinisa nka gwamwe naakoresya gagwo
maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensei bya
mu nsi.

4

1 Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo
gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi,
habwakubba mumpeeri kubba na kusemererwa mu mu-
tima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga habwenyu.
Nahabwakikyo mukwatire kimwei Mukama weetu yogwo
gimweikiririizemwo!

Kulamba

2 Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike,
mwezirengenemwo habwakubba nywensei muli beikiriza
ba Mukama weetu.
3 Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukus-
aba oteeranize babwo bakali babiri beicale mu bumwei,
habwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya
Makuru Garungi nagya hamwei na Kelementi na baheereza
beira bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu
Kitabbu kya bwomi.

4 Musemererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi
gundi: Musemererwenge!
5 Muleke bantu bensei bawonenge kubundaara kwenyu.
Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi!
6 Muleke kwelalikiira kintu kyensei, beitu mu bintu byen-
sei musabenge Ruhanga. Mumuweerenge byetaagu byenyu
nimumwesengereerya na kusiima mu mitima myenyu.
7 Bubwo mwomwo, businge bwa Ruhanga bukukira
kwetegereza kwensei, bulibalinda mu mitima myenyu na
biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

8 Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge
mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitiinisa, bibyo
bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bibyo birungi
bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezenge hali
birungi bikukiirayo kimwei na bibyo bikuhaariizibwa.
9 Mutenge mu nkora bibyo byensei binyaabeegeseerye na
bibyo binyaabaragiiri kukora kuruga mu bigambu byange
na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha
businge eicale nanywe.

Paulo Naasiima Bisembu bya Bafiripi

10 Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama
weetu habwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi,
heinyuma gya kasumi kalei, nimukabunia kunsagika. Mu
mananu bibyo biro byensei mubbanga nimunteekerezaho,
kutoolahoona nti mutakabbe na mugisa gwa kukyolokya.
11 Mutateekereza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi na
kintu kyensei kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya
nyaadoori hakwetegereza kubbanga na businge mu mutima
gwange mu mbeera zensei.
12 Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba
naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zensei, ncala
na kya nsita kya buteetaaga kintu kyensei kinyeetegeriize,
kimpa businge mu mutima gwange mu bwire bwa kubba na
bidyo rundi bwa nzala, bwire bweitungo rundi bwa nnaku.

13 Haḇwakubba gya nkusobora kukora bintu byenseẹ
kuraba mu yogwo Kuṛisito ampa maani.
14 Beẹitu naḇwo, mwanzolokeerye mbabazẹ
ḇumwanzẹiṛukẹiṛẹiṛẹ ha ḇwẹire ḇuḇwo ḇwa ḇujune
ḇunyaalingimwo.
15 Kandi nywe beikiriza ba Fẹiliṗẹ mukwega kurungi
bintu nka kubyali hali nyaatandẹikẹẹiṛẹ kutebeerya Makuru
Garungi mwisaza lya Makedoonẹ. Ḇunyaaruguṛẹ Makedoonẹ,
tihaloho kitebe kindi kyenseẹ kya beikiriza kinyakubba na
nkoragana gya kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenyu kisa.
16 Naḇunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga
mwantwekeerẹ bintu mirundi minene.
17 Mbazẹiṛẹ bibi bigambu ntakumanyẹisya nti ndi na
kintu kẹinkubendyaho, beẹitu kẹinkwendya kili nti, nanywe
Ruhanga abahe mugẹisa haḇwa bẹibyo bintu bẹimwansagẹikẹiṛẹ
nabyo.
18 Kubba gya bintu byenseẹ ndi nabyo, kandi ndi nabyo
mu ḇunene hoẹ; hataatẹi na bibi bisembu bẹintungẹiṛẹ
by'Epafuṛodẹito andeeteerẹ kuruga hali nywe, ndi na
bintu bikummala. Bẹibyo bisembu byenyu bẹimumpeerẹ
bẹimbereerẹ nka kihongwa kya Ruhanga kẹiyendya,
kẹikuwunya kurungi kandi kẹimusemereerẹ.
19 Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu
byenseẹ bẹimukwendya kusẹigẹikẹira ha kẹitẹiinẹisa kya ḇuguuda
ḇwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
20 Ruhanga yogwo Bbaa weetu aheeḇwenge kẹitẹiinẹisa biro
byenseẹ. Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Fẹiliṗẹ

21 Mundamukẹiirye bantu ba Ruhanga benseẹ baḇwo
beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beiki-
riza beẹira bange baḇwo bampeereza nabo babaramukẹiirye.
22 Bantu ba Ruhanga benseẹ babaramukẹiirye kukira
maani baḇwo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa
Buruumẹi.
23 Nkubasabira mbabazẹi za Mukama weetu Yesu Kuṛisẹito
ziicale na myozo myenyu. Amiina.

---

* **4:15** 4:15 Bbaẹibbuẹli zindi zẹikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

Bbaruha gya Paụlo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto harabịrịho myaka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa (1:1). Yaagịhandịikịrị naali munyankomo mu Rooma. Paụlo atakatandịkịsye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beịtụ kyadoorị hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoorị mu ruḅuga lw'Efeeso, lunyakubba lụhereerị Kolosaayi. Mu ḅuheereza ḅwamwe ḅw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeịkịrịrịze mu Kụrịsịto. Yogwo musigazi, yaatwerị ḅukwenda ḅwa Yesụ Kụrịsịto mu ruḅuga lwa Kolosaayi. Ḅụyaagịhandịikịrị, yaagịtụmịrị Tịkịko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paụlo yaali atakadwangayo.

Paụlo yaahandịikịrị bbaruha gigi mwa kụterekereerya beikiriza ba Kụrịsịto ba Kolosaayi. Mu kitebe kịkyo haali heịzịrịmwona nzegesya gya ḅụgobya gitali ha mụsịnge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kụrịsịto, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gịgyo nzegesya gyali gịheneerị kwikiriza kwaḅu kubaalingi nakwo mu ḅwaruhanga ḅwa Kụrịsịto. Kụrịsịto ali Ruhanga mu kusisana kwa muntu, ali mụhangị, yooyo asoboresya bintu byenseị kwicala nibili hamweị, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mụjụnị munyakutaho ḅụmweị hakatị gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:1-2*

(ii) Paụlo nagaana nzegesya gya ḅụgobya *1:3—3:4*

(iii) Paụlo nịyeegesya beikiriza ba Yesụ nka kubakusemeera kwicalanga *3:5—4:6*

(iv) Bịramụkyo byakumaliira *4:7-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe. Ngịhandịikịrị nituli na Tịmịteo, mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ,

2 nigili gya beikiriza ba Kuriito beira beetu, basyanu
mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa
Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi,
kandi abahe businge.

Paulo Naasiima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

3 Biro byenseenya butubba nitukubasabira, tusiima
Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kuriito,
4 habwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba
Ruhanga bensei.
5 Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba
Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga
biyaabateekaniriize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo
kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu bubaabaweereeri
bukwenda bwa mananu bwa Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kuriito.
6 Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali
mukugeikiririzamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba
na ngesu za Ruhanga asiima. Gakuhindula bantu mu
muliingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri bwomi bwenyu
kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegereza
mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi.
7 Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu
gitwendya hoi, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi,
atusagika mu buheereza, naali muheereza mwesigwa wa
Kuriito.
8 Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka
kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

9 Habwa yo kutumanyisya bibyo bikubafaaho, kuruga
butwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke
Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegerereza kimwei
bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo
kubafoora bagezi hoi, na kubetegeresesya bintu bya Mwozo.
10 Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba
Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mu-
muhe kusemererwa mu miliingo myensei. Kandi tubasabira
aleke mukorenge buli kikorwa kyensei kirungi, na kwegira
kimwei Ruhanga mu mananu.
11 Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naa-
batatiirya mu myozo myenyu, na maani garuga mu
busobozi bwamwe bwa kitiinisa, aleke mubbe batatiro
bakusobora kutatiira mu biziibu byensei nimuli na kugumis-
iriza.

12 Kandi de tubasabira, aleke mụsịịmenge Ruhanga
Bbaa weetụ, yogwo mụnyakụbasoboresya, mwabba bantu
bakwịza kutunga mugaḅu ha bịbyo bintu bịyaaraganịsịịrye
kuha bantu baamwe mwiguru.
13 Kubba, Ruhanga yaatụtoorị mu kufugwa ḅukama
ḅuḅiibi ḅwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntịtị,
yaatutwala mu ḅukama ḅwe, ḅwa Mwana waamwe
gịyendya, ḅwalema.
14 Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga
yaatụcụngwịrị kandi atuganyira bibii.

Kụrịsịto yooyo Mụhandụ wa Bintu byenseị

15 Kụrịsịto kubba naali mu kịsịsanị kya Ruhanga ata-
wonwaho, aha bantu kwetegereza ḅuhangwa ḅwa Ruhanga
gitutawona; kandi, agira ḅụsobozị ḅukira ḅwa bintu byenseị
bya Ruhanga bịyaahangịrị.
16 Haḅwakubba, kuraba muli yo hooho Ruhanga yaa-
hangịrị bintu byenseị. Mu bintu bịyaahangịrị, hooho hali
bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bịbyo bituwona, na bịbyo
bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika
bahandụ, bamalayika balemị, bamalayika ba ḅụsobozị,
bintu byenseenya byahangịịrwe kuraba mu Kụrịsịto, kandi
haḅwa yo.
17 Kụrịsịto yaalingiho, Ruhanga atakabbeerị kuhanga
kintu kyenseị; kandi yooyo asoboresya bintu byenseị
kwicala nibili hamweị.
18 Yooyo mụtwe gwa mubiri, kandi gụgwo mubiri kyokyo
kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza
ba Yesụ, kandi yooyo Mwana mụzegeịzo wa banyakuhim-
booka kuruga mu bakụụ, aleke mu byenseị, yooyo abbe
mụhandụ akukirayo mu kịtịịnịsa.
19 Kụrịsịto akukirayo mu kịtịịnịsa, haḅwakubba Ruhanga
yaamụsịịmịrị abbe naali na ḅuhangwa ḅwa Ruhanga
ḅwenseenya.
20 Kandi de, kuraba mu Kụrịsịto, Ruhanga yeịrịịryeho
nkoragana girungi hakatị gyamwe na bintu byenseị, bya
mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byenseị bibbe
na ḅụsịnge nayo, yaakịkoorị kuraba mwibbanga lya Mwana
waamwe lịyaabbwomịrị, ḅụyaakwịrị ha musalaba.
21 Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kụrịsịto, mwali mutali
mu ḅụmweị na Ruhanga; mwamụteekerezengịho kubiibi
haḅwa ngesu zeenyụ zibiibi.
22 Beịtụ hataatị, Ruhanga yeịrịịryeho nkoragana gyamwe
nanywe, ḅụyaaheerịyo Mwana waamwe kulwala mubiri na

* **1:14** 1:14 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana lịyaabbwomịrị

kuukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoori, mwa kubadoosya
mu meiso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi
kintu kyenseenya kibakubajunaana.
23 Kikyo kikudwereera, bumukwicala nimwikiririza mu
Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha
kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi
gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali
bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omwei hali
baheereza ba Ruhanga, babwo bagatebya.

Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi

24 Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona
habwenyu. Nziikiriize kuwonawona mu mubiri aleke
nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito
akwendya ndabemwo habwamwe, mwa kujuna kitebe
kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe.
25 Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba
muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu
kyamwe mu bwizulu.
26 Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei,
beitu hataati Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe bensei.
27 Babwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya
nsita gigyo nka kugili na kitiinisa kinene na mu Banyama-
hanga de. Nsita gigyo yooyo Kurisito ali muli nywe,
kubananukisya nti mulitunga kitiinisa mwiguru, kya
Ruhanga kiiyaaraganisiirye.
28 Nahabwakikyo tutebeerya bantu bukwenda
bukukwatagana na Kurisito, nitulamba buli muntu na
magezi gensei gatuli nago, aleke tuhembe buli muntu hali
Ruhanga, naali mwikiriza muhangiiru wa Kurisito.
29 Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoi, nintebya na maani
ganene gensei ga Kurisito gampa.

2

1 Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoi
kubasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala
mu rubuga lwa Lawudikeeya na babwo bandi benseenya
batakambonangaho.
2 Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myabu
miirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyen-
gene hoi kibahe kubba muntu omwei. Bibyo bikwiza
kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimwei
bigambu bya Ruhanga, aleke mwege bukwenda bwa nsita
buruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito.

3 Kuṛisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi
nabeetegeresesya ḅukwenda ḅwa mugasu, ḅwa Ruhanga
ḅuyaali abisiri.
4 Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu
akubahabisya na nzegesya giwa bigambu bikusikiriza-
ḅusikirizi.
5 Kubba naḅunyakabba ntali nanywe kukwo, mu
mwozo ndi nanywe, haḅwakubba ncala nimbateekerezaho.
Kikunsemeza kwegwa nti muli mu ḅumwei, kandi de nti
muli basigiku mu kwikiririza mu Kuṛisito.

Kwekamba Kwicala mu Kuṛisito

6 Kale nu, kubba mweikiriize Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi
zikusemeera beikiriza baamwe.
7 Mubbe basigiku mu kwikiriza Kuṛisito kandi mwekambe
kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu
bibaabeegeseerye ku Kuṛisito, nimusiimanga Ruhanga na
mitima myenyu myenseenya.
8 Mweṛinde, hatabbaho muntu yensei akubahabisya na
nzegesya gitalimwo mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira
ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za ḅuhangwa; bintu
bitaruga hali Kuṛisito.
9 Hatabbaho akubahabisya, haḅwakubba Kuṛisito mu
mubiri gwamwe hooho hali maani gensei na ḅusobozi
ḅwensei, bya Ruhanga byagira.
10 Kandi mu Kuṛisito, yogwo afuga bamalayika balemi na
bamalayika ba ḅusobozi bensei, hooho mwatungiiri ḅwomi
ḅwizulu.
11 Kandi muli yo de mwasaliirwe; na kusalwa kutali kwa
bantu kubasala, beitu na kusalwa kwa Kuṛisito, kukwo
kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri.
12 Mu kubatiziḅwa kwenyu, mwabbeeri nka baziikiirwe
na Kuṛisito kandi mwahimboolwa nayo haḅwa kwikiriza
ḅusobozi ḅwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola
mu bakuu.
13 Nanywe banyakubba bakwiri myozo haḅwa bibii
byenyu na haḅwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mu-
biri, Ruhanga yaabaheeri kwomeera hamwei na Kuṛisito.
Ruhanga yaatuganyiiri bibii byetu byensei.
14 Yaatutoori ho misangu mya biragiro bibyo byali
bitujuneeni; yaamitutoori ho, myamalikira ha musalaba
gwamwe.
15 Ha musalaba Ruhanga yaatoori ho ḅusobozi ḅwa ba-
malayika balemi na bamalayika ba ḅusobozi, benseenya

yaabaswaza hasyanu̱, yoolokya Ku̱ri̱si̱to nka kwabasi̱ngwi̱ri̱ kuraba mu ku̱kwa ku̱yaakwi̱ri̱ ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

16 Nahaḇwaki̱kyo mutafaayo kakubba muntu yensei̱ abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bi̱handu̱, rundi ha byakawonekeera ka mweri̱, rundi ha Sabbaato.
17 Bi̱byo biragiro byensei̱, biicala ki̱si̱sani̱ ḇu̱si̱sani̱, ki̱kwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwi̱za; bei̱tu̱ kintu kyony̱ini̱, yooyo Ku̱ri̱si̱to.
18 Muteikiriza muntu yensei̱ akwendya mweḇundaaze bya ḇu̱gobya ku̱wonawonesya mibiri myenyu̱, rundi yogwo akwendya mu̱ramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza ku̱balemesya kutunga kisembu kya ḇwomi ḇutamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya ḇuntu, atali na haaku̱si̱gi̱ki̱ra.
19 Muntu nka yogwo, abba ateemereeri̱ ha nzegesya gya mananu gya Ku̱ri̱si̱to, yogwo Ku̱ri̱si̱to ali nka mu̱twe, gwa kitebe kya beikiriza. Ki̱kyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, ḇukibba hansi wa Ku̱ri̱si̱to mu̱twe gwakyo, ki̱di̱i̱si̱ḇwa, nikiicala ki̱bboheerwe hamwei̱ na maku̱ha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Ku̱kwa na Kwomeera hamwei̱ na Ku̱ri̱si̱to

20 Mwabba mu kuteerana kwenyu̱ na Ku̱ri̱si̱to, mwaleki̱ri̱ho kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, haḇwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba:
21 “Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?”
22 Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakumalikaho hei̱nyu̱ma gyaku̱bi̱koresya. Nahaḇwaki̱kyo, mutahondera bi̱byo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byateebeerweho bantu.
23 Mu mananu, bi̱byo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi̱, naḇubyakabba nibilimwo kaku̱ramya kwabyo kwa bantu ku̱beeteereeri̱ho, kandi nibilimwo kakweḇundaaza kwabyo kutalimwo, na kakweru̱mya kwa mubiri kwabyo; bei̱tu̱ kandi tibili na mugasu gwensei̱ gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Mu̱teekerezenge ha bya Mwiguru

1 Kale nu, mwabba mweɨkɨrɨize Kʉrɨsɨto nimukateerana
nayo, ɓʉɓwo de mwahɨmbookɨrɨ nayo. Nahaɓwakɨkyo,
mʉte mutima myenyʉ ha bintu bya mwiguru, cali Kʉrɨsɨto
eɨcalɨɨrɨ mu kiikaru kya kɨtɨɨnɨsa kinene hoɨ.
2 Kandi mʉtenge mitima myenyʉ hali bintu bya mwiguru,
hatali ha bintu bya mu nsi.
3 Haɓwakubba nywe, mwatereenɨ na Kʉrɨsɨto
ɓʉmwamwɨkɨrɨize, mwabageenɨ ha kʉkwa kwamwe,
yaabaha ɓwomi ɓutamalikaho ɓwicala muli yo, ɓʉɓwo
yo naali hamweɨ na Ruhanga.
4 Kʉrɨsɨto yogwo, yooyo ɓwomi ɓwetʉ; ɓwalibba eɨrɨrɨ
kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera
hamweɨ nayo mu kɨtɨɨnɨsa.
5 Nahaɓwakɨkyo, mʉleke ngesu zeenyʉ zibiibi zenseɨ za
mu nsi: ɓwenzɨ, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba
kubiibi na mururu gweitungu, guli mʉlɨngo gwa kʉramya
bɨsɨsanɨ.
6 Ruhanga mu kɨnɨga kyamwe kinene kyokyo alifubira
bantu benseɨ bajeemʉ, bakukora bɨbyo bikorwa bibiibi.
7 Kandi zɨzo ngesu, zoozo zɨmwakorengɨ ɓumwali nimu-
caali bajeemʉ.
8 Beɨtʉ hataatɨ, mʉleke ngesu zeenyʉ zɨzo za: kukwatwa
kɨnɨga, kutaɓukataɓuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya
nsonɨ.
9 Mʉtagobyangananga, haɓwakubba mwalekɨrɨ nziicala
gyenyʉ gɨgyo gya kadei na ngesu zaagyo,
10 mwatandika nziicala gindi gya ɓwomi ɓuhyaka aleke
ɓʉbadoosye ha magezɨ na ha kwisana kwa yogwo mun-
yakuɓuhanga.
11 Nahaɓwakɨkyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyu-
daaya, asalɨɨrwe rundi atasalɨɨrwe, Munyamahanga, rundi
yogwo atali mʉgʉnjʉrʉkʉ, mwiru rundi muntu wa ɓugabe,
beɨtʉ Kʉrɨsɨto yooyo kintu kɨhandʉ kandi eicala mu bantu
benseɨ.
12 Ruhanga nka kʉyaabakomɨrɨmwo kandi yaabasoro-
ramwo kubba bantu baamwe, basyanʉ mitima, abendeerya
kɨmweɨ. Nahaɓwakɨkyo, mubbenge na mbabazɨ, kisa,
bantu baholʉ, bakwata beɨra baaɓu mpula mpula kandi
bagumisiriza.
13 Mutajwaha kuganyiranga nsobɨ za beɨra beenyʉ. Haak-
abbangaho muntu yenseɨ ali na kyakujunaana wondi,
mʉganyɨrengenenge. Mʉganyɨrenge, nka Mukama weetʉ
kʉyaabaganyɨɨrɨ bibii byenyʉ.
14 Kandi, kɨhandʉ mu bɨbyo bikorwa byenseɨ mukuse-
meera kubba na ngonzi mu mitima myenyʉ. Haɓwakubba
mʉkwendyangana, mʉkwɨza kwicala nimuli mu ɓʉmweɨ.

15 Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gu̱mwei̱ mu ḇu̱si̱nge, mu̱leke ḇu̱ḇwo ḇu̱si̱nge ḇwoḇwo ḇufugenge bi̱byo byensei̱ bimukora. Kandi, mu̱si̱i̱menge hoi̱ Ruhanga mu mitima myenyu̱.

16 Mu̱teekerezenge ha Binyakuhandiikwa bya Ku̱ri̱si̱to aleke musobore kufuga bi̱byo bimukora na bimutekereza. Mu̱koresyenge magezi̱ geenyu̱ gensei̱ mu̱kwegesyangana, kandi mu̱lambanganenge nywankei na nywankei. Mu̱hi̱imenge zabbu̱li̱ na byembu bya Ruhanga; mu̱mu̱hi̱imi̱renge na ku̱si̱ima mu mitima myenyu̱.

17 Nka bantu beikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, bi̱byo byensei̱ bimubaza na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Kandi de, mu̱si̱imenge Ruhanga Bbaa weetu̱ kuraba mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, yogwo eicala hakati̱ gyetu̱ na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

18 Nywe bakali̱ batu̱ngi̱irwe, mukusemeera kwegwanga bei̱ba beenyu̱; kubba ki̱kyo kyokyo kintu ki̱doori̱ mu̱kali̱ mwikiriza kukora.

19 Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Ku̱ri̱si̱to, mwendyenge bakali̱ beenyu̱; mutabatwalanga kubiibi.

20 Nanywe baana, mwegwenge babyeru̱ beenyu̱ mu bintu byensei̱, kubba ki̱kyo kyokyo ki̱semereeri̱ mwana akwikiriziza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

21 Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu̱ ha ḇuli kantu kabakoori̱, kitali ki̱kyo mu̱kwi̱za kubaha kwennoba.

22 Nywe beiru mu̱honderenge biragiro bya bakama beenyu̱, ba haha ha nsi mu bintu byensei̱; kandi ki̱kyo mukikorenge hatali haḇwakubba nti mu̱kwendya babawone nimukukora aleke babasi̱ime. Bei̱tu̱, mukikorenge na mutima gu̱mwei̱ haḇwa ku̱ti̱ina Ruhanga.

23 Mu bintu byensei̱ bimukora mu̱bi̱korenge na mutima gwensei̱, nka baḇwo bakukoora Mukama weetu̱, hatali kukora kusemeza bantu.

24 Mu̱korenge yatyo, haḇwakubba mu̱kyegi̱ri̱ nti, Mukama weetu̱ akwi̱za kubaha kisembu kya mu̱gi̱sa gwamwe ki̱iyaaraganisi̱irye kuha baḇwo bantu baamwe. Haḇwakubba yogwo Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, yooyo ali Mukama gimukukoora.

25 Muntu yensei̱ akora kibii, Ruhanga alimufubira haḇwa ki̱kyo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu ku̱si̱gi̱ki̱ra ha bibii byaḇu.

4

1 Nywe baḇwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mṵlịngo gṵsemereerị kandi nimubaha na milimo mịbasemereerị mitaababinye. Haḇwakubba nanywe mṵkyegịrị nti, mugira Mukama wa mwịguru abafuga.

Paṵlo Naaragira Beikiriza

2 Mṵsabenge Ruhanga ḇuli kiro; kandi mumusabenge mṵteerịho mutima nịmṵmṵsịịma hoị na mitima myenyṵ.
3 Na kindi, mṵtṵsabịrenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kṵtebeerya bantu ḇukwenda ḇukukwatagana na Kṵrịsịto ḇṵḇwo ḇunyakubba ḇṵteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haḇwa kṵtebeerya bantu bịbyo bigambu.
4 Beịtṵ, munsabirenge aleke nsobore kṵtebya hasyanṵ kigambu kya Yesṵ Kṵrịsịto, kandi nkịtebye nka kunkusemeera kṵkịtebya.
5 Mubbenge bantu bali na magezị, hali baḇwo bantu bateikiririza mu Yesṵ Kṵrịsịto. Mu ngeru gịgyo, mṵkwịza kutunga mṵgịsa gunyamaani gwa kṵbatebeerya Kṵrịsịto.
6 Biro byenseị mṵbazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazị, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesṵ Kṵrịsịto. Mu mṵlịngo gṵgwo mṵkwịza kusobora kwega kṵkoresya magezị kṵterekereerya bantu mu bintu bịbateegịrị.

Bigambu bya Kuraga

7 Yogwo mwikiriza mwịra weetṵ, Tịkịko, akwịza kubaweera makuru ga bintu byenseị binyakunfaaho. Tịkịko abba muheereza mwesigwa wa Yesṵ Kṵrịsịto, kandi muheereza mwịra wange yogwo nka kutukoora Mukama.
8 Mmṵtṵmịrị kṵkwo eịze abaḇungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi, mmṵtṵmịrị eịze kṵkwo, aleke asobore kṵbatatịịrya mitima na kigambu kya Mukama weetṵ.
9 Kandi mmṵtṵmịrị kṵkwo, hamweị na mwịra weetṵ kwo, gibeeta Onesịmo. Onesịmo yogwo, abba mwikiriza wa Yesṵ Kṵrịsịto kandi mwịcalị wa kwokwo Kolosaayi. Baḇwo bantu babiri bakwịza kubaweera bịbyo bintu byenseị bikutufaaho.
10 Munyankomo mwịra wange, Arịsịtaako abaramṵkịịrye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Marịko nayo abaramṵkịịrye. (Yooyo yogwo gịnyaabaweereerịho mu ḇutumwa ḇwange mu biro byeịnyṵma, ḇwalibba eịzịrịyo kṵkwo mumutangiire kurungi.)
11 Yesṵ yogwo gibeeta de Yṵsịto, abaramṵkịịrye. Baḇwo boobo bakorị beikiriza beịra bange nka kutukoora ḇukama

ḇwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiirye mutima.
12 Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukiirye. Eicala
nabeizuka biro byensei naabasabira aleke musobore kwe-
meera na maani, mweheereyo kimwei kukora biibyo bya
Ruhanga biyendya.
13 Nkusobora kuheera Epafura ḇukeiso ha bintu bikuk-
watagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe
bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli.
14 Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali
hamwei na Deema babaramukiirye.
15 Nkubasaba mundamukiirye beikiriza ba Yesu ba mu
ruḇuga lwa Lawudikeeya; mundamukiirye yogwo mukali
Ninfa, na kitebe kyensei kya beikiriza kirombera mwamwe.
16 Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beiki-
riza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome;
kandi nanywe de musome gigyo girugiri Lawudikeeya.
17 Muweere Arakiipo nti, yeekambe hoi kuwona
adoosereerye mulimo gwa Mukama guyaamuheeri.
18 Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange
nyankei, gya Paulo; nimbaramukya. Muteebeera nkusabira,
haḇwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale
hamwei nanywe.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinso. Yaagihandiikiri harabiriho myaka 51 Yesụ Kụrisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandiikiri. Paụlo buyaalingi mu lugyendu lwamwe lwakabiri lwa kụtebya Makuru Garungi ga Kụrisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarụgiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamwei kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paụlo yaahandiikiiri Basosolonika kụbatatiirya na kụbeiramwo biibụụlyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesụ Kụrisito. Paụlo yaananụkisiirye Basosolonika nti babwo banyakụkwa nibakwikiririza mu Kụrisito, boodede Kụrisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kụbatatiirya mu kwikiriza kwabu ha bintu bya mụsinge gwa nzikiriza gya Kụrisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kụhụụmụụlya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kụrisito bali mu kụrụmbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwei nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kụsingura.

Bicweka Biihandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbiihonderegeeni

(i) Paụlo naaramụkya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika *1*

(ii) Paụlo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamụleeteeri *2—3*

(iii) Paụlo naalamba beikiriza ha mụlingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kụrisito *4:1—5:15*

(iv) Kulamba kwa kumaliirira *5:16-28*

Biramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tụbahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetụ kandi, mu Mukama weetụ Yesụ Kụrisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na bụsinge.

Paụlo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

2 Biro byensei butubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kụmụsiima habwenyụ.
3 Kubba, twizụka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyụ kụmweikirriizemwo, hamwei na kutaho mutima kukora milimo mya Yesụ Kụrisito na bihika, kandi, hamwei na kubba basigikụ mu kụnihira kumwicala nakwo mu Mukama weetụ Yesụ Kụrisito.
4 Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tụkyegiri Ruhanga nka kụyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe.
5 Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitụ, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo bibyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mụkyegiri, nka kụtwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri.
6 Kandi, mu bibyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigyo yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetụ Yesụ Kụrisito.
7 Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza benseei ba Yesụ ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya.
8 Kandi, mwasasaniirye henseei bigambu bya Ruhanga. Mụtakabisasaanie mu Makedooni hasa, beitụ na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyụ mu Ruhanga kụdoori ha kwegebwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tụweeni kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyụ kụkwo.
9 Kandi de, bantu ba mu bibyo bicweka byenseei baatụhanụliiri mụlingo gụmwatụtangiriiriimwo, na mụlingo gụmwalekiriho kụramya bisisani, mwatandika kụramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi.
10 Kandi de, baatụweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakụụ. Yooyo Yesụ alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

2

Paụlo Naabaza ku Mulimo Gụbaakoori mu Sosolonika

1 Beɨra beetụ nka kụmụkyegɨrɨ, luḇungo lwetụ
lụtwabaḇụngɨɨrɨ, lutakabbe lwa ḇusa.
2 Ḇutwali tụtakadoorɨ kụkwo Sosolonika hali nywe,
bantu ba mu nsi gya Fɨlɨpɨ, baatụwonawoneseerye, kandi
de, baatụjooga. Kyonkei, Ruhanga weetụ mu mbabazɨ
zaamwe, yaatụheerɨ maani twabatebeerya Makuru
Gaamwe Garungi, naḇuhabba haalingiho banyanzigwa
beetụ, banyakubba nɨbakwendya kụtụlemesya.

3 Bigambu byenseɨ bɨtwabatebeerye, byali kwahi bigambu
bya ḇụgobya, rundi biwa bigyendeerwa bya ḇwenzɨ, rundi
bya kubadyaho bintu byenyụ.
4 Beɨtụ kandi, Ruhanga yooyo yankei, mụnyakụtụsɨɨma,
tụtebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrɨsɨto.
Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatụkwatya gugu mulimo.
Nahaḇwakɨkyo, twe bigyendeerwa byetụ, tibili bya kukora
bintu bya bantu bɨbakwendya, beɨtụ bintu bya Ruhanga
byakwendya. Haḇwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona
mitima myetụ.
5 Kandi, tihalohoona kiro kyenseɨ, nka kụmwegɨrɨ,
kɨtwabaweereerɨmwo bigambu bya kubakiina aleke
mụtwendye, kadi rundi bya kwefoora-ḇwefoorɨ beesigwa,
mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyụ. Kubba
Ruhanga yooyo, keɨso weetụ.
6 Kandi twe, tụkụtoolya kwahi bɨtɨɨnɨsa kuruga mu bantu,
kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu
bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kụrɨsɨto, twali ba
ḇugabe kubaweera mụtụfeeho,
7 twacwɨrɨmwo kubakwata mpula, nka mụkalɨ mụbyerụ
kwafaaho baana baamwe.
8 Mukyege nti, twe twabendeerye hoɨ. Twabatebeerye
Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti,
tụkoorɨ kintu kyenseɨ kikusoboka, twahayo na ḇwomi
ḇwetụ. Malɨ kwo, mwali banywani beetụ ba ku mutima.

9 Beikiriza beɨra bange, mwɨzụke, nka kụtwekambengɨ
kukora na maani ɨjolo na mwinsi, tụtakwendya kubafok-
era kiziḇu, kya nywe kutuha byetaagu byetụ, ḇutwali
nɨtụkụbatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
10 Kale nu nywe, muli bakeɨso beetụ, na Ruhanga de
niyeega, ba ngesu zeetụ kubba nizili zirungi, bakora
bintu birungi, kandi bataali na kakuu kenseɨ, mu ngeru
gɨtweɨcalɨrengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiri-
riza mu Yesụ Kụrɨsɨto.
11 Kindi, nka kụmụkwega mudulu mụbyerụ yenseɨ,
akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe,
natwe kwokwo tweɨcalengɨ na ḇuli omweɨ, ḇutwali nitu-

caali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya, kandi
nitubekambisya,
12 mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba
Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu
baamwe, aleke muwoneho ku kitiinisa kyamwe.

13 Kandi, tusiima Ruhanga buli kiro, habwakubba
bumwegwiri butumwa bwamwe butwabatebeerye,
mwabwikiriize nka butumwa bwa mananu, hatali
kukoba nti, byali bigambu byetu bya buntu buntu.
Kandi, mwabiikiriize kwo, nka bigambu bya Ruhanga,
habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna
bwomi bwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito.
14 Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka
kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba
mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu
Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu
babawonawoneseerye.
15 Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito
na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho.
Babwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa
ba bantu bensei.
16 Mu ngeru gigyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya
Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha
kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu
gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe
kinene, amaliriiri kubafubira, habwa bibii byabu.

Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika

17 Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli
tutakuwonagana meiso na meiso, beitu kandi twe, mu
biteekerezu byetu tubbanga hamwei nanywe. Kubba twe,
mu mitima myetu, tukwendeerya kimwei kwiza kubawon-
aho meiso na meiso, kandi tulwaniisiirye de hoi, kwiza.
18 Kale nu twe, tukwegomba hoi kwiza hali nywe,
na maani maani gya, Paulo. Ngereerye mirundi na
mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga,
yaatugeeni.
19 Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo
kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de,
batukwiza kwesugusya nka kisembu kya busingi, twensei
butulyemeera hamwei mu meiso ga Mukama weetu Yesu
Kurisito, ha kwiza kwamwe.
20 Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitiinisa na
kusemererwa.

3

Paụlo Naatuma Tịmịteo mu Sosolonika

1 Heịnyụma gya kwicala tụtakwegwa kintu kyenseị
kikubafaaho, twe babiri twacwịrịmwo, twasigala mu
ruḅuga lw'Ateenị.
2 Twabatụmịịrị Tịmịteo, mwịra weetụ kandi mukwenda
wa Ruhanga mu kụsaasaanịa Makuru Garungi. Nsonga
gịtwamụtụmịịrị gyali nti, eịze abatatịịrye, kibahe kwemeera
na maani mu kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto,
3 aleke kuwonawona kukugyenda kwịza mu meịso,
kụbaagye nimuli batatiro mitima. Haḅwakubba, ḅujune
nka ḅuḅwo, ḅwoḅwo Ruhanga yaatụtekanịrịize twe, bantu
beikiririza mu Yesụ.
4 Kubba mu biro byeịnyụma, twabaweereerị nka
kụtụkwịza kuwonawona hoị. Kandi, kwokwo de, kịbbeerị
nka kụmwegịrị.
5 Nahaḅwakịkyo, ḅụnyaaweenị ntakusobora kwicala
ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira
Tịmịteo, eịze yeetegereze nka kụmwemereerị mu
kwikiririza mu Mukama weetụ, Yesụ Kụrịsịto. Haḅwakubba
nyatịịnengị Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga
abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na
bintu byenseị bịtwabakoleerị, nibikamaliira bịkwịrị ḅusa.

Tịmịteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

6 Hatị nu, Tịmịteo nka kwamaarị kuruga kụkwo hali
nywe, eịrịrị na makuru garungi gakukoba nti, mucaali
bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bak-
wendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatụweereerị naakoba
nti, bintu byenseị bịtwabakoleerị mụcakabịizụka mbe.
Kandi de +yaakobịrị nti, mụkwendeerya kịmweị kwịza ku-
tuwonahoona, nka twe kutubbanga nịtwendeerya kịmweị
kwịza kubawonaho.
7 Nahaḅwakịkyo, beịra beetụ nywe, kakibbe nti, tubbanga
nituwonawona, kandi tụrụmbịirwe banyanzigwa, twe
tụsemereerwe hoị kwegwa bintu bikubafaaho. Kịtụheerị
kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani
bikukwatagana na nzikiriza gyenyụ mu Yesụ Kụrịsịto.
8 Haḅwakubba mụkwetị kigambu kya Ruhanga na maani,
natwe mitima myetụ mịhụụmụụrị.
9 Kwega nka kutuli na kusemererwa kunene haḅwenyụ,
mu meịso ga Ruhanga, tituli na mụlịngo, gutukusobora
kụmụsịịmịramwona kikumala.
10 Nahaḅwakịkyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba
Ruhanga, ịjolo na mwinsi, tusobore kwịza kụkwo

kubawonahoona na kuḇatatiirya mu bigambu byamwe,
aleke mutabba na kikubaḇurwamwo.
11 Nahaḇwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na
Mukama weetu Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulwo
lugyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe.
12 Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe
nywe bamwikiririzamwo, kwendyagana hoi nka beikiriza
mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe kutubendya.
13 Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weetu,
abatatiirye mitima, aleke Yesu Kurisito ḇwaliiza na bantu
baamwe benseenya basyanu mitima, abaagye mutali na
kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwom-
eera haḇwamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala

1 Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu,
tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora biko-
rwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga
nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensei,
mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kukora na
maani hoi na kukiraho.
2 Kubba, mwegiri biragiro bitwabeegeseerye, mwibara lya
Mukama weetu Yesu Kurisito.
3 Ruhanga akwendya mwomeere haḇwamwe yankei,
makuru gaakyo nti, mwehale ḇwenzi,
4 kandi de nti, ḇuli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe,
nikili nka kikorwa kya kitiiniisa mu meiso ga Ruhanga, na
kwomeera haḇwamwe yankei.
5 Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka
bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitiiniisa.
6 Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira
waamu, rundi kugyendera mukali waamwe, haḇwakubba,
Ruhanga alifubira bantu bensei, bakora bintu byensei
bikwisisana yatyo, nka kutwabapompogeerye mu kubanza.
7 Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi,
kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera haḇwamwe
yankei.
8 Nahaḇwakikyo, yogwo yensei akusuula kwegeseḇwa,
akubba ataswiri bigambu bya bantu, beitu akubba
ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.
9 Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beiki-
riza mu Kurisito, tikisemereeri muntu wondi yensei kubiba-
handiikira haḇwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeege-
seerye mulingo gumukusemeera kwendyangananga.

10 Kandi, kili kya mananu nti, beɨra beenyụ beikiriza
ba mwisaza lya Makedoonɨ, mubbanga nɨmụbendya kwo.
Beɨtụ beɨra bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyen-
genenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora.
11 Nka beikiriza ba Yesụ kubakusemeera kubba, muli
na kuwona nti, mụteerɨho mutima kwicala na ḇụsɨnge na
beɨra beenyụ, mụleke kwezɨngɨɨrya mu bintu bitali byenyụ,
ḇuli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka
ḇutwalingi tụbawereerɨho.
12 Mu kukora bɨbyo bintu, mụkwɨza kutunga kɨtɨɨnɨsa mu
bantu bateikiririza mu Mukama weetụ Yesụ Kụrɨsɨto, kandi
kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwe-
siga bintu bya bandi.

Kwɨza kwa Yesụ kwa Kabiri

13 Beɨra bange, twe tụkwendya kwahi mwɨcale nka bantu
batali na kɨbeegɨrɨ, ha bintu bikukwatagana na baḇwo beik-
iriza ba Yesụ beɨra beetụ, banyakụkwa. Tụkwendya kwahi
mụbbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama
weetụ, baḇwo batagira kụnɨhɨra, mu ḇwomi ḇwa biro na
biro.
14 Twe, beikiriza ba Yesụ Kụrɨsɨto, tụkyegɨrɨ nti, Yesụ
baamwɨtɨrɨ, kandi yaahɨmbookɨrɨ kuruga mu bakụụ. Na-
haḇwakɨkyo tụkyegeerɨ kɨmweɨ nti, Ruhanga akwɨza kut-
wala Yesụ, hamwenya na beikiriza baamwe banyakụkwa,
mwiguru.
15 Bigambu bitukubaweera hataatɨ, bili bigambu bya
Mukama weetụ Yesụ Kụrɨsɨto bɨyaatwegeseerye. Twe
bantu beikiriza mu Yesụ Kụrɨsɨto, bali boomi deeru lili,
tụkwɨza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beɨra beetụ
banyakụkwera mu Yesụ Kụrɨsɨto, batakagyendɨɨrɨ.
16 Mukama weetụ yooyo yankei, alɨsɨrɨmụka kuruga
mwiguru. Ḇwalɨɨza, bibi byobyo bintu bilibbaho mwig-
uru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendɨ, lug-
wara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, mụhandụ wa ba-
malayika ba Ruhanga, aliranga ḇutumwa ḇwa Ruhanga.
Heɨnyụma, bantu benseɨ banyakụkwa nibakwikiririza mu
Yesụ Kụrɨsɨto, boobo balibanza kuhimbooka.
17 Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwɨza
kubba basɨgeerɨ ɨnyụma mu nsi, balitusenga ha murundi
gụmweɨ, na baḇwo beɨra beetụ mu bikaka, nibatutwala
mu mwanya, kụromba Mukama weetụ Yesụ Kụrɨsɨto.
Heɨnyụma gya kututwala, tụkwɨza kugyenda kwicala nayo
mwiguru, biro byenseɨ.
18 Nahaḇwakɨkyo, na bibi bigambu byakwegeseḇwa,
mụtatɨɨryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

1 Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri,
kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na
busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu aliizirамwo kuruga
mwiguru.
2 Habwakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama
weetu aliizirimwo, aliiza bwangu nka mwibi kweiza ijolo,
atabanziri kuraga.
3 Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali
kurungi kandi bali na businge, buboo hooho bintu bili-
henekera bwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubiiza
bwangu ateegiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu babwo
bantu alikena kikyo kifubiro kya Ruhanga.
4 Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka
babwo bantu bali mu ntiti, babwo beicala mu bibiibi na
mu buteega. Nahabwakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama
weetu kitalibaagya muteetekaniize, nka mwibi bweiza ijolo.
5 Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu,
babwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora
bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala
kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu
kyebisiire.
6 Nahabwakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri,
babwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe
bakengebu kandi bakwerinda.
7 Kubba, babwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu
muling gwogwo gumwei, na babwo batamiira, batamiira
ijolo.
8 Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora
bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musu-
rukali yensei kwalwala ngabu musalaka aleke gimulinde,
natwedede tukusemeera kulinda bwomi bwetu mu Kurisito,
nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo
natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa
kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala
kintu kya kumulinda mutwe.
9 Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira habwa kiniga
kiyaalingi nakyo habwa bibiibi bya bantu; beitu kandi,
yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu
Kurisito.
10 Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba habwetu;
aleke mu kukwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tuso-
bore kwicala nayo mu bwomi bwa biro na biro.

11 Nahaḇwakḭkyo, mṵtatḭḭryengene, kandi
mwekambḭsyengene mu kwikiririza mu Yesṵ Kṵrḭsḭto,
nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paṵlo kwa Kumaliira

12 Hatḭ nu beḭra bange, tukubasaba nti, mṵtengemwo
kḭtḭḭnḭsa bahandṵ beenyṵ, babakoramwo mulimo gunya-
maani, bali na ḇṵsobozḭ hali nywe mu Mukama weetṵ Yesṵ
Kṵrḭsḭto; kandi, baḇwo babeegesya kukora bintu birungi.
13 Mṵbatwalenge kubba bantu ba bḭtḭḭnḭsa hoḭ,
nḭmṵbendya. Haḇwakubba, bakora milimo minyamaani
mya kubawoneera. Mwḭcalenge kurungi na ḇuli omweḭ,
mu ḇṵsḭnge.
14 Beḭra bange, tukubasaba mṵpompogeerye bantu benseḭ
bagarei, batunge milimo mya kukora. Baḇwo bali na ḇṵtḭḭnḭ
mu mitima myaḇu, mṵbatatḭḭryenge mu Mukama weetṵ
Yesṵ Kṵrḭsḭto, na baceke mu mḭlḭngo myenseḭ mubasagike.
Kandi, bantu benseḭ, mṵbakwatenge mpula mpula na
kugumisiriza.
15 Muteikiriza muntu yenseḭ kuhoora nzḭgo. Beḭtṵ biro
byenseḭ, ḇuli muntu atengeho mutima, kukoora mwḭra
waamwe mu Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto kintu kirungi,
na kukoora bantu bandi benseḭ.
16 Mwḭcalenge mṵsemereerwe mu mitima myenyṵ biro
byenseḭ,
17 kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera.
18 Mṵmṵsḭḭmenge mu bintu byenseḭ, haḇwakubba kṵkwo
kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesṵ, Mu-
tongoole wa Ruhanga.
19 Beḭtṵ, mutalisuula kintu kyenseḭ kḭrṵgḭrḭ hali Mwozo
wa Ruhanga,
20 kandi, mutaligayanga bigambu bya mṵragṵrḭ wa
Ruhanga.
21 Bigambu byenseḭ bḭmwakeegwanga, mubanzenge
nḭmṵbḭlḭnganḭa kurungi. Kḭkyo kyenseḭ kirungi,
mṵkḭkwatenge, nimukita mu mitima myenyṵ.
22 Kandi, mwehalenge bintu byenseḭ bibiibi.

Paṵlo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

23 Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho ḇṵsḭnge mu bantu,
abahe mitima mḭsyanṵ mu bintu byenseenya. Kandi de,
tukumusaba, alinde myozo myenyṵ, na mibiri myenyṵ,
aleke nywenseḭ mwḭcale mbura kakuu kenseḭ, ha kwḭza kwa
Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto.

24 Ruhanga yogwo atweta naatufoora bantu baamwe,
eicala mwesigwa; nahaḇwakiikyo, akwiza kuḍoosereerya
biibyo bintu byenseei.
25 Beikiriza beira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.
26 Beira beetu benseei beikiririza mu Yesu Kuriisito,
muḇaturamukiirye na kusemererwa kunene hoi mu mitima
myenyu.
27 Nkuḇapompogeerya mu meiso ga Ruhanga, muwone
nti, gigi bbaruha giisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba
Yesu benseei ba mu Sosolonika.
28 Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kuriisito abagi-
irenge mbabazii biro byenseei bya ḇwomi ḇwenyu.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1), mu bọwịre bọụyeịcalịrengịmwo Kolịnso. Yaagịhandịikịrị harabịrịho myaka 51 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Mu biro bya Paụlo bịyaahandịikịirịmwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesụ banene baali batụntụlịirị bya kwịra kwa Kụrịsịto. Bantu bamweị ba Sosolonika baateekerezengị nti Kụrịsịto yeịrịrị kadei, bụbọwo kandi bamweị bo nibakuteekereza nti, Kụrịsịto nka ḳwali heehị hoị kwịra, kịkwetaagịsya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paụlo abaza hoị ha kwịra kwa Kụrịsịto. Alamba beikiriza ha bintu bya kụramya bịsịsanị kandi naalamba bantu benseị bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambịsịirye Basosolonika kubba basịgịkụ mu kwikiriza kwaḃu naḃubaakabba baali nibakuraba mu kụrụmbwa. Kandi de yaabeekambịsịirye balindiire bintu bịkwịza kubbahoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:12*
(ii) Paụlo naasịima Ruhanga haḃwa beikiriza *1:3-12*
(iii) Paụlo naabaza ha kwịra kwa Kụrịsịto *2*
(iv) Paụlo naahaḃura beikiriza ha nsonga gya kwicaara baṭakukora *3:1-15*
(v) Bịramụkyo bya kumaliira *3:16-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, hamwenya na Silivaano, na Tịmịteo. Tụbahandịikịirị bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba mu ruḃuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetụ kandi, mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
2 Tukubasabira mbabazị na bụsịnge ḃwa Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

3 Beịra beetụ, twe tụweenị nịkịdwa-ḃụdwị kụsịimanga Ruhanga haḃwenyụ. Kandi kịtụmụsịimịra, tụmụsịima haḃwakubba nzikiriza gyenyụ mu Ruhanga na kwendyangana kwenyụ, bịgyendịrị nịbyeteerya-ḃweteerya mu meịso.

4 Nahaḇwakiikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza
haḇwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu
bindi. Twehaariiza haḇwakubba, bigambu bya
Ruhanga biimweikiririizemwo mucakagyenda meiso na
kubihondera, kadi naḇumwakabba niimukurumbwa, kandi
nimukuwonawona haḇwa Mukama weetu Yesu Kuriisito.

5 Kuwonawona kukwo kwenseei kunyakubbaho, mukut-
wale kubba nka ḇukeiso ḇukwolokya nti, Ruhanga acwa
bintu bya ḇulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza
kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu
ḇukama ḇwamwe.
6 Ruhanga yogwo acwa bintu bya ḇulyo, yooyo akwiza ku-
fubira baḇwo bantu benseei babbanga niibabawonawonesya,
7 kandi, akwiza kutuha kuhuumula biibyo biziḇu byenseei
bitulibba turabiriimwo. Biibyo byenseei biikwiza kubbaho,
Yesu Kuriisito ḇwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na
bamalayika baamwe banyamaani.
8 Aliisiriimuka hansi neizira mu mworo, kufubira bantu
benseei batamutamwo kiitiiniisa, na baḇwo basuula kuhon-
dera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kuriisito.
9 Kifubiro kya Ruhanga aliha baḇwo bantu, kilibba
kifubiro kya kubaziikya biro na biro. Makuru gaakyo
nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, naba-
toolaho kuruga ha kiitiiniisa kya maani gaamwe.
10 Biibyo bintu byenseei, biikwiza kubbaho ha kiro kikyo
kya Ruhanga kiyaateekaniize Mukama weetu Yesu Kuriisito,
kusiirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi
bamuhe kiitiiniisa. Ḇuḇwo hooho bantu benseei bamwikir-
irizamwo, balihuniira hoi nibamuha kiitiiniisa. Kandi
nanywe nywankei, mukwiza kubba mu baḇwo bantu,
haḇwakubba mweikiriiize kuhondera bigambu bya Mukama
weetu biitwabatebeerye.

11 Nahaḇwakiikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro
byenseei kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu
nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama
weetu Yesu Kuriisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti,
mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byenseei birungi
biimukwendya, na bikorwa byenseei birungi biimukwendya
kukora, haḇwakubba mweikiriiize mu Mukama weetu
Yesu Kuriisito.
12 Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kuriisito,
lihaariiziḇwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi,
aleke mutunge kiitiiniisa kya kwicala hamweei na Yesu
Kuriisito. Biibyo byenseenya, bikusoboka haḇwa mbabazi za
Ruhanga na Yesu Kuriisito Mukama weetu.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

1 Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati:
Ḇwaliira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesu,
mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahaḇwakikyo beira
bange, nkubasaba
2 mutaranguha kutuntura rundi kuraḇwamwo nkizi
haḇwa kwegwa bigambu bya ḇugobya, bikukoba nti, Yesu
yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu, mutabiik-
iriza; naḇubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu
binyakuruga hali twe.
3 Mutabeikiriza kubagobyagobya mu muliingo
gwenseenya. Haḇwakubba, kikyo kiro kya Kurisito
kyaliirira mwo kitakabbeeri kudwa, bantu banene
balijeemera Ruhanga. Kandi de, haliizaho mudulu mubiibi,
mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikiirya kimwei.
4 Kandi de aligaana baḇwo babeeta baruhanga, naagaana
na bibyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha
kitiiinisa kikukirayo mu ḇuhandu. Kandi de, aligyenda
neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.
5 Mali kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbaziriho?
Kanyaabaweerengi bibyo bintu, hanyeicaliirengi nanywe!
6 Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo
mubiibi kwiza, aleke ḇwalibba naakwiza, eize ha keire
kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateeriho.
7 Kubba, maani ga masana, ga ḇubiibi kandi ga ḇujeemu
naḇugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi
bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira
kimwei, kudoosya Ruhanga ḇwalimutoolaho.
8 Ruhanga ḇwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi
kandi mujeemu, aliiza. Beitu heinyuma, Mukama weetu
Yesu Kurisito ḇwaliira, aliragira-ḇuragiri; yogwo mubiibi
nakwa.* Kandi de, kitiiinisa kya Yesu Kurisito kyaliira
nakyo, kilimuzikya.
9 Yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza na maani ga
Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo
maani kukora byamahanu, ḇuwoneru, na bintu bikuhun-
iriza, aleke ahabisye bantu.
10 Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke
ahabisye baḇwo bantu benseenya bakugyenda kuzika.
Bakwiza kuzika, haḇwakubba, baaswiri kwendya mananu
ga Ruhanga, gaakuḇasoboreseerye kujunwa.

---

* **2:8** 2:8 Bbaibbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

11 Nahaḇwakiikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu,
gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu biibyo bintu bya
ḇuugobya.
12 Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula man-
anu ga Ruhanga, beebbunira mu kukora bintu bibiibi mu
meiso ga Ruhanga, balisalirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

13 Beikiriza ba Yesuu beira beetuu, nywe ba Mukama
bayendya, tukuteekwa kwicala nituusiimanga Ruhanga
haḇwenyuu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri
nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe,
yogwo abaha kwomeera haḇwa Ruhanga yankei; kandi
nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na
Yesuu Kuriisito.
14 Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa
kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesuu
Kuriisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyo, aleke
nanywededе, musobore kwicala mu kitiinisa kya Mukama
weetuu Yesuu Kuriisito.
15 Nahaḇwakiikyo beira bange, muubbe basigikuu mu
kwikiririza mu Yesuu. Kandi mwicalenge nimwikiririza
mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu
kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha
gitwabahandiikiiri.
16-17 Tukubasabira hali Mukama weetuu Yesuu Kuriisito,
hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetuu, aleke
babeekambisye kandi babatatiirye, nibabasoboresya
kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga
atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi
zizo ziiza kuraba mu Yesuu Kuriisito, atwekambisiirye mu
muliingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira
kusigikuu.

3

Pauulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

1 Mu kumaliira, beikiriza ba Yesuu beira bange, mutusabire
hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama
weetuu Yesuu Kuriisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi
de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru
bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe
kumwageikiriize.
2 Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune
hali nkori za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu
banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na
Yesuu Kuriisito.

3 Beɨtụ kandi, Mukama weetụ Yesụ eicala mwesigwa.
Nahaḇwakɨkyo, akwɨza kụbatatɨɨrya mu myozo myenyụ;
kandi de, akwɨza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani
atabakola kubiibi.
4 Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesụ
Kụrɨsɨto, mukuhonderanga bintu bɨtwabaragɨɨrɨ, kandi de
nti, mụkwɨza kuhonderanga bintu bitubaweera.
5 Tukubasabira, aleke Mukama Yesụ Kụrɨsɨto abaso-
boresye kukyega hoɨ, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de,
tukubasabira, aleke Yesụ Kụrɨsɨto abahe kugumisirizanga
mu kụrụmbwa, nka yo.

Paụlo Nɨyeekambɨsya Beikiriza Kukora Milimo

6 Beɨra bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetụ
Yesụ Kụrɨsɨto mwehale beikiriza ba Yesụ benseenya, baḇwo
bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye
nywe nywenseenya.
7 Kubba nywe nywankeenya, mụkyegɨrɨ kurungi nti, twe
twabbeerɨ kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukuse-
meera kuhondera. Twe hatweɨcalɨrengɨ nanywe kụkwo
Sosolonika, tutakabbe bagarei,
8 kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya ḇusa,
kɨtwatụngɨrɨ kuruga hali muntu yenseɨ, kɨtụtasaswɨrɨ. Beɨtụ
kandi twe, twatalɨbanengɨ ɨjolo na mwinsi, nɨtụkoresya
maani geetụ, aleke tutabba kiziḇu hali muntu yenseenya
muli nywe.
9 Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike.
Beɨtụ, twatalɨbanengɨ yatyo, mwa kwendya kubba kyaku-
woneraho kirungi, nywe kimwahondera.
10 Kubba, naḇutwalingi nanywe kụkwo, twabatereerɨho
kiragiro kikukoba nti, “Muntu yenseenya atakwendya
kukora, na kudya de atadyanga.”
11 Beɨtụ naḇwo, tụkwegwa nti, muli nywe halimwo beiki-
riza ba Yesụ bagarei. Baḇwo bantu batakukoranga mulimo
gundi gwenseenya, kutoolahoona gụgwo, gwa kwezɨngɨɨrya
mu bintu bya bantu bandi.
12 Mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrɨsɨto, tukuragira
kandi tukulamba baḇwo bali bagarei muli nywe, kuhindula
ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za
kwezemereeryaho bankeenya.
13 Beɨtụ nywe beɨra bange, mutajwaha kukora birungi.
14 Muli nywe kụkwo, hasobora kubba nɨhalɨyo bantu
bakusuula kuhondera bibi bigambu bɨtụbahandɨɨkɨɨrɨ mu
bbaruha gigi. Ḇubaakabba nɨbalɨyo, mụbetegereze; kandi
mụleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsonɨ.

15 Beiṯu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu.
Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe
nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

Biramukyo

16 Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama
wa businge, abahe businge bwire bwenseenya, mu milingo
myensei. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.
17 Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandi-
ike na mukono gwange: "Gya Paulo, mbaramukiirye." Kaka
kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.
18 Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito,
nywenseenya abagiire mbabazi.*

* **3:18** 3:18 Bbaibbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Tịmịteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Tịmịteo gyahandịịkịịrwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịịkịrị harabịrịhoona myaka, mili hakatị wa 62 na 64 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Kwega Paụlo kuyaali anywenị hoị Tịmịteo, mirundi minene Paụlo yeetengị Tịmịteo "mwana wange." (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagịhandịịkịịrị Tịmịteo naali mu biro byamwe bikusembayo ḅụḅwo nihali hasịgeerịyo mwanya gụdoolị, mukama wa Ḅụrụụmị, Neero, aragire Paụlo bamwịte. Bbaruha gigi gili gịmweị ha bbaruha za Paụlo zịyaahandịịkịịrị muntu ḅuntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tịmịteo, Tịto, na Fịrịmoonị.

Mu bbaruha gigi Paụlo yaali kụlwanịsya nzegesya gya ḅụgobya kandi yaali kwekambịsya Tịmịteo abbe muheereza wa Yesụ Kụrịsịto mwesigwa. Paụlo yaalambịrị Tịmịteo ha mụlịngo gwa kụramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberị ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhaḅura ha bya nzegesya gya ḅụgobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tịmịteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kụsịgịkịra ha bbaruha gigi, tụkwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya ḅụgobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera ḅwomi ḅwaḅu.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya Tịmịteo *1:1-2*

(ii) Paụlo naahaḅura Tịmịteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba ḅụgobya *1:3-11*

(iii) Paụlo naasịịma Kụrịsịto haḅwa mbabazị zịyaamụgịrịịrị *1:12-19*

(iv) Paụlo nịyeegesya Tịmịteo ha bintu bya kụramya na ha bisaanyuzo bya beebemberị ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo *2—3*

(v) Kwegesya kwa kumaliira *4—6*

1 Bbaruha gigi gḭrụgḭrḭ hali gya Paụlo, mukwenda
wa Yesụ,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mụjụnḭ
weetụ, hamwenya na Yesụ, Mutongoole waamwe bampeerḭ
ḅụsobozḭ ḅwa kubba mukwenda wa Yesụ, yogwo atuha
kụnḭhḭra nti Ruhanga alitujuna.
2 Ngḭhandḭḭkḭḭrḭ we, Tḭmḭteo, mwana wange malḭ mu
nzikiriza gyetụ mu Kụrḭsḭto.
Nkụkụramụkya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetụ
na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetụ bakugi-
ire mbabazḭ, bakụkwatḭrwe kisa kandi bakuhe ḅụsḭnge.

Kwerinda Nzegesya Zḭkụhabḭsya

3 Nkwendya oḭcaleyo mu ruḅuga lw'Efeeso, nka
kụnyaakụlambḭrḭ ḅunyaali ninkugyenda Makedoonḭ,
aleke oragire baḅwo bantu bakwegesyanga nzegesya
zḭkụhabḭsya, balekere hahwo.
4 Obaweere baleke kuhenera ḅwḭre mu kwegesya bantu
bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora
mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Bḭbyo
bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo
gwa Ruhanga, gukorwa haḅwa kwikiririza mu Ruhanga.
5 Kintu kḭmpeerḭ kukuragira okore yatyo, nkwendya
kụsoboresya beikiriza ba Kụrḭsḭto, bendyengene na mutima
gụsyanụ gutali na kibiibi kḭgụkweruṇduka, guli nakwikiriza
kwa mananu.
6 Bantu bamweḭ muli nywe barụgḭrḭ hali bḭbyo bintu bya
Ruhanga bḭyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.
7 Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga;
beḭtụ kandi tibakwetegereza bḭbyo bḭbakwegesya; kandi na
bḭbyo bibabazaho basḭgḭkḭḭrḭ kḭmweḭ, tibakubyetegereza.
8 Tụkyegḭrḭ nti, biragiro bya Ruhanga bḭyaaheerḭ Mụsa
biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mụlḭngo
gụdoorḭ.
9 Kandi de tụkyegḭrḭ nti, bḭbyo biragiro tibabitaho haḅwa
bantu bakora bintu birungi. Beḭtụ, babitaho haḅwa ba-
jeemụ na banyampaka zitalimwo, haḅwa baḅwo batatḭḭna
Ruhanga, na haḅwa nkorḭ za bibii. Babitaho haḅwa
bantu bateegwa Ruhanga, rundi baḅwo bagaya bintu bya
Ruhanga; haḅwa beḭtḭ, baḅwo beḭta babbaa baaḅu, rundi
bamaa baaḅu, na haḅwa baḅwo beḭta bantu bandi.
10 Kandi de, babitaho haḅwa benzḭ, haḅwa badulu balaala
na badulu beḭra baaḅu, haḅwa baḅwo banyaga bantu
nibabafoora beiru, haḅwa bagobya baḅwo barahira bya

* **1:1** 1:1 Yesụ Kụrḭsḭto Bbaḭbbụlḭ zindi zḭkoresya Kụrḭsḭto Yesụ.

ḅụgobya, rundi haḅwa baḅwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gịdoorị.
11 Gịgyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru
Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatịịrye.

Paụlo Naasịịma Mukama haḅwa Mbabazị Zịyaamụgirịirị

12 Nkụsịịma Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga kandi
Mukama weetụ, munyakumpa maani ga kukora gugu
mulimo gwamwe. Nkụmụsịịma haḅwa kumbona nindi
mwesigwa akankoma kumukoora,
13 naḅunyaabba ịnyụma kụkwo nyaamụlụmengị, nim-
mubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe.
Beịtụ Ruhanga yangịrịirị mbabazị, haḅwakubba bịbyo
nyaabịkorengị mu ḅuteega, ntakeikiririize mu Yesụ.
14 Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, yangịrịirị mbabazị
zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bịbyo bitutunga
ḅutwikiririza mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.
15 Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akuse-
meera kukiikiririza kịmweị nti: Yesụ Mutongoole wa
Ruhanga, yeịzịrị mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baḅwo,
gyagya ndi mubiibi akukirayo.
16 Beịtụ kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi benseị,
Ruhanga yangịrịirị mbabazị, yampa kubba kyakuwoneraho
kịkwolokya Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumis-
iriza hoị bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga
yankoleerị kịkyo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu
Kụrịsịto, batunge ḅwomi ḅutamalikaho.
17 Ruhanga ahaariizwe kandi aheeḅwe kịtịịnịsa biro
byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga
omweị musa, atakwa kandi atawonwa na meịso, Amiina.
18 Bigambu binkukulamba we, Tịmịteo, we mwana wange
malị, mu nzikiriza gyetụ mu Kụrịsịto, bili kyokyo kịmweị
na bịbyo bya baragụrị ba Ruhanga bịbaakụragwịrịho kadei.
Leka bikuhe maani kulwana kurungi,
19 kandi oicale noikiririza mu Kụrịsịto, kandi de
nịwaahụkanịanga kurungi, kintu kịdoorị na kịkyo
kịtadoorị. Bantu bamweị bo haḅwa ḅutafaaho bya mutima
bigukubahaḅura, kwikiriza kwaḅu kwabakwịrị ḅusa.
20 Mu baḅwo, hooho hali Hịmenaayo n'Alekịzanda,
banyaaheerị kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya,
aleke beege kụtalụmanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kụramya

1 Kintu kɨhandu mu byenseɨ, nkubalamba musabirenge
bantu benseɨ, nɨmwesengereerya Ruhanga haɓwaɓu, nimu-
batonganiira, kandi nɨmumusɨɨma haɓwaɓu.
2 Musabɨrenge bakama na balemɨ benseɨ aleke twicale
tuteekeenɨ, nituli na ɓusɨnge, nɨtutɨɨna Ruhanga kandi
nɨtwolokya ngesu zirungi mu bintu byenseɨ.
3 Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyaku-
tujuna akɨsɨɨma mbe,
4 yogwo yendya bantu benseɨ bajunwe kandi beege
mananu.
5 Kubba heicalaho Ruhanga omweɨ musa, na muntu
omweɨ ateeraniza Ruhanga hamweɨ na bantu. Yogwo
muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
6 munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura
bantu benseɨ hali maani ga kibii na lukuu. Kwehayo
kukwo, ɓwali ɓukeɨso ha keɨre kasemereerɨ, ɓukwolokya
nti Ruhanga yendya ɓuli muntu ajunwe.
7 Kɨkyo kyokyo banɓomeerɨ mmbe mukwenda, akuranga
kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na
bya mananu. Nkubagobya kwahi; beɨtu, nkubaza mananu.

Bakalɨ bali Mwɨramɨɨryo

8 Kindi kɨnkwendya, nkwendya badulu basabenge mu bi-
ikaru byenseɨ habaakaromberanga, baabyokeerye mikono
myaɓu kurungi batali na kɨnɨga, rundi izongobo.
9 Kandi de, nkwendya bakalɨ balwalenge ngoye
zɨsemereerɨ kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu,
rundi kulwala bya zaabbu, rundi ɓukwanzɨ ɓwa muhendu,
rundi ngoye za muhendu gunene haɓwa kusɨkiriza bantu;
10 beɨtu, babbe na bikorwa birungi nka kukɨsemereerɨ
bakalɨ bakutɨɨna Ruhanga.
11 Mu kasumɨ ka kwegeseɓwa, bakalɨ beicalenge
beetɨkereerɨ kandi nibakworobera bintu byenseɨ.
12 Nkwikiriza kwahi bakalɨ kwegesya, rundi kubbanga
na ɓusobozɨ ɓwa kufuga badulu. Bakalɨ bakusemeera
kwetɨkeeranga-ɓwetɨkeerɨ.
13 Kubba Adamu yooyo yaabanzɨrɨ kuhangwa, kasi haa-
honderaho Haawa.
14 Kandi de, Adamu tali yooyo gɨbaagobagobeerye; beɨtu,
mukalɨ yooyo wa Sitaani gɨyaagobagobeerye, yaagwa mu
kibii.
15 Beɨtu Ruhanga alijuna bakalɨ, kakubba bagyenda mu
meɨso na kudoosereerya ɓujunaaniziɓwa ɓwaɓu nka ba-
maa bantu* kakubba beicala mu kwikiriza Yesu, nibali na
ngonzi, na mitima mɨsyanu, hamweɨ na ngesu zirungi.

---

* **2:15** 2:15 Bbaɨbbuli zindi zɨkoresya: bakalɨ balijunwa haɓwa kubyala baana

3

Bahandụ ba Kitebe kya Beikiriza

1 Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu
nti: Kakubba muntu yendya kubba mụhandụ akulingiira
kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrḭsḭto, yogwo muntu akubba
yeegombḭrḭ mulimo gurungi hoḭ.
2 Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba
muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana;
mudulu munyakuswera mụkalḭ omweḭ, mudulu mụteekụ,
akwerinda, ali na kḭtḭḭnḭsa, wa makụnḭ, kandi akusobora
kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga.
3 Akusemeera kubba atali mụtamḭḭrụ, atakutaḃukataḃuka
beḭtụ mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi
atakumaara mwozo gwamwe ha sente.
4 Akusemeera kubba muntu afuga mụgḭ gwamwe ku-
rungi, yeegesya baana baamwe kụmwegwa na kumutamwo
kḭtḭḭnḭsa, mu bintu byenseḭ.
5 Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mụgḭ
gwamwe, yaakusobora teeteḭ kulingiira kitebe kya bantu
beikiririza mu Ruhanga?
6 Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu
atweṛiho ḃụsụmḭ, naakwikiririza mu Kụrḭsḭto aleke
atagyenda kwetembya, akasḭngwa musangu gụnyakụsḭnga
Sitaani mwohya.
7 Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akụsḭḭmwa
na bantu bateikiririza mu Kụrḭsḭto. Kakubba kitabba
yatyo, akufooka kintu kyakụsekereerya, kandi kḭkyo kyokyo
Sitaani kḭyendya.*

Baheereza

8 Baheereza† nabo basemereerḭ kubba bantu bali na ngesu
zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoḭ
maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu.
9 Basemereerḭ kwikiririza kḭmweḭ mu bigambu bya man-
anu bya Ruhanga bḭyaabolokeerye, batali na mutima guli
na bigyendeerwa bibiibi.
10 Beḭtụ naḃwo, beikiriza ba Yesụ babanzenge
nibababaha baḃwo baheereza bigezu bya kụbapḭma.
Ḃubaakarabangaho bḭbyo bigezu, mwomwo baatandikanga
kuheereza Ruhanga.

---

* **3:7** 3:7 Bbaḭbbụlḭ zindi zḭkoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † **3:8** 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonḭ.

11 Bakalḭ baaḇu,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu
zirungi. Kandi, bakusemeera kubbanga bantu batakuhesa-
hesa beḭra baaḇu, bateekṵ, kandi de babbenge beesigwa mu
bintu byenseenya.
12 Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na
mṵkalḭ omweḭ. Kandi de, akusemeera kubba akufuga
kurungi baana baamwe, na mṵgḭ gwamwe.
13 Baḇwo ḇubaheereza kurungi, batunga kḭtḭḭnḭsa mu
beikiriza ba Yesṵ na hali Ruhanga. Nibadwa ha kṵtebeerya
bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesṵ, Mutongoole wa
Ruhanga, batakṵtḭḭnatḭḭna.

Nsita Gḭhandṵ gya Beikiriza

14 Nkṵhandḭḭkḭḭrḭ bbaruha gigi nḭnyenḭhḭza kwḭza kṵkwo
mu ḇwangu kukuwona.
15 Beḭtṵ kakubba nkereerwa kwḭza, bbaruha gigi gḭkwḭza
kṵkwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mṵgḭ gwa
Ruhanga. Gṵgwo mṵgḭ, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza
mu Yesṵ Kṵrḭsḭto. Kitebe kḭkyo, okyegesyenge mananu;
kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu.§
16 Bya nsita bya nzikiriza gyetṵ, bya Ruhanga
bḭyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu
byatakusobora kugaana. Bikoba yati:
Yaafookḭrḭ muntu,*
Mwozo wa Ruhanga yeḭza yaamusemba nti,
Ruhanga amṵsḭḭmḭrḭ,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kḭtḭḭnḭsa.

4

Beegesa ba Ḇṵgobya

1 Mwozo wa Ruhanga abazira kḭmweḭ bbwa, naakoba
nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwḭza
kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kṵrḭsḭto. Bakwḭza
kuhonderanga nzegesya gya ḇṵgobya, gḭgyo gya Sitaani
mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kṵrḭsḭto.
2 Baḇwo bantu beefoora kubba ba mananu; beḭtṵ kandi,
boobo beegesya bantu bandi, nzegesya za ḇṵgobya. Mitima

‡ **3:11** 3:11 Bbaḭbbṵḭ zindi zḭkoresya: Bakalḭ babakukora nabo 3:15 Bbaḭbbṵḭ gya Luyonaani gyahḭndwḭrḭ nigikoba, mṵgḭ gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. § **3:15** * **3:16** 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezeḇwa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesṵ Kṵrḭsḭto.

myaɓu myakwahʉkanɨa kintu kɨdoorɨ na kɨkyo kɨtadoorɨ, myakwɨrɨ; tɨbeegwa nka mubiri gusareɨrɨ kuguteegwa.
3 Baɓwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Beɨtʉ kandi, Ruhanga yaabɨhangɨrɨ aleke bantu bakumwikiririzamwo, kandi beegɨrɨ mananu, babɨdyenge heɨnyʉma gya kʉmʉsɨɨma mu kusaba.
4 Kubba ɓuli kintu kyenseenya kya Ruhanga kɨyaahangɨrɨ kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tʉsɨɨma Ruhanga haɓwa bɨbyo bidyo.
5 Haɓwakubba kigambu kya Ruhanga kɨyaabazɨrɨ, hamweɨ na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kʉsɨɨmwa mu meɨso ga Ruhanga.

Mʉkorɨ Murungi wa Kʉrɨsɨto Yesʉ

6 Tɨmɨteo, ɓwolilamba yati beikiriza ba Yesʉ benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesʉ, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya girungi gɨwaahondeerɨ.
7 Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya ɓudoma. Weezegereerya kʉtɨɨnanga Ruhanga.
8 Kwezegereerya mu bintu bya kʉkoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Beɨtʉ kandi, kwezegereerya kʉtɨɨna Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu mɨlɨngo myenseenya; haɓwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu ɓwomi ɓuɓu, na mu ɓwomi ɓʉɓwo ɓukugyenda kwɨza.
9 Kiki kigambu kikukwatagana na mʉgɨsa guli mu kʉtɨɨna Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikiriziɓwa hoɨ.
10 Twekamba hoɨ kuhondera kɨkyo kigambu; haɓwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mʉjʉnɨ wa bantu benseenya na kukira maani, mʉjʉnɨ wa bantu beikiririza mu Kʉrɨsɨto.

11 Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesʉ ba mu kitebe kyokwebembera.
12 Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, haɓwakubba nti, oli muto. Beɨtʉ, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesʉ mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beɨra baamu, mu kwesiga Kʉrɨsɨto, na mu kwicala mʉsyanʉ mutima.
13 Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kʉbeegesya kʉdoosya ɓʉndɨɨza.

14 Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga
kịyaakụheerị mu bigambu bya baragụrị ba Ruhanga
bịbaabazịrị, na mu mikono mya bahandụ mịbaakụteerịho
nibakukutongoolya kukolera Ruhanga.
15 Mịmyo milimo myenseị omyekambirenge, omitengeho
hoị mutima; bantu benseị bakwịza kuwona nka kwoku-
gyenda mu meịso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga.
16 Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byok-
wegesya obikwatire kịmweị. Ḅwolikora yatyo, mwomwo
olyejuna, kandi noojuna na baḅwo bakụkwetegeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesụ

1 Otacomacoomeranga mudulu mụhandụ, beịtụ omulam-
benge mu ḅurungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi
bato obatwalenge nka baana beenyụ.
2 Bakalị bahandụ obatwalenge nka bamaawu, na bahala
bato nka banyakeenyụ. Kịkyo okikorenge na mutima
gụsyanụ teị.
3 Okusemeera kutangamwo kịtịịnịsa, bamụkaabakwere
bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa.
4 Kyonkei mụkaamụkwere yenseị ali na baana bahandụ,
rundi beizukulu, baḅwo bantu boobo basemereerị babbe
na ḅujunaaniziḅwa ḅwa kubanza na kubanza, kulingiira
bantu ba mu maka gaaḅu nka bigambu bya Ruhanga
kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwịza kubba
nibakusasula babyerụ baaḅu bịbabakoleerị; kandi kịkyo,
kyokyo kya Ruhanga kịyendya.
5 Mụkaamụkwere kwo atali na kintu kindi kyenseị
kịyeesịgirị, kụnịhịra kwamwe kwenseị akuta hali Ruhanga.
Nahaḅwakịkyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga
ịjolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu
byakwetaaga.
6 Beịtụ kandi, mụkaamụkwere eicala naatekerereza mu
kwegonza kwa nsi, naḅuyaakabba naacaali mwomi, abba
mụkụụ mu bintu bya Ruhanga.
7 Bịbyo bigambu bịnkụweereerị, nawe osemereerị kubi-
weera beikiriza benseị aleke muntu wondi yenseị ataliko-
rokota beikiriza ba Yesụ.
8 Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesụ atalingiira beiju
baamwe, naakukira maani baḅwo ba mụnyụmba gyamwe,
yogwo muntu abba agụmịrịseenị hoị kwikiriza kwamwe mu
Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoị, naakukira yogwo
atakeikiririzanga mu bigambu bya Ruhanga.

9 Mṵkaamṵkwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu
kya bakalḭ bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adooseerye
haakiri myaka nkaaga mya ḅṵhandṵ, kandi de, akusemeera
kubbanga mṵkalḭ munyakuswerwaho mudulu omweḭ.
10 Kandi, yogwo mṵkalḭ akusemeera kubbanga yeege-
beerwe haḅwa bikorwa byamwe birungi, nka kṵhandya
baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyḭ, kuha
bantu ba Ruhanga meezḭ ga kunaaba magulu, kṵtatḭḭrya
bantu bali mu ḅujune, kandi na kweheerayo kḭmweḭ kukora
bintu byenseḭ kurungi.
11 Beḭtṵ bamṵkaabakwere bacaali bato oteikiriza kuba-
handiika mu kḭkyo kitabbu; kubba mibiri myaḅu misobora
kṵbalemesya, nḭbendya kuswerwa murundi gundi, niki-
maliira kḭbatoorḭ hali Kṵrḭsḭto.
12 Nahaḅwakḭkyo baḅwo bakalḭ beeleetera musangu mu
meḭso ga Ruhanga, haḅwa ḅṵtadoosereerya kiragaanu
kyaḅu kḭbarageenḭ na Yesṵ Kṵrḭsḭto mu kubanza.
13 Na kintu kindi, bakwatwa na ḅugare nibatandika
kwenjeera haha na hadḭ. Tiḅuli ḅugare ḅusa, beḭtṵ babaza
na bigambu bibatakusemeera kubaza.
14 Nahaḅwakḭkyo, nyakwendeerye kulamba
bamṵkaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe,
babyale baana; balingiire maka gaaḅu aleke banyanzigwa
ba Kṵrḭsḭto batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza
bigambu bibiibi.
15 Kubba mu baḅwo bamṵkaabakwere, halimwo bamaarḭ
kadei kuhaba kuruga hali Kṵrḭsḭto, beḭra hali Sitaani.
16 Mṵkalḭ yenseḭ akwikiririza mu Ruhanga, ḅwalibba
naali na bamṵkaabakwere bali beiju baamwe, asemereerḭ
kubafaaho; kḭkyo kḭkwḭza kutoolaho kitebe kya beikiriza
ḅṵḅwo ḅujune, aleke kisobore kulingiira bamṵkaabakwere
bali na byetaagu kwo.

Bahandṵ ba kitebe kya beikiriza ba Yesṵ

17 Bahandṵ ba kitebe kya beikiriza baḅwo boolokeerye
kwebembera kurungi, kḭkṵdwa-ḅṵdwḭ batungenge kḭtḭḭnḭsa
kinene kikukiraho kya bandi benseḭ, na kukira maani
baḅwo bakora hoḭ milimo mya kṵtebya na kwegesya
bigambu bya Ruhanga.
18 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana
nnumi gya nte kudya ḅugilibba nigikusukusa nganu”
haḅwakubba, “Mṵkorḭ asemereerḭ atunge mpeera
gyamwe.”
19 Muntu yenseḭ alibba na nsonga gyenseḭ gyakujunaana
mṵhandṵ wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya

5:18 5:18 Kyabiragiro 25:4 **5:18** 5:18 Lṵṵka 10:7

mananu, kutoolahoona nihaloho bakeḭso babiri, rundi basatu bakurumiriza kḭkyo kibii kyalibba akoorḭ.
20 Beḭtṵ bahandṵ benseḭ bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meḭso ga bantu benseḭ, aleke kihe beikiriza bandi kubba na ḅṵtḭḭnḭ ḅwa kukora kibii.
21 Nkṵkṵpompogeerya mu meḭso ga Ruhanga, na ga Yesṵ, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandṵ ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.
22 Oteirṵkḭrḭḭryanga kutaho ngalu bantu botakeegḭrḭ kurungi, baḅwo bokṵtongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gṵsyanṵ.
23 Otanywanga meezḭ gasa, beḭtṵ onywengeho vḭḭno haḅwa nda gyamu, na haḅwa nseerḭ zoḭcala nohḭmbahḭmba.
24 Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ḅwangu, byezolookya batakabbeerḭ na kucwerwa musangu, beḭtṵ bya bamweḭ byo bizooka haarabḭrḭho kasṵmḭ.
25 Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ḅwangu; kadi naḅubibba bḭtakazookḭrḭ ḅwangu, tibisobora kwicala byebḭsḭrḭ.

6

Beiru na Bakama baaḅu

1 Beikiriza benseḭ bakukora ḅwiru, beicalenge bakyegḭrḭ nti, kḭbasemereerḭ kuhanga baḅama baaḅu kḭtḭḭnḭsa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda bḭtwegesya bitaligayiḅwa.
2 Baḅwo beiru bali na bakama baaḅu, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga baḅwo bakama baaḅu, haḅwakubba benseḭ hamweḭ bali bantu ba luganda lṵmweḭ mu Kṵrḭsḭto; beḭtṵ bakoorenge bakama baaḅu kurungi na kukiraho nka kṵbabakoorengḭ batakeḭkḭrḭze Yesṵ Kṵrḭsḭto. Kubba baḅwo bakugasirwa mḭmyo milimo bali beikiriza beḭra baaḅu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya malḭ. Bḭbyo bigambu byobyo weegesyenge kandi olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Ḅṵgobya

3 Beḭtṵ kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ḅṵgobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bḭdoorḭ bya Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetṵ,

4 yogwo muntu akwịza kubba yeetembeerye, atali na
kintu kyenseị kịyeegịrị. Yogwo yooyo muntu ali na mu-
tima gubiibi gwa kusooroora, kukuuta mpaka za bigambu
bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kụhangịịra, kuteek-
ereza kubiibi hali bantu beịra baamwe,
5 na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bịkụụ,
kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya
bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa
kutunga ḅụgụụda.
6 Beịtụ, kutamwo Ruhanga kịtịịnịsa na kumalwa bintu
bituli nabyo, kiicala na ḅụgụụda ḅwa ha mutima ḅukileeta.
7 Haḅwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi
kwokwo tulirugamwo mbura kantu;
8 beịtụ ḅutwakabbanga na bidyo na byakulwala, bịbyo
bitumalenge.
9 Baḅwo barurukira itungu, bagwa mu kwoheḅwa na mu
mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezị,
kandi kuleeta biziḅu nikumaliira kụbaheerị kụzịkịra
kịmweị.
10 Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa
sente lyolyo ikolo lya bibii byenseị. Kwegomba kwa
mụlịngo gụgwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamweị
ha nzikiriza gyaḅu, beeleetera ḅujune ḅunene ha mitima
myaḅu.

Paụlo Naalamba Tịmịteo

11 Beịtụ we, nka mudulu wa Ruhanga, bịbyo bintu byenseị
obyehalenge; mutima gwamu gwenseị ogutenge ha bintu
bịdoorị, nka kụtịịna Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga,
kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga
bantu mpula mpula.
12 Olwanenge madulu ḅulemu ḅwa kwikiriza kwamu
mu Ruhanga; okwatire kịmweị bigambu bya ḅwomi
ḅutamalikaho ḅụwaatụngịrị kandi ḅụwaaheebeerwe ku-
rungi, ḅụwaatwịrị ibara lya Yesụ Kụrịsịto Mukama weetụ
mu meịso ga bakeịso banene.
13 Hatị nu we, nkukulamba mu meịso ga Ruhanga yogwo
yoomeerya bintu byenseị, na mu meịso ga Yesụ, Mutongoole
wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kịmweị mu meịso ga
Pontịyo Pịlaato, yo Kụrịsịto nka kwali keịso wa mananu;
14 ohonderenge bigambu byenseị bịnyaakụragịịrị otali
na kakuu, rundi otali na kintu kyenseị kibakukujunaana,
kụdoosya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto ḅwalịịza.
15 Kwịza kwamwe kụkwo, Ruhanga yogwo wa Maani,
yooyo yankei alikuranga mu kasụmị kakwo koonyịnị. Yooyo
Mukama wa bakama kandi Mụlemị wa balemị;

16 yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezɨ kya
muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho
kandi atasobora kuwonwaho muntu yenseɨ. Aheeƀwenge
kɨtɨɨnɨsa kandi ahaariziƀwenge biro na biro. Amiina.

Kuhaƀura Beikiriza Baguuda

17 Baƀwo beikiriza bali baguuda mu kasumɨ kaka, obara-
girenge baleke kwetembatembya, na kuta mitima myaƀu
heitungo liteicalaho; beɨtu bamite hali Ruhanga yogwo
atuheera kɨmweɨ bintu byenseɨ bituha kwicala mu kuse-
mereerwa.
18 Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe
kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi
bantu bakubegerangana na mutima gurungi.
19 Mu ngeru gɨgyo bakwɨza kubba nibakwebiikira itungu
lya mwiguru, lili nka musɨnge gutatiro gwa bɨbyo biro
bɨkwɨza mu ƀusumɨ ƀwa mu meɨso, aleke basobore kutunga
ƀwomi, kandi ƀwomi ƀudoorɨ kwo.

Bigambu Bikusembayo

20 Tɨmɨteo mwanange, bigambu bya Ruhanga
bɨbaakukwatɨɨrye obihonderenge. Weehalenge lunyumyo
lutalimwona kutɨɨna Ruhanga, na mpaka za bantu bamweɨ
zibeeta za magezɨ, kandi ƀuƀwo zitali za magezɨ.
21 Haƀwakubba, bantu bandi ƀubahondera gagwo magezɨ
bahabira kɨmweɨ, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza
gyaƀu mu Kurɨsɨto.
Mbabazɨ za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Tịmịteo
Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Tịmịteo gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịikịirị Tịmịteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasịgeerịyo mwanya gụdoolị, Neero mukama wa Ḅụrụụmị aragire Paụlo bamwịte. Mu ḅwịre ḅụḅwo haalingiho kụrụmbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensẹị ga Baruụmị. Nahaḅwakịkyo nka kuyaali akoorị mu bbaruha gyamwe gyakuḅanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambịrị Tịmịteo ha bigambu bikukwatagana na ḅwịre ḅuziḅu ḅụkwịza mu mẹiso (3:1) na ha beegesa ba ḅụgobya (3:5-9).

Paụlo yeekambịsịirye Tịmịteo kwicala neikiririza mu ḅukwenda ḅwa Yesụ Kụrịsịto kandi naaḅụtebya atakụtịina, kadi mu kụrụmbwa. Kintu kịhandụ kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambịsya bantu kugumisirizanga mu ḅiro biziḅu. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira ḅụsobozị ḅwa kụhụlụkya kigambu kịkụsembayoona hali muntu; kandi de nti, baḅwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Ḅwomi ḅwa Paụlo ḅuli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo na bigambu bya kwekambịsya Tịmịteo *1:1-18*
(ii) Paụlo nịyeekambịsya Tịmịteo abbe mutatiro *2:1-13*
(iii) Paụlo nịyeegesya Tịmịteo ha bintu bikwahukana *2:14-26*
(iv) Paụlo naahaḅura Tịmịteo ha bintu bikugyenda kubbaho mu ḅụsụmị ḅwa mu mẹiso *3:1—4:8*
(v) Bigambu bya Paụlo bikusembayo bịyaaweereerị Tịmịteo *4:9-22*

Bịramụkyo kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya ḅwomi biicala mu Yesụ, Mutongoole waamwe.

2 Ngịhandịikịirị we Tịmịteo, mwana wa ha mutima gwange. Nịnkụramụkya; kandi Ruhanga Bbaa weetụ na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetụ bakugiire mbabazị, bakụkwatịrwe kisa kandi bakuhe ḅụsịnge.

3 Tɨmɨteo, nkʉsɨɨma Ruhanga nti, biro byenseɨ,
ɨjolo na mwinsi, ncala ninkusabira hali yo. Kandi
nkʉmʉsɨɨma haɓwa kumpa kʉmʉramya, nka bahaaha
beetʉ kʉbaakolengɨ kadei, nkyegɨrɨ nti, mutima gwange
guli gʉsyanʉ.
4 Nnzuka mbe ɓujune ɓunyakukukwata ɓʉtwahʉkeenɨ
nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kɨmweɨ kwɨza kʉkwo
tʉrombe. Haɓwakubba ɓʉtwakaromba, nkwɨza kwezegwa
kurungi hoɨ.
5 Na kintu kindi kɨnkwɨzʉkɨraho kyokyo kigambu kya
Mukama weetʉ kɨweɨkɨrɨrɨizemwo na mananu. Nɨnzɨra de
nɨnzɨzʉka nzikiriza gya maawu, Yʉnɨsɨ, na gya zizaawu,
Loyɨsɨ. Nkyegeerɨ kɨmweɨ nti, nawe kwokwo okukora nka
bo kʉbaakorengɨ.
6 Nahaɓwakɨkyo oteebeera kʉkoresya kisembu kya
Ruhanga kɨyaakʉheerɨ, ɓʉdɨ ɓʉnyaakʉsabɨɨrɨ nkʉteerɨho
ngalu.
7 Haɓwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa ɓʉtɨɨnɨ,
beɨtʉ atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana
nka beikiriza, na kwerinda.
8 Kale nu hataatɨ, oteezegwa nookuswara kuweera
bantu bigambu bya Mukama weetʉ Yesʉ Kʉrɨsɨto. Kadi
rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo haɓwa
Mukama weetʉ Yesʉ Kʉrɨsɨto. Beɨtʉ, weeheerayo kɨmweɨ
nka gya kʉnyeeheerɨyo kʉtebeerya bantu Makuru Garungi
mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kʉsoboresya kukora.
9 Haɓwakubba yooyo mʉkwendya kwamwe na mu
mbabazɨze, yaacwɨrɨmwo kutujuna hali maani ga Sitaani,
yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali haɓwa bikorwa
byetʉ, beɨtʉ haɓwa mbabazɨze. Mbabazɨ zaamwe zɨzo,
yaazɨtʉheerɨ kuraba mu Yesʉ, Mutongoole wa Ruhanga mu
biro bya kadei, atakahangɨrɨ gigi nsi.
10 Beɨtʉ hataatɨ, nka kʉtwetegerɨize atwolokeerye
mbabazɨ kuraba mu kubyalwa kwa mʉjʉnɨ weetʉ Yesʉ,
Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kɨmweɨ
maani ga lʉkʉʉ, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira
ɓwomi ɓwa biro na biro.

11 Yooyo yankomɨrɨ kʉtebeerya bantu Makuru Garungi,
nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa.
12 Kɨkyo kintu, kyokyo kɨmpeerɨ kuwonawona yati. Beɨtʉ
naɓwo, mutima gwange guli gutatiro, haɓwakubba yogwo
munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa. Nkyegɨrɨ nti,
ali wa maani kandi akwɨza kundinda kʉdoosya ha kiro kya
Ruhanga alɨzɨkya nsi gigi gyenseɨ.
13 Kwatira kɨmweɨ na maani bigambu byange bya man-

anu bịnyaakwegeseerye, oteho mutima kubihondera. Kandi okwatire kịmweị bịbyo bigambu bịweịkịrịrịizemwo, oteho maani ha kintu kya kwendyangana kụtwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

14 Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byenseị birungi bya Mukama weetụ bịyaakụkwatịirye.

15 Nka kụweegịrị mumu mwisaza ly'Asịya, ḅuli muntu anyeehoogịrị, mu bantu banyehoogịrị, hooho hali Fịijelo na Heremojene.

16-17 Beịtụ kandi, Onesịifooro ḅuyaali naacakadwa-ḅụdwe mu ruḅuga lwa Rooma, yaatandịkịirịho kụntolereerya kụdoosya ḅụyanzagịirye. Nkusaba Mukama weetụ agiire mbabazị bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bịbyo biro byenseị, yooyo eicala nampụmụụlya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara.

18 Nkusaba Mukama weetụ, amujune mu mbabazị za-amwe ha kiro kịkyo kya Ruhanga alisalira bantu benseị musangu. Kubba bintu byenseị bịyankoleerị mw'Efeeso okubyega kurungi.

2

Mụlwanị Murungi wa Yesụ Kụrịsịto

1 Hatị we mụtabanị, tatiira mu mbabazị za Ruhanga weetụ zituteeraniza hamweị mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

2 Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanụ mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwịza kubba nibaku-sobora kwegesya bantu bandi.

3 Beịtụ nka mụlwanị wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwon-awona.

4 Mụlwanị yenseị ḅwabba ha mulimo, akora bya mụhandụ waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusob-ora kukora bintu bikwisana na bya bantu benseị.

5 Kindi, mwịrụkị yenseị wa mbiro za mpaka tasob-ora kụsịnga mbiro, akatunga kisembu kutoolaho eịkịrịize kuhondera biragiro bya zịzo mbiro.

6 Kyokyo kịmweị na mụlịmị yeekamba kukora na maani. Bintu bịyaalịmịrị ḅubibba byerịrị, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yenseị atakabịdịirịho.

7 Bịbyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitek-
erezangaho, haḅwakubba Mukama weetụ akwịza kukuha
kubyetegereza.
8 Bigambu bya Yesụ Kụrịsịto, Ruhanga gịyaahịmboorị
kuruga mu bakụụ, kandi munyakubyalwa mu kika kya
Daụdị mukama w'Ịsaleerị, googo Makuru Garungi gante-
bya. Bịbyo bigambu, otalibyebeera.
9 Haḅwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo
ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka
rundisi nyagụmịrị musangu gukooto hoị. Kandi gya,
naḅunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga
tikisobora kulemwa kusaasaana.
10 Beịtụ, haḅwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baa-
soroorịmwo, kandi akwendya beezịremwo bibiibi byaḅu,
kyokyo nagya nyeehereerịyo kịmweị kuwonawona. Kubba
mu kuwonawona kwange, Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga,
akwịza kubajuna hali maani ga bibiibi byaḅu, naabaha
kịtịịnịsa kya biro na biro.
11 Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakụkwa nayo,
kwokwo de tulihimbooka nayo
12 Twakagumisiriza biziḅu nayo,
kwokwo de tulilema hamweị nayo
Twakamusuula nitukakoba, tịtụmwegịrị,
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegịrị
13 Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,
beịtụ yo, akwịza kwicala naali mwesigwa hali twe,
Kubba yo, eicala wa mananu biro byenseị.

Ruhanga Yendya Mụkorị Akukora Birungi

14 Nahaḅwakịkyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi
nịweegesya bantu ba Ruhanga hasyanụ mu meịso gaamwe,
beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na
mụtwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu
bakụzeegwa.
15 Kindi, weekamba kwicala nooli mụsyanụ mutima mu
meịso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na
kintu kyenseị kịkụmwịrịrịirya ịnyụma, kandi kikusobora
kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga
kurungi.
16 Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mụtwe na
magulu. Haḅwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana
yatyo, badahịra-ḅụdahịrị hali Ruhanga.
17 Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote
kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu

babiri beeheerị mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Hịmenaayo na Fịlụte.
18 Barụgịrị ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaarị kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kụkwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kụkwịza kubbayoona mu biro bya meịso, kuli kwahi. Kale nu, mu mụlịngo gụgwo bahabịirye beikiriza bandi.
19 Beịtụ go mananu ga Ruhanga, biro byenseị geicalaho nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abeegịrị biro byenseị, tihaloho gyateegịrị," na kindi "Yogwo yenseị akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi."
20 Mu nnyụmba gyenseị gya kịtịịnịsa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoị, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoị, biheese na byeiḅumba.
21 Nahaḅwakịkyo, muntu yenseị akwịza kwefaho akesyanịa mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwịza kubba nka bikwatu bịbyo bya mugasu hoị mu kukora milimo mya Ruhanga. Haḅwakubba bịbyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetụ abịkoresye mulimo gwenseị gurungi guli gwa kịtịịnịsa.
22 Nahaḅwakịkyo, weehala ngesu zenseị za kwegomba kubiibi za ḅusigazi, weekambe kubba mụsyanụ mu meịso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge nịwendya beịra baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na ḅụsịnge mu mutima gwamu.
23 Na kindi, bintu byenseị bikukwatagana na mpaka za ḅudomadoma zitali na mụtwe na magulu, otazihondera, haḅwakubba, nka kụweegịrị, mpaka za yatyo zileeta izongoḅo.
24 Kandi tịkịsemereerị muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beịtụ kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazị hali bantu benseị, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobị mu mutima gwamwe;
25 beịtụ, muhaḅura bantu benseị batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akweti bantu mpula mpula. Haḅwakubba mu mụlịngo gụgwo, Ruhanga akusobora kubajuna nịbeezịramwo bibiibi byaḅu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga.
26 Heịnyụma gya kwega mananu, bakwịza kwetegereza nka kụbahonịrị ḅụgobya ḅwa Sitaani. Haḅwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kụbeịcalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Ḅujune Ḅụlibbaho mu Biro bya Kumaliira

1 Kandi we, Tịmịteo, osemereerị okyege nti, mu biro bya
kumaliira, Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto naali heehị kwịra
kusalira bantu musangu, halibbaho ḅujune ḅunene hoị.
2 Haḅwakubba mu biro bịbyo bantu balibba bantu bak-
wendya bya mitima myaḅu mịsịịmịrị, batakufaaho bandi
nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu
balibba na myehembo kandi bagayị. Balibba bajoogị
kandi bantu batakutamwo kịtịịnịsa babyerụ baaḅu; balibba
bahoonyola mịnwa kandi babiibi mu mitima myaḅu.
3 Balibba bantu bakụụ mitima, batali na kuganyira mu
mitima myaḅu, na magezị ga kwerinda, batakwefeeraho
ḅwomi ḅwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha
na hadị, bataḅụkụ mitima kandi batakwendya kuwonaho
kintu kyenseị kirungi.
4 Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya
kubba bantu ba hakyendị hoị; balibba bantu bendya
kwicala mu kusemererwa saaha zenseị, kukira kwendya
bigambu bya Ruhanga.
5 Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga,
beịtụ kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga
Ruhanga. Nahaḅwakịkyo, weehala bantu bakwisana yatyo.
6 Baḅwo badulu boobo bagyenda mu maka ga
bakalị ḅadomadoma mu nsita niboohya baḅwo bakalị,
haḅwakubba bo bakalị nabo bankei, ḅakubbanga
nịbakwendeerya kịmweị kukora bintu bibiibi, kandi
batakusobora kwehala kubikora.
7 Beịtụ bakalị nka baḅwo tibalidwa hakwetegereza man-
anu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bịbabegeesya ḅuli
kiro, tibabikwata.
8 Nka Yaane na Yambere* kụbaaswịrị kukwata bigambu
bya Mụsa mu biro bya kadei, kwokwo de na baḅwo bantu
baswịrị mananu ga bigambu bya Ruhanga. Ḅagwagịịrị
kịmweị, na Ruhanga yaabanuga haḅwa bintu bibakuhon-
dera.
9 Naḅubaabba nibakwekora bịbyo bintu, tibakusobora
kubikora kumala kasụmị kalei, haḅwakubba bantu benseị
bakwịza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome;
nka kụbeetegerịize Yaane na Yambere kubba nibali bantu
bacoome.

Paụlo Naalamba Tịmịteo

---

* **3:8** 3:8 Yaane na Yambere baali bafụmụ banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meịso ga Mụsa na Faraaho, mukama wa Mịsịrị.

10 Beịtụ we, Tịmịteo, bigambu byange bịnyeegesya
bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka
muntu, obyegịrị. Bigambu bya Ruhanga binzikiri-
rizamwo, kuteekana kụnteekeenị mu mutima gwange,
ngonzi zịnyoolokeerye beikiriza ba Yesụ bensẹị nka bantu
ba luganda lụmwẹị, kuwonawona kụmbwenaweenị, bịbyo
byensẹị de, obyegịrị.
11 Bantu bandụmịrị, na bandi bankụụtịrị na kunkuuta
kụsịgịkịra ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokịya,
Ịkonịo na Lịsịtụụra; bịbyo bintu byensẹị nyaabịgụmịịrị.
Beịtụ Mukama weetụ bịbyo bintu byensẹị yaabịmponeerye.
12 Go mananu gali nti, bantu bensẹị bakwendya kuhon-
dera bya Ruhanga bịyaaragịirị Yesụ, Mutongoole wa
Ruhanga, balina kweteekanize, haḅwakubba banyanzigwa
ba kigambu kya Ruhanga bakwịza kụbalwanịsya.
13 Kasi kandi baḅwo nkorị za bibiibi na baḅwo bagobya
bakwịza kubba babiibi hoị mu ḅụgobya ḅwaḅu. Bali-
habya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beịre
babagobye.
14 Beịtụ kandi we, kwatira kịmwẹị na maani bịbyo
bigambu bịwẹịkịrịrịizemwo na bigambu bịbakwegeseerye.
Haḅwakubba baḅwo bantu banyakụbịkwegeesya obeegịrị.
15 Kandi, nka kụweegịrị nti, waatandịkịrị kwega
Binyakuhandiikwa bya Ruhanga noocaali muto, bịbyo
bigambu byobyo bịkụheerị magezị ga kwikiririza mu Yesụ,
Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga
aliha bantu bensẹị babiibi baswịrị kumwikiririzamwo.
16 Bigambu bya Ruhanga byensẹị Binyakuhandiikwa,
Ruhanga yooyo yaabịheerị maani gakubifoora bya mugasu
mu mitima mya bantu baamwe. Yaabịbaheerị bibahe
kwegesya bantu, kuwona nsobị zili mu bantu, kubahaḅura
na kụbeegesya nka kubakusemeera kwicala.
17 Mu mụlịngo gụgwo, Ruhanga abba na kuha bantu
baamwe magezị ga kukora mulimo gwensẹị gurungi.

4

1 Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, ḅwalịira kulema ḅukama
ḅwamwe, alisalira bantu bensẹị musangu, bakụụ na boomi.
Ṅahaḅwakịkyo, Ruhanga hamwenya na Yesụ, Mutongoole
waamwe, nibali bakẹiso bange, nkukulamba:
2 Icalanga weteekanịize kụtebeerya bantu, bigambu
bya Ruhanga. Naḅuḅwabbanga ḅwịre ḅwa bantu
ḅụbakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwen-
deerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga.
Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bịbakoorị,
noobaweera baleke kubikora. Beịtụ kandi de, okuteekwa

kụbeịryangamwo maani; ḅụḅwo nu, nookụbeegesya na kugumisiriza kunene hoị.
3 Nkụlambịrị okore bịbyo, haḅwakubba kasụmị kakugyenda kudwa, ka bantu bakwịza kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegesya gya mananu, bakwịza kwendyanga kuhondera bintu byaḅu bo bịbakwendya, nịbeetooleerya beegesa baaḅu banene, beịze babaweere bigambu, bo bịbakwendya hoị kwegwa.
4 Bantu, bakwịza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaḅu ha bihanuuro ḅitali na mugasu.
5 Beịtụ we, mu mụlịngo gwenseị guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeenị niweegyendereza, kandi de, weeheerịyo kuwonawona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto, kandi, okorenge ḅuli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.
6 Okuteekwa kuhondera bịbyo bintu bịnkụweereerị, haḅwakubba gya naḅundoho, nsịgalịịrye kasụmị kadoolị hoị, Ruhanga antoole mu nsi.
7 Gya naḅunyakabba nceerị nịndombya biziḅu binene mu kukoora Ruhanga, nyeekambịịrị kịmweị kumukoora, nka mwịrụkị kuyeekamba kuwona asịngịrị mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga gụyampeerị kumukoora, nka mwịrụkị kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.*
8 Nahaḅwakịkyo, nkugyenda kutunga kisembu, haḅwa kụdoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga. Yoḅgwo Mukama, asala misangu mu ḅwịjanjanụ, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwịza kumpa kịkyo kisembu. Kịkyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omweị; alikiha na beịra bange benseenya, baḅwo bataaha bamụlịndịrịịrị eịre.

Paụlo Niyeeta Tịmịteo Eịze Ḅwangu hali Yo

9 Weekamba hoị, kuwona nti oịzịrị wangu, hali gya;
10 haḅwakubba, Deema yendeerye hoị bintu bya nsi, byamụleetereerya kundugaho, yaagyenda mu ruḅuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendịrị mu nsi gyetwa Galatịya, kandi Tịto, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatịya.
11 Hataatị, mu baḅwo bantu banyalingi nabo, Lụụka yooyo musa, gịnsịgalịịrye. Ḅwolibba nookwịza, owone Marịko mwịze nayo, haḅwakubba akwịza kunjuna mu mulimo gunkukora.

---

* **4:7** 4:7 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Nyalwenị kulwana kurungi, nyadoosereerya lugyendu lwange, ndịndịrị kwikiriza.

12 Tịkịko yoodede, nyaamụtụmịrị agyende mu ruḅuga
lw’Efeeso.
13 Ḅwolibba nookwịza, ondeeteregene kyakulwala kyange
kya ḥakyendị kya mu ḅwịre ḅwịnyamụ, kịnyaatịgịirị
mụkorị mwịra wange Karịpo, wa mu ruḅuga lwa Turoowa.
Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, bịbyo
bya mugasu hoị, binyakukorwa mu bikuta.
14 Alekịzanda, mwokya byoma, yankoorị kubiibi hoị;
Mukama alimusasula haḅwa bịbyo bịyaakoorị.
15 Naweedede, osemereerị omwerinde atakukola kubi-
ibi, haḅwakubba ḅukwenda ḅwetụ, twe nawe ḅụtụtebya,
yaaḅụnobeerị kịmweị.
16 Murundi gwange gwa kubanza gụnyeemereerị mu
meịso ga mụsalị wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho
kadi muntu omweị, munyakuntonganiira; bantu ben-
seị, banzịrụkịrị. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, haḅwa
ḅutasagika.
17 Beịtụ kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani,
nyaasobora kụtebya ḅukwenda ḅwenseenya ḅwa Ruhanga
ḅụyampeerị ntebeerye Banyamahanga benseị, baḅwegwe.
Kandi de, Mukama yanjụnịrị, baaḅula kunsalira, musangu
gwa kụkwa.
18 Kandi de, Mukama akwịza kunjuna hali bintu bibiibi
byenseenya, antwale dwe, mu ḅukama ḅwamwe ḅwa mwig-
uru. Kịtịịnịsa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

Paụlo Naaraga

19 Ondamụkịirye Akwịla, na mụkalị waamwe Pụrịsịla.
Kandi de, ondamụkịirye na bantu ba mụgị gw’Onesịifooro.
20 Erasịto yaasịgeerị mu ruḅuga lukooto lwa Kolịnso;
Tụrofịimo yo nyaamụtịga mu ruḅuga lwa Mịleeto, ahịmbịrị.
21 Olwanịsye hoị nka kwokusobora, kuwona nti oịzịrị,
ḅusụmị ḅwịnyamụ ḅutakabbeerị kudwa.
Yụbbụlo, Pụdensị, Lịino, Kịlawụdịya, hamweị na beịra
beetụ bandi benseenya, beikiririza mu Yesụ Kụrịsịto,
bakụramụkịirye.
22 Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazị
za Ruhanga, ziicale hamweị nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paụlo hali Tịto Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tịto gyahandịịkịịrwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto, naagihandiikira mwikiriza Tịto. Gili gịmweị ha bbaruha za Paụlo zịyaahandịịkịịrị muntu ḅuntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Tịmịteo, 2 Tịmịteo, na Fịrịmoonị. Tịto yaalingi omweị ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto kuraba mu ḅuheereza ḅwa Paụlo. Tịto amaarị kwikiririza mu Kụrịsịto, Paụlo yaamụkomịrị karei, yaabba akumugwera. Paụlo amaarị kuruga Rooma mu nkomo, ḅuyaali naakugyenda mu lugyendu lwamwe lwakanei, lwa kụtebya Makuru Garungi ga Kụrịsịto, yaatwalageenị Tịto; baadwa baatandịkịsya kitebe kya beikiriza mu kịzịnga kya Kụleetị. Paụlo ḅuyaalingi naacaali mu lugyendu lwamwe lụlwo, yaaweereerị Tịto asigale Kụleetị, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paụlo yeịzụkịịrye Tịto nka kukili kịhandụ beebemberị ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe bịbyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kụleetị haḅwịre ḅụḅwo gịnyakụbba gyegebeerwe haḅwa ḅwenzị. Beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kịtịịnịsa kandi batendekeerwe haḅwa mbabazị za Ruhanga kwicala nibali na ḅurungi. Muntu ali na ḅụkeịso ḅwa ngesu zirungi mu meịso ga Ruhanga na bantu, abba na ḅụkeịso ḅunyamaani kukira muntu akubaza-ḅụbazị bigambu binene.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo niyeeranga *1:1-4*

(ii) Paụlo naaragira Tịto akome badulu bakwegwa Ruhanga *1:5-16*

(iii) Paụlo naaragira Tịto yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga *2:1—3:11*

(iv) Paụlo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na bịramụkyo *3:12-15*

1 Bbaruha gigi giruguri hali gya Paulo, wa Ruhanga
giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda
wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga
yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri
kumwikiriza, basobore kumwikiririzamwo kurungi; kandi
de, yankomiri, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu
gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo za-
akusiima.
2 Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikir-
irizamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwega mananu
gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo,
haliyo bwomi butamalikaho. Bwomi buubwo bwobwo
Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaraganisiirye, atak-
abbeeri na kuhanga nsi.
3 Mu bwire buyaateekaniize, Ruhanga yaatubukuliiri
Makuru Garungi, ga bwomi buubwo butamalikaho, naaraba
mu bukwenda buyaatuheeri tutebeerye bantu. Buubwo
bukwenda nkubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu,
yooyo yandagiiri kubutebya.
4 Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tito, oli nka mwana
wange ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya
bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya
kunyaabiikiriize.
Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi
kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

5 Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya
bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora,
kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu buli
rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiiri ninkoba
yati:
6 Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu
bakwikiririza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali
na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omwei,
kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo
muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu
Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu.
7 Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali
muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa
kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba
muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha
kukwatwa biniga, rundi mutamiiru, rundi akuranguha
kutabuka rundi wa lwozo lwa sente.

1:4 1:4 2 Bakolinso 8:23; Bagalatiya 2:3; 2 Timiteo 4:10

8 Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo,
akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya
birungi, muteekanu, muterekererु, wa mutima gusyanu,
kandi wa ngesu.
9 Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naak-
wikiririza kimwei nzegesya giteerekererु gikukwatagana
na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali
musigikु mu nzegesya gigyo. Buboo mwomwo akusobora
kwekambisya beikiriza ba Yesु bandi, naabegesya kurungi
mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, buboo
mwomwo akusobora kuhabura baboo bakumukुुtisya
mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikurisitaayo.
10 Haboo wakubba hataati, halohoona bantu banene
bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani baboo
banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya,
kasi heinyuma beikiririza mu Yesु Kurisito. Baboo bantu
baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu
bandi, na bigambu byabु bitali na magezi.
11 Hati nu, we na bahandु bookukoma, mukusemeera
kubagaana baleke kwegesya bibyo bigambu bibakwegesya,
haboo wakubba bakutaburataबura maka, na kwegesya bantu
bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi buboo, kwega kili
kya muswaru, bakwegesya bibyo bigambu, haboo wa kwendya
kutungamwo sente.
12-13 Omwei mu baraguri baabु, munyakubba yoodede
Mukुleeti, yaabaziri mananu, buyaakobiri yati, “Bakuleete,
beicala bagobya, baziबु, kandi baamutalibeine kukor-
agana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo
lwa bidyo.” Nahaboo wakikyo baboo beikiriza ba Yesु ba
Kुleeti, bakuhondera nzegesya gikुhabisya, osemereeri
kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha
kwikiririza kimwei nzegesya gya mananu.
14 Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bi-
hanuuro bya Bayudaaya bibeeteererिho. Kandi de, kikwiza
kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri
mananu ga Ruhanga.
15 Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na
mitima misyanु, beeziरisyaziरisya kwahi, buli kintu
kibba kirungi hali bo. Beitु bantu babba na mitima
miiraguरु, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Mutongoole
wa Ruhanga, baboo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya
kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byabु bya
kwahukanिa kibiibi na kirungi, bibba bihenekiri.

---

* **1:12-13** 1:12-13 Bbaibbुli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

16 Kandi, nabubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga,
beitu kandi bikorwa byabu bibiibi byolokya nti bamwegiri
kwahi; habwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanuga-
bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu
kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

1 Beitu we Tito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu
Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira
ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru
Garungi ga Yesu Kurisito.
2 Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu
bakwegyendereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi,
obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu
bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwabu.
3 Mu mulingo gwogwo gumwei, okusemeera kwegesya
bakali bahandu, babbe na ngesu za bakali beeheereeriyo
kimwei hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakali
babwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi
kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga ba-
hala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera
kwicaliramwo,
4 aleke babwo bakali bahandu, basobore kutendeka
babwo bahala, kwendyanga beiba baabu na kwendyanga
baana baabu.
5 Kandi de, aleke basobore kutendeka babwo bahala,
kubba bantu bakwerinda batali na bubungi; na kubba
bakali bakoora maka gaabu, nibeegwa beiba baabu. Zizi,
zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba
nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.
6 Mu mulingo gwogwo gumwei, weekambisya basigazi,
nabo babbe bantu bakwerinda.
7 Kuwona nti obeekambisiirye, we wankei mu bintu
byenseenya byokukora, okusemeera kubbanga kyakuwon-
eraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi
gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu
mananu, kandi oteeriho mutima;
8 niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya
muntu byatakusobora kusuula, mu budoori. Okuse-
meera kubbanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka
kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka
nawe, baswarenge habwa kwezagyanga, batali na kintu
kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya
mananu.

9 Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo baḅwo, okusemeera kụbeekambịsya, beegwenge bakama baaḅu mu bintu byenseenya bya bakama baaḅu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baaḅu, batakubajeemera.
10 Beiru bakusemeera kwahi kwịbanga bintu bya bakama baaḅu. Mu kiikaru kya kwịba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baaḅu, nka kubali beesigwa hoị. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byaḅu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mụjụnị weetụ, giicala girungi hoị.
11 Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; haḅwakubba, Ruhanga mu mbabazị zaamwe zinene, yaateerịho mụlịngo gwa kujuna bantu benseị.
12 Kuraba mu mbabazị zaamwe zịzo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazị zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakụmwegwa.
13 Ruhanga atwegesya bịbyo, haḅwakubba tụlịndịrịirị na bihika, kintu kịkwịza kutusemeza hoị, kyokyo kya kwịra na kịtịịnịsa, kwa Ruhanga weetụ wa maani kandi Mụjụnị weetụ, Yesụ Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga.
14 Yesụ Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheerịyo kubba kyonzira, yaakwa haḅwetụ, mwa kutujuna bibiibi byetụ byenseenya, na haḅwa kutufoora bantu baamwe basyanụ mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoị kukora bintu birungi.
15 Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesụ bịbyo bintu byenseị bịnkụmanyịsịirye. Okoresye ḅụsobozị ḅwamu ḅwenseị, kụbeekambịsya kukora byokụbeegesya, na kucoomera baḅwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kụrịsịto nka Kụbasemereerị Kwicala

1 Kandi oịzụkye beikiriza ba Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kịzịnga kyetwa Kụleetị, booroberenge kandi beegwenge balemị baaḅu na bantu bali na ḅụsobozị hali bo. Kandi de, beikiriza baḅwo, obalambe beicalenge beetegekịrị kukora bintu birungi.
2 Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beịtụ beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi

de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kubundaara
kwa mananu hali buli muntu.
3 Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi
badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasaniirye
kwegomba, kandi de twakalasaniirye kwicala mu bididi
bya buli muling o. Bwire bwenseenya tweicalengi mu
kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twa-
hengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunoba-
gana.
4 Beitu nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo,
Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeerye mbabazi za-
amwe, akatwolokya na kwatwendya,
5 yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe
bitwakoori, beitu yaatujuniri habwa mbabazi zaamwe.
Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga
yaatunaabiirye mitima, yaatuha kubyalwa buhyaka mu
mitima na kutunga bwomi buhyaka.
6 Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe
Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira.
7 Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu
burungi nayo habwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke,
tusobore kutunga bwomi butamalikaho, buubwo butwicala
tulindiriiri.
8 Bibyo bigambu bimbaziri, byenseei bili bya mananu.
Nahabwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwik-
iriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateeriho
mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bibyo
bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu benseei.
9 Beitu kandi, weehalanga mpaka za budoma na kuhon-
dera maani bintu bya kusorongya bubyalisanwa bwa ba-
haaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamweei
na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya
Ruhanga biyaaheeri Musa. Habwakubba, bibyo bintu, bili
kwahi na mugasu.
10 Kuteerya ha bibyo bintu binkumanyisiirye, muntu
yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisya bantu, nibiba-
toola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaburenge
alekeho. Buyaakabbanga atazziiri, omuhaburenge murundi
gundi gumweei. Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka
kandi nomugaana kuromba na beikiriza.
11 Kubba buubwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora
yatyo, akwiza kubbanga arugiri ha nzegesya gya mananu,
naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubbanga
yeesingisiirye musangu.

Bigambu Byakumaliira

12 Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize
hali we. Muntu yensei ginyaakakusindikira mu baḇwo,
ḇuyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize ḇwangu
hali gya mu ruḇuga lwetwa Nikapooli; haḇwakubba, kukwo
hooho ncwirimwona kumaliira biro bya ḇwire ḇwinyamu.
13 Kuteerya ha kikyo, Zeena,* hamwenya n'Apolo,
ḇubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera
kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu
byetaagu bya lugyendu lwaḇu, aleke babbe na bintu
byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo lu-
gyendu.
14 Kandi naḇwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti,
nabo bakusemeera kwega kwehangayo kukoranga bintu
birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya
kubasagika, aleke beikiriza baḇwo, babbe bantu ba mugasu.
15 Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti,
bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiirye.
Naweedede oturamukiirye banywani beetu kandi beikiriza
ba Yesu beira beetu.
Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali Firiimooni Kwanjuura

Bbaruha giihi gigi, Paulo yaahandiikiri Firiimooni munyakubba yeegebeerwe hoi nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabiriho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firiimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firiimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firiimooni, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiri Firiimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukiriho. Mu biragiro bya Baruumi, Firiimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firiimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Firiimooni *1:1-3*

(ii) Paulo naasaba Firiimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe *1:4-21*

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firiimooni *1:22-25*

1-2 Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandiikiri we, Firiimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, babwo barombera mu nnyumba gyamu, Afiya,

* **1:1-2** 1:1 Bbaibbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiipo, yogwo atalibana hoi nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwataniize, mu kubatumira bbaruha gigi.

3 Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

4 Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, buli bunkusabira, nsiima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu,
5 habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga benseei.
6 Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya muliingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimweei migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha habwa kwikiririza mu Kurisito.
7 Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoi, kandi de kintatiirye, habwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa.
8 Kusigikira nka kuwendya hoi bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora.
9 Beitu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
10 nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito.
11 Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

12 Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiiri, eire hali we.
13 Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
14 Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-buhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya,

okicwirimwona kurugira kimwei ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiza kwahi kukora kintu kyenseenya kyoteikiriize.

15 Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwiruukeho habwa kasumi kadooli, aleke bwaliira, oicale nayo biro na biro,

16 atali mwiru bwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoi, beitu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

17 Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri.

18 Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensei, olintonge.

19 Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, “Ibanza lilyo, nkwiza kulisasula,” bubwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya munyeikuha kwikiriiza mu Kurisito.

20 Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

21 Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanukु nti, okwiza kunkoora kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri.

22 Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Firimooni

23 Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukiirye.

24 Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede bakuramukiirye.

25 Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandiiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandiikiiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandiikiirimwo, beitu kiteekerezeb̂wa nti gyahandiikiirwe, mu rub̂uga lwa Yerusalemu batakabbeeri kuluzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, hab̂wakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimweei nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa b̂uragури na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragiro, aleke balaami ba Ruhanga bateira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yeeheeriyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumweei yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandiiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu." (12:2).

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira baragури na bamalayika mu kitiinisa *1:1—4:13*

(ii) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitiinisa *4:14—7:28*

(iii) Muhandiiki niyoolokya nti b̂uheereza b̂wa Yesu b̂ukira b̂ub̂wo b̂wa mu kiragaanu kikadei b̂wa Ruhanga b̂uyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe biyaaheeri Musa. *8:1—10:31*

(iv) Muhandiiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo b̂ukyeb̂ukye *10:32—13:7*

(v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha *13:18-25*

1 Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha
beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu
baraguri baamwe.
2 Beitu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira
mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabirimwo kuhanga bintu
byensei, kandi de giyaateeriho kubba mukama wa bibyo
bintu byensei.
3 Mwana yogwo, yo kubba na kitiinisa kinene hoi,
kyolokya Ruhanga nka kwali na kitiinisa kinene hoi. Yogwo
Mwana, yoolokya kisisani kyonyini kya bwaruhanga. Kandi
de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu
kyamwe kya busobozi. Buyaamaari kikorwa kya ku-
naabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene
hoi kulema na Ruhanga mwiguru.*
4 Nahabwakikyo, yogwo Mwana, akiira kimwei ba-
malayika mu kitiinisa, nkeibara libaamweteiri kulikira
mabara ga bamalayika kitiinisa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitiinisa

5 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi
bigambu biyaaweereeri Mwana waamwe:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”
Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabaziriho yati:
“Gya ndibba Bbaawe,
nayo alibba Mwana wange?”
6 Kandi Ruhanga buyaaleetiri muzegeizo waamwe mu nsi,
yaakobiri yati:
“Bamalayika, batumwa bange bensei, baramyenge yogwo
mwana.”
7 Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,
“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,
kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”
8 Beitu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:
“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,
bukama bwamu obulemenge na bwinganiza.
9 Wendya kukora bintu bya bwinganiza, noonoba kukora
bintu bibiibi;
kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi
wa beira baamu,
nyaakuha kitiinisa, kikukuleetera kusemererwa.”
10 Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:
“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru

---

* **1:3** 1:3 Bbaibbuli zindi zikoba, naali ha mukono gwa budyo gwa Ruhanga. **1:5** 1:5 Zabbuli 2:7 **1:5** 1:5 2 Samwiri 7:14; 1 Kyabyamubusinge 17:13 **1:6** 1:6 Kyabiragiro 32:43 **1:7** 1:7 Zabbuli 104:4 **1:9** 1:9 Zabbuli 45:6,7

waahanga na nsi.
11 Bi̱byo bi̱waahangi̱ri̱ bilimalikaho, bei̱tu̱ we, olisigalaho,
byensei̱ bi̱li̱gu̱lu̱usa nka kilwalu.
12 Oli̱bi̱zi̱nga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazi̱nga kyakulwala,
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu ki̱gu̱lu̱usu̱, naalwala kilwalu kihyaka.
Bei̱tu̱ we, tohinduka,
kandi, olyomeera biro na biro.”
13 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḇudyo
ku̱doosya ḇundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”
14 Hati̱ nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza baḇwo ba Ruhanga baakwi̱za kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Ku̱ri̱si̱to

1 Ku̱si̱gi̱ki̱ra ha bi̱byo bintu bya Ruhanga byakoori̱, tukusemeera kuta hoi̱ mutima, hali bintu bi̱twegwi̱ri̱ bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho.
2 Kubba ḇukwenda ḇwa Ruhanga ḇu̱yaaleeteeri̱ bahaaha beetu̱ kuraba mu bamalayika, ḇwali ḇwa mananu. Baḇwo bataaḇu̱hondeeri̱, rundi baḇwo banyakusuula kuḇwikiriza, baatu̱ngi̱ri̱ kifubiro kibakusemeera kutunga.
3 Hati̱ twe ḇu̱ḇwo, tukusobora teetei̱, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana mu̱li̱ngo gurungi nka gu̱gwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetu̱ Yesu̱, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi hei̱nyu̱ma, baḇwo banyaku̱mwegwa, nabo baatu̱nanu̱ki̱sya, nka kuguli gwa mananu.
4 Ruhanga nayo yaagu̱mi̱i̱rye gu̱gwo mu̱li̱ngo na ḇuwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali bi̱mwei̱, hamwei̱ na bisembu bya Mwozo Mu̱syanu̱, bi̱byo byagaba nka ku̱yendeerye.

Ku̱ri̱si̱to yooyo Atu̱doosya ha Kujunwa

5 Ruhanga atakateho bamalayika kubba na ḇu̱sobozi̱ ḇwa kulema nsi gihyaka gikugyenda kwi̱za, gi̱gyo gitukubazaho.
6 Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:
“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;
we, Ruhanga haḇwaki ofaaho muntu ḇuntu?

1:12 1:12 Zabbu̱li̱ 102:25-27 **1:13** 1:13 Zabbu̱li̱ 110:1

7 Waateeri muntu haḇwa kaanya kadooli abbe na kitiiniisa
kya hansiho kadooli, ha kikyo kya bamalayika;
weira waamuha kitiiniisa kinene nka kya bakama
babalwaliirye kondo.
8 Waamuheeri ḇusobozi kulema bintu byensei.”
Ruhanga ḇuyaamuheeri kulema bintu byensei, tali na kadi
kintu kimwei kyataamuheeri kulema. Beitu kandi hataati,
titukuwona muntu, naakulema bintu byensei.
9 Beitu tukuwona Yesu, giwaateeri haḇwa kaanya kadooli
mu nsi, abbe na kitiiniisa kya hansiho hali kikyo kya
bamalayika; alweri kondo gya kitiiniisa kandi gikutiinwa.
Yaawonaweeni yaakwa, heinyuma yaahaaḇwa kitiiniisa
kinene nka kya bakama babalwaliirye kondo, aleke mu
kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu bensei, yoolokye
mbabazi za Ruhanga hali bantu.
10 Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byen-
sei, yendeerye bantu banene badwe ha kitiiniisa kyamwe.
Haḇwa kwendyakwe kukwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga
abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu
kuwonawona.
11 Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima,
agira ḇubyalwa ḇwoḇwo ḇumwei, na ḇuḇwo ḇwa bantu
baasyania. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta baḇwo
bantu, beira baamwe.
12 Yesu aweera Ruhanga yati:
“Ndiweera beira bange, bintu byokoori.
Ndikuhaariiza mu kitebe kya baḇwo beecookiri
kukuramya.”
13 Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:
“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”
Kandi naakoba yati:
“Wona ndi haha hamwei na baana ba Ruhanga bampeeri.”
14 Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba
neibbanga. Nahaḇwakikyo, Yesu nayo yaafookiri muntu
nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu
kukwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga Sitaani, yogwo
aleeta lukuu;
15 na kujuna baḇwo bensei banyakumala ḇwomi ḇwaḇu
mu ḇwiru ḇwa kutiina lukuu.
16 Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayeizири
kujuna, beitu yeizири kujuna beizukulu b’Ibburahimu.
17 Nahaḇwakikyo, kyali nikikudwa-ḇudwi, yo Yesu
kwisana beira baamwe mu ḇuli kintu, aleke asobore ku-
fooka mulaami muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa

2:8 2:8 Zabbuli 8:4-6 **2:12** 2:12 Zabbuli 22:22 **2:13** 2:13 Isaaya 8:17 **2:13** 2:13 Isaaya 8:18

mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma
ibbanga lyamwe, asasule ḇuḷiḥi, haḇwa bibii bya bantu.
18 Kandi yo yankei haḇwa kuwonawona kuyaawonaweeni
kandi yooheḇwa, kyokyo kimusoboresya kujuna baḇwo
bakwoheḇwa.

3

Kurisito Akira Musa Kitiinisa

1 Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de
bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi
mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu.
2 Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyaku-
mukoma kukora mulimo guyaakoori, nka Musa kuyaalingi
mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba
Ruhanga benseenya.
3 Muntu ḇwabimba nnyumba, atunga kitiinisa kinene
kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu muḷingo gwogwo
gumwei, Yesu asemereeri kutunga kitiinisa kinene hoi,
kikukira kikyo kya Musa.
4 Ḇuli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu
Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensei.
5 Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu
bantu ba Ruhanga bensei; kandi yaabaziri ha bintu bya
Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu ḇusumi ḇwa
mu meiso.
6 Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa
kandi ali na ḇujunaaniziḇwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe
tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba
batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya
Ruhanga.

Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga

7 Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba:
“Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga
byakubaza,
8 mutajeema
nka bahaaha beenyu kubaakoori ḇubaajeemeeri Ruhanga,
nibamulenga nibali mwirungu.
9 Kukwo mwirungu bandengiri,
naḇubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, ni-
bakuwona bintu birungi binkubakoora.
10 Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba ḇusumi ḇuḇwo,
nyaakoba, ‘Beicala bajeemu,
kandi basuula kuhondera biragiro byange’
11 Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga ninkoba nti:

‘Tibalingira mu kiikaru kyange kya ḇuhuumuuro ḇwange!’ ”

12 Beikiriza ba Kuṟiṣito beiṟa bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa ḇuteikiriza, gukusobora kutereḇuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi.

13 Beiṭuṵ mwekambiṣyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yenseiṟ muli nywe, wa kibii kiḵuṵgogoobya kumuha kubba muṵjeemuṵ. Muṵkorenge kiki, ḇumwakabbanga nimucaali na kasuṵmiṟ.

14 Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoiṟ Ruhanga, nka kuṵtwakolengiṟ hatweiḵiṟiṟiize mu Kuṟiṣito, tuṵkwiza kubagana ha birungi bya Kuṟiṣito.

15 Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Kiro kyadeeru ḇuṵmwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
muṵtajeema
nka bahaaha beenyuṵ kuṵbaakooriṟ ḇuṵbaajeemeeriṟ Ruhanga.”

16 Bo balahi baḇwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, niḇakamuṵjeemera? Tibali baḇwo bensei, ba Muṵsa bayeebembeeriṟ kuruga Miṣiṟi?

17 Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaaziṟngaliiriṟ kumala myaka makuṵmiṟ ganei? Tibali boobo baḇwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myaḇu myagwa mwirungu?

18 Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiṟiiriṟ naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange kya ḇuhuumuuro ḇwange? Tibali boobo baḇwo, banyakuṵmuṵjeemera?

19 Nahaḇwakiḵyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, haḇwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesuṵ

1 Na hataatiṟ, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya ḇuhuumuuro ḇwa Ruhanga. Nahaḇwakiḵyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yenseiṟ muli nywe akulemwa kwingira mu kiḵyo kiikaru.

2 Kubba natwe, baatuṵtebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kiḵyo kiikaru, nka Beiṟsaleeriṟ kuṵbaagabatebeerye. Beiṭuṵ gagwo Makuru gabeegwiṟiṟ, gaabakwiṟiṟ ḇusa, haḇwakubba baḇwo banyakuṵgeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza.

3:11 3:11 Zabbuṵliṟ 95:7-11 **3:15** 3:15 Zabbuṵliṟ 95:7,8

3 Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya
Ruhanga biyaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga
kuyaaturaganisiirye. Hali baḇwo banyakuḇula kwikiriza,
Ruhanga yaakobiri yati: “Kyokyo nyaarahiriiri, nindi
na kiniga, ninkoba nti: ‘Tibalingira mu kiikaru kya
ḇuhuumuuro ḇwange.’ ” Ruhanga yaabaziri bibi bigambu,
naḇuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga.
4 Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju
nibikoba: “Ha kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahuumwiri
milimo myamwe myensei.”
5 Beitu mu kinyakuhandiikwa kikyo kyeinyumaho,
Ruhanga yaakobiri yati: “Tibalingira mu kiikaru kyange
kya kuhuumula.”
6 Kikyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi
kibalingiramwo. Beitu Beisaleeri banyakubanza kwegwa
Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo
batakakutunge, haḇwakubba baajeemeeri Ruhanga.
7 Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka ku-
tunga kuhuumula kukwo; kakwetwa “Kiro kyadeeru.” Kiki
Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoi, kuraba mu mukama
Daudi, mu bigambu bikukoba:

“Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga
byakubaza,
mutajeema.”

8 Kubba Yosuha ḇuyaakuḇbeeri aheeri Beisaleeri kuhu-
umula kukwo, Ruhanga yaakuḇbeeri atabaziri ha kiro kindi
kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda kubbaho.
9 Nahaḇwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga
kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamu-
sanju, amaari kuhanga nsi.
10 Kubba, bantu benseenya baḇwo beingira mu kiikaru kya
kuhuumula kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye, balihuumula
milimo myaḇu nka Ruhanga kuyaahuumwiri myamwe.
11 Nahaḇwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyo ki-
ikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensei
akujeemera Ruhanga muli twe, naakafeerwa kukingiramwo
nka Beisaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa.
12 Twekambe kukingiramwo, kubba kigambu kya
Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi
kukiraho mpirima gyensei, giwa ḇwogi ḇubiri. Kituuta
nikingira munda, kwahukania mutima na mwozo,
kwahukania binywa na musonkooro. Kyetegereza
biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima.

4:3 4:3 Zabbuli 95:11 **4:4** 4:4 Ntandiko 2:2 **4:7** 4:7 Zabbuli 95:7,8

13 Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi
kimweyi, kiicala kibise mu meyiso ga Ruhanga. Byenseenya,
biicala hasyanu mu meyiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza
kwemeera mu meyiso gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaamyi Muhandu

14 Nahaḇwakikyo, nka kutuli na Mulaamyi Muhandu
akukiirayo kimweyi, Yesu Mwana wa Ruhanga, mun-
yakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimweyi
nzikiriza gyetu.
15 Kubba mulaamyi muhandu gitugira, yeegiri ḇuceke
ḇwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myenseyi
mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe mu kibii.
16 Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga
wa mbabazi tutakutiina, aleke Ruhanga atugiire
mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu ḇwire
ḇutukuzeetaagiramwo.

5

1 Mulaamyi muhandu yenseyi, akomwa kuruga mu bantu ba
ḇulikiro. Ateeḇwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu,
naahonga byonzira haḇwa bibii bya bantu bibakoori.
2 Abba muntu akusobora kukwata mpula baḇwo bantu
bakora nsobi mu ḇuteega, haḇwakubba nayo yankei, abba
na ḇuceke ḇwa kusobya nka bo.
3 Nahaḇwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa,
hatali haḇwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahaḇwa
bibii byamwe yo yankei.
4 Muntu kubba muhandu wa balaamyi kili kitiiniisa kya
muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri
Alooni.
5 Na Kurisito de, atakeehe kitiiniisa kya kwekoma yankei
kubba mulaamyi muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyaku-
muweera:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”
6 Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito
yati:
“We, oli mulaamyi wange biro byenseyi,
wa mu kika kya Melekizedeki.”
7 Yesu ḇuyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima
gwamwe gwenseyi, naakukunga kandi naakulira maliga.
Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora
kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe,
kubba Yesu yaali muḇundaaru mu meyiso ga Ruhanga.

5:5 5:5 Zabbuli 2:7 **5:6** 5:6 Zabbuli 110:4

8 Yesụ nabụyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali
yeegịrị kintụ kya kubụndaara kuraba mu kuwonawona
kụyaawonaweenị.
9 Yesụ bụyaadoorị ha lụlwo lulengu luyaali naakusemeera
kubbaho, yaafookịrị yogwo aleetera bantu bahondera bira-
giro byamwe, kujunwa kwa biro na biro.
10 Kandi de, Ruhanga yaamụrangịrịirị kubba mụlaamị
mụhandụ, wa mu kika kya Melekịzedekị.

Kuhabura Bakụrịsịto Bataruga ha Kwikiriza

11 Tuli na bintu binene, bya kubaza hali mụhandụ
wa balaamị yogwo. Beịtụ kandi, kitatiro kubibasoboora;
habwakubba kwetegereza kwenyụ kụdoolị.
12 Nabumwabba hataatị nimukusemeera kubba
beegesa ba bantu, kịcakeetaagịsya muntu wondi, eịze
abeegesyemwo bụhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu
kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka
baana bakwetaagịsya matei, batakadoorị kudya bidyo
bitatiro!
13 Yogwo yenseị acakeega bintu bya kutandikiraho, bikuk-
watagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei,
yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba
naakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga.
14 Beịtụ bigambu bya Ruhanga bya munda hoị bibba bya
babwo bahandịrị mu myozo myabụ, nka bidyo bitatiro,
kubibba bya bantu bahangịirụ, babwo babba beịceerị
nibatendekwanga kwahụkanịa bintu birungi na bibiibi.

6

1 Nahabwakịkyo, tụlekere hahwo kwegesya nzegesya
zịzo zikukwatagana na Kụrịsịto, za bantu bakụtandịka-
bụtandịkị kwegesebwa. Beịtụ tụgyende ha nzegesya za
bantu bahangịirụ. Tụteịra mu bintu bya kubaza ha
mụsịnge gwa kwezịramwo bikorwa bibiibi bịdoosya bantu
ha kụkwa mu myozo myabụ, na ha bintu bikukwatagana
na kwikiririza mu Ruhanga.
2 Tụteịra nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizibwa,
mya kuteebwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakụụ, na
mya kusalirwa musangu gwa biro na biro.
3 Tụkwịza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu ba-
hangịirụ, Ruhanga bwalibba akịsịimịrị.
4-6 Tikisoboka bantu badoorị ha kwega Ruhanga; baatun-
gaho kisembu kya kwikiririza mu Kụrịsịto; baatunga mu-
gabụ gwabụ gwa Mwozo Mụsyanụ, beega burungi bwa
kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwịza
kukora na maani mu bụsụmị bwa mu meịso; kakubba

basuula bibyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka haḇwakubba, ḇubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

7 Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi.

8 Beitu baḇwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

9 Naḇutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa.

10 Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimumwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito.

11 Tukwendya ḇuli omwei muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo.

12 Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka baḇwo bantu beikiririza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bibyo bya Ruhanga biyaabaraganisiirye.

Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

13 Ruhanga ḇuyeeraganisiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei akumukirya ḇusobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei.

14 Yaarahiiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiza kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene.”

15 Ibburahimu yaagumisiriize; haḇwa kugumisiriza, yaatunga bibyo bya Ruhanga biyaali amuraganisiirye.

16 Bantu ḇubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira ḇusobozi, kirahiro nikibba ḇukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo nikimalaho mpaka zaaḇu zensei.

17 Na Ruhanga ḇuyendeerye kunanukisiirya kimwei banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereeriho kirahiro.

18 Ruhanga yaakoori yatyo haḇwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza

6:14 6:14 Ntandiko 22:17

ḇugobya. Nahaḇwakikyo twe banyakwiruḳira hali yo, tubbe
batatiro twicale na kuṇihira kutwaheebeerwe.
19 Kuṇihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku
kandi batatiro nka nnanga gya ḇwati kugiha ḇwati kubba
ḇusigiku. Gigyo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, mun-
yakugyenda inyuma gya luṭimbe lwa kiikaru kitongoleerwe
kuramiiryamwo Ruhanga mwiguru.
20 Yesu yaagyendiriyo, atwehembeeri, kandi yeingira mu
kikyo kiikaru haḇwetu. Afookiri mulaami muhandu wa
biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

7

Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga

1 Melekizedeki yaalingi mukama wa ruḇuga luḇeetengi
Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga
akiirayo kimwei. Melekizedeki yogwo yaarombiri
Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwaṇisya na
kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti,
yaamusabira mugisa.
2 Ibburahimu kiyaakoori, yaatoori kimwei kyeikumi
kya bintu byensei biyaali anyagiri mu ḇulemu, yaakiha
Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya “Mukama
wa kusiimwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa
Salemu,” nikimanyisya “Mukama wa ḇusinge.”
3 Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki
rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha ḇubyalwa
ḇwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha ḇusumi
ḇuyaabyaliirwemwo, rundi ḇuyaakwereerimwo. Ali nka
Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa
biro na biro.
4 Mukuutemwo kisisani muwone, Melekizedeki nka
kuyaali wa kitiiniṇsa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo
yaamuheeri kimwei kyeikumi kya bintu biyaanyagiri!
5 Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, biikiriza
beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, baḇwo babba bal-
aami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri beira
baaḇu, kimwei kyeikumi kya itungu lyaḇu, naḇukyabba
nikili nti, beira baaḇu baḇwo, nabo bali beizukulu
b’Ibburahimu.
6 Melekizedeki naḇuyaabba ataalingi na ḇukwatane
ḇwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki
kimwei kyeikumi. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa,
yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu.

7:1 7:1 Ntandiko 22:17

7 Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kiṯiiniṣa,
yooyo asabira muṉgiṣa, yogwo gyakukira.
8 Bo balaamị ba Ruhanga ba lula lwa Leevị, batunga
kịmweị kyeịkụmị naḇubaabba bakwa; beịtụ Melekịzedekị,
munyakukitunga haḷi Ịbbụrahịmụ, yaali muḷaamị wa
Ruhanga, gibaahandiikịrịho nti, acaali mwomi.
9 Tukusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevị, baḇwo
batunga kịmweị kyeịkụmị, nabo baakịheerị muḷaamị wa
Ruhanga Melekịzedekị, nibaraba mw'Ịbbụrahịmụ.
10 Haḇwakubba Melekịzedekị hayaarombeerị
Ịbbụrahịmụ, Leevị yaali naacaali mu nda gya haahawe
Ịbbụrahịmụ.

Muḷaamị wa Ruhanga Akwisana Melekịzedekị

11 Abbengị bantu bafookengị basyanụ mu meịso ga
Ruhanga kuraba mu balaamị ba luganda lwa Leevị,
banyakuteeḇwaho kuraba mu biragiro bya Muṣa,
haakụbbeerị hataloho kyetaagu kya muḷaamị wondi nka
Melekịzedekị. Beịtụ kandi, haloho kika kindi kya balaamị
bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Alooni wa mu kika kya
Leevị, beịtụ yogwo wa mu kika kya Melekịzedekị.
12 Kandi kakubba muḷaamị wa kika kindi eịzaho, ḇụḇwo
na biragiro bya kukoma yogwo muḷaamị, biteekwa kuhin-
duka.
13 Kandi yogwo Yesụ akubaziḇwaho bịbyo byenseị,
atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu
omweị, akuheereza nka muḷaamị ha kyoto kya Ruhanga.
14 Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetụ,
yaarụgirị mu luganda lwa Yụda. Kandi, Muṣa tali na
kyenseị kịyaakobịrị kwolokya nti balaamị, baliruga mu
luganda lụlwo.

Yesụ ali nka Meḷikizeedeekị

15 Bịbyo bitukubaza bikwewona-ḇwewonị hasyanụ,
ḇụheịzịrịho muḷaamị wondi ali nka Melekịzedekị,
16 yogwo munyakufooka muḷaamị wa Ruhanga,
atakụsịgịkịra ha magyendere ga ḇubyalisanwa ḇwamwe,
beịtụ naasịgịkịra ha ḇụsobozị ḇwa ḇwomi ḇutalimalikaho.
17 Haḇwakubba baamụhandiikịrịho yati:
"We oli muḷaamị wange biro byenseị,
wa mu kika kya Melekịzedekị."
18 Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevị kubba
balaamị, bịrụgirịho, kubba byali biceke kandi bitali na
mugasu
19 (haḇwakubba biragiro bya Ruhanga bịyaaheerị Muṣa,
bitakaḷeete kusyana kwa mitima kadi kadooḷị). Beịtụ

7:17 7:17 Zabbụḷị 110:4

hataatị, haateebeerweho kụnịhịra kukukira ḅurungi, kwa kụdoosya bantu heehị na Ruhanga.
20 Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mụlaamị, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeịnyụma, mu kutaho Balaamị, hatakabbengeho kirahiro nka kịkyo.
21 Beịtụ yo Yesụ, yaaheebeerwe ḅụlaamị na kirahiro kikukoba yati:
“Mukama yaarahịịrị
kandi talyezịzụkya kịkyo kịyaarahịịrị yati:
‘Oli mụlaamị wa Ruhanga biro byenseị.’ ”
22 Kịkyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesụ, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho ḅurungi.
23 Balaamị ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; haḅwakubba lụkụụ lwabatoolengị ha mulimo gwaḅu gụgwo.
24 Beịtụ haḅwakubba Yesụ yoomeera biro na biro, ali mụlaamị biro byenseị, tagweterwa muntu wondi.
25 Nahaḅwakịkyo, akusobora kujuna hataatị na biro byenseenya, baḅwo beịrụkịra hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beịrụkịra kuraba muli yo, haḅwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.
26 Mụlaamị mụhandụ nka yogwo, atuha byetaagu byetụ. Haḅwakubba eicala mụsyanụ, tagira kibii rundi kakuu, baamụtongoorịmwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariiziḅwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.
27 Yo yogwo takwetaagịsya kuhonga byonzira ḅuli kiro, nka baḅwo balaamị bahandụ ba Ruhanga banyakubanza: rundi haḅwa bibii bye, rundi haḅwa bibii bya bandi. Yaahongịrị murundi gụmweị yaamala, ḅụyeehongịrị yankei.
28 Mu mananu, biragiro byaheerị bantu baceke kuteeḅwaho babbe balaamị bahandụ; beịtụ munyakuteeḅwaho kirahiro kinyakukorwa heịnyụma, ali Mwana wa Ruhanga gịyaaheerị ḅụsyanụ ḅwa biro na biro.

8

Yesụ Mụlaamị Mụhandụ wa Ndagaanu Gihyaka

1 Kịhandụ mu bịbyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mụlaamị mụhandụ, munyakwicaara mu kiikaru kya kịtịịnịsa kinene hoị kulema na Ruhanga mwiguru.*
2 Yogwo mụlaamị aheereza mu kiikaru kịtongoleerwe kụramịịryamwo Ruhanga, kịkyo kịtaateebeerweho bantu nka heema gya kụramịịryamwo Ruhanga gya Mụsa

7:21 7:21 Zabbụlị 110:4 * **8:1** 8:1 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: naali ha mukono gwa ḅudyo gwa Ruhanga

giyaabimbiri, beitu kikyo kya Ruhanga yo yankeenya kiyaateeriho mwiguru.
3 Buli mulaami muhandu yenseei, ateebwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahabwakikyo, mulaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga.
4 Abbenge naali mu nsi, yaakubbeeri kwahi mulaami kadi kadooli; habwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira.
5 Mu bibyo byenseei bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisisani, kya bibyo bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahabuliiri Musa, Musa buyaali naali heehi kubimba heema gya kuramiiryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhabwiri naakoba: “Taho mutima kukora bintu byenseei, noohondera kyakuwoneraho kinyaakwolokeerye ha lusahu.”
6 Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaaheebeerwe buheereza bukukira bwa balaami ba kadei kitiinisa; nka kiragaanu kiyaateeriho kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukikira mu burungi, habwakubba kyasigikiiri ha miragu mikukiraho mu burungi.
7 Kubba, ndagaanu gya kubanza bugyakubbeeri gitalinamwo nsobi, kyakwetaagisiirye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.
8 Beitu Ruhanga yaaweeni bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:†
“Kasumi kadoori,
nkore ndagaanu gihyaka,
na Beisaleeri,
na ba luganda lwa Yuda.
9 Ndagaanu gitakwisana na gidi,
ginyaakoori na bahaaha baabu,
ha kiro kinyaabakweti ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Misiri.
Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleeriho mutima.”
10 Kandi de, Mukama yaakobiri nti:
“Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beisaleeri:
bibyo biro bubilimalikaho,
ndita biragiro byange mu biteekerezu byabu,
nimbihandiika mu mitima myabu;
kandi ndibba Ruhanga waabu,
nabo babbe bantu bange.
11 Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,

8:5 8:5 Kidemu 25:40 † **8:8** 8:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: yaaweera bantu

rundi aliweera baaḇu yati: ‘Wona, weege nti ali Mukama.’
Haḇwakubba bensei̱ balinzega,
kutandikira hali akukira ḇuto muli bo, kuḏoosya hali akukiirayo ki̱mwei̱ ḇuhanḏu.
12 Kubba ndibaganyira bibii byaḇu
nimbula kwi̱ra kuḇii̱zuka.”
13 Ruhanga ḇwabazi̱ri̱ ha ndagaanu gihyaka, ḇuḇwo adi̱bii̱rye gi̱di̱ gikadei. Kandi kintu kyenseenya ḇukidiba nikikahanda, kibba ki̱si̱geeri̱ kumalikaho.

9

Heema gya Kuramii̱ryamwo Ruhanga

1 Hati̱ nu gi̱gyo ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwei̱ na mi̱myo mya kiikaru ki̱tongoleerwe kuramii̱ryamwo Ruhanga.
2 Ki̱kyo kiikaru gyali heema gya kuramii̱ryamwo Ruhanga. Mu ki̱sii̱ika kya mu mei̱so, hei̱calengi̱mwo kikondo kya taara, hamwei̱ na meeza ginyakubbangaho mugaati guḇahongeeri̱ Ruhanga. Ki̱sii̱ika ki̱kyo baakyetengi̱ Kiikaru Ki̱syanu.
3 Muḇmwo mu heema haalingimwo luti̱mbe, i̱nyuma gya luti̱mbe luḇwo haalingimwo ki̱sii̱ika ki̱beetengi̱ Kiikaru Kikiirayo Ki̱mwei̱ Kusyana.
4 Mu ki̱kyo ki̱sii̱ika haalingimwo kyoto, ki̱bookeeryegi̱mwo bintu bi̱kuwunya kurungi, kinyakubba ki̱koleerwe mu zaabbu, na sanduuki̱ gya kiragaanu giwa ki̱kunyuko kinyakubba ki̱doli̱ge na zaabbu mbaju zensei̱. Mu sanduuki̱ gi̱gyo hei̱calengi̱mwo lucuba lwa zaaḇu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw’Alooni̱ gunyakubba gusekeseeri̱, na bipacu bibiri bya mahi̱ga ga biragiro i̱kumi̱ bya Musa bya gi̱gyo ndagaanu.
5 Hakyendi̱ wa sanduuki̱ gya ndagaanu gi̱gyo hei̱calengi̱ho bi̱si̱sani̱ bya bihangwa bya maani bya mwiguru bi̱beetengi̱ Bakeruubbi̱. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba biḇuule bi̱bbumbi̱ri̱ ki̱kyo kiikaru kya ki̱ti̱ini̱sa, cali Ruhanga yaaganyi̱ri̱rengi̱ bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bi̱byo bintu byensei̱, hataati̱ titukusobora kubisoboora ki̱mwei̱ ki̱mwei̱.
6 Ḇubaakamalanga kuteekaniza bi̱byo bintu byensei̱ yatyo, balaami̱ ba Ruhanga baagyendengi̱ mu ki̱sii̱ika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myaḇu.

8:12 8:12Yeremi̱ya 31:31-34 * **9:4** 9:4 Maanu byobyo byakudya Ruhanga bi̱yaaheeri̱ Bei̱saleeri̱ ḇubaali nibali mwirungu.

7 Beitu mu kisiika kyakabiri heingirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yeingirengimwo murundi gumwei mu mwaka gwensei. Atakeingirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, haḇwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensei, biibaabbengi bakoori mu ḇuteega.

8 Kusigikira mu ntegeka gigyo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigyo gyabba nigicaaloho mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana, gukubba nigukyali gukinge.

9 Biibyo bintu byensei byabbeeriho kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyo, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyania mutima gwa muntu akuramya.

10 Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho haḇwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byensei kubiiryamwo ḇuhyaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyania

11 Beitu Yesu Kurisito ḇuyeiziri naali mulaami muhandu haḇwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigyo heema gya kuramiiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimwei ḇuhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbiirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi.

12 Ḇuyeingiiri mu gigyo heema, yeingiiri ha murundi gumwei yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yeigiiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensei.

13 Balaami, baamisirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyane mibiri.

14 Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima haḇwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyania mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoreseḇwa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusoḇora kutuha kukwa, yaakikoori yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

15 Nahaḇwikikyo Kurisito ḇuyaakwiri, yaateeriho ntegeka gya kucungura bantu kuruga hali bibii biibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke baḇwo ba

Ruhanga bayaakomiriimwo, batunge bugwete butamalikaho bwa muragu gwa Ruhanga.

16 Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri.

17 Kitandika kukora heinyuma gya kukwa kwa mukihandiiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi.

18 Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitakusobora kukora gitali neibbanga.

19 Musa buyaamaari kumanyisya bantu bensei bintu bikukwatagana na biragiro kubyaragirengi, yaakweti ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwei na meezi, na kukoresya byoza bya ntaama bisyanu tei na bikoora bya musaali kumiisisya, yaamiisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensei.

20 Yaamiisiri lilyo ibbanga naakobanga yati: "Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiiri kuhondera."

21 Kandi mu muliingo gwogwo gumwei yaamiisiiri heema gya kuramiiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei bibaakoresyengi mu kuramya.

22 Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyaniengi heehi bikwatu byensei bya heema; kubba cali hatali kubwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.

23 Kyali nikikwetagisibwa nti, bibyo bintu binyakubba bisisani kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanie neibbanga lya bihongwa. Beitu mu kusyania bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayoona, kikyo kyokyo kya Yesu Kurisito.

24 Habwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiiryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyo kyali kisisani kikwolokya iguru nka kuliisana, beitu yo yeingiiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga kututonganiira.

25 Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu kuyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Busyanu buli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyamwe.

26 Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimwei ha kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha murundi gumwei yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu.

27 Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwei, heinyuma bacwerwe musangu,

---

9:20 9:20 Kidemu 24:8

28 na Kuṛisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba
kyonzira kya murundi gumwei, yeetweka bibii bya banene,
heinyuma bwaliiza murundi gwakabiri taliiza kwetweka
bibii bya bantu, beitu aliiza kujuna babwo beicala
balindiriiri kwiza kwamwe na bihika.

10

Kuṛisito Kyonzira Kikukiirayo Kimwei

1 Beitu, kisisani kya kintu nka kukitoolokya kikyo kintu
kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu
kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza. Na-
habwakikyo byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya
Ruhanga kiyaakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo by-
onzira byobyo bimwei mwaka ku mwaka.
2 Biragiro bibbenge byasoborengi kusyania bantu, bantu
baakubbeeri balekiriho kuhonga byonzira. Kubba babwo
baramya Ruhanga baakunaabengi murundi gumwei ni-
basyanira kimwei nibamala; kintu kya kwewona nka kubali
na bibii kyakubbeeri kitaloho.
3 Beitu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi
kwicala nibeizuka bibii byabu.
4 Habwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli
tilikusobora kutoolahoona muntu bibii.
5 Nahabwakikyo, Kuṛisito buyaali naakwiza mu nsi,
yaabaziri mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:
“Byonzira na bihongwa tibili byobyo weetaaga kutoola-
hoona muntu bibii,
beitu we, wanteekaniriize mubiri.
6 Bihongwa byokye, kandi biheebeerwe habwa
bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.
7 Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, mbona
nka kundi haha,
nziri hali we kukora bibyo biwendya,’ nka
Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”
8 Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga
byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi bibyo
biheebeerweyo habwa kutoolaho bibii, tibikuha kusemer-
erwa” (bibyo byobyo bihongwa bya biragiro bibazaho).
9 Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka
kundi haha, nziri hali we kukora bibyo biwendya.”
Mukwehayokwe kukwo, Kuṛisito atoolaho biragiro bya
kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe.
10 Kuruga Yesu Kuṛisito naakora bya Ruhanga biyendya,
twasyeni habwa kyonzira kya mubiri gwamwe,
kiyaahongiri ha murundi gumwei yaamala.

11 Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora
mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; bibyo byonzira bye-
icala naahonga tibitoolaho muntu bibii.
12 Beitu Kurisito buyaamaari kwehayo akabba kyonzira
kimwei kya biro byensei, kya kunaabyaho bantu bibii,
yeicaliiri mu kiikaru kya kitiinisa kinene kulema na
Ruhanga.
13 Kuruga na buubwo, eicala alindiriiri kudoosya Ruhanga
bwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu
gaamwe.
14 Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira
kya murundi gumwei, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha
kubba kikyo kya Ruhanga akwendya babbe biro byensei.
15 Bibyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso
waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:
16 “Mukama abaza naakoba yati:
Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo
bukalibba kadoori, bibyo biro bubilimalikaho.
Ndita biragiro byange mu mitima myabu,
kandi ndibihandiika mu biteekerezu byabu.”
17 Heinyuma yaabaziri naakoba:
“Tindiizuka bibii byabu na nsobi zaabu.”
18 Ruhanga bwaganyira bibii, habba hatacaloho kubi-
hongera kyonzira.
19 Nahabwakikyo beikiriza beira bange, tukunihira
kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana habwa
ibbanga lya Yesu Kurisito.
20 Tukwiza kwingira kikyo kiikaru, habwakubba yaa-
heeriyo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho
kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga.
21 Nahabwakikyo twe babwo bali na muhandu wa
balaami ba Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba gya
Ruhanga gya mwiguru,
22 twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa
mananu na kwikiriza kusigukु. Mitima myetu miimaari
kunaaba misyeni, mirugiirwemwo biteekerezu bibiibi na
mibiri myetu minaabiri na meezi garungi.
23 Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo
tutabugutana na bintu bindi, habwakubba Ruhanga weetu
eicala mwesigwa, akwiza kutuha bibyo biyaaturaganisiirye.
24 Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza
kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa
birungi.
25 Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwei, nka bandi
kubali mu kukora; beitu tulambagane, kukira maani

nka ḇumukuwona Kiro kya Mukama weetṵ kyaḷiizḭramwo kikuḳugyendanga nḭkyesegya heehḭ.

Kifubiro kya baḇwo Basuula kwikiririza mu Yesṵ

26 Kubba twakagyenda mu meḭso na kukora bibii neḭceḭ,
heḭnyṵma gyakubba twegiṛḭ mananu ga Ruhanga, tihaloho
kyonzira kindi kilihongwa haḇwa kututoolaho bibii.
27 Beḭtṵ na ḇṵtḭinḭ mu mutima myetṵ tṵḷḭndiire kucwerwa
musangu gṵḷḭiza na kibaḇu kya mworo kṵzḭkḭirya kḭmweḭ
bantu bajeemera Ruhanga.
28 Muntu yenseḭ munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga
bḭyaaheerḭ Mṵsa, akarumirizibwa bakeḭso babiri rundi
basatu, yaakwengḭ atali na muntu akumukwatirwa kisa.
29 Ḇunene kyani ḇwa kifubiro ḇumukuteekereza Ruhanga
aliha yogwo yenseḭ akugaya Mwana waamwe, na yogwo
adḭbḭirye ibbanga ḷḭlyo linaabya bantu bibii lya ndagaanu
gya Ruhanga, kandi naazḭngalya Mwozo wa Ruhanga wa
mbabazḭ?
30 Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhoora nzḭgo
kwicala kwange, gyagya ndihoora nzḭgo,” kandi de yaakoba,
“Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tṵmwegiṛḭ.
31 Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi,
kiicala kḭkṵtḭinḭsya hoḭ.
32 Mwḭzṵke nti, mu biro byeḭnyṵma ḇṵmwadoorḭ hak-
wetegereza Kṵṛḭsḭto, mwabanzḭṛḭ kubba na kulengwa
kunene mwakugumisiriza ḇujune.
33 Ḇundi na ḇundi bantu baabalṵmengḭ nibabakola kubi-
ibi mu meḭso ga banene. Kandi ḇundi mwemeerengḭ na
baḇwo bakṵḷṵmwa na bakukolwa kubiibi.
34 Mu mananu baḇwo banyakubba mu nkomo mwaboolo-
keerye mbabazḭ, kandi mweḭkḭṛḭize na mutima gṵmweḭ
kunyagwa na bintu byenyṵ. Bḭbyo byenseḭ mwabḭikḭṛḭize
na kusemererwa, haḇwakubba mwali mwegiṛḭ nka kumuli
neitungu likukiraho ḇurungi kandi litamalikaho.
35 Nahaḇwakḭkyo, mṵbbe ba maani mu kwikiriza
kwenyṵ, kubba kwokwo kṵkwḭza kubaha kutunga mpeera
gikooto.
36 Mukwetaaga kugumisiriza, aleke ḇumulikakora bya
Ruhanga bḭyendya, mutunge bḭbyo bḭyaabaraganḭsḭirye.
37 Kyahandḭikḭirwe yati:
“Hasḭgeerḭyo kasṵmḭ kadooḷḭ,
yogwo akugyenda kwḭza eḭze,
takugyenda kṵkeereerwayo.
38 Yogwo yenseḭ akṵsḭimwa mu meḭso ga Ruhanga, aly-
omeera haḇwa kumwikiririzamwo

10:30 10:30 Kyabiragiro 32:35

kandi yogwo yensei alindugaho, mwozo gwange
tiguliimusiima.”
39 Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli babwo
bakwiriira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi baziikiri;
tuli babwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myabu.

11

Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga

1 Hati nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu
kubba na kunihira kwa bintu bikwiza kubbaho, kandi
kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho.
2 Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei
kusiimwa Ruhanga.
3 Habwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwete-
gereza nti, nsi gigi gyensei gyahangiirwe habwa kigambu
kya Ruhanga. Nahabwakikyo, bikuwonwaho byahangiirwe
kuruga mu bintu bitakuwonwaho.
4 Habwa kwikiriza kwamwe Abberi yaahongiri kyonzira
kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaini
kiyaahongiri. Nahabwakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi
yaabalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo
kintu Ruhanga yaakikoori habwa kudoosereerya bibyo
biyaamuhongeeri. Kandi yo Abberi, kakibbe nti yaakwiri,
beitu habwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu
biyaakoori bicakatwegesya mbe.
5 Habwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri
mu kukwa; kandi atakeire kuzooka habwakubba Ruhanga
yooyo yaamutweri. Beitu buyaali atakatembiri mwiguru,
yaabandiize kusiimwa Ruhanga nka kukyahandiikiirwe.
6 Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kusiimwa
Ruhanga. Habwakubba, yogwo yensei akuramya Ruhanga
akusemeera kubba naakumwikiririzamwo, kandi naakwik-
iriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera babwo
bamutoolya mu mananu.
7 Habwa kwikiriza, Nuha yeikiriize kuhaburwa kwa
Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu bikwiza kub-
baho mu biro bya meiso, yaakora bwati bukooto ku-
juna nnyumba gyamwe. Habwa kwikiriza kwamwe,
yaasingisiirye nsi musangu, heinyuma yaatunga busyanu
bubwo buleetwa kwikiririza mu Ruhanga.
8 Habwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga
buyaamwetiri kuruga kwamwabu, yaamuragira kugyenda
mu nsi gigyo giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye
lugyendu atakwega cali haakugyenda.

9 Haḇwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu giyo
nsi gya Ruhanga giyaamuraganisiirye naali nka mun-
yamahanga; yaalaalengi mu heema nk'Isaka na Yakobbo
kubaakoori. Bensei hamwei n'Ibburahimu kwokwo baag-
weteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiirye.
10 Kubba lulwo ruḇuga luwa misinge mitatiro,
lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga,
lwolwo luyaalingi alindiriiri.
11 Haḇwa kwikiriza, Saara yaasooori kwemeta nda,
naḇuyaabba yaali muhandu yaakaliirye myaka mya
kubyala. Kikyo kyasobokiri haḇwakubba, ibaawe
Ibburahimu yeikiririize mu yogwo Ruhanga mwesigwa
munyakumuraganisya yogwo mwana.
12 Nahaḇwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwei
Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala,
haarugirimwo bantu banene hoi bakwijanjana nzota za
mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha
mutanda.
13 Baḇwo bantu bensei badoori ha kukwa batakatungiri
bya Ruhanga biyaabaraganisiirye, beitu baali na kwikiriza
mu mimyo miragu nka bantu bamaari kuwona bya hadei na
kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyama-
hanga banyakubba bahambeeri mu nsi gindi.
14 Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali
banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta
kya kwamwaḇu bo.
15 Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi
gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo.
16 Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, bee-
gombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga
atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waaḇu, haḇwakubba
yooyo yaabatekaniriize lulwo ruḇuga.
17 Haḇwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo,
Ruhanga ḇuyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka.
Kandi ḇuḇwo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri
ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya
kuhonga mwana waamwe nyakimwei.
18 Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu
Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hooho haliruga baḇwo
balibalwa kubba baana baamu."
19 Ibburahimu yaateekeriize mu mutima gwamwe nti,
Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola
bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga
yeiririirye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu
ahimbookiri kuruga mu bakuu.

11:18 11:18 Ntandiko 21:12

20 Haḇwa kwikiriza, Ḭsaka yaasabḭiri Yakobbo n’Esaṵ
mḭgḭsa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho.
21 Kandi haḇwa kwikiriza, Yakobbo ḇuyaali naali heehḭ
kṵkwa, yeḭnamḭri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana
benseḭ ba Yozefṵ mṵgḭsa. Kḭkyo yaakḭoori naakṵramya
Ruhanga.
22 Haḇwa kwikiriza, Yozefṵ ḇuyaali naali heehḭ kṵkwa,
yaabazḭri ku Beḭsaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Mḭsḭri;
yaabaragira nka kubalizikiramwo makṵha gaamwe.

23 Haḇwa kwikiriza, Mṵsa ḇṵbaamṵbyeri, babyerṵ
baamwe baamṵbḭsḭri kumala myeri misatu. Haḇwa ku-
wona mwana naali murungi, batakatḭine kiragiro kya
mukama wa Mḭsḭri.
24 Haḇwa kwikiriza, Mṵsa ḇṵyaahandḭri, yaaswḭri
kwetwa mṵtabani wa muhara wa mukama;
25 yaacwamwo kuwonawona hamweḭ na bantu ba
Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii haḇwa
kasṵmḭ kadoolḭ.
26 Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kṵlṵmwa haḇwa
Kṵrḭsḭto kukira kudya ḇṵgṵṵda ḇwenseḭ ḇwa Mḭsḭri.
Haḇwakubba yaali ateerḭ mutima gwamwe hali bḭbyo
byalitunga mu biro bya mu meḭso.
27 Haḇwa kwikiriza, yaarṵgḭri Mḭsḭri atakṵtḭina kḭniga kya
yogwo mukama; haḇwakubba yaali ateerḭ mutima gwamwe
hali yogwo Ruhanga atawonwa.
28 Haḇwa kwikiriza, yaateeriho Ḇṵgenyḭ ḇwa Kuraḇwaho,
yaaragira Beḭsaleeri baasḭige ibbanga ha milyangu myaḇu,
aleke mṵzḭkya baana bazḭgeḭzo atakora kubiibi Beḭsaleeri.

29 Haḇwa kwikiriza, Beḭsaleeri bambṵkḭri ḭtaka libeeta
Lyengṵ nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; beḭtṵ
Banyamḭsḭri ḇṵbaagereeryeho kwambuka nka bo, meezḭ
gaabeḭtḭri.
30 Haḇwa kwikiriza, bḭsḭika bya lugo lwa ruḇuga lubeeta
Yerḭko byagwḭri heḭnyṵma gya kugotwa Beḭsaleeri kumala
biro musanju.

31 Haḇwa kwikiriza, mṵkalḭ malaaya gḭbeetengḭ Rahabbṵ
yaakenḭri kṵkwa mu kifubiro kḭnyakwḭzḭra bajeemṵ ba
mu lṵlwo ruḇuga, haḇwakubba yaakṵnḭiri ntatḭ zḭnyakwḭza
kutata lṵlwo ruḇuga.

32 Kale nu hataatḭ, naani yogwo gḭntakabazḭrḭho? Tindi
na ḇwḭre ḇwa kubazaho Gḭdyonḭ, Balakḭ, Samṵsoonḭ, Yefṵta,
Daṵdḭ, Samwḭri na baragṵri bandi.
33 Baḇwo boobo banyakṵsḭngṵra ḇukama batali
bamweḭ haḇwa kwikiririza mu Ruhanga, baakora

bintu bidoori kyokyo baatungiiri migisa mya Ruhanga miyaabaraganisiirye, baabbumba minwa mya ntali,
34 baalumya mworo gukwedembera-bwedemberi, baa-
hona mpirima giwa bwogi. Bamwei mu babwo baali
baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima
mitatiro mu bulemu, baabinga mahe ga banyamahanga.
35 Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu,
bantu baabu babwo baahimbookiri kuruga mu bakuu.
Bamwei baabawonawoneseerye, beitu baasuula kwegaana
Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa,
bahimbooka beigire mwiguru.
36 Kandi bamwei, babakoori bintu bya kubaswaza,
babakuuta njuuju, hamwei na kubbohwa njegere, babata
mu nkomo.
37 Bamwei baakuutiirwe mahiga, babasalamwo na
misumeeni habiri, baabeita na mpirima; baagyendengi
balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali
na bulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi.
38 Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka
na mu nsahu; nibalaalanga mu bwingira na mu biina mwa
kwebisa.
39 Babwo bantu benseei Ruhanga kaabbe yaabasiimiri
habwa kwikiriza kwabu, beitu batakatunge
biyaabaraganisiirye.
40 Habwakubba, twenseei Ruhanga yaatutekaniriize
birungi bikukirayo, hamwei nabo, aleke twenseei hamwei
nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyo kya Ruhanga
kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

1 Beitu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoi ba
Ruhanga, bakutuwona mbaju zenseei, twehale bintu byenseei
bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu
Kurisito, na kibii kyenseei kikusobora kutubboha. Twiruke
mbiro zibatutereeriho nituli na kugumisiriza, nka beiruki
ba mbiro, tulingiriiri mu meiso cali tukugyenda.
2 Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo
munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu.
Habwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro
bya mu meiso, yaagumisiriize musalaba, yaanuga nsoni
zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo
eicaliiri mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi kulema na
Ruhanga mwiguru.

3 Mu̱teekereze ku Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka ku̱yaagu̱mi̱si̱ri̱ize
bikorwa bya ku̱mu̱lwani̱sya bi̱ijeeni̱ hahwo bya bantu
babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.
4 Naḇumwabba ni̱mu̱ku̱lwani̱sya maani ga kibii, mucaali
kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga lyenyu̱.
5 Mwebereeri̱ bigambu bya Ruhanga bi̱yaabahaḇwi̱ri̱
nabyo, nka muntu akuhaḇura baana baamwe? Yaakobi̱ri̱
yati:
“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama,
kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.
6 Haḇwakubba, muntu wa Mukama gi̱yendya, yooyo
gyalamba;
kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”
7 Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga
abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani
yogwo wa bbaawe gyatafubira?
8 Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensei̱
kubabafubira, ḇu̱ḇwo timuli baana baamwe, muli baana
bahandi.
9 Kandi ḇu̱ḇwo, natwe babba beetu̱ ba mu nsi
baatu̱fu̱birengi̱ nitucaali bato, kandi twabatengi̱mwo
ki̱ti̱i̱ni̱sa. Hati̱ nu, na yogwo mu̱byeru̱ wa myozo mwetu̱,
tu̱mwegwenge aleke twomeere biro na biro.
10 Haḇwakubba na babba beetu̱ ba mu nsi baatufu̱bi̱rengi̱
haḇwa kasu̱mi̱ kadooli̱ nka ku̱baawonengi̱ ki̱semereeri̱;
bei̱tu̱ Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tuba-
gane ha kusyana kwamwe.
11 Mu ḇwi̱re ḇuḇu, kufubirwa kwensei̱ tukuwona nikuli kwa
ku̱tu̱saali̱za-ḇu̱saali̱zi̱, tituwonamwo karungi kensei̱; bei̱tu̱
hei̱nyu̱ma, kuleeta bikorwa bi̱syanu̱ na ḇu̱si̱nge.
12 Nahaḇwaki̱kyo, mu̱leke kubba nka bantu batacaali na
maani mu mitima myenyu̱.
13 Bei̱tu̱, mu̱terekereerye mihanda myenyu̱; aleke yogwo
yensei̱ ali mulima muli nywe, atalimalira ki̱mwei̱, bei̱tu̱
ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu̱

14 Mwekambe kuwona muli na ḇu̱si̱nge na bantu bensei̱,
kandi mwi̱cale nimuli basyanu̱ mitima; haḇwakubba, hali
ḇu̱syanu̱ ḇutali, tihaloho muntu yensei̱ aliwona Mukama
Ruhanga.
15 Bei̱tu̱, mweri̱nde hatabbaho muntu yensei̱ alifeerwa
kutunga mbabazi̱ za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho
muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene

12:13 12:13 Ngeera 4:26

nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na
kurugamwo kimera kibiibi.
16 Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensei akugaya bya
Ruhanga, nk'Esau munyakutunda bugwete bwamwe habwa
kiihuru kimwei.
17 Beitu heinyuma, buyendeerye kweziririirya gugwo
mugisa, baamusuuluki iiri nka kumwegiri. Nabuyaabba
yaagusabiri na kizabiro, beitu kweziramwo kwamwe ku-
takahindule kintu.

Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa

18 Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo
lwa Beisaleeri lubeesegereerye heehi lunyakubbaho mworo
gukwaka, ntiti, kiho, na kihehu.
19 Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya
lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu
binyakubatiinisiriirya, mwesengereerya Ruhanga
nimukoba nti, hateira kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga
akubaweera.
20 Habwakubba baali batakusobora kuhondera
bya kiragiro kya Ruhanga kiyaabateereeriho kikyo
kinyakukobanga: "Buli kihangwa kyensei, kadi kibbe
kisolo, kyensei kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza
kukuutwa mahiga."
21 Mu mananu, bibyo bintu bibaaweeni byali
nibikutiinisya hoi, kasi mwomwo Musa yaakoba yati:
"Ndi mu kukankana habwa butiini."
22 Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuuni,
na ha rubuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwig-
uru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu,
beecookiri ha bugenyi.
23 Mwiziri mu kwecooka kwa miziigeizo, kukwo kuli
kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru.
Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensei, na
hali bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, bayaaheeri kubba kikyo kyakwendya babbe.
24 Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu
mu ndagaanu gihyaka; kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu
linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberi.
25 Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga
byakukoba. Banyakusuula kwegwa yogwo mun-
yakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri,
hati twe, tuligasirwa teetei kusuula kwegwa yogwo
munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru?

12:20 12:20 Kidemu 19:12,13 **12:21** 12:21 Kyabiragiro 9:19

26 Ha ḇwiire ḇuḇwo, mwomwo iraka lyamwe
lyaziingiziirye nsi; beitu hataati araganisiirye nti: “Nkwiza
kwira kuziingizya nsi; gitali gyo gisa, beitu neiguru.”
27 Bigambu biyaabaziri naakoba: “Nkwiza kwira,” yaali
naakumanyisya kuziingizya bibyo bintu biyaahangiri, nka
kubilimalikaho, aleke bibyo bitakusobora kweziingiizya,
biicaleho.
28 Nahaḇwakikyo, tusiime Ruhanga haḇwa kutuha
ḇukama ḇutakusobora kweziingiizya, kandi tumuramye nka
kukimusemereeri, tumuhe kitiinisa kandi tumutiine,
29 haḇwakubba, “Ruhanga weetu eicala mworo guzikya.”

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

1 Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda
mu Kurisito.
2 Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora
kikyo, bantu bandi bakuniiri bamalayika batakukyega.
3 Mwizukenge baḇwo bali mu nkomo nimwisana nka
bantu bali mu nkomo hamwei nabo. Mwizukenge na baḇwo
bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka
bo.
4 Mutengemwo kitiinisa bintu bikukwatagana na
kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu
gyaḇu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza
kusalira musangu baḇwo bakora ḇwenzi, nibaḇukora na
bantu batungiri maka rundi batakatungiri maka.
5 Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge
bintu bimuli nabyo. Haḇwakubba mu Binyakuhandiikwa,
Ruhanga yaabaziri ha kuḇaha byetaagu byenyu, naakoba,
“Tindikurugaho;
tindikuhemukira.”
6 Kyokyo tukukobera nituli basigikु nti:
“Mukama yooyo anjuna,
tinditiina;
kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha
kwesiga Ruhanga?”
7 Mwizuke beebemberi beenyu, baḇwo banyakubeegesya
kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito;
muteekereze ha ḇwomi ḇwaḇu, nka kubaalingi kandi
baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo
kubeikirizengi.
8 Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei,
kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensei.

12:26 12:26 Hagaayi 2:6 **12:29** 12:29 Kyabiragiro 4:24 **13:5** 13:5 Kyabiragiro 31:6

9 Mụleke kuhabisiḅwa nzegesya zitali zịmweị, zikuruga
haha na hadị. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima
myetụ kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na
bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazị za
Ruhanga. Haḅwakubba, baḅwo banyakuhondera bịbyo
biragiro, bitakabagasire.
10 Beịtụ twe, tuli na Yesụ Kụrịsịto ali nka kyoto. Baḅwo
benseenya bacakagyenda mu meịso na kuhondera biragiro
bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba
ga kihongwa kịyaaheerịyo.
11 Mụlaamị mụhandụ atwala ibbanga lya bisolo, mu Ki-
ikaru Kikiirayo Kịmweị Kusyana, nilili kihongwa kya bibii;
beịtụ kandi, myo mibiri mya bịbyo bisolo, bamyokeerya
hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyịrịmwo.
12 Yesụ nayo yaawenaweenị kandi yaakwera hanzei wa
Ruḅuga, aleke asyanịe bantu neibbanga lye, linyakubb-
womoka nịbakụmwịta.
13 Nahaḅwakịkyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya,
tugyende hali Yesụ atujune. Kandi leke tubbe na muswaru
guyaalingi nagwo kuraba mu ḅụtatịina kumuhondera.*
14 Haḅwakubba, haha mu nsi tituli na ruḅuga lukwicalaho
biro na biro, beịtụ tụkụtoolya lụlwo lukugyenda kwịza.
15 Nahaḅwakịkyo kuraba mu Yesụ, twịcalenge ni-
tuhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kịkyo
kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula
kubba Mukama waaḅu.
16 Kandi muteebeera kukooranga bantu bintu birungi
na kubagananga bịbyo bimulinabyo na baḅwo bali mu
ḅwetaagu; haḅwakubba bịbyo bikorwa, bibba nka byonzira
bịmụheerị Ruhanga, nayo abịsịima mbe.
17 Mwegwenge beebemberị ba myozo myenyụ,
nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateerịho
mutima kubafaaho, nibali na ḅujuunaniziḅwa ḅwa
kuweera Ruhanga, nka kụbakoorị mulimo gwaḅu
gụgwo. Mụbeegwenge aleke gụgwo mulimo gubakukora
bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba
ḅugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.
18 Mụtụsabịrenge. Tuli bananụkụ nti, tituli na musangu
mu mitima myetụ, kubba biro byenseị, twendya kukora
bintu byatuha kịtịinịsa.
19 Nkụbeesengereerya de, mụnsabịre aleke Ruhanga
anzịrye ḅwangu, kụkwo hali nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

---

* **13:13** 13:13 Haha Bbaịbbụlị zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

20 Leka Ruhanga, yogwo atuha ḇuṣinge, munyakuhim-
boola Mukama weetu Yesu, yogwo muliisya muhandu
wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya munyakutaho
ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye,
21 abahe birungi byensei, kudoosereerya biibyo biyendya,
aleke akolere muli nywe biibyo byakusiima, naabirabya mu
Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaaḇwa kitiinisa biro
byensei. Amiina.
22 Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya
kuhaḇura mbinfundafundiirye, nkubasaba mubiikirize na
mutima gumwei.
23 Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira
weetu Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi
ḇuyaakandwaho ḇwangu, nkwiza kwiza nayo kubawona.
24 Mundamukiirye beebemberi beenyu na bantu ba
Ruhanga bensei. Beikiriza beira beetu, baḇwo banyansi,
Beitaliya, babaramukiirye.
25 Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omwei ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta "mpagi" gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo ateekerezebwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabiriho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiiri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyensei (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiiri babwo banyakubba basaaseeni mu bukama bwa Burumi, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya bukwenda bwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha buli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisani kya bukwenda bwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu bwihi ha biziibu nka bya: myehembu, kusoroora, bunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamwei na bindi. Yakobbo yoolokeerye buhandu bwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwebundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoi nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo (1:1)

(ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa *1:2-27*

(iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa *2:1-26*

(iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu *3:1-12*

(v) Magezi̱ ga Ruhanga na magezi̱ ga bantu ba nsi *3:13—4:10*
(vi) Kuhaḇura bantu baleke kwepanka *4:11—5:6*
(vii) Kwegesya kwa kumaliira *5:7-20*

Yakobbo Naaramuḵya Beikiriza ba Yesuṵ

1 Bbaruha gigi gi̱ruḡiri̱ hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetuṵ Yesuṵ Kuṵri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga. Ni̱mbaramuṵkya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesuṵ,* banyakusaasaana mu nsi gyensei̱.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi̱

2 Beikiriza ba Yesuṵ Kuṵri̱si̱to bei̱ra bange, byohyo bya ḇuli muṵli̱ngo ḇuḇyabei̱zi̱ranga, muṵsemererwenge hoi̱.
3 Mukusemeera kukyega nti, ḇumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiririza mu Yesuṵ kitatiro, ḵi̱kwi̱za kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga.
4 Mwekambenge hoi̱ nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke ḵi̱basoboresyenge, kubba bantu barungi hoi̱, batali na kakuu.
5 Bei̱tuṵ muntu yensei̱ muli nywe, ḇuyaabbanga atali na magezi̱, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwi̱za kugamuhanga. Haḇwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba ḇintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa ḇwenda, kandi na mbabazi̱.
6 Bei̱tuṵ yogwo muntu ḇuyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora ḇutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora ḇutamuha, yogwo muntu abba atateekeeni̱ mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gi̱si̱ndi̱ka kunu na kuṵdi̱ nka kuḡi̱kendeerye, nikiicala ki̱takuteekana.
7-8 Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kuṵdi̱, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaari̱mwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Baguṵuda

9 Mwikiriza wa Yesuṵ ali munaku, atali na ḵi̱ti̱i̱ni̱sa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga ḇuṵyaakamwolokyanga nti ali wa ḵi̱ti̱i̱ni̱sa mu mei̱so gaamwe.

---

* **1:1** 1:1 Bbai̱bbuṵli̱ zindi zi̱koresya beikiriza ba Yesuṵ, mu kiikaru kya ba nganda i̱kuṵmi̱ neibiri.

10 Kandi mwikiriza wa Yesụ, yogwo mụgụụda ali na
kịtịịnịsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga
bụyaakamwịryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga,
haḅwakubba, bagụụda bakwịza kurugaho na ḅụgụụda
ḅwaḅu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, ḅurungi
ḅwaḅyo, niḅurugiraho kịmweị.
11 Lyoba ḅulisuuka na maani, lyokeerya kịmweị. Kwokya
kwa lyoba kụkwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na
ḅurungi ḅwaḅyo niḅumalikaho. Mu mụlịngo nka gwogwo,
bagụụda ḅubalibba nibacakagyenda mu meịso na kukora
milimo myeitungu lyaḅu, baḷịzịka.

Kugumisirizanga mu Kwoheḅwa

12 Ali na mụgịsa, yogwo wa byohyo bịịzịra, ky-
onkei naagumisiriza, naaḅula kuruga hakwikiririza mu
Ruhanga. Haḅwakubba, ḅwaḷịsịngụra byohyo bịbyo, ali-
tunga kisembu kya ḅwomi ḅwa Ruhanga ḅụyaaraganịsịịrye
kuha baḅwo bantu bamwendya.
13 Byohyo nka bịbyo ḅụbyakeịzanga, hatabbangaho
muntu akukoba nti, “Ruhanga yooyo andeeteerị byohyo
bịbyo,” haḅwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga
kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu
yenseenya, gịyoohya kukora bintu bibiibi.
14 Beịtụ, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo,
kwokwo kumusikiriza, nịkụmụleetereerya kwoheḅwa.
15 Heịnyụma, ḅwahondera kwegomba kwamwe kubiibi
kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi
kịkyo ḅukikanyira kịmweị, kịdoosya yogwo muntu ha
kụkwa.
16 Beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto beịra bange, muteikiriza
muntu yenseenya kụbagoḅya naabaweera nti Ruhanga
yooyo abaleeteeri byohyo.
17 Ḅuli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu,
kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga bịbyo bintu
byaka nibimuluka kwakyendị mwiguru. Bịbyo bintu
bimuluka, byo bihinduka mbe; na mịtụntụlụ mya ku-
sisana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beịtụ yo
Ruhanga, tahindukahinduka.
18 Ruhanga yaacwịrịmwo, yaatụsoboresya kwikiririza mu
bigambu byamwe bya mananu, twatunga ḅwomi ḅuhyaka
mu myozo myetụ. Yaakoorị kịkyo, aleke tutunge kiikaru
kya kịtịịnịsa, kikukiirayo kịmweị, mu bintu byenseenya
bịyaahangịrị.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

19 Beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto beịra bange, kiki mukusemeera mukyege! Ḅuli muntu akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beịtụ kandi, atarangụhịrịịryanga kubaza, rundi kukwatwa kịnịga.
20 Haḅwakubba, muntu ḅwakwatwa kịnịga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba nịyendya yogwo muntu akore.
21 Nahaḅwakịkyo, mụleke ḅubiibi ḅwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyụ, kịkyo kikusobora kubajuna.

22 Mụleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-ḅwegwa kigambu kya Ruhanga, beịtụ, mukitenge mu nkora.
23 Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beịtụ atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabịso, niyeewona nka kwakali.
24 Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beịtụ kandi, haḅwa mwanya gụdoolị, abba yeebereerị kadei, nka kuyaakali kwisana.
25 Beịtụ yogwo muntu alịnganịa kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kịmweị. Bịbyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu ḅwiru ḅwa kukora bintu bibiibi. Muntu ḅweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakụbyegwanga-ḅwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mụgịsa mu bintu byakora.

26 Halimwo muntu yenseị muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mụlịngo gụdoorị? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na ḅuheereza ḅwamwe ḅubba ḅutali na mugasu.
27 Bintu bya Ruhanga Bbaa weetụ bịyendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoị, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamụkaabakwere ḅubabba nibali mu kuwonawona, hamweị na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

1 Beịra bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto wa kịtịịnịsa, yogwo akora byamahanu, mụleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusoroora bantu.
2 Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heịza muntu mwịrombero lyenyụ, alwerị ngoye zaamwe zirungi kandi

za muhendu. Kandi, mu kasụmị kooko kamweị, na muntu
wondi alweri nsensende nayo akeiza mụmwo mwịrombero.
3 Mu baḇwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa
ngoye za muhendu, yati, “Mụhandụ, kịcaaro kirungi nkiki.”
Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira
mu ngeru gịkụmwịrịrịirya hansi nomuweera yati, “We,
weemeera hahwo,” rundi nti, “We, icaara hansi hahwo.”
4 Ḇụḇwo, tịmụkwịza kubba nimukwesorooramwo ny-
wankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu
bibiibi yatyo, tịmụkwịza kubba nịmụkwahụkanịamwona
banaku na baguụda?
5 Kale nu nywe, beịra bange, nkwendya kubaweera
nti, Ruhanga yaacwịrịmwo kuha banaku ba mu gigi nsi,
kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi,
yaaha na baḇwo bensei bendya biragiro byamwe kutunga
ḇụsobozị ḇwa kulema hamweị nayo.
6 Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimu-
wona kubba naali wa hansi hoị. Haḇwakubba bo baguụda
biro byenseị beicala nibabepankiraho naakubatuntuza ku-
bataho misangu mya ḇụgobya.
7 Tibali boobo baakugyendanga nịbajooga kịtịịnịsa kya
Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, kịkyo kịyaatụheerị twe bantu
bamweikiririzamwo?
8 Muntu yenseị akwịza kukora kya biragiro bya
Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga mwịra waamu, nka
kụweezendya wankei,” yogwo muntu, akwịza kubba
naakukora kintu kirungi kwo.
9 Beịtụ yogwo yenseị, akusoroora bantu kụsịgịkịra ha
nzooka gya hakyendị gya ḇuli omweị, ḇụḇwo yogwo muntu
akwịza kubba mubiibi. Kandi alibba abịnyịrị biragiro bya
Ruhanga.
10 Kuhondera biragiro bịmweị bya Ruhanga, beịtụ kandi
otakubihondera byenseị, ḇụḇwo biragiro byenseị bya
Ruhanga, obba obịbịnyịrị.
11 Haḇwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba,
“Otalikora ḇwenzị,” yooyo omweị munyakutaho kiragiro
kikukoba, “Otalịịta.” Beịtụ, ḇwotalikora ḇwenzị beịtụ kandi
okeita muntu, ḇụḇwo olibba obịnyịrị biragiro byenseị bya
Ruhanga.
12 Nahaḇwakịkyo, mu bigambu byenseị bitubaza, na mu
bintu bitukora, twịzụkenge nti, halịyo kusalirwa musangu,
kụsịgịkịra ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyan-
gananga. Kubba bịbyo bigambu, byobyo bitufoora ba
ḇugabe.

2:8 2:8 Byabaleevị 19:18

13 Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi,
muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho
mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu,
abba Ruhanga wa mbabazi hoi, kukira na biragiro.

Bikorwa na Bigambu

14 Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu
kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa
byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo?
Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumu-
juna hali kifubiro kya Ruhanga?

15 Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na
kyakulwala rundi kya kudya.

16 Kili kwahi na mugasu kutatatatiirya muntu nka yogwo,
na bigambu bisa, kumuweera nti, "Kale, ogyende mirembe,
Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,"
otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya
kumutatiirya bikwiza kubba bikukwiri busa.

17 Nahabwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bik-
wahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byak-
wikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri busa.

18 Haloho buwaagya muntu naakuweera nti, "Bantu
bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza
bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro
kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateek-
ereza nti, bikorwa byabu bisa, bikwiza kubajuna kikyo
kifubiro." Beitu kandi gya nkukoba yati, "Muntu yensei
ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa,
yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu
byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya."

19 Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala
Ruhanga omwei, kirungi hoi kwikiririza mu Ruhanga
omwei. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo
mimutiiniranga, habwakubba Ruhanga akwiza kumifubira
habwa butahondera biragiro byamwe.

20 Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe
bukeiso bukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu
bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwata-
gana na bibyo biragiro, bubwo na byakwikiririzamwo,
bibba bikuu?

21 Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, buyaasengiri
mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonz-
era heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusiimiri yaamut-
wala kubba mwesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyo.

22 Kale nu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu
bya Ruhanga by'Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe

gayaateerɨmwo, mu kukora bintu byenseɨ bya Ruhanga bɨyaamuragɨɨrɨ, byakoleerɨ hamweɨ. Kandi heɨnyuma, bigambu byenseɨ bɨyeɨkɨrɨrɨzemwo, Ruhanga yaabɨtwerɨ nka bintu bɨdoorɨ, beɨtu kɨkyo kyabbeerɨ yatyo, haḃwa bikorwa byamwe bɨyaakoorɨ.

23 Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ɨbburahɨmu, yaamweta munywanɨwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, “Ɨbburahɨmu yeɨkɨrɨrɨze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerɨ.”

24 Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yenseɨ ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beɨtu hatali haḃwa biragiro byakwikiririzamwo bisa.

25 Kandi, Ruḩanga kyokyo yaasɨɨmɨrɨ mukalɨ gɨbeetengɨ Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukalɨ naḃuyaabba yaalingi mwenzɨ. Kubba bintu bya yogwo mukalɨ bɨyaakoorɨ kutangiira ntatɨ za Beɨsaleerɨ, na kujuna kwamwe kuyaazɨjunɨrɨ kwezɨba hali banyazigwa baazo, byabbeerɨ bikorwa birungi mu meɨso ga Ruhanga.

26 Nahaḃwakɨkyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyenseɨ kya muntu akwikiririzamwo, kibba kɨkuu ḃukibba kitali na bikorwa.

3

Ḃubiibi Ḃukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

1 Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beɨra bange, nywenseɨ timukusemeera kubba nɨmukwegesya bigambu bya Ruhanga. Haḃwakubba, nka kumwegɨrɨ nti, twenseɨ bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.

2 Mirundi mikukira ḃunene, twenseɨ nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulema mbe kubɨdoosereerya. Beɨtu, haakabba nihaloho muntu yenseɨ atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoorɨ kwo mu meɨso ga Ruhanga. Kandi kɨkyo kɨkwɨza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.

3 Nka kumwegɨrɨ, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahaḃwakɨkyo kintu kitubba tugɨbboherɨho ha munwa kɨtusoboresya kuvuga gɨgyo mbaraasi gyenseɨ, hagikwijana, nitugitwala henseɨ hatukendeerye. 4 Kandeete kyakuwoneraho kya maatɨ gakooto: Na ḃukooto ḃwenseɨ ḃwa gagwo maatɨ hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya henseɨ hagɨkeɨrɨɨrye. Beɨtu, haḃwa ngahɨ munyangahɨ,

waagya baḷimba nịbasịnguṛa mpehu, nịbaḷingịrịirya ḅwatị ḅukooto, nibaḅugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda.
5 Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na ḅụdoolị ḅwako
ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka,
nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwenseị hagukwi-
jana.
Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya
kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyenseị nikimalikaho,
haḅwa kooro munyakooro.
6 Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu
bicweka byenseị bya mubiri, kalimi hooho bibii byenseị
biruga, nikahenera mubiri gwenseị. Karugwamwo mworo
guhyo, gwokya ḅuhangwa ḅwetụ ḅwenseị. Kalimi kakol-
ereerya mworo gukatoola mu Geehena.
7 Twe bantu, Ruhanga yaatụheerị ḅụsobozị ḅukusobora
kufuga bintu byenseị bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu,
bịnyonị, nsụ, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezị.
8 Beịtụ, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema
ḅuli muntu kufuga. Keicala kintu kịmweị kibiibi kya muntu
ạtasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatịsya muntu
ḅulogo.
9 Ḅutubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetụ kandi
Bbaa weetụ, tụkolesya kalimi. Kandi, na bantu ba
Ruhanga bayaahangịrị mu kịsịsanị kyamwe, ḅutubba ni-
tukubakyena, tụbakyenesya de kalimi.
10 Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga,
kooko kamweị de, kahulukya bigambu bikukyena bantu.
Kale nu, beikiriza beịra bange, kụkoresya kalimi kuhaariiza
Ruhanga, kandi nokeịra kụkyenesya bantu, kili kwahi
kirungi.
11 Kubba, ịzụba tilisobora kụlwa meezị garungi, kandi de,
nilikeira nịlịkalụwa meezị gakukenkemukiira.
12 Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta
byana bya mụyembe, rundi mụyembe kwana byana bya
mucungwa. Nahaḅwakịkyo, kalimi tikakusemeera kuhaari-
iza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkeịzụba kuli-
takusobora kụlụwa meezị garungi, kandi de nịlịkalụwa
meezị gakukenkemukiira.

Magezị ga Mananu Garuga hali Ruhanga

13 Muntu yenseị akwega nti ali na magezị, kandi na bira-
giro bya Ruhanga abyegịrị, bikorwa byamwe bikusemeera
kwolokyanga ḅurungi ḅwamwe. Kandi, yogwo yenseị, ak-
wehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi.
14 Beịtụ, muntu yenseị ali neitima na nnobị mu mu-
tima gwamwe, atendeerya beịra baamwe karungi kenseị,

ateehaariiza kadi na kadooli̱. Haḇwakubba, bintu byensei̱ byali mu kukora ali mu kwebbu̱mbii̱ira-ḇwebbu̱mbii̱iri̱ na bigambu bya Ruhanga.

15 Magezi̱ gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garu̱gii̱ri̱ hali Ruhanga, bei̱tu̱ magezi̱ gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi̱ ga Mwozo wa Ruhanga, bei̱tu̱ gali ga ḇuntu ḇuntu.

16 Haḇwakubba, cali itima na nnobi̱ ha bili, habbaho kutaḇukataḇuka na ngesu zibiibi.

17 Bei̱tu̱ kandi, magezi̱ garu̱gii̱ri̱ hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyensei̱ kibiibi. Muntu abba na magezi̱ nka gagwo ga yatyo, abba muntu mu̱holu̱, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensei̱ nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi̱ ga Ruhanga, agira mbabazi̱ zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyeebbumbabbumbiira hali mananu.

18 Nahaḇwaki̱kyo, muntu yensei̱ yaaleetaho ḇusi̱nge, ataho muhanda gurungi gwaleeta ḇusi̱nge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

4

Kworobera Ruhanga

1 Hati̱ nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zi̱zo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu̱, kwicala ni̱ku̱balwani̱sya.

2 Mwendya kintu, bei̱tu̱ kandi mutakukitunga. Ḇumuḇula kukitunga, kirugamwo ni̱mwi̱ta bantu bakuḇalemesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; bei̱tu̱, mutali na mu̱li̱ngo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba ni̱mu̱kwendya kutunga, haḇwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe.

3 Kadi naḇumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bi̱byo bimubba mu̱mu̱sabi̱ri̱, haḇwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mu̱bi̱koresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu̱ kubiibi.

4 Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu mei̱so ga Ruhanga! Nywe mali̱, mu̱kyegi̱ri̱ kwahi nti, muntu ḇu̱wendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bi̱byo bisemeza bantu, ki̱kyo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahaḇwaki̱kyo, muntu ḇwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori̱ munyanzigwa wa Ruhanga.

5 Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera ḇusa,
kiikyo kikoba nti, “Mwozo wa Ruhanga giyaatuteeriimwo
yeegomba kuleeta ihali?”
6 Beitu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoi.
Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitu aha muḡisa baḇwo booroba.”
7 Nahaḇwakiikyo, mworobere Ruhanga. Muḷwaniisye
Mwohya Ṣitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho.
8 Mwesige Ruhanga,* nayo akwiza kwiza eicale heehi
nanywe. Nywe bantu babiibi, muḷekere hahwo kukora
bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwe-
hayo hali Ruhanga na guḡwo gwa ḇuteehayo, mukusemeera
kweheerayo kimweii, ha bintu bya Ruhanga.
9 Muḷsemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro
haḇwa bibii biimuḷkoori. Mu kiikaru kya kuseka, muḷiire,
haḇwakubba muḷkoori bintu bibiibi.
10 Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kiitiiniisa.

Muḷeke Kukorokotangana

11 Beikiriza ba Yesu Kuriisito beira bange, muḷeke
kubazangananga kubiibi. Muntu ḇwobaza kubiibi beikiriza
ba Yesu, baḇwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota,
obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu
kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula
neiceii, kuhondera kiikyo kiragiro kandi noobba nka muntu
akukoba nti, kiikyo kiragiro kili kibiibi. Kiikyo kiragiro
ḇwokyeta kibiibi, obba otacakakihondera, kyonkei, obba
nooli mu nsobii gya kwefoora kubba muntu ali hakyendii
waakyo.
12 Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo
musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na
ḇusobozii ḇwa kujuna, rundi kuziikya bantu. Hatii we, weewe
naani, akukorokota mwira waamu?

Kuhaḇura Bantu Baleke Kwepanka

13 Hataatii, nkwendya muṇyeetegeerye, nywe bantu
bepankapanka nimukoba, “Kiro kyadeeru, rundi kiro kya
mwakya, tukwiza kugyenda mu ruḇuga nanka. Kukwo,
tukwiza kumalayo mwaka, nitusuuḇura kandi nitukora
magoba ga nsimbi zinene hoii.”
14 Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Haḇwakubba,
mubba muteegiri ḇwomi ḇwenyu nka kuḇwaḇba, kadi,
kiro kya mwakya kisakisa! Ḇwomi ḇwenyu, ḇuli

4:6 4:6 Ngeera 3:34 * **4:8** 4:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwesume heehi na Ruhanga

ḇwakumalikaho ḇwangu, nka mwīca nka kugubba mu
ṃwanya haḇwa kaanya kadoolī, heīnyūma nigumala gasy-
era.
15 Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga
nimukoba yati, “Mukama Ruhanga yaakasīīma, tūkwīza
kubba boomi, nitukora kiki na kīdī.”
16 Beītū nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi
nīmwepankīsya bībyo bintu bimubba mūtegekīrī kukora.
Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.
17 Nahaḇwakīkyo, muntu yenseī ḇwatakora bintu byak-
wega kubba nibili bīdoorī, byasemereerī kukora, yogwo
muntu abba na musangu, mu meīso ga Ruhanga, gwa
kukora kintu kibiibi.

5

Kuhaḇura Bagūūda Bawonawonesya Bantu

1 Hatī nu nywe, beikiriza ba Yesū, mūnyeetegeerye!
Baḇwo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesū, mu-
tabafaaho. Basemereerī balire kizabiro kinyamaani,
haḇwakubba, ḇujune ḇunene ḇukugyenda kūbeīzīra!
2 Itungu lyenyū, tilili na mugasu. Lili nkeitungu
līlemeerwe gwa kukora, lyolyo līkwa bantu ḇusa. Na
ngoye zeenyū nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zīzo
zinenaneneerwe binyenze.
3 Sente zeenyū, tizili na mugasu; zili sente zimuk-
wediira nywankei. Beītū itungu līlyo lya yatyo, līkwīza
kubba ḇūkeīso, mu kūbasīngīsya musangu gwa mururu.
Mūheneerī ḇwīre kwebiikira itungu, mu ḇwīre ḇuḇu ḇwa
Ruhanga ḇwali heehī kubasalira musangu.*
4 Mūteekereze ha bintu bīmūkoorī! Bakorī beenyū,
banyakukesa misiri myenyū, mwaswīrī kubasasula mpeera
gyaḇu, nahaḇwakīkyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana.
Kīrūgīrīmwo, Mukama Ruhanga wa ḇūsobozī ḇwenseenya,
yeegwīrī kulira kwaḇu.
5 Haha mu gigi nsi, mwīceerī mu ḇwomi ḇwa kwejaahika
na mu kusemererwa. Mwīceerī mu ḇwomi ḇwa yatyo,
mutakwega nti halīyo kusalirwa musangu, mweīsana nka
nte zidya, nizifooka sajwa, zīteegīrī nti zīkwīza kusalwa.
6 Mūsīngīsīīrye musangu, bantu batali na nsobī gyenseī,
bandi mwabeītīsya, kandi ḇūḇwo, baḇwo bantu, tibakusob-
ora na kwelwanaho, nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu Ḇwīre ḇwa Kuwonawona

---

* **5:3** 5:3 Bbaībbūlī zindi zīkoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.

7 Nahaƀwakɨkyo, beikiriza ba Yesʉ beɨra bange,
mʉgʉmɨsɨrɨze, kʉdoosya Mukama weetʉ Yesʉ Kʉrɨsɨto,
ƀwalɨɨra kuruga mwiguru. Mʉbanze muwone mʉlɨmɨ, nka
kwagumisiriza ƀwabba alɨndɨrɨɨrɨ bilimwa bya mugasu,
bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali
naakugumisiriza, hagwe ndagalɨ gya kubanza, gibba gya
ƀʉsʉmɨ ƀwa kusimba, hamwenya na gɨgyo gindi, gibba gya
mukibbaga, gyerya bidyo.
8 Nanywedede, mʉgʉmɨsɨrɨze nka balɨmɨ baƀwo. Kandi,
mutagwa ntima, haƀwakubba kiro kya Mukama weetʉ
Yesʉ Kʉrɨsɨto kyalɨɨrɨramwo, kusalira bantu musangu gwa
ƀwinganiza, kili heehɨ kudwa.
9 Beikiriza ba Yesʉ beɨra bange, mʉleke kunenangana,
aleke Mukama Yesʉ,† ataligyenda kubasalira musangu.
Yooyo akwɨza kugutusalira, kandi, ali heehɨ kudwa.
10 Beikiriza ba Yesʉ beɨra bange, kyakuwoneraho
kya kugumisirizanga mu biziƀu, kimukusemeera kuhon-
dera, kili kɨkyo kya baragʉrɨ ba Ruhanga bayaatʉmɨrɨ
kadei, beɨze kutuweera ƀukwenda ƀwamwe. Bantu
naƀubaabawonawoneseerye, bo beɨceerɨ na kugumisiriza.
11 Baragʉrɨ baƀwo, tubeeta ba mʉgɨsa, haƀwakubba
baagʉmɨsɨrɨɨze kudwa ha kumaliira. Mwegwɨrɨho mudulu
gɨbeetengɨ Yʉbbʉ, nka kʉyaagʉmɨsɨrɨɨze, kandi na
Ruhanga nka kʉyamalɨrɨɨrɨ naakumulinda. Yaamʉlɨndɨrɨ
haƀwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazɨ, kandi
akuganyira.

Mʉlekenge Kurahira

12 Kukira bindi byenseɨ beɨra bange: Mutarahiranga
iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya.
Nahaƀwakɨkyo leka kigambu kyamu “Kwokwo” kiicalenge
nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,”
aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamwo

13 Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kiziƀu?
Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, hal-
imwo muntu yenseɨ, muli nywe, ali na kintu kɨmʉnyʉmɨɨrɨ?
Yogwo yo, akusemeera kʉhɨɨma byembu bya kuhaariiza
Ruhanga.
14 Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yenseɨ, ali
mʉseerɨ? Yogwo muntu, akusemeera kwetesya bahandʉ
ba kitebe kya beikiriza ba Yesʉ, beɨze bamusabire, kandi
bamʉsɨɨge makʉta, nibasaba Mukama weetʉ amʉhonɨe.

† **5:9** 5:9 Bbaɨbbʉlɨ zindi zɨkoresya: Ruhanga

15 Mu kusaba kwaḇu, kakubba kwo beesiga Mukama
weetụ Yesụ, Mukama weetụ akwịza kuhonia yogwo
mụseerị gibakusabira, namụbyokya kumutoola ha kitabbu.
Kandi, kakubba yogwo mụseerị abba na kintu kibiibi
kịyaakoorị, kinyakumuleetera ḇụseerị ḇụḇwo, akakyatula
akakyezịramwo, Mukama akwịza kumuganyira.
16 Nahaḇwakịkyo, mwatulenge bibii byenyụ, ḇuli muntu
naabyatula hali mwịra. Kandi, mụsabịranganenge, aleke
muhone. Muntu yensẹị, adoosereerya kurungi biragiro
bya Ruhanga, ḇwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani,
nikuha bintu bỉnyamaani, kubbaho.
17 Mwịzụke mudulu gịbeetengị Erịya. Erịya yaalingi
muntu yaatyo nka twe yaati. Erịya yogwo yaasabịrị
Mukama atange ndagalị gitagwa mu nsi gy'Ịsaleerị.
Mukama yeegwịrị kusaba kwamwe, ndagalị gyamala
myaka misatu na kicweka, gịtakụgwa mu nsi gịgyo.
18 Beịtụ heịnyụma, ḇụyeịrịrị kusaba, yaasabịrị ndagalị
gigwe. Ruhanga yaasịndịkịrị ndagalị gyagwa, na nsi
gyamerya bimera byagyo.
19 Beikiriza ba Yesụ beịra bange, gya nimmaliira bbaruha
gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe hab-
bamwo muntu ahabịrị kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi
muntu wondi akamwịrya ku mananu gagwo,
20 yogwo muntu eịrịịrye mwịra ha mananu, ali na
kyakusemeera kwega. Akusemeera kukyega nti, haḇwa
kụsoboresya mwịra yogwo kwezịramwo, Ruhanga alijuna
mwozo gwa yogwo yeezịrịrịmwo gụtazịka, kandi de, namu-
ganyira bibii byamwe binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru munyakubba omwei ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri beikiriza bensei ba Kurisito bakwetwa "bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo" banyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo habwakubba baali basaaseeni mu nsi gy'Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiri naali Rooma giyeetiri Bbabbuloni (5:13). Yaagihandiikiri harabiriho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona habwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukiirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira bwakabiri.

Hamwenya na bibyo bigambu bya kubeiryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza babwo, mu nziicala gyabu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*
(ii) Peeteru naasiima Ruhanga habwa kujunwa kwamwe na kwa babwo bayaahandiikiiri *1:3—2:10*
(iii) Peeteru niyeegesya mulingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi *2:11—4:19*
(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga bubaakabbanga nibali mukuwonawona *5:1-11*
(v) Biramukyo byakumaliira *5:12-14*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo banyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.

2 Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoi haḃwa
kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya
yaabasyania. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bak-
worobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.
Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na ḃusinge
mu ḃunene.

Ruhanga Ahaariiziḃwe haḃwa Kunihira Kusigukु

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito,
ahaariiziḃwe! Haḃwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri
ḃwomi ḃuhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki
kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoi.
4 Nahaḃwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya
Ruhanga miyaabiikiiri bantu baamwe. Yaamibabiikiiri
mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi ku-
rugwaho ḃurungi ḃwamyo.
5 Haḃwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaa-
balinda mbura kabi, nimulindwa kudoosya ha kujunwa
kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.
6 Leke kikyo kibahe kusemererwa, naḃumwakabba
nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.
7 Kuwonawona kukwo kwizirio aleke kwikiriza kwenyu
kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaho nka
kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa
muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa,
aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de
aleke Yesu Kurisito ḃwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu
kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitiinisa.
8 Timukawonanga Yesu, beitu naḃwo mumwendya mbe;
kandi naḃumwabba mutakumuwona hataati, mumwikiri-
rizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoi kutaku-
sobora kusoboorwa bigambu,
9 haḃwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwik-
iriza kwenyu, kikyo kya kujunwa kwa myozo myenyu.
10 Baraguri bamwei baabaziri nka Ruhanga kwakwiza
kubagiira mbabazi. Baatoolereerye hoi kwendya kwete-
gereza bintu bineneho, bikukwatagana na muling mulij-
unirwamwo.
11 Baalengiriho kutoolereerya ḃwire ḃwa kisembu kikyo
kya kujunwa ḃukilidweramwo na muling gukiliiza. Ḃuḃwo
ḃwoḃwo ḃwire ḃwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali
muli bo ḃuyaabazengiho, ḃuyaali naakuragura kuwona-
wona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na
kitiinisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho.
12 Ruhanga yaaḃukuliiri baba baraguri nti
mulimo guḃaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei

baagụkoorengị nywe, ḅụbaabazengị bintu +bịmwegwịrị hataatị kuruga hali baḅwo banyakụbatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Mụsyanụ munyakutumwa kuruga mwiguru. Bịbyo byobyo bintu kadi bamalayika bịbaakwendeerye kwetegereza.

Mụbbe Basyanụ mu Ngesu

13 Nahaḅwakịkyo, mụtatịịre mitima myenyụ kandi mwerịnde; muteere kịmweị kụnịhịra kwenyụ ha mbabazị zịmụkwịza kuheeḅwa Yesụ Kụrịsịto ḅwaliwoneka.
14 Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo ḅumwali nimucaali mu ḅuteega.
15 Beịtụ nka yogwo munyakubeeta kwali mụsyanụ, nanywe mụbbe basyanụ mu ngesu zeenyụ zenseenya.
16 Kubba kyahandịịkịịrwe nti, “Mụbbe basyanụ, kubba ndi mụsyanụ.”
17 Mu kusaba kwenyụ, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyụ, yogwo asala misangu atakusoroora bantu, naasịgịkịra ha bikorwa bịbaakoorị, mwịcale nịmụtịina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi.
18 Kubba, mwegịrị nka kụmwacụngwịrwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zịzo zịmwatoorị hali bahaaha beenyụ. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu,
19 beịtụ mwacụngwịrwe ibbanga lya Kụrịsịto lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu.
20 Kụrịsịto yogwo Ruhanga yaamụkomịrị nsi gịtakabbeerị na kuhangwa, yaamwolokya haḅwenyụ mu biro bibi bya kumaliira.
21 Kuraba mu Kụrịsịto mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakụụ, yaamuha kịtịịnịsa. Nahaḅwakịkyo kwikiriza kwenyụ na kụnịhịra kwenyụ bili mu Ruhanga.
22 Hataatị nka kụmụmaarị kụsyanịa myozo myenyụ kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambịre hoị kintu kya kwendyangana na mitima myenyụ myenseenya.
23 Kubba mwabyalịirwe ḅwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beịtụ gịgyo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho.
24 Kubba,

“Ḅuli muntu abba nkeisubi
na kịtịịnịsa kyenseị kya muntu kiisana ḅwakyo ḅweisubi.

Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,
[25] beiṭu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byenseẹ.”
Kandi kịkyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

[1] Nahaḅwakịkyo, muḷeke bibii byenseẹ; muḷeke kubba na ḅugobya ḅwenseẹ rundi kubba neịhalị, rundi itima rundi kụlụma beịra beenyụ.
[2] Nka nkerembe kuzibba na meịro gaakunywa matei, nanywede mụbbe na meịro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa.
[3] Kiki mukikore haḅwakubba hataatị mụmaarị kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

Ịhịga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomịrịmwo

[4] Mwịze hali Yesụ Kụrịsịto. Yooyo ịhịga lyomi lya bantu lịbaaswịrị, beịtụ lya Ruhanga lịyaakomịrịmwo nilili lya muhendu.
[5] Nanywede mụbbe nka mahịga goomi, gababịmbịrịmwo nnyụmba gya mwozo. Muli balaamị ba Ruhanga basyanụ, kandi haḅwa maani ga Yesụ Kụrịsịto, mụkwịza kuhonga bihongwa bịkụsịimwa Ruhanga.
[6] Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“Wona nkuta mu Sayụụnị ịhịga,
yoyo ịhịga lịnyaakomịrịmwo kandi lya muhendu,
Yogwo yenseẹ amwikiririzamwo,
talikwatwa nsonị.”
[7] Hataatị hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesụ* abba wa muhendu. Beịtụ hali baḅwo batamwikiririzamwo, ali nka,
“Ịhịga lya babịmbị lịbaaswịrị
lyafooka ịhịga lya muhendu lya ha nsonda.”
[8] Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:
“Ịhịga lya bantu libakiibbaliraho
kandi ịhịga likooto lịlyo liguma bantu.”
Bakịbala haḅwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kụyaabategekeerị.
[9] Beịtụ nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomịrịmwo. Muli balaamị ba Ruhanga bakuheereza mu ḅukama ḅwamwe, ihanga lịsyanụ, kandi bantu ba Ruhanga. Nahaḅwakịkyo mukusobora kurangiira ḅurungi ḅwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetịrị yaabatoola mu ntịtị yaabata mu kyererezị kyamwe kirungi hoị.

1:25 1:25 Ịsaaya 40:6-8 **2:6** 2:6 Ịsaaya 28:16 * **2:7** 2:7 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya ịhịga.

10 Kadei ɓuḏi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati
muli bantu baamwe. Ɓuḏi yaalingi atakabagiriiri mbabazi,
beitu hataati aziibagiriiri.
11 Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali
mu mahanga kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba
kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo myenyu.
12 Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke
naɓubaabba nibakubeeta nkori za bibii, basobore ku-
wona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro
kyaliizi ramwo.

Kwegwanga Balemi na Bakama Baamu

13 Haɓwa Mukama weetu, mwegwenge ba ɓusobozi
benseenya bakubalema: Naɓukwabbanga kwegwa Kaisaali,
haɓwakubba yooyo muhandu akukirayo;
14 naɓukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, baɓwo
ba Kaisaali atumiri kufubira nkori za bibii, na kusiima
baɓwo bakora bintu bidoori.
15 Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya
ɓuteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu bibyo bintu
birungi bimukora.
16 Mubbe bantu ba ɓugabe, beitu ɓugabe ɓwenyu mu-
taɓufoora kyekwatyo kya kukora bibii; beitu mwicale
nimuli beiru ba Ruhanga.
17 Bantu bensei muɓatengemwo kitiini sa. Mwendyenge
beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutiinenge Ruhanga.
Kaisaali mumutengemwo kitiini sa.
18 Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimu-
ɓatangamwo kitiini sa kyensei. Muteegwanga baɓwo bat-
wala bantu kurungi basabasa, beitu na baɓwo baɓatwala
kubiibi.
19 Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku
ziibamuwonawonesya mu ɓutadoori haɓwa Ruhanga.
20 Karungi kyani kamutunga ɓumugumisiriza kukuutwa
haɓwa kukora bibii? Beitu kakubba owonawona haɓwa
kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga aku-
bikuheeraho mugisa.
21 Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaa-
wonaweeni haɓwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke
muhondere muhanda gwamwe yo guyaarabiri.
22 “Yo atakakore kibii,
na mu munwa gwamwe hatakabbemwo ɓugobya.”
23 Ɓuɓaamusindikirengi bilumo, atakakwatwenge
kiniga kubibeiriirya; ɓuɓaamuwonawonesyengi,

2:10 2:10 Hoseya 1:6,9; 2:23 **2:22** 2:22 Isaaya 53:9

atakabatiinisiriiryenge. Mu kiikaru kya kukora bibyo, yeesigengi Ruhanga asala misangu mu bwinganiza.
24 Kurisito yo yankei, yeetwekiri bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, beitu twomeere habwa kukoranga bintu bidoori. Mwahoniri habwa bihuta byamwe.
25 Kubba mwalingi nka ntaama zihabiri, beitu hataati mwiriri hali Muliisya kandi Mulingiira myozo myenyu.

3

Bakali Baswebeerwe na Beiba baabu

1 Nanywe bakali, mwegwenge beiba beenyu. Beiba beenyu nabubakubba batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri,
2 habwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kutiina Ruhanga.
3 Burungi bwenyu buleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye zirungi.
4 Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru. Bubu bwobwo burungi bukwiza kwicalaho, bwa Ruhanga bwatwala kubba bwa nyahukana.
5 Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi Ruhanga kandi niboorobera busobozi bwa beiba baabu.
6 Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe bumwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatiinisya.
7 Mu muingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitiinisa. Mubatwalenge kubba beira beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisembu kya bwomi kimwatungiri habwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona habwa Kukora Kurungi

8 Kyakumaliira, nywensei mwicalenge mu bumwei; mugiiranganenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeebundaaza hali mwira.
9 Bantu bubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Bubaabalumanga, mutabalumanga, beitu mubasabirenge

mụgịsa. Haḅwakubba kịkyo kyokyo mwakomeerwe kukora,
aleke muheeḅwe mụgịsa.
10 Kubba kỵahandịịkịịrwe nti,
“Yogwo yendya kubba na ḅwomi ḅurungi kandi akendya
kuwona biro birungi bya mu meịso
Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale
kubaza ḅụgobya.
11 Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi;
atoolye kandi ahondere ḅụsịnge.
12 Mukama alingiira bantu bensei bamwegwa,
kandi yeetegeerya kusaba kwaḅu.
Beịtụ agaana bantu bensei bakora bintu bibiibi.”
13 Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli
mụteerịhoona mutima kukora bintu birungi?
14 Naḅumwakabba nimukuteekwa kuwonawona haḅwa
kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mụgịsa.
Mụtatịịna baḅwo bakụbatịnịsịrịịrya.
15 Beịtụ, Kụrịsịto mụmụtengemwo kịtịịnịsa mu mitima
myenyụ, abbe Mukama weenyụ. Mwịcalenge mwetegekịrị
kwịramwo bigambu bya bantu bensei bakụbaḅụụlya
nịmwolokya kụnịhịra kwenyụ kwa kwikiririza mu Yesụ
Kụrịsịto kumwicala nakwo. Beịtụ mụbeịrengemwo
mụḅụndeerị nimubaha kịtịịnịsa.
16 Mwịcale nimuli na mutima gurungi, aleke baḅwo
bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo haḅwa
kuhondera Kụrịsịto, basware.
17 Ruhanga ḅwakubba akịsịịmịrị, hakiri muwonawona
haḅwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona haḅwa
kukora bibiibi!
18 Kubba Kụrịsịto yaakwịrị haḅwa bibii byetụ murundi
gụmweị yaamala. Kụrịsịto asịịmwa mu meịso ga Ruhanga,
yaakwereerị bantu batakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga,
aleke asobore kụtụdoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe
baagwịtịrị, beịtụ mwozo gwamwe Ruhanga yaagụheerị
kubba gwomi.
19 Mu Mwozo gụgwo hooho yaagyendeerị kụtebeerya
myozo minyakubba mibbohe mu nkomo.
20 Mimi myomyo myozo mya baḅwo banyakubba ba-
jeemeerị Ruhanga, bayaagụmịsịrịịze mu biro bya Nụha
bịyaabịmbịịrịmwo ḅwatị ḅwamwe. Bantu badoolị boobo
banyakubba mu ḅwatị ḅụḅwo; bensei hamweị baali bantu
munaanei, boobo basa banyakujunwa kwịtwa meezị.
21 Kandi meezị gagwo gali kaakuwoneraho ka kuba-
tiziḅwa kukubajuna hataatị, kutali kwa kubanaabyaho

3:12 3:12 Zabbụlị 34:12-16

nzi̱ro za ha mubiri, bei̱tu̱ niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatiziḇwa ku̱kwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

22 Ku̱ri̱si̱to yogwo hataati̱ ali mwiguru, ei̱cali̱iri̱ mu kiikaru kya ki̱ti̱ini̱sa kinene hoi̱. Akufuga bitebe bya bamalayika, bi̱byo bya ba ḇu̱sobozi̱, na bya ba maani.

4

Kuwonawona haḇwa Ruhanga

1 Nahaḇwaki̱kyo, Ku̱ri̱si̱to nka ku̱yaawonaweeni̱ mu mubiri gwamwe nanywe mu̱bbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku̱ kuwonawona. Kubba muntu yensei̱ awonawona mu mubiri, abba aleki̱ri̱ho mu kukora bibii.

2 Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera ḇwomi ḇwamwe ḇu̱si̱geeri̱ho ḇwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, bei̱tu̱ abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga.

3 Kubba i̱nyu̱ma ku̱kwo, mu̱maari̱ ḇu̱su̱mi̱ ḇunene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga bi̱bendya kukora. Mwei̱ceeri̱ mu ḇwenzi̱, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mwei̱ceeri̱ nimutamiira mu magenyi̱ gabiibi, mu bi̱di̱di̱ bilimwo kunywa na kutamiira, na mu̱ku̱ramya bi̱si̱sani̱.

4 Banywani beenyu̱ ba kadei, baḇwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoi̱ kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaaḇu kandi ni̱babalu̱ma haḇwa ki̱kyo.

5 Bei̱tu̱ bakwi̱za kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na baku̱u̱.

6 Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha ku̱tebya Makuru Garungi gakukwatagana na Ku̱ri̱si̱to na mu baḇwo banyaku̱kwa. Baagi̱batebeerye aleke ḇubalibba bamaari̱ kusalirwa musangu haḇwa bintu bi̱baakoori̱ mu ḇwomi ḇuḇu, myozo myaḇu miicale na Ruhanga.

7 Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi̱ kudwa. Nahaḇwaki̱kyo mwi̱cale nimwerinda kandi mu̱teekeeni̱ aleke musobore kusaba Ruhanga.

8 Kintu kikukirayo ḇu̱handu̱ mu byensei̱ kuli kwicala ni̱mwendyangana haḇwakubba kwendya kubbumba bibii bi̱nene.

9 Mugiiranganenge maku̱ni̱, mu̱takweŋu̱ru̱ŋu̱u̱tya.

10 Ḇuli omwei̱ muli nywe Ruhanga yaamu̱heeri̱ kisembu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mu̱bi̱koresye kurungi kuheerezangana.

11 Muntu yenseị yaakabbanga naakubaza, abazenge nka
muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu
yenseị yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani
ga Ruhanga gaamụheerị, aleke mu bintu byenseenya,
Ruhanga ahaariizibẹwe kuraba mu Yesụ Kụrịsịto, yogwo ali
na kịtịịnịsa kandi wa ḅụsobozị biro na biro. Amiina.

Kuwonawona haḅwa Kuhondera Kụrịsịto

12 Banywani bange, mutahuniira haḅwa bigezu binya-
maani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeer-
weho kintu kitazookazooka.
13 Beịtụ mụsemererwe haḅwakubba mu kuraba mu
kuwonawona kwa Kụrịsịto, aleke kịtịịnịsa kyamwe
ḅukilibụukulwa mụsemererwe hoị.
14 Kakubba babalụma haḅwa kwikiriza Kụrịsịto, muli
ba mụgịsa, haḅwakubba Mwozo wa kịtịịnịsa kandi wa
Ruhanga ali muli nywe.
15 Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beịtị,
beịbị, rundi nkorị za bibii, rundi bantu beezịịngịịrya mu
nsonga za bantu bandi.
16 Beịtụ kakubba muntu yenseị awonawona haḅwakubba
eikiririza mu Kụrịsịto, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga
haḅwa mụgịsa gwa kubba muntu wa Kụrịsịto.
17 Kubba, kasụmị kadoorị ka kusala misangu kutandikira
mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikuku-
tandikira hali twe, kilibba teeteị ku baḅwo basuula Makuru
Garungi ga Ruhanga?
18 Kandi,
“Ḅukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakụsịịmwa mu
meịso ga Ruhanga kujunwa,
hatị kilibba teeteị hali baḅwo batatịịna Ruhanga na
nkorị za bibii?”
19 Nahaḅwakịkyo, baḅwo bawonawona nikuli kwendya
kwa Ruhanga, bakuteekwa kụkwatya ḅwomi ḅwaḅu yogwo
mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora
bintu birungi.

5

Bahandụ na ba Minyeetu

1 Nahaḅwakịkyo, nkulamba bantu bahandụ bali muli
nywe, gya mụhandụ mwịra waaḅu, gya keịso wa kuwon-
awoneseḅwa kwa Kụrịsịto kandi akubagana ha kịtịịnịsa
kịkwịza kuzooka.
2 Mụlịngịịre igana lya Ruhanga lịyaabakwatịịrye kulingi-
ira; mulilingiire nịmwendya, mutakuhambiriziḅwa, mutali

4:18 4:18 Ngeera 11:31

na mururu gwa kutunga sente, beɨtụ nimukora haḇwa
kuheereza Ruhanga.
3 Mụtalemesya baḇwo bamukulingiira, beɨtụ mụbbe
kyakuwoneraho kirungi hali igana.
4 Kandi Mụlɨɨsya Mụhandụ ḇwalizooka, muliheeḇwa
kondo gya kɨtɨɨnɨsa kitamalikaho.
5 Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga ba-
handụ. Kandi de, ḇuli omweɨ muli nywe yeeḇundaazenge
hali mwɨra, haḇwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beɨtụ aha mụgɨsa baḇwo beeḇundaaza.”
6 Nahaḇwakɨkyo, mweḇundaaze mwikirize kufugwa
ḇụsobozɨ ḇwa maani ḇwa Ruhanga, aleke kasụmɨ
kasemereerɨ ḇukalidwa ababyokye mu kɨtɨɨnɨsa.
7 Kwelalikiira kwenyụ kwenseɨ mụkụmụkwatye
haḇwakubba abataho mutima.
8 Mwerɨnde kandi mwɨcale nimwekenga. Sitaani, mun-
yanzigwa weenyụ, eicala naarabanganamwo nka ntali
gikuhuruguma, nɨgɨkụtoolya muntu gigyadya.
9 Mụmụgaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyụ,
haḇwakubba mụkyegɨrɨ nti beikiriza ba Kụrɨsɨto beɨra
beenyụ ba mu nsi gyenseɨ nabo bakudweḇwaho
kuwonawoneseḇwa nka kwenyụ.
10 Kandi ḇumulibba mụmaarɨ kuwonawoneseḇwa haḇwa
kasụmɨ kadoolɨ, Ruhanga wa mbabazɨ zinene mun-
yakubeetera kɨtɨɨnɨsa kyamwe kitamalikaho mu Yesụ
Kụrɨsɨto, alɨbahụụmụụlya, alɨbatatɨɨrya kandi alibaha
maani;
11 Ḇụlemɨ ḇwicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

12 Mbahandɨɨkɨɨrɨ bbaruha gigi gɨɨhɨ ninsagikwa Sili-
vaano, gɨnkwega kubba naali mwikiriza mwɨra wange
mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi
na kụbamanyɨsya nti nzegesya gigi gili gya mbabazɨ za
Ruhanga za mananu; mụbbe basɨgɨkụ mu gyo.
13 Kitebe kya beikiriza beɨra beenyụ bali haha
mu Bbabbụloonɨ kinyakukomwa Ruhanga hamweɨ
nanywe, kɨbaramụkɨɨrye. Mwana wange Marɨko nayo
abaramụkɨɨrye.
14 Mụramụkyengene nimugwangana mu salaka nimuli na
ngonzi. Ḇụsɨnge ḇwicale nanywe nywenseɨ bali mu Kụrɨsɨto.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru
Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensei ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiri harabiriihoona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahaḃura beerinde beegesa ba ḃugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyaakiiri kutaho hoi maani, gyalingi nzegesya gya baḃwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeereerwa kwira, kili nti Ruhanga "takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya ḃuli muntu yeeziremwo bibii byamwe." (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*

(ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwaḃu kwa kubba beikiriza *1:3-21*

(iii) Peeteru naahaḃura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba ḃugobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera baḃwo beegesa ha kumaliira *2:1-22*

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito *3:1-17*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe banyakuheeḃwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanjana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu ḃwinganiza ḃwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

2 Nkusaba Ruhanga abaheere kimwei mbabazi na ḃusinge ḃwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na ḃibyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kuṯatiirya Kwetwa Nakukomwa

3 Haḇwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu
byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga ḇwomi ḇukumuha
kusemererwa. Biibyo byenseei abituheeri tumaari kwete-
gereza yo Ruhanga munyakutweta twiire hali yo naakoresya
kitiiniisa kyamwe na ḇurungi ḇwamwe.
4 Kuraba mu kitiiniisa kyamwe na ḇurungi ḇwamwe,
atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu
hoi, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na ḇuhangwa
nka ḇwamwe kandi de mwehale ḇuḇurunguṯaniia ḇwicala
mu nsi gigi ḇuleetwa kwegomba kubiibi.
5 Nahaḇwakikyo, mwekambe mu muliingo gwenseei
muteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli
nakwo; kandi ha ngesu zirungi, muteeryehoona kwete-
gereza.
6 Ha kwetegereza, muteeryehoona kwerinda; kandi ha
kwerinda muteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumis-
iriza muteeryehoona kutiina Ruhanga.
7 Kandi ha kutiina Ruhanga, muteeryehoona kugiiran-
gana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugiirangana
mbabazi, muteeryeho ngonzi.
8 Kubba, kakubba mubba na birungi biibyo byenseenya,
nibikakanya muli nywe, biikwiza kubaha kubba ba mugasu
hoi mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu
Kuriisito kumuli nakwo.
9 Beitu kakubba muntu yenseei abba atali na birungi
biibyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa
rundi mwijalu wa meiso kandi abba yeebereeri nka
kuyaaganyiirwe bibii byamwe byeinyuma.
10 Nahaḇwakikyo beira bange, mwekambe hoi aleke
muṯatiirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora
yatyo, mukwiza kwahi kugwa.
11 Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoi kwa
kwingira mu ḇukama ḇutamalikaho ḇwa Mukama kandi
Mujuni weetu Yesu Kuriisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

12 Hati nkwiza kwicalanga nimbeizukya biibyo bigambu,
kadi naḇumwakabba muḇyegiri kandi de nimuli basigiku
mu mananu gamwegesebeerwe.
13 Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya
kubibeizukyanga nincaali mwomi,
14 haḇwakubba na Mukama weetu Yesu Kuriisito amaari
kadei kunzolokya kurungi nti, nkwiza kubba ninkwa nduge
mu gugu mubiri.

15 Nkwiza kutaho mutima mbone nti nabundiruga mu nsi
gigi, mwicalenge nimwizuka bibyo bigambu.
16 Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na
kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhon-
dera bintu bihangehange bya magezi ga buntu, twabazengi
tumaari kwewonera buhandu bwamwe na meiso geetu.
17 Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitiinisa buyaabaziri
mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, “Yogwo
yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesiimisya hoi.”
18 Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza ku-
ruga mwiguru butwalingi nituli hamwei na Yesu ha lusahu
lwa Ruhanga luyaasirimukiriho.
19 Habwa bibyo bintu binyakubbaho tuli bananukU
nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri hali
Kurisito bili bya mananu. Hati nu, mubitehoona hoi
mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga taara
gikwakira mu ntiti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo
mukikore kudoosya kiro bukilikya, na Kurisito ali nka
luzota lwa mwakya, akamulukira mitima myenyu.
20 Kukira bindi byensei, mukuteekwa kukyetegereza nti,
mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho
kintu kya muraguri kiyaaragwiri kuruga mukwetegereza
kwamwe yankei.
21 Habwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri
bibaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya
kwabu, beitu baabiraguregi kuruga hali Ruhanga, Mwozo
Musyanu nabasoboresya kubibaza.

2

Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya

1 Mu busumi bweinyuma, mu nsi gy’Isaleeri, haalingim-
wona baraguri ba bugobya nka kuhalibbaho beegesa ba
bugobya muli nywe. Beegesa babwo bakwiza kulee-
tahoona nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza
mu muling gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa
busobozi bwenseenya munyakubacungura, nibeeleetera
kuzika bwangu bwangu.
2 Bantu banene babwo beezeta beikiriza ba Kurisito
bakwiza kuhondera bikorwa byabu bya bwenzi kandi
habwa bikorwa bibyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza
kugaya mananu ga Ruhanga.
3 Habwa mururu gubali nagwo, beegesa babwo
bakwiza kubatoolaho sente nibakoresya bigambu byabu
bibahangahangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei

1:17 1:17 Matayo 17:5; Mariko 9:7; Luuka 9:35

kubafubira kandi kintu kya kuͻbaziͻkya kiͻkwiͻza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamuͻtiͻina

4 Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafuͻbiͻiriͻ yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiͻtiͻ ginyamaani, beicaleyo kuͻdoosya ͻbubalisalirwa musangu.
5 Kandi de, Ruhanga mu ͻbuͻsuͻmiͻ ͻbwa Nuͻha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kuͻmwetegeerya; yaabaleeteeriͻ mwizulo gwa meeziͻ, beiͻtuͻ yaajuna Nuͻha muͻnyakuͻbatebeeryanga bigambu bya kukora bintu biͻdooriͻ mu meiͻso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.
6 Kindi de, Ruhanga yaasaliͻiriͻ musangu mbuga za Sodomuͻ na Gomora yaazookya yaazifoora iͻsyanuͻ kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu biͻkwiͻza kubba hali baͻwo bensei batatiͻina Ruhanga.
7 Beiͻtuͻ Ruhanga yaajuͻniͻriͻ Lootiͻ, mudulu murungi munyakubba atuͻntwiͻriͻ haͻbwa ͻbwenziͻ ͻbwa bantu babiibi.
8 (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengiͻ biragiro bya Ruhanga, yaali na ͻbujune mu mutima gwamwe haͻbwa bikorwa bibiibi bya baͻwo bantu biͻyaawonengiͻ kandi biͻyeegwengiͻ)
9 Biͻbyo byenseiͻ byakabba nibili yatyo, kiͻkuͻmanyiͻsya nti Ruhanga yeegiͻriͻ kucungura bantu bamuͻtiͻina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiͻriͻ na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.
10 Kiki kili kya mananu na maani maani hali baͻbwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myaͻbu kandi nibagaya ͻbuͻsobozi ͻbwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiͻina Ruhanga

Baͻbwo beegesa ba ͻbuͻgobya beicala bantu ba myehembu batatiͻina kuͻluͻma bihangwa bya mwiguru.
11 Beiͻtuͻ kandi kadi bamalayika naͻbubaakabba nibali na maani kandi nibali na ͻbuͻsobozi kukira baͻbwo beegesa, baͻbwo bamalayika bo baͻluͻma kwahi biͻbyo bihangwa ͻbubabba nibakubinyegeera mu meiͻso ga Mukama Ruhanga.
12 Beiͻtuͻ baͻbwo beegesa baͻluͻma biͻluͻmo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo bitali na mageziͻ, bisolo bikufugwa ͻbuhangwa ͻbwabyo binyakubyalwa mwa kuͻhiͻigwa kukwatwa na kwiͻtwa. Nka bantu kuͻbeiͻta biͻbyo bisolo, nabo Ruhanga akwiͻza kuͻbaziͻkya.

13 Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḇwo beegesa nikuli
kubasasula haḇwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya
kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi
rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḇu bibadya nanywe
bibba bibiibi na muliingo gwaḇu gukuswaza.
14 Na meiso gaaḇu ga ḇwenzi, tibaleka bikorwa byaḇu
bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii.
Baḇba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa
mukyenu gwa Ruhanga.
15 Baḇwo beegesa barugiri mu muhanda gwa man-
anu baahondera muhanda gwa ḇugobya. Baahondeeri
muhanda nka gwa muragури Bbalaamu mutabani wa Bbe-
woori guyaakweti, naakora bintu bitadoori mwa kutunga
sente.
16 Beitu ndogoyi, naḇugyabba nigili kisolo kitabaza,
gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana
kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo
muragури.

17 Baba beegesa ba ḇugobya bali nka mazuba gatalimwo
meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga
nigibitwala handi bitaguмiri ndagali. Bali kwahi na mu-
gasu gwensei. Ruhanga ababiikiiri nkomo gya mu kiikaru
kya ntiti ginene.
18 Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḇudoma
kandi nibakora bintu bya ḇwenzi mwa kutega baḇwo
bakutandika-ḇutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii.
19 Baḇwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti
baakahondera nzegesya gyaḇu, bakwiza kutunga ḇugabe
ḇwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala
nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa
kintu kifuga ḇwomi ḇwamwe.
20 Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu
ḇuḇurunгutania ḇwa bantu ba nsi kuraba mu kwega
Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi
hataati ḇuḇurunгutania ḇuḇwo ḇweira ḇwabakwata kandi
ḇwabasingura, ḇuḇwo bamaliriiri kubiibi hoi kukiraho
kubaatandikiri.
21 Kyakubbeeri kirungi bo ḇuteega muhanda gubalwa
kubba nigusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza
kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro
bya Ruhanga bibaaheebeerwe.
22 Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera
zili za mananu: “Mbwene giiriira bituna byagyo” kandi
“Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kweḇulunгula mu
bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

1 Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange
gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zenseei ibiri
nziihandiikiri nizili za kubeizukya bintu biimwegesebeerwe
mwa kubeekambisya muteekereze mu muliingo gudoori.
2 Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga
biibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa
Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu
bakwenda baamwe.
3 Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya
kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Baḃwo bantu
balikora bikorwa byaḃu bibiibi biibakwendya.
4 Balikoba yati, "Kurisito yaaraganisiirye kwira, hati yo
alahi? Kuruga bahaaha beetu ḃubaakwiri, bintu byenseei
nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa."
5 Beitu baḃwo bantu bagaya neiceei mananu gakukoba nti
mu ḃusumii ḃwa kadei Ruhanga yaaragiiri-ḃuragiri, haḃwa
kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa
nigitoolwa mu meezi nago nigagyelogoleerya.
6 Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya
kasumii kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo
gaabbutya bintu byomi byenseenya.
7 Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo
kikwatiriiri iguru na nsi biibyo biloho hataati, nikibilinda
kudoosya ḃubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa
musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.
8 Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu
kimweei: Hali Mukama kiro kimweei kibba nka myaka
rukumii, kandi na myaka Rukumii namyo mibba nka kiro
kimweei.
9 Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu
myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti
nywe abagumisiriize, takwendya muntu yenseei azike, beitu
akwendya ḃuli muntu yeeziremwo bibii byamwe.
10 Beitu kiro kya Mukama kyaliiriramwo kilidwa bantu
batakwega, nka mwiibi kweiza batakumwenihiza. Ig-
uru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu
byenseenya bya kwakyendi bilinyelela haḃwa mworo, na
nsi na bintu byenseenya biicalamwo biliside.
11 Kambaḃuulye, bintu byenseei ḃubyabba nibikwiza ku-
malikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba
muliingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima
kandi nimuli bantu bakutiina Ruhanga,

12 ƀuƀwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi
nimukoranga bintu bikwiza kuha kikyo kiro kudwa
ƀwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya iguru, kandi na
bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela haƀwa mworo.
13 Beitu twe, tulindiriiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa
nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu
bidoori bisabisa.
14 Nahaƀwakikyo banywani bange, nka kumulindiriiri
bibyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani
genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli
mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu ƀusinge
na Ruhanga.
15 Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya
bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo
gitwendya hoi biyaakobiri ƀuyaabahandiikiiri naakoresya
magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.
16 Paulo abaza ha bintu byobyo bimweei mu bbaruha
zaamwe zenseei. Beitu bimweei ha bibyo byahandiika mu
bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha
bantu bamweei, baƀwo babba batakwetegereza kurungi
bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigikiu mu kigambu,
kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandi-
ikwa bindi, nibeeleetera kuzika.
17 Nahaƀwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti
bibi bintu bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za
baƀwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali
musigikiiri.
18 Beitu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu
mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.
Kitiinisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kurisito bensei. Yaagihandiikiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, kwicala nibali mu bumwei na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikiirwe habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba bugobya. Beegesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu mubwizulu, kandi atakabbe Ruhanga mubwizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwaniisya gigyo nzegesya gya bugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikiri niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyaliirwe na mubiri nka bantu bensei kubabba. Kindi yaakobiri nti, babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

Bicweka Biihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubiihonderegeeni

(i) Ndagiiro *1:1-4*
(ii) Kyererezi na Ntiti *1:5—2:29*
(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani *3:1-24*
(iv) Mananu na Bugobya *4:1-6*
(v) Bujunaaniziibwa buli mu kubba na Ngonzi *4:7-21*
(vi) Kusinguura kuli mu Kwikiriza *5:1-21*

Kigambu kya Bwomi

1 Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.

2 Yogwo agaba bwomi, buyeiziri mu nsi, twamuweeni; bibyo bitwaweeni byobyo bitukuheera bukeiso. Tukubaweera nti, yooyo bwomi butamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe.

3 Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na bumwei natwe,

haḇwakubba tuli mu ḇumweị na yogwo Bbaa weetụ hamweị na Mwana waamwe Yesụ Kụrịsịto.
4 Nahaḇwakịkyo tụbahandịịkịirị bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoị hamweị natwe.

Ruhanga abba Kyererezị

5 Bịbyo bigambu bitukubaweera byobyo bịtwegwịrị Kụrịsịto naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezị, kandi muli yo tihabbamwo ntịtị kadi na kadoolị.
6 Twabba nitukukoba nti tuli mu ḇumweị na Ruhanga, beịtụ kandi nitukulibatira mu ntịtị, ḇuḇwo tuli mu kụgobya; tuli kwahi mu kukora mananu.
7 Beịtụ twakabba nitukwicala mu kyererezị, nka Ruhanga kweicala kyererezị, ḇuḇwo tukubba nituli mu ḇumweị nanywe, kandi neibbanga lya Yesụ, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetụ byenseị.
8 Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe.
9 Beịtụ kakubba twatula bibii byetụ hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byetụ na kutunaabyaho ḇụtadoorị ḇwenseị.
10 Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora Ruhanga kubba mụgobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

1 Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Beịtụ haakabba nihaloho muntu yenseị akoorị kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetụ, yooyo Yesụ Kụrịsịto mwinganiza.
2 Yooyo kyonzira kya bibii byetụ, hatali bibii byetụ bisa, beịtụ na bibii bya bantu benseị.
3 Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, ḇụḇwo tukubba nitukwolokya nti tụmwegịrị.
4 Yogwo yenseị yeetwala kubba amwegịrị beịtụ atakuhondera biragiro byamwe abba mụgobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo.
5 Beịtụ yogwo yenseị ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zịịjanjeenị kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zịzo ḇụḇwo tubba twegeerị kịmweị nti kwo tuli bamweị.
6 Yogwo yenseị akukoba, “Ndi hamweị na Ruhanga,” alina kwetwala nka Kụrịsịto kụyeetwalengị.

Kiragiro Kihyaka

7 Banywani bange, kiragiro kikyo kimbahandiikiiri tikili kihyaka, beitu kili kiragiro kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyo kiragiro kyokyo kya bigambu bimwegwiriho.
8 Beitu kandi de, kili kihyaka, habwakubba mu kuhondera kikyo kiragiro, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de habwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiri kwaka.
9 Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, beitu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti.
10 Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akoora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora kumuha kukora kibii.
11 Beitu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibatira mu ntiti; abba ateegiri cali akugyenda, habwakubba ntiti gibba gimwijeiri meiso.
12 Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu
habwakubba bibii byenyu byaganyiirwe mwibara lya Yesu Kurisito.
13 Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira
habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.
Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira
habwakubba musingwiri Sitaani.
Nywe baana bange, nkubibahandiikira
habwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetu.
14 Nywe bahandu, nkubibahandiikira
habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.
Nywe basigazi, nkubibahandiikira
habwakubba muli ba maani,
kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe,
kibaheeri kusinguura Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

15 Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensei kya mu nsi. Yogwo yensei yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetu, Ruhanga.
16 Habwakubba bintu byensei bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetu, beitu bya nsi.

17 Nsi na kwegomba kwagyo bịkwịza kumalikaho, beịtụ
yo yogwo akukora bya Ruhanga bịyendya alyomeera biro
byenseị.

Banyanzigwa ba Kụrịsịto

18 Baana bange, kasụmị ka mmaliira gya nsi kali heehị
kudwa. Nka kụbaabaweereerị nti munyanzigwa wa
Kụrịsịto akugyenda kwịza, kandi na hataatị banene muli
bo bamaarị kadei kwịza. Kịkyo kyokyo kịtụheerị kwega
kasụmị ka mmaliira nka kukali heehị.
19 Bo baḅwo bantu baarụgịrị muli twe, beịtụ mu mananu
batakabbe beịra beetụ. Kubba, ḅụbaakụbbeerị nibali beịra
beetụ, bakabba nibacaali natwe. Beịtụ kugyenda kwaḅu
kwolokereerye kịmweị nka kubaalingi batali beịra beetụ.
20 Beịtụ nywe, Yesụ Kụrịsịto yaabaheerị Mwozo Mụsyanụ,
kandi nywenseị gagwo mananu mụgeegịrị.
21 Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu,
kitakabbe nti haḅwakubba tịmụgeegịrị, beịtụ haḅwakubba
nti mụgeegịrị. Kandi de mụkyegịrị nti ḅụgobya
tiḅukabbangamwona mananu.
22 Mụgobya yooyo naani? Mụgobya tiyooyo yogwo aku-
gaana Yesụ nka kwali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga?
Yogwo yenseị yeegaana Bbaa weetụ na Mwana, yogwo
yooyo munyanzigwa wa Kụrịsịto.
23 Yogwo yenseị yeegaana Mwana abba atali na Bbaa
weetụ. Haḅwakubba yogwo yenseị yaatula nti eikiririza mu
Mwana, abba de naali na Bbaa weetụ.
24 Nahaḅwakịkyo mụte mitima myenyụ ha bịbyo bintu
bịmwegwịrị kuruga ha mwatandịkịịrị kwikiririza mu
Kụrịsịto. Bịbyo bintu bịmwegwịrị, ḅubiliicala muli nywe,
ḅuḅwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa
weetụ.
25 Kubba kiki kyokyo Kụrịsịto kịyaatụraganịsịirye: ḅwomi
ḅutamalikaho.
26 Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho
bantu bakwendya kụbagobya.
27 Beịtụ kandi nywe, mitima myenyụ nka kumil-
imwo Mwozo Mụsyanụ, wa Kụrịsịto gịyaabaheerị, yogwo
Mwozo eicala muli nywe. Nahaḅwakịkyo timukwetaaga
muntu wondi yenseị kụbeegesya, kubba yogwo Mwozo
waamwe abeegesya bintu byenseị bya mananu, bitalimwo
ḅụgobya. Nahaḅwakịkyo, kụsịgịkịra Mwozo waamwe nka
kwabeegesya, mwịcalenge mu Yesụ Kụrịsịto.
28 Nahaḅwakịkyo, nywe baana bange, mwịcalenge muli
yo, aleke ḅwalibba eịzịrị atwagye nituli basịgịkụ, tutali na
nsonị kwemeera mu meịso gaamwe kumutangiira.

29 Nka kụmwegịrị nti Kụrịsịto yooyo abalwa kubba
naakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga, muli na kwega de
nti baḅwo bensеị bakora bintu bịkụsịịmwa mu meịso ga
Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

1 Mụbanze muwone Bbaa weetụ nka kụyaatwendeerye
hoị, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana
baamwe kwo. Beịtụ bantu ba nsi baḅwo bateikiririza mu
Ruhanga, bamwegịrị kwahi, nahaḅwakịkyo beegịrị kwahi
nka kutuli baana ba Ruhanga.
2 Banywani bange, hataatị tuli baana ba Ruhanga; kịkyo
kịtụkwịza kubba kicaali kwegeḅwa. Beịtụ tụkyegịrị nti
Kụrịsịto ḅwalịira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka
kwali.
3 Na baḅwo benseenya bali na kụkwo kụnịhịra, bakuse-
meera kụsyanịa mitima myaḅu nka Kụrịsịto kweicala
mụsyanụ mutima.
4 Muntu yenseenya akora kibii abba abịnyịrị kiragiro
kya Ruhanga, haḅwakubba kukora kibii kwokwo kubinya
kiragiro kya Ruhanga.
5 Beịtụ mụkyegịrị nti Kụrịsịto yeịzịrị mwakutoolaho bibii
byetụ, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii.
6 Muntu yenseị abba mu Kụrịsịto eicala kwahi naakora
bibii. Beịtụ yogwo yenseị eicala naakora bibii, takawonanga
Kụrịsịto kandi tamwegịrị.
7 Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya
kụbahabịsya. Muntu akora bintu bịdoorị abalwa kubba
naakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga, nka Kụrịsịto
kwabalwa kubba naakụsịịmwa.
8 Muntu akora bibii abba wa Sitaani; haḅwakubba Sitaani
eịceerị naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga
ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kụzịkya
bintu byenseenya bya Sitaani byakora.
9 Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga
eicala naakora bibii, kubba ḅuhangwa ḅwa Ruhanga ḅubba
mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba
Ruhanga abba amụfoorị mwana waamwe.
10 Nyahukana giicala hakatị wa baana ba Ruhanga na
baana ba Sitaani gyogyo gigi: Baḅwo bantu benseenya
batakora bintu bịdoorị rundi batendya beịra baaḅu, babba
kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Beịra Beenyụ

3:1 3:1 Yohaana 1:12

11 Ḇukwenda ḇumwegwiri kuruga ḇumweikiririize mu
Kurisito ḇwakobengi nti: Tukuteekwa kwendyangananga.
12 Tutabba nka Kaini munyakufugwa Sitaani yeita waaḇu.
Kyani kinyakumuha kumwita? Yaamwitiri haḇwakubba
yo Kaini yaali na bikorwa bibiibi kandi waaḇu naali na
bikorwa birungi.
13 Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniiranga
kuwona bantu ba nsi babanobiri.
14 Ḇutwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya
nti twarugiri mu kukwa tweingira mu ḇwomi. Muntu
yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu
abba naacakafugwa maani ga lukuu.
15 Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba
mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi ḇwomi
ḇutamalikaho.
16 Mu muling o gugu twetegereza makuru ga ngonzi
nti, Yesu Kurisito yaaheeriyo ḇwomi ḇwamwe haḇwetu,
natwede tukusemeera kuhayo ḇwomi ḇwetu haḇwa beira
beetu.
17 Kakubba muntu yensei ali neitungu lya nsi, awona
mwira waamwe naali na kyetaagu beitu kandi akaḇula
kumugiira mbabazi, ḇuḇwo de yogwo muntu yaakakoba nti
yo yendya Ruhanga?
18 Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-ḇuḇazi nti
twendyangana mbe, beitu twendyanganenge na mu biko-
rwa kandi mu mananu.
19 Ḇutukukora kikyo, tukwega nti tuli ba mananu,
kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga
Ruhanga.
20 Mitima myetu ḇumikutucwera musangu, tukuteekwa
kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoi kukira bintu
bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu
byensei.
21 Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mi-
takutucwera musangu, ḇuḇwo tukubba tutali na kintu
kyenseenya kitukutiina mu meiso ga Ruhanga.
22 Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, haḇwakubba
tukwata biragiro byamwe kandi tukora bintu byasiima.
23 Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze
mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi
twendyengenenge nka kuyaaragiiri.
24 Baḇwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu
Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga
giyaatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala
muli twe.

4

Mụlengenge Myozo Kwetegereza Hamịrụgịrị

1 Banywani bange, muteikirizanga ḅuli muntu yenseenya
akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beịtụ
mụlengenge myozo mili mu baḅwo bantu, mwa kwete-
gereza myakabba kwo mịrụgịrị hali Ruhanga, haḅwakubba
mumu mu nsi halimwona baragụrị banene ba ḅụgobya.
2 Gugu gwogwo mụlịngo gwa kwetegereza bantu bali na
Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesụ
Kụrịsịto yaarụgịrị hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri,
yogwo abba naali na Mwozo arụgịrị hali Ruhanga.
3 Beịtụ yogwo yenseenya akoba nti, Yesụ atakabyalwe
mu mubiri, abba atali na Mwozo arụgịrị hali Ruhanga.
Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kụrịsịto. Gụgwo
mwozo gụkụmụlwanịsya gụlịịza mu nsi, nka mwegwịrị na
hataatị, gụdoorị kadei haha.
4 Beịtụ nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Mụsịngwịrị
baragụrị ba ḅụgobya, haḅwakubba Mwozo wa Ruhanga ali
muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi.
5 Baḅwo baragụrị ba ḅụgobya beicala ba nsi gigi. Na-
haḅwakịkyo bintu bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa
bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kụbeetegeerya.
6 Beịtụ twe, twicala ba Ruhanga. Na baḅwo benseenya
beegịrị Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beịtụ baḅwo ba-
teegịrị Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo
twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi
naali na mwozo wa ḅụgobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

7 Banywani bange, tụbbe na ngonzi hakatị gyetụ, kubba
ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yenseị ali na ngonzi
abba abyalịịrwe Ruhanga kandi yeegịrị Ruhanga.
8 Yogwo atali na ngonzi abba ateegịrị Ruhanga, kubba
Ruhanga eicala ngonzi.
9 Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba
mu kutuma Mwana waamwe omweị musa eịze mu nsi,
aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge ḅwomi
ḅutamalikaho.
10 Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe
banyakwendya Ruhanga, beịtụ yooyo mụnyakụtwendya,
yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetụ.
11 Banywani bange, Ruhanga amaarị kụtwendya hoị
yatyo, twedede tukusemeera kwendyangananga.
12 Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beịtụ
ḅutubba nịtụkwendyangana, kịkyo kyolokya nti Ruhanga

eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.
13 Tukyegeeri kimwei nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe.
14 Twewoneeri, kandi tukuha bukeiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi.
15 Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga.
16 Nahabwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo.
17 Tukuteekwa kwendyanga bantu mu bwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetiina; kandi tukwiza kubba batatiro habwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimwei nagya Kurisito.
18 Ngonzi hazili, tihabbaho butiini kubba ngonzi za mananu zibinga butiini bwenseenya. Habwakubba butiini bwiza habwa kutiina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na butiini abba atali na ngonzi ziizulu.
19 Twe twendya Ruhanga na bantu, habwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya.
20 Kakubba muntu akoba, “Nyendya Ruhanga,” beitu kandi anobiri mwira waamwe, bubwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga.
21 Kiragiro kya Kurisito kiyaaragiiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga

1 Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyaliirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe.
2 Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiro byamwe.
3 Habwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiro byamwe. Kandi biragiro bya Ruhanga bitwozoheera kwahi,

4 haḇwakubba yogwo yenseḭ munyakubyalwa Ruhanga
asḭnguṵra nsi. Kintu kḭsḭnguṵra nsi kiicala kwikiriza kwetṵ
mu Yesṵ.
5 Naani yogwo asḭnguṵra nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti
Yesṵ eicala Mwana wa Ruhanga?
6 Yesṵ Kṵrḭsḭto yeḭzḭrḭ yeegeḇwa nka kwali Mwana wa
Ruhanga kuraba mu kubatiziḇwa kwe mu meezḭ na mu
kubbwoma ibbanga lye ha kṵkwa kwamwe. Atakeḭze mu
meezḭ gasa, beḭtṵ yeḭzḭḭrḭ mu meezḭ na mwibbanga. Kandi
Mwozo wa Ruhanga yooyo keḭso wa mananu gagwo, kubba
yogwo Mwozo eicala mananu.
7 Halohoona ḇṵkeḭso ḇusatu:
8 Mwozo, meezḭ, neibbanga; kandi byenseḭ bikiraniza
mbe.
9 Twikiriza ḇṵkeḭso ḇwa bantu, beḭtṵ ḇṵkeḭso ḇwa
Ruhanga ḇwo ḇwoḇwo ḇukiirayo kḭmweḭ haḇwakubba ḇuli
ḇṵkeḭso ḇwa Ruhanga, kandi ḇṵkeḭso ḇuḇu yaaḇṵheerḭ hali
Mwana waamwe.
10 Nahaḇwakḭkyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana
wa Ruhanga babba na ḇṵkeḭso ḇuḇu mu mitima myaḇu;
beḭtṵ bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamṵfoorḭ mṵgoḇya
kubba tibeikiriza ḇṵkeḭso ḇwa Ruhanga ḇṵyaaheerḭ hali
Mwana waamwe.
11 Ḇṵḇwo ḇṵkeḭso ḇwoḇwo ḇuḇu: Ruhanga yaatṵheerḭ
ḇwomi ḇutamalikaho kandi ḇwomi ḇṵḇwo ḇuli mu Mwana
waamwe.
12 Yogwo yenseḭ abba na Mwana abba na ḇwomi ḇṵḇwo;
yogwo yenseḭ atali na Mwana wa Ruhanga tali na ḇwomi.

Bigambu bya Kumaliira

13 Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga,
mbahandḭḭkḭḭrḭ bibi bigambu aleke mukyege nti muli na
ḇwomi ḇutamalikaho.
14 Bibi bigambu byobyo bituha kubba basḭgḭkṵ nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya
kili mu kwendya kwamwe, akṵtwegwa.
15 Kandi ḇutwakabba tṵkyegḭrḭ nti atwegwa mbe mu kintu
kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tṵkwḭza kutunga
bintu bḭtṵmṵsabḭrḭ.
16 Kakubba muntu yenseenya awona mwḭra waamwe
naakukora kibii kitaleetera muntu kṵkwa, yogwo mu-
wona mwḭra akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga
amuhe ḇwomi. Kiki kikukwatagana na baḇwo bakora
kibii kitaleetera muntu kṵkwa. Halohoona kibii kileetera
muntu kṵkwa; nkukoba kwahi nti kḭkyo kyokyo muntu
akusemeera kusaba Ruhanga akimujune.

17 Kukora kintu kyenseḭ kḭtadoorḭ kibba kibii, beḭtṵ haloho
kibii kitaleetera muntu kṵkwa.
18 Tṵkyegḭrḭ nti muntu yenseenya abyalḭḭrwe Ruhanga
eicala kwahi mu kukora bibii; beḭtṵ Kṵrḭsḭto mun-
yakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo
tasobora kumukola kubiibi.
19 Tṵkyegḭrḭ nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi
gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi.
20 Kandi de tṵkyegḭrḭ nti Mwana wa Ruhanga yeḭzḭrḭ
yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa man-
anu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu
haḇwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesṵ Kṵrḭsḭto. Yo-
gwo Yesṵ Kṵrḭsḭto ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo
atṵsoboresya kutunga ḇwomi ḇutamalikaho.
21 Nywe baana bange banyendya, mwehale kṵramya
bḭsḭsanḭ.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri "mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe" (1:1). Yohaana ateekerezeḃwa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha ḃubiibi ḃwa beegesa ba ḃugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-3*
(ii) Ḃuhandu ḃwa ngonzi *1:4-6*
(iii) Kulamba ha nzegesya gya ḃugobya *1:7-11*
(iv) Byakumaliira *1:12-13*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na baḃwo benseenya beegiri mananu.
2 Nkukuramukya haḃwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.
3 Leka mbabazi, kisa na ḃusinge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

4 Nyaasemereerwe hoi kuwona bamwei ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiiri.
5 Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito.
6 Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwei hamwatandikiiri

kwikiririza mu Kuriito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.
7 Bagobya banene baḇwo bakoba nti Yesu Kuriito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyensei. Yogwo yensei abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kuriito.
8 Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.
9 Muntu yensei ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kuriito, akaḇula kwicala mu nzegesya gigyo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana.
10 Nahaḇwakikyo kakubba muntu yensei eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kuriito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga.
11 Muntu yensei akumutangiira, ḇuḇwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.
12 Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubaḇungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoi hamwei natwe.
13 Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukiirye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu,* gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo haḃwa birungi byensei bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-4*

(ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe *1:5-8*

(iii) Diyotereefe nibamusalira musangu *1:9-10*

(iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi *1:11-12*

(v) Byakumaliira *1:13-15*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu,

nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

2 Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na ḃwomi ḃurungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

3 Nyaasemereerwe hoi bamwei ha beikiriza ba Kurisito beira beetu ḃubeizziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo.

4 Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

5 Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naaḃuwaakabba otabeegiri.

6 Beikiriza baḇwo baweereeri̱ kitebe kyensei̱ kya beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to ha ngonzi zooli nazo. Ki̱kwi̱za kubba kirungi we kubabboheera mu lugyendu lwaḇu mu mu̱li̱ngo gu̱ku̱si̱imwa Ruhanga.

7 Baabyokeerye lu̱lwo lugyendu haḇwa kuweera bantu bigambu bya Ku̱ri̱si̱to kandi baacwamwo ḇuteikiriza ḇu̱sagi̱ki̱ kuruga hali muntu yensei̱ munyakubba atali mwikiriza wa Ku̱ri̱si̱to.

8 Nahaḇwaki̱kyo twe beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to tukusemeera ku̱tati̱irya bantu nka baḇwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa ku̱saasaani̱a mananu.

9 Ndi na bintu bi̱nyaahandi̱iki̱iri̱ kitebe kya beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to, bei̱tu̱ Di̱yotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu bensei̱, eikiriza kwahi bintu bindagira.

10 Nahaḇwaki̱kyo kiro nkwi̱za, ndi̱bei̱zu̱kya bintu bibiibi byakukora, na bi̱byo bibiibi byakutubazaho. Asambi̱ri̱iri̱ kwahi hahwo hasa, bei̱tu̱ asuula naakutangiira beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to bei̱ra beetu̱ kandi de naagaana na baḇwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

11 Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, bei̱tu̱ ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

12 Demeti̱ri̱yo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera ḇu̱kei̱so. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegi̱ri̱ nti ḇu̱kei̱so ḇwetu̱ ḇuli ḇwa mananu.

13 Ndi na bintu binene byaku̱ku̱manyi̱sya; bei̱tu̱ kandi, nkwendya kwahi ku̱koresya kalaamu na wiino kubikuhandiikira.

14 Nku̱ni̱hi̱ra kukuwona ḇwangu kandi tu̱kwi̱za kubaza mei̱so na mei̱so.

15 Ḇu̱si̱nge ḇwa Ruhanga ḇubbe nawe. Banywani baamu baku̱ramu̱ki̱irye. Otu̱ramu̱ki̱irye ḇuli omwei̱ mu banywani beetu̱.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yu̱da Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yu̱da* gyahandi̱ii̱ki̱i̱rwe Yu̱da. Yu̱da yeebazaho naakoba nti yaalingi waaḇu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagi̱handi̱ii̱ki̱i̱ri̱ "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetu̱ bayaakomi̱ri̱mwo, bayendya, ... bali̱ndi̱i̱rwe Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to." (1:1). Yaagi̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ nigili gya kulamba beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to beerinde baḇwo beegesa ba ḇu̱gobya banyakubba ni-bakwezeta beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to (1:4). Kiki yaaki̱koori̱ naakoresya ku̱bei̱zu̱kya bintu binyakubba hali bantu banyaku̱jeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ḇu̱dooli̱ ḇwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru,* na maani maani ha nsonga za beegesa ba ḇu̱gobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Mu̱handi̱i̱ki̱ waagyo, yeekambi̱si̱i̱rye bantu bayaagi̱handi̱ki̱i̱ri̱ bagyende mu mei̱so naakulwaniira nzik-iriza gya Ku̱ri̱si̱to gya Ruhanga gi̱yaaheeri̱ bantu baamwe.

Bicweka Bi̱handu̱ bya mu kiki Kitabbu nka Ku̱bi̱honderegeeni̱

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-2*
(ii) Kuhaḇura ha nsonga gya beegesa ba ḇu̱gobya *1:3-4*
(iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei *1:5-16*
(iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaari̱ kuhaḇurwa *1:17-23*
(v) Yu̱da naahaariiza Ruhanga *1:24-25*

Yu̱da Naaramu̱kya Beikiriza

1 Gyagya Yu̱da, muheereza wa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to kandi waaḇu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetu̱ bayaakomi̱ri̱mwo, bayendya, nywe bali̱ndi̱i̱rwe Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to:*
2 Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi̱, ḇu̱si̱nge, na ngonzi zaamwe mu ḇunene.

Beegesa ba Ḇu̱gobya

3 Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kutu-teeraniza. Bei̱tu̱ nkuwona ni̱ki̱kwetaagi̱sya kubahandiikira

* **1:1** 1:1 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya balindwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to bindi nibikoba bali̱ndi̱i̱rwe mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaheeri
bantu baamwe murundi gumwei yaamala.
4 Kubba, haloho bantu bamwei banyakubeizamwo mu
kyebisiire. Babwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei
nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batatiina Ruhanga;
bo mbabazi za Ruhanga weetu bazihindula nibazifoora
bugabe bwabu bwa kukora bwenzi. Kandi de, basuula
Mulemi weetu omwei musa kandi Mukama weetu Yesu
Kurisito.
5 Nkwendya kubeizukya bintu bimwenya bimukwega.
Mwizuke nti Mukama† yaajuniri bantu baamwe yaabatoola
mu nsi gya Misiri, heinyuma yaazikya babwo banyakusuula
kwikiriza.
6 Mwizuke bamalayika banyakubula kulinda kitiinisa kya
buhandu bwabu bwa Ruhanga buyaali abaheeri, baaruga
mu kiikaru kiyaabaheeri, yaabeicalya mu ntiti ginene,
ababbohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro
kyalibacwera musangu;
7 Kandi de mwizuke bantu ba mu rubuga lwa Sodomu,
lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori
bwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali
kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubiiri na kifubiro
kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu
kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu ben-
sei batamutiina.
8 Kyokyo kimwei na babwo bantu banyakubeizamwo.
Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu
na bwenzi. Babwo bantu bagaya busobozi bwa Ruhanga
kandi baluma bihangwa bya kitiinisa bya kwakyendi.
9 Beitu kadi Mikairi, muhandu wa bamalayika, buyaali
naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa,
atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: “Leka
Mukama akufubire.”
10 Beitu babwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyensei
kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibeezegwa
nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura
kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo;
bikorwa bibyo byobyo bibazikya.
11 Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya
Kaini, munyakwita waabu. Bali nka muraguri Bbalaamu,
kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente.
Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora habwa bujeemu
bwabu.
12 Babwo bantu batatiina Ruhanga banyakubeizamwo
bubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza,

† **1:5** 1:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: Yesu.

nimukujaguza haḅwa ngonzi za Mukama, babba nka
mahịga ga mwịtaka gakusobora kwata ḅwatị ḅwenyụ.
Beefaho bo bankei mbura lụsonị. Bali mbura mugasu
nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagalị. Bali
nka misaali mimbura byana mu ḅụsụmị ḅwa kwera,
mịnyakụkwera kịmweị, mịịhe makolo, mitata byana.
13 Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitaku-
teekana. Nka bijanga kubirugwamwo ịhụlo lịkụnụnka
ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa
bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota
zikuzengeera kụtwolokya hatukugyenda, kwokwo tutaku-
sobora kubeesiga kụtwolokya nka kutweicala. Ruhanga
abategekeerị kicweka kilimwo ntịtị cala bakwịza kuwona-
wona biro byenseị.
14 Baḅwo bantu boobo Enoka, mwizukulu wa musanju
kuruga hali Adamụ, bayaaragwịrịho naakoba: “Wona,
Mukama akwịza na mitwaru mya bamalayika baamwe
basyanụ mitima.
15 Akwịza kusalira bantu benseị musangu, na kụsịngịsya
musangu baḅwo benseị batatịina Ruhanga haḅwa
bibii byenseị bịbakoorị, na haḅwa bigambu bibiibi
bịbaamụbazịrịho.”
16 Baḅwo bantu beicala nịbeṇụrụṇụụtya ha bintu bya
Ruhanga nịbatoolereerya nsobị mu bantu. Bakora bintu
bibiibi bya mitima myaḅu mịkwendya. Babaza na
myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa
kubba na kibaabatoolaho.

Yụda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

17 Beịtụ nywe banywani bange, mwịzụke bigambu bya
bakwenda ba Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto bịbaakobịrị.
18 Baabaweereerị yati, “Mu biro bya kumaliira halibbaho
bagayị batatịina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwaḅu
kubiibi.”
19 Baḅwo boobo babaleetera kwebaganịamwo, bahondera
ḅuhangwa ḅwaḅu, batali na Mwozo wa Ruhanga.
20 Beịtụ nywe banywani bange, mwekwate kandi
muhande mu nzikiriza gyenyụ gịsyanụ; mwịcale nimusa-
banga mu maani ga Mwozo Mụsyanụ.
21 Mwịcale mu ngonzi za Ruhanga, mụlịndịrịirị mbabazị
za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto zịbadoosye ha ḅwomi
ḅutamalikaho.
22 Mubbenge na mbabazị hali baḅwo batali basịgịkụ mu
kwikiriza kwaḅu.
23 Mụjụne bandi aleke batatwalwa nzegesya gya ḅụgobya
nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna.

Bandi mụbagịirenge mbabazị nakwegyendereza aleke mu-
teehenera na bibii byaḅu.‡

Yụda Naahaariiza Ruhanga

24-25 Kịtịịnịsa, ḅụhandụ, ḅụlemị na ḅụsobozị bibbe
hali yogwo akusoḅora kubalinda mutagwa, akabadoosya
mu meịso ga kịtịịnịsa kyamwe mutali na kakuu kandi
mụsemereerwe hoị. Bịbyo byenseị bibbe hali Ruhanga
omweị musa atujuna naaraba mu Yesụ Kụrịsịto Mukama
weetụ munyakubbaho kadei ḅwịre ḅụtakabbeerịho, aloho
hataatị, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

‡ **1:23** 1:23 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nimunoba kyakulwala kịhenekịrị na kibii kya rwanju.

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byenseị bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandịịkịịrwe mukwenda Yohaana harabịrịho myaka nka kyenda (90) Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de ateekerezebwa kubba yaahandịịkịrị Makuru Garungi nka kụgaahandịịkịịrwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandịịkịrị kitabbu kiki naali mu kịzịnga kya Patịmo cali baalingi bamụbboheerị haḃwa kụtebyanga Makuru Garungi ga Yesụ Kụrịsịto 1:9. Yaakịhandịịkịịrị beikiriza benseenya na maani maani baḃwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kịhandụ kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambịsya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kụrụmbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesụ Kụrịsịto, haḃwakubba kasụmị ka Kụrịsịto kwịra kaalingi nikali heehị kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kụrịsịto bakuteekwa kwicalanga beeteekanịize kụkwa haḃwa kuha Kụrịsịto kịtịịnịsa. Yohaana atwala ḃukwenda ḃwa mu kitabbu kyamwe kubba niḃuli ḃwa kuragura (1:3) kandi akoresya bịsịsanị binene kusoboora bintu bịyaaweenị. Bịmweị ha bịsịsanị bịbyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakalịya 6:1-8. Ngwara musanju na ḃucuba musanju ḃwa kịnịga kya Ruhanga ḃuli nka nseerị musanju za bịizo za Ruhanga zịyaasịndịkịịrị Banyamịsịrị.

Bicweka bisatu bịhandụ, bya ḃukwenda ḃuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bịlwanịsya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kụwonawonesya, rundi kwịta beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto;
2. Yesụ eicala Mukama; kandi de akwịza kụsịngụra bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabịịkịịrị bantu bamweị beesigwa, mịgịsa minyamaani; na kukira maani baḃwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bigambu bikubanza *1:1-20*

(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesụ *2:1—3:22*
(iii) Bintu bya Yohaana bịyaaweenị mwiguru *4:1—5:14*
(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kịzịnge nka lupapurwa *6:1—8:1*
(v) Ngwara musanju *8:1—11:19*
(vi) Kihiri na Yesụ Mwana gwa Ntaama *12:1—15:8*
Ḅucuba musanju *16:1-21*
(vii) Kụgwa kwa Ruḅuga lwa Bbabbụloonị; Kụsịngụrwa kwa kisolo, kwa Mụragụrị wa ḅụgobya na kwa Sitaani Mwohya *17:1—20:10*
(viii) Kusala misangu kụkwịza kubbayo mu ḅụsụmị ḅwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerụsalemụ Gihyaka *20:11—22:5*
(ix) Bigambu bikuheregera *22:6-21*

Bigambu bya Mụhandịịkị Bịyaatandịkịsịirye

1 Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga bịyaamụlụkịirị Yesụ Kụrịsịto, Mutongoole waamwe. Bịbyo bintu, Ruhanga yaabịmụlụkịirị Yesụ Kụrịsịto, aleke Kụrịsịto abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu ḅụsụmị ḅwa heehị hoị. Kụrịsịto, yaatụmịrị malayika waamwe, eịze bịbyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe.

2 Gya Yohaana, ḅụnyaabịtụngịrị, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kụnyaabịweenị mu kuwonekerwa kwange kụkwo. Bịbyo bigambu bya mananu, bịnyaatoorị hali Ruhanga, kụsịgịkịra Yesụ Kụrịsịto nka kụyaabịmmụlụkịirị, byo mbibi:

3 Ruhanga akwịza kuha mụgịsa, yogwo yenseenya alisoma ḅuḅu ḅukwenda ḅunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mụgịsa, baḅwo benseenya baḅwetegeerya kandi nibahondera kiḅukuragira! Haḅwakubba, ḅwịre ḅwa Ruhanga ḅụyaateekanịize bibi bintu byenseenya bili mu ḅuḅu ḅukwenda bịdwereere, ḅuli heehị kudwa.

Yohaana Naaramụkya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesụ

4 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Yohaana, kandi, ngịhandịikịirị bitebe musanju bya beikiriza ba Yesụ, biicala mwisaza ly'Asịya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetụ, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazị, kandi abahe ḅụsịnge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira ḅụsobozị ḅwenseenya* ḅwa Ruhanga kandi

* **1:4** 1:4 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: Myozo musanju

eicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge.

5 Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii.

6 Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahabwakikyo, kitiinisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

7 Wona, Kurisito aliizira mu bikaka, neiza kusalira musangu nkori za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na babwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na butiini bunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

8 Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, “Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubbaho; gyagya Alufa n’Omega.”

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

9 Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwei na bukama bwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri habwakubba nyaatebyengi bukwenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu.

10 Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanziziriho, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara.

11 Iraka lilyo lyambwereeri yati: “Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, babwo beicala mu mbuga zizi musanju: Rubuga lw’Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatiira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya.”

12 Mu kuwonekerwa kukwo, bunyaahindukiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo

musanju bi̱badengeetyaho taara, binyakubba bi̱koleerwe kuruga mu zaabbu.
13 Mu bi̱byo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri̱ kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri̱ muheeku gunyakubba gu̱koleerwe kuruga mu zaabbu.
14 Ntumbu zaamwe zaalingi zi̱syanu̱ tei̱, nka matei rundi nka byoza bya nyangi̱.† Mei̱so gaamwe gaakengi̱ nka ndimi za mworo.
15 Magulu gaamwe, gaalingi gengu̱ nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi ḇu̱yaabazi̱ri̱, iraka lyamwe lyei̱sanengi̱ nka lya meezi̱ ganene gakwekuuta kuruga hakyendi̱ hoi̱.
16 Mukono gwamwe gwa ḇudyo, gwali gu̱kweti̱ nzota musanju. Mu mu̱nwa gwamwe, haaru̱gi̱ri̱mwo mpirima. Ḇu̱syo ḇwamwe, ḇwamu̱lu̱kengi̱ nka lyoba ku̱lyaka ḇwi̱re ḇweihangwe.
17 Ḇu̱nyaamu̱weeni̱, nyaagwi̱ri̱ hansi mu magulu gaamwe nka mu̱ku̱u̱. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa ḇudyo, yankwataho nambwera, “Leka ku̱ti̱i̱na, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenya.
18 Ndi mwomi! naḇunyakabba nyaakwi̱ri̱, hataati̱ ndi mwomi; kandi, nkwi̱za kwomeera biro na biro. Ncala na ḇu̱sobozi̱ ḇwa kuhimboola baku̱u̱ na ḇwa kubaahula baruge kuzumu.
19 Nahaḇwaki̱kyo, handiika bi̱byo bintu byoweeni̱. Handiika bi̱byo bilohoona hataati̱, kandi ohandiike na bi̱byo, bi̱kwi̱za kubbaho mu mei̱so.
20 Makuru gagwo, +gaakali +gakwebi̱si̱ri̱i̱ri̱, ga nzota musanju +zi̱waaweeni̱ mu mukono gwange gwa ḇudyo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali ku̱manyi̱sya beeku̱lemberi̱ nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu̱. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byaku̱dengeetyaho taara, binyakubba bi̱koleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bi̱byo bikondo, byobyo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu̱.”

2

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza b’Efeeso

1 Yesu̱ yambwereeri̱, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ru̱ḇuga lw’Efeeso, noobaweera yati:

† **1:14** 1:14 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya: nka byoza bya ntaama gi̱syanu̱ rundi nka bi̱ri̱ka.

"Yogwo akweti nzota musanju mu mukono gwamwe
gwa ḇudyo, kwolokya nka kweicala na ḇusobozi hali
bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya
beikiriza baamwe, akukoba yati:
2 Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya,
ngesu zeenyu, na muliingo gumwekambiramwo kumpon-
dera, byensei mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, ḇumubba
mu biziḇu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusob-
ora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi
de, nyeegiri nka kumwaliinganiirye kurungi, baḇwo bantu
banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabete-
gereza nka kubali bagobya.
3 Nkyegiri nti, nywe haḇwa kwehayo kumpondera mu
mananu, muwonaweeni hoi, kandi mwagumisiriza. Kandi,
timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.
4 "Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi:
Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beiki-
riza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririizemwo.
5 Nahaḇwakikyo nkubaweera, mwizuke nka
kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririiri hoi!
Mweziremwo bibiibi bibyo, aleke mwire munzendye,
kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza.
Ḇumwakabba muteeziriримwo bibiibi byenyu bibyo,
nkwiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu,
kya nywe banzikiririzamwo.*
6 Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasiimira.
Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Baniikolayiti,
gikoba nywe beikiriza bange muli na ḇugabe kuramyanga
bisisani, na kubba na ngesu zibiibi nka za ḇwenzi. Nagya,
nzegesya gigyo nyaaginobiri."
7 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa,
yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe
bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga
kibii, ndimuha ḇusobozi ḇwa kudya bijuma bya musaali
guha bantu ḇwomi, guḇgwo gwicala mu musiri gwa
Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro."

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

8 Kandi de, Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika,
mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba
mu ruḇuga Sumiruna noobaweera yati:

---

* **2:5** 2:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo.

"Yogwo atandikisya bintu byenseei, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati:

9 Nkyegiri bantu batanzikiririzamwo, nka kubababawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, baḇwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Baḇwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa.

10 Mutatiina kadi kadooli, kuwonawona kwenseei kukugyenda kubeizira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatisye bamweei muli nywe babate mu nkomo, haḇwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicale nimuli beesigwa hali gya, naḇubalicwamwo kubeita haḇwa kunzikiririzamwo. Ḇumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha ḇwomi ḇwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

11 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, naḇwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho."

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

12 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḇuga lwa Perugamo noobaweera yati:

"Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati:

13 Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikiririzamwo. Kadi mu biro biibyo by'Antipa, mukeiso wange mwesigwa ḇuyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiiri kukwo mu ruḇuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu.

14 Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamweei muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, biyeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Beisaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimweei ha bibiibi biibyo, kyalingi kya kudya

† **2:10** 2:10 Bbaibbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu bibbila byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora bwenzi.

15 Mu mulingo gwogwo gumwei, mukwikirizanga bamwei muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti.

16 Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmwo, nkwiza kwiza kukwo bwangu, kulwanisya babwo bantu bakwikiririza mu nzegesya gibiibi gigyo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

17 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudiisya bidyo biteekaniziibwe mu nsita. Kandi de, buli omwei alisingura ndimuha ihiga lisyanu, lindibba mpandiikiriho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoona yogwo alitunga lilyo ihiga musa."

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

18 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiiri murundi gundi, yambwera, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatiira noobaweera:

"Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo.

19 Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri munzikiririzamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza biziibu byensei bimurombya. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

20 "Beitu nabwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omwei muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, biyeekolengi. Yogwo mukali nabuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore bwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bibamaari kadei kulaamira mu bibbila.

21 Mukali yogwo, nabumulekeeri bwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe bibyo, akwendya kwahi kubyeziramwo.

22 Nahaḇwakḭkyo nkugyenda kumufubira, ahḭmbe
nseerḭ ginyamaani hoḭ. Kandi na baḇwo benseenya
bakukora ḇwenzḭ nka yo, ḇubaakabba bateezḭrḭrḭmwo ni-
bakaḇuleka, nkwḭza kuḇawonawonesya hoḭ.
23 Kandi de, nkwḭza kwḭta bantu benseenya bakuhon-
dera nzegesya gyamwe. Ḇundḭkabeḭta, mwomwo bantu
benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti,
gyagya nyeegḭrḭ biteekerezu bya ḇuli muntu byateekereza,
na bintu bya ḇuli omweḭ bḭyendya. Ḇuli omweḭ muli nywe,
ndimuha mpeera gyamwe, kuṣḭgḭkḭra ku milimo myamwe
myalibba akoorḭ.
24 Beḭtu bamweḭ muli nywe beikiriza bange ba mu
ruḇuga lwa Tḭyatḭḭra, muḫondeerḭ kwahi nzegesya gibiibi
gya beegesa ba ḇugobya gibeeta nsita zḭhandu za Sitaani.
Nkwḭza kwahi kubataho ḇujune ḇwa biragiro bindi binya-
maani.
25 Kutoolahoona, mwḭcale nimunzikiririzamwo kitatiro,
kandi nḭmunzegwa kudoosya ḇundḭḭza.
26 “Yogwo yenseenya alḭsḭngura maani ga kibii, akeicala
naadoosereerya bintu bḭnyendya muntu akore kudwa ha
kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha ḇusoḇozḭ hali
mahanga gajeemera Ruhanga—
27 “ ‘Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa,
neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo ma-
hanga, na mubbeere gwa kyoma.
Alibabbarangura salaka za ḇujeemu ḇwaḇu, naazaatya
nka muntu kwabbarangura byese naabyata’ —
nka Bbaabba kuyampeerḭ ḇusozḭ.
28 Kandi de, mwa kwolokya nka kwali muṣḭngużḭ, yogwo
yenseenya alḭsḭngura munyanzigwa Sitaani, ndimuha lu-
zota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki.
29 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe
bya Mwozo Muṣyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza
bange!”

3

Ḇutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḇuga lwa Saadḭ

1 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa
kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḇuga lubeeta Saadḭ,
noobaweera yati:

“Yogwo wa ḇusozḭ ḇwenseenya ḇwa Ruhanga* kandi,
Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Biko-

* **3:1** 3:1 Muwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † **3:1** 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

rwa byenyu̱ byenseḭ ncala mbyegḭrḭ, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora bḭnyendya, kyonkei ngesu zeenyu̱, zḭbbeerḭ zibiibi.

2 Kale nu hataatḭ, mu̱leke ḅwolo! Mwekambe kuwona ḅwesige ḅwenyu̱ ḅumwicala naḅwo mu mitima myenyu̱, tḭḅu̱baru̱gḭrḭho. Haḅwakubba, bikorwa byenyu̱ byenseḭ, mbḭweenḭ, nyaabyagya bitali birungi, mu meḭso ga Ruhanga.

3 Nahaḅwakḭkyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza bḭmwegwḭrḭ nka ku̱baabeegeseerye. Mu̱bḭkwatḭre kḭmweḭ na maani, kandi, mu̱bḭhondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, mu̱sisḭmu̱ke mu̱ru̱ge mu ḅwolo, kitali kḭkyo, nkwḭza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na ḅwḭre ḅu̱ndḭḭzḭramwo kubasalira musangu timuliḅwega.

4 “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadḭ, ngesu zeenyu̱ zili zirungi, tizili na kibiibi kyenseḭ. Baḅwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myaḅu mili mḭsyanu̱ nka ngoye zaaḅu zḭsyanu̱, zḭbalwerḭ, basemereerḭ kwicala nagya.

5 Kandi baḅwo benseḭ balḭlwanḭsya nḭbakasḭngu̱ra maani ga kibii, nkwḭza kubaha ngoye zḭsyanu̱, nka baḅwo bali na mitima mḭsyanu̱. Na mabara ga baḅwo baliḅba basḭngwḭrḭ tḭnkwḭza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beḭtu̱ nkwḭza kuranga mabara ga baḅwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga.

6 Yogwo yenseenya ali na maḅokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Mu̱syanu̱, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Ḅutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Filadelufiya

7 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Mu̱syanu̱ wa Ruhanga, ali na ḅu̱sobozḭ, nka mukama Dau̱dḭ, w’Ḭsaleerḭ ḅuyaalingi naḅwo. Kandi, muhanda gwenseḭ gummba nzḭjwḭrḭ, mmba ngwḭjwḭrḭ, na gu̱gwo gummba nzḭjeerḭ, mmba ngwḭjeerḭ. Nkwendya kubaweera bibi bigambu,

8 Bikorwa byenyu̱ byenseḭ mbyegḭrḭ nka kubiicala, kandi nkwendya mu̱nyeetegeerye kurungi! Muhanda gu̱mbateereerḭho, tihaloho muntu yenseḭ akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegḭrḭ nka kumutali banene banzikiririzamwo, beḭtu̱ naḅwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwaḅḭkwatḭḭrḭ kḭmweḭ na maani.

9 Mụnyeetegeerye nu hataatị! Baḅwo bantu ba
mwịrombero lya Sitaani, bakụgobya bantu, nti boobo
Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bịbyo bintu bibakubaza
nịbeetembya kubba ba hakyendị hoị, kandi batali, bakwịza
kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange
banyendya. Kandi, nkwịza kubaha kwịza mu meịso geenyụ,
babakundire malụ nibabataagira.
10 Kandi, nkwịza kubalinda hali maani ga Sitaani,
munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwịzịra bantu ba
mu nsi. Haḅwakubba nywe, mwaswịrị kwegwa by-
ohyo byamwe, beịtụ mwakwatịrị kịmweị bigambu byange
bịnyaabeegeseerye, bịmweịkịrịrịizemwo.
11 "Ndi heehị kwịza! Nahaḅwakịkyo, mụkwatịre
kịmweị kịkyo kịmweịkịrịrịizemwo, aleke muntu wondi
yenseị atalibatooloho bisembu byenyụ bya ḅwomi ḅwa
biro na biro bya Ruhanga byababịikịirị.
12 Yogwo yenseị asịngụra maani ga kibii, ndimufoora
mpagị gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali
mụsịgịkụ biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange
lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya ruḅuga
lwa Ruhanga, ruḅuga lụlwo lubakweta Yerụsalemụ gihyaka,
lwakwịza kwicalamwo. Lụlwo ruḅuga, lwolwo luliruga
mwiguru hali Ruhanga wange.
13 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe
bya Mwozo Mụsyanụ byali mu kuweera bitebe bya beikiriza
bange."

Ḅutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Lawụdịkeeya

14 "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa
kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta
Lawụdịkeeya, noobaweera yati:

"Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka dị na
dị, mwesigwa hali Ruhanga, keịso wa mananu, kandi
Mukama wa bintu byenseị bya Ruhanga bịyaahangịrị,
kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba:
15 Bintu byenyụ byenseị bimukakora ncala mbyegịrị.
Nkyegịrị nti mwicala kwahi bahyo nka meezị ga kunaaba.
Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beịnyamụ kịkyo
kyakụbbeerị kya mugasu.
16 Beịtụ, haḅwakubba timuli na ha muli, muli kwahi
banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda
kubasuula, nka muntu ḅwatwa meezị gabiibi, kuruga mu
mụnwa.
17 Mukwehembahemba nimukoba, 'Tuli bagụụda, tuli
neitungu kandi tituli na kịtwendya kitutatunga.' Beịtụ

kandi, mụkyegịrị kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi họị. Muli baseege, kandi, beịjalụ ba meịso, bali ḅusa munyiṇinyi.

18 Kale nu hataatị, magezị ga nkubaha, mwịze munguleho mahịga ga zaabbu, zaabbu gịdị gịhịịrụ kwo, aleke musobore kubba bagụụda ba biribiri. Mụnguleho na ngoye zịsyanụ teị, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyụ. Mwakagula zịzo ngoye, ḅụḅwo mụkwịza kubba mwetoorịho nsonị za kubba ḅusa, munyiṇinyi. Kindi, mụnguleho mụbazị gwa meịso, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.

19 "Beịtụ, yogwo yenseị gịnyendya kwo, kakubba abba akoorị kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nịmwolokereerya nsobị gyamwe, aleke agizire. Nahaḅwakịkyo, mụleke bikorwa bibiibi, mụhịndụle ngesu, mutandike kukora bintu birungi.

20 Kale nu mụnyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereerị ha mulyangu gwa nnyụmba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yenseị alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwịza kwingira mu nnyụmba nitudya hamwenya nayo.

21 "Yogwo yenseị asịngụra maani ga kibii, nkwịza kumuha ḅụsobozị ḅwa kwicaara ha rubaju lwange, heehị na kitebe kyange kya ḅukama, kulema bantu benseị. Nagya kwokwo nyaasịngwịrị maani ga kibii, nyaatunga ḅụsobozị ḅwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetụ.

22 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mụsyanụ byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

4

Iguru nka Kuliisana

1 Heịnyụma gya bịbyo bintu byenseị, nyaaweenị kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwịrị naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetịrị yambwera, "Ịza haha owone! Nkugyenda kụkwolokya bintu byenseị bịkwịza kubbaho mu biro bya mu meịso."

2 Nahaahwo ḅulohoḅuloho, nyeegwịrị maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendị mwiguru. Kụkwo mwiguru, nyaaweeṇiyo kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akịicalịirị!

3 Yogwo munyakubba akiicaliiri, mu nzooka gyamwe,
yaamyankyengi-bumyankya nka mahiga ga muhendu,
kandi, na mwahangeizima gukumyankya-bumyankya
gwalingi gukyelogoleerye.
4 Kandi, haalingiho bitebe bya bukama bindi makumi
gabiri na binei, bya bahandu ba Beisaleeri na ba beik-
iriza ba Yesu, bibaalingi beicaliiri, beelogoleerye kikyo
kitebe kihandu. Bahandu baalingi balweri ngoye zisyanu
tei, kandi ha mitwe myabu bateeriho kondo za bukama,
zikoleerwe kuruga mu zaabbu.
5 Kitebe kikyo kinyakubba hakati na hakati,
kyamyankyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu
meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru
ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha
bantu baamwe.
6 Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyak-
wisananga nka meezi geitaka gasyanu tei.

Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga,
haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha
mbaju zensei inei za kitebe kikyo. Buli kimwei ha bibyo
bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu
meiso gaakyo, neinyuma lyakyo.
7 Kihangwa kyakubanza mu bibyo bihangwa kyali nka
ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya
kasatu kyali na busyo nka bwa muntu, na kyakanei, kyali
nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya.
8 Kandi, buli kimwei mu bibyo bihangwa kyali na bim-
paha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei.
Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi
nibihiima,

“Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu
yooyo ali Mukama Ruhanga wa busobozi, yogwo mun-
yakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

9 Bibyo bihangwa byakahiimanga yatyo, byabbengi
nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya
Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitiinisa
kandi nibikumusiima, nti, yooyo aliicalaho biro byensei.
10 Babwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi
bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eicaliiri
kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakuramya, yogwo
eicalaho biro na biro, kondo zaabu zensei baazitoolengiho,
nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

11 “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,
weewe osemereeri kuhaariizwa,
weewe osemereeri kubba na kitiinisa na busobozi.
Kubba weewe waahangiri bintu byenseei,
Bintu byenseei biwaahangiri, biicalaho, habwakubba
kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

1 Heinyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba eicaliiri
kitebe kya busobozi kya mwiguru, akweti mu mukono
gwamwe gwa budyo, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo
kintu kyalingi na bigambu bihandikiirweho kunu na kunu,
kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira
muntu wondi yenseei atahaahuula kikyo kintu.
2 Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza
neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera
kuhaahuula kandi akabuula kikyo kintu yooyo naani?”
3 Beitu, hatakabbeho muntu yenseei mumu mu nsi,
kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora
kuhaahuula bibyo bilengeru, rundi naakusobora kubuula
kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe.
4 Habwakubba, hatakabbeho muntu yenseei akusemeera
kuzibuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaaliiri na
maani hoi!
5 Kyonkei, omweei hali babwo bahandu makumi gabiri
na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira!
Omuweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali
gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Dauudi mun-
yakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga
Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akuse-
meera kuhaahuula bibyo bilengeru na kusoma nsita za
Ruhanga zenseei.”
6 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi
na kitebe kya bukama bwa Ruhanga, kandi bihangwa bya
mwiguru binei na babwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali
nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, beitu kandi
yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso
musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga
myozo musanju mya Ruhanga miyaatumiri mu nsi gyenseei.
7 Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicaliiri
ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo
kintu.
8 Buyaakimutoori ho, bibyo bihangwa bya mwiguru binei
na babwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana

gwa Ntaama. Kandi ḇuḇwo, ḇuli kimwei mu bibyo bihangwa na bahandu bensei baalingi bakweti kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaaḇu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoi. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga.

9 Kindi, baḇwo bantu baahiimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikyo kintu kizinge kya Ruhanga, haḇwakubba weeheeriyo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba ḇuli lukobo na ḇuli ihanga.

10 Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu ḇukama ḇwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo ḇalilema ḇantu bensei ba mu nsi.”

11 Ḇunyaali nincakawona bibyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoi, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya baḇwo bahandu.

12 Bamalayika baḇwo, baahiimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutiinwa hoi, akusemeera kubba wa maani hoi, akusemeera kubba wa magezi ganene hoi kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoi.”

13 Heinyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe baḇwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḇwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, baḇwo bantu bensei baahiimengi nibakoba, “Biro byetu byensei, tuhaariizenge yogwo Mukama weetu eicaliiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitiinisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo.”

14 Mwomwo bibyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo baḇwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

1 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura. Ḇuyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na ḇusobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!”

2 Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri

mbaraasi gigyo naakugivuga, yaali akweti buta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga businguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu bulemu buyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu bulemu bundi buyaali naakugyenda kulwana.

3 Heinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, "Iza!"

4 Bukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na bwoza bwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na busobozi bwa kuleeta bulemu mu nsi, aleke bantu beitengene.

5 Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, "Iza!" Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa bwoza bwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubbahoona, nzala bugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, yaali asengiri minzaani myakupimisya bidyo binyakubba bikeehiri hoi mu nsi.

6 Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giiraguru, "Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya bukooro bwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Kandi de, na muhendu gwa kugula bikopo bisatu, bya bukooro bwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayituuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibbu!"

7 Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giiraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, "Iza!"

8 Deeru bubu, haarugiriyo mbaraasi giwa bwoza busiihuukु. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoi, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri busobozi bwa kucuukiriirya kimwei kyakanei kya bantu

ba mu nsi, beɨtengene na ɓulemu, bakwe na kuɡwa kwa nzala, beɨtwe nseeri za biɨizo, kandi baruᵘmbwe bisolo bya mwirungu.

9 Ɓuᵘnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi ɡisiɨihuᵘukuᵘ, Yesuᵘ yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Ɓuᵘyaakiɨhaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, niɨhaliɨyo baheereza ba Ruhanga. Baɓwo baheereza, boobo ba bantu beɨtiri, haɓwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, haɓwa kubawona nibakuweeranga bantu, ɓukwenda ɓukukwatagana na Yesuᵘ.

10 Baaluᵘkiri neiraka likooto, nibakoba yati, “Mukama wa ɓuᵘsobozi ɓwenseenya, weewe Ruhanga Muᵘsyanuᵘ kandi wa mananu! Oliɨdoosya hanya, kwicala otasaliɨiri musangu baɓwo bantu ba mu nsi banyakuᵘtwiɨta; kandi, oliɨdoosya hanya kwicala otabafuᵘbiɨiri?”

11 Ɓuli omweɨ muli bo Ruhanga yaamuᵘheeri kanzu ɡisyanuᵘ, nikali kawoneru ka ɓuᵘsinguᵘzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho haɓwa kasuᵘmi, kuᵘdoosya muhendu gwa baɓwo baheereza beɨira baaɓu, baliɨitwa bantu babiibi, ɓugulikadwereera.

12 Mu kuwonekerwa kwange, Yesuᵘ ɓuyaali naakuhaahu-ula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kiɨmweɨ mu byo, habbeeriɨho muᵘsiɨki gunyamaani hoɨ. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyaluᵘmiri, lyeiragura lyasisana kiɨgoye kiɨiraguᵘruᵘ piɨipiɨipiɨi. Kandi de, mweri gwahiɨnduᵘkiri gwabba gwenguᵘ nkeɨibbanga.

13 Nzota za kwakyendiɨ, zaakuᵘnkumuᵘkiri zaagwa hansi nka miɨyembe kuᵘmiɨteɨsuᵘka kuᵘgwa ha murundi guᵘmweɨ, lihehu linyamaani lya mu ɓuᵘsuᵘmiɨ ɓwa kasambura, ɓulihunga.

14 Iguru lyezɨingiri nka mukeeka kuᵘgwezɨinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zenseɨ, hamwenya na biɨzɨinga byenseɨ, byodede byaruᵘgiriɨho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera.

15 Kinyakurugamwo, bajeemuᵘ ba mu nsi benseɨ baagyendiri beebiɨsa mu ɓwingira, na hansi wa mahiɨga ga nsahu. Mu baɓwo hooho haali, bakama, balemiɨ, bahanduᵘ baamahe, baguᵘuᵘda na banaku, beiru na batali beiru.

16 Baaluᵘkengiɨ nibaweera nsahu na mahiɨga “Muᵘtuᵘgwere muᵘtuᵘbiɨse, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya ɓukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira.

17 Haɓwakubba, kiro kya Yesuᵘ na kya Ruhanga kutusalira musangu kiɨdooriɨ; kandi ɓubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omweɨ, akusobora kuᵘgaana.”

7

Bantu ba Bamalayika Baateeriho Kilengeru

1 Heinyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi,
ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula
kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi.
Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika
banei. Bamalayika baḇwo baali beemereeri ha mbaju
inei za nsi, ḇuli omwei naali ku rubaju lumwei lumwei.
Bamalayika baḇwo baali bakweti mpehu gyensei gikusob-
ora kuleetaho kiizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi
gyensei, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya
misaali.
2 Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga
ḇuhuluka lyoba. Yogwo yo, yeizири na kikwatu kya kutaho
bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya
kulinda bantu, hali kiizo kyenseenya. Malayika yogwo,
yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga
bayaali aheeri ḇusobozi, ḇwa kuleeta kiizo ku nsi na
mwitaka.
3 Ḇuyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta kiizo kyen-
sei mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na
bamalayika bandi tutakabbeeri kutaho baheereza ba
Ruhanga, kilengeru ku ḇusyo.”
4 Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwei na bamalayika
beira baamwe, baata kilengeru ha ḇuli muheereza wa
Ruhanga yensei. Ḇwire ḇuḇwo, nyeegwiri muhendu gwa
baḇwo bantu babaateeriḇoona kilengeru kya Ruhanga.
Bensei hamwei, baalingi bantu kasiriira kamwei, na mit-
waru minei, na nkumi inei. Baḇwo bantu baali barugiri mu
nganda zensei ikumi neibiri za Beisaleeri.
5 Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateeriho kilengeru,
baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Lubbeeni, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwei na nkumi
ibiri;
6 ba mu luganda lw’Aseeri, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
7 ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Leevi, baali mutwaru gumwei na nkumi
ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
8 ba mu luganda lwa Zabbuloni, baali mutwaru gumwei
na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Bbenyamiini, baali mutwaru gumwei
na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga

9 Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateeriho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwega baḃwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensei munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensei, nganda zensei, kandi nibali ba ndimi zensei. Baḃwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakweti nsansa nibakujaguza kusingura.

10 Baḃwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,
“Ruhanga weetu yogwo,
eicaliiri kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru,
na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”
11 Bamalayika bensei baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika baḃwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na baḃandu ba Beisaleeri, bensei hamwei bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru, batulukiri ḃusyo ḃwaḃu hansi, baaramya Ruhanga.
12 Baamuramyengi nibakoba,
“Kakibbe yaatyo, nka baḃwo bantu kubasabiri!
Ruhanga weetu ahaariiziḃwe kandi ahaaḃwe kitiini sa;
haḃwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri
kusiimwa,
kandi de kitiini sa,
ḃusobozi, na maani,
byenseenya biicala byamwe, biro na biro!
Amiina!”

13 Omwei hali baḃwo bahandu yamḃuuliirye yati, “Baḃwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba muling o kyani, kandi, barugiiri hanya?”

14 Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nagya tinyeegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanzɨrɨrɨmwo naakoba yati, “Baḇwo bantu boobo
barʉgɨrɨ mu kuwonawona kunyamaanɨ, beɨtʉ baasɨngʉra.
Kandi baanaabɨɨrye kanzu zaaḇu mwibbanga lya Mwana
gwa Ntaama, baazɨsyanɨa.
15 “Gɨgyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meɨso
ga kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga,
nibamukoora ɨjolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.
Ruhanga, yogwo eɨcalɨɨrɨ kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru,
akwɨza kwicalanga nabo, naabalinda.
16 Nzala tɨgɨlɨḇʉnɨa kubadya;
na nyoota, tɨgɨlɨḇʉnɨa kubakwata.
Lyoba lɨkwɨza kwahi kubookyanga.
Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere,
kɨkwɨza kwahi kubookyanga.
17 Haḇwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eɨcalɨɨrɨ hakatɨ
wa kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru, alibafaaho nka
mʉlɨɨsya weigana.
Alibeebembera nka mʉlɨɨsya kwatwala ntaama za-
amwe ku mazʉba ga meezɨ ga ḇwomi, aleke zitakwa
nyoota.
Kandi, Ruhanga alibasusura malɨga genseenya gali mu
meɨso gaaḇu.”

8

Kilengeru kya Musanju

1 Yesʉ mʉnyakʉtʉkwera ḇʉyaahaahwɨrɨ kilengeru kya
musanju, haabbeerɨho kahuno mwiguru lyenseɨ, keicalaho
kumala kicweka kya saaha.
2 Kinyakuhonderaho, nyaaweenɨ bamalayika musanju,
beemeera mu meɨso ga Ruhanga. Ḇuli omweɨ mu ba-
malayika baḇwo, yaaheebeerwe lugwara.
3 Kandi, nyaaweenɨ malayika wondi, munyakubba ak-
weɨ lucuba lwa kʉtʉʉkɨrɨɨryamwo bintu bɨkʉwʉnya
kurungi, lʉkoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika,
yeɨzɨrɨ yeemeera mu meɨso ga kyoto kya mwiguru
kɨbaahongerengɨho. Ḇuyaali naacaali hahwo, baamʉheerɨ
bintu binene bɨkʉwʉnya kurungi, bya kwokya ha kyoto
kya zaabbu, kiicala mu meɨso ga kitebe kya ḇukama
ḇwa mwiguru. Baabɨmʉheerɨ aḇyokye, aleke kɨɨca kyaho
kɨtʉʉke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba
kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bɨbyo bintu,
yaabɨteerɨ mu kyoto, yaabyokya.
4 Mwɨca gwa bintu bɨyookeerye, gwatʉʉkengɨ nigu-
ruga mu lʉlwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali ak-
weɨ. Gwatʉʉkengɨ nigutemba kwakyendɨ hali Ruhanga,

nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba
Ruhanga kuʼbaasabengi.
5 Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu ky-
oto, yaagata mu luʼlwo lucuba, lweizula. Ba̱ʼulweizwiri,
yaaluguma ku nsi. Ba̱ʼyaaluʼgumiri, lukuba lwabbwatukiri,
kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na muʼsiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

6 Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba bahee-
beerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.
7 Malayika wa kubanza ba̱ʼyaakuʼutiri lugwara
lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo
guʼtaba̱wirwemwo ibbanga, byaruʼgiri mwiguru byagwa
hansi. Kinyakurugamwo, kimwei kyakasatu kya bintu
byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwei kya kasatu
kya misaali kyahiiri, na kimwei kya kasatu kyeisubi, nakyo
kyahya.
8 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuʼutiri
lugwara lwamwe. Ba̱ʼyaaluʼkuʼutiri, kintu kikwisana
nka lusahu lukooto luli mukuhya, kyagwa mwitaka
likooto. Kinyakurugamwo kimwei kyakasatu kya meezi
kyahinduʼkiri kyafooka ibbanga.
9 Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei
kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na
kimwei kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka,
gaabbuta.
10 Malayika wakasatu ba̱ʼyaakuʼutiri lugwara lwamwe,
luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwaruʼgiri
mwiguru, lwagwa mu kimwei kyakasatu kya migira na mu
kimwei kyakasatu kya mazuʼba.
11 (Ibara lya luzota luʼlwo, lyolyo Ba̱ʼlulu.) Kinyaku-
rugamwo, meezi ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga
kimwei kyakasatu kya mazuʼba, gaatandika kululuha. Kandi
de, bantu banene baakwiri haba̱wa kunywa gagwo meezi
galulu.
12 Malayika waakanei ba̱ʼyaakuʼutiri lugwara lwamwe,
Ruhanga yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei
kyakasatu kya mweri, na kimwei kyakasatu kya nzota.
Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya kyerereezi kyabyo,
kuʼsyera. Lyoba litakasobore kusuuka haba̱wa mwanya
gukwijanjana kimwei kyakasatu kya ba̱wire ba̱wa mwinsi. Na
mweri na nzota nabyodede bitakasuʼuke haba̱wa mwanya
gukwijanjana kimwei kyakasatu kya ba̱wire ba̱weijolo.
13 Ba̱ʼunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega
naakuʼduʼnduʼukira mu mwanya. Sega yogwo, yaaluʼkengi
naabaza nka bantu, naakoba, “Ba̱ʼuwaakawona bamalayika

badi basatu basigeerihoona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, biziibu binyamaani hoi biikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi naabubaloho, bamalayika baabwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara.”

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

1 Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiirya mu kiina kitali na hakikusambiira.*

2 Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Buyaalukingwiri, kiica kinyamaani hoi, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwega kikyo kiica kukyalingi kinyamaani, kyaleetiriho ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyerereziki kya lyoba kugirabamwo.

3-4 Mu kiica kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri busobozi bwa kunena bantu, nka bumansisira nka kubunena. Kandi de, yaali aziragiiri ziwonawonesye zizo nkori za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku busyo bwabu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga.

5 Nzige zizo, Ruhanga atakazihe busobozi, bwa kwita babwo bantu; kyonkei, yaaziheeri busobozi, bwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudiibwa kubaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabbengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira bukabba kamunenziri.

6 Kwega burumi bubwo bwa zizo nzige, nka kubulibba bwakalasanu, babwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibaliikwa.

7 Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu bulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na busobozi bwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na busyo bunyakwisananga nka bwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi.

---

* **9:1** 9:1 Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezebwa kubba nkomo gya mizumu. **9:1** 9:1 Luuka 8:31

8 Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali,
kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali,
kwolokya nka kuzili za kabi hoi.
9 Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka
gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabbengi
nizikudunduuka kupapamuka kwazo kwabbengi neiraka
nka lilyo libbahoona mbaraasi zinene buzibba nizisika
bigaali, nizikwiruka kugyenda mu bulemu.
10 Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororu nka mya
bumansisira. Mu mimyo minkira, hooho haalingi bumala
bwa kuwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu.
11 Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema.
Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira busobozi,
ku kiina kitali na hakikusambiira, kibaabboheerimwo
mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luheb-
buraniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo
Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo
Muzikya.)
12 Bujune bwa kubanza, kusigikira nka kunyaabuweeni
mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, bumalikiriho;
beitu kandi, hacaaliyoona bundi, bwa milingo mibiri,
bukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

13 Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo
yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyeegwiri
iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala
mu meiso ga Ruhanga.
14 Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga,
munyakubba akweti lugwara, yati: “Teesya babwo ba-
malayika banei, balema mahe geiti, babwo banyakubbohwa
nagwa kumugira gukooto, gwa buhuluka lyoba, gubeeta
Efuraati!”
15 Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaateiswiri ba-
malayika babwo. Bamalayika babwo boobo ba Ruhanga
bayeiceeri ategekiri kuteesya ha keire kaakwo, ka kiro
kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo.
Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe
gaabu mu kwita kimwei kyakasatu kya nkori za bibii
zenseenya za mu nsi.
16 Bamalayika babwo babaateseerye, beiziri beebem-
beeri muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga
batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri
gwalingi gwa baamahe banene hoi, batakusobora kubalwa.†

† **9:16** 9:16 Bbaibbuli zindi zikoresya bukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

17 Mu kuwonekerwa kuukwo kunyaatungiri, nyaaweeni
mbaraasi hamwenya na baabwo banyakubba nibakuzivuga.
Baabwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri ngaabu mu
masalaka. Ngaabu zizo zaalingi na rangi gyenguu nka gya
makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi
de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Miitwe mya
mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka miitwe
mya ntali mu kutiinisya kwamyo, kunyakwolokyanga
mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu
minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica,
na buganga.
18 Biibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu miinwa mya
mbaraasi: Mworo, mwica, na buganga, byobyo biizo bisatu
binyakwita kimweei kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi.
19 Buusobozi bwa kwita bantu, bwa mbaraasi buzaalingi
nabwo, bwalingi mu miinwa myazo. Kandi buusobozi
bwa kuhutaaza bantu, bwo bwalingi mu minkira myazo.
Minkira myazo, myalingi na miitwe mikwisana mya mpiri
mizaakoresyengi, kunena bantu.
20 Bantu banyakusigalaho bensei, babwo banyakubba
bateitiirwe biibyo biizo, kandi kunu boodede nibali nkori
za bibii, batakazire bisisani bibaali beekoleeri. Mu ki-
ikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga
abaganyire habwa kubikora na kubiramya, bo bagyendiri
mu meiso na kubiramya, nibaramya na mizumu. Biisisani
biibaaramyengi, biimweei baali babiheesiri mu mahiga ga
miilingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi
bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Biisisani byakwo
byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata.
21 Kandi de babwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byabu
bya bwiti, bya bulogo, bya bwenzi, rundi biibyo bya bwiibi,
bibaali bakoori.

10

Malayika Akweti Katabbu Kadooli

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni
malayika wondi munyamaani naakusiirimuka kuruga
mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka
kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili
nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangeizima
gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo bwamwe,
bwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka
nka mpagi zengiri habwa mworo.
2 Mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti katabbu kabuukule.
Malayika yogwo yeiciirye kigulu kyamwe kya budyo

kwɨtaka likooto kandi yeɨcya kigulu kyamwe kya ƀumoso ku nsi.
3 Heɨnyuma gya kwɨcya yatyo magulu gaamwe yeetɨrɨ neiraka likooto lɨnyakutɨndanga nka lya ntali gikuhuruguma. Ƀuyeetɨrɨ yatyo, nkuba musanju zaamwɨrɨrɨmwo na mutɨndo gwazo, nɨzɨkoresya bigambu bɨnyeetegerezengɨ.
4 Ƀuzaali nizicakamala kumwɨramwo, gya nyaali nindi heehɨ kuhandiika bigambu byazo bɨzaamwɨrɨrɨmwo. Beɨtu kandi, nyeegwɨrɨ iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, “Bɨbyo bigambu bya nkuba bɨzɨbazɨrɨ mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!”

5 Mwomwo malayika yogwo gɨnyaaweenɨ, munyakubba ateerɨ kigulu kyamwe kɨmweɨ kwɨtaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa ƀudyo kwakyendɨ, nɨgucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira.
6 Ƀuyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga ɨtaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahɨɨrɨ naagumya nti bintu byenseɨ biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobɨrɨ yati, “Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeerɨ kukora kɨkyo kɨyaategekɨrɨ kukora!
7 Mu kiikaru kya kulindiira, ƀuwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwɨza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangɨɨrɨ baheereza baamwe, badɨ baraguɨrɨ baamwe ba kadei.”
8 Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaaƀunɨɨrye yambwera, “Gyenda hali malayika yodɨ yeemereerɨ kwɨtaka na ku nsi, akuhe kɨdɨ kitabbu kiƀuukule kyakwetɨ.”

9 Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akwetɨ. Malayika yanzɨrɨrɨmwo naakoba yati, “Kwata kɨkyo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kɨkwɨza kukunolera nka ƀuhooki, beɨtu ƀukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nɨkɨkudɨɨsya nda, mwa kwolokya kabi ka mɨlɨngo minene kakugyenda kwɨza.”

10 Gya dede kɨnyaakoorɨ, malayika nyaamutoorɨho kɨkyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleerɨ nka ƀuhooki; beɨtu ƀunyaakɨmeerɨ, kɨdoorɨ mu nda gyange, kyaluluha.

11 Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa
kuḇuṇia kuranga bintu bya Ruhanga biyaategekeeri bantu
ba mahanga ganene, baḇwo babaza ndimi za ḇuli muliingo,
na biibyo, biyaategekeeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

1 Kinyakuhonderaho, habbeerihoona munyakumpa
ludodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga
yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga,
opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na
bantu bakundamya, mumwo mu Yeekaru.
2 Ḇuwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati
gyagyo, haḇwakubba zigati gigyo nyaagiheeriyo hali bantu
batanzikiririzamwo. Nahaḇwakikyo baḇwo bantu bakwiza
kubba nibalema ruḇuga lukooto lwa Yerusalemu kumala
kasumi ka myaka misatu na kicweka.
3 Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire baḇwo
bantu batanzikiririzamwo, ḇukwenda ḇwange kumala
myaka misatu na kicweka. Bakeiso baḇwo, baliiza balweri
bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaaliirwe haḇwa
bintu bibiibi bya bantu biibakoori.”
4 Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri
biibadengeetyaho taara, biibyo biicala mu meiso ga Ruhanga
mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso baḇwo
babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa
Ruhanga alibaha maani na ḇusobozi batebye kurungi
bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu
nkori za bibii, ba mu nsi.
5 Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba
baḇwo bakeiso, bigambu byaḇu biibakukoresya kulwaniisya
yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo
gukuhuluka mu minwa myaḇu, nigwokya yogwo muntu.
Kwokwo yatyo, bigambu bya bakeiso baḇwo bikusemeera
kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waaḇu.
6 Bakeiso baḇwo, balibba na ḇusobozi kuruga hali
Ruhanga, ḇwa kusobora kugaana ndagali gitagwa mu
ḇusumi ḇwaḇu ḇubakubba nibakurangira bantu bigambu
bya Ruhanga. Kandi de, balibba na ḇusobozi ḇwa kuragira
meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na ḇuḇwo
ḇwa kuleeta ku nsi ḇujune ḇwa ḇuli muliingo, ha ḇwiire
ḇwenseenya ḇubalikabbanga bendeerye.
7 Ḇubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, liilyo liisolo
liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu

11:4 11:4 Zaakaliya 4:3,11-14

kiina kilei hoi kitali na hakikusambiira, niliiza kulwaniisya baƀwo bakeiso. Lilyo lisolo lilibakirya maani, kandi lilibeita.
8 Mirambu mya bakeiso baƀwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa ruƀuga luhandu,* cali baabambiri Mukama wa bakeiso baƀwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruƀuga lulwo balweta Sodomu rundi Misiri, haƀwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, bibyo bya ƀwenzi, na bya kuzindiriza bantu.
9 Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba ƀuli muling o, balisunga miimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi ƀuƀwo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso baƀwo mizi-ikwe.
10 Baƀwo bantu ba mu nsi, beicala nkori za bintu bibiibi balisemererwa, balikora ƀugenyi, kandi de, bal-ihangana bisembu. Balikora bibyo bintu byenseenya haƀwa kuwona baraguri baƀwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera ƀujune, nibali bakwiri.
11 Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso baamwe baƀwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso baƀwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakeiso baƀwo, balihuniira hoi.
12 Bakeiso baƀwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwig-uru, nilibaweera, “Mutembe mwize kunu!” Bakeiso baƀwo, baligyendera ha kikaka, nibatemba mwiguru.
13 Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunya-maani. Gugwo musiki, guliguma kimwei kyeikumi kya manyumba ga mu ruƀuga lulwo; kandi de, guliita bantu kasanju. Bantu basigeeriho, balikwatwa ƀutiini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitiinisa, haƀwa ƀusobozi ƀwamwe ƀunyamaani.
14 Ƀujune ƀwakabiri, kusigikira nka kunyaƀuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri ƀumalikiriho; beitu kandi, ƀujune ƀwakasatu, ƀuli heehi kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

15 Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akweti katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Ƀuyaalukuutiri, haabbeeriho maraka ganyamaani mwig-uru. Maraka gagwo gaakobengi yati,
Hataati ƀusobozi, ƀwa kulema;
nsi gigi, nka mukama,

* **11:8** 11:8 Bbaibbuli zindi zikoresya Yerusalemu.

ḇuli mu mikono, mya Ruhanga;
Hamweị na mu mikono, mya Kụrịsịto;
Mutongoole, waamwe
kandi Ruhanga, akwịza kulema;
akwịza kulema, biro na biro.
16 Mwomwo bahandụ makumi gabiri na banei, baḇwo
beicaara mu meịso ga Ruhanga ha ntebe zaaḇu za ḇukama,
baagwịrị beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.
17 Baamụramyengị nibakoba yati,
Mukama Ruhanga, we wa ḇụsobozị;
ḇụsobozị ḇwenseenya, we aloho hataatị,
kandi eicalaho, biro byenseenya;
Tụkụkụsịima, weezịrịrịirye
ḇụsobozị ḇwamu, ḇụḇwo ḇunyamaani;
Tụkụkụsịima, otandịkịrị kulema.
18 Baḇwo bantu bateikiririza
muli we, Mukama Ruhanga,
kịnịga kyamu kinyamaani kịbeịzịirị;
beịtụ kasụmị, kadoorị,
ka we kwolokya, kịnịga kyamu;
ka we kusalira bantu, musangu,
kusalira benseenya, baḇwo banyakụkwa;
kandi kasụmị, kadoorị,
ka we kugabira baheereza mpeera;
baheereza baamu, baḇwo baragụra
bigambu bịbyo byobatụmịrị;
kandi kasụmị, kadoorị,
kaamu kugabira, bantu mpeera;
baamu bensei, bato na bahandụ
baḇwo bakutamwo, kịtịinịsa;
kandi kasụmị, kadoorị,
ka we kụzịkya, baḇwo benseenya;
beịta bantu, haha ku nsi.
19 Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru.
Ḇụbagịkịngwịrị, nyaawonamwo sandụụkị gya kiragaanu
kya mukagu. Mu keịre kakwo, nyaaweenị kamyankya
nịkamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka,
kandi nịlụtịnda hoị. Kindi de, mụsịkị gwazịngịzịirye
nsi; kandi de, haagwa ndagalị gya mahịga ginyamaani.
Bibi byenseenya bịnyaaweenị, kandi bịnyeegwịrị bamaarị
kukingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengị ḇụhandụ
ḇwa Ruhanga, kịtịinịsa kyamwe, hamwenya na ḇụsobozị
ḇwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

1 Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu
kikuhuniriza hoi. Kikyo kintu kyanzookeeri yati:
Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya
nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali
yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe,
yaali alweri kondo gidoligе na ƀuntu ikumi na ƀubiri
ƀunyakumyankyanga nka nzota.
2 Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala.
Haƀwa kudiiƀwa bisa, na haƀwa ƀurumi ƀwa kubyala,
yogwo mukali yaalukiri.

3 Kintu kindi kinyakumpuniriza hoi, kinyakubbaho mwig-
uru, kyokyo kiki: Nyaaweeniyo kihiri kikooto kiwa mubiri
gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi
na mitwe musanju, ƀuli mutwe niguli na kondo gidooli
gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na
mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani.
4 Kihiri kikyo, kyazooliri kimweі kyakasatu kya nzota
za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi.
Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali mun-
yakubba naakudiiƀwa kubyala, aleke kisobore kumera
mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa.
5 Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa
ƀudulu, munyakwiza kulema bantu bensei ba mu nsi na
ƀusobozi ƀwenseenya, ƀwa kurwarwamura banyanzigwa
baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika
yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe
kya ƀukama ƀwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme
hamwenya na Ruhanga.
6 Mukali yogwo yeirukiiri mwirungu cali Ruhanga yaali
ateekaniize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na
kicweka.
7 Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyo ƀulemu. Mu
ƀuƀwo ƀulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga
gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi,
yaalwaniisiirye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na
bamalayika baakyo kyelwanaho;
8 beitu kandi, kihiri baakikiriisiirye maani baakisingura.
Ƀuƀaakisingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize,
kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru.
9 Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri
kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na
bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri gya kadei
na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba
mu nsi gyensei naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso
ga Ruhanga.

10 Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, “Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na bukama bwamwe budoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya busobozi bwamwe bwa Ruhanga buyaamuheeri kulema bantu benseei. Kurisito akugyenda kulema bantu benseei, habwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru!

11 Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura habwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nabubendyengi kubeita.

12 Nahabwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, bujune bubeiziiri, habwakubba Sitaani Mwohya abeiziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoi, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi.”

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

13 Kihiri bukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa budulu.

14 Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudundduuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka.

15 Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuuhira mukali meezi ganene hoi, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite.

16 Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyebuula; meezi gagwo genseei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajunири yogwo mukali.

17 Kihiri bukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliiri hoi yogwo mukali. Bukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwaniisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Babwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo babwo bantu benseei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo babwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye.

18 Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

1 Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutiinisya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Miimyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha buli mutwe gwakyo baali bahandiikiriho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha buli ihembe lyakyo, haalingiho kondo.

2 Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na busungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyakabuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutiinisyanga hoi nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na busobozi bwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya bukama, aleke kikyo kisolo kifuge.

3 Mutwe gumwei gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyo kisolo kyali kihuteeri hoi heehi kukwabukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo bateikiriizengi mu Ruhanga, bubaaweeni kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniiri hoi baakihondera nibakiikiririzamwo.

4 Babwo bantu baaramiirye kihiri kikyo, habwakubba kyaheeri busobozi bwakyo kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeebuulya yati, “Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwaniisya, akakisinguura.”

5 Ruhanga yeikiriize kikyo kisolo kyehaariize na busobozi bwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakiikiriize kibbe na busobozi bwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka.

6 Kikyo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri busobozi bubwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru.

---

* **12:18** 12:18 Bbaibbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumi neisatu. * **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

7 Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo busobozi bwa
kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na bubwo bwa
kubasingura. Kandi, yaakiheeri busobozi bubwo, kibbe
nabwo ha buli luganda, ihanga, na ha bantu ba buli lukobo.
8 Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya
kikyo kisolo. Babwo batakwiza kukiramya, boobo babwo
basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala
na bwomi butamalikaho. Babwo bantu baahandikiirwe
mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeeri na kuhangwa. Kikyo
kitabbu kibaahandiikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana
gwa Ntaama, munyakutukwera.
9 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
10 Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekaniize bak-
watwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na babwo
benseenya Ruhanga bayaateekaniize babeitisye mpirima,
kwo baliitwa mpirima. Nahabwakikyo bantu ba Ruhanga
bubaakabbanga na biziibu, bakusemeera kubigumira na
kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi

11 Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo,
nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na
mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniriirya nka
kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka
kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho.
12 Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye busobozi
bwenseenya bwa kisolo kya kubanza; bubwo nu, kyo
kisolo kya kubanza, nikili kikiliingiriiri-buliingiiri. Kiki
kisolo kyakabiri, kyahambiriize bantu benseenya beicala
mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri
kihote.
13 Kisolo kyakabiri kikyo, kwega kyakoori byamahanu
binyamaani hoi kyasoborengi na kuragira mworo niguruga
mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya baliingiriiri.
14 Biibyo byamahanu, bya Ruhanga biyeikiriize kisolo
kyakabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, bya-
habisiirye bantu ba mu nsi, babwo banyakubba batakwikir-
iriza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiiri bantu
bakore kisisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali beitiri
na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki
kisolo kyakabiri, kyaragiiri bantu baramye kikyo kisisani
kibaakoori.
15 Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri busobozi bwa
kusoboresya kikyo kisisani kya kisolo kya kubanza ku-
tandika kuhuumula, aleke kisisani kikyo kisobore kubaza
na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.

16 Kisolo kyakabiri kyahambiriize bantu benseenya, bato
na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba
biiniisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myabu
mya budyo, rundi ha busyo bwabu.
17 Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza;
rundi gyali namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza.
Kisolo kyakabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe na
kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusob-
ora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoona naali na
kilengeru kikyo.
18 Kuwona nti, muntu yeetegeriize makuru ga kikyo
kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyo
kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya
akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo
kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na
mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuru
gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyo namba,
gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu
Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni.
Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na
nkumi inei; muhendu gwabu gugwo, niguli kawoneru ka
bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omwei mu
babwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara
gabiri ku busyo bwamwe. Ibara limwei lyalingi lya Yesu;
kandi lindi lya Bbaawe.
2 Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga
mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga
mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de,
iraka lilyo lyatindengi hoi nka lya lukuba lubbwatukiri.
Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta
bidongo byabu.
3 Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi
inei, baali nibakuhiima kyembu kihyaka. Baakihiimengi
beemereeri mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru,
na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu
meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhiima kyalingi
kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba ni-
bakusobora kwega kuhiima kikyo kyembu. Mu bantu

† **13:18** 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, buli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahabwakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, baḇwo bantu boobo basa banyakucungurwa.

4 Kandi de, baḇwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya ḇwenzi. Baḇwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu banyakweheerayo kimwei kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwaḇu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririirya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa, kubabihayoona hali Ruhanga.

5 Baḇwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga ḇugobya ḇwenseenya; beicala mbura kakuu.

Ḇukwenda ḇwa Bamalayika Basatu

6 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakuduunduukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei na mahanga gensei.

7 Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitiinisa na kumuhaariiza, haḇwa ḇusobozi ḇwamwe ḇunyamaani! Haḇwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya, haḇwakubba yooyo munyakuhanga iguru na nsi, oteeriho na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!”

8 Heinyuma gya malayika wakubanza, heiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, “Bbabbuloni, Bbabbuloni, we ruḇuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubiiri bantu baamwo, haḇwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuboohya badulu banywe maaci galulu hoi, mwa bo kukora ḇwenzi na baḇwo badulu.”

9 Heinyuma gya malayika wakabiri, heiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yeiziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yensei akuramya kikyo kisolo kikooto na kisisani kyakyo, kandi de, nibakamusura ḇusyo, rundi mukono,

10 akwiza kukwatisya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoi. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na ḇuganga; alibaha kikyo

kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa
Ntaama, baḷingiriiri.
11 Mworo guḳwokya yogwo muntu tiguḷiḷuma; ḳikyo kil-
iha mwica gwaho kwicala niguṭuuka biro na biro. Ruhanga
aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bibyo
bintu, byobyo bilibba ku muntu yensei aramya ḳikyo kisolo
kikooto na ḳisisani kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura
gya ḳikyo kisolo.”
12 Nahaḇwaḳikyo, baḇwo bantu benseenya bahondera
biragiro bya Ruhanga biyaateeriho, kandi nibeikiririza mu
Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa
mu kuhondera biragiro bibyo, na mukwikiririza mu Yesu.
13 Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimb-
wera yati, “Handiika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati
bali na mugisa, baḇwo bantu bakwa nibakwikiririza mu
Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akuḳigumya naakoba,
‘Kwo mali, baḇwo bantu balibba bahumwiri kutalibana
kwa milimo mibaakorengi, haḇwakubba mpeera gya biko-
rwa byaḇu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo
mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

14 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni
kikaka ḳisyanu. Ha ḳikyo kikaka, haalingi heicaliiriho
yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.* Ku mutwe
gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu;
kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti bbiringi gyobi.
15 Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika
yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika
yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka
neiraka likooto. Ḇuyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku
nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika
yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya
bbiringi gyamu okese, haḇwakubba bya kukesa byeriri, na
kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.”
16 Nahaḇwaḳikyo yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka,
yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka,
nka muliimi kwakesa ḇuroi naakoresya bbiringi gyamwe
kuḇukesa.
17 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu
Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi
gyobi.
18 Kandi de, malayika wondi munyakubba na
ḇujunaaniziḇwa ḇwa kulingiira mworo gwa kyoto kya

* **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya Mwana wa Muntu. **14:14** 14:14 Daniieri 7:13

mwiguru, yaarugiiri heehi na kyoto kikyo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akweti bbiriingi gyobi yati, “Koresya bbiriingi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, haḃwakubba bijuma bibyo, byengiri!”

19 Mwomwo malayika ginyaaweeni akweti bbiriingi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, baḃwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiriingi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Ḃuyaamaari kucooka baḃwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani.

20 Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola baḃwo bantu babiibi, hanzei wa Ruḃuga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwega ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoi, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimwei na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

1 Heinyuma gya kuwona bibyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju, banyakubba na ḃujunaaniziḃwa ḃwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Bibyo bifubiro musanju, byali byobyo byakumaliira, haḃwakubba byobyo byasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali baḃwo bantu bakora bintu bibiibi.

2 Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni baḃwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisani kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Baḃwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakweti bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuramya.

3 Baḃwo bantu baali nibakuhiima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaahiimiri. Baakihiimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

“We, Mukama Ruhanga wa ḇuṣobozi ḇwenseenya,
We, byokora kabili biḇandu, bihuniriza!
We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,
Mihanda myo miicala mya ḇwinganiza kandi mya mananu.
4 We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,
benseenya balikutamwo, kitiinisa.
Weewe wankei muṣyanu, weewe Mukama,
baḇwo bantu ba mu mahanga genseenya,
baliiza nibakuramya we, Mukama,
haḇwakubba bantu benseenya bawona mbe
bikorwa byo bya ḇulyo, we Mukama.”

5 Heinyuma gyakuwona baḇwo banyakubba nibakuhiima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kisiisira.
6 Bamalayika musanju banyakubba na ḇujunaaniziḇwa ḇwa kufubira nkori za bibiibi baahuluḳiri mu Yeekaru. Ḇuli omwei muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, ḇuli omwei muli bo, yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe muheeku guḳoleerwe mu zaabbu.
7 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha ḇuli omwei ha bamalayika musanju, lucuba luḳoleerwe mu zaabbu. Ḇuli lumwei ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkori za bibiibi.
8 Mu ḇwire ḇuḇwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, gunyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitiiniisa kandi wa ḇuṣobozi ḇwenseenya. Hatakabbeho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

1 Heinyuma gya bibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyo. Iraka lilyo, lyaweereeri baḇwo bamalayika musanju yati: “Muḳyende muḇbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju.”
2 Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Ḇuyaagabbwomiri, bantu ba kikyo kisolo, bakyali kisuuri ku ḇuṣyo, na baḇwo banyakuramyanga kisisani

kya kiikyo kisolo, baahuulikiri buzimba mu mibiri, bunyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nibubadya hoi.

3 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomiri mwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byenseei, biibyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

4 Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu miimyo migira na mu gagwo mazuba, gaahinducikiri gaafooka nkeibbanga.

5 Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na bujunaaniziibwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya bwinganiza!

6 Mu busumi bweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawededе, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga.”

7 Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kiikyo kyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, “Kwo mali, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, muliingo gwocwamwo bintu gwicala gwa bwinganiza!”

8 Heinyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba busobozi bwa kwokya nkori za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani.

9 Lyoba lyabajajwiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira busobozi ha biibyo bifubiro biinyakubeizira. Beitu nabwo babwo bantu batakeeziremwo bibii byabu, nibakatandika kumuha kitiiinisa.

10 Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya bukama bwa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, heiziriho ntiti, gyakwata bukama bwa kiikyo kisolo bukyalemengi. Giigyo ntiti, gyaheeri babwo bantu banyakubba nkori za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota mitima habwa burumi bwa buzimba bubaalingi nabwo.

11 Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kiikyo kya buzimba. Beitu, batakeeziremwona bibii byabu bibaali bakoori.

12 Malayika wamukaaga yeizirı yaabbwoma maaci
gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efuraatı.
Buyaagabbwomırımwo, gugwo mugira gwoma. Gwomırı
mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga buhuluka
lyoba, gubakwıza kurabamwo na basurukali baabu,
nıbakwıza kurumba bukama bwa kisolo kikooto.
13 Kinyakuhonderaho, nyaaweenı myozo mibiibi misatu,
minyakwisananga masonsoonıa. Mımyo myozo myali
nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo,
hamwenya na gugwo gwa muragurı wa bugobya.
14 Mımyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu
byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi
gyenseenya, nimibacooka beıze mu kiikaru cali bulemu
bulibba, ha kiro kıhandu kya Ruhanga wa busobozı
bwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe.
15-16 Mımyo myozo mya Sitaani milicooka bakama babwo,
mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramage-
doonı.

Mwomwo nyeegwırı Mukama Yesu naakoba,
“Mwetegeerye! Nkugyenda kwıza nka mwıbı kweıza,
batamweteekanırıize. Ali na mugısa, yogwo eicala
yeeteekanırıize kwıra kwange. Ali nka mulındı, akeesya
bwıre niyeerinda, aleke mwıbı ateıza akamwibaho bilwalu
byamwe, yo akahemuka asıgeerı busa munyinınyi, mu
meıso ga bantu.”

17 Malayika wamusanju, yaabbwomırı maaci gayaalingi
nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya
mu Yeekaru, haabbeerıyo munyakubaza neiraka likooto,
naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkorı za bibii,
nabukiloho kımalıkırı!”
18 Mu bwıre bubwo habbeerıho kaserya; haabbaho
kutında kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka.
Kandi de, habbeerıho musıkı gunyamaani hoı gutakabban-
gaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musıkı gugwo
gwali gunyamaani hoı, kukira mısıkı mindi myenseenya,
minyakubba mıbbeerıho mu nsi.
19 Kinyakurugamwo, rubuga luhandu, lulwo
lubamanyısya nibakubaza hali Bbabbuloonı, lwesaarımwo
bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga
mbuga za mahanga gandi gaagwırı; mahanga gagwo
gaazıka cekeceke. Ruhanga yeızukırı bibii binene
binyakukorwa bantu ba rubuga lubamanyısya bubabba
nibakubaza hali Bbabbuloonı. Buyeızukırı bıbyo bibii,

16:13 16:13 Kuwonekerwa 13:11

baḇwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoi.*
20 Kintu kindi de, haḇwa gugwo musiki gunyakubbaho,
biziinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zenseei zaasy-
era cekeceke.
21 Mahiga ga ndagali gakooto hoi, gakudoosya nka kilo
makumi gataanu ḇuli ihiga limweei, gaarugengi kwakyendi
nigakuuta bantu. Baḇwo bantu nkori za bibii, baalumiri
Ruhanga, haḇwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa
mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

1 Heinyuma, malayika omwei yeizири hali gya naaruga
mu baḇwo bamalayika musanju banyakubba na ḇucuba
mwiguru. Ḇuyeizири, yeizири yambwera yati, “Iza tugyende
nkwolokye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira
yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolokya ruḇuga
lubiibi. Ruḇuga lulwo lulimwo migira minene.
2 Bakama benseei ba mumu mu nsi, baakoori ḇwenzi nayo.
Nahaḇwakikyo, bikorwa byamwe bya ḇwenzi bidooseerye
bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira
maaci.”
3 Ḇuyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika
yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu
kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali
munyakubba eicaliiri kisolo kimweei kikooto, kandi kyengu.
Mubiri gwenseei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho
mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara
gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na
mitwe musanju na mahemba ikumi.*
4 Mukali yogwo munyakubba eicaliiri kikyo kisolo,
yaalingi alweri lugoye lwa kitiiniisa hoi; kandi yaalingi
alweri zaabbu, ḇuhiga ḇwa muhendu na ḇukwanzi ḇwa
muhendu. Mu mukono gwamwe gumweei yaalingi akweti
lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo
lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi,
binyakubba nibikuragiira ḇwenzi ḇwa yogwo mukali nka
kuḇwali ḇwakalaniisiirye.

---

* **16:19** 16:19 Bbaibbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kiizwiri kiniga kya Ruhanga. * **17:3** 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

5 Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandiikiirwe ha
ɓusyo ɓwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateege-
beerwe muntu wondi yensei. Bibyo bigambu binyakubba
bihandiikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTO,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

6 Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukali yaali atamiiri
ibbanga lya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, bayaalingi
eitiri haɓwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniriri hoi, haɓwa kuwona kintu kik-
wisana yatyo.

7 Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, “Otahuniira
hoi, nkwiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo
mukali na kikyo kisolo kyeicaliiri, kiwa mitwe musanju na
mahembe ikumi.

8 Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati,
kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kikwiza kurugayo kuz-
imu, mu kikyo kiina kitagira hakikusambiira. Ɓukilirugayo
kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali
alikizikiirya cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga
mu kikyo kiina, kukwiza kuhuniriza hoi bantu ba mu nsi,
ba Ruhanga baatahandiikiri mu kitabbu kya boomi mu
biro bya kadei, nsi gitakahangiirwe. Bakwiza kuhuniira
hoi, haɓwa kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kikwiri,
kiwonekiri.

9 “Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yensei ali
na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju
mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi
wa ɓulemi ɓwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha
bakama musanju ba ɓukama ɓwa Ɓurumi.

10 Hali baɓwo bakama musanju, bataanu baaho baali
balemiriho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati.
Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha ɓulemi, beitu
ɓwaliiza ha ɓulemi, Ruhanga alimuha kulema haɓwa
kasumi kadooli hoi.

11 Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma,
kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei,
oteeriho baɓwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga,
akwiza kuwona nti, akizikiirye.

12 “Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyo kisolo,
gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo,
kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema
baɓwo bantu. Beitu haɓwa kasumi kadooli hoi, baɓwo

bakama bakwiza kutunga busobozi bwa kulema hamwenya
na kikyo kisolo.
13 Babwo bakama bensei baali na kigyendeerwa kyabu
kimwei kya kuha kikyo kisolo busobozi bwabu, aleke
kisobore kulema bantu baabu.
14 Heinyuma gya babwo bakama na kikyo kisolo ku-
teerana, bakwiza kubyokya bulemu bwa kulwanisya
Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na
bantu baamwe bamwikiririzamwo, kandi bamuhondera,
na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyo
kisolo na babwo bakama. Bakwiza kubasinga habwakubba,
yooyo ali Mukama akira bakama bensei, na balemi bensei
ba mu nsi.”
15 Heinyuma gya kunsoboora bibyo bigambu, malayika
yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, “Meezi gensei
+gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi eicaliiri, gali
hansi wa busobozi bwamwe. Meezi gagwo gakwolokya
bantu ba nganda zensei nka na mahanga gensei, kandi,
na bantu ba ndimi zensei za mu nsi, kubeicala hansi wa
busobozi bwa yogwo mukali.
16 Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo
babwo bakama ikumi. Bakama babwo na kikyo kisolo,
bakwiza kwehindukiira yogwo mukali mwenzi, mun-
yakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo rubuga lubiibi.
Bakwiza kulunyaga bintu byensei babitwale, baluhembeho
mworo kuluzikya cekeceke.
17 Bakama babwo, balikwatya kikyo kisolo busobozi
bwabu, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na
kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myabu beikirize
kuhayo busobozi bwabu hali kikyo kisolo. Nahabwakikyo,
kikyo kisolo kikwiza kubba na busobozi bwa kulema bantu
kudoosya kasumi ka Ruhanga kayaategekiri.
18 Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo rubuga
lukooto lwa nkori za bibiibi luli na busobozi hali bakama ba
mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Rubuga Bbabbulooni

1 Heinyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, mun-
yakubba kawoneru ka rubuga Bbabbulooni, nyaaweeni
malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru.
Malayika yogwo, yeiziiri mu maani ganene hoi. Kandi
buyaasirimukiri hansi, kitiinisa kya Ruhanga kiyaali nakyo,
kyasyaniirye nsi gyensei.
2 Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,

“Bbabbụloonị, ruḇuga lukooto lwa nkorị za bibii, ogwịrị cekeceke!
Zịkụweenị!
Ofookịrị ḇwicalu ḇwa mizumu,
kandi, ḇwicalu ḇwa mahịịhya na masega.
3 Haḇwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasoonịrị bantu bensẹị kukora bintu bibiibi na kụramya bịsịsanị mu mẹiso ga Ruhanga.
Bakama ba gigi nsi, bakoorị bya nsonị haḇwakubba, baahondeerị ngesu za bikorwa byalwo bịlwakorengị.
Na basụụḇụzị ba maani ba mu gigi nsi, baagụdaheerị haḇwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”
4 Heịnyụma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwịrị iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,
“Mwịrụke, nywe bantu bange!
Mwịrụke, mwehale bantu ba mu lụlwo ruḇuga Bbabbụloonị.
Mwịrụke bibii byaḇu, aleke mwehale kifubiro kyaḇu.
5 Haḇwakubba bibii byaḇu bịkanyịreenị maani mu mẹiso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”
6 Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na ḇụsobozị ḇwa kufubira naakoba yati,
“Bakoleho baḇwo, nka bo kụbakoorịho bandi.
Kandi, nka kụbakoorịho bandi neitamiiro lya bibii byaḇu,
balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyaḇu mirundi mibiri.
7 Bantu ba mu lụlwo ruḇuga,
beeheerị kịtịịnịsa kya kụkoresyanga bintu bya mihendu minene,
nahaḇwakịkyo, basemereerị kuhaaḇwa kifubiro kya ḇụrụmị ḇunene.
Beehaariiza nibakoba yati,
‘Twetwe bakama bakulema gigi nsi.
Tituli nka bamụkaabakwere beicala mu ḇujune, beịtụ twe tituliwonaho ḇujune kadi kadoolị.’
8 Kale nu, haḇwa myehaariizo myaḇu mịmyo,
baliwona ḇujune nịḇụbeịzịra.
Mu kiro kịmweị kisa, bantu bensẹị ba mu lụlwo ruḇuga,
bakwịza kwezagya batali na bidyo bya kudya,
bandi bakwịza kụkwa na nseerị zịkwịza kụbeịzịra.
Kandi, haḇwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,
ruḇuga lwaḇu lwensẹị, akwịza kụlụzịkya na mworo.”

Kizabiro kya Ḇujune ḇwa Bbabbụloonị

9 “Bakama bense̱i bakagira ḇu̱sobozi̱ mu gigi nsi,
banyakukora bibii bikwisana bya ḇwenzi̱, bya baḇwo bantu
ba mu lu̱lwo ruḇuga bi̱baakorengi̱, ḇubaliwona ruḇuga
nilukuhya na mworo, bali̱ku̱u̱mu̱lamwo kizabiro nibaliriira
bantu ba mu ruḇuga.
10 Ruḇuga lu̱lwo Bbabbu̱looni̱ ḇululibba nilukuhya, ba-
handu̱ baḇwo ti̱bakwi̱za ku̱lwesegeerya heehi̱, haḇwa
ḇu̱ti̱i̱ni̱ ḇubalibba naḇwo. Kandi, balilira nibakoba yati,
“ ‘Ee, kamahanu Bbabbu̱looni̱!
Bbabbu̱looni̱ koowonaweeni̱, we munyakubba ruḇuga
lunyamaani!
Kifubiro kyamu kwokwo yatyo ki̱i̱zi̱ri̱ mu kiro ki̱mwe̱i̱!’
11 “Nahaḇwaki̱kyo, basu̱u̱ḇu̱zi̱ banyamaani ba mu
nsi zi̱zo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu
Bbabbu̱looni̱, bakwi̱za kulira kizabiro kinyamaani haḇwa
ruḇuga lu̱lwo. Bakwi̱za kululiriira, haḇwa kusaalirwa
kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḇu
bya muhendu.
12 Bantu ba mu lu̱lwo ruḇuga baagu̱lengi̱ bintu binene
nka zaabbu, feeza, mahi̱ga ga muhendu; na ngoye za
muhendu zikumeremeta, zi̱teebeerwe mu marangi̱ ganene,
gakwahukana. Bintu bindi bi̱baagu̱lengi̱ zaali mbaahu za
ḇuli mu̱li̱ngo, na bintu byense̱i bi̱koleerwe mu masyangi ga
nzegu̱, mu byoma bya ḇuli mu̱li̱ngo, na mahi̱ga ga muhendu
gaku̱bi̱mba nnyu̱mba.
13 Bintu bindi bi̱baagu̱lengi̱yo byali ḇubbaani, ndungo
za nyeni̱, maaci ga vi̱i̱no, maku̱ta ga kudya, ḇu̱kooro na
mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bi̱baagu̱lengi̱,
byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwe̱i̱ na
bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagu̱lengi̱ de na bantu,
babaaforengi̱ beiru baaḇu.
14 “Baḇwo basu̱u̱ḇu̱zi̱ balikoba yati, ‘Ee, bantu ba
Bbabbu̱looni̱, bintu byense̱i̱ birungi, bya mitima myenyu̱
myendyengi̱, kabi̱mali̱ki̱ri̱ho! Bi̱ti̱i̱ni̱sa na bintu bibaha
kwezegwa nka bantu ba hakyendi̱, byense̱i̱ bi̱mali̱ki̱ri̱ho.
Kandi, nka ku̱bi̱mali̱ki̱ri̱ho, ti̱mu̱li̱i̱ra kubiwonaho.’
15 Haḇwa kuwona baḇwo bantu ba Bbabbu̱looni̱
banyakuḇaha ḇu̱gu̱u̱da ḇwense̱i̱ ḇubaali naḇwo
nibakuwonawona hoi̱, kandi nibakutaaga mu ḇu̱ru̱mi̱,
basu̱u̱ḇu̱zi̱ baḇwo banyaku̱gu̱lyanga Babbabbu̱looni̱ bi̱byo
bintu, bakwi̱za kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera
hadei nibali na ḇu̱ti̱i̱ni̱, nibakuteekereza ha ḇujune na
nnaku bi̱i̱zi̱i̱ri̱ be̱i̱ra baaḇu, nabo nka kubikugyenda
ku̱be̱i̱zi̱ra. Nahaḇwaki̱kyo, bakwi̱za kulira kizabiro
kinyamaani nibakoba,

16 “ ‘Ee, kamahanu Bbabbuloni! Bbabbuloni koowonaweeni, weewe munyukubba rubuga lunyamaani!
rubuga lunyakukuma habwa kitiinisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,
rubuga lunyakukuma habwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.
17 Beitu mu kiro kimwei, bugudda bwensei bwa rubuga bulwali nabwo, bumalikiriho.’
“Kandi babwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga biibyo bintu, na babwo bantu banyakubungyanga bintu byabu, beemereeri hadei.
18 Beemereeri hadei, nibakuwona rubuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho rubuga lunyakukuma nka rubuga lwa Bbabbuloni!’
19 Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira habwa bujune bunene bubaalingi nabwo. Baaliiri kizabiro kinyamaani baakoba yati,
“ ‘Bbabbuloni rubuga lukooto, koowonaweeni!
Kubba babwo banyamaati na babwo banyakusuuburanga bintu mu rubuga,
tibacaaloho!
Beitu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu lulwo rubuga, tibacaaloho.
20 Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,
Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!
Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kuristo!
Ruhanga afubiiri bantu ba Bbabbuloni, habwa bintu byensei bibiibi, bibaakoori nywe bantu baamwe.’ ”
21 Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanjana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,
“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,
kwokwo yatyo na rubuga Bbabbuloni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.
Tiluliira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitaliiriira kuzooka.
22 Byembu bya bantu ba Bbabbuloni bibaahiimengi, bidongo bibaakuutengi na bikwatu bindi byenseei bibaahiimisyengi, zibbe ndere na ngwara,
tibaliira kuzikuuta.
Mulimo gwenseei gwa buli muliingo tigulliira kuzookahoona.
Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,
tibaliira kulyegwaho.

23 Tihaloho taara gyenseẹ gya mu ruḇuga gịlịịra kwaka.
Kandi maraka ga baḇwo bantu bakuswera na bakuswerwa,
tịmụlịịra kụgeegwa mu ruḇuga lụlwo lwa Bbabbụloonị.
Basụụḇụzị ba Bbabbụloonị, boobo banyakubba basụụḇụzị
banyamaani, ba nsi gigi;
banyakwohya bantu ba mahanga genseẹ, na gagwo
mahanga gaahaba.
24 Nahaḇwakịkyo, bantu ba Ruhanga na baragụrị baamwe
na baḇwo banyakwịtwa, benseẹ beịtịịrwe haḇwenyụ.
Kale nu, ibbanga lyaḇu lyenseẹ, lili ha mịtwe myenyụ
nywe bantu ba Bbabbụloonị.”

19

Ruhanga Naahaariiziḇwa Mwiguru

1 Heịnyụma gya kwegwa bịbyo bigambu byenseẹ, ny-
eegwịrị maraka nka ga bantu banene hoẹ, nịgakụtịnda-
ḇụtịndị kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengị yati,
“Haleluụya, ahaariiziḇwe, Mukama Ruhanga weetụ!
Kịtịịnịsa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetụ, kubba
weewe yogwo munyakutujuna.
2 Weewe oli wa kuhaariizwa, haḇwakubba osala
misangu mya ḇwinganiza, mitali mya ḇụgobya.
Haḇwakubba oicala wa mananu, kandi wa ḇwinganiza,
waasalịịrị kifubiro Bbabbụloonị, ruḇuga luli nka
mụkalị mwenzị.
Kandi, haḇwa bibiibi byaḇu bya ḇwenzị boohyerye
bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi
mu meịso ga Ruhanga.
Ruhanga ohaariiziḇwe haḇwa kifubiro kịkyo kyoheerị
ruḇuga lwa Bbabbụloonị haḇwa kwịta baheereza
baamu, bakukoora!”
3 Maraka gagwo geịrịrị nịgatịnda murundi gundi, nigakoba,
“Haleluụya, ahaariiziḇwe!
Mworo gụnyakụzịkya Bbabbụloonị tigulimalikaho.”
4 Mwomwo baḇwo bahandụ makumi gabiri na banei
hamweẹ na bịbyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa
hansi, batụlụkịrị ḇụsyo ḇwabụ baaramya Ruhanga wa ha
kitebe kya mwiguru. Heịnyụma, baakobịrị yati,
“Amiina.
Kandi ohaariiziḇwenge Ruhanga weetụ!”
5 Iraka lindi kuruga mwiguru lyabazịrị nilikoba yati,
“Mụhaarịize Ruhanga weetụ,
nywe nywenseẹ bamuheereza, bamutamwo kịtịịnịsa,
nywe bamụtịịna,

bantu ba bi̱ti̱i̱ni̱sa na baḇwo batali na bi̱ti̱i̱ni̱sa, nywen-
seḭ mu̱mu̱haari̱i̱ze!”
6 Heḭnyu̱ma gya kwegwa bḭbyo bigambu, nyeegwḭri̱
maraka, nka ga bantu banene ni̱gaku̱ti̱nda nka meezḭ ga
mugira, kandi ni̱gaku̱ti̱nda nka byalu, nigakukoba,
“Halelu̱u̱ya, Ruhanga weetu̱ ahaariizibḯwe!
Kubba Mukama Ruhanga weetu̱ wa ḇu̱sobozḭ ḇwenseḭ,
yooyo akulema.
7 Tu̱semereerwe, tu̱mu̱haari̱i̱ze na maani,
kandi tu̱mu̱ramye na ki̱ti̱i̱ni̱sa kinene!
Kubba, kiro kya Yesu̱ Mwana gwa Ntaama kujaguza ḇu̱genyḭ
ḇwa ḇugole ki̱doori̱.
Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, ki̱kyo kili
mugole mu̱kali̱ ahi̱i̱ri̱ ha ḇu̱genyḭ ḇwa kuswerwa,
ki̱mwetekani̱ri̱i̱ze.
8 Ruhanga yaaheeri̱ yogwo mugole mu̱kali̱ ngoye zḭsyanu̱
teḭ, kandi zḭkwaka-ḇwaki̱,
zibakusemeera kulwala.”
(Ngoye zḭsyanu̱ zikuragiira ḇurungi ḇwa bikorwa bya
baḇwo bantu ba Ruhanga.)
9 Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Baḇwo
benseḭ banyakwetwa ha ḇu̱genyḭ ḇwa kujaguza ḇugole ḇwa
Yesu̱, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwḭza kubaha
mu̱gḭsa.’ ” Kindi yaabazḭri̱ yaakoba, “Ḇu̱ḇwo ḇwoḇwo
ḇutumwa ḇwa mananu ḇu̱ru̱gḭri̱ hali Ruhanga.”
10 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, nyaaku̱ndḭri̱ malu̱
ku̱mu̱ramya. Beḭtu̱ yo, yangaana naakoba, “Kwahi
otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga,
nka batumwa bandi benseḭ bakora gwa ku̱tebeerya
bantu mananu ga Yesu̱ Ku̱ri̱sḭto gayeegeseerye. Beḭtu̱,
waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu̱
Ku̱ri̱sḭto gayeegeseerye, googo gaha bantu ku̱tebya bigambu
bya Ruhanga.”

Yesu̱ naali ha Mbaraasi Gḭsyanu̱

11 Heḭnyu̱ma gya bḭbyo, nyaaweeni̱ iguru nilili likingule;
kugyenda kuwona, nyaaweeni̱ mbaraasi giwaḇwoza
ḇu̱syanu̱. Kandi, yogwo munyakubba atembḭri̱ gḭgyo
mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa
Mananu. Haḇwakubba yo, asala misangu mya ḇwinganiza,
kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya
Ruhanga.
12 Meḭso gaamwe gaakengḭ nka mworo gwa kyanda; ha
mu̱twe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zḭkwolokya
nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba

liteegebeerwe muntu wondi yensei, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikiirwe ha mubiri gwamwe.
13 Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.”
14 Kandi buboo ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanu tei, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Baboo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu.
15 Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwaboogi bunene gya kulwananisya banyanzigwa baamwe mu mahanga genseei. Kubba, akwiza kulema mahanga genseei na busobozi bunene hoi.* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibbu.
16 Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi benseei; kandi Mulemi akira balemi bandi benseei.”

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

17 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byenseei bikadya byefeera, binyakubba nibikudundukuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!
18 Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu benseei, babbe beiru na batali beiru ba bitiinisa na batali na bitiinisa.”
19 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamweei na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamweei aleke bataboure bulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamweei neihe lyamwe lya mwiguru.
20 Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na muragiri wa bugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muragiri na bibyo bintu biyeesanasanengi, yaalingi agoogobeerye bantu benseei bayaalingi ateeriho kaboneru ka kikyo kisolo ha busyo, na baboo banyakuramyanga kisisani kya kikyo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na yogwo muragiri

* **19:15** 19:15 Bbaibbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga genseei na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana ɨtaka kinyakubba na mworo gʉkwedembera-
ɓwedemberɨ na ɓuganga.
21 Beɨtʉ, bandi bensei yaabeɨtɨsɨɨrye bigambu binyakuruganga mu mʉnwa gwamwe, binyakwisananga mpirima.
Kasi mwomwo, bɨbyo bɨnyonɨ byagwera kudya nyama za
baɓwo bantu.

20

Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rʉkʉmɨ

1 Heɨnyʉma gya bɨbyo, nyaaweenɨ malayika wondi
naakʉsɨrɨmʉka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo
yaalingi na kisumuruzo kya kʉkɨngʉlɨsya kɨkyo kɨɨna kilei
kitagira hakikusambiira, na lʉjegere lukooto luyaalingi
akweɨ mu ngalu gyamwe.
2 Ɓʉyeɨzɨrɨ, yaadoorɨ yaakwata kɨkyo kihiri kibeeta
Mwohya, Sitaani. Yaakɨkweɨ yaakibboha na lʉjegere aleke
kɨtateesʉka, yaakɨbbohɨrɨ kumala myaka rʉkʉmɨ.
3 Heɨnyʉma gya kukibboha, yaakɨkweɨ yaakikasuka
mu kɨkyo kɨɨna, yaabbumbaho, kandi, yaakiijala na
maani hoɨ, kʉdoosya myaka rʉkʉmɨ ɓumilimalikaho, aleke
kɨtagoogobya mahanga genseenya mu kasʉmɨ kakwo.
Beɨtʉ, heɨnyʉma gya myaka rʉkʉmɨ, bamalayika bakwɨza
kʉkɨteesya haɓwa ɓwɨre ɓʉdoolɨ.
4 Heɨnyʉma gya kuwona bɨbyo, nyaaweenɨ bantu
banyakubba beɨcalɨɨrɨ bitebe bya bakama. Baɓwo bantu
baalingi na ɓʉsobozɨ ɓwa kusalira bantu misangu. Kandi
de, nyaaweenɨ myozo mya baɓwo bantu babaali batemɨrɨho
mɨtwe. Baali babatemɨrɨho mɨtwe haɓwa kuweera bantu
bigambu bya Ruhanga na kʉtebeerya bantu bigambu bya
Yesʉ Kʉrɨsɨto. Baɓwo boobo bantu banyakubba baswɨrɨ
kʉramya kɨkyo kɨsolo kikooto, kadi kʉramya kɨsɨsanɨ
kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswɨrɨ kubataho kaboneru ku ɓʉsyo ɓwaɓu rundi, ku ngalu zaaɓu.
Beɨtʉ, Ruhanga yaabahɨmboorɨ, yaabaha ɓʉsobozɨ kulema
hamweɨ na Kʉrɨsɨto Mutongoole waamwe.
5 (Bakʉʉ banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei
baali bakuhimbooka heɨnyʉma gya myaka rʉkʉmɨ kumalikaho.) Kʉkwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza
na kubanza.
6 Bantu bensei banyakwɨraho mu kuhimbooka
kʉkwo kwa kubanza, Ruhanga akwɨza kubaha mʉgɨsa,
haɓwakubba baali bantu baamwe basyanʉ mitima.
Haɓwakubba Ruhanga akwɨza kubafoora balaamɨ baamwe,
kandi balaamɨ ba Yesʉ Kʉrɨsɨto, tɨbalɨɨra kʉkwa murundi

gwakabiri. Beitu, mu mimyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema babwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzikya

7 Heinyuma gya mimyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kuteesya Sitaani kuruga mu kiina kikyo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo.
8 Heinyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugoogobya banyanzigwa ba Ruhanga babwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensei. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwei kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoi, batakusobora kubalwa.
9 Nyaabaweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heinyuma baagota lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga luyendya hoi. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabeita bensei.
10 Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa buganga, kinyakwisananga itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa bugobya. Kandi kukwo hooho, Ruhanga yaateekaniriize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa bugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

11 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kitebe kikooto kisyanu kya bukama kandi kya kitiiinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akiicaliiriho. Habwa kitiiinisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri habwakubba baabizikiirye.
12 Kandi de, nyaaweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitiiinisa na batali na bitiiinisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensei bya buli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaabuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandiikirimwo mabara ga babwo bantu ba Ruhanga baaha bwomi bwa biro na biro. Ruhanga yaasaliiri bantu bensei babiibi musangu,

kụsịgịkịra ha bikorwa byaḅu bịbaakorengị, binyakubba bịhandịịkịịrwe mu bịbyo bitabbu.
13 Bantu babiibi baḅwo banyakubba bakwịrị mwịtaka likooto, bensẹị baarụgịrịyo, beemeera mu mẹiso ga kịkyo kitebe kikooto. Baḅwo banyakubba mu kịịkarụ cali bantu babiibi beicala, na baḅwo banyakubba mu kịịkarụ kya bakụụ, bẹizịrị beemeera mu mẹiso ga kịkyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira ḅuli muntu kifubiro kyamwe kụsịgịkịra ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoorị naacaali mu nsi.
14 Hẹinyụma gya kubasalira bifubiro byaḅu, Ruhanga yaakasụkịrị bantu banyakubba mu kịịkarụ cali bantu babiibi beicala, na baḅwo banyakubba mu kịịkarụ kya bakụụ, mu lịlyo ịtaka linyakubba nilikwaka mworo. Kịkyo kicweka kikwisana ịtaka, kyokyo kyali kịịkarụ kinyakubba kya kụkwa kwa kabiri, kyakụzịkịịryamwo myozo mya bantu bensẹị babiibi.
15 Ruhanga yaakasụkịrị bantu bensẹị banyakubba batali na mabara gaaḅu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kịkyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, ịtaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

1 Hẹinyụma gya bịbyo, nyaaweenị iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Haḅwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bịzịkịrị, bitaloho; kandi, na lịlyo ịtaka likooto nalyo lyamaarị gasyera.
2 Nyaaweenị ruḅuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerụsalemụ gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nịlụkụsịrịmụka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahịịrị kandi alịndịrịịrị kutangiira ịba, kwokwo lụlwo ruḅuga lwali lụtịmbịịrwe nụlụkwaka-ḅwakị.
3 Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kịkyo kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru. Iraka lịlyo lyakobịrị yati, “Kuruga na hataatị, Ruhanga akwịza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kwẹizịrị kwicala nabo, yooyo yankei akwịza kubba Ruhanga waaḅu.
4 Kandi, bantu baamwe tịbalịịra kụtoonyia ịlịga lyensẹị lya ḅujune. Tihaloho muntu yensẹị alịịra kụkwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, haḅwakubba bintu byensẹị bịnyakụwonawonesyanga bantu, bilibba bịrụgịrịho.”
5 Kandi yo yogwo, munyakubba ẹicalịịrị ku kịkyo kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru, yambwereerị naakoba, “Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensẹị bihyaka!” Mwomwo

yaakoba yati, “Bigambu byenseị bịnkụweereerị bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bịkwịza kukorwa.”

6 Kindi, yambwereerị yati, “Bintu byenseị hataatị mbịmaarị! Gyagya Alufa n’Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yenseị akwegwa naakwendya kunywa ha meezị kuruga mwịzụba lya meezị ga ḅwomi, nkwịza kugamuha; ningamuheera ḅusa gatali ga ḅụgụlị.
7 Kandi yogwo yenseị asịngụra maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezị ga ḅwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waaḅu.
8 Beịtụ bantu batịịnị, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baḅwo bakora bintu bịtasemereerị, bakeịta bantu, bakora ḅwenzị, bakora bya ḅulogo, bakaramya bịsịsanị rundi bịbbịla, kandi na baḅwo benseị babaza bintu bya ḅụgobya, Ruhanga akwịza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kịkyo kicweka kikuhya na mworo guwa ḅuganga. Kụkwo kwokwo kụkwa kwakabiri.”

9 Heịnyụma gya bịbyo heịzịrị omweị mu baḅwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetị ḅucuba musanju ḅunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yeịzịrị yambwera, “Ịza nkwolokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerụsalemụ gihyaka kikwisana mugole wa Yesụ, Mwana gwa Ntaama.”
10 Nahaahwo, nyeegwịrị maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendị wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kụkwo hakyendị wa lụlwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerụsalemụ, ruḅuga lwa Ruhanga, nịlụkụsịrịmụka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.
11 Ruḅuga lụlwo lwali nilukwaka-ḅwakị na kịtịịnịsa kya Ruhanga nka mahịga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasịpị.
12 Kandi, lwali na kịsịika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ịkụmị na mibiri mikooto. Mịmyo milyangu myalịndwengị bamalayika ịkụmị na babiri. Ḅuli mulyangu gwalingi gụhandịkịirweho ibara lịmweị, lya ḅuli luganda, ku nganda ịkụmị neibiri za Beịsaleerị.
13 Ha mbaju inei za nsi gyenseị, ḅugwa lyoba, ḅuhuluka lyoba, ḅukịizị ḅwa kwansi na ḅukịizị ḅwa kwakyendị, ḅuli rubaju haalịngịyo milyangu misatu misatu.
14 Lugo lwa lụlwo ruḅuga lwali lụbịmbe ha mịsịnge ịkụmị na mibiri. Mịsịnge mịmyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesụ, Mwana gwa Ntaama, ku ḅuli mụsịnge nihaloho ibara lya mukwenda omweị omweị.

15 Malayika yogwo munyakubba naakuṇzolookya biibyo
bintu byenseei biinyaaweenii, yaalingi akweti mu mukono
gwamwe luṇkosii, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Luṇkosii
luṇlwo lwalingi lwa kupiimisya ruḇuga, milyangu, na biisiika
bya lugo.
16 Ruḇuga luṇlwo lwalingi luṇbiimbe na nsonda inei
ziijanjanuṇ. Malayika yogwo ḇuyaapiimiri ruḇuga lwenseei,
yaagiirye niluli na ḇulei ḇukwijana kiilomiita nkuṇmii ibiri na
bibiri, na ḇugali kiilomiita nkuṇmii ibiri na bibiri, na ḇulei ḇwa
kwakyendii kiilomiita nkuṇmii ibiri na bibiri.
17 Heinyuṇma, yaapiimiri ḇukooto ḇwa kiisiika, yaagya nikili
na ḇukooto ḇwa mita nkaaga neitaanu.
18 Biisiika bya luṇlwo ruḇuga, byali biibiimbiirwe na mahiga
ga muhendu gakwaka-ḇwaki, gabeetengii yasiipii. Kandi lwo
ruḇuga lwenseei, lwalingi luṇbiimbiirwe mu zaabbu, zaabbu
giisyanuṇ teei, nka meeziii ga ndagaliii.
19 Mahiga ganyakubiimba miisiinge mya lugo lunyakubba
lwelogoleerye luṇlwo ruḇuga, gaalingi mahiga ga muhendu
kandi gadoliige. Muṇsiinge gwakubanza gwalingi na mahiga
gabakweta yasiipii, gwakabiri gwalingi na mahiga gabak-
weta safiiro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta
kaluṇkeedoniii, gwakanei gwalingi na gabakweta iimeliida.
20 Gwakataanu gwalingi na gabakweta saruṇdoniii, gwa-
mukaaga na gabakweta saaduṇriio, gwamusanju gwalingi na
gabakweta kuṇriisooliito, gwamunaanei gwalingi na gabak-
weta beeriilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaaziii.
Kandi, gweikuṇmii gwalingi na gabakweta kuṇriisoopuṇraso,
gweikuṇmii na liimweei gwalingi na gabakweta yasiinto, na
gweikuṇmii na mibiri gwalingi na gabakweta ameiisiito.
21 Milyangu myeirembo ikuṇmii na mibiri, myalingi
miikoleerwe kuruga mu ḇuṇkwanziii ḇwa muhendu. Luṇguṇudo
luṇmweei lukooto lwa luṇlwo ruḇuga, lwalingi lukoleerwe
kuruga mu zaabbu giihiiruṇkwo, kandi giisyanuṇ teei nka
ndabiiso.
22 Mu luṇlwo ruḇuga ntakawonemwo Yeekaru,
haḇwakubba ruḇuga lwenseei lwalingi luṇfookiriii iramiiryo
lya Mukama Ruhanga wa Ḇuṇsoboziii na lya Mwana gwa
Ntaama.
23 Ruḇuga luṇlwo lwalingi lutakwetaaga kyererezii kya
kalyoba, rundi kya mweriii. Haḇwakubba kiitiiniisa kya
Mukama Ruhanga kyokyo kyamuṇluṇkengii henseenya. Kandi,
yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba
taara gyalwo, ginyakumulukanga henseei.
24 Bantu benseei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiiza
kwicala mu kyererezii kya luṇlwo ruḇuga, haḇwakubba
kiitiiniisa kya Ruhanga kyokyo kiikwiiza kubba kyererezii kya

lụlwo ruḇuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwịza kwịza
na bintu ḇya ḇụgụụda ḇwaḇu nịbeịza kụramya Ruhanga na
Yesụ Kụrịsịto Mwana gwa Ntaama, mu lụlwo ruḇuga.
25 Kandi, milyangu myeirembo mya lụlwo ruḇuga miil-
icala nimili mikingule ḇwịre ḇwenseị, haḇwakubba ḇwịre
ḇweịjolo ḇulibba ḇutaloho.
26 Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwịzị kuleeta
ḇụgụụda ḇwaḇu, nịbeịza kụramya na kụsịima Ruhanga na
Yesụ Kụrịsịto, Mwana gwa Ntaama mụnyakụtụkwera.
27 Bintu byenseị bitakusemeera, tibilingira mu ruḇuga
lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro
mu meịso ga Ruhanga, rundi bya ḇụgobya, tihaloho muntu
yenseị muli bo alingira mu ruḇuga lwa Ruhanga. Kyonkei
baḇwo benseị ba mabara gaaḇu ganyakuhandiikwa mu
kitabbu kya ḇwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo bali-
gyenda kwicala mu lụlwo ruḇuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezị ga Ḇwomi

1 Heịnyụma gya kụpịma lụlwo ruḇuga, malayika yogwo
yantwerị yanzolokya mugira gunyakubba na meezị gali na
ḇwomi. Meezị ga gụgwo mugira gaali gasyanụ teị, nka
meezị ga ndagalị, kandi gaahetengị nigaruga ha kitebe kya
ḇukama ḇwa Ruhanga na Yesụ Mwana gwa Ntaama.
2 Gụgwo mugira gwaheterengị hakatị na hakatị wa
rụgụụdo lukooto lwa ruḇuga lwa Ruhanga. Kindi, ha
ḇuli rubaju lwa gụgwo mugira haalingiho musaali guwa
bijuma guha bantu ḇwomi. Mịmyo misaali myanengị
bijuma bya mirundi ịkụmị na mibiri. Beịtụ ḇuli mbibo gya
kijuma kịmweị, gyanengị mu mwerị gwagyo. Kandi, mịmyo
misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mụbazị
gunyakutambanga nseerị za bantu ba mahanga ga mu nsi.
3 Mu ruḇuga lụlwo lwa Ruhanga, kintu kyenseị
kịyaakyenịrị, takwịza kukiikiriza kwicalayo. Haḇwakubba
kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga na Yesụ Mwana gwa
Ntaama mụnyakụtụkwera, byobyo bịkwịza kubba mu lụlwo
ruḇuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lụlwo ruḇuga,
boobo balimuramyanga.
4 Baḇwo bantu boobo bakwịza kwicala na Ruhanga,
nibamuwona meịso na meịso. Kandi yo Ruhanga, akwịza
kubataho ibara lyamwe ha ḇụsyo ḇwaḇu.
5 Kyererezị kya taara, rundi kya lyoba, kịkwịza
kubba kịtakwetaagịsịḇwa, haḇwakubba ịjolo lịkwịza kubba
lịtalịyoona. Beịtụ yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na

kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga baḇwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

6 Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byenseẹ bẹiweegwẹirẹ bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetụ, yogwo munyakuha baragụrẹ baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atụmẹirẹ malayika mutumwa, eẹize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byenseẹ. Bibi bintu byenseẹ nka kwobẹiweenẹ, byenseẹ bẹikwẹiza kukorwa mu biro bya mu meẹiso bitali bya hadei.”

Yesụ Naaraga Kwẹira mu Nsi

7 Yesụ Kụrẹisẹito yaabazẹirẹ naakoba, “Mụnyeetegeerye kurungi! Ḇusụmẹ ḇwange ḇwa kwẹiza ḇuli heehẹ! Yogwo yenseẹ aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, bẹiyaatụmẹirẹ baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mụgẹisa.”

8 Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi mụnyakwegwa bẹibyo bintu byenseẹ bẹihandẹikẹirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kụnyaatụngẹirẹ. Ḇụnyaamaarẹ kuwona nakwegwa bẹibyo bintu, nyaagwẹirẹ ḥansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye bẹibyo bintu, mwa kụmụramya.

9 Beẹitụ malayika yogwo yambwereerẹ naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka baḇwo beikiriza ba Yesụ beẹira baamu, na baragụrẹ ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

10 Heẹinyụma, yambwereerẹ naakoba, “Bẹibyo bigambu bya Ruhanga bẹibaaragwẹirẹ bili mu kiki kitabbu, otabẹibẹisa nka nsita, haḇwakubba kasụmẹ ka bẹibyo bigambu kukorwa, kali heehẹ.

11 Kale nu yogwo yenseẹ akukora bintu bibiibi, agyende mu meẹiso nabyo; na yogwo yenseẹ ali na mutima gwẹiragụrụ, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yenseẹ akukora bintu birungi, agyende mu meẹiso nabyo; na yogwo yenseẹ ali na mutima gụsyanụ, eicale yaatyo.”

12 Yesụ yaabazẹirẹ naakoba, “Mụnyeetegeerye kurungi! Ḇusụmẹ ḇwange ḇwa kwẹiza ḇuli heehẹ! Kandi, nkwẹiza kwẹiza kufubira, rundi kuha ḇuli muntu kisembu kẹimụsemereerẹ, kụsẹigẹikẹira ha bikorwa byamwe byeẹiceerẹ naakora.

13 Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseẹ.

14 “Bali na mụgẹisa baḇwo benseẹ banaabya kanzu zaaḇu aleke ziicale nizili zẹisyanụ. Kandi Ruhanga akwẹiza kubaha

22:14 22:14 Kuwonekerwa 7:14

ɓụsobozị ɓwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu ɓwomi ɓwa biro na biro. Kindi, bakwịza kubba na ɓụsobozị ɓwa kwingira mu ruɓuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo.

15 Hanzei wa lụlwo ruɓuga, heicalayo bantu babiibi babageenị kwingira mu ruɓuga, benzị, balogo, banyakuramyanga bịsịsanị, beịtị na baɓwo bendya kukora bintu bya kụgogoobya bantu.

16 “Gyagya Yesụ, atụmịrị yogwo malayika eịze aleetere bịbyo bitebe bya beikiriza bigambu byenseị bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daụdị Mukama w’Ịsaleerị. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezị kinene.”

17 Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, baɓwo bakwisana mugole wa Yesụ Kụrịsịto, bakubaza nibakoba, “Mwịze!” Kandi, na yogwo yenseị yeegwịrị bịbyo bigambu, abiweere baɓwo bantu bakusobora kubba nibabiikiririzamwo nti, “Mwịze!” Haɓwakubba yogwo yenseị akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na ɓwomi, eịze. Nka meezị ga ɓwomi, bịbyo bigambu bya Ruhanga bịkwịza kumuha ɓwomi ɓwa biro na biro. Yogwo yenseị akwendya, eịze atunge gagwo meezị gatali ga ɓụgụlị, beịtụ ga ɓusa.

18 Kandi gya Yohaana, nyeegwịrị Yesụ naakukoba nti, baɓwo benseị bakwegwa ɓuɓu ɓutumwa ɓukukwatagana na bigambu byenseị bya Ruhanga bịbaaragwịrị mu kiki kitabbu, nkụbapompogeerya ninkoba, “Yogwo yenseị alịteeryaho kintu kyenseị ku bigambu bya Ruhanga bịhandịịkịirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alịmụteeryaho ɓujune ɓundi ha kifubiro kibalimusalira.

19 Kandi, yogwo yenseị alitoolaho ku bịbyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu ruɓuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu ɓwomi, nka kụbịhandịịkịrwe mu kiki kitabbu.”

20 Yogwo abazịrị bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehị kwịza.”

Gya Yohaana nyaamwịrịrịmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesụ.

21 Kandi, nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto abahe mbabazị zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.